16 pages de sports TOUS LES JOURS

PRÉFÉRENTIEL 9.75%
DOW JONES 1958.22▲
DOLLAR 78.44 $US▲
OR 580 $CAN▼
SOGECAR 1154.83▼

LeDroit

CAPITALS 4
CANADIEN 3

OLYMPIQUES 6
DRAVEURS 5

NUAGEUX
Maximum 2, minimum -1
Demain: averses de neige

75e ANNÉE - NUMÉRO 257 | OTTAWA-HULL, SAMEDI 30 JANVIER 1988 | 1 DOLLAR

SUPER BOWL

C'est demain le grand jour du football

C'est demain le grand jour au football américain, le XXIIe Super Bowl. Les Broncos de Denver et les Redskins de Washington détermineront s'affronteront à San Diego.

PAGE S9



COURTOISIE DE TV ONTARIO

«Origines»: une superproduction de TVO-12

PAGE 35

240 travailleurs sont mis à pied par la Maclaren

La division forestière de la Maclaren a mis à pied 150 bûcherons hier et 90 travailleurs de l'usine de sciage de Thurso suivront le 5 février. Ces mises à pied ne seraient pas reliées à la grève déclenchée le 11 janvier par les travailleurs de l'usine de pâtes et papier mais plutôt effectuées pour une question de volume et de territoire de coupe alloués. La grève à Thurso entrera dans sa 4è semaine lundi et ne semble pas sur le point de se régler, aucune des parties n'ayant conctacté l'autre pour reprendre les négociatons.

PAGE 17

La Caisse de dépôt est aux aguets

La Caisse de dépôt et placement du Québec n'écarte pas l'hypothèse de s'associer à des intérêts autres que québécois dans une éventuelle tentative d'achat de Steinberg. «La Caisse est aux aguets en raison de l'impact économique important au Québec de cette entreprise», a dit le président de la Caisse, Jean Campeau.

PAGE 13



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Les pompiers dénoncent la ville de Gatineau

PAGES 17 et 20

Meurtre à Masson

Pierre-Jean Séguin
LeDroit

MASSON

Une dame de 39 ans a été abattue d'une décharge d'arme à feu dans le dos en fin de journée hier, vers 16 h 30, dans une résidence au 243 Chemin du quai à Masson.

Lorraine Gagnon a été retrouvée gisant morte, face contre terre, dans la cuisine près du passage, blessée par une arme probablement de calibre 20.

Le conjoint de la victime, Michel Léger d'Orléans, un homme d'une quarantaine d'années est détenu par les policiers, relativement à ce premier meurtre de l'année dans l'Outaouais québécois.

L'individu s'est livré à la police de Gatineau vers 17 h 15; il s'est présenté au poste de police du boulevard du Progrès relativement à la mort violente de la dame, survenue environ 45 minutes plus tôt à Masson.

Selon ce que LeDroit a pu apprendre, l'individu semblait avoir toute sa tête, mais il manifestait des signes de nervosité lorsqu'il s'est livré de son propre chef aux policiers de Gatineau.

Rien de distinctif ne pouvait être vu sur ses vêtements.

Les policiers de la sûreté de Buckingham-Masson qui sont intervenus les premiers sur la scène du crime, au 243 Chemin du quai ont demandé assistance vers 17 h 45, à l'escouade des crimes majeurs de la Sûreté du Québec.

Selon la Sûreté du Québec, le suspect et la victime vivaient ensemble depuis deux ans, mais leurs relations s'étaient détériorées au point où le couple avait rompu.

Trois personnes dont deux enfants auraient assisté à la scène.

Une période de vives discussions entre l'homme et la dame auraient précédé le meurtre.

Les enquêteurs poursuivaient leur travail en début de nuit et il est fort probable que M. Léger, actuellement détenu, comparaisse dès aujourd'hui devant un juge de paix au Palais de justice de Hull.

Le corps de la victime a été acheminé à la morgue Beauchamp à Hull; une autopsie sera pratiquée au cours des prochaines heures.

Château Laurier: CP dame le pion à Malenfant en achetant toute la chaîne

Presse Canadienne
et LeDroit

Les neuf hôtels du Canadien National ont été vendus au Canadien Pacifique, hier, pour la somme de $260 millions.

Une quarantaine d'offres d'achat avaient été faites au cours des cinq derniers mois dont celle de M. Raymond Malenfant pour le Château Laurier.

M. Ron Lawless, président-directeur général du CN, a déclaré que l'offre du CP était la plus intéressante, au point de vue financier, et rencontrait toutes les conditions exigées, dont celle d'absorber tous les employés.

«Le Canadien Pacifique, a-t-il souligné, s'est engagé à respecter toutes les conventions collectives et régimes de retraite en vigueur et à retenir tous les employés actuels.»

Le CP doit aussi conserver aux établissements leur vocation hôtelière et y maintenir une classe et un style équivalant à ceux qu'ils possèdent déjà.

En particulier, le CP doit préserver le caractère du Château Laurier, à Ottawa, du Macdonald, à Edmonton, et de l'Hôtel Vancouver, à Vancouver. Ces trois hôtels sont classés comme monuments historiques.

Concurrence

M. Robert DeMone, président du conseil et chef de la direction des hôtels du CP, a commenté: «En ajoutant les hôtels du CN à nos établissements de grand intérêt historique, nous serons en mesure de concurrencer beaucoup plus efficacement les grandes chaînes hôtelières étrangères, tant au Canada que dans d'autres pays».

M. DeMone a également fait remarquer que, «avec l'expansion de notre chaîne hôtelière, les employés des deux sociétés bénéficieront de bien meilleures chances d'avancement».

En plus des trois hôtels déjà mentionnés, le CN a vendu le Reine Elizabeth, à Montréal; le Jasper Park Lodge, à Jasper; l'Hôtel Newfoundland, à St-Jean; l'Hôtel Beauséjour, à Moncton; l'Hôtel, à Toronto; et le Skydome, un projet à Toronto.

Le CP, pour sa part, exploite déjà 20 hôtels, dont trois en Allemagne.

La vente s'inscrit dans le cadre du programme de cession d'intérêts entrepris par le CN en vue de réduire son énorme dette.

La filiale de camionnage du CN, CN Route, a déjà été vendue et ses deux filiales téléphoniques, les Télécommunications Terra Nova, à Terre-Neuve, et Norouestel, au Yukon, devraient être mises en vente en mars.

Avortement

Ottawa ne tentera pas de contourner la Charte des droits

Presse Canadienne

OTTAWA

Le gouvernement conservateur n'a pas l'intention d'invoquer la clause dérogatoire de la Charte canadienne des droits et libertés pour rétablir la législation sur l'avortement, a déclaré hier le ministre de la Justice Ray Hnatyshyn, en réponse à une question du chef libéral John Turner.

La clause dérogatoire permet à une législature de permettre à une loi de déroger aux garanties de la Charte canadienne des droits et libertés.

«La clause dérogatoire ne devrait être utilisée que lors de circonstances extraordinaires, a soutenu M. Hnatyshyn. Le gouvernement ne songe pas à utiliser cette clause en ce qui concerne la question de l'avortement.»

M. Hnatyshyn a cependant déclaré que le ministère de la Justice continuait à examiner de près le jugement rendu hier par la Cour suprême, déclarant inconstitutionnel l'article 251 du Code criminel qui interdit l'avortement sauf lorsque la santé ou la vie de la mère est en danger.

La majorité des juges du plus haut tribunal du pays ont statué que cet article violait le droit d'une femme à la sécurité de sa personne, tel que garanti dans la Charte.

Le gouvernement tente de déterminer les options qu'il pourrait suivre à partir de ce jugement, a indiqué le ministre de la Justice.

«Quand nous aurons fini ces discussions, nous aurons une meilleure idée de la réponse à donner en ce qui concerne le côté juridique de la question», a-t-il déclaré.

Les libéraux, à commencer par le député de York South-Weston John Nunziata et le député Lucie Pépin, anciennement présidente du Conseil du statut de la femme, ont réclamé hier une nouvelle loi qui viendrait établir un compromis entre les deux tendances principales, les partisans du libre-choix et les opposants à l'avortement.

M. Nunziata et son chef John Turner ont notamment dit craindre de voir le gouvernement fédéral abdiquer ses responsabilités au profit des gouvernements provinciaux.

«Pourrais-je avoir l'assurance que, bien que les provinces doivent être consultées, le Parlement établira au plus tôt des règles nationales en la matière?», a demandé M. Turner.

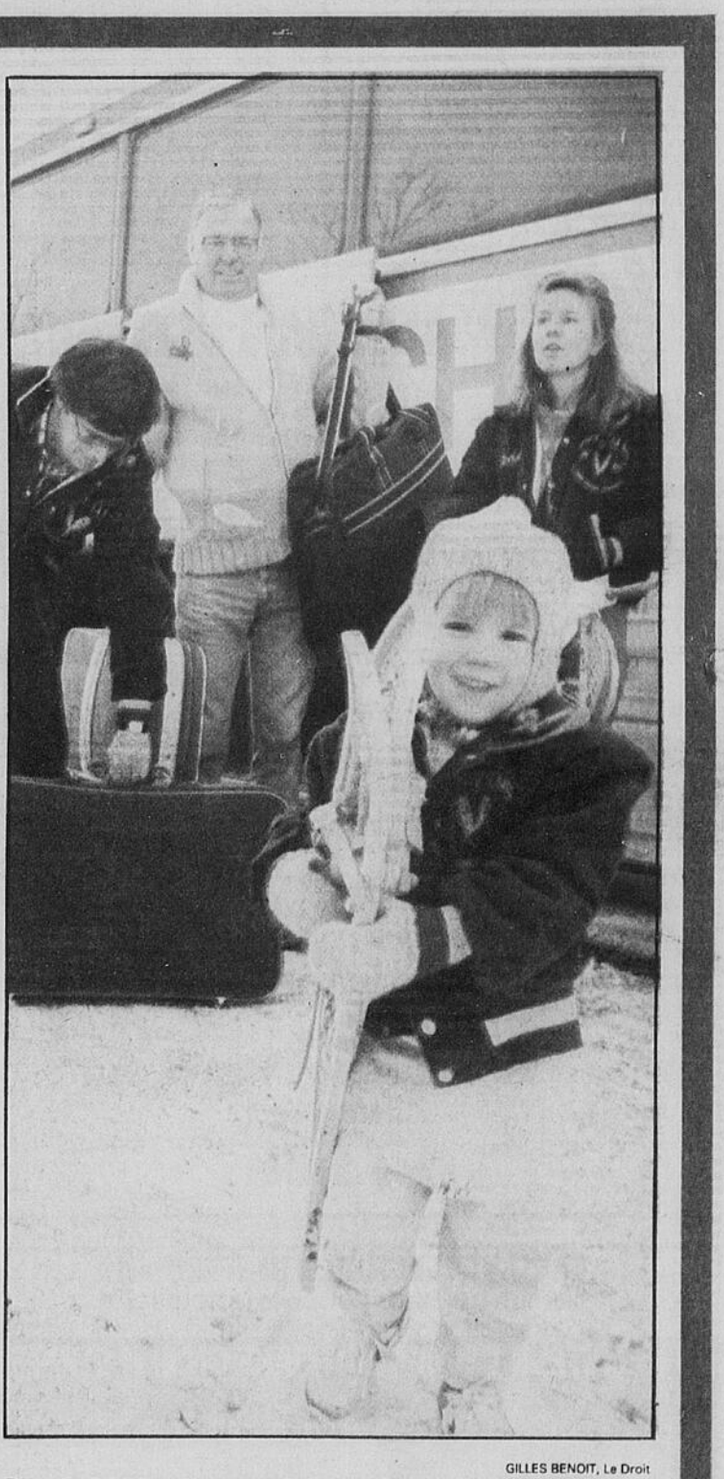
Le ministre Hnatyshyn a assuré le chef libéral que le gouvernement fédéral assumera le leadership, non sans rappeler que les provinces ont un rôle fondamental à jouer dans l'administration des soins médicaux, en vertu de la Constitution.

M. Turner a également demandé au gouvernement de commander une étude parlementaire sur tous les aspects de la reproduction, y compris les nouvelles technologies de reproduction comme l'insémination artificielle et la maternité par procuration.

«N'est-il pas temps, comme parlementaires, que nous nous penchions sur toutes ces questions?», a lancé le chef de l'Opposition officielle.

Le ministre de la Justice a répliqué qu'un groupe de travail interministériel se penchait déjà sur la question.

De leur côté, les néo-démocrates, en faveur du libre-choix, ont demandé au gouvernement de ne pas chercher à restreindre à nouveau le droit à l'avortement.



GILLES BENOIT, Le Droit

Plus de 2,000 raquetteurs se sont donné rendez-vous à Gatineau en fin de semaine où a lieu le congrès international de la raquette. Les festivités ont débuté hier soir par le couronnement de la reine et aujourd'hui on sera témoin de courses et d'un grand défilé par les rues de la ville de Gatineau. Le jeune Philip P. Gagnon, âgé de trois ans, de Manchester New Hampshire, sera sûrement de la fête alors qu'il est arrivé hier à Gatineau avec son grand-père Roland ainsi que de l'entraîneur Robert Gérard.

Le Jour J des notes



Examens: des mots et ...des maux

Marie Martin
reporter à l'éducation

OTTAWA

«Seigneur, je reçois ce matin mes résultats. Que devant mes réussites, tout comme devant mes échecs, je décide de faire mieux», implore le directeur-adjoint de l'école secondaire Charlebois, Gérald Lacombe, au nom d'un demi-millier d'élèves.

Ces derniers espèrent que le Bon Dieu a entendu leur humble prière, surgie des profondeurs de l'*intercom*. Dans quelques instants, ils commenceront à moissonner les résultats de leurs examens, dans l'espoir naturel d'une bonne récolte. En ce mardi matin, quelques chiffres investis d'un pouvoir énorme amèneront les étudiants à mesurer l'étendue de leurs connaissances ou de leur ignorance, selon qu'ils sont optimistes ou pessimistes.

Au cours des douze derniers jours, la bonne moitié des écoles secondaires de françaises de la région ont vécu à l'heure des examens.

Mais le jour J de la divulgation des notes est devenu moins redoutable, avec les années, que le Jugement dernier. Les examens ne constituent plus une épreuve risquant d'être fatale, où quelques heures trop courtes pouvaient cruellement anéantir toute une année. Le sort des malheureux élèves n'est plus lié à quelques perfides questions et l'on ne voit plus à la sortie des examens des élèves aux traits tirés raser les murs.

S'ils n'occupent une place aussi prépondérante dans le cumul des notes, les examens continuent d'être pris très au sérieux. Le rituel existe toujours, a pu constater LeDroit en retournant s'asseoir sur les bancs de l'école.

La journaliste Marie Martin s'est abstenue cette fois de poser des questions, afin de tenter de répondre à celles formulées par le professeur dans des examens tous fort bien structurés. Elle en a passé trois, dont les noms exotiques se lisaient comme suit sur l'horaire: FRA4A-4AE, HCC 2A et HSS 3G-01.

Au risque de paraître rétrogrades aux yeux de ceux qui ont réussi à déchiffrer ce code informatique, traduisons ainsi, dans l'ordre: un examen de français de 12e année, de niveau avancé et enrichi, à l'école Charlebois, un examen d'histoire du Canada de 10e année de niveau avancé, à l'école Champlain, et un examen portant sur la personne sociale, de 11e année et de niveau général, à l'école Garneau.

Les délices subtils du français Page 27

Louis Malle remporte le Prix Méliès

Agence France-Presse

PARIS

Le Prix de la critique française 1987 a été décerné à «Au Revoir les enfants» de Louis Malle pour le meilleur film français (Prix Méliès) et aux «Ailes du Désir» (RFA/France) de Wim Wenders pour le meilleur film étranger.

Le Prix du meilleur court métrage a été attribué à «La Face cachée de la lune» du Français Yvon Marciano et le Prix littéraire pour le meilleur livre sur le cinéma au Brésilien Paulo Antonio Paranagua pour son livre «Le Cinéma brésilien».

Ces prix sont attribués tous les ans par le syndicat français de la critique de cinéma, qui, jeudi soir au cours de son Assemblée générale annuelle, s'est par ailleurs penché sur la crise de fréquentation des salles en France.

Deux traitements pour le SIDA seront testés sur des humains

Presse Canadienne

TORONTO

Deux nouveaux traitements du SIDA, apparemment fort prometteurs, seront testés sur des êtres humains dès que le gouvernement américain aura donné le feu vert aux expériences, cette année même, espère-t-on.

La nouvelle a marqué la clôture, hier, de la première conférence canadienne sur la recherche sur le SIDA, à Toronto.

Selon les scientifiques, le principal avantage d'un de ces nouveaux médicaments, le didéoxy-adénosène, serait d'être beaucoup moins toxique pour les patients que le traitement le plus courant à l'heure actuelle, l'azidothymadine (généralement connu sous son sigle d'AZT). Le docteur Robert Yarchoan, du National Cancer Institute, au Maryland, a expliqué que l'AZT peut causer des dommages aux cellules de la moelle épinière.

Le toxicité de l'AZT constitue un inconvénient majeur de ce médicament et de plusieurs traitements employés dans la lutte contre le SIDA.

L'autre substance prometteuse, une protéine élaborée à partir de manipulations génétiques, «Soluble C—D Four», a été développée par le docteur Richard Fisher, un chercheur privé rattaché à la compagnie Biogen Research Corp. de Cambridge, au Massachussetts.

Le produit a déjà été testé en laboratoire, et on en mesure actuellement l'efficacité à l'aide de tests pratiqués sur des singes. Le Dr Fisher s'est dit convaincu que les autorités américaines autoriseront les tests sur les humains dès cette année.

Avortement

Québec étudie l'application du jugement

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne
QUÉBEC

Le jugement de la Cour suprême sur l'avortement aura sûrement pour effet d'accroître l'accessibilité aux services d'avortement, estime un haut-fonctionnaire du gouvernement québécois.

«Le jugement confirme la démarche en place au Québec depuis déjà longtemps et encourage le développement des services», a déclaré hier le sous-ministre au recouvrement de la santé, M. Raymond Carignan.

Du côté ministériel par contre, on réagit avec plus de prudence.

L'attaché de presse de la ministre de la santé Thérèse Lavoie-Roux a indiqué hier que le dossier avait été confié au service de contentieux du ministère et que la ministre ne ferait aucun commentaire avant d'en savoir plus long sur les implications du jugement.

«Les avocats passeront le jugement au peigne fin et feront rapport à la ministre», a signalé M. Bernard Daudier.

Le gouvernement québécois accepte les principes qui sous-tendent le jugement mais doit savoir comment il l'appliquera.

«Nous devons voir s'il y a lieu de changer le système actuel. Devrons-nous confier les avortements au CLSC, transformer les comités thérapeutiques, que ferons-nous avec les cliniques privées? Telles sont quelques-unes des questions qui préoccupent nos avocats en ce moment», a ajouté M. Daudier.

Pour l'instant, le statu quo demeure dans les hôpitaux de Montréal et de Québec — les deux seules régions du Québec où l'avortement est relativement facile à obtenir.

Selon le directeur général du Centre hospitalier de l'université Laval, le Dr Jacques Brunet, le problème se posera davantage dans les hôpitaux où l'on ne pratique pas d'avortement.

«C'est évident qu'on veut avoir notre mot à dire», lance le Dr Roger Bertrand, directeur du Jeffery Hale, un hôpital de Québec qui n'a pas pratiqué d'avortement depuis deux ans. «Nous devons notamment nous prononcer sur le droit des médecins à refuser de pratiquer un avortement», ajoute-t-il.

«Au CHUL, poursuit le Dr Brunet, nous continuerons à offrir des services d'avortement. Le seul point à régler sera le maintien des comités thérapeutiques», estime-t-il.

On sait que le jugement invalide l'idée de discrimination pratiquée par ces comités de médecins. Sauf qu'au Québec, ces comités ont davantage un rôle de soutien et d'évaluation qu'un rôle décisionnel. «Peut-être y aura-t-il lieu de modifier l'appellation du comité», souligne le sous-ministre Carignan.

Au Québec, l'avortement est un acte médical défrayé par la Régie de l'assurance-maladie (RAMQ). C'est pourquoi il est gratuit, quoique que certains médecins demandent des frais additionnels. Il en est ainsi des médecins pratiquant en clinique privée qui peuvent demander jusqu'à $900 pour un avortement (le coût moyen est cependant $300), et de certains médecins pratiquant dans les hôpitaux, qui demandent $50 à la patiente pour acheminer son dossier au comité thérapeutique.

L'acte est également gratuit dans les CLSC où il est disponible. Douze CLSC sur un total de 157 le pratiquent.

Dans les centres pour femmes, on demande une somme minimum de $60 à la patiente, pour couvrir les frais. Les centres de femmes sont subventionnés par la RAMQ mais on estime que le montant remboursé est insuffisant et devrait être majoré.

Avant le jugement de la Cour suprême, l'avortement était illégal au Québec, sauf dans les hôpitaux dotés de comités thérapeutiques. Par contre l'État québécois a arrêté de poursuivre les médecins le pratiquant à partir de décembre 1976.

Novalis

Ouverture de notre comptoir

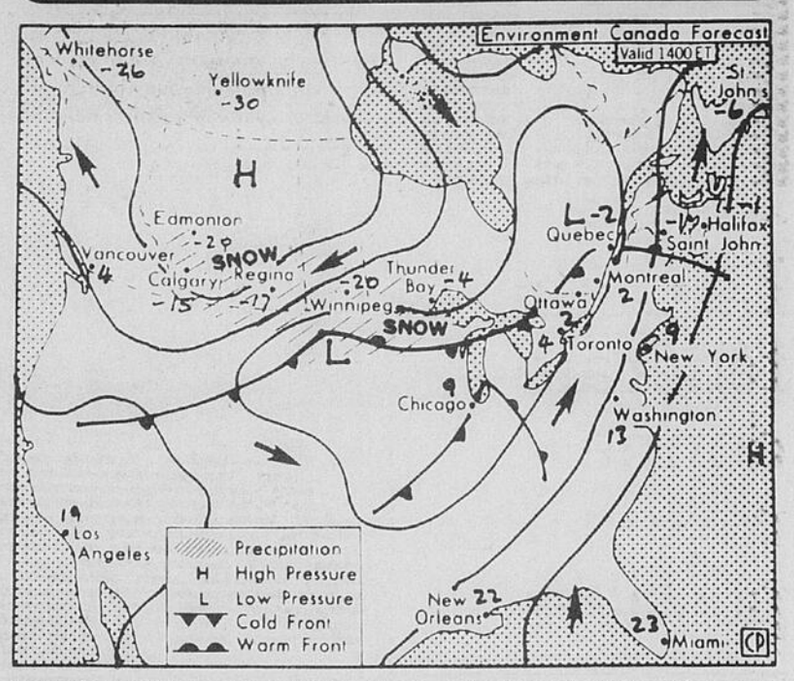
Depuis le 25 janvier 1988 au 365, rue Rideau Ottawa (613)560.2540

Un cadeau avec tout achat

NOVALIS

Heures d'accueil à la clientèle 8h 30 à 16h 30 du lundi au vendredi

AU GRÉ DU TEMPS



synopsis: une dépression arrivant du Kansas et se dirigeant vers le nord-est suscitera des précipitations dans nos régions dimanche.

prévisions régionales

Nuageux, aujourd'hui. Vents modérés, maximum 2. Demain, nuageux avec averses de pluie. Maximum 2. Minimum la nuit prochaine -1. Aperçu pour lundi, nuageux avec averses de neige. Le soleil se couchera à 17 h 05, il se lèvera demain à 7 h 26 pour se coucher à 17 h 06.

Maximum normal: -8
Minimum normal: -18
Maximum record (30 janvier): 5,5 en 1974
Minimum record (30 janvier): -31,1 en 1952
Maximum record (31 janvier): 7,2 en 1974
Minimum record (31 janvier): -28,9 en 1973

Situation générale: un système dépressionnaire en provenance des Grands Lacs apporte de la neige dans la plupart des régions. Toutefois, le sud-ouest de la province bénéficiera du passage d'un front chaud accompagné d'un temps nuageux et doux. À plus long terme, la dépression et le front se réuniront pour former un creux barométrique s'étendant depuis les Grands Lacs jusqu'aux régions du bas du fleuve.

Régions d'Abitibi-Témiscamingue: nuageux avec averses de neige dispersées. Min.: près de -12. Max.: près de -5. Risque de précipitations: 40 %. demain: neige.

Réservoirs Cabonga et Gouin: nuageux avec averses de neige dispersées. Min.: près de -12. Max.: près de -3. Risque de précipitations: 40 % demain: neige.

Pontiac-Gatineau et la Lièvre: plutôt nuageux et possibilité d'averses de pluie ou de neige. Brumeux en matinée. Min.: près de -4. Max.: près de 1. Risque de précipitations: 30 % demain: pluie ou neige.

Laurentides, Montréal: plutôt nuageux. Brumeux en matinée. Vents modérés par moments. Min.: près de -1. Max.: près de 2. Risque de précipitations: 20 % demain: nuageux avec quelques averses de pluie.

Trois-Rivières et Drummondville: nuageux avec averses de neige dispersées en matinée. Averses de pluie dispersées et brumeux par la suite. Vents modérés. Min.: près de -3. Max.: près de 1. Risque de précipitations: 40 % demain: quelques averses de pluie.

Estrie: nuageux avec éclaircies. Possibilité d'averses de neige en matinée. Vents modérés. Min.: près de -1. Max.: près de 2. Risque de précipitations: 30 % demain: averses de pluie dispersées.

Québec, Beauce: nuageux avec faible neige. Vents modérés par moments. Min.: près de -3. Max.: -3 à -5. Risque de précipitations: 70 % demain: neige ou pluie.

c'était un 30 janvier

1954: Anomalie météorologique: une tornade s'abat sur White Point Beach (N.-E.) près de Liverpool à 23 h 40; elle est accompagnée de forte grêle et d'éclairs.
1987: Une chute de neige de 5 à 15 cm dans tout le sud et le centre de l'Ontario produit des conditions de ski excellentes. Bonne nouvelle pour les pêcheurs et les motoneigistes: le temps froid qui sévit depuis 2 semaines a épaissi la glace des lacs.

c'était un 31 janvier

1981: Une violente tempête ensevelit les Maritimes sous jusqu'à 60 cm de neige. Toutes les liaisons de transport avec l'I.-P.-E. sont coupées. Moncton est la ville la plus touchée et, pour comble, les équipes de déneignement se mettent en congé de maladie.

Au Canada et ailleurs

	Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	-7	-17	Acapulco	21	37
Charlottetown	-17	-12	Barbade	15	23
Churchill	-39	-37	Bermudes	13	18
Edmonton	-20	-19	Bruxelles	03	10
Fredericton	--	-10	Daytona Beach	06	12
Halifax	-15	-7	Honolulu	21	26
London	-13	00	La Havane	18	19
Moncton	-21	-10	Las Vegas	08	18
Montreal	-21	-7	Londres	07	09
Ottawa	-19	-5	Madrid	07	11
Québec	-24	-12	Mexico	01	18
Regina	-13	-9	Miami Beach	17	21
Saint John, N.-B.	-19	-9	New York	-7	00
Saskatoon	-17	-12	Nassau	18	20
St. John's, T.-N.	-12	-8	Orlando	06	21
Toronto	-9	-1	Paris	07	13
Vancouver	05	09	Rome	05	17
Victoria	05	09	San Juan	21	28
Whitehorse	-37	-22	Tampa	05	16
Winnipeg	-12	-6	Washington	-6	02

SOMMAIRE

Annonces classées 30 à 32 et 44 à 48
Arts et spectacles 35 à 42 et 50
Bandes dessinées S12
Canada 1 à 7
Carrières et professions 21 à 25 et 33
Editorial 4
Economie 8, 13 à 15
Habitation 51 à 60
Horoscope 32
Le monde 16 et 33
Loteries 34
Messes dominicales 48
Mots croisés 44
Mot mystère 31
Nécrologie 49
Ottawa-Carleton et l'Ontario 27 à 29
L'Outaouais et le Québec 17 à 20
Société 34
Sports S1 à S16
Tourisme 10 à 12

VENTE DE FOURRURES EN JANVIER



RABAIS ÉGAL À LA TAXE DE VENTE EN FIN DE SEMAINE
Obtenez un rabais égal à la taxe de vente sur vos achats
Plan de paiement 12 mois sans intérêt

ALANNA'S USED FURS
1676, rue Bank
733-0017

Si vous avez une fourrure à vendre, téléphonez nous

AVIS D'ASSEMBLÉE DE FONDATION

Vous êtes invités à l'assemblée de fondation de l'Association libérale fédérale de la nouvelle circonscription électorale d'Ottawa-Vanier.

DATE: lundi, le 8 février 1988 à 20h 00

LIEU: Église Notre-Dame de Lourdes
435, ch. Montréal, Vanier (Ont.)

AUX FINS SUIVANTES:
Élire un exécutif pour la nouvelle association et élire 18 délégués et substituts à l'Assemblée annuelle qui se tiendra à Windsor les 25, 26 et 27 mars.

DATE LIMITE POUR ADHÉSIOIN:
le 1er février 1988 à 20h 00

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS:
Claudette Boyer,
présidente
745-3766

"BRILLANT ET ABSOLUMENT TERRIFIANT!
Un film qui vous coupera le souffle!"
— Michael Medved, SNEAK PREVIEWS

DU DIRECTEUR DE "A NIGHTMARE ON ELM STREET"

CINEPLEX ODEON THEATRES
CLASSEMENT À VENIR
BIENTÔT À L'AFFICHE
À UN CINÉMA CINÉPLEX ODÉON LOCAL!

Convention sans chrome pour les vendeurs du DROIT

Gisèle Goudreault
LeDroit
OTTAWA

Les 13 conseillers en publicité du journal LeDroit viennent de signer une convention collective de trois ans qui ne leur accorde aucune augmentation de salaire de base, leur retire leur vacances à temps et demi, les amène a payer 50 % des primes d'assurance maladie alors que l'employeur était seul à les payer auparavant.

Mais cette convention collective a cependant été acceptée par 12 employés sur 13 «à cause de la situation économique dans laquelle nous vivons et à cause de la situation financière du journal», a dit M. Michel Bélisle, président du syndicat.

Ce n'est pas une convention chromée, a reconnu M. Bélisle, «mais il faut quand même être réaliste et j'espère que les autres syndicats présenteront en négociation le comprendront aussi.»

Les conseillers en publicité ont cependant obtenu une augmentation de $20 par mois pour leurs frais de voiture ce qui portera leur allocation mensuelle à $360 en 1988 et $380 en 1989.

Toutefois, selon M. Bélisle, les membres de son unité syndicale pourraient connaître une augmentation de salaire équivalente à celles que connaissent leurs confreres des autres secteurs de l'entreprise s'ils réussissent à atteindre les objectifs de vente qu'ils se sont fixés pour 1988.

Alors que le chiffre d'affaires du secteur de la publicité connaissait une baisse de $100,000 en 1987 principalement due, selon M. Bélisle, au départ de deux conseillers dont on a aboli le poste, on connaît pour janvier 1988 une augmentation des revenus par rapport à la même période l'an dernier. Cette augmentation s'expliquerait également en partie par un réaménagement de territoire.

Le système de répartition de la commission de groupe qui constitue 25 % du salaire des employés de publicité a d'ailleurs été modifiée de manière à en permettre une meilleure répartition et à provoquer une augmentation de salaire s'ils dépassent les revenus de l'an dernier.

Le salaire moyen d'un conseiller en publicité est de $35,000 et selon les tendances observées dans la nouvelle convention, dit M. Gaétan Cabana, vice-président et directeur du personnel à LeDroit Ltée, on s'achemine de plus en plus vers l'abolition du salaire de base pour faire de la commission individuelle le seul salaire des employés.

Présentement les revenus de publicité du journal proviennent à 62 % de la publicité locale, les autres sources de revenus étant constituées par les contrats maisons et les contrats nationaux.

LOTERIE
L'HÔPITAL POUR ENFANTS
Gagnante du $1,000.
Mme Gladys Ingram
#785

Salaires des directeurs

Les dons encore utilisés

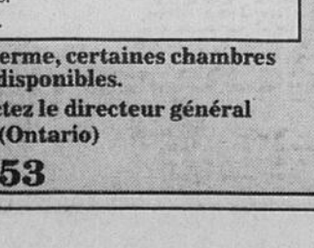
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le ministre québécois de la Santé Thérèse Lavoie-Roux a renoncé à sa promesse de mettre fin immédiatement à la pratique des hôpitaux qui utilisent des dons de charité pour gonfler le salaire de leurs administrateurs.

Les centres hospitaliers pourront encore puiser dans les fonds de charité afin de payer leurs bonis au cours des quatre prochaines années.

GRATUIT
NOUVEAU TESTAMENT
de notre Seigneur Jésus-Christ
sans obligation de votre part
MESSAGE DE LA BIBLE
561-3669
Nous étions tous errants comme des brebis, chacun suivait sa propre voie: et l'Eternel a fait retomber sur lui l'iniquité de nous tous.
Essaïe 53: 5.6
Eglise Evangélique Luthérienne du Sauveur Vivant

FAIT SPECIALEMENT POUR VOTRE OREILLE



Appareil auditif Beltone® ODE
CENTRE AUDITIF ROBILLARD LTÉE
198, av. McArthur Vanier K1L 6P5
745-5299

Centre d'accueil Roger-Séguin

POUR UNE RETRAITE AGRÉABLE
— un endroit où il fait bon vivre —

Notre clientèle peut trouver, en permanence ou pour un bref séjour (convalescence, vacances, repos), tout le confort et les soins désirés dans notre résidence.

Avantages
— Tarif raisonnable incluant soins de santé, nourriture et entretien ménager.
— Chambres doubles possédant salle de toilette privée.
— Personnel infirmier sur place 24 heures.
— Activités diverses et voyages organisés.

Il est possible de réserver à court terme, certaines chambres étant actuellement disponibles.
Pour tout renseignement contactez le directeur général à Clarence Creek (Ontario)
488-2053

A U P A Y S



Jean-Claude Parrot

La Cour fédérale donne raison aux postiers

Presse Canadienne

OTTAWA

Les entrepreneurs qui songent à exploiter une franchise de la Société canadienne des postes feront mieux d'y penser à deux fois, désormais, a affirmé hier le président du Syndicat national des postiers du Canada, M. Jean-Claude Parrot, au lendemain d'un jugement rendu par la Cour fédérale.

«Les projets d'exploitation d'une main-d'oeuvre à bon marché de Postes Canada ont subi un rude coup», a commenté M. Parrot, qui avait de bonnes raisons de pavoiser hier.

Dans leur jugement unanime, les trois juges de la Cour fédérale ont statué hier que les 76 employés d'une pharmacie Shopper's Drug Mart à Willowdale, en Ontario, où se trouve une franchise postale, ont droit aux mêmes salaires et avantages sociaux dont ils jouissaient en vertu de la convention collective entre Postes Canada et le SPC.

Les juges ont rejeté l'appel interjeté par Postes Canada d'une décision rendue par le Conseil canadien des relations du travail en septembre 1967, décision qui elle aussi était unanime.

Le jugement signifie que les salaires horaires des employés des franchises de Postes Canada passent à $13.43, comparativement aux taux de $5.50 à $9.00 l'heure payés par les exploitants de franchises.

«Ainsi, a souligné M. Parrot, un employé à plein temps gagnant $5.50 à l'heure actuelle recevra un chèque de rétroactivité de plus de $13,500.»

Il a ajouté que ces travailleurs et travailleuses — y compris les employés à temps partiels — auront droit à des congés annuels améliorés, jours fériés additionnels, une meilleure protection de la santé et sécurité, et 17 semaines de congé de maternité payés.

M. Parrot, dont le syndicat a entrepris une campagne contre la privatisation des services postaux, n'a pas craint de dire qu'il serait heureux «de fournir une copie de notre convention collective à toute entreprise qui envisage d'ouvrir une franchise».

Ni l'employeur ni le syndicat ne croient que le jugement de la Cour fédérale signale la fin du conflit.

Le porte-parole de la société d'Etat, David Newman, a dit que Postes Canada n'a pas encore décidé si elle en appellerait de la décision en Cour suprême.

La société fédérale a jusqu'à présent ouvert huit franchises au pays, et prévoit en ouvrir davantage.

Mais M. Parrot a averti que son syndicat poursuivra sa campagne contre la privatisation «tant que Postes Canada continuera d'ouvrir des comptoirs dans le secteur privé».

«Bien que ce jugement soit une victoire pour les travailleurs et les travailleuses à salaire médiocre dans les franchises, cette privatisation entraîne tout de même une détérioration du service», a-t-il ajouté le syndicat.

Cinq députés se rendront en Haïti pour examiner nos relations bilatérales

Marie Tison
Presse Canadienne

OTTAWA

Le groupe de parlementaires canadiens chargé d'examiner les relations canado-haïtiennes se rendra en Haïti avant la fin de février.

Cependant, il s'arrêtera d'abord à Montréal pour écouter les groupes intéressés à la question, à commencer par la communauté haïtienne montréalaise, a déclaré hier le président du groupe, le député de Beauharnois-Salaberry Jean-Guy Hudon.

Le groupe de parlementaires entend organiser ses travaux en trois phases, a expliqué M. Hudon, secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures Joe Clark. Il tiendra des audiences publiques au Canada avant de se déplacer en Haïti. Puis, à son retour, il rencontrera à nouveau les intervenants canadiens intéressés pour échanger sur les informations recueillies.

L'opération devrait débuter dès la semaine prochaine, lorsque tous les membres du groupe se rencontreront de façon formelle, a soutenu M. Hudon. Il a cependant admis que l'hésitation du Parti libéral à nommer un membre du groupe retardait les travaux.

Le comité parlementaire devrait compter cinq membres: trois conservateurs, M. Hudon, le Manitobain Léo Duguay et M. André Harvey, de Chicoutimi, un néo-démocrate, l'Ontarien Howard McCurdy, et un libéral.

Le whip du Parti libéral, M. Jean-Robert Gauthier, se pose des questions sur le caractère sécuritaire de la visite en Haïti et sur la qualité des personnes qui pourront y être rencontrées, a expliqué M. Hudon. Ce n'est que mercredi prochain que les libéraux annonceront s'ils envoient un délégué ou non, a-t-il ajouté.

Audiences

Les audiences publiques en terre canadienne devraient durer au moins une semaine, a déclaré le président de la délégation. Il est possible qu'elles durent plus longtemps, si plus d'intervenants que prévu se montrent intéressés à comparaître.

M. Hudon a expliqué qu'il était particulièrement important d'écouter ce que les Canadiens et les Haïtiens d'ici avaient à dire avant de se rendre en Haïti, afin de mieux préparer les rencontres qui s'y tiendront.

«En outre, c'est surtout ici qu'on a attaqué la politique canadienne vis-à-vis d'Haïti, a-t-il déclaré. Nous ne pouvons pas escamoter cette étape.»

Le groupe ne se rendra pas en Haïti avant deux ou trois semaines, tout dépendant de la durée des audiences au Canada, a affirmé M. Hudon. Son séjour là-bas devrait durer sept ou huit jours.

La délégation entend notamment rencontrer les gestionnaires locaux de l'aide canadienne sur le site même des projets, afin de voir si le programme canadien répond aux objectifs fixés et si l'aide se rend vraiment où elle devrait, a déclaré le député Hudon.

Il n'est pas exclu que le groupe rencontre des leaders de l'opposition haïtienne et des représentants gouvernementaux, a-t-il poursuivi. Le mandat du groupe est d'étudier à la fois le programme d'aide canadien et les relations politiques entre le Canada et Haïti, a-t-il rappelé.

«M. Clark veut vraiment l'avis de parlementaires sur ces relations, afin de l'aider dans la formulation d'une nouvelle politique vis-à-vis Haïti», a-t-il soutenu.

L'ambassade canadienne en Haïti est présentement à communiquer avec les intervenants afin de préparer cette visite.

Au retour, le groupe parlementaire tiendra de nouvelles audiences au Canada, mais elles prendront surtout la forme d'échanges entre les parlementaires et les groupes intéressés afin de faire le point sur la visite en Haïti, a déclaré le président de la délégation.

Le groupe devra se mettre aussitôt à la rédaction de son rapport, qu'il devra remettre le 31 mars.



CANADIEN PRESS

La zoothérapie a fait ses preuves, on le sait, mais quelques fois la première séance ne va pas sans peine comme on le voit ici où Shawn Toupin, du centre St. Amant de Winnipeg, semble bien malheureux alors que le chien Sadie ne paraît pas beaucoup plus enthousiaste.

Weiner cherche des pays de rechange

Presse Canadienne

OTTAWA

Le Canada est à la recherche de pays désireux et en mesure d'accepter et de garantir la sécurité de ses revendicateurs de statut de réfugié dont il ne veut pas lui-même, a déclaré hier le ministre d'Etat délégué à l'Immigration Gerry Weiner.

S'adressant au comité du Sénat, M. Weiner a indiqué que le gouvernement tient actuellement des pourparlers avec plusieurs pays qui pourraient figurer sur une liste de pays du Tiers Monde considérés sûrs.

La liste, qui sera établie par le cabinet et mise à jour régulièrement, serait utilisée par les services d'immigration au moment de décider où envoyer ceux qui ne remplissent pas toutes les conditions nécessaires à l'obtention du statut de réfugié au Canada d'après la nouvelle législation dont l'adoption ne saurait tarder.

La loi, qui fait actuellement l'objet d'une révision au Sénat, établirait une procédure de sélection plus rapide des réfugiés.

Parmi ceux qui seraient refoulés à la frontière figurent les revendicateurs bénéficiant déjà du statut de réfugié dans un autre pays ainsi que ceux qui auraient pu l'obtenir avant de venir au Canada et qui ne l'ont pas fait.

Selon M. Weiner, si un revendicateur a déjà séjourné dans un pays figurant sur la liste des pays sûrs pour «visiter les lieux» avant de venir au Canada, il serait renvoyé dans ce pays.

Le nombre de pays sur la liste pourrait ne pas être élevé au début et certains d'entre eux pourraient ne pas être considérés comme sûrs pour certains réfugiés, a-t-il ajouté.

Mais il a bien insisté sur le fait que le cabinet devrait être satisfait de la garantie offerte par un pays au point de vue sécurité des réfugiés et qu'il n'est pas question de les déporter vers un pays où leur vie serait en danger.

Une liste ne sera pas établie avant que la loi soit adoptée et que des discussions supplémentaires aient été tenues avec les groupes intéressés.

M. Weiner a refusé d'identifier les pays auxquels on a pensé.

Le ministre a demandé hier aux membres du comité sénatorial de ne point retarder l'adoption de la loi.

Augmentation des prix des produits laitiers

Presse Canadienne

OTTAWA

Les consommateurs peuvent s'attendre à payer au moins un pour cent de plus pour la crème glacée, le yogourt et d'autres produits laitiers, à compter de lundi prochain.

La hausse sera la conséquence de la décision du ministre fédéral de l'Agriculture, M. John Wise, de faire passer de $46.48 à $47.06 les 100 litres ce qu'il est convenu d'appeler le prix cible du lait de transformation.

Le prix cible est le prix suggéré aux laiteries pour l'achat aux fermiers. Le lait de transformation sert à la fabrication des produits laitiers.

Les prix du lait de table, d'un autre côté, sont régis par les gouvernements provinciaux. Le lait de table et le lait de transformation sont habituellement de même qualité.

La hausse des prix des produits laitiers pourrait être de plus de un pour cent, si les laiteries, les distributeurs et les détaillants décidaient d'augmenter leurs prix en même temps.

Le prix cible du lait de transformation n'avait pas été augmenté depuis 18 mois.

«La hausse du prix cible, a déclaré M. Wise, reflète bien les coûts des producteurs, tout en étant inférieure au taux d'inflation.»

Le prix cible a été fixé d'après un nouveau mécanisme d'établissement des prix, qui tient compte du coût de production et remplace la formule d'ajustement des revenus utilisée depuis 1975.

Vaccins: hausse de $3 pour se prémunir contre les poursuites

Presse Canadienne

MILTON, Ontario

Un représentant des Laboratoires Connaught a reconnu, hier, qu'une hausse de $3 sur chacun des vaccins a été imposée à cause d'une poursuite judiciaire de $15 millions, intentée en 1980.

L'augmentation a rapporté à la compagnie, depuis le 1er janvier 1986, la somme de $12 millions.

«Il aurait été insensé de ne pas décréter cette hausse», a commenté M. Donald McKibbin, directeur des communications d'affaires de Connaught.

Le vaccin en question est vendu aux gouvernements provinciaux, qui l'administrent aux enfants pour les prémunir contre la diphtérie, la coqueluche, le tétanos et la polio.

L'action en dommages a été intentée contre Connaught, le gouvernement ontarien et deux médecins de Burlington (Ontario) par Donna et Colin Rothwell, qui allèguent que leur enfant à subi des dommages permanents à cause du vaccin.

Le Dr Frank Sellers, qui est membre du groupe de travail qui examine la possibilité d'établir un office de compensation des dommages du vaccin, a signalé que plusieurs fabricants de vaccins, aux Etats-Unis, avaient ainsi créé leur propre assurance.

«Il n'y a rien de déraisonnable là-dedans», a déclaré le Dr Sellers. Sans un organisme impartial pour décider des indemnités, a noté le médecin, les compagnies doivent se constituer un fonds pour faire face aux poursuites judiciaires.

MICHEL GRATTON



Le cobra et la mangouste

Je n'ai qu'une question: C'est quoi le «deal»?

Parce que j'ai été témoin de quelque chose d'époustouflant, hier, dans un hôtel de Montréal. J'ai vu de mes yeux et entendu de mes oreilles le Premier ministre libéral du Québec Robert Bourassa encenser le Premier ministre conservateur du Canada Brian Mulroney avec autant de dévotion qu'un pécheur suppliant aux pieds de Saint-Pierre qu'on lui donne les clés du Ciel.

C'est un peu comme dire qu'un cobra est tombé amoureux d'une mangouste.

Ils sont sensés se détester, se chicaner, se poignarder dans le dos surtout. Car, non seulement sont-ils théoriquement de partis différents, non seulement sont-ils de deux niveaux de gouvernements différents qui, historiquement se font autant confiance qu'un juge et un avocat, mais ils sont l'un de Québec, l'autre d'Ottawa.

Je l'aurais vu au cinéma que je ne l'aurais pas cru.

Tout Montréal a dû penser la même chose que moi d'ailleurs, parce qu'ils étaient tous là, tous ceux de race rouge et bleue, pour voir de leurs yeux si le spectacle qu'on leur avait promis allait effectivement avoir lieu.

En fait, la performance du leader québécois en particulier a dépassé toutes les attentes. Il en a tellement mis dans sa présentation de Brian Mulroney devant la Chambre de Commerce de Montréal, qu'à un certain moment, je me suis demandé s'il n'allait pas annoncer leurs fiançailles.

Mulroney n'a peut-être pas inventer les boutons à quatre trous, mais si je devais me fier aux commentaires de son chum Bourassa, je serais tenté de le croire.

Officiellement, ce qu'on veut nous faire croire est que ces deux grands hommes d'état sont en train de rafistoler le Canada sans l'aide de personne; il y a eu l'accord du Lac Meech et celui du libre-échange. Donc, tout le monde en choeur, disons que: Ensemble, Bob et Brian, vont nous bâtir un pays uni, prospère, dans l'harmonie, la paix, la tolérance et tout ce qui peut bien venir calmer vos angoisses à l'aube de l'an 2,000.

Bon. Va pour le mélo. Maintenant les gars, entre nous autres — je vous promets que ça ne sortira pas du Canada — c'est quoi le «deal»?

Pourquoi Rober Bourassa flanque-t-il ainsi publiquement une taloche au chef libéral John Turner? Peut-être parce qu'il veut donner le coup de grâce avant qu'il ne soit trop tard, à celui qui risque d'être le premier leader libéral de l'histoire canadienne à devenir chef d'un tiers parti. Parce que, peu importe les sondages, on n'a pas à parler à beaucoup de libéraux — surtout les anciens partisans de Turner — pour savoir que très peu croient pouvoir gagner la prochaine élection avec le même capitaine à la barre.

Mais, n'est-ce pas plutôt le contraire? N'est-ce pas tout simplement que le premier ministre du Québec a compris que John Turner sera le chef du Parti libéral fédéral lors de la prochaine campagne électorale et qu'il veut s'assurer qu'il ne gagne pas.

Parce que, si vous vous rappelez, la dernière fois que Robert Bourassa a été premier ministre, avant sa résurrection récente, ses deux pires ennemis étaient René Lévesque et... Pierre Trudeau. Pour une raison que seuls les gens de ce pays peuvent comprendre, il est préférable pour un parti provincial d'avoir un dirigeant de l'autre parti à Ottawa pour faire fonctionner les choses. Sans quoi, l'un des deux se fait inévitablement écraser par l'autre. N'essayez pas d'aller expliquer ça à des étrangers, vous allez vous faire interner.

Vaines spéculations de journaliste? Peut-être. Il est possible que le tableau soit aussi beau et rose que celui qu'on nous peint, sans ambiguités, sans mesquinerie, sans machiavélisme. Je ne sais pas. Mais je sais une chose: Ni Brian Mulroney, ni Robert Bourassa, ne pose un geste de cette portée sans y avoir réfléchi longuement auparavant.

Car, ces deux hommes, quand il est question de calculs politiques, n'ont rien à envier aux maîtres des échecs mondiaux. Ils savent exactement ce qu'ils font. J'aimerais simplement savoir c'est quoi...

COMPOSEZ AVEC LE REÉR AUTOGÉRÉ LÉVESQUE BEAUBIEN

Le REÉR autogéré Lévesque Beaubien
Au diapason des exigences particulières de l'investisseur d'aujourd'hui

Le REÉR autogéré Lévesque Beaubien vous offre une gamme d'avantages qui accordent en parfaite harmonie, chacune de vos exigences.
• Flexibilité. Vous choisissez vous-même vos placements dans le régime.
• Performance. Cette souplesse d'action vous permet d'obtenir un rendement supérieur au REÉR conventionnel.
• Sécurité. Vous bénéficiez des conseils et de l'expérience d'une maison hautement réputée pour la gestion de votre portefeuille.

Composez à Ottawa, le (613) 236-0103, si vous appelez de l'extérieur, nous acceptons les appels à frais virés.

DATE LIMITE 29 FÉV. 1988

LÉVESQUE BEAUBIEN
155 Queen, suite 306
Ottawa, Ont.
K1P 6L1
(613) 236-0103

ÉDITORIAL

Plus profond que tout, le droit de venir au monde

C'est au nom de ce que «chacun a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne» — article-clé de la Charte des droits et des libertés — que la Cour suprême du Canada a rendu sa spectaculaire décision de décriminaliser l'avortement.

Avec une vigueur radicale que peu attendaient, la majorité du tribunal a jugé inconstitutionnelle la procédure du code criminel, ce compromis atteint en 1968, établissant que l'avortement serait accessible dans un hôpital accrédité après entente d'un comité thérapeutique ayant conclu que la poursuite de la grossesse mettrait en danger la santé de la mère. Au gré des provinces, cette loi était inégalement appliquée. Au Québec durant les années 70, quatre jurys ont même acquitté le docteur Morgentaler de poursuites intentées contre lui au titre d'une violation de cette loi.

Or cette loi sera désormais inopérante sur toute l'étendue du Canada: l'avortement n'est plus un crime. La Cour suprême en a ainsi décidé selon l'interprétation majoritaire (5-2) de la Charte canadienne des droits et des libertés. Or cette décision est malheureuse, car elle va à l'encontre de principes premiers de la justice fondamentale.

Le jugement de la Cour suprême veut que le code criminel ne contrevienne pas au droit de chacun à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne. Ce faisant, le tribunal a mis de côté le droit équivalent de l'enfant à naître. Celui-ci n'est guère plus qu'une chose dont on peut disposer à souhait. Voilà qui est profondement immoral en ce sens qu'une telle compréhension des choses offense l'ordre naturel des choses.

On en trouve l'illustration la plus exemplaire dans les motifs évoqués par le juge Wilson. Tout le raisonnement sur le noeud du problème tient en cette citation: «la valeur attribuée au foetus en tant que vie potentielle est directement reliée à son développement au cours de la grossesse».

Cette acception de la réalité est fausse. Depuis la conception, depuis que l'ovule a été fécondé par le spermatozoïde, qu'il s'est niché, que la multiplication cellulaire s'est amorcée, jusqu'au dernier souffle de l'individu, une seule et même personne aura vécu sa vie d'être humain. Interrompre volontairement cette évolution naturelle est exactement la même chose, que ce soit à -6 mois, à trois ans ou à 85 ans.

Ceci inclut l'avortement, le meurtre, l'euthanasie ou quelque nom qu'on puisse trouver pour qualifier une seule et même chose: briser la continuité de la vie. Seule la légitime défense peut être invoquée pour justifier toute action contre elle. La légitime défense contre un injuste agresseur mettant en péril la santé de la mère et donc sa vie propre était au fond de l'article 251 du code criminel qui vient d'être déclaré inconstitutionnel. Cette décision est profondément immorale aux yeux de quiconque appuie sa conviction sur l'ordre naturel des choses.

Il faut néanmoins respecter l'autorité de la Cour suprême, cet interprète ultime des lois au pays. En donnant sa décision et en l'appuyant sur des principes erronnés comme celui qu'on vient d'évoquer, il est sans doute vain d'attendre de ce respectable tribunal qu'il modifie le cours de son raisonnement et réfléchisse autrement lorsque lui sera soumis dans quelques mois le cas Borowski qui demandera des précisions légales sur les mots embryon, foetus, etc.

La Cour suprême a trouvé dans la Charte des droits et des libertés les arguments (droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne) nécessaire pour protéger contre l'abus du code criminel, c'est au sein même de cette Charte constitutionnelle qu'il faut inscrire à son tour le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne de l'enfant à naître.

Si l'avortement est désormais une affaire entre la femme et son médecin, il faut que les droits du *tiers*, l'enfant, soient également tenus pour aussi primordiaux. L'un vaut bien l'autre, on n'y échappe pas!.

Pierre Tremblay



À propos de Metro Ottawa

Le conseiller municipal Richard Cantin, de Gloucester, a tout à fait raison d'être choqué du fait qu'on propose d'utiliser l'expression Metro Ottawa, autant en français qu'en anglais, à la place de Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Ce n'est pas Metro Ottawa qu'il faudra utiliser en français pour désigner l'ensemble des 11 municipalités qui ont permis de former la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton à la fin des années 60, mais plutôt l'expression *Ottawa métropolitain* ou *Région métropolitaine d'Ottawa.*

On sait que nos intervenants du domaine touristique n'ont jamais aimé l'expression Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, car son acronyme, MROC, ne veut absolument rien dire à une personne qui n'est pas familière avec la région de la Capitale.

En somme, il semble difficile de vendre à l'étranger un produit touristique comme la MROC à cause de cette référence à un concept géopolitique que suggère l'addition du nom Carleton, étant donné qu'on nous renvoie ainsi à la formation du comté de Carleton, dont Ottawa était l'une des municipalités associées jusqu'en 1854.

Bref, le nom Ottawa-Carleton n'a plus sa raison d'être aujourd'hui, puisque la région du Ottawa métropolitain est la quatrième en importance au Canada et qu'elle tire son dynamisme de son milieu urbain, et non d'institutions politiques créées au siècle dernier et qui n'intéressent plus que les historiens.

Après tout, le tourisme est une industrie qui devrait avoir des retombées de plus de $400 millions cette année dans la Région métropolitaine d'Ottawa. Notre secteur touristique est le deuxième plus gros employeur de la Capitale après le gouvernement fédéral.

Et si le projet d'agrandissement du Centre des congrès est accepté, la Région métropolitaine d'Ottawa deviendra le deuxième plus important lieu de congrès et de conférences, au Canada, après Toronto.

Comme Ottawa a été une capitale bien avant d'avoir la stature d'une ville, et que cette situation a été complètement renversée sous l'influence d'un maire comme Jim Durrell, la notion de territoire métropolitain qui se dégage du nouveau nom qu'on veut donner à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton correspond sûrement beaucoup mieux au temps présent.

Alain Dexter

REVUE DE PRESSE

L'affaire Masse doit être réglée

Denis Tremblay
La Presse Canadienne

La plupart des éditorialistes qui ont commenté «l'affaire Marcel Masse» réclament que toute la lumière soit faite sur la décision du Bureau des élections du Canada de ne pas loger de plainte contre le ministre de l'Énergie, alors qu'il a été établi que ce dernier a participé à une infraction à la loi électorale.

Claude Bruneau, du Nouvelliste de Trois-Rivières, va même jusqu'à demander à M. Masse de reprendre la démarche où il en était en septembre 1985, c'est-à-dire démissionner jusqu'à ce qu'il soit lavé de tout soupçon. La potion est amère, mais il a un peu couru après, ajoute-t-il.

Bruneau s'explique difficilement comment M. Masse a pu réintégrer le cabinet sans obtenir d'autres explications sur la lettre incriminante du commissaire Gorman qui confirmait que le député-ministre de Frontenac a participé à une infraction à la loi électorale mais qu'il ne serait pas poursuivi, car cela ne serait pas «dans l'intérêt public ni dans l'intérêt de la justice».

Comment le premier ministre a pu ne pas être informé exactement de la situation et quel sens le commissaire aux élections donne-t-il à l'expression «intérêt public», qui empêcherait que M. Masse ne soit poursuivi?, questionne l'éditorialiste de Trois-Rivières.

Michel Roy, de La Presse, pose en substance les mêmes interrogations tout en approuvant la démarche des partis d'opposition qui réclament que le directeur général des élections et son commissaire viennent s'expliquer devant le Comité des privilèges et élections des Communes.

La nouvelle loi sur les dépenses électorales est relativement récente, écrit-il. Jamais encore le directeur général ou l'un de ses fondés de pouvoir n'ont eu à répondre de leurs décisions devant les parlementaires. Si leurs motifs au sujet de M. Masse n'étaient pas jugés satisfaisants ou, plus simplement, n'étaient pas partagés par les députés en comité, quels seraient les recours du directeur général ou des députés?

Roy soutient que tant que cet examen parlementaire ne sera pas complété, rien n'oblige M. Masse à démissionner, ni le gouvernement à le blâmer, ni le public à le condamner.

Pour Roch Bilodeau, de La Tribune de Sherbrooke, la lettre du commissaire Gorman était une véritable bombe à retardement et le ministre Masse aurait dû exiger des éclaircissements dès qu'il en a pris connaissance.

L'affaire est grave, précise-t-il. Elle met en cause des principes importants sur lesquels repose notre justice; elle fait aussi douter du jugement et du comportement de M. Masse.

Bilodeau ne retient pas les explications fournies par M. Mulroney en Chambre à l'effet que seulement les tribunaux sont autorisés à porter un jugement.

Là n'est pas la question, ajoute-t-il. La lettre du commissaire aux élections crée une ténébreuse confusion et le gouvernement a le devoir de faire la lumière sur toutes les circonstances de cette affaire.

Paul-André Comeau, du Devoir, soutient que le commissaire aux élections a clairement outrepassé sa compétence en imputant à M. Masse une forme de participation aux infractions commises dans Frontenac, tout en ne retenant contre lui aucun chef d'accusation.

Il peut recommander ou non d'intenter des poursuites contre une personne, en l'occurrence un député ou un candidat, sur la base de la preuve bâtie par les enquêteurs. Mais sa juridiction s'arrête là. Non seulement n'a-t-il pas le droit de qualifier l'affaire sous examen, mais il est aussi dans l'obligation de taire ses états d'âme. C'est au pouvoir judiciaire qu'il revient de prendre le relais. Et à lui seul.

L'éditorialiste du Devoir demande lui aussi, que le commissaire Gorman qui a expédié à M. Masse cette «lettre empoisonnée» rende compte de son comportement devant le comité de la Chambre qui l'a mandaté. C'est la seule façon de régler une affaire qui place actuellement tout le problème des relations entre le pouvoir judiciaire et l'exécutif sous un éclairage très défavorable.

Pour The Gazette, il faut expliquer la situation de long en large; les Canadiens ont besoin de savoir ce qui s'est passé exactement.

M. Masse n'est pas un citoyen ordinaire, écrit le quotidien anglophone. Il est un membre influent du gouvernement et possède la confiance du public. Et ce public a le droit d'exiger que ses plus importants serviteurs soient tenus aux mêmes obligations devant la loi que n'importe quel autre citoyen.

Le public a également le droit de savoir quand et comment le premier ministre a été informé de cette situation. La confiance des Canadiens face à l'intégrité de leur gouvernement en dépend.

CORRESPONDANCE

Tout le monde doit attendre...

Réplique à nos correspondants Jean-Claude Lang, Nicole Lapointe et Lucie Lessard:

Je me dois de répondre à votre lettre parue dans *LeDroit* du 14 janvier et intitulée: «Que se passe-t-il cette fois avec le Vendôme?»

Cela me fait drôle de voir que certaines personnes ne savent pas prendre la vie du bon côté. Dans un monde où certains meurent de faim, sont emprisonnés ou même en guerre, certains autres trouvent le culot d'écrire une lettre parce qu'eux, ils ont attendu un *gros* cinq minutes de trop par un beau dimanche après-midi.

Mais en même temps, ces mêmes personnes prennent sans doute plus que le cinq minutes qu'ils ont malheureusement dû attendre, et ce pour écrire une lettre de près de 400 mots certainement destinée à essayer de faire rire le monde.

L'autre jour, j'ai attendu cinq heures en salle d'attente pour me faire «réparer» un doigt que je m'étais cassé et laissez-moi vous dire que personne n'en a entendu parler jusqu'à aujourd'hui. Je pense aussi que tous ont déjà eu à attendre et je m'étonne de lire une lettre pareille.

Pour ce qui est de la jeune fille qui vous a «entrouvert» la porte, elle n'avait sans doute pas affaire dans cette histoire de «retard» mais a quand même été victime des circonstances. Moi-même je travaille dans un milieu semblable et sachez que travailler avec le public, au salaire minimum, n'est pas toujours rose et qu'un peu de patience et surtout de compréhension nous feraient du bien quelquefois.

Pour ce qui est de l'employé retardataire: qui vous dit qu'il n'ait été victime d'un acccident mortel? Je sais, je dramatise un peu, mais je veux simplement vous faire comprendre que lorsque l'on ne sait pas, on ne parle pas.

Marc Leclerc
Gatineau

Chauffeur pas poli ni bilingue

Lettre adressée à OC Transpo:

Trop c'est trop. Qu'un 123 se brise, que ce soit celui qui part de Shoppers City à 8 h le matin où il fait -25 Celsius, est-ce de la négligence? Le matériel doit être PLUS qu'au point lorsque les conditions météorologiques font la vie dure aux usagers qui attendent au froid.

Que, le lendemain, le chauffeur du 123 partant de Shoppers City à 8 h 30 me dise *Take it easy!* à mes questions sans réponse satisfaisante, c'est faire preuve d'une familiarité inconvenante, voire même d'impolitesse. Que notre conversation se soit malgré tout terminée sur un bon ton, il faut tout de même admettre qu'un employé en contact avec le public doit remplir au minimum deux conditions: être bilingue (eh oui! ce chauffeur est un autre unilingue anglais) et poli en tout temps.

Qu'aujourd'hui, le chauffeur du 125 passant à l'arrêt 8687 à 8 h 46 insiste, en anglais de surcroît même si je lui parlais français (encore un unilingue anglais, je suppose!...), pour identifier son véhicule comme un 126, m'incitant à attendre encore une demi-heure pour le suivant, le 125 évidemment, cela dépasse les bornes.

On ne peut dire par ces exemples que le service d'OC Transpo vise l'excellence. Vous le voudriez? Alors commencez! Premièrement, entretenez votre matériel. Deuxièmement, apprenez à certains de vos chauffeurs à être polis et à faire la différence entre 125 et 126 pour ne pas induire les usagers en erreur. Troisièmement, débarrassez-vous de l'unilinguisme anglais; dans les services publics de la région de la Capitale nationale, le bilinguisme français-anglais fait partie des exigences de compétence.

A bon entendeur, salut!

Claude Jacques
Gloucester

Le progrès des femmes dénigré

Une certaine correspondance masculine au journal *Le Droit* se caractérise par un refus bien viril d'assumer collectivement la responsabilité de sérieuses et inexplicables transgressions. On préfère dénigrer la juste progression des droits féminins.

Les statistiques de la violence conjugale au Québec sont pourtant éloquentes et *non exagérées:* 300,000 femmes battues, 300,000 agresseurs et 600,000 enfants éduqués sous la loi du plus fort.

Nos compagnons détiennent le record de la violence criminelle, matrimoniale et sexuelle; nous détenons celui de l'infanticide. L'amour maternel n'est pas nécessairement inné et supérieur à l'amour paternel. Une religion fondamentaliste obligeant toute porteuse d'utérus à la maternité multipare est sexiste voire dangereuse (M. Atwood). Tout indique cependant que, durant l'époque pré-agraire, le confinement au foyer dicté par les gestations a poussé les femmes à inventer l'agriculture, la domestication des animaux et la filature (Badinter).

Dans un autre ordre d'idées, les recherches récentes en ergonomie permettent au sexe faible d'installer des lignes d'électricité, d'éteindre de feux et de manier des objets lourds. Des nouvelles techniques de travail et de l'outillage spécialisé profitent également aux hommes de petite taille et à ceux qui ont subi des blessures au travail (Actuel, décembre 1987).

La question linguistique en hérisse aussi plusieurs. L'époque du masculin universel est révolue. Il ne s'agit pas là d'un caprice. Rappelons-nous qu'au 14e siècle, les dames bénéficiaient d'un statut social et légal très avancé (J. Bourin, M. Wade). Malheureusement au 15e siècle, en Angleterre, l'appropriation générique et grammaticale par ces messieurs du pronom neutre «he» et du terme androgyne «man» utilisé par le code du droit anglais pour «human» a subséquemment privé la femme de la plupart de ses droits (Millar et Swift).

Si la langue est perçue par certains (Sapir et Whorf) comme la base de la pensée, ne doit-on pas supposer que l'évolution de la suprémacie du masculin catégorise la femelle comme secondaire?

La dichotomie misogynie/misandrie fait maintenant partie de la dialectique de la lutte des sexes. En retraçant l'histoire de la misogynie nous constatons qu'elle s'inspire de la morphologie même de la femme en tant que réceptacle et génitrice. Depuis Saint Augustin qui clamait: «Dans un cloaque (la femme) l'âme a plus de peine à s'infiltrer», jusqu'au «Tota mulier in utero» de Thomas d'Aquin, notre sexualité n'a souvent été pour nous que honte et ridicule. Nous ne citerons ici ni les débordements de Sade sur l'accouchement, ni le machisme de Freud, ni les excès scatologiques d'un Miller ou d'un Louis Bataille (B. Groulx).

Il est vrai que l'afflux de livres féministes américains peut laisser croire à une conspiration anti-mâles. Cette forme organisée d'opposition ne s'attaque pas aux différences biologiques et génitales des hommes (ce serait de la misandrie) mais bien à leur façon discriminatoire d'utiliser leur force physique, financière, légale et religieuse.

Permettez-moi en terminant de citer les paroles prophétiques de Condorcet à la veille de la Révolution française: «Pourquoi des êtres exposés à des grossesses et à des indispositions passagères ne pourraient-elles pas exercer des droits dont on n'a jamais songé à priver des gens qui ont la goutte ou qui s'enrhument facilement».

Il mourut à l'échafaud!

P.R. Williams
Aylmer

Mise au point

NDLR — M. Mario Dion, dont la lettre (sur la succession de Mgr Proulx) adressée à la Nonciature apostolique a été publiée hier sous le titre «Une décision très étonnante», tient à préciser qu'il signait la missive à titre de porte-parole de la communauté alternative du Désert, à Gatineau.

NDLR: *LeDroit* accepte de publier les commentaires personnels de ses lecteurs sur l'actualité adressés à la rubrique ***Correspondance.*** Chaque lettre doit être signée de la main de son auteur, qui doit aussi inscrire lisiblement son nom, son adresse complète et son (ou ses) numéro(s) de téléphone. *LeDroit* ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues ni à justifier la non-publication; nous pouvons abréger les lettres selon l'espace disponible et nous éliminerons celles contenant des *injures* ou des *attaques personnelles.* Les communiqués émanant d'associations sont exclus. Adressez vos lettres à: ***Correspondance***, M. Gilles Pilon, *LeDroit,* 375, rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

LeDroit

«L'avenir est à ceux qui luttent»

Fondé le 27 mars 1913, le quotidien LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5Y7, est la propriété de Le Groupe UniMédia Inc.

Editeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse
Vice-président
Gaétan Cabana
Rédacteur en chef intérimaire
Pierre Allard

TELEPHONES

— Renseignements	(613) 560-2500
— Abonnements	560-2525
— Annonces classées	560-2750
— Publicité	560-2747
— Rédaction	560-2711

Courrier de deuxième classe: enregistrement numéro 044

A U P A Y S

Borowski continuera sa campagne

Presse Canadienne
WINNIPEG

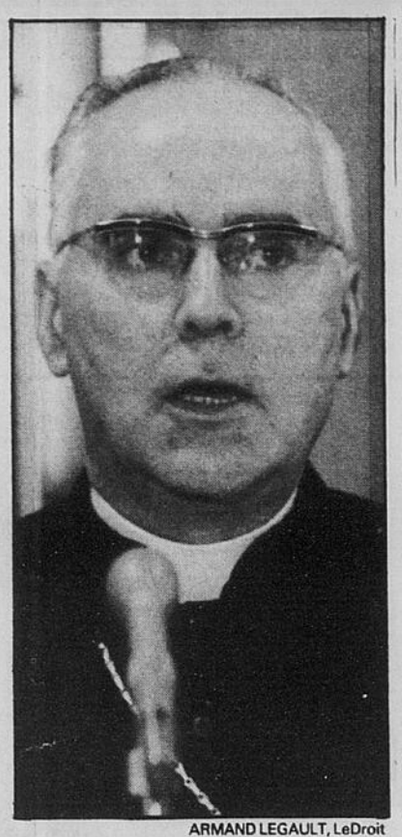
Joe Borowski ira de l'avant dans sa cause contre l'avortement en Cour suprême, même si, de son propre aveu, cela lui paraît maintenant futile, puisque cette même instance vient de se prononcer contre la loi canadienne limitant l'accès à l'avortement.

«Ce sera clairement un gaspillage d'argent», a admis hier M. Borowski, l'un des plus virulents adversaires de l'avortement au Canada.

M. Borowski s'attend à perdre sa cause qui doit être entendue ce printemps, peut-être début juin. Si des élections fédérales sont déclenchées cette année, sa cause pourrait bien être entendue au beau milieu de la campagne électorale.

M. Borowski cherche à faire déclarer tout avortement illégal, au nom du droit du foetus à la vie, à la liberté et à la sécurité garanti par la Charte des droits.

Une décision en faveur de M. Borowski équivaudrait à un renversement du jugement rendu jeudi par la Cour suprême, qui abroge la loi sur l'avortement parce qu'elle va à l'encontre du droit des femmes à la sécurité reconnu par la Charte des droits.



ARMAND LEGAULT, LeDroit
Mgr Joseph-Aurèle Plourde

Décriminalisation de l'avortement

Décadence morale et spirituelle, dit Plourde

Claude Lévesque
LeDroit
OTTAWA

«Le 28 janvier 1988 passera à l'histoire comme un jour triste pour le Canada», a déclaré l'archevêque d'Ottawa, Mgr Joseph-Aurèle Plourde, commentant hier le jugement de la Cour Suprême sur l'avortement.

Pour Mgr Plourde, il s'agit même d'un pas de plus dans «la décadance morale et spirituelle du pays». Selon lui, le jugement du plus haut tribunal du pays risque de contribuer à la montée de la violence en renforçant «le mépris de la valeur absolue de la vie».

«La décision de la Cour Suprême ne change rien aux lois divines» a-t-il affirmé, ajoutant que l'avortement constitue «un crime et un péché, sauf quand la vie de la mère est en danger ou que sa santé est sérieusement menacée par la grossesse.» Le jugement en question avait justement pour effet de décriminaliser l'avortement en déclarant inconstitutionnelle la législation canadienne en cette matière.

Selon Mgr Plourde, le foetus en développement a le droit à la vie. L'archevêque s'est demandé, dans sa déclaration officielle, si les juges avaient vraiement la certitude que le foetus n'est pas un être humain.

Il a répété l'opposition de l'Eglise à l'avortement dans les cas de grossesses non désirées et même à la suite de viols, se contentant de dire que la société a le devoir d'appuyer les femmes devenues enceintes dans ces conditions.

L'archevêque a ajouté qu'il presserait le gouvernement d'adopter une loi qui soit conforme à la Charte des droits et libertés, à la satisfaction de la Cour Suprême. Il croit possible d'empêcher l'avortement sur demande par une loi sans contrevenir à la Charte, tout en s'avouant incapable à ce stade-ci de préciser davantage.

Il projète également de faire appel à la conscience des catholiques, même s'il s'est dit «certain que tous ne suivront pas».

La forme que prendront les représentations auprès du gouvernement dépendra des positions qui seront adoptées par les conférences provinciales et canadienne des évêques.

Les autres Eglises emboîteront-elles le pas? «Il est intéressant d'essayer un front commun», a répondu Mgr Plourde. Il a dit toutefois ignorer dans quelle mesure les autres Eglises chrétiennes partagent l'opposition catholique à l'avortement.

Selon la Coalition québécoise pour le droit à l'avortement libre et gratuit

Il faut maintenant organiser des services accessibles

Rollande Parent
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Maintenant que l'avortement est décriminalisé au Canada, la Coalition québécoise pour le droit à l'avortement libre et gratuit entend lutter pour que l'interruption volontaire de grossesse soit accessible dans toutes les régions du Québec par le biais des Centres de santé des femmes et des CLSC.

En conférence de presse, hier, la Coalition a averti les ministres de la Santé et de la Condition féminine, Mmes Thérèse Lavoie-Roux et Monique Gagnon-Tremblay, qu'elles devront prendre leurs responsabilités maintenant qu'elles ne peuvent plus commodément se cacher derrière le Code criminel. Une rencontre est sollicitée au plus tôt.

La Coalition souligne que l'avortement n'est actuellement offert que dans 12 des 157 CLSC du Québec et dans trois centres de santé, à Montréal, Hull et Trois-Rivières.

De plus, la rareté des services hors des grands centres, surtout pour des avortements tardifs, oblige les femmes à assumer des frais de déplacement, des journées de travail perdues et des délais supplémentaires, dénonce-t-on.

Quelque 65.2% des avortements effectués au Québec le sont dans la région de Montréal et 20% des femmes des régions doivent se déplacer vers les grands centres pour obtenir le service. Aussi se présentent-elles à un stade de gestation plus avancé.

Pour ce qui est des avortements tardifs, 80% sont faits dans les hôpitaux montréalais.

Neuf centres hospitaliers sont responsables de trois quarts des avortements réalisés en milieu hospitalier, dont six sont localisés à Montréal.

En bref, ces groupes de femmes estiment que la situation porte une atteinte directe à la santé des femmes et le gouvernement québécois est donc invité à prendre ses responsabilités.

Au dire de ces groupes de femmes militantes, l'avortement réalisé avant 16 semaines de grossesse se pratique facilement, sans appareillage lourd et requiert une dizaine de minutes. Actuellement réservé au médecin, l'avortement pourrait très bien être pratiqué par une infirmière, indique-t-on.

Par ailleurs, la Coalition invite les médecins et les spécialites de la médecine à laisser dorénavant tomber leur grille d'évaluation et leurs divers critères visant à évaluer si l'avortement est une mesure appropriée. Il revient aux femmes enceintes de déterminer ce qui est bon pour elles, fait-on valoir.

La Fédération du Québec pour le planning des naissances, les Centres de santé des femmes de Montréal et la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec endossent ces positions.

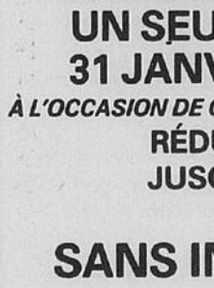
Finalement, selon une étude réalisée par Luce Harnois pour le Regroupement des centres de santé de femmes du Québec, 18,413 avortements connus ont été pratiqués au Québec en 1985 et plus du quart (28%) hors des hôpitaux.

Il appert que la Régie de l'Assurance-maladie accorde $83.10 au médecin réalisant un avortement.

BIENVENUE AU BAL DE NEIGE!

Passez des bons temps en participant aux événements divers du Bal de Neige. Mais gardez-vous à la chaleur avec notre sélection de manteaux et accessoires, tous en vente!

Réduit de 15-40%



Sierra Designs vous offre la série Quick Dry™, manteaux et pantalons qui fournissent l'ultime diversité.



Réduit de 15-50%
Toute marchandise d'hiver que nous portons en magasin

Réduit de 30%
Ensembles de ski de fond pour les enfants

TRAILHEAD
MARCHÉ BYWARD • 126, rue York • 232-1777
COTÉ OUEST • 1341, rue Wellington • 722-4229

VENTE D'ÉCOULEMENT D'INVENTAIRE À L'ENTREPÔT DES PIANOS
UN SEUL JOUR CE DIMANCHE, 31 JANVIER, DE 10h 00 À 17h 00
À L'OCCASION DE CE SOLDE SPÉCIAL, TOUS LES PIANOS ONT ÉTÉ
RÉDUITS JUSQU'À 50%
SANS INTÉRÊT ou PAIEMENT jusqu'en juin 1988

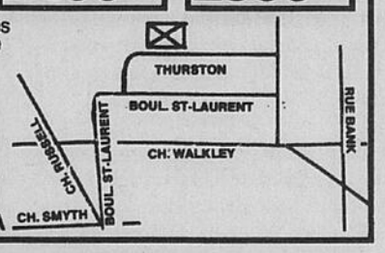




DEMI-QUEUES 5995.50 et +
SPINETTES Réduites à aussi peu que 1599.50 et +
CONSOLES 42" 2199.50 et +
CONSOLES 46" 2999.50 et +

Nous offrons aussi à rabais supplémentaires un nombre restreint de modèles venant de notre ancien local sur Newmarket.

TCM
MUSICAL INSTRUMENTS CO.
(DISTRIBUÉS PARTOUT AU PAYS)
2188, PROM. THURSTON, OTTAWA



La Foi bahá'íe
Elle enseigne:
L'unité du genre humain est le trait distinctif principal de la Foi Baha'ie.
L'abandon des préjugés injustifiables, de race, de classe, de croyance, de nation.
La religion et la science sont deux voies menant à la vérité. Elles doivent donc s'harmoniser pour permettre le plein épanouissement de l'homme et de la civilisation.
663-3971 — 684-6587

IMPORTANTE VENTE AUX ENCHÈRES
EXPOSITION: Le samedi 6 février, 10h à 21h
ENCAN: Le dimanche 7 février, 13h
Le lundi 8 février, 19h
Le mardi 9 février, 19h

Une importante collection d'oeuvres originales d'artistes canadiens y compris des travaux de Cornelius Krieghoff, A.Y. Jackson, A.J. Casson, P. André, H. Masson, S.M. Cosgrove, M. Reinblatt, F. Arbuckle, T. Roberts, F.A. Johnston, C. Comfort, A. Rousseau, R.W. Burton, G.N. Norwell, R. Mount. Plusieurs autres pièces s'ajoutent à chaque jour.

Une sélection intéressante d'oeuvres d'art du 19ième siècle d'artistes européens. Un choix exceptionnel de tapis de Perse et orientaux tissés à la main y compris des tapis en fine soie et laine Tabriz (9'9"x6'6"), Afshar, Turkoman, Hamadan, Qum, Nain, Shiraz, Mashad, Balouch, Heriz,Kerman, Joshegan, Bokhara dans plusieurs dimensions, du tapis de vestibule au tapis pour une pièce.

Meubles de salle à manger y compris tables et chaises, buffets, vaisseliers, commode à dessus en marbre et incrustation, pupitres à dessus en cuir et bronze, vitrines, lampes, lustres et éclairage suspendu.

Sabres antique, figurines Royal Doulton, télécouleur portatif Sony pour projection et Vidéocaméra.

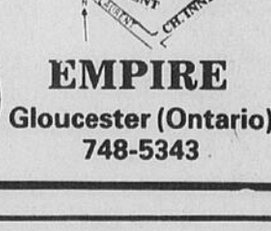
Des bijoux de qualité y compris montres, bagues, colliers, épingles, etc.

Monnaie rare du Canada, des États-Unis et du monde y compris pièce en or, dollar en argent, monnaie décimale,etc.

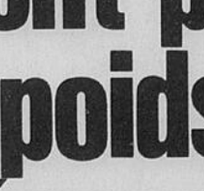
Toute la marchandise vendue à nos encancs sont sujets à une prime de 10% payable par l'acheteur inclus dans le prix d'achat. Nous acceptons du comptant, Visa et Mastercard. Un dépôt de 25% est exigé pour tout achat. Nous acceptons les consignations pour nos encans à venir. Notre commission de base est de 15% pour les lots jusqu'à $500.00, 10% pour les lots de plus de $500.00, minimum de $25.00 , vendu ou non vendu.


Cornelius Krieghoff
Huile sur toile
14" x 21"


Pupitre avec dessus en cuir garniture de bronze


Henri Masson
Huile sur toile
18" x 22", Circa 1959


Médaille de la Confédération 1867 du Canada


Alexander Y.Yackson
Huile sur panneau
10 1/2" x 13 1/2" de 1935


Collection de pièces de 50 cents de Terre-Neuve et monnaie rare


Urne de porcelaine chinoise peinte à la main (37" de hauteur)

Fabuleux diamant 2.76 cts marquise; D-sans couleur, sans faille
Magnifique diamant 12.35 cts rond


Alexander Y. Jackson
Huile sur panneau 10 1/2" x 13 1/2" de 1958


Alfred J. Casson
Huile sur carton 9 1/4" x 11 1/4" de 1957

LES ENCANS
1390B, ch. Star Top
EMPIRE
Gloucester (Ontario)
748-5343

Nos régimes feront prendre du poids à vos épargnes!
10,50%
CERTIFICAT DE PLACEMENT GARANTI 5 ANS
intérêts versés annuellement
+ *0,25% sur un transfert de 10 000 $ ou plus à un REÉR Placements Garantis de la Fiducie du Québec.*
+ *Prime de 0,125% sur nos CPG aux personnes de 60 ans et plus.*
Faites-en la demande.
Fiducie du Québec
Plus qu'un Reér
Institution inscrite à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec. Taux sujets à changement sans préavis.
Anjou: 355-2050 *1-800-361-5808* **Brossard:** 445-3224 *1-800-361-4436* **Chicoutimi:** 549-5746 *1-800-463-9657*
Hull: 777-9119 *1-800-567-6886* **La Salle:** 366-1175 *1-800-361-6633* **Laval:** 668-5223 *1-800-361-3803*
Longueuil: 679-2810 *1-800-361-5058* **Montréal:** 286-3225 *1-800-361-2680* **Québec:** 647-4742 *1-800-463-5026*
Sainte-Foy: 653-6811 *1-800-463-4792* **Sherbrooke:** 566-5667 *1-800-567-6920*
Desjardins

REÉR de votre caisse populaire



Pourquoi attendre au 29 février pour vous procurer un REER de votre caisse populaire? AGISSEZ DÈS MAINTENANT.
Le personnel de votre caisse populaire planifiera avec vous le mode d'achat que vous désirez — soit par vos ÉPARGNES ou par un PRÊT.
N'oubliez pas aussi de nous consulter pour le FEER
Beaucoup plus que des services financiers
Caisses populaires de l'Ottawa métropolitain

Vos caisses membres:
Cyrville-Rockland, Notre-Dame, Ste-Anne Laurier, Ste-Geneviève, Orléans, Champlain, St-Jean Baptiste, St-Charles, Carlsbad Springs, Limoges, Sarsfield, Clarence Creek
Affiliées à la Fédération des Caisses populaires de l'Ontario

Représentants américains et canadiens cherchent une solution

Comment apaiser le lobby américain du textile?

Presse Canadienne

WASHINGTON

Des représentants des gouvernements canadien et américain se sont rencontrés à Washington, hier, dans le but de trouver le moyen d'apaiser le puissant lobby américain du textile avant que l'entente sur le libre-échange ne soit soumise au Congrès.

«C'est un grave problème», a noté M. William Merkin, négociateur américain, car l'administration Reagan craint que l'industrie du textile ne fasse pression auprès du Congrès pour qu'il ne ratifie pas l'accord.

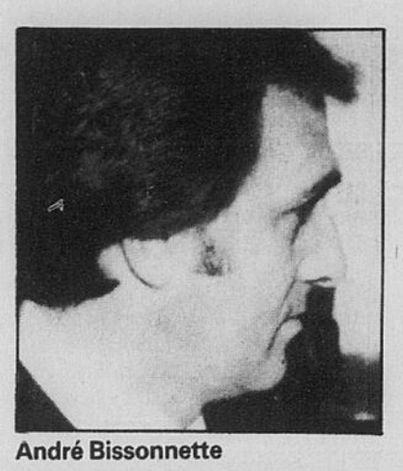
L'industrie américaine s'oppose au projet du gouvernement canadien de rendre l'industrie du vêtement et du textile plus concurrentielle en diminuant certains droits d'importation de tissu au Canada.

L'industrie américaine soutient que les pays à main-d'oeuvre sous-payée vont être les principaux bénéficiaires de la mesure canadienne, éliminant les avantages acquis par les Américains dans l'accord de libre-échange avec le Canada.

L'industrie américaine a promis de lancer une campagne contre le libre-échange, à moins que le gouvernement canadien n'abandonne ce projet.

«Il s'agit d'une violation de l'esprit et de l'intention de l'entente, a affirmé M. Charles Bremer, de l'Institut américain des manufacturiers de textile. Il nous deviendrait impossible de tirer avantage de l'entente.»

En vertu de l'accord sur le libre-échange, les droits de douane imposés au Canada sur les importations américaines doivent être éliminés graduellement au cours d'une période de 10 ans, à compter du 1er janvier 1989.



André Bissonnette

Bissonnette demande le rejet de l'accusation d'abus de confiance

Presse Canadienne

MONTRÉAL

Le député conservateur de Saint-Jean, André Bissonnette, et son organisateur politique Normand Ouellette, présenteront lundi à Saint-Jean-sur-Richelieu une requête visant à obtenir le rejet des accusations pour abus de confiance pesant contre eux.

Quant au choix du jury, il se fera à compter de jeudi.

A l'issue de l'enquête préliminaire de MM. Bissonnette et Ouellette, en décembre, le juge Bernard Tellier avait jugé qu'il n'y avait pas lieu de retenir les accusations de corruption.

Si leurs procureurs réussissaient à convaincre le juge de l'inconstitutionnalité des accusations d'abus de confiance, le procès dirigé par le juge Jean-Guy Boilard ne porterait alors que sur les accusations de fraude.

La compagnie suisse Oerlikon a acheté 40.5 hectares de terre à Saint-Jean-sur-Richelieu en 1986. Après avoir changé trois fois de mains, la valeur du terrain était passée de $800,000 à $3 millions en 11 jours.

Discrimination: l'employée enceinte est protégée

Presse Canadienne

VANCOUVER

La Cour suprême de Colombie-Britannique s'est prononcée en faveur d'une femme à qui on a refusé un emploi après que l'employeur eut appris qu'elle était enceinte, maintenant un jugement antérieur rendu par le Conseil provincial des droits de la personne.

Le juge Wally Oppal a expliqué que Mme Christine Davies a obtenu un emploi de secrétaire le 17 octobre 1985, mais qu'on le lui a retiré le jour même, après qu'elle eut révélé être enceinte de sept mois.

Le Conseil provincial a conclu que la compagnie avait enfreint la loi sur les droits de la personne, qui interdit toute discrimination sur la base du sexe, et accordé $3,600 à Mme Davies.

Les avocats de Century Oil ont ensuite demandé au juge Oppal de révoquer la décision du Conseil, alléguant que le licenciement de Mme Davies constituait une discrimination relative à l'état de grossesse et non au sexe de l'employée.

Le magistrat a rejeté cet argument. «L'interprétation de la discrimination sur la base du sexe suggérée (par la compagnie Century Oil) est trop restrictive et va probablement à l'encontre des attentes de la société contemporaine», a écrit le juge Oppal.

Mme Davies a accueilli la nouvelle avec joie et son avocat a qualifié le jugement Oppal de victoire importante pour les femmes, affirmant qu'il «renforce le droit des femmes enceintes d'obtenir et de conserver un emploi».

Color Your World®
Liquidation de 30 $ Millions d'inventaire!



1/2 PRIX!
LA TOUCHE DU DÉCORATEUR
Latex mat gélifié pour plafonds. Super blanc. Lavable. Résistant aux coulisses. Couvre en une couche, sans éclaboussures avec rouleau. Garantie de 10 ans. Rég.: 29,98$
14,99$ 4 L

Latex fini mat
Offert en un choix de plus de cent coloris décoratifs. Garantie de 10 ans. Lavable, nettoyage aisé. Couvre en une couche, sans éclaboussures avec rouleau. Rég.: 31,98$
15,99$ 4 L

Latex fini satiné
De première qualité. Couvre en une couche les vivoirs, passages et chambres d'enfants. Lavable, nettoyage aisé. Couvre sans éclaboussures avec rouleau. Offert en un choix de plus de cent coloris décoratifs. Garantie de 20 ans. Rég.: 35,98$
17,99$ 4 L

Latex coquille d'oeuf
Rég.: 37,98$ SOLDE 20,98$ 4 L
RABAIS 17,00$!

Latex semi-lustré
Rég.: 38,98$ SOLDE 22,98$ 4 L
RABAIS 16,00$!

Alkyde émail semi-lustré d'intérieur (No 5400)
Rég.: 30,98$ SOLDE 26,98$ 4 L

ACHATS SPÉCIAUX SUR TUILES À PLANCHER VINYLE SANS CIRAGE AUTOCOLLANTES ARMSTRONG 12 PO x 12 PO!
Vernay - disponible en 6 couleurs Rég. 99¢ ch. 77¢ ch.
Solarian Rég.: 1 69$ ch. 1,39$ ch.
SPÉCIAL! 1/2 PRIX SUR UNE SÉLECTION DE TUILES CÉRAMIQUES POUR MURS ET PLANCHERS.
Surveillez nos étiquettes spéciales "Liquidation d'Inventaire" en magasin.



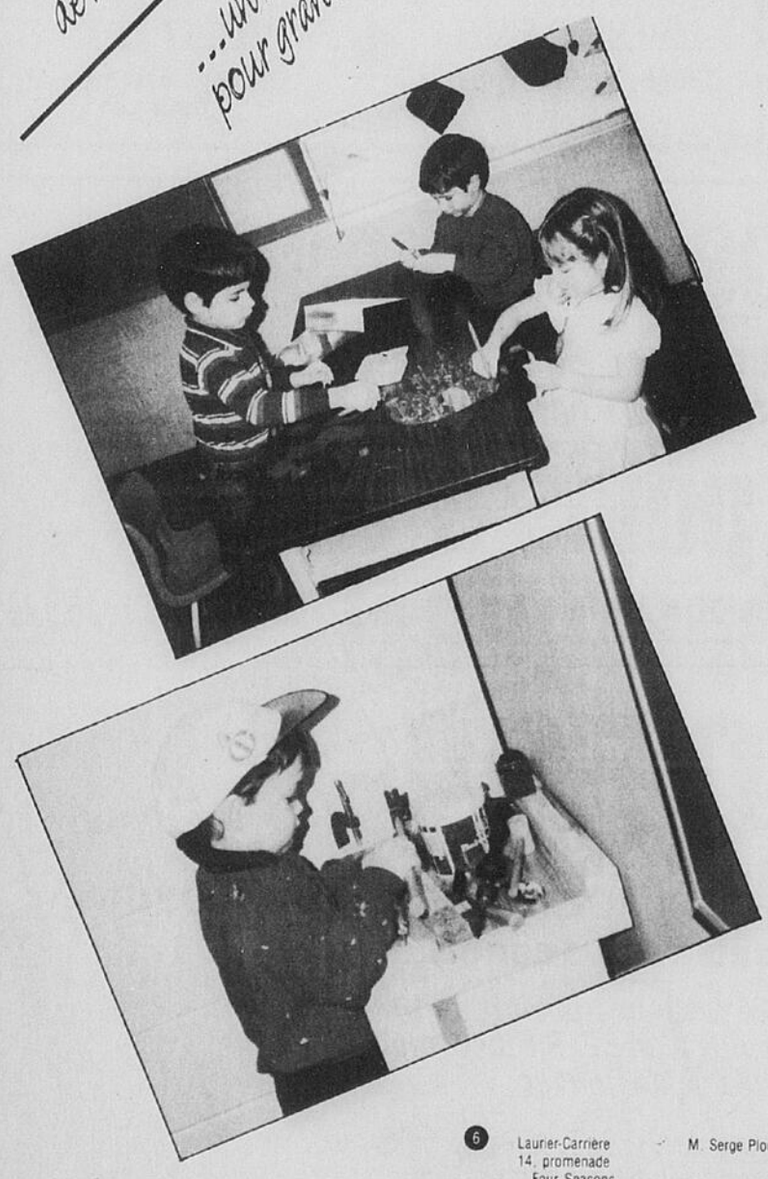
BAS PRIX "LIQUIDATION D'INVENTAIRE" SUR TOUS LES PAPIERS-PEINTS EN MAGASIN!
Vaste sélection de styles aux motifs rayés, tons unis, quadrillés, floraux, champêtres, contemporains et autres. Nous vous offrons un choix des plus imposants, à des prix plus qu'intéressants durant la liquidation de 30$ millions d'inventaire chez Color Your World.
TOUS LES PAPIERS-PEINTS EN MAGASIN* 2,99$-8,99$ R/S
de plus... un achat spécial!
Faits exclusivement pour Color Your World... Papiers-peints enduits vinyle, pré-encollés et lavables.
Comprenant les noms des manufacturiers les plus réputés tels que SUNWORTHY, INTERNATIONAL, ULTIMA, COLOROLL, MAYFAIR, KINGFISHER et CROWN!
* Prix du livre, régulièrement jusqu'à 19,99$ le rouleau simple
Seulement 4,44$ R/S
Choix de motifs floraux, contemporains, motifs coquilles, fantaisie, texturés et plus, aux couleurs pastel ou neutres, pour cuisines, salles de bains, passages, chambres d'enfants.
RABAIS 30%* SUR TOUS LES CATALOGUES DE PAPIERS-PEINTS SUNWORTHY
* Prix du livre * Tissus non inclus

Color Your World®
La vente se termine le 16 février, 1988

1060 ch. Ogilvie (613) 744-1423
1840, avec Carling (613) 728-3339
1740, rue Bank (613) 733-1240
Bells Corners, Nepean (613) 829-8625
737, boul. St-Joseph, Hull (819) 595-0848
Carleton, Place: 210, rue Bridge (613) 257-4725
Arnprior: 100, boul. Madawaska (613) 623-2254
Renfrew: 100, rue Raglan S. (613) 432-5141
Rockland: 1748, rue Laurier (613) 446-5744
Smith Falls: 48, rue Beckwith (613) 283-8456
Perth: 106, rue Gore E. (613) 267-1680
Prembroke: 316, rue Prembroke O. (613) 732-4916

SATISFACTION GARANTIE!
Tous les produits achetés chez Color Your World sont d'une qualité garantie. Vous serez satisfait ou nous remplacerons le produit ou vous rembourserons son prix. Cette garantie ne s'applique pas à la main-d'oeuvre pour l'application ou l'installation.
FAITES LE VOUS-MÊME ET ÉPARGNEZ! * LES MOTIFS PEUVENT DIFFÉRER D'UN MAGASIN À L'AUTRE. SATISFACTION GARANTIE

L'école catholique de langue française... ...un milieu pour grandir



CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON

DU 1er AU 12 FÉVRIER

LES PARENTS SONT INVITÉS À INSCRIRE LEUR ENFANT À LA MATERNELLE ET AU JARDIN

Votre enfant fréquentera bientôt une école. Au Conseil des écoles catholiques romaines de Carleton, nous sommes conscients que la transition de la maison à l'école marque la vie de l'enfant et qu'elle doit par conséquent être aussi harmonieuse que possible.

Venez découvrir l'école catholique de langue française, ce centre d'apprentissage dynamique et ouvert qui permet à l'enfant de s'épanouir dans sa langue, sa religion et sa culture.

Plus de 600 nouveaux élèves se sont inscrits à nos écoles cette année, ce qui témoigne de la confiance que nous accordent les parents.

Compétents et dynamiques, les membres de notre personnel enseignant n'hésitent pas à mettre leurs compétences au service de l'enfant.

Conditions à satisfaire pour être inscrit à la maternelle ou au jardin

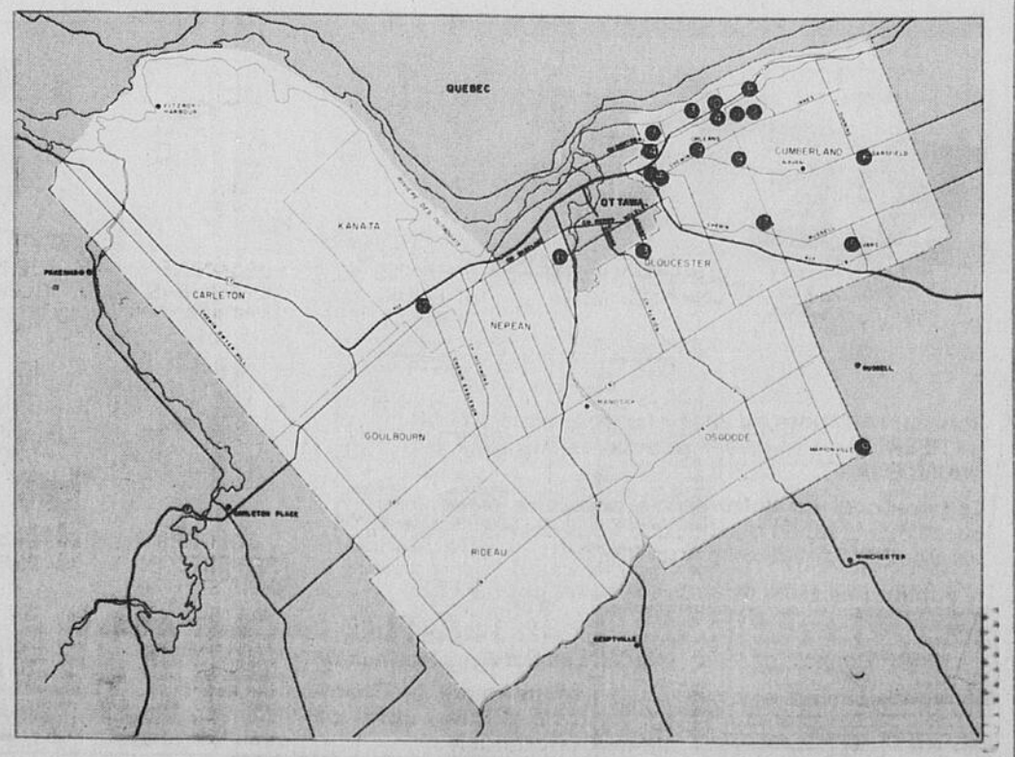
Peuvent être admis tous les enfants qui auront **4 ans** (maternelle) ou **5 ans** (jardin) au plus tard le 31 décembre 1988, et dont les parents sont des francophones résidents-contribuables des municipalités de Gloucester, de Cumberland, de Nepean, d'Osgoode ou de Kanata.

La période d'inscription à la maternelle et au jardin s'échelonne du 1er au 12 février inclusivement.

Contactez sans tarder la direction de l'école de votre quartier pour prendre rendez-vous en vue de l'inscription de votre enfant.

LISTE DES ÉCOLES

1. Des Pins — 1487, promenade RidgeBrook, Gloucester K1B 4K6, 741-2354 — M. Gilles Régimbald
2. Des Pionniers — 3681, chemin Innes, Gloucester K2C 3H1, 837-5595 — M. Maurice Pagé
3. Des Voyageurs — 6030, promenade Voyageur, Orléans K1C 2T1, 837-4361 — M. Marcel Gatien
4. Léo-D.-Côté — 6664, rue Carrière, Orléans K1C 1J4, 824-4532 — M. André Goulet
5. Pauline-Vanier — 1837, cr. Stonehenge, Gloucester K1B 4V4, 749-4919 — M. Roger Paul
6. Laurier-Carrière — 14, promenade Four Seasons, Nepean K2E 7P8, 224-3211 — M. Serge Plouffe
7. La Vérendrye — 614, promenade Eastvale, Gloucester K1J 6Z6, 749-2349 — M. Raymond Lemay
8. Notre-Dame des Champs — Case postale 216, Navan K4B 1H9, 824-1882 — M. Rosaire Maurice
9. Notre-Dame du Cap — 3775, boul. Saint-Joseph, R.R. nº 2, Orléans K1C 1T1, 824-1222 — M. Gilles Brisebois
10. Préseault — 1080, rue Saint-Pierre, Orléans K1C 1L3, 824-1390 — M. Raymond Vachon
11. Reine des Bois — 1450, rue Duford, Orléans K1E 1E6, 824-3322 — M. Gilles Ouellette
12. Roger-Saint-Denis — 186, croissant Barrow, Kanata K2L 2C7, 592-2191 — Mme Carole Gatien
13. Sainte-Bernadette — 3781, 6e avenue, Gloucester K1T 1K5, 521-0875 — M. Denis Clément
14. Saint-Gabriel — 54, rue Appleford, Gloucester K1J 6T4, 746-0339 — Mme Évelyne Lachapelle
15. Saint-Guillaume — Case postale 77, Vars K0A 3H0, 835-2318 — M. Adélard Bellavance
16. Saint-Hugues — Sarsfield K0A 3E0, 835-2025 — M. Rhéal Delorme
17. Saint-Laurent — Carlsbad Springs K0A 1K0, 822-2629 — M. François Lavergne
18. Sainte-Marie — 2599, chemin Innes, Gloucester K1B 3J8, 824-3600 — M. André Renaud
19. Sainte-Thérèse d'Avila — Case postale 50, Marionville K0A 3B0, 445-3512 — M. Hector Massé



Bourassa reprend le geste de Godbout face à King

Bras ouverts pour Brian Mulroney

Pierre April
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, a qualifié, hier, le premier ministre du Canada, Brian Mulroney, «de véritable artisan de l'unité nationale».

L'harmonie la plus totale semble s'être installée le conservateur fédéral et son homologue provincial libéral.

Depuis l'Accord du lac Meech, en juin 1987, et la ratification du traité de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, le 2 janvier, les éléments propices à la discorde et aux affrontements ont fait place, semble-t-il, à une convergence quasi totale et unique entre les deux paliers de gouvernement.

C'est presque à une première historique que le Chambre de commerce du Québec et le Centre du commerce international ont convié, hier à Montréal, plus de 900 invités du monde des affaires à participer à cette manifestation d'amitié entre Brian Mulroney et Robert Bourassa et à cette démonstration concrète de réconciliation entre les deux paliers de gouvernement.

Le dernière fois qu'un premier ministre québécois a présenté un chef de gouvernement fédéral sur une tribune publique remonte à plus de 40 ans, alors qu'un libéral, Adélard Godbout, présentait le libéral, MacKenzie King.

«Le fonction de chef politique du pays, a souligné M. Bourassa, a évidemment beaucoup de noblesse, mais aussi de grandes exigences. Le Canada avec ses cinq régions et leurs disparités, des économies différentes qui les caractérisent, leurs diversités culturelles... face à un géant économique et politique. Le Canada est donc un pays très exigeant à gouverner. C'est un grand défi.

«Mais on peut certainement dire, a-t-il poursuivi, après trois années de pouvoir, que M. Mulroney assume ce défi avec courage, détermination et lucidité.»

M. Bourassa a rappelé les résultats de cette collaboration avec le premier ministre Mulroney comme le Sommet francophone.

M. Bourassa a félicité son homologue fédéral pour ses efforts de réconciliation nationale par l'Accord du lac Meech, «qui a permis la réparation d'une injustice».

Il y a aussi cet accord sur le libre-échange «tellement important pour l'avenir du Québec et du Canada».

Le premier ministre québécois a par ailleurs insisté, en offrant toute sa collaboration, pour que le gouvernement canadien assure une période de transition entre aujourd'hui et l'ère du libre-échange. «Une période qui nous permette, a-t-il dit, de préparer et d'appliquer des programmes de conversion qui tiennent compte des inconvénients inévitables d'un changement économique comme celui-là.»

Après cet appui au libre-échange, M. Bourassa a présenté le premier ministre Mulroney aux hommes d'affaires. «Il me fait donc plaisir, a-t-il dit, de vous présenter un Montréalais particulièrement estimé par tous ceux qui l'ont connu, un Québécois profondément attaché à ses origines et un Canadien qui s'est révélé un grand artisan de l'unité nationale.»

«Je suis très touché par votre présence ici aujourd'hui», a déclaré le premier ministre Mulroney. «Notre métier commun fait qu'il n'est pas souvent possible pour nous de partager la même tribune.

«Mais je me souviens, a-t-il poursuivi, qu'en mars 1982, c'était moi qui avais l'honneur de vous présenter, lors d'une conférence sur les relations industrielles. A cette époque, certains nous décrivaient comme des exilés de la politique. Je vous assure que je ne suis pas mécontent que les deux Canadiens errants que nous étions alors se rencontrent aujourd'hui dans de nouvelles circonstances.»

«Vous manifestez, a souligné M. Mulroney, dans notre campagne pour réaliser l'objectif vital du libre-échange, la même vision élevée que lors de l'Accord du lac Meech et le Sommet de la francophonie.»

Le premier ministre fédéral a ensuite lu un discours truffé de statistiques surt la baisse du chômage, la hausse des emplois, les indicateurs économiques et les taux de croissance.

Dans les extraits vantant les mérites du libre-échange, il a parlé des efforts et des succès du gouvernement Bourassa dans les ventes d'électricité aux Etats-Unis, un commerce qui, selon lui, serait menacé par le protectionnisme américain sans l'accord comercial signé avec le président américain Ronald Reagan.

«Cet accord, a-t-il tout de même précisé, n'est pas une panacée. Il ne nous rendra pas tous riches d'ici Pâques et ne résoudra pas nos disparités régionales d'ici la St-Jean.»

Devant cet auditoire autant libéral que conservateur, où se trouvait le président du Parti libéral du Canada, Michel Robert, le premier ministre Bourassa a aussi attaqué la position de John Turner sur le libre-échange.

«Notre jeunesse, a-t-il dit, comme tous les Québécois et tous les Canadiens, a le droit de demander aux adversaires du libre-échange: que proposez-vous comme formule de rechange? Quelle est votre vision de notre avenir économique? Quelle position défendez-vous à part celle de dire que vous allez déchirer l'accord?»

Sans gêne et sans hésitation, comme Québécois et Canadien, le premier ministre s'est engagé à défendre énergiquement le traité de libre-échange, «malgré une opposition farouche et doctrinaire, parce que je suis convaincu de défendre en même temps le droit fondamental des Québécois et des Canadiens à un avenir plus sûr et plus prospère».

Les 900 convives l'ont écouté avec attention pendant près de 30 minutes. Ils ne l'ont même pas interrompu par des applaudissements.

"MAISONS DE DISTINCTION
ST. LAWRENCE"



St LAWRENCE homes of distinction

MODÈLE
LAC LOUISE
1780 pi. ca.
Constructeurs de maisons et chalets usinés

Les caractéristiques suivantes sont incluses:
Parement: vinyle, cèdre, colorlok.
Finition intérieure fini teinture
Portes d'acier isolées. Fenêtres de bois ou vinyle
Isolation R40-R20 - Sous-finition Tyvek
Pare-vapeur 6 mm - Demandez des renseignements.

"Achetez une maison St. Lawrence et économisez!"

ST. LAWRENCE HOMES
4699, rue Bank sud
Gloucester R.R. 6
Ottawa, K1G 3N4
(juste au sud de Leitrim)
Téléphone: 822-1111

Kingston (613) 546-6671
2271, rue Princess
K7M 3G1

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

COUPON DE COMMANDE
NOM .....
Adresse .....
Ville ..... Code postal .....
Téléphone .....
Emplacement du terrain .....
Inclure un chèque de $8.00 établi à l'ordre de F. Wright pour recevoir notre nouveau catalogue.
HEURES D'OUVERTURE:
Tous les jours, lun. au jeu. 9h à 17h
Ven. et sam. 10h à 16h. Dim. midi à 16h

"NOUS OEUVRONS À BÂTIR NOTRE RÉPUTATION"

OUVERT DIMANCHE



VENTE DE JANVIER

Rabais draconiens sur chaque fourrure afin d'écouler tout l'inventaire

DERNIER JOUR!

COMPAREZ DONC!

Manteaux de chat sauvage argenté	$1695
Manteaux de vison femelle acajou	$2895
Manteaux de castor à poil long	$1695
Jaquettes de renard croisée	$1695
Manteaux de nutria garnis de renard	$1795
Imperméables doublés de fourrure	$595
Manteaux de rat musqué	$1395

ET DES CENTAINES D'AUTRES!

IL FAUT TOUTES LES LIQUIDER!

CONDITIONS SPÉCIALES
- Jusqu'à 36 mois pour payer, sans acompte
- Mise de côté sans intérêt
- Modifications, assurance et entreposage gratuits
- Conditions à la mesure de votre budget

LA VENTE FINIT DIMANCHE À 18h 00 PRÉCISES

MOLOT FURS
ÉLÉGANCE ET QUALITÉ
177, RUE RIDEAU
(près de Dalhousie)
Depuis 1914 233-5379

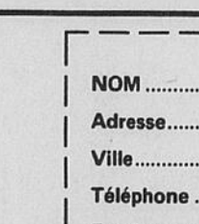
NE SIGNEZ PAS VOTRE EMPRUNT HYPOTHÉCAIRE AVANT DE NOUS PARLER

HYPOTHÈQUES
- Financement de terrains résidentiels vacants jusqu'à 25 ans
- Consolidation de dettes sur hypothèques et/ou prêts personnels
- Prêts sur subdivision
- Nous achetons des hypothèques existantes et balance de ventes

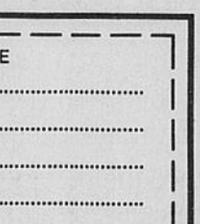
Pour mieux vous servir, nos bureaux sont maintenant ouverts le samedi de 9h 00 à 15h 00

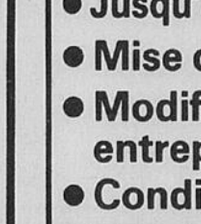

MICHEL AUBRY
Président
Inter-Tec Outaouais

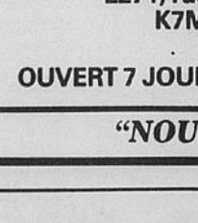

ROBERT DUPONT
Agent hypothécaire

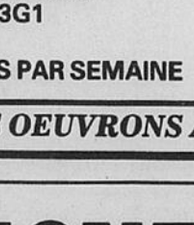

JOHANNE ST-LOUIS
Directeur adjoint

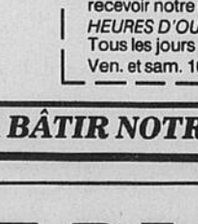

JEANNINE DESNOYERS
Directeur adjoint


JÉRÔME CLÉMENT
Agent hypothécaire


JULES CHARRON
Courtier FRI


MARVEL CORRIVEAU
Agent hypothécaire


LOUIS VACHON
Agent hypothécaire


RENÉ MAHEU
Administrateur


DOLORÈS ROBERTSON
Agent hypothécaire

Appelez-nous...
Les meilleurs taux d'intérêt chez nous... 243-2128
Des gens de chez nous...

GROUPE FINANCIER INTER-OUTAOUAIS TEC

INTER-TEC
Les Services Financiers
Membre de la Chambre d'immeuble de l'Outaouais

NOVASCO LTÉE
178, boul. Gréber, suite 102, Gatineau
(Carré Piccadilly)

BOURSE DE TORONTO

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
A and B					
A.G.F.M	2913	$8⅞	8¼	8½	
AHA Auto o	820	430	430	430	
AMCA Int	926	$8	7⅞	8	— ⅛
AMCA p	300	$23½	23½	23½	
AMCA 2 p	3250	$19	18¾	18⅞	— ⅛
AMCA 3 p	100	$22¾	22¾	22¾	
Abermin o	23800	115	90	91	—33
Abti Prce	5849	$25⅞	25¼	25⅞	+ ⅛
Abitbi 7½p	100	$48½	48½	48½	+ 1
Abitibi w	11900	465	435	440	—25
Acadia M o	41460	365	320	325	—45
Agassiz	4600	400	400	400	—10
Agnico E	93625	$17¼	16½	16½	— 2
Akaitco o	2200	57	57	57	
Alt Energy	20217	$17¾	17⅜	17¾	+ ⅜
Al Enr 775	1300	$27¼	27	27¼	
Alta Nat	18100	$14⅜	14⅛	14⅛	—45
Alcan	349294	$32⅞	31½	32¼	+ ¼
Alcan C p	1000	$21	20¾	21	
Algo Gr A f	200	$6⅝	6⅝	6⅝	
Algo Gr w	2000	30	30	30	
Algoma St	2774	$14¾	14⅜	14¾	+ ¼
Algoma St p	1700	$20⅞	20¾	20¾	— ⅛
Algma St B	2650	$18¾	18	18⅜	+ ⅛
Alied Lyns	39725	$7⅞	7¾	7¾	+ ⅛
Altex	1000	120	120	120	— 2
Amax Gld	250	$24½	24½	24½	+
A Barick	268790	$24½	23¾	23⅝	—1½
A Barik w	262200	$7¾	7⅜	7½	— ⅜
ABarik A	w302200	240	205	205	—35
Am Eagle o	6000	87	86	86	— 4
Amir o	4200	180	165	170	—10
Ancom o	283	180	180	180	
Ancom w	283	16	16	16	
Andrs WA f	1000	$12½	12½	12½	+ ½
Andres W	B42700	$12½	12½	12½	+ ¼
Ang CT	4½	z12	26	26	
Ang CT	290	z50	$33⅜	33⅜	33⅜	
Anthes	22000	54	50	52	— 3
Argyll A f	2000	38	38	38	
Asamera I	12974	$8⅝	8½	8½	— ¼
Asmra I 8	2200	$23	22½	23	+ ¾
Asmra lw	2000	70	70	70	
Asmra Mnl	19400	470	465	465	— 5
Asmra M w	2000	75	75	75	— 5
Atco I f	22535	$10⅛	10	10⅛	+ ⅛
Ateba o	4500	68	68	68	— 2
Atl Shop A f	700	$8½	8½	8½	+ ¼
Atlantis o	136550	199	191	196	
Atlas Yk o	14000	15	14½	15	+ 1
Audrey R o	7700	305	280	280	—55
Augmitto o	29100	152	141	145	— 8
Aur Res o	57160	$5⅛	480	4—10	
Avinda o	19500	40	30	39	+12
BCE Inc	255509	$37⅜	37⅛	37¼	+ ⅛
BCE I 205	100	$37⅛	37⅛	37½	+ ¾
BCE I 270	11260	$37⅛	37⅛	37⅛	
BCED	22050	290	285	289	+ 4
BCED 1 p	1700	$24	24	24	
BCED w	8350	80	77	77	— 3
BCE Mobl	5200	$10¼	9½	10¼	+ ¾
BCEP 1 p	400	$23	23	23	+ ⅜
BCEP 2 p	2000	$23⅞	23⅞	23⅞	— ⅜
BCED C I	400	$23¾	23¾	23¾	+ ¼
B C Bancor	17310	75	73	75	
BC Banc A	200	$23¾	23¾	23¾	+ ⅛
BC Rail p	1550	$26¾	26⅜	26⅜	
BC Sugar A	3831	$28½	28¼	28½	
BC Sugar w	3700	390	360	375	—25
B Corp p	3500	$29¾	29½	29¾	+ ¼
B Corp r	see below				
BGR A	13450	$10½	10¼	10¼	— ½
BMB Comp	921	130	125	125	— 5
BMO nt fin	600	$6	6	6	— ¼
BMO II p	1500	$19⅛	19	19⅛	— ⅛
BP Canada	97440	$18⅛	18	18	
BYG o	13000	140	140	140	
Bachelor	13100	265	255	255	—15
Big Fund u	see below				
Bancshr p	1600	$18½	18½	18½	
Bancshr r	see below				
Banister C	800	$8¾	8¾	8¾	+ ⅛
Bk Alberta	1100	$5⅛	5	5	— ⅛
Bank Mtl	64685	$26⅛	26⅛	26⅜	+ ¼
Bk Mtl 250	2900	$25¾	25½	25¾	
Bk Mtl 3p	900	$25⅛	25	25⅛	+ ¼
Bk Mtl w	81850	69	67	67	+ 1
Bank N S	174625	$12¾	12½	12¾	+ ⅛
Bk N S Ip	3400	$19¾	19⅛	19¾	+ ¼
Bankeno o	500	250	250	250	—20
Barons Oil	3800	280	271	271	— 9
Baringtn o	3500	105	105	105	
Baton	633	$13	12⅝	12⅝	— ⅜
Battle MA f	4600	$18⅛	17⅝	17⅞	— ¾
Beau CA o	8500	58	53	58	+ 5
Beacoup o	1000	135	135	135	+13
Beaufield o	9038	155	150	150	—10
Beaver R o	28800	140	125	135	— 7
Bell 1.94 p	400	$24¼	24¼	24¼	+ ⅛
Bell 9 p	4550	$24	23¾	24	+ ⅛
Belmoral o	134900	250	230	231	—24
Bimorl G	w26500	280	252	252	—30
Belmorl w	1500	38	38	38	+ 2
Bentall I p	300	$25¾	25¾	25¾	+ ⅛
Bet Public	500	$21¾	21⅝	21⅝	— ¼
Bethlem R	1000	163	163	163	— 7
Beverly o	8400	75	70	75	+ 4
Biomira o	800	275	275	275	—10
Biotech	1000	260	260	260	
Blackdom o	2900	$9⅛	8½	8½	— ⅜
Bombdr A	300	$8¾	8¾	8¾	+ ⅛
Bombdr B f	108425	$8¾	8½	8⅝	— ⅛
Bonanza O	100	275	275	275	
Bonar	1000	$16⅛	16⅛	16¼	+ ¼
Bow Valy	60161	$15	14⅜	15	
Bow Valy	432654	$14⅜	14¾	14¾	
B V 2025	1500	$29¼	28¾	29	— ⅛
Bow Vly 205	2700	$21⅜	20⅞	21⅜	+ ⅜
Bow Valy w	6017	10	8	10	+ 2
Bow Vly R	22576	41	39	39	— 1
Bow VR p	1000	420	420	420	— 5
Bowtex w	2112	5	5	5	
Bralorne	2130	138	130	130	— 5
Bralor 8.75	1400	$6½	6⅛	6⅛	
Bramalea	11000	20	19¾	20	+ ¼
Brmlea B p	325	$25¾	25¾	25¾	+ ⅛
Brmi Pty p	1600	$26½	26½	26½	— ⅛
Brmptn A f	4000	37	6¾	6¾	— ¼
Brascad A	165	$39½	39½	39½	+ ½
Brascad B	1000	$39	39	39	+ ¼
Brascan A	26702	$24⅛	23½	24	+ ⅛
Brascan F p	1100	$24¾	24¾	24¾	+ ⅛
Brkwater o	131599	495	480	480	—32
Brenda M	24450	$18½	18¼	18¼	— ¼
Brik Brw o	3200	150	140	150	+15
BCFP	1804	$18½	18¼	18¾	— ⅜
BCFP p	210	$45¾	45¾	45⅝	

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
BC Res	21670	90	89	90	
BC Res p	2900	$25	24⅞	25	+ ½
BC Phone	13918	$27⅜	27¼	27½	+ ⅜
BCPh 4¾ p	250	$51⅜	51⅜	51⅜	
BCPh 6 pr	25	$65¾	65¾	65¾	
BrAir ods	600	$38¾	38¾	38¾	+ ⅜
British G r	see below				
Brohm R o	7300	400	350	365	—80
Brovian	1500	131	130	130	— 1
Bruncor	3075	$17	17	17	
Bruncor A	200	$24¾	24¾	24¾	+ ¼
Brunswk	1000	$11	11	11	— ⅛
C					
CAE	25900	$6½	6¼	6½	+ ⅛
CB Pak	3000	$17⅜	17⅜	17⅜	+ ⅛
CCL B f	3681	$7⅜	7¼	7⅜	+ ⅛
CDC Life	15050	$23½	23	23	— ½
CFCF f	1400	$16⅜	16	16	— ½
CGC Inc	4300	$10½	10¼	10¼	+ ⅛
CHC Hlcpt	900	300	290	290	—20
CIL	700	$29¼	29	29	— ⅛
CM Pref p	3400	$12⅜	12⅜	12⅜	
CSA A f	5900	55	5	5	— ⅛
CT Financl	350	$21⅜	21¼	21¼	+ ⅛
Cableshr A	2800	335	330	330	—20
Cabre	400	410	410	410	+25
Cad Frv A	6250	$9⅜	9¼	9⅜	
Cad Frv 2	2000	$10¼	10¼	10¼	— ⅛
California o	2500	120	115	115	—15
Cambior	2100	$14⅞	14½	14⅞	— ⅛
Cambior w	33000	$6	5⅞	6	— ¼
Cambridg	5700	$23⅜	23⅜	23⅜	
Canhorn o	7800	190	175	175	— 5
Canron A	22000	$11⅜	11⅜	11⅜	— ⅛
Canron B f	2000	$11⅜	11⅜	11⅜	— ⅛
Canrn A w	9000	25	25	25	—11
Canuc o	6000	25½	25½	25½	—2½
Capsule T	2500	365	360	365	— 5
Cara	700	$11¾	11¾	11¾	
Cara A f	300	$10⅞	10⅞	10⅞	+ ⅛
Carena	13400	$23¾	23¾	23¾	+ ¼
Carl A p	220	$25½	25½	25½	
Carlyle o	2105	13	13	13	— 2
Carolian o	5200	110	106	106	
Cascades	200	$6¼	6¼	6¼	
Cassiar	520	190	190	190	— 5
Cathedrl o	5300	275	260	260	—15
Celanese	16052	$19	18½	19	+ ½
Cntrl Cap	2275	$10⅞	10½	10⅞	+ ¼
Cnt Cap Af	28486	$9¼	9	9⅛	— ⅛
CFund A f	12450	$6½	6⅜	6½	— ⅛
Charan	5000	310	300	305	
Chauvco A o	500	420	420	420	
Cheni Gld o	8500	350	350	350	
Cheni Gld w	5200	120	120	120	— 5
Chesbar o	2000	105	105	105	—10
Chieftan	1829	$9⅞	9¾	9⅞	
Chrysler	350	$33	33	33	+ ¼
CHUM B f	265	$17⅜	17⅜	17⅜	
Cineplex	4600	$14⅜	14¼	14¼	
Cinram	1000	$5¼	5¼	5¼	
Circa Crft	1000	400	400	400	+ 5
Citadel G o	8590	275	265	265	—15
Claude R o	12100	420	420	420	
Cly Mil Af	17900	150	125	125	—23
Clay Mil w	1000	35	35	35	
Cliff o	7000	102	100	100	
Cliff w	2500	15	15	15	— 1
Co Steel f	35300	$13	13	13	
Cobi Food	4000	100	100	100	— 5
Cognos	900	56	54¼	6	— ⅛
Coho A	11465	155	145	145	— 5
Coin Lake o	10000	185	172	172	—18
Colonial o	12900	78	78	78	— 1
Colony P o	7000	100	92	92	— 8
Cmtech A	of	9400	295	280	280	—10
Cominco L	212014	$13⅜	13⅜	13⅜	
Cit L A	1000	$23¾	23¾	23¾	
Cit L D	1400	$25¾	25¾	25¾	
Comnco H p	3700	$10⅞	10⅞	10⅞	+ ⅛
Comnco I w	200	$20	20	20	+ ½
Comnco R	128950	210	196	200	—15
Comnco R w	74234	47	41	45	— 3
Cml Fin w	1100	34½	34½	34½	— ½
Cmrcl OG	500	85	85	85	
Compu H o	11000	70	60	60	—10
Computlog	50400	450	415	420	—25
Cmp Inov	6881	170	167	169	
Comtech	100	275	275	275	—25
Comterm	1800	56	56	56	+ 1
Conpak S o	12400	100	100	100	
Con Bath A	12000	$18	17½	18	+ ¼
C Bath 575	200	$52	52	52	+ ¼
Cons Bath C	z1	$20⅞	20⅞	20⅞	
C Brinco Ao	z20	360	360	360	
C Carma A	4280	165	160	160	— 5
C HCI Af	142	$7½	7½	7½	
C HCI B	428	$8½	8½	8½	
C Mercntl o	4800	108	108	108	
C Norex	2441	480	480	480	+ 5
Con Prof o	18600	118	115	115	— 5
C Rambler	600	$8	8	8	
C TVX o	144383	$11¾	10⅝	11½	
C Talcorp	620	315	300	315	+15
C Thomsn o	2671	75	75	75	+ 4
Cons Gas	497	$22⅞	22⅞	22⅞	— ¼
C Gas 9¼	300	$26½	26½	26½	+ ½
CTL Bank	6500	325	315	315	—10
Contour B o	1000	155	145	145	—13
Contrns A f	3600	$7¼	7	7⅛	+ ⅛
Conwest A	600	$10½	10½	10½	— ¼
Conwst B f	5401	$10⅝	10⅜	10⅝	
Conwst 12	1657	32	32	32	— ¾
Co enerco A	5094	385	385	385	—15

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
Corby	1000	$18	18	18	— ½
Corby B f	200	$15½	15½	15½	
Cor Mark f	23960	162	155	160	— 2
Cor Mrk A	500	$11½	11½	11½	— ⅜
Core Mrk w	z800	2½	2½	2½	
Corncopa o	17100	485	435	435	—50
Coronet C	7500	310	290	300	
Corp Food	500	$7⅜	7½	7½	
Coscan D	600	$9	9	9	
Coscan A p	200	$25	25	25	
Coscan w	500	58	58	58	+ 3
Caseka R	7000	48	47	48	+ 4
Counsel	150	$8	8	8	
Counsel w	z50	84	84	84	
Coxheth o	23500	124	116	118	— 2
Crain RL f	1400	$7½	7⅜	7⅜	
Crestbrk	1400	$18½	18½	18½	— ⅜
CLife I A	400	$25¾	25½	25½	— ⅛
Crownx	1100	$10	9⅞	9⅞	— ⅛
Crownx A f	9050	490	485	485	— 5
Crownx 1 p	4150	$20¼	20½	20⅝	— ⅜
Crownx 2 p	600	$20	19⅜	20	+ ⅛
Crownx A w	38500	30	26	26	— 6
Crownx B w	6900	$11½	11⅜	11⅜	
Cuvier o	30500	50	44	44	— 6
Cymric A o	2500	35	35	35	— 5
Czar Res	3500	135	130	130	— 5
D to G					
Dor Val o	22400	119	110	118	— 2
Datel o	5100	41	41	41	— 4
Davidson o	9700	130	120	130	+10
Davis B f	400	255	255	255	— 5
Davis w	z300	10	10	10	
Deinson A	p80600	$5½	5	5⅛	
Deinson B	164700	495	485	485	—10
Deinson B	p3000	$20¾	20½	20⅝	+ ⅛
Denison w	4900	22	20	20	
Derlan	2850	$10¼	10⅛	10¼	+ ⅛
Develcon	11000	155	140	140	—25
Devtek f	1000	$9	9	9	— ⅛
Dexleigh	5000	184	183	184	+ 1
Dobrasve o	500	255	255	255	
Dicknsn A	f15300	$7½	7¼	7¼	— ½
Dicknsn B	450	10	10	10	— ½
Dicon Sys	13200	350	350	350	—10
Discov W	9610	120	105	105	—20
Discovy f	3100	110	110	110	— 5
Dofasco	24140	$25⅞	25⅜	25⅞	
Dofasco 260	4025	$33⅞	33¼	33¾	
Doman A	8220	$6½	5¾	6	+ ⅛
Doman f	1700	$5⅞	5⅞	5⅞	
Doman 2 p	1100	$23⅜	22¼	22⅜	— ⅛
Dome Pete	316067	103	101	102	—
DPete A p	8100	$6⅜	6½	6⅜	+ ⅛
D Expl fo	39000	26	25	26	+1½
Dom Sec	30160	$22¼	22	22	+ ⅛
D Textile	2417	$16	15⅜	16	
Domtar	32800	$13⅛	12⅜	13	+ ¼
Domtar 225	500	$26½	26½	26½	
Domtar B	1500	$21⅛	21	21	— ⅛
Domtar pr	300	$16⅛	16⅛	16⅛	
Dore Nbsk	1429	50	50	50	— 5
Dover Ind	1700	$13	13	13	
Dumagmi o	1370	$10	9¼	9⅜	— ⅜
Dmi w	1600	180	175	175	—25
Dunraine o	10000	58	55	55	— 2
Du Pont A	9050	$28¼	28	28	— ¼
Duration o	1000	115	115	115	
Dylex A	17163	$7½	7½	7½	
Dynamar	16000	13	13	13	— 1
Dynmic A f	600	$5⅜	5	5	
E-L Fin	100	$45	45	45	
ERG Res o	5500	295	280	295	— 2
Eagle P	4200	410	400	400	
Eagle P w	z350	25	25	25	
Est Bakrie	200	$10	10	10	
Eastmaq o	5015	56	5¾	5¾	— ⅛
Echo Bay	296403	$23¼	22⅜	22⅝	—1⅛
Echo 1988	wz1100				
Echo 1989 w	800	$6⅛	6⅛	6⅛	
Eco Corp	1500	$7	6¾	6¾	— ¼
Econ Inv p	100	$29½	29½	29½	— ½
Ego Res o	41300	113	108	108	
Eider A o	5000	27½	25	27½	+3½
Elders A	22750	$23⅜	23½	23⅜	
Elcthm Y f	4000	$7	6⅞	6⅞	— ⅛
Elite Ins o	300	$5½	5½	5½	
Emco	2800	$13¾	11½	11½	— ½
Empire A f	350	$10⅜	10⅜	10⅜	+ ⅜
Encor	42540	$9⅜	9⅛	9¼	
Energx o	44500	75	72	74	+ 2
Enrpls C u	1500	$11	10⅝	11	+ ¼
Enrpls C B	6100	$10⅛	10	10	
Enrpls Fd	usee below				
Enfield	15564	$6⅞	6½	6⅞	+ ½
Enfield 1 p	1005	$19	18⅞	19	+ ⅛
Enfield 1 p	1000	$19	18⅞	19	+ ⅛
Enserv C	500	225	225	225	
Env Saf o	500	440	440	440	
Equinox o	7700	340	300	325	—25
Equity Pres	19115	265	240	240	—20
Equty Svr	A23000	$5	490	4	—22
Equity Svr p	750	$18¼	17¾	17¾	— ⅛
Etoc Sals	300	$12⅜	12⅜	12⅜	— ⅜
Etoc w	2500	400	385	385	—15
Euro Nev o	269700	480	465	470	—67
Euro Nev w	10420	300	272	300	—50
Euro Pete o	2000	45	38	38	— 2
Evergren o	5000	9	9	9	+ ½
Exador o	500	35	35	35	— 3
Exall o	6500	80	69	69	—11
Exall w	5000	8	2	2	— 6
Excel o	5150	115	110	115	+ 5
Excel w	2300	10	10	10	
Excelsor p	100	$23⅜	23⅜	23⅜	+ ⅛
Exco Tec	1000	150	150	150	— 5
FPI Ltd	25018	$16	15⅜	16	+ ⅛
Fairfax f	1900	$13⅜	13½	13½	
Flcnbrdge	230665	$18⅜	18½	18¾	— ⅛
Flcnbrdg w	67800	150	136	145	—15
Far West	1000	255	255	255	+ 5
Faraday R	500	455	455	455	
Fed Ind A	4300	$13¼	13	13¼	+ ¼
Fed Ind C	200	$25⅞	25⅜	25⅜	
Fed Pion	1000	$10½	10½	10½	— ⅛
Fin Truco	2700	$8¼	8	8¼	— ⅛
F Trsco Ip	5290	$9¼	9	9¼	+ ⅛
Finning L	19100	$18¾	18½	18½	— ⅜
F Austria	79275	$11¼	11	11¼	+ ¼
F Austrl w	68000	43	40	41	+ 1
F City Fin	800	$17	17	17	
F City Trco	6200	$6⅜	6¼	6¼	
F Mar	1000	215	215	215	
FMrcn A f	2600	$8¾	8⅝	8⅝	— ⅛
F Mrcn w	1500	30	30	30	
FirstPr Tr	usee below				
FTor Cap o	4600	$6¼	6⅛	6¼	+ ¼
Flanagan o	10000	305	285	285	—15
Fleet Aero I	8250	$6¼	5⅞	6	— ¼
Fleet Aro w	2000	210	210	210	—10
Flet C Can	29853	$21⅜	21⅜	21⅜	+ ¼
Flet CFin 8	2100	$24¼	24	24¼	+ ¼
Flet CFin B	7100	$24	23¾	23¾	— ⅛
Ford Cnda	350	$150	150	150	
Forsyth J	1000	56	6	6	
F Knox o	5000	$25½	25½	25½	—1½
Fortis Inc	7650	$18¼	18	18	— ¼
FSesn Hl f	750	$14	14	14	
Franco o	27700	$8	7⅝	7¾	— ⅜
Futurtek o	28000	23	22	22	— 1
GW Util	1713	$22¾	22¼	22¾	+ ½
Galctic o	82500	$9½	8⅞	9	— ⅜
Galvestn A	f10708	470	445	470	+25
Galvestn B	4108	465	445	465	+10
Gandalf	1000	$7½	7½	7½	+ ⅛
Gaz C p	250	$21½	21½	21½	
Geddes o	3200	375	355	355	—20
Gemini F	500	52	52	52	+ 2
Gemini T o	11200	230	215	215	—20

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
Gendis A	200	$16	16	16	— ⅛
GE Canada	150	$15	15	15	
GMC	260	$84	83	84	+1¼
Gen Trstco	2500	$7½	7½	7½	
Geodom o	2300	220	220	225	— 5
Geofrin B f	1000	185	185	185	— 5
Geomg	3250	70	65	65	— 5
Gesco Ind	200	$8¾	8¾	8¾	— ¼
Getty R o	7900	$9	8¾	9	— ¾
Getty w	9700	200	189	190	—20
Giant Yk	100	$17½	17½	17½	— 1
Gibraltar	2600	$9	8¾	8¾	— ½
Glamis	15550	485	475	475	—37
Glamis w	7700	$5¼	450	4	—60
Glen Adn o	22000	90	85	90	+ 8
Glenayre	30414	$7⅛	6¾	7	
Goldcorp f	25700	$7⅞	7⅝	7⅝	— ¼
Gld Knight o	72540	$7	6⅜	6¾	— ⅜
G Knight w	8050	135	130	130	—15
Gldn Nth o	1933	$5½	5⅛	5⅛	— ⅜
Gldn Rul o	56000	445	425	425	—30
G Shield o	18900	140	132	133	— 7
G Star o	36900	300	260	300	—10
Gldn Ter o	25600	80	75	75	— 5
Gldn Ter w	18500	52	50	50	— 1
Goldnbel o	46900	271	265	270	— 5
Goldex o	12200	300	275	290	—10
Goldex w	3000	160	130	130	—30
Goldex 2 w	500	30	30	30	
Goldpost o	13900	230	200	200	—45
Goldast o	500	75	75	75	— 4
Goldsil o	22250	215	201	202	— 9
Gldteck o	37900	76	67	70	— 7
Goldtk A w	2500	8	8	8	
Goldtk B w	48000	12	8	12	
Gordex M o	3500	122	122	122	— 8
Graft G	30100	$10¾	10¾	10¾	+ ¼
Grandluc	2700	450	450	450	—15
Grndvew o	12062	$9⅜	9⅜	9⅜	
Granges	21850	$6½	5⅞	6	— 1
GL Group	2000	$15⅜	15½	15⅜	+ ⅛
GL Nickl o	2000	70	67	70	+ 2
Gt WLife	770	300	$25	25	— ⅛
Gt W Lifeco	6350	$11	10¾	11	+ ¼
GW Steel A	1300	270	270	270	
Grn Forest	167	385	385	385	—35
Grn Forst w	2225	50	50	50	
Greyvest F	2000	340	340	340	—20
Growth I	1025	$9⅛	9⅛	9⅛	+ ¼
Growth p	500	$25¾	25¾	25⅛	+ ¼
Guar Tr p	100	$18	18	18	
Gty Trsco	736	$17	17	17	
Gard Int u	see below				
Gulf Res	14234	$16¾	16½	16¾	
Gulf R Ip	3240	420	420	420	
Gulfstrm o	7064	46	43	44	+ 1
Gunnar G o	41700	94	85	85	— 5
H to L					
HSK Mnrl o	8500	85	82	82	+ 2
Halifax D	600	$9¼	9	9	— ½
H Group A	2000	440	430	430	—10
Hmrsn C p	500	$25½	25½	25½	
Hmrsn C Bp	3500	$25¾	25¾	25¾	+ ¼
Harris A f	200	$8	8	8	
Harris B	800	$8	8	8	
Hartco	1000	330	330	330	— 5
Hawker	1805	20	20	20	
Hayes D	17205	$10¼	10	10	— ⅛
Hayes r o	80300	230	200	220	
HDS o	100	255	255	255	
Heenan S o	9200	90	90	90	
Hees Intl	12150	$19½	19¼	19¼	— ¼
Hees Intl w	15600	$6¾	6½	6¾	— ⅛
Helix	2050	105	105	105	
Hemlo Gld	158010	$14¾	14¼	14¾	— ¼
Highrdg A o

IL EST UNE FOI...

L'heure du grand rendez-vous...

Cette année, le thème du **dimanche des communications** (1) invite à se rencontrer toutes les personnes intervenant dans le vase processus de la communication sociale: Création, diffusion, production, distribution, formation, information. Artistes, journalistes, auteurs, libraires, graphistes, imprimeurs, livreurs, etc. contribuent à leur façon à l'annonce de la Bonne Nouvelle. Cette journée veut donc rendre hommage aux artisans de la communication, les encourager, les soutenir, provoquer des rencontres pour une meilleure connaissance.

Le dimanche des communications

Le mot «communication» conserve encore toute sa magie, toute sa force d'attraction. Mot porteur d'espoir. Mot de notre époque. Mot de notre temps et mot d'un autre temps... D'un temps où il n'y aura plus de barrière entre les humains, d'un demain où il n'y aura plus de dissonances entre émetteurs et récepteurs..., où on se comprendra, où on communiera les uns aux autres.

Ce mot communication est aussi associé aux sons, aux images, aux vidéos, aux ordinateurs, aux nouvelles technologies. À tant de phénomènes nouveaux, transformateurs et rénovateurs de notre société. À tant de médias avec lesquels on doit se familiariser, desquels on doit apprendre le language. Oui, il importe de se donner rendez-vous, au moins, un dimanche par année, pour se parler de ces grands médias qui sont (et pourraient être tellement plus) au service de l'approfondissement de la foi, au coeur de proclamation de l'Évangile pour aujourd'hui.

Les médias

Les médias nous submergent, ils s'infiltrent partout. Entre la radio qui nous éveille le matin et la télé devant laquelle on s'endort, les journaux défilent, les communiqués nous arrivent les uns après les autres, l'informatique et la télématique contrôlent nos vies. Jusqu'où ces nouveaux dieux de l'ère moderne, ces prolongements de nos rapports interpersonnels et sociaux nous influencent-ils? Jusqu'où révèlent-ils l'humanité à elle-même? Jusqu'où la communication de masse fait-elle évoluer les communautés humaines?

Si la communication interpersonnelle est le moyen par excellence pour façonner des communautés, si c'est elle qui contribue le plus efficacement à proclamer la Parole, on n'a pas le droit pour autant de négliger la communication de masse.

Plus que des moyens

En Église, on a encore peur de la communication mass-médiatisée. L'opinion publique effraie encore pasteurs et fidèles; l'usage des techniques de marketing n'est pas très répandu dans nos paroisse; nos diocèses font sauter les offices de communications faute de personnel et de fonds; on ne demande souvent encore que la théologie aux futurs prêtres et agents de pastorale... alors que des documents recommandent fortement leur formation en communication (2). Mais à quoi servirait la théologie si elle n'était pas transmise, communiquée et reçue? À quoi servirait une Bonne nouvelle qui n'atteindrait jamais les auditeurs à qui elle s'adresse?

Se risquer sur la place publique, comme on le fait actuellement pour certains dossiers chauds (immigration, consultation pour le choix de l'évêque de Gatineau-Hull) exige patience et connaissance des lois des médias. Croire aux bienfaits de l'information dans l'Église comme dans la société appelle à se mouiller. Parler à notre monde audiovisuel, à notre civilisation d'information et de communication pour lui dire **aujourd'hui** l'Évangile demande qu'on apprennne la nouvelle langue des médias, qu'on soit solidaire de tous les artisans de la communication. Car, les médias sont plus que des moyens de transmission de la vérité, des instruments au service du bien ou du mal, les lieux d'expression ou d'oppression: «ils sont place publique, théâtre à ciel ouvert, où se jouent les valeurs de la société actuelle. À travers d'innombrables processus d'information et d'échange se forge la vérité humaine d'aujourd'hui, l'humain actuel de la planète» (3). C'est donc un enjeu qui vaut la peine qu'on s'en parle entre croyants et croyantes.

L'Église, et les chrétiens que nous sommes, n'avons plus le choix. Vivant à l'aube du 3e millénaire, la communauté ecclésiale est insérée dans ce puissant et riche réseau, dans ce monde omniprésent des médias parce qu'elle chemine avec l'humanité en marche vers son accomplissement.

Si les médias révèlent les aspirations des sociétés et des hommes qui les composent, la réflexion sur leur contenu, la recherche à travers eux de nouveaux modes d'expression de la foi ne sont-elles pas des chemins vers l'humain, des chemins vers Dieu? Sensibiliser (ou se laisser sensibiliser par eux) aux problèmes de justice et de paix dans le monde; critiquer les publicités aliénantes, racistes ou sexistes; témoigner d'un vécu de communautés solidaires; discerner les valeurs évangéliques à l'oeuvre dans les nouvelles cultures... c'est ainsi, de multiples mainères, que les médias pourraient poser à notre monde la question de Dieu. C'est ainsi qu'ils pourraient confesser le Dieu de Jésus-Christ!

Et pourquoi ne pas profiter de ce dimanche du **grand rendez-vous** pour s'en parler entre nous?

Pierrette T. Daviau
Institut des communications sociales
Université Saint-Paul.

1. À partir de cette année la journée mondiale des communications, qui se célébrait en mai, devient, au Canada, le Dimanche des communications et se célébrera à chaque année à la fin janvier.

2. Cf. documnt de la Congrégation pour l'éducation catholique intitulé «Orientations pour la formation de futurs prêtres concernant les instruments de communication sociale,» Rome, 1986.

3. Jean-Paul Michaud, «Médias et christianisme» dans Regards de foi, juillet-août 1987, p.5.

Une fête qui risque d'être sans éclat

Bernard Racine
Presse Canadienne
QUÉBEC

L'église Notre-Dame des Victoires aura 300 ans en mai mais le curé de la paroisse ne sait pas encore si des fêtes marqueront ce tricentenaire.

L'église, située Place Royale, sur le site même de l'ancienne «Abitation» de Champlain, dans la basse-ville de Québec, est une des plus anciennes et des plus pittoresques du pays.

C'est le gouverneur de Denonville qui, en l'absence de Mgr de Laval et de Mgr de Saint-Vallier, a posé la première pierre de l'église qui n'a été terminée qu'en 1690.

Le curé actuel de la paroisse, l'abbé Roger Guimond, au cours d'une interview téléphonique, a admis qu'il n'existait même pas un comité pour s'occuper de marquer ce tricentenaire d'une façon ou d'une autre.

Le ministère des Affaires culturelles, qui est sûrement au courant du prochain tricentenaire, s'occupe probablement d'en préparer les célébrations, a déclaré le curé Guimond.

Un porte-parole du ministère des Affaires culturelles a révélé que ni la Direction du patrimoine, ni la Direction de la région de Québec n'a reçu de demande de s'occuper de préparer des célébrations.

Le ministère des Affaires culturelles, a expliqué le porte-parole, ne prend jamais l'initiative de préparer des fêtes de ce genre.

«Le ministère peut tout au plus amener la direction de la paroisse à prendre conscience de l'importance de l'anniversire au point de vue historique et patrimonial. Mais c'est à la fabrique de la paroisse d'être la première initiatrice de la préparation des fêtes.»

De même, a dit M. Guimond, l'archevêché est au courant de l'anniversaire prochain, puisque M. le cardinal Vachon y a fait allusion dans son allocution à l'occasion des souhaits du Nouvel An. Il est donc probable que l'archevêché s'occupe aussi de préparer un programme de fêtes.

En fin d'après-midi hier, il a été impossible de s'assurer de l'existence, à l'archevêché, d'un comité chargé de préparer le tricentenaire de l'église Notre-Dame des Victoires. Un porte-parole fera une déclaration à la presse à ce sujet la semaine prochaine.

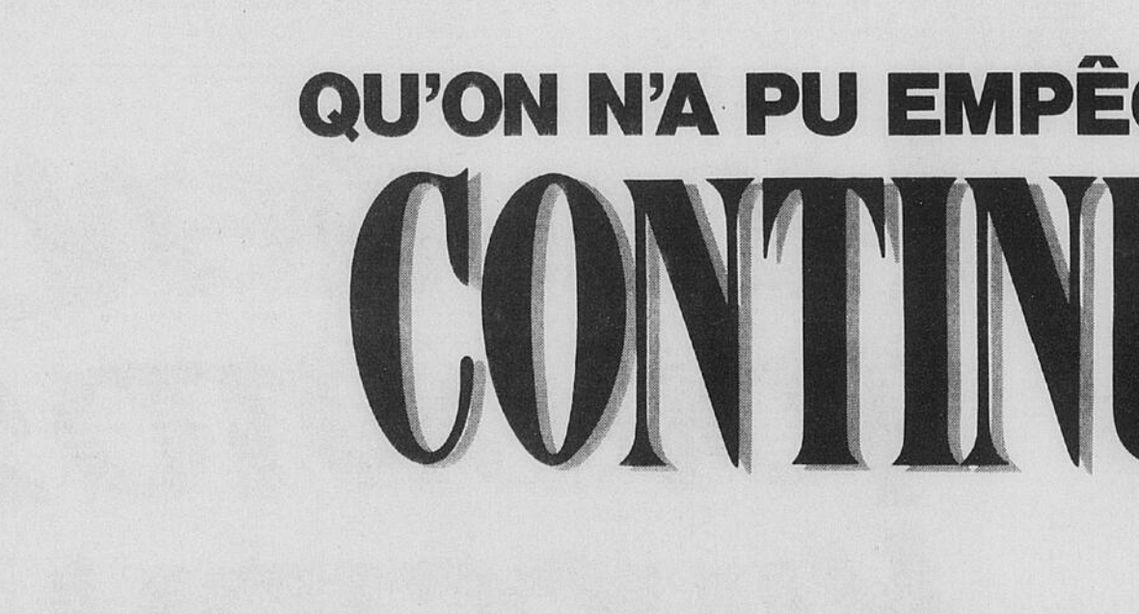
QUINCAILLERIE
TRUDEL Hardware Company
"Le magasin au service spécialisé"
100, rue Besserer
(angle Nicholas et Besserer) 233-5601
Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass
Lun. à merc. 9h à 18h.
Jeudi et ven. 9h à 21h.
Samedi 9 à 18h

LA GRANDE VENTE DE FOURRURES

LeDroit
OTTAWA-HULL, SAMEDI 9 JANVIER 1988
1 DOLLAR
NÉE - NUMÉRO 239

Une injonction interdit l'usage du Centre des congrès
Le fourreur a été obligé de remballer ses manteaux
Gisèle Goudreault
LeDroit
OTTAWA

QU'ON N'A PU EMPÊCHER!
CONTINUE...



"Chacun de nos manteaux est soldé à prix de rabais inouï car personne, légitimement ou non, ne peut vous empêcher d'économiser sur une belle fourrure de M. Caplan Furs."

Shelly

Voici seulement quelques exemples:

JAQUETTES DE CASTOR À POIL LONG	MANTEAUX DE RENARD INDIGO	MANTEAUX DE CHAT SAUVAGE	MANTEAUX DE VISON ACAJOU	MANTEAUX DE COYOTE	MANTEAUX DE RENARD BLEU NORVÉGIEN	MANTEAUX DE VISON RANCH FEMELLE
à partir de $599	à partir de $1199	à partir de $999	à partir de $999	à partir de $1499	à partir de $799	à partir de $2999

Principales cartes de credit acceptées Stationnement gratuit à l'arrière du magasin.

M. CAPLAN FURS

219, rue Bank
Entre les rues Nepean et Lisgar
232-1596

LeDroit

TOURISME

11 millions de visiteurs se rendent chaque année à Las Vegas

Fatigués des casinos? Visitez le Nevada

Caroline Jackson
distribué par la PC

LAS VEGAS

Lorsque vous séjournez à Las Vegas, vous pouvez, si vous le désirez, passer tout votre temps dans les casinos, où aucune fenêtre ni horloge ne permettent jamais de préciser le temps qui passe.

Chaque année, quelque 11 millions de visiteurs passent dans cette ville du Nevada, et la plupart y viennent pour une seule raison. Certains deviennent d'ailleurs tellement passionnés du jeu qu'ils peuvent passer 48 heures sans dormir et sans manger auprès des tables et des machines à sous.

Mais si jamais vous avez envie d'oublier pendant quelques heures le hasard et les néons, plusieurs possibilités s'offrent à vous pour explorer la ville et les environs.

Vous pouvez commencer par visiter la ville elle-même en allant voir une collection de voitures valant plusieurs millions de dollars, derrière l'hôtel Imperial Palace.

L'une des voitures les plus remarquables est la Mercedes-Benz d'Adolf Hitler, qui constituait le dernier cri en fait de voiture blindée lors de sa construction, en 1939. Ses pneus sont en caoutchouc plein, ses glaces de cinq centimètres d'épaisseur sont à l'épreuve des balles, ses portières sont blindées et son plancher est à l'épreuve des mines.

Construite pour un roi

Parmi les autres voitures originales de la collection, on retrouve une limousine Delage 1928 qui fut construite pour le roi de Siam, une Rolls Royce Safari 1933, fabriquée spécialement pour la chasse dans certaines régions d'Afrique; et une Chrysler bleue appartenant jadis au milliardaire Howard Hughes. La voiture possède un système d'épuration complexe pour éloigner les émanations indésirables.

Non loin de là, vous trouverez le Ethel M. Chocolates, ainsi nommé en l'honneur d'Ethel Mars, qui donna au monde la barre Mars. Aujourd'hui, cette industrie produit des chocolats terllement riches en alcool — whisky et Grand Marnier, entre autres — qu'une loi spéciale a été adoptée pour en autoriser la production.

La vente de ces chocolats n'est autorisée qu'au Nevada. Située dans la banlieue d'Henderson, l'usine offre un échantillon gratuit de ses produits à l'occasion de visites quotidiennes, qui comportent aussi un arrêt dans les jardins attenants remplis de centaines de cactus et de plantes du désert.

Si vous n'entreprenez qu'une seule excursion à l'extérieur de la ville, vous ne regretterez pas d'avoir fait 58 kilomètres pour vous rendre au barrage Hoover qui, même en cette époque de merveilles technologiques, impressionne toujours autant les visiteurs.

Le barrage fait 70 étages de haut. Les quatre millions de mètres cubes de béton utilisés pour sa construction pourraient servir à réaliser une route à deux voies allant de New York à San Francisco.

Les visiteurs peuvent prendre l'ascenseur — qui se déplace de 150 mètres à la minute — jusqu'à l'intérieur du barrage, que les habitants de la région appellent en général Boulder Dam. (Le président dont le barrage a tiré son nom, Herbert Hoover, n'était pas très populaire lorsque le barrage fut inauguré au plus fort de la Crise, en 1935.)

Création d'un lac

Le barrage a aussi entraîné la création du lac Mead, qui fait 185 kilomètres de longueur et où vous pouvez aller nager ou louer un bateau de pêche.

Des voitures de location sont facilement disponibles à Las Vegas, de même que plusieurs visites guidées en autobus. Si vous avez eu de la chance avec les machines à sous, vous voudrez peut-être louer un avion pour survoler le barrage et le Grand Canyon, à 480 kilomètres de là. (Au moins quatre compagnies organisent des excursions aériennes, qui commencent à environ $150 par personne.)

Le trajet en voiture jusqu'au Grand Canyon prend de cinq à six heures. Le canyon, qui est considéré comme l'une des merveilles naturelles les plus imposantes au monde, compte plus de 800 sites préhistoriques le long de ses 443 kilomètres.

Si ce voyage vous paraît trop ambitieux, vous pouvez toujours vous rendre au théâtre Imax, situé près de l'aéroport de Las Vegas. Vous y assisterez à la projection d'un film sur le canyon, sur un écran faisant six étages de hauteur.

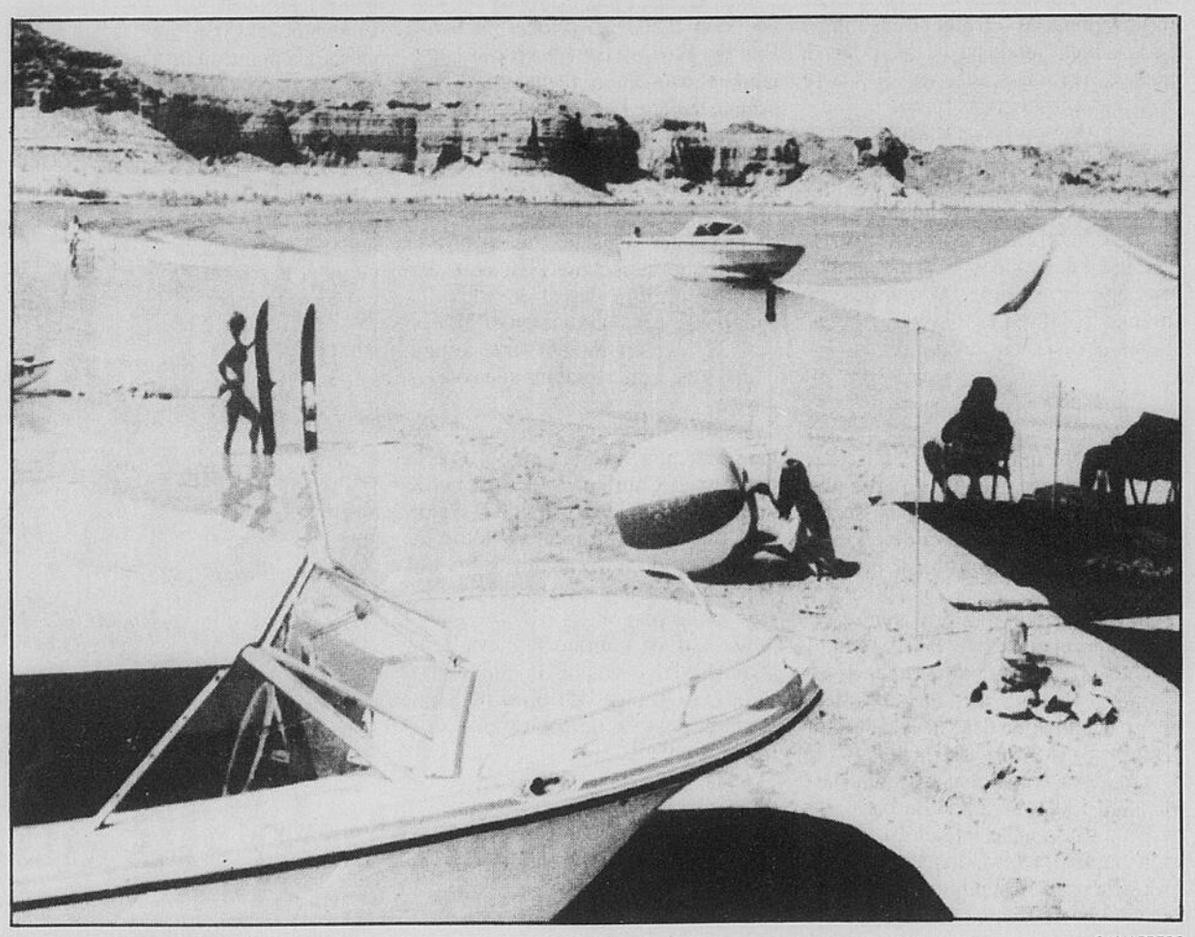
Les visiteurs qui veulent apprendre à connaître un peu mieux l'Ouest d'antan peuvent se rendre à Old Nevada et au Bonnie Springs Ranch, à moins d'une demi-heure de voiture de la ville.

Old Nevada, qui constitue une réplique d'une ville de l'Ouest, offre encore quotidiennement des échanges de coups de feu et des pendaisons. Elle compte aussi plusieurs boutiques et expositions à caractère historique. La prison du shérif, par exemple, présente des vêtements d'époque.

Le Bonnie Springs Ranch se trouve juste à côté, avec un zoo de petits animaux destiné aux enfants et des écuries dont les chevaux amènent les visiteurs en randonnée dans le désert.

En venant de Las Vegas, vous passerez Red Rock Canyon, où les vents du désert ont donné des formes étranges à des blocs de grès. Des dizaines de sentiers bien entretenus y attendent les excursionnistes.

Le 4 janvier, eut lieu une réception très brillante à laquelle assistèrent Lord et Lady Tweedsmuir, le Premier Ministre Mackenzie et 700 invités.



CANAPRESS

A quelques minutes à peine des célèbres casinos de Las Vegas, la nature attend les aventuriers. Le lac Mead, en amont du célèbre barrage Boulder Dam, est un endroit excellent pour pratiquer la natation ou le canotage.

PERSONNE NE PEUT VOUS REMPLACER

C'est un fait!
Le Canada a besoin de 5 000 donneurs de sang par jour. Offrez le don de vie. Présentez-vous à la collecte locale de la Croix-Rouge.

"40 ans de service aux Canadiens"

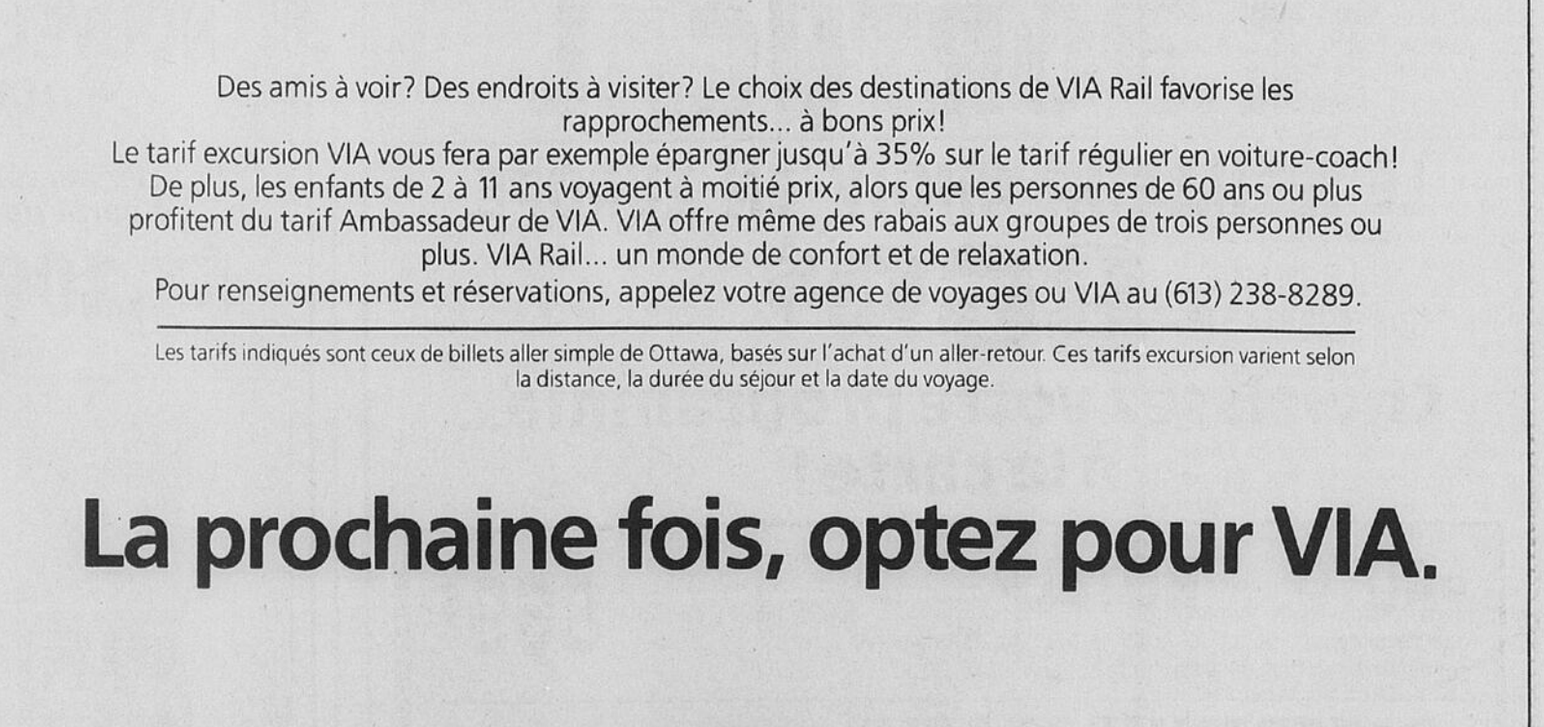
CROIX-ROUGE SERVICES DU SANG · CANADA 1947-1987 ·

MONTRÉAL 13^00$
TORONTO 29^50$
KINGSTON 13^00$

Des amis à voir? Des endroits à visiter? Le choix des destinations de VIA Rail favorise les rapprochements... à bons prix!
Le tarif excursion VIA vous fera par exemple épargner jusqu'à 35% sur le tarif régulier en voiture-coach!
De plus, les enfants de 2 à 11 ans voyagent à moitié prix, alors que les personnes de 60 ans ou plus profitent du tarif Ambassadeur de VIA. VIA offre même des rabais aux groupes de trois personnes ou plus. VIA Rail... un monde de confort et de relaxation.
Pour renseignements et réservations, appelez votre agence de voyages ou VIA au (613) 238-8289.

Les tarifs indiqués sont ceux de billets aller simple de Ottawa, basés sur l'achat d'un aller-retour. Ces tarifs excursion varient selon la distance, la durée du séjour et la date du voyage.

La prochaine fois, optez pour VIA.





"CONGÉ SCOLAIRE"
LE 13 MARS
UNE SEMAINE DE
PLAGE, SOLEIL ET DÉTENTE
À
PUERTO PLATA,
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
DÉPART D'OTTAWA
APPELEZ-MOI
CAROLE
AGENCE DE VOYAGES VOYAGEUR
237-2700
161, av. Laurier ouest,
Suite 300, Ottawa, Ontario, K1P 5J2

VOYAGEUR TRAVEL SERVICES

Voyages La Chaudière Inc.

LA CALIFORNIE
7 au 29 mai
3 au 25 septembre
Prix à partir de:
$1535/pers. quad.

OUEST CANADIEN
3 au 23 juillet
6 au 26 août
Incluant la visite du plus grand centre d'achat au monde le "West Edmonton Mall"
Prix à partir de:
$1335/pers. quad.

NOUVEAU DÉPART
FLORIDE EXPRESS
Daytona Beach
1er au 10 avril
Prix à partir de:
$525/pers. quad.

TOUR DE FRANCE
EN AUTOCAR DE LUXE
Du 14 mai au 3 juin 1988
Départ accompagné d'un groupe de la région de l'Outaouais.
$2,500 par personne occupation double

Détentur d'un permis du Québec et de l'Onario

HULL: 240A boul. St-Joseph 771-6271
HULL: Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph 776-5555
OTTAWA: 1, rue Nicholas 235-1777

TOURISME

Des endroits étonnants à visiter dans le Sud de la Californie

Santa Barbara, la Riviera de l'Ouest américain

Caroline Jackson
distribué par la PC
SANTA BARBARA

Vous êtes allé à Disneyland, vous avez visité un studio de cinéma et vous avez fait tout ce que vous aviez projeté pour votre séjour à Los Angeles. Alors où passerez-vous ces quelques dernières journées avant de prendre l'avion du retour?

Pour changer de rythme, vous pourriez emprunter le Pacific Coast Highway pendant 90 minutes pour vous rendre jusqu'à la charmante ville de Santa Barbara, un peu plus au nord.

Chemin faisant, plus haut que Malibu, arrêtez-vous un moment à ce qui est censé être la galerie d'art la plus riche au monde — le musée Jean-Paul Getty, qui reçut un legs de $1.3 milliard lors du décès de ce dernier en 1976.

Le musée contient une collection étonnante d'antiquités grecques et romaines, de même que certaines oeuvres d'art européennes comptant parmi les plus importantes des siècles derniers.

Mais ce qui le rend vraiment unique est le fait qu'il soit aménagé dans un édifice recréant une villa de la campagne romaine détruite en l'an 79 av. J.-C. lors de l'éruption du Vésuve.

Réservations nécessaires

Situé au 17895 Pacific Coast Highway, le musée est ouvert du mardi au dimanche. Bien qu'aucun frais d'admission ne soit exigé, les réservations sont obligatoires pour le stationnement (le numéro de téléphone est le 213-459-8402).

On qualifie souvent Santa Barbara de Riviera de l'Ouest. Elle est nichée sur une bande de littoral entre les majestueuses montagnes de Santa Ynez et les Channel Islands.

Son architecture est surtout hispano-méditerranéenne, avec ses toits en tuiles rouges, ses fontaines et ses cours parsemées de pots en argile où fleurissent des geraniums rouges.

Presque tous les édifices comportent quatre étages ou moins. Même les casiers à journaux et les boîtes aux lettres sont intégrés aux murs de stuc. Aucune affiche n'est apparente.

Le soin apporté à l'aménagement de Santa Barbara est le résultat d'un tremblement de terre qui détruisit en 1925 la plus grande partie de la ville et permit aux dirigeants d'avoir carte blanche pour la reconstruire.

L'un des plus charmants édifices hispano-mauresques accessibles au public est le Santa Barbara Country Courthouse, qui couvre tout un pâté de maisons du centre-ville. Construit vers la fin des années 1920, ce majestueux édifice est orné de murales, de tuiles décoratives, de fer forgé, de terrasses et de jardins en contrebas.

Vue superbe

Sa tour de l'horloge de 21 mètres donne à ceux qui sont assez audacieux pour l'escalader une vue superbe non seulement de la ville, mais aussi des montagnes avoisinantes et de l'océan.

Le Courthouse constitue le premier arrêt de la visite suggérée par Red Tile Tour pour explorer les principaux centres d'intérêt de la ville. Une brochure et une carte expliquant le trajet de 36 kilomètres que le visiteur peut effectuer par lui-même dans la ville et dans les environs sont disponibles à la Chambre de commerce de Santa Barbara, au 1301, rue Santa Barbara.

Un autre point d'intérêt est la Mission Santa Barbara, fondée en 1786 par des Franciscains espagnols. Souvent appelée la reine des missions, elle est considérée comme la 10e des 21 missions de la Californie et est la seule à n'avoir jamais été abandonnée.

Entre 1786 et 1846, les Franciscains ne firent pas qu'enseigner aux Indiens la religion et la langue; ils leur apprirent aussi à être fermiers et gardiens de troupeaux.

Un barrage et un aqueduc complexe furent construits pour irriguer les récoltes. Aujourd'hui, cette eau est utilisée pour remplir la magnifique fontaine qui se dresse devant la Mission. En payant un prix d'entrée minime, les visiteurs peuvent admirer la charmante chapelle, le jardin intérieur, les salles du musée et le cimetière où reposent quelque 4,000 Indiens.

Les amateurs de plein air aimeront la beauté et la variété du Jardin botanique, dont les 25 hectares de sentiers serpentent entre les jardins de cactus et les prés de fleurs sauvages.

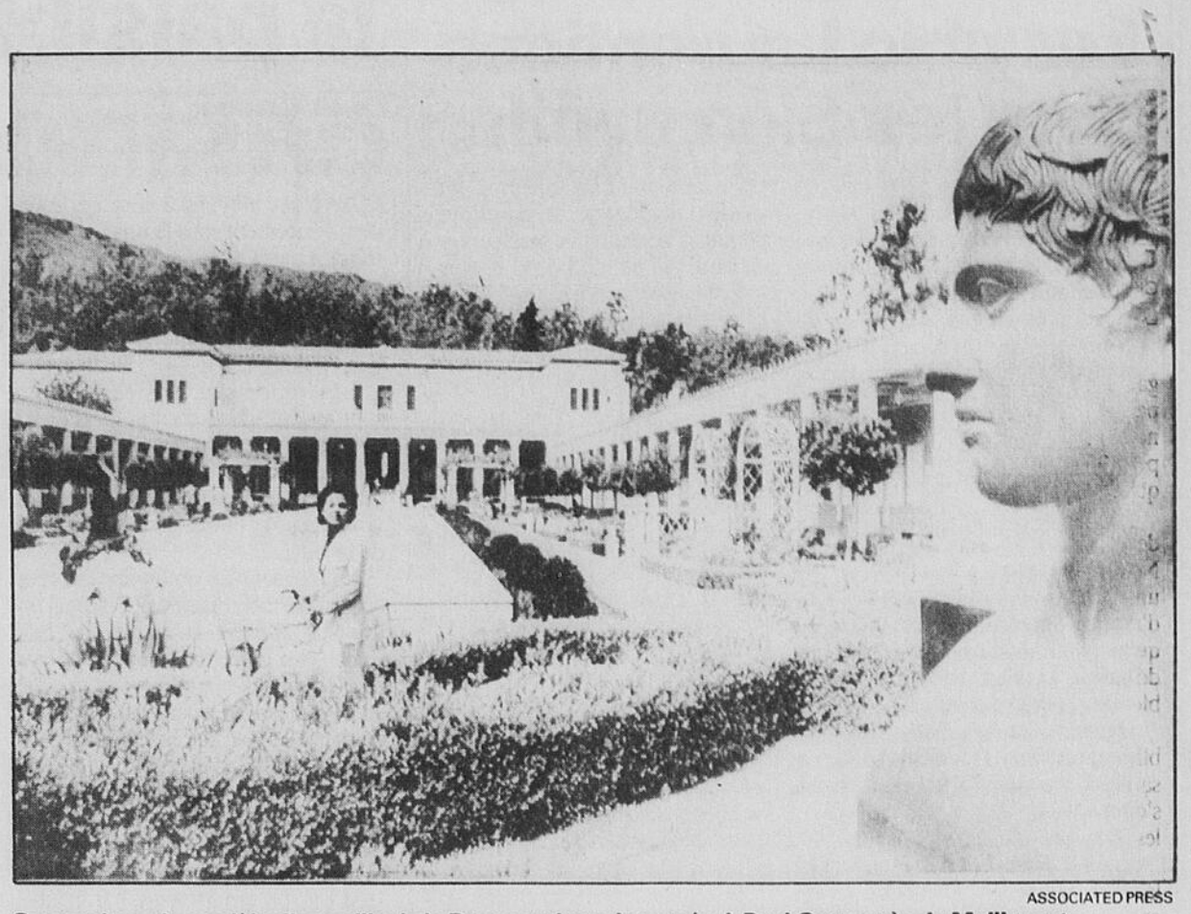
Le sentier historique rappelle l'époque où les Indiens de la région devaient survivre en utilisant les plantes comme aliments, comme breuvages, comme médicaments et comme objets d'utilisation domestique.

Ne manquez pas non plus de jeter un coup d'oeil au célèbre Moreton Bay Fig Tree, au coin des rues Chapalaand et Montecito. Planté en 1877, il s'étend sur une largeur de 165 pieds, et on dit que plus de 10,000 personnes pourraient profiter de son ombre à l'heure du midi.

Les amateurs de shopping aimeront se promener dans El Paseo, arcade pittoresque rappelant l'Espagne ancienne, qui offre des objets importés charmants, des boutiques spécialisées, des galeries d'art, un café sur le trottoir et une salle à manger dans une cour en pavés.

Le dimanche, après le brunch, les gens aiment se balader au bord de la mer sur le Cabrillo Boulevard bordé de palmiers, où les artistes de la région font une démonstration de leurs talents. Ils y découvrent des toiles, des objets en céramique et en cuir, des bijoux et des photos.

Sur le East Cabrillo Boulevard, au sommet d'une colline dominant l'océan et le refuge des oiseaux, Santa Barbara possède un zoo original destiné aux enfants.



ASSOCIATED PRESS

Construit sur le modèle d'une villa de la Rome antique, le musée J. Paul Getty près de Malibu est sensé être la galerie d'art la plus riche au monde.

Concentration 88 au Cap-de-la-Madeleine

Presse Canadienne
VICTORIAVILLE

La Fédération provinciale de mototourisme tiendra son «Concentration 88» à Cap-de-la-Madeleine le 30 juin et les 1er, 2 et 3 juillet. Selon le président de la section régionale de cet organisme, cette manifestation exceptionnelle rassemblera plusieurs milliers d'adeptes de cette discipline de plus en plus populaire.

«Nous prévoyons accueillir entre 5,000 et 6,000 moto-touristes à Cap-de-la-Madeleine cet été», a confirmé M. Pierre Huot, qui est à la tête du chapitre régional de la fédération.

Ce rassemblement monstre se tiendra sur les terrains de l'aréna Jean-Guy-Talbot et de l'école polyvalente Les Estacades. «Il s'agit de la fête annuelle de la fraternité des membres de la fédération», souligne M. Huot.

Les principales activités de cette grande fin de semaine (celle de la Confédération) se composeront principalement d'expositions diverses, de spectacles, dont celui du populaire groupe Cachalot, en plus d'activités récréatives.

Le clou du week-end sera la bénédiction des motos et la parade qui auront lieu le dimanche.

Comme le précisait M. Huot lors de la conférence de presse tenue dans le cadre du congrès annuel de la fédération, en fin de semaine à Victoriaville, les activités de cet énorme rassemblement ne sont cependant pas ouvertes au grand public. «Ces activités sont réservées aux membres de la fédération et à leurs invités», a tenu à dire M. Huot.

Si la température le permet, les activités auront lieu à l'extérieur; sinon le tout se déroulera à l'aréna Jean-Guy-Talbot.

Terrain de camping

La question de l'hébergement étant d'une importance évidente dans pareil cas, le site de l'aréna de Cap-de-la-Madeleine sera transformé pour l'occasion en terrain de camping.

«Les gens vont pouvoir camper autour de l'aréna et dans les motels de la ville. Des prix spéciaux ont déjà été négociés avec la plupart des propriétaires de motels de Cap-de-la-Madeleine», a ajouté le président régional de la fédération.

La Fédération provinciale de mototourisme compte 6,350 membres propriétaires de motocyclette, dont 950 proviennent du centre du Québec. Cette dernière concentration est d'ailleurs parmi les plus importantes de toute la fédération. «En termes de membres, nous sommes au deuxième rang», a indiqué M. Marcel Ouellette, président provincial du regroupement.

Rôle humanitaire

Pour une cinquième année de suite, le congrès de la Fédération de mototourisme a servi de tremplin au lancement de la campagne de financement de la Fondation RP (rétine pigmentaire) pour la recherche sur les yeux.

«Donnons aux plus pauvres du monde...»
Faites parvenir vos dons à:
Fondation
Jules et Paul-Emile Léger
130, avenue de l'Epee
Outremont, Quebec
H2V 3T2 (514) 495-2409

Voyage LeDroit
en collaboration avec
Voyage La Chaudière inc.

Agence de Voyages Sears

LE PORTUGAL
LE MEILLEUR CHOIX EN EUROPE
13 nuits à partir de **869$**
Choisissez votre programme... à la carte!

«AUTO + HÔTEL» 13 nuits à partir de **869$**
Inclut kilométrage illimité et taxes en plus du petit-déjeuner continental tous les jours (sauf aux apparthôtels).

«PROGRAMME DE GOLF» 6 nuits à partir de **949$**
Inclut 4 rondes de golf. Choix de 3 hôtels à Lisbonne/Estoril.

«PROGRAMME LONGS SÉJOURS» 4 semaines à partir de **969$**
Un choix parmi 8 apparthôtels et 1 hôtel.

ÉPARGNEZ **160$ par couple** sur le programme AUTO + HÔTEL tous les départs jusqu'au 6 février incl. (quelques restrictions sont applicables — contactez-nous).

Tous les programmes mentionnés incluent les tarifs aériens aller-retour de Montréal via la cie. aérienne TAP (voir les conditions applicables pour réservation à l'avance).

MONDE LATIN TOURS
TAP AIR PORTUGAL

Galeries de Hull 776-4187 **Cornwall Square 938-9305**

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas : les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears.
© Copyright Canada 1985. Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Détenteur d'un permis du Québec.

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

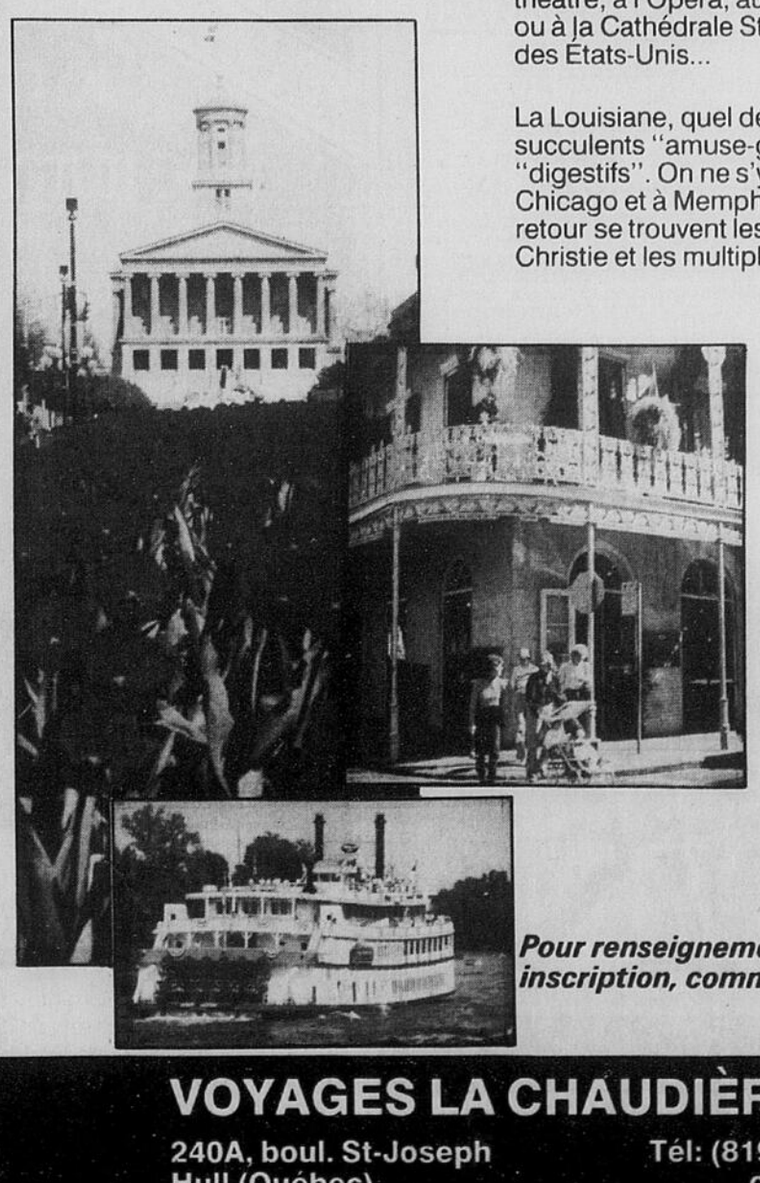
Voyage La Chaudière inc.

NOUVELLE ORLÉANS — LOUISIANE
Via (Chicago-Memphis-Houston-Dallas)

Prix par personne à partir de
$1,200.00

À la Nouvelle-Orléans, parfois, les sons cuivrés du jazz se balançent dans les rues parmi les vieilles maison de style français ou italien. Ils charment votre repas créole tandis que vous vous préparez à vous rendre au théâtre, à l'Opéra, au vieux Marché Français ou à la Cathédrale St-Louis, la plus ancienne des États-Unis...

La Louisiane, quel délice! Mais il y a aussi de succulents "amuse-gueule" et des "digestifs". On ne s'y rend pas sans arrêter à Chicago et à Memphis; et sur le chemin du retour se trouvent les plages de Corpus Christie et les multiples attraits de Dallas...



16 jours (30 juillet au 14 août)

PRIX COMPREND:
Le transport par autobus, les nuits à l'hôtel, toutes les visites inscrites au programme et les services d'un accompagnateur.

Pour renseignements ou inscription, communiquez avec

VOYAGES LA CHAUDIÈRE INC.
240A, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
J8Y 3X6
Tél: (819) 771-6271
ou 776-5555
(613) 235-1777 à Ottawa

T O U R I S M E

VOYAGES ET ESCAPADES



Benoit Legault LeDroit

Les chic Laurentides pour les bien nantis

En 1990, quelque $100 millions auront été investis dans la modernisation de l'hébergement et des installations récréatives des Laurentides depuis 1986.

Des promoteurs, conscients du boom de la part du budget des consommateurs réservée au tourisme, ont parcouru les Etats-Unis et l'Europe, à la recherche des modes d'hébergement les plus populaires pour les consommateurs qui recherchent le bon chic bon genre et qui sont prêts à en payer le prix.

Groupe sélect

Environ 20% de tous ces investissements ont été faits dans 11 établissements: l'Alpine Inn, le Chalet des Chutes, le Far Hills Inn, Gray Rocks, l'Hôtel Esterel, la Sapinière, le Motel Altitude, le Parker's Lodge, la Station Mont Tremblant Lodge, la Villa Bellevue et l'Auberge Tremblant Club.

A la suite d'une invitation de l'Association Tour, j'ai passé un week-end à l'Auberge Tremblant Club, traditionnellement connue par l'appellation «Cuttle's».

Ce n'est pas une petite auberge prolétaire. Un week-end hébergement-repas gastonomiques coûte $404 pour un couple... D'ailleurs, sa clientèle cible n'est pas très prolétaire non plus. Elle est plutôt du type professionnels bon chic bon genre, avec ou sans enfants.

Les condos y sont des petits paradis terrestres avec foyer (préparé si bien qu'on a qu'à y lancer une allumette!), cuisinette entièrement équipée, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle et décoration du meilleur goût qui est conçue pour plaire à tout le monde. La vue sur le lac Tremblant et le mont Tremblant est impressionnante.

Formule intégrée

A l'Auberge Tremblant Club, comme dans d'autres établissements des Laurentides, on vise une formule intégrée où les touristes ont tous les services à leur disposition sur place. Il y a restaurant français trois fourchettes, un service de navette qui permet d'atteindre les meilleurs parcours de ski de fond de la région et même une école privée de ski alpin... L'été, il y a une piscine chauffée, des courts de tennis, une plage privée et un complexe sportif est à venir. Il y a même un service de garderie.

Le prix est élevé mais il devient relatif pour une famille qui utilise la cuisinette. En d'autres termes, une famille qui part dans les Maritimes en camping durant une semaine mais qui mange souvent au restaurant et qui va à l'hôtel parce qu'il pleut tout le temps peut finir par passer des vacances plus onéreuses qu'une famille qui passe une semaine dans un établissement de ce genre.

Clients satisfaits

Dans la chambre, il y a un livre où les clients sont invités à écrire des commentaires; ils étaient plus élogieux les uns que les autres. Les seules lamentations sont dirigées à la capricieuse dame Nature qui n'est pas très coopérative depuis quelques années pour les amateurs de sports d'hiver.

Les prix? En occupation double, $202 par personne pour deux jours, repas compris ou $476 pour cinq jours, repas compris. En occupation quadruple, $165 par personne pour deux jours, repas compris ou $386 par personne pour 5 jours, repas compris. Des forfaits sans repas sont aussi offerts. Beaucoup de gens jugent que ça vaut le coût car les carnets de réservations se noircissent bien à l'avance.

L'Auberge Mont Tremblant Club est un exemple mais l'ATL a pour mandat de vous informer en profondeur sur toutes les infrastructures touristiques de cette région.

Association touristique des Laurentides, 14 142 de Lachapelle, r.r. no 1, sortie 39, autoroute de Laurentides, Saint-Jérome, Québec, J7Z 5T4, tél. (514) 436-8532.

La petite ville de Solvang, en Californie

Un avant-goût de Copenhague dans la paisible vallée de Santa Ynez

Caroline Jackson
distribué par la PC

SOLVANG, Californie

Avec ses moulins à vent qui tournent doucement sous la brise, ses trottoirs en pavés et ses réverbères au gaz importés de Copenhague, la petite ville de Solvang, en Californie, ressemble au décor d'un conte de Hans Christian Andersen.

Les origines danoises de la ville y sont encore très présentes — certains citoyens portent des traeskos (sabots) traditionnels, et une appétissante odeur de feuilletés flotte autour des nombreuses boulangeries-pâtisseries de la ville.

Installé sous les ombrelles colorées de l'un des nombreux cafés-jardins offrant de la bière et des sandwiches, vous verrez passer un tramway tiré par des chevaux, inspiré de ceux qui étaient utilisés à Copenhague au début du siècle, et vous aurez bien plus l'impression d'être en Europe que dans la vallée de Santa Ynez, en Californie.

Nichée dans cette vallée fertile située à 56 kilomètres au nord-ouest de Santa Barbara, Solvang fut fondée en 1911 par un groupe de 1,700 Danois qui tenaient à établir une colonie américano-danoise au Nouveau Monde.

Fidèles à leur objectif, ils comptèrent une école de folklore au nombre de leurs premières réalisations.

Comme autrefois

En 1945, Ferd Sorensen, un Danois de la deuxième génération, construisit sa maison et un moulin à vent en s'inspirant du style provincial danois, utilisant les poutres et les traverses souvent associées à l'Angleterre de la période des Tudors ou à l'Allemagne du 16e siècle.

La ville posséda bientôt trois autres moulins à vent, et Sorensen construisit un pâté de maisons complet d'inspiration danoise pour le quartier des affaires, qui s'appelle aujourd'hui Copenhagen Square.

Une arcade fut peinte en tons de pastel danois, avec des décorations florales traditionnelles sur la voûte. De fausses lucarnes et des pignons furent intégrés aux toits, qui étaient conçus de façon à rappeler le chaume jadis utilisé pour les maisons des paysans.

Comme ils n'arrivaient pas à attirer de vraies cigognes comme au Danemark, les citoyens de Solvang acceptèrent un compromis en installant des cigognes finement sculptées sur les toits des maisons. (Une coutume danoise veut qu'une maison dont le toit est occupé par une cigogne soit protégée contre la foudre, et que ses habitants connaissent une vie prospère.)



CANAPRESS

Aux touristes en mal des vieux pays, Solvang en Californie offre un décor digne de contes de fées de Hans Christian Andersen. La localité a été fondée par des Danois qui tiennent à conserver leurs traditions.

Des sandwiches danois, appelés smorrebrod — beurre (smorre) et pain (brod) — sont servis dans les cafés qui bordent les rues. Le sandwich est fait habituellement d'une tranche mince de pain de seigle noir recouverte de poisson — hareng, sardine, crevettes — ou encore de tranches de rosbif ou de frikadellar (boulettes de viande).

Importations

Des dizaines de boutiques offrent des importations scandinaves telles que des sabots en bois, des objets en étain et en porcelaine, des tricots faits main et d'élégantes dentelles. Les enfants aiment spécialement la boutique de jouets, qui est une réplique de la maison de Hans Christian Andersen.

Les amateurs d'histoire aimeront peut-être visiter le musée danois, où l'on trouve des artéfacts provenant du Danemark et datant des premiers jours de Solvang. Non loin de là se trouve l'église Bethania, qui allie les styles gothique et roman.

A l'intérieur, on découvre une chaire en chêne sculpté à la main et un autel également sculpté. Le modèle réduit d'un navire entièrement gréé est accroché au plafond, comme cela se fait souvent dans les églises scandinaves.

Chaque été, Solvang accueille des spectateurs dans son théâtre extérieur de 700 places, et des musiciens présentent des concerts dans certains parcs.

Dans un décor charmant situé à l'est de la ville se trouve Old Mission Santa Ines. Située dans une allée bordée d'arbres, celle-ci est érigée sur un promontoire dominant une paisible campagne parsemée de chênes noirs.

Fondée en 1804, elle est toujours sous la responsabilité des moines franciscains. Les murales ornant le mur derrière l'autel furent peintes par des artistes indiens qui réalisaient leurs oeuvres en utilisant le jus de certaines herbes, de fruits et de cactus.

Agence de voyage
Dufour Inc.
recherche pour emploi immédiat
un AGENT(e) BILINGUE
avec expérience sur "reservac"
Semaine de 5 jours
Salaire et commission
Pour rendez-vous appelez
777-2222

PÈLERINAGE À L'ÉTRANGER
Printemps-été 1988

— **EUROPE ET TERRE SAINTE,** 20 jours — Trois départs
• 8 mai — directeur: Joseph Baril, o.m.i. — **Prix: 3850$**
• 10 juillet — dir.: Pierre Racette, o.m.i. — **Prix: 3980$**
• 18 septembre — Directeur: Hervé Aubin, o.m.i.— **Prix: 3850$**
Itinéraire: Rome, Terre Sainte, Lourdes, Paris
— **TERRE SAINTE ET MEDJUGORJE,** 19 jours - Départ: 28 avril — Direction: "L'Alliance" de Trois-Rivières — (Pèlerinage charismatique) **Prix: 3235$**
— **TERRE SAINTE ET LOURDES,** 15 jours - Départ: 26 avril — Directeur: Un père Oblat **Prix: 2695$**
— **LOURDES ET MEDJUGORJE,** 16 jours - Départ: 25 AVRIL.— Directeur: Jacques Rinfret, o.m.i. **Prix: 2750$**
— **FATIMA, ROME, LOURDES,** 16 jours - Départ: 10 mai — Directeur: Rosaire Langelier, o.m.i. **Prix: 3415$**
— **LOURDES ET PARIS,** 9 jours - Départ: 5 juillet Bienvenue aux handicapés — Jeu de la passion à Lourdes — Directeur: Paul-Emile Poulin, o.m.i. **Prix: 1635$**
— **ESPAGNE, LOURDES, FATIMA** 18 jours - départ 29 juillet, — Directeur; Wilfrid Miclette, ptre **Prix: 2390$**
— **TERRE SAINTE ET FATIMA,** 14 jours, départ, 1er août — Directeur: Georges-Etienne Richard, o.m.i. **Prix: 2595$**
— **LESOTHO** 14 jours, départ: 8 septembre — Béatification du P. Jos. Gérard, o.m.i., par Jean-Paul II — Demandez notre dépliant spécial pour ce voyage. **Prix: 3850$**

*Nos prix comprennent le transport, les transferts, le logement dans de très bons hôtels, les taxes, etc. ainsi que **presque tous les repas.***

PÈLERINAGE À L'ÉTRANGER DU CAP INC.
615, rue Notre-Dame, Cap-de-la-Madeleine, P.Q. G8T 4H3
Tél: (819) 376-1954 — Permis du Québec.
DEMANDEZ nos dépliants détaillés.

HÔTEL DORAL BEACH VENEZUELA
2 semaines
$959. par personne plus taxe
Départ le 14 mars **Places limitées**
Voyages EL AIR
15, boul. Gamelin Hull
771-5331
771-5332

QUEENSWAY TOURS LTD.
FLORIDE — DAYTONA BEACH
Sur l'océan, commodités, Ramada Surfside, Clarendon Plaza et Palm Plaza
À PARTIR DE
13 fév. — 28 fév. (16 jours) $699
13 fév. — 5 mars (22 jours) $1099
27 fév. — 13 mars (16 jours) $849
TOUR DE FLORIDE ET CROISIÈRE BAHAMA
20 fév. — 4 mars $1025
19 mars — 1er avril $1025
Comprend tous les repas à bord du bateau
TOUR DE FLORIDE EN 19 JOURS
15 fév. — 4 mars : Ocalla, Cypress Gardens, St. Petes, Key West, Boca Raton, Orlando, Daytona $1299
1516, CHEMIN MERIVALE K2G 3J6
A côté du marché Robinson (Merivale et Clyde)
Appel de l'extérieur: 1-800-267-3483
Brochures vacances automne et hiver maintenant disponibles
225-0982

Le début d'une tradition
Soyez parmi les 20 premières personnes à vous joindre à Jocelyne Milks avec qui Club Voyages Guertin vous offre une semaine à Cuba sans complication. Accompagné de votre interprète. Venez découvrir la plus grande île des Caraïbes, l'endroit rêvé pour les voyageurs en quête d'exotisme.
Départ pour Varadéro le 4 mars
Appelez-nous au bureau de Gatineau au
561-2220

Jocelyne Milks
Détenteur d'un permis du Québec

Voyages GUERTIN 1975 Ltée
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUEBEC
LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
Tél.: 561-2220
(membre du Réseau CLUB VOYAGES)

TARIF «OISEAU MATINAL» RÉSERVEZ AVANT LE 28 FÉVRIER
«KLM nous offre le meilleur prix pour Amsterdam et une auto gratuite pour faire le tour de l'Europe.»
«Fais tes valises.»

DE OTTAWA À AMSTERDAM TARIF ALLER-RETOUR*.. À PARTIR DE 578$
KLM vous apporte l'Europe sur un plateau d'argent avec une voiture de location gratuite et le tarif «OISEAU MATINAL»*. Ainsi vous êtes assuré qu'aucune autre ligne aérienne régulière ne pourra vous offrir un tarif plus bas pour vous amener à Amsterdam. C'est KLM qui vous le garantit. Si vous réservez avant le 28 février et si jamais les tarifs augmentaient avant votre départ, vous ne paierez pas un sou de plus. Si, au contraire, ils devaient baisser, KLM vous remboursera la différence.
À votre arrivée, vous pourrez prendre possession d'une Ford Fiesta d'Avis** et l'utiliser tout à fait gratuitement pendant une semaine...et vive l'indépendance! Il n'y a pas à hésiter, communiquez avec votre agent de voyages avant le 28 février, vous verrez comment les Hollandais peuvent vous offrir l'Europe sur un plateau d'argent, à petit prix.
*Les tarifs sont établis selon la période de l'année. Durée de séjour: 7 jours minimum, 1 an maximum. Un dépôt de 125$ est exigé dans les 7 jours suivant la réservation et le solde doit être acquitté 21 jours avant la date du départ. La réservation doit s'effectuer 21 jours à l'avance. Les tarifs sont soumis à l'approbation gouvernementale et peuvent varier sans préavis.
**L'auto doit être réservée avant le départ. Minimum de 2 personnes par auto.
La ligne de confiance KLM

LE RYTHME DES AFFAIRES

Montréal

■ Une légère remontée des cours s'est produite hier à la Bourse de Montréal. L'indice général a gagné 6.51 points et affichait 1533.97 au terme de la séance.

En tout 5,163,390 actions ont changé de main.

Les forestières ont monté de 44.74 à 2965.42 et les bancaires de 10.72 à 1330.54 tandis que les minières baissaient de 12.26 à 1372.27 et les industrielles de 4.87 à 1300.42.

Nova Alberta, en recul de 1-4 à $9 1-4 s'est traité à 297,918 exemplaires. Echo Bay a cédé 7-8 à $22 3-4 et 210,210 actions ont circulé dans le marché.

Alcan a gagné 1-4 à $32 1-4, BCE 1-8 à $37 1-4, Macmillan-Bloedel 1-8 à $20 1-4 et BNE 1-8 à $12 5-8.

Noranda a perdu 1-2 à $21 3-4, Bombardier B 1-8 à $8 1-2 et Power 1-8 à $12 3-4.

Les jeux terminés on a dénombré 182 titres gagnants, 258 perdants et 159 inchangés.

Toronto

■ La tendance à la baisse s'est atténuée hier à la Bourse de Toronto. L'indice composé a clôturé en recul de 3.52 points seulement, à 3057.22.

Quelque 23.70 millions d'actions ont été échangées au lieu de 23.21 millions la veille.

Dans les industrielles, Nova Corp. a perdu 1-4 à $9 1-4; Noranda Inc. 1-8 à $22; Dome Petroleum un cent à $1.02; Stelco A 1-2 à $20 3-4 et Falconbridge Ltd 1-8 à $18 3-4. Polysar Energy a gagné 1 1-4 à $12 3-8; Alcan 1-4 à $32 1-4; BCE Inc. 1-8 à $37 1-4; Royal Bank 1-8 à $27 3-8 et Silcorp A 1 1-2 à $19.

Dans les mines, International Corona a cédé 2 1-2 à $37 1-4; Agnico-Eagle Mines 2 à $16 1-2 et American Barrick 1 1-2 à $23 5-8. Steep Rock a gagné 29 cents à $2.20.

Dans les pétroles, Nearctic Resources abandonne cinq cents à 65 cents; Ocelot Industries B 3-8 à $8 1-4 et Pancanadian Petroleum 1-2 à $27 3-4. Scurry Rainbow gagne 1-8 à $15 1-4 et Canadian Futurity A un cent à 68 cents.

Vancouver

■ La tendance était irrégulière hier à la Bourse de Vancouver et les échanges ont porté sur 18,061,300 actions.

On comptait 268 valeurs en hausse, 353 en baisse et 544 stables

L'indicateur général a terminé la journée à 1149.54 en baisse de 8.44 points sur la veille.

Wall Street

■ Une demande sélective de dernière heure a relancé la récente reprise qui s'effritait à la mi-séance hier à Wall Street, dans un marché très actif.

L'indice Dow Jones des valeurs industrielles qui perdait plus de 4 points à 13 h, a clôturé à 1,958.22 en hausse de 28.18 points.

Quelque 210 millions d'actions ont été échangées. Le nombre des hausses a dépassé celui des baisses: 1,056 contre 468; 438 titres ont été inchangés.

L'indice Sogecar

■ L'indice Sogecar des fonds d'investissements se trouvait hier à 1154.83, en baisse de 1.19.

Les obligations

■ Une bonne activité régnait hier dans le marché canadien des obligations.

Les court, moyen et long termes étaient inchangés. Les titres des provinces et des sociétés ont gagné un huitième de point.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 8.63 %.

Les bons du Trésor à trois mois rapportaient 8.41 % au lieu de 8.40 la semaine dernière, et ceux à six mois se traitaient à 8.55 % contre 8.65 précédemment.

L'or

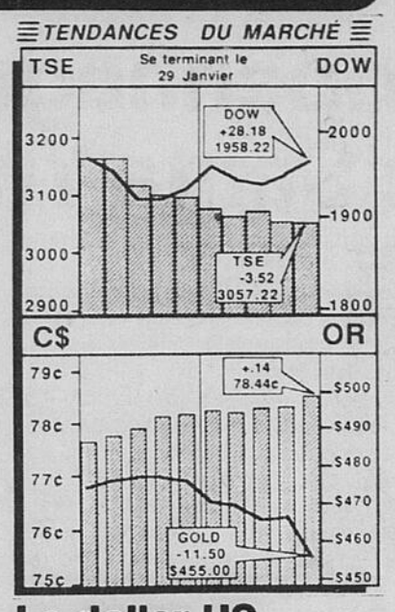
■ L'or cotait $578 can. ($454 US) à l'offre et $580 can. ($455 US) à la demande, hier en clôture chez Deak International, courtiers en métaux précieux.

L'argent

■ Handy and Harman cotait l'argent-métal hier à $8.298 l'once et $266.79 le kilogramme, comparativement à $8.456 et $271.87 respectivement, lors de la précédente cotation.

Ces cotes sont en monnaie canadienne.

TENDANCES DU MARCHÉ



Le dollar US

■ Le dollar américain a clôturé hier en baisse de 24-100 et cotait $1.2748 contre la devise canadienne. La livre sterling a cédé 2 43-100 à $2.2512.

Par rapport à la devise US, le dollar canadien a gagné 14-100 à $0.7844 tandis que le sterling baissait de 1 50-100 à $1.7660.

Les devises

■ Voici les taux des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne.

Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.6444
All. de l'Ouest (mark)	0.7604
Arabie saoudite (rial)	0.341762
Australie (dollar)	0.9043
Autriche (schilling)	0.108262
Bahamas (dollar)	1.2757
Bahrein (dinar)	3.3945
Barbade (dollar)	0.6364
Belgique (franc cnv)	0.036425
Bermudes (dollar)	1.2757
Brésil (cruzado)	0.015995
x-Bulgarie (lev)	1.5476
Caraïbes (dollar)	0.4749
Chine (renminbi)	0.3439
x-Colombie (peso)	0.004782
Corée (won)	0.001631
Danemark (couronne)	0.1988
E.A.U. (dirham)	0.348490
Espagne (peseta)	0.011209
Etats-Unis (dollar)	1.2757
Fidji (dollar)	0.8844
Finlande (mark)	0.3133
France (franc)	0.2257
Grèce (drachme)	0.009534
Guyane (dollar)	0.1280
Hong Kong (dollar)	0.1642
Hongrie (forint)	0.027296
Inde (roupie)	0.098305
Indonésie (rupiah)	0.000771
Irak (dinar)	4.1181
Irlande (livre)	2.0236
Israël (shekel)	0.810576
Italie (lire)	0.001033
Jamaïque (dollar)	0.237019
Japon (yen)	0.09987
Kenya (shilling)	0.058675
Koweit (dinar)	4.6571
Liban (livre)	0.002829
Malaysia (ringget)	0.5008
Mexique (peso)	0.000570
Norvège (courone)	0.2001
Nlle-Zélande (dollar)	0.8420
Pakistan (roupie)	0.073769
Pays-Bas (florin)	0.6771
Philippines (peso)	0.061313
x-Pologne (zloty)	0.004017
Portugal (escudo)	0.009295
x-Roumanie (leu)	0.152007
Royaume-Uni (livre)	2.2572
Singapour (dollar)	0.6316
Suède (couronne)	0.2119
Suisse (franc)	0.9332
Tanzanie (shilling)	0.014123
x-Tchécos. (couronne)	0.2485
Trin.-Tobago (dollar)	0.356022
x-URSS (rouble)	2.1587
Venezuela (bolivar)	0.041022
Yougoslavie (dinar)	0.001002

Alliance possible avec des firmes que Steinberg intéresse

La Caisse est aux aguets

Michel Van de Walle
Presse Canadienne
MONTREAL

La Caisse de dépôt et placement du Québec n'écarte pas l'hypothèse de s'associer à des intérêts autres que québécois dans une éventuelle tentative d'achat de Steinberg.

C'est ce qu'a indiqué hier à Montréal le président de la Caisse, Jean Campeau, qui réitérait l'intérêt marqué de l'institution financière québécoise pour Steinberg et les tractations qui l'entourent.

«La Caisse est aux aguets en raison de l'impact économique important au Québec de cette entreprise», a dit M. Campeau en marge de la cérémonie d'ouverture du Salon de l'épargne-placements à laquelle il participait.

Avec la prudence qui le caractérise, M. Campeau a indirectement incité les firmes québécoises qui s'intéressent à Steinberg à penser aussi à la Caisse de dépôt. «S'il y a des groupes québécois qui viennent nous voir, nous allons regarder cela». Il a cependant refusé d'indiquer si la Caisse avait déjà été approchée par des groupes québécois à cette fin, faisant valoir qu'il ne voulait pas divulguer la stratégie de la Caisse.

Mais M. Campeau n'écarte pas non plus une alliance avec des intérêts non-québécois. «La Caisse peut aussi s'associer à quelqu'un de l'extérieur du Québec», a-t-il précisé. Car, selon lui, l'essentiel, ce n'est pas tant que Steinberg reste absolument entre les mains d'intérêts québécois mais que l'entreprise demeure un bon citoyen corporatif du Québec. «Steinberg a toujours été un bon citoyen corporatif, a déclaré M. Campeau. Il faut espérer qu'elle le demeure. C'est ce qui importe».

La Caisse détient moins de 3 % des actions avec droits de vote de Steinberg. Interrogé sur le niveau de participation que la Caisse chercherait à prendre dans Steinberg, M. Campeau s'est montré fort discret. Il n'a toutefois pas écarté le chiffre de 20 %, un niveau semblable à celui que la Caisse a déjà détenu dans l'autre géant de l'alimentation, Provigo. Mais il a tenu à préciser qu'il s'agissait là d'hypothèses et de scénarios dont la réalisation demeure aléatoire.

Bien des rumeurs circulent sur les groupes qui s'intéressent à Steinberg depuis que la direction de la firme montréalaise a annoncé qu'elle était disposée à recevoir des offres d'achat. Pour le moment, un seul consortium de trois firmes torontoises, regroupées sous la raison sociale d'Investissements Oxdon, a déposé une offre évaluée à environ $1 milliard. Mais dans les milieux financiers, d'autres noms circulent, dont ceux de Provigo et de la firme ontarienne Loblaw.

Mais de l'avis de plusieurs analystes, la saga Steinberg risque de durer plusieurs semaines, voire plusieurs mois, avant qu'une transaction ne soit conclue. Et d'ici là, bien des noms de prétendants circuleront, des alliances se feront et se déferont et les rebondissements ne cesseront d'occuper les manchettes.

$575,000 pour un mètre carré de terrain à Tokyo!

Agence France-Presse
TOKYO

Le record mondial de tous les temps pour le prix d'un mètre carré a sans doute été atteint à Tokyo à la fin de l'année dernière: 57,576,000 de yens, soit $575,500.

La transaction, conclue en octobre 1987, a porté sur un terrain du quartier ultra-chic de Ginza, dans le centre de la capitale, a-t-on appris vendredi de source proche des parties intéressées qui ont demandé de conserver l'anonymat.

Le prix des terrains au Japon s'est considérablement accru ces deux dernières années, particulièrement dans la capitale où leur valeur a augmenté de cent pour cent pour la seule année 1987 dans certains quartiers prisés.

Le phénomène a été si vertigineux que des réglementations gouvernementales, de caractère fiscal en particulier, sont progressivement introduites pour freiner cette hausse et décourager les opérations immobilières spéculatives.

Mais cette cession record à près d'un demi-million de dollars le mètre carré ne risque pas de se reproduire de si tôt: un plafonnement et une légère baisse même du prix des terrains selon les zones, ont été constatés ces derniers mois.

L'Iran s'enrichit de deux Rolls

Presse Canadienne
CREWE, Angleterre

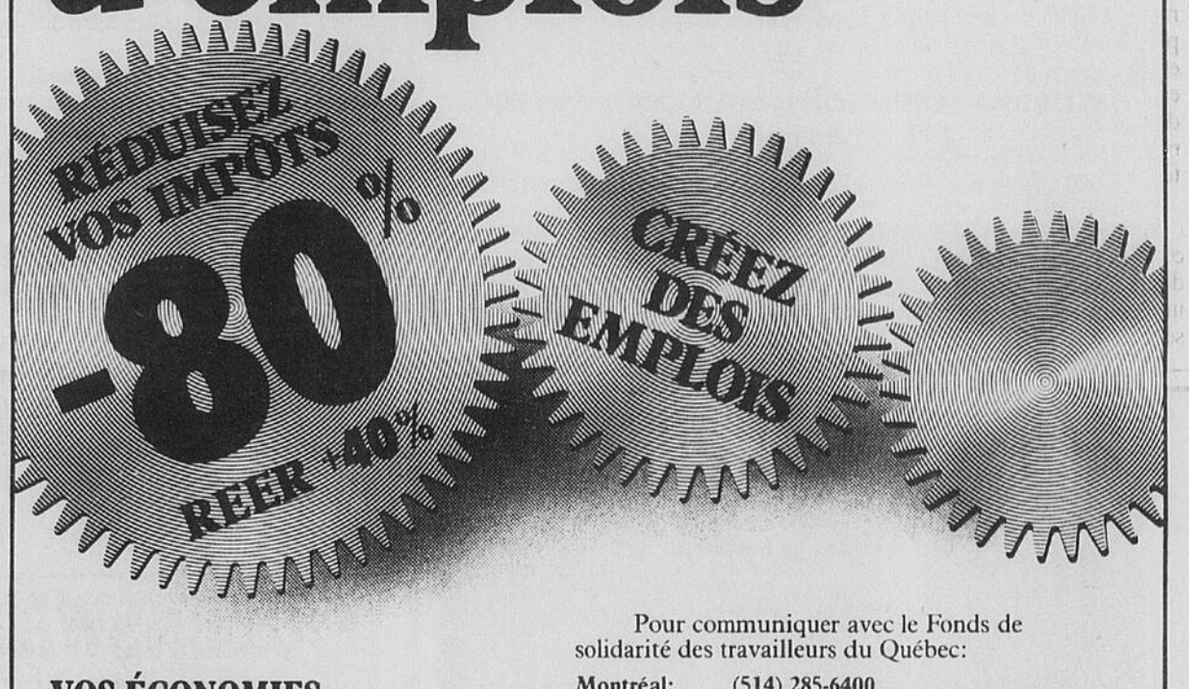
Un tribunal de Londres a rendu cette semaine un jugement obligeant la firme Rolls Royce à restituer au gouvernement iranien deux voitures que le Chah avait remises à la firme en 1978.

L'Iran estime que l'une des deux voitures, une Silver Shadow de 1922 avait en fait été achetée par un ancien dirigeant iranien avant d'entrer dans la famille Pahlavi.

La famille Pahlavi avait ensuite tenté d'apporter la preuve qu'elle l'avait achetée.

Les deux voitures, une Silver Shadow 1922 et une Phantom 4 modèle 1956 d'une valeur de 500,000 livres ($1.15 million), attendaient dans les ateliers de Rolls Royce que l'on statue sur l'identité de leur propriétaire.

Le REER créateur d'emplois



VOS ÉCONOMIES SERVENT L'ÉCONOMIE!

En adhérant au REER du Fonds de solidarité, vous faites une vraie bonne affaire. Vous réalisez une **économie d'impôt** qui peut atteindre et même dépasser 80% du montant investi, selon votre revenu.

De plus, vous devenez un **créateur d'emplois** car le Fonds réinvestit vos épargnes dans des entreprises rentables. Depuis 1984, le Fonds a déjà réalisé une quarantaine d'investissements au Québec, ce qui a directement contribué à maintenir et à créer plus de 7 500 emplois.

Participez dès maintenant au REER du Fonds de solidarité. Vous deviendrez un créateur d'emplois et vous réaliserez des économies d'impôt avantageuses.

Pour communiquer avec le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec:

Montréal:	(514) 285-6400
Québec:	(418) 622-3258
Trois-Rivières:	(819) 373-3447
Sherbrooke:	(819) 821-2070
Jonquière:	(418) 547-6800
Sept-Îles:	(418) 968-6254
Hull:	(819) 778-1656
Baie-Comeau:	(418) 589-9175
Extérieur:	1-800-361-7111 (sans frais)

LE FONDS DE SOLIDARITÉ DES TRAVAILLEURS DU QUÉBEC (FTQ)

LE FONDS Créateur D'EMPLOIS

OUVERT LE SAMEDI

Cette annonce ne constitue pas une offre publique de valeurs. Vous obtiendrez toutes les informations requises dans le document d'informations du Fonds.

McLeod Young Weir... c'est tout dire!

McLEOD YOUNG WEIR



Le R·É·R INVESTISSEURS de McLeod Young Weir

Des décideurs qui agissent

782-6707

Pour ceux qui en veulent toujours plus pour leur argent.

Un Régime d'Épargne Retraite, c'est une liasse de billets de banque à qui on demande de grandir au maximum en prévision du moment où nous cesserons de travailler. C'est un placement pour l'avenir: son rôle est de gonfler votre avoir en défiant l'inflation et en vous faisant économiser de l'impôt.
Au moment de votre retraite, votre placement devient un revenu qui vous permet de mieux vivre.

GRATUIT POUR LA 1ère ANNÉE

Chez McLeod Young Weir, nos gens savent comment vous pouvez obtenir le maximum de chaque "dollar RÉR". Des gens qui savent écouter et comprendre vos attentes financières. Des gens qui, pour le bénéfice des investisseurs sérieux, ont consenti à regrouper des informations de première importance sur une cassette et dans une brochure que nous avons intitulées Le RÉR Investisseurs.

Les réflexions et les conseils que ces gens ont regroupés devraient vous permettre de réaliser à quel point Le RÉER Investisseurs de McLeod Young Weir est un outil financier de toute première importance. Surtout pour les investisseurs qui, comme vous, en veulent toujours plus pour leur argent.
Demandez notre cassette ou notre brochure. Soit en téléphonant, soit en retournant le coupon à l'adresse indiquée. Mais n'attendez pas trop; toute bonne chose a une fin et il y a une date limite pour contribuer.



J'aimerais recevoir ☐ la cassette ☐ la brochure sur le RÉR Investisseurs de McLeod Young Weir.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville _____ Province _____ Code postal _____
Téléphone au bureau _____ à la maison _____
Si vous êtes l'un de nos clients, veuillez s'il vous plaît indiquer le nom de votre représentant en placements _____

McLEOD YOUNG WEIR
360 Albert, suite 100
OTTAWA, Ontario K1R 7X7

Richard Herman (613)782-6701
Carole Nolin asst: (613)782-6721

LES REÉR CROISSANTS du Trust Général

TRUST GÉNÉRAL

Enrichissez-vous avec les REÉR croissants du Trust Général!

- Comparez! Et bénéficiez de nos taux élevés!
- Renseignez-vous sur notre vaste gamme de véhicules de placement
- Consultez nos conseillers

10 1/2% 3 ans Intérêt annuel et composé

10 2 ans Intérêt annuel et composé

ENRICHISSEZ VOTRE REÉR!

Succursale: Hull
120, Promenade du Portage
771-3227

Taux sujets à confirmation

Gaz Métropolitain vise une percée majeure

Michel Van de Walle
Presse Canadienne

MONTREAL

Gaz Métropolitain compte profiter de la fin du programme de vente des surplus d'Hydro-Québec pour faire une percée majeure chez les utilisateurs industriels, en particulier les entreprises de pâte et papier.

«Nous prévoyons faire des gains importants chez les gros clients au cours des prochaines années», a dit le président et chef de la direction de l'entreprise, André Caillé, à l'issue de l'assemblée annuelle des actionnaires de Noverco, le holding qui contrôle à 100 % Gaz Métropolitain. Cette dernière compte pour plus de 95 % des revenus de Noverco.

M. Caillé a estimé que, d'ici trois ans, le volume de gaz vendu par Gaz Métropolitain pourrait passer d'environ 175 milliards de pieds cubes à 200 milliards de pieds cubes. Plus de la moitié de cette croissance serait attribuable au remplacement de l'électricité par le gaz naturel dans les entreprises papetières. M. Caillé a expliqué qu'au cours des deux prochaines années, les contrats liant des papetières à Hydro-Québec viendront à échéance, la société d'Etat ne disposant plus de surplus. L'occasion est donc belle pour Gaz Métro de pénétrer ce marché de grands consommateurs en leur offrant une alternative énergétique moins coûteuse. Gaz Métro a d'ailleurs déjà déposé des offres auprès des papetières.

Cette percée dans le secteur est d'autant plus importante pour Gaz Métro que le bassin des utilisateurs résidentiels se resserre. Le président de Noverco, Marcel Dutil, a signalé que 4,000 à 5,000 clients résidentiels délaissent chaque année le gaz naturel pour l'électricité à la faveur de rénovations domiciliaires. Pour y faire face, Gaz Métro mise d'ailleurs sur une nouvelle génération de plinthes chauffantes au gaz, résultats d'une technologie italienne mais produites par la firme québécoise Dettson, à Sherbrooke.

Gaz Métropolitain songe également à une extension de son réseau de distribution gazier au Québec, principalement dans les régions de Victoriaville et de la rive sud de Québec.

Canam Manac

Noverco a vécu d'importants bouleversements au cours de la dernière année, le bloc de contrôle de l'entreprise passant successivement à un holding formé par Unigesco et Canam Manac puis, ces dernières semaines, à Canam Manac seulement. Le président de cette dernière entreprise, Marcel Dutil, a d'ailleurs été nommé récemment à la tête de Noverco.

Interrogé sur ses projets, M. Dutil n'a pas exclu qu'un jour il prenne une participation majoritaire dans Noverco (il détient présentement 23 %). Cependant, a-t-il répété à plusieurs reprises, rien ne presse et les actionnaires ne doivent pas s'attendre à ce que Canam Manac fasse une offre d'achat au cours des prochains mois, même des prochaines années. «Nous allons prendre le temps qu'il faut pour regarder tout cela. Il faut marcher selon nos moyens (ceux de Canam Manac) et il n'y a rien qui presse.» De toute manière, rappelle-t-il, son objectif était d'occuper le «siège du chauffeur de l'autobus», un but maintenant atteint.

M. Dutil a tenu à rassurer les actionnaires: Noverco continuera de se développer dans le secteur des hydrocarbures.

Plusieurs projets sont d'ailleurs en cours d'élaboration, dont celui d'un gazoduc allant de la frontière canado-américaine au sud-ouest de Boston. Il s'agit d'un projet de $268 millions US pour lequel une demande d'autorisation vient d'être déposé auprès d'une agence de réglementation américaine. Le gazoduc Champlain, d'une longueur de 407 kilomètres, serait construit par un consortium formé de Gaz Métropolitain, Northern New England Gas ainsi que Central Vermont Public Service.

Noverco est également membre du consortium qui met de l'avant le projet Soligaz, qui permettrait d'acheminer de l'Ouest canadien des liquides de gaz naturel jusqu'à Montréal.

Noverco a connu en 1987 une moins bonne année financière admettent ses dirigeants. Le rendement sur l'avoir des actionnaires a fléchi de 16.1 % en 1986 à 11.3 % l'an dernier. Le président du Conseil, Roger Charbonneau, a attribué cette situation à l'affaissement des prix pétroliers qui a fait baisser les ventes de gaz, à la baisse du taux de rendement accordée par la Régie de l'électricité et du gaz à Gaz Métropolitain ainsi que la réforme fiscale fédérale qui a affecté la valeur de certains placements de Noverco.

En 1987, les ventes de gaz ont atteint $965 millions, en hausse sur les $918 millions de l'année précédente. Le bénéfice net a cependant peu progressé, passant de $58 millions à $60.8 millions. En raison d'une augmentation substantielle du nombre d'actions en circulation, le bénéfice par action chutait de $1.43 en 1986 à $1.18 en 1987.

ABRIS FISCAUX
Projet Ville-Joie, Hull
Plus que 4 unités



à partir de $86,900.

* Maison de ville
* 3 chambres à coucher
* Sous-sol
* 2 entrées pavées
* 1,198 pieds carrés
* Terrassement complet
* Garantie de loyer
* Garantie de gestion
* Garantie de liquidité
* Taux hypothécaire à 9%
* Jusqu'à $51,500. de déduction donc $12,595. pour la première année

Pierre Trottier (Soir) 684-6634
Gagnon Corp.® Division de 120870 Canada Inc. 243-5353

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

La Commission de la Capitale nationale est heureuse d'accueillir les sociétés suivantes à la promenade Sussex

ESCADA INC.
419, promenade Sussex

FÉDÉRATION CANADIENNE DE LA NATURE
449-453, promenade Sussex

EARL OF SUSSEX
431, promenade Sussex

ET

RICHARD ROBINSON HAUTE COUTURE INC.
447, promenade Sussex

Meilleurs voeux de succès et de prospérité!

Canada

REÉR À DOUBLE PRIME
JUSQU'À 11 7/8 %*
1 À 5 ANS
CERTIFICAT DE PLACEMENT GARANTI
Offert du 25 janvier au 7 février 1988
** LES TAUX PEUVENT CHANGER SANS PRÉAVIS. INCLUT UNE DOUBLE PRIME MAXIMUM DE 1½ %. INTÉRÊTS COMPOSÉS ANNUELLEMENT JUSQU'À L'ÉCHÉANCE. PAS DE FRAIS D'ADMINISTRATION.*

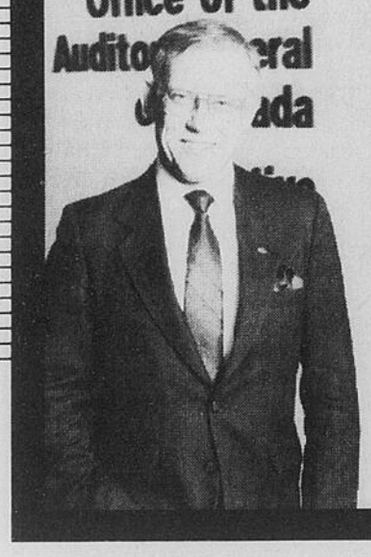
Eaton, 3e étage, Centre commercial Bayshore, 721-2340
Eaton, 3e étage, Centre Rideau, 560-5340
Centres financiers ouverts aux heures des magasins

SERVICES FINANCIERS LA LAURENTIENNE

Offert par la Banque Laurentienne du Canada
Institution membre de la SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA

LE REER
Lequel choisir?
Comment obtenir le meilleur rendement?
Séance d'information sur les
RÉGIMES D'ÉPARGNE-RETRAITE
Dates:
le mardi 2 février
où:
197 St-Joseph, Hull
7h 30 P.M.
(Édifice de la Chambre d'Immeuble de l'Outaouais)
Réservez s.v.p.
Groupe de planification financière DPM inc.
197, boul. St-Joseph, Hull J8Y 3X2
770-9209
DPM
MONTRÉAL — QUÉBEC — GRANBY — DRUMMONDVILLE — HULL — MANIWAKI

Office of the Auditor General of Canada
Bureau du vérificateur général du Canada
Bureau de direction



Robert R. Lalonde, f.c.g.a.
Adjoint au Vérificateur général du Canada

«Le titre professionnel C.G.A., j'en suis fier!»

La Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec
445, boul. St-Laurent, bureau 450
Montréal (Québec)
H2Y 3T8 - Tél.: (514) 861-1823

«La perspective globale du Programme de formation C.G.A. en matière de gestion, administration et vérification, voilà ce qui m'a incité à joindre les rangs des C.G.A. Cette polyvalence s'avère très précieuse dans le contexte des affaires, alors qu'on recherche souvent la compétence d'un généraliste également versé dans certaines spécialités. Un expert-comptable capable d'oeuvrer simultanément dans plusieurs secteurs de l'administration, c'est l'avantage qu'offre le titre C.G.A.»

Condominium commercial de luxe



L'ATRIUM

Projet commercial majeur pour 1988
Achat ou location

- Situé sur le terrain adjacent du complexe de divertissement Le Spectra et voisin des Promenades de l'Outaouais
- 36,000 pieds carrés d'espaces commerciaux au rez-de-chaussée, 10,000 pieds carrés d'espaces d'entreposage au sous-sol et 18,000 pieds carrés d'espaces à bureaux à l'étage et stationnement intérieur compris
- Achat et location offerts à des prix inférieurs à ceux du marché dans l'Outaouais pour des espaces de qualité comparable.

Un Autre Projet Signé
UVESCO

1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau, Québec, J8T 6G3
Coupon d'investissement prioritaire
J'aimerais recevoir plus d'information concernant l'Atrium
Nom.....
Adresse.....
Ville..... Code postal.....
Tél.: (bureau)..... (résidence).....
Yves Bourgon, agent immobilier 561-5222
Immobilier G.R. Bazinet

1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau, Québec, J8T 6G3

Plus d'une voiture sur cinq circulant aux États-Unis est japonaise

Le Japon limitera ses exportations d'autos

Agence France-Presse
TOKYO

Le Japon a annoncé qu'il continuerait de limiter ses exportations d'automobiles aux Etats-Unis pour la huitième année consécutive à partir du 1er avril pour ne pas attiser le protectionnisme du Congrès américain.

L'auto-limitation des exportations de voitures particulières, un poste qui a un «impact extrêmement important» dans le déficit commercial américain avec le Japon, respectera pour l'année budgétaire prochaine le quota de 2.3 millions en vigueur pendant les quatre dernières années, a déclaré le ministre du Commerce international et de l'Industrie (MITI), M. Hajime Tamura. Mais le gouvernement examinera une levée du plafond «quand et si nous confirmons que les exportations resteront en dessous du niveau de 2.3 millions», a-t-il ajouté.

Les voitures occupent plus du quart du total des exportations japonaises vers les Etats-Unis. Elles ont représenté l'an dernier $20.9 milliards sur un déficit américain global record avec le Japon de $52.1 milliards, selon les chiffres officiels japonais.

Les voitures japonaises ont représenté 21.7 % du marché américain entre avril et décembre derniers, contre 20.7 % pour 1986, ce qui signifie que plus d'une voiture sur cinq circulant aux Etats-Unis est japonaise.

Adversaires

Le maintien du plafond s'est heurté à de vives résistances au sein du MITI, a expliqué cette semaine le directeur général du ministère pour la Politique commerciale, M. Shigeo Muraoka. Les adversaires des limitations parmi les responsables gouvernementaux et certains constructeurs japonais soulignaient que les exportations de voitures japonaises aux Etats-Unis ont diminué, pour la première fois en cinq ans, pendant l'année calendaire 1987. Elles ont baissé de 6.1 % pour atteindre 93.9 % du quota de 2.3 millions, selon les chiffres annoncés vendredi par l'association des constructeurs automobiles japonais. Cette baisse s'explique par un relèvement des prix des modèles des exportés et un accroissement de la production sur place, deux conséquences de la hausse du yen.

Néanmoins, le MITI a choisi de maintenir le quota jusqu'à ce qu'il puisse être définitivement sûr que les exportations d'automobiles n'atteindront pas les 2.3 millions d'unités, a déclaré M. Tamura.

Le Congrès américain, dominé par les démocrates, examine ou a déjà adopté une série de lois commerciales à clauses protectionnistes essentiellement dirigées contre le Japon, avec qui les Etats-Unis enregistrent leur plus important déficit.

Nova veut acquérir 25 % de Polysar

Canadian Press
TORONTO

La firme Nova Corp. de Calgary a annoncé hier son offre de $182 millions afin de porter de 9.7 % à 25 % sa participation dans la firme Polysar, un geste qui pourrait déclencher une lutte pour la prise de contrôle de la firme ontarienne.

Nova qui oeuvre dans le domaine des pipe-lines, de la pétrochimie, de l'huile et du gaz naturel, a offert $14 par action ordinaire de Polysar. L'offre se termine le 15 février.

Les actions de Polysar ont grimpé de $1.25, vendredi, à la Bourse de Toronto pour atteindre $12.37 alors que les actions de Nova ont baissé de 25 cents pour terminer la journée à $9.25.

Les deux filiales de Polysar sont Polysar Ltd., de Sarnia, qui se spécialise dans la pétrochimie et Canterra Energy, de Calgary, un producteur d'huile et de gaz naturel. Polysar a été formée suite au démembrement partiel de la firme Canada Development Corporation, au mois de décembre.

L'offre de $14 est une véritable aubaine selon un analyste de la maison de courtage First Marathon Securities.

CENTRE ST. JOSEPH

CONDOMINIUMS D'AFFAIRES
la solution aux besoins d'espaces des entreprises d'aujourd'hui!

A VENDRE/A LOUER
850 — 10,000 P.C. DISPONIBLE MARS, 1988

AGENT EXCLUSIF
R. 'HAP' McKENZIE 771-7426
COURTIER EN IMMEUBLES
ROCH DOMPIERRE
685-1123

Une réalisation de DENIS Lefebvre



LANG MICHENER LASH JOHNSTON
Avocats

Les associés de Lang Michener Lash Johnston désirent vous faire savoir qu'à compter du 1er février 1988, leurs bureaux d'Ottawa seront logés

Suite 300
50, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1P 6L2

Les avocats de l'étude qui pratiquent à Ottawa sont les suivants:

R. Tassé, o.c., c.r. — **J.E. Lawrence, c.r.*** — **K.H.E. Plumley**
D.E. Osborn, c.r. — **C.A. Fournier** — **T.W. Peterman**
E.S. Goldenberg — **P.C. LaBarge** — **C.T. Hackland**
P.A. Wylie — **J.E.M. Bastarache** — **D.E. Nesbitt**
J. Ward — **M.T. Fortier** — **M. Josselyn**
B.G. Roach — **J.S.T. Farr** — **R. M. Bourassa**
Y.G. Morin — **D.L. Weinstein** — **R. D'Angelo**
J. Burke-Robertson

Avocat-conseil: **L'honorable Jean Chrétien, c.p., c.r.**

** Membre du Barreau du Québec seulement.*

OTTAWA, CANADA
Suite 300
50, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1P 6L2
Téléphone (613) 232-7171
Télécopieur (613) 231-3191

TORONTO, CANADA
C.P. 10
First Canadian Place
Toronto (Ontario)
M5X 1A2
Téléphone (416) 360-8600
Télécopieur (416) 365-1719

Le REÉR à 17,1% sur 20 ans.

EST-CE LE MEILLEUR CHOIX AU CANADA POUR UN REÉR?

C'est à vous de décider. Existe-t-il d'autres REÉR en fonds communs au Canada qui peuvent se vanter d'un tel résultat à long terme : un rendement annuel moyen composé de 17,1% sur vingt années complètes?

Ou même de ce rendement à court terme? Une croissance de 11,7% au cours des 12 derniers mois... après l'une des baisses les plus spectaculaires de l'histoire des marchés boursiers!

Sans compter que les gestionnaires professionnels de la Corporation Financière Mackenzie restent très optimistes face à la croissance des marchés à venir.

Pourquoi vous contenter de moins quand il y a le REÉR du *Fonds de croissance Industriel?*

Nous pensons qu'il s'agit bien du *meilleur* fonds au Canada. À long terme, comme à court terme.

Pour de plus amples renseignements, renvoyez le coupon sans attendre!

À LONG TERME COMME À COURT TERME, TOUT COMPTE.	
1 an	11.7%
3 ans	15.4%
5 ans	15.2%
10 ans	16.9%
20 ans	17.1%

☐ Veuillez m'envoyer de plus amples renseignements sur le REÉR du Fonds de croissance Industriel, celui qui affiche le meilleur rendement à long terme au Canada.

NOM
ADRESSE
VILLE PROVINCE CODE POSTAL
TÉLÉPHONE

Le Réer Multifond...
...un reçu d'impôt immédiat

Placements Geoffrion, Leclerc Inc.
Membre du Groupe La Laurentienne

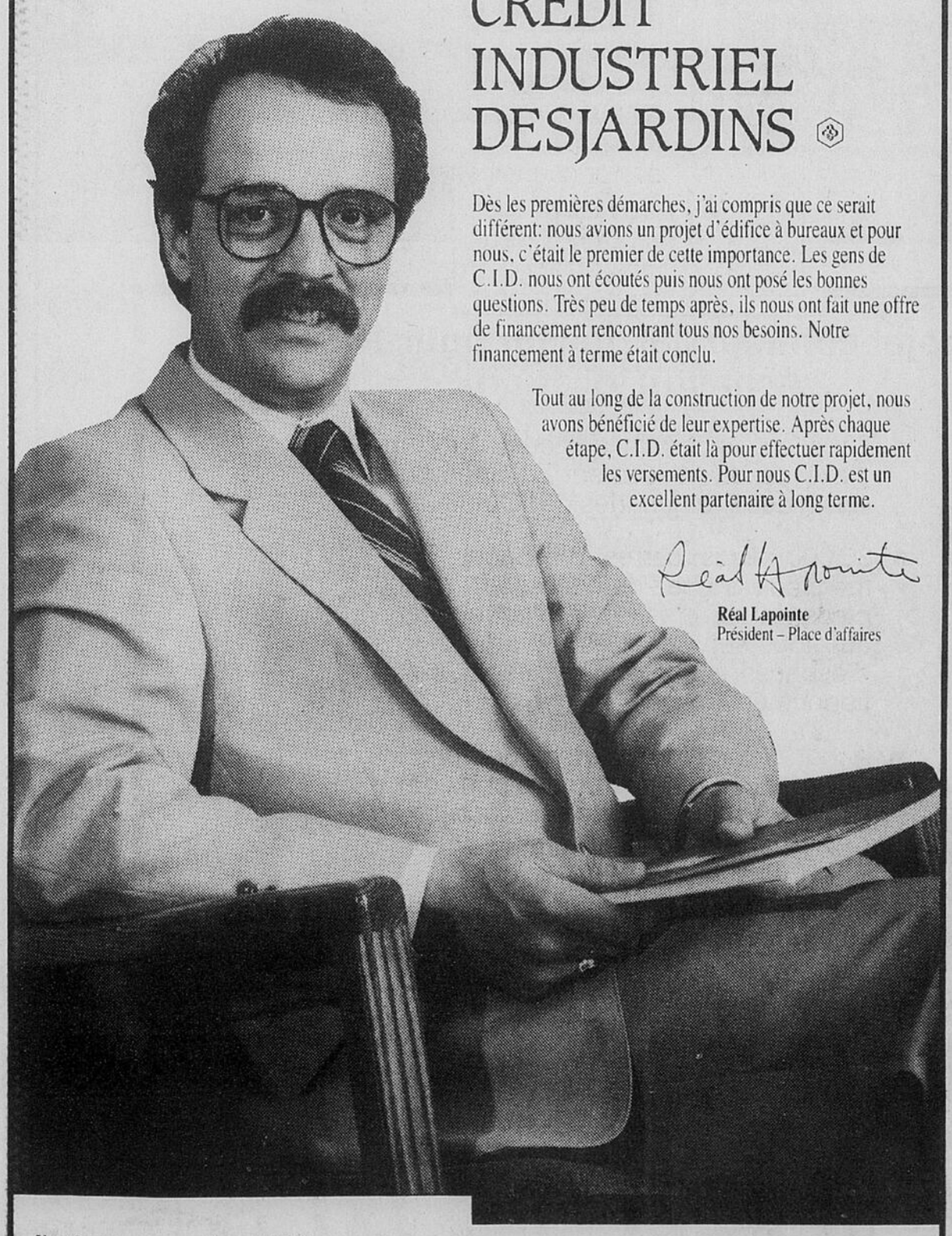
Maison du Citoyen
25, rue Laurier, Hull 6e étage
776-1100

Tous les chiffres en date du 31 décembre 1987 correspondent au rendement annuel moyen composé basé sur le montant net placé, dividendes réinvestis. Le taux de rendement est calculé avant déduction des frais d'administration de REÉR (maximum de 75$ par an). Le rendement passé ne garantit nullement les résultats à venir. Les offres ne sont faites que par prospectus, dans lesquels se trouvent tous les détails sur les frais et honoraires. Veuillez les lire attentivement avant de prendre votre décision et les garder en référence.

Le Groupe de fonds Industriel

J'ai choisi

CRÉDIT INDUSTRIEL DESJARDINS



Dès les premières démarches, j'ai compris que ce serait différent: nous avions un projet d'édifice à bureaux et pour nous, c'était le premier de cette importance. Les gens de C.I.D. nous ont écoutés puis nous ont posé les bonnes questions. Très peu de temps après, ils nous ont fait une offre de financement rencontrant tous nos besoins. Notre financement à terme était conclu.

Tout au long de la construction de notre projet, nous avons bénéficié de leur expertise. Après chaque étape, C.I.D. était là pour effectuer rapidement les versements. Pour nous C.I.D. est un excellent partenaire à long terme.

Réal Lapointe

Réal Lapointe
Président – Place d'affaires

Yves Cusson
Directeur

Richard Roberge
Directeur des comptes

Succursale de Hull
975, boul. St-Joseph
Bureau 102
Hull, Québec
J8Z 1W8
(819) 777-6229

CRÉDIT INDUSTRIEL DESJARDINS INC. *Un partenaire fiable*

DE PLUS EN PLUS DE FONCTIONNAIRES OPTENT POUR UN REER DE LA CS CO-OP

"Excellents taux"



"Aucuns frais"

"Reçus aux fins d'impôt émis sur-le-champ"



"Retenues sur la paie automatiques"

"Consultation en matière de retraite"



"Choix d'options de dépôt"

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ AVEC LE SERVICE DES RÉGIMES ENREGISTRÉS AU
560-6654

LA COOPÉRATIVE DE CRÉDIT DU SERVICE CIVIL, LIMITÉE
CS CO-OP
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ONTARIENNE D'ASSURANCE DES ACTIONS ET DÉPÔTS

Ortega a demandé l'appui du pape

Agence France-Presse

CITÉ DU VATICAN

Le président nicaraguayen Daniel Ortega a demandé hier au pape Jean-Paul II d'appuyer les efforts en faveur de la paix en Amérique Centrale, tandis que le pape souhaite pour sa part que le processus soit réalisé «à travers un dialogue loyal».

Selon le porte-parole du Vatican, M. Joaquin Navarro, M. Ortega a exposé notamment au pape Jean Paul II les perspectives de l'application du plan Arias.

De son côté, le pape a exprimé «le voeu et l'exigence de voir la paix revenir dans la région et souhaité que cela se fasse dans le respect des droits et des libertés fondamentales de tous».

Le pape, a dit M. Navarro en commentant la rencontre, a rappelé ses déclarations au corps diplomatique du 9 janvier dernier, pour demander que le plan de paix soit appliqué effectivement «dans tous ses points, sans oublier aucun de ses éléments et en particulier le droit des populations à vivre dans un régime politique fonctionnant selon les principes de la vraie démocratie».

Arrivé hier à Rome pour une visite officielle de trois jours, M. Ortega a été reçu par le pape en audience privée.

À San Jose, de Costa Rica, des pourparlers avaient commencé la veille entre une délégation des autorités de Managua et des représentants de l'opposition armée, grâce à la médiation de l'Église catholique et, notamment, de l'archevêque de Managua, le cardinal Miguel Obando Bravo.

Le pape a été mis au courant des derniers développements par le cardinal lui-même qu'il a reçu au Vatican mercredi dernier.

L'entretien en tête-à-tête — sans interprète — a duré 30 minutes.

Paix pour tous

Après la présentation de la délégation de Managua — dont le ministre des Affaires étrangères, le prêtre suspendu «a divinis» Miguel d'Escoto, avait été exclu par la partie nicaraguayenne — et l'échange des cadeaux, le pape a souhaité «la paix pour tous au Nicaragua», insistant, selon des témoins, sur le mot «tous».

«Oui, Saint-père, je crois que nous devrons faire la paix», a répondu à voix haute le président nicaraguayen.

Le climat de la rencontre a été qualifié de «frais» par les journalistes admis à suivre l'entrée de M. Ortega et la partie publique à l'issue de la conversation.

M. Ortega a eu ensuite un entretien avec le cardinal secrétaire d'État Agostino Casaroli et avec son «ministre des Affaires étrangères», Mgr Achille Silvestrini.

BURKHOLDER FURS (OTTAWA) LTD., RUE BANK SEULEMENT

Fermé le samedi 30 janvier 1988

ATTENTION

Burkholder Furs met en vente son propre stock dimanche.
Les supposées "ventes de liquidations des fabricants" ne vous offrent que des restants.

OUVERT DIMANCHE

LE 31 JANVIER
LES PORTES OUVRIRONT
à 9h 30

C'est votre dernière chance d'épargner lors de notre
VENTE DE
3 000 000 $
en fourrures autorisée par les vérificateurs.

PRIX COUPÉS JUSQU'À 65%

PAS DE TAXE!
ASSURANCE GRATUITE!
En plus des prix fantastiques, nous vous accorderons une réduction additionnelle égale à la taxe de vente applicable à votre achat!
C'est LE MOMENT D'ACHETER!!!

DÉPÔT DE 10%
Divers plans budgétaires
Entreposage gratuit jusqu'au temps voulu

SPÉCIAUX HAUTE COUTURE DU DIMANCHE

Paletot de renard teint bleu	par Balenciaga	$3995
Manteau de vison ranch et saphir	par Balenciaga	$4195
Manteau de renard Golden Isle	par Pierre Balmain	$5995
Manteau de vison blanc à capuchon	par Christian Dior	$7795
Manteau de vison femelle teint Danube bleu	par Christian Dior	$7895
Manteau de pékan canadien	par Nina Ricci	$7995

VISON CANADIEN
Acajou et Demi-Buff
L'ACHAT DE VOTRE VIE!
$1995

RABAIS JUSQU'À 65%

Manteaux de rat musqué teint	$2195	Manteaux en dos de rat musqué	$1895
Manteaux de phoque d'Alaska	$2995	Manteau de vison blanc	$3495
Jaquettes de renard bleu	$1295	Manteaux de popeline doublés de chapal	$595
Paletot de castor cannelle	$3995	Manteaux de vison givré garnis de renard	$2995
Manteau de chat sauvage garni de renard noir	$1695	Jaquettes de coyote	$1795
Manteau de castor rasé teint charbon de bois	$4895	Manteaux de vison Brown Cross femelle	$4595
Manteaux de vison blanc garnis de renard	$4295		

36 MOIS POUR PAYER SUR APPROBATION DE CRÉDIT

Pas de réserve, pas de marchandage.
Toutes les ventes sont finales.
Pas d'échange, pas de remboursement.
Modifications incluses.

Jaquettes d'agneau espagnol
Manteaux de vison Dark Ranch
Manteaux de renard croisé
Jaquette de renard argenté
Manteaux en têtes de vison Dark Ranch
Manteau de renard roux garni ombré

Manteaux de chat sauvage allongé $1195
Manteaux de castor à poil long (garnis de renard) $1295
Manteaux de vison acajou (garnis de renard) $2995
Manteaux de renard bleu Saga Select $1995
Manteaux de coyote $1795
Manteaux de chat sauvage (garnis de renard) $1695

Cette annonce ne contient que certains exemples. Vous trouverez des centaines d'autres aubaines en magasin!

1 JOUR SEULEMENT! CETTE VENTE EST UNIQUE!

Les services de réparations et d'entreposage sont fermés dimanche!

FOURRURES DE DISTINCTION Burkholder Furs depuis 1910

Burkholder Furs

119, rue Bank à Slater – 232-2626

Stationnement gratuit dans les environs du magasin

VISA AMERICAN EXPRESS MasterCard

LA CLEF DES GENS D'AFFAIRES À MONTRÉAL

69$ par jour occupation simple ou double incluant:
STUDIO DE LUXE
STATIONNEMENT INTÉRIEUR
APÉRO 5 à 7
PETIT DÉJEUNER CONTINENTAL
ACCUEIL V.I.P. à notre restaurant-spectacle MUSIC HALL

Offre valable du lundi au vendredi jusqu au 30 avril 1988

LE NOUVEL HÔTEL MONTRÉAL

1440, boulevard René-Lévesque ouest
Montréal (Québec) H3H 1R3
RÉSERVATIONS SANS FRAIS
1-800-567-2737
Montréal (514) 931-8841
APPELEZ À LE NOUVEL HOTEL SEVALINC

L'OUTAOUAIS ET LE QUÉBEC

Le service des incendies n'a pas les effectifs requis

Les pompiers dénoncent Gatineau

Jacques Lefebvre
du bureau de Hull

HULL

Se portant à la rescousse des pompiers de Gatineau dont l'efficacité est ébranlée depuis les récents incendies Chez Léo et au club de golf Tecumseh, la Fédération des pompiers professionnels du Québec a dénoncé hier l'administration municipale «qui n'a rien fait au chapitre des effectifs».

En compagnie de Robert Leclerc, président de l'Association des pompiers de Gatineau, René Payette, vice-président de la Fédération, a exposé, chiffres à l'appui, les causes qui viendraient affecter le rendement du service de protection des incendies et ses conséquences.

Il a d'abord montré que la proportion du budget municipal consacrée aux pompiers depuis 1982 était demeuré presque stagnante (en augmentant tout de même de $1.5 millions à $2.8 millions en 1988), comparativement aux policiers (dont le budget est passé de $4.1 millions à $8.7 millions en sept ans).

«Pour nous la Fédération, au point de vue technique d'attaque, il y a des lacunes très importantes... Ça prend un minimum d'effectifs, par exemple trois hommes par appareil d'autopompe, alors qu'à Gatineau il y en a deux... donc un opérateur et un sapeur-pompier.»

Rappelant que les premières minutes sont impératives lors d'un combat d'incendie, René Payette a déclaré qu'on ne pouvait espérer attaquer un incendie majeur à Gatineau avec les effectifs actuels.

Au Québec, aucune loi ne régit les services d'incendie, «c'est donc une volonté politique», a-t-il poursuivi, soulevant que le nombre de pompiers à Gatineau était passé de 44 à 43 de 1983 à 1987 alors que les policiers avaient augmenté de 103 à 118.

Le vice-président provincial a dénoncé du même coup cette politique d'avoir un chef de police à la tête du Service de sécurité publique qui comprend la division des incendies. «M. (Joël) Cheruet est très compétent chez les policiers, mais il a délaissé les services d'incendies.»



ARMAND LEGAULT, LeDroit

Robert Leclerc, président de l'Association des pompiers de Gatineau, à gauche, et René Payette, vice-président de la Fédération des pompiers professionnels du Québec, ont exposé, chiffres à l'appui, les causes qui viendraient affecter le rendement du service de protection des incendies de Gatineau et ses conséquences.

Il a également repris pour appuyer ses déclarations un extrait du rapport de la firme P.S Ross sur les besoins en personnel de 1976 à 1980 recommandant une augmentation de 30 (1975) à '72 dans le nombre des pompiers professionnels. «On s'aperçoit que la volonté politique diffère à Gatineau.»

René Payette a relevé également que le pourcentage moyen du budget municipal réservé aux services des incendies au Québec était de 8 %, comparativement à 4.5 % à Gatineau (85,000 âmes), 6.6 % à Hull (62,000) et 7.3 % à Saint-Léonard (82,300).

«Les conséquences à cela: en 1986, le groupe technique des assureurs est venu faire une étude», a-t-il précisé, prédisant une augmentation des primes de 20 %à 60 % dans certains secteurs commerciaux et industriels.

«Les résidants... sont en droit d'exiger une protection adéquate. Je dis que la sécurité des citoyens de Gatineau est en péril.»

On manque de locaux mais pas d'effectifs Page 20



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Diane Cousineau, porte-parole du Comité contre la fluoration de Gatineau.

Fluor: la lutte n'est pas finie

André Archambault
du bureau de Hull

GATINEAU

Diane Cousineau, porte-parole du comité de citoyens opposé à la fluoration de l'eau sur le territoire de la ville de Gatineau, était indignée, hier, des propos du maire de Hull, M. Michel Légère, à l'endroit des adversaires de la fluoration.

«Il devrait au moins avoir la décence de regarder nos documents qui sont également basés sur des données scientifiques. C'est reconnu à travers le monde que la fluoration soulève des inquiétudes même chez les experts», d'affirmer Mme Cousineau.

Jeudi, l'assemblée de la Communauté régionale de l'Outaouais a entériné par un vote de 8-4 la décision de la ville de Hull d'aller de l'avant avec la fluoration.

Le maire Légère avait reproché au membres du conseil municipal de Gatineau, qui ont voté en bloc contre la résolution, de ne pas avoir été informés adéquatement sur le sujet et de s'être laissés influencer par des «bonhommes sept heures» qui ne cherchent qu'à insécuriser la population.

L'opinion qui devrait primer, selon Diane Cousineau, «c'est celle des gens qui devront boire l'eau fluorée. Notre gros désavantage dans ce débat, c'est que nous n'avons pas de diplômes de médecin.»

Mme Cousineau ne comprend pas la position de deux membres du conseil municipal d'Aylmer qui ont voté pour la résolution alors qu'ils s'opposent à la fluoration pour leur propre ville.

Car la fluoration des usines de Hull toucheront des secteurs d'Aylmer aussi bien que les secteurs gatinois de Touraine, Limbour et Pointe-Gatineau.

Pour le comité anti-fluoration, qui travaille en collaboration avec celui de Hull et d'Aylmer, la bataille n'est pas finie, malgré la décision de la CRO et de la ville de Hull ainsi que «la croisade», dit-elle, menée par le Département de santé communautaire de l'Outaouais.

Que la fluoration de l'eau ait un effet préventif reconnu pour éviter la carie dentaire chez les jeunes enfants (0 à 5 ans) n'est pas, selon elle, une raison suffisante pour imposer cette mesure à toute la population.

«Pourquoi servirions-nous de cobayes. La carie dentaire n'est pas héréditaire, on n'en meurt pas et il y a d'autres moyens de prévention», a affirmé la porte-parole du comité de citoyens.

«Le Département de santé communautaire est là pour faire de la prévention et non pour imposer des traitements. Actuellement, ils se servent de l'eau comme véhicule pour offrir un traitement que la population ne veut pas en entier», a-t-elle affirmé.

Elle a souligné qu'aux États-Unis près de 180 municipalités qui fluoraient leur eau par le passé ont cessé de le faire à la suite d'études scientifiques et environnementales.

«Près de 95 % des pays d'Europe ont refusé de traiter leur eau au fluor», a-t-elle précisé.

La Maclaren met à pied quelque 240 travailleurs dont 150 à Thurso

Colette Duhaime
du bureau de Bukcingham

THURSO

Environ 150 bûcherons de la division forestière de la Maclaren ont été mis à pied hier et 90 travailleurs de l'usine de sciage de Thurso devraient l'être le 5 février prochain.

C'est ce qu'a indiqué, hier, M. Normand Chenail, directeur des relations industrielles des Industries James Maclaren qui a précisé que ces mises à pied n'étaient pas forcément en relation directe avec la grève déclenchée le 11 janvier dernier par les travailleurs de l'usine de pâtes et papier de Thurso.

«Les bûcherons sont toujours mis à pied pendant l'hiver», a en effet précisé M. Chenail qui a souligné cependant que le conflit de travail avait eu une certaine influence et que ces travailleurs avaient été remerciés de leur service un peu plus tôt que d'habitude.

«Ces mises à pied ont été effectués pour une question de volume et de territoire de coupe alloués», a précisé M. Chenail qui a ajouté que le transport du bois continuerait cependant à s'effectuer.

Le 5 février, tous les espaces d'entreposage de bois normalement traité à l'usine de pâtes et papier seront cependant utilisés au maximum et l'usine de sciage devra, elle aussi, fermer ses portes.

La grève, qui entrera dans sa quatrième semaine lundi ne semble d'ailleurs pas sur le point de se régler et aucune des parties n'a encore conctacté l'autre pour reprendre les négociatons. «Il n'y a rien de nouveau dans le dossier», a dit M. Chenail qui, au début du conflit, avait indiqué que, dans l'industrie des pâtes et papier, les conflits de travail se réglaient habituellement la première semaine ou duraient plus qu'un mois.

Afin d'éviter des incidents comme ceux survenus lundi dernier alors que les grévistes étaient allés piqueter à l'entrée de l'usine de sciage quelques heures seulement après la fin de l'injonction, la compagnie a décidé de retourner devant la cour lundi afin de demander une injonction interdisant le piquetage aux deux entrées menant aux usines de sciage et de tronçonnage. «Nous demanderons une injonction jusqu'à la fin du conflit», a précisé M. Chenail qui a rappelé que l'injonction accordée par la cour la semaine dernière devrait prendre fin à 5 h lundi.

Encore la motoneige

Pierre-Jean Séguin
LeDroit

MASSON

Un adolescent de 14 ans de Masson repose toujours dans une condition satisfaisante au centre hospitalier régional de l'Outaouais à Hull, à la suite d'un accident de motoneige survenu vers 17 h mercredi.

Fabien Bisson quittait le stationnement de la résidence familiale sise au 122 rue Georges, lorsqu'il a été happé par une voiture en traversant la voie publique, près de l'encan Larose.

Le jeune homme a été secouru par les ambulanciers Gaétan Lanois et Terry St-Amour du service ambulancier de Buckingham; la victime souffre d'une fracture au bras et à la jambe gauche.

Cet accident de motoneige survient environ une semaine après qu'un motoneigiste se soit noyé au lac McGregor, dans le secteur de Val des Monts.

Anna Leduc et sa compagne sont aptes à subir leur procès

Régis Bouchard
reporter au judiciaire

HULL

Jugées aptes à subir leur procès à l'issue d'un examen psychiatrique de trois jours, Debrah Lee Brillinger-Lambert, 33 ans, et Anna Leduc-Leskiewicz, 42 ans, ont pu retrouver leur liberté provisoire hier.

Les deux femmes qui avaient été arrêtées mardi en rapport avec l'enlèvement de cinq enfants survenu à Aylmer ont toutefois dû signer un engagement comportant diverses conditions dont celle de se représenter en cour le 4 mars pour la tenue de leur enquête préliminaire.

Mme Brillinger-Lambert fait face à quatre chefs d'enlèvement en contravention à une ordonnance de garde légale pendant que Mme Leduc Leskiewicz doit quant à elle répondre à une plainte d'enlèvement sur la personne de son petit-fils de 18 mois.

Selon la preuve, Mme Brillinger-Lambert aurait, entre le 3 et le 20 janvier 1988, pris la fuite en amenant avec elle ses quatre enfants de moins de neuf ans, privant ainsi son époux, M. Richard Brillinger des droits de visite que lui avait accordés la Cour supérieure.

Quant à Mme Leduc-Leskiewicz, elle est accusée d'avoir, entre le 9 novembre et le 7 janvier, enlevé son petit-fils de 18 mois dont elle n'avait pas la garde légale.

Dans ce dernier cas, la mère de l'enfant Mme Anita Leduc avait demandé à la grand-mère de garder l'enfant pendant qu'elle se cherchait un logis à Montréal. A son retour, Anita Leduc devait constater que sa mère avait quitté le domicile d'Aylmer avec son enfant de 18 mois et en compagnie de Debrah Brillinger et ses quatre enfants.

Les policiers devaient finalement retracer les deux femmes et les cinq enfants dans une maison d'accueil pour personnes en détresse à Hawkesbury.

Les motifs ayant guidé l'action des deux femmes demeurent pour le moment inconnus mais il nous a été permis d'apprendre certains faits en rapport avec ces enlèvements.

C'est ainsi que Debrah Brillinger avait, en date du 21 novembre 1987, inscrit une plainte privée contre son époux. La plainte devait toutefois être rejetée par le juge Jean-Pierre Plouffe le 19 janvier dernier en raison de l'absence de la plaignante à la date d'audition de la cause.

Le 19 janvier, date à laquelle la plainte privée devait être entendue, Mme Brillinger était en effet en fuite en compagnie de Anna Leduc-Leskiewicz et des cinq enfants puisque les accusations d'enlèvements portées à l'endroit de la dame de 33 ans mentionnent que les infractions se seraient produits entre le 3 et le 20 janvier.

Le lendemain du rejet de la plainte privée, l'époux de Mme Brillinger déposait une plainte officielle auprès de la Sûreté d'Aylmer qui a alors entrepris les recherches afin de retracer la mère de famille et ses quatre enfants.

Quant à Richard Brillinger, il a depuis obtenu la garde légale de ses enfants à la suite d'une demande de formulée en Cour supérieure quelques jours après le dépôt des plaintes à la police d'Aylmer.

En ce qui a trait à Anna Leduc-Leskiewicz, elle avait déjà adopté officiellement le premier enfant de sa fille Anita, enfant qui a maintenant quatre ans.

Carnet — Légal — Carnet — Légal — Carnet — Légal — Carnet — Légal

Carnet — Légal

HAMON, DUFOUR, ISABELLE AVOCATS
768, boul. St-Joseph, suite 200
Hull, Québec J8Y 4B8
Tél.: (819) 778-1870
François Hamon, Pierre Dufour, Pierre Isabelle, Michel Isabelle, Richard-M. LeBlanc, Carole Théberge, Murielle Brazeau, Monique Cusson
AVOCAT-CONSEIL
Claude Boulanger

BEAUDRY, BERTRAND AVOCATS
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier
Suite 400, Hull, Québec J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Marcel Beaudry, C.R., Q.C., Louis Bertrand, Monique Bourgon, Pierre Dallaire, Mona Rivest-Beaudry, Marc Lapointe, Michel Beaudry, Paul Bertrand, Pierre McMartin, Joseph Chami, Johanne Trudel, Marcel Letarte
AVOCATS-CONSEILS
Jacques Bertrand, C.R., Q.C.
Philip F. Foran, C.R., Q.C.

Carnet — Légal

SÉGUIN, LALONDE, GAGNON
AVOCATS
Raymond Séguin, Jean-Pierre R. Lalonde, Jacques A. Gagnon, Marie-France Perras
Édifice professionnel
151, boul. Labrosse, Gatineau
663-2433

BOUCHER & GODBOUT AVOCATS
430, boul. de l'Hôpital
suite 310
Gatineau, Québec
J8V 1T7
568-0041

JEAN- CHARLES DESJARDINS
AVOCAT
241, rue Papineau
(près Notre-Dame)
Hull (Québec) J8X 1W7
(819) 778-6105
Me Desjardins acceptera des mandats de l'Aide juridique

La prison pour un soi-disant «Grand frère»

Régis Bouchard
reporter au judiciaire

HULL

Le juge Jules Barrière de la Cour provinciale a imposé une peine de deux années de pénitencier à un homme de 30 ans qui a avoué sa culpabilité à deux accusations d'agression sexuelle sur des bambins de trois et cinq ans.

Renaud Toulouse, qui demeure maintenant à Rouyn-Noranda, a admis avoir, à la fin du mois d'août 1987, abusé sexuellement des deux jeunes garçons alors qu'il se trouvait en compagnie d'un autre individu, Jean Vaillancourt, qui a également plaidé coupable aux mêmes accusations mais qui est toujours en attente de sentence.

Selon le procureur de la Couronne, Me Gérard Larocque, M. Toulouse et son ami se sont présentés au domicile des deux enfants en demandant à la mère de famille qu'ils connaissaient s'ils pouvaient amener les bambins au restaurant.

Cette dernière devait acquiescer après que Vaillancourt, selon Me Larocque, eut indiqué à la femme que lui et son copain étaient de futurs membres de l'organisation des Grands Frères.

A la suite de la visite au restaurant, les deux hommes amenèrent les enfants à l'appartement de Vaillancourt où ils se livrèrent à des actes de nature sexuelle contre les jeunes victimes pour ensuite offrir d'acheter leur silence par le biais de récompenses.

«La société ne tolère pas ce genre de criminalité à caractère révoltant», a soutenu Me Larocque en ajoutant que les différents rapports commandés à la suite de cette affaire de moeurs montrent que M. Toulouse ne s'est jamais interrogé sur les dommages que pouvaient causer ses agissements sur les deux enfants. «C'est la satisfaction d'un besoin primaire qui a prévalu sur la morale», a indiqué Me Larocque qui suggérait au tribunal l'imposition d'une peine de quatre années de pénitencier.

Pour sa part, l'avocat de Toulouse, Me Denis Labelle a qualifié de «grossière» et «ridicule» la sentence suggérée par son collègue de la Couronne.

«Il est vrai que c'est crapuleux et répréhensible mais nous avons ici un individu qui n'a aucun antécédent judiciaire. Il regrette son geste mais il n'est pas en mesure de l'exprimer comme on voudrait qu'il l'exprime», a déclaré Me Labelle en rappelant que son client avait une intelligence sous la normale.

Selon Me Labelle, les événements du mois d'août sont un incident de parcours de la part d'un individu qui n'est pas un pédophile et qui s'est laissé entraîner par un copain. «M. Toulouse admet lui-même que ce qu'il a fait est dégueulasse», a poursuivi l'avocat.

«C'est un crime crapuleux et révoltant parce que l'on s'attaque à des jeunes qui subiront peut-être des traumatismes pour le reste de leur vie», a indiqué le juge Barrière en ajoutant que les limites intellectuelles de l'accusé venaient cependant atténuer sa responsabilité.

«N'eut été des capacités intellectuelles de votre client la suggestion de sentence de la Couronne serait raisonnable», a indiqué le juge Barrière qui a finalement tranché en faveur d'une peine de deux années à être purgée dans un pénitencier fédéral où, selon le magistrat, M. Toulouse risque de bénéficier de plus d'aide que dans une prison commune.

"PROLONGEMENT AUTOROUTE 5"
FORAGE ET DYNAMITAGE

AVIS à la population de l'Outaouais
Secteur Hull-Ouest
(DE TENAGA À BURNETT)

BEN BLACKBURN INC. TEL 418-549-7208 ou 662-4852 CHICOUTIMI ENTREPRENEUR GENERAL

Il y aura du dynamitage du lundi au samedi sur le chantier.

Avant le dynamitage un sifflet vous avertira (12 petits coups consécutifs, intervalle de 1 seconde, après une pose de 30 secondes avant explosion).

Après vérification de l'état des lieux, il y aura un coup de sifflet prolongé de 15 secondes comme signe d'avertissement que le dynamitage est fini.

Cet avis préventif sera en vigueur jusqu'à la fin de l'automne 1988.

BEN BLACKBURN INC. Entrepreneur général

CSVL

LA COMMISSION SCOLAIRE VALLÉE-DE-LA-LIÈVRE
SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES

AVIS PUBLIC
DEMANDE D'ADMISSION ET D'INSCRIPTION POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 1988-1989

CONFORMÉMENT aux directives du Ministère de l'Éducation qui fixe l'âge d'admission à:

- 5 ans avant le 1er octobre pour le préscolaire;
- 6 ans avant le 1er octobre pour le primaire

SI VOTRE ENFANT NE FRÉQUENTE PAS en 1987-1988, une école de la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre:

AVIS EST DONNÉ à tous les parents de ces nouveaux élèves de vous présenter à l'école le plus près de votre domicile du 8 au 26 février 1988, pour compléter les formulaires nécessaires et il **est obligatoire de fournir,** lors de l'inscription, **un certificat de naissance** (l'original seulement) et **une preuve de vaccination** (carnet de santé).

— POUR LE PRÉSCOLAIRE, l'enfant doit atteindre l'âge de **5 ans** avant le 1er octobre 1988.

— POUR LE PRIMAIRE, l'enfant doit atteindre l'âge de **6 ans** avant le 1er octobre 1988.

— SI VOTRE ENFANT FRÉQUENTE DÉJÀ une de nos écoles en 1987-1988, nous vous ferons parvenir automatiquement le formulaire d'inscription ainsi qu'une fiche de renseignements-santé pour l'année scolaire 1988-1989.

— VOICI LA LISTE DES ÉCOLES de notre commission scolaire:

- Mgr Charbonneau, Buckingham ..... Préscolaire ..... 986-8511 poste 365
- St-Laurent, Buckingham ..... 1ere, 2e, 3e ..... 986-8511 poste 361
- St-Michel, Buckingham ..... 4e, 5e, 6e ..... 986-8511 poste 356
- Secondaire Hormidas-Gamelin, Buckingham ... Sec. I à VI ... 986-8511 poste 303
- Centrale, Notre-Dame-de-la-Salette ..... Présc., 1re à 61 766-2644
- Proulx, Notre-Dame-du-Laus ..... Présc., 1re à 6e 767-2273
- St-Jean-de-Bréboeuf, Masson 4e, 5e, 6e 986-5100
- Notre-Dame Auxiliatrice, Masson ..... Présc., 1re à 3e 986-7730
- Sacré-Coeur, Angers ..... Présc., 1re à 3e 986-8296
- Maria-Goretti, Thurso ..... Présc., 1re à 6e 985-2641
- Ste-Famille, Thurso ..... Sec. I à II 985-2255
- Notre-Dame-de-la-Garde, Val-des-Bois ..... Sec. I à III 454-2212

Réjean Chalifoux
Directeur général adjoint

LES EXPERTS DE LA
VITRE D'AUTO
Nous nous occupons des réclamations d'assurance.
PARE-BRISE

25$ COUPON ÉCONOMIQUE 25$
ESSENCE GRATUITE
RECEVEZ 25,00 $ D'ESSENCE
VALEUR DE 25,00 $!
NOUS NOUS OCCUPONS DES RÉCLAMATIONS D'ASSURANCE.
REMPLACEMENT DE PARE-BRISE
TOUS TRAVAUX GARANTIS
LES EXPERTS DE LA VITRE D'AUTO
Nous nous occupons des réclamations d'assurance.
25$ 25$

FRANCHISE DISPONIBLE 1-800-363-8210

595-0504 — 480, boul. St-Joseph — HULL
561-6502 — 130, boul. Gréber — GATINEAU

« Donnons aux plus pauvres du monde... »
Faites parvenir vos dons à :
Fondation
Jules et Paul-Emile Léger
130, avenue de l'Épée
Outremont, Québec
H2V 3T2 (514) 495- 2409

QUI CHEZ j. Baillot et fils ltée
NOUS AVONS SÛREMENT CE QU'IL VOUS FAUT...



Choix au-delà de 197 VÉHICULES NEUFS EN INVENTAIRE

— 10 Colt
— 3 Expo
— 4 Daytona
— 8 Shadow
— 47 Aries
— 9 LeBaron, 4 p. sedan
— 17 Dodge 600
— LeBaron GTS
— 6 Lancer
— 9 LeBaron Coupé
— 3 LeBaron convertible
— 6 Diplomat sedan
— 6 5eAvenue
— 6 New Yorker turbo
— 6 New Yorker turbo
— 1 New Yorker Landau
— 1 Chrysler New Yorker
— 2 Wagonnettes
— 7 Mini-Fourgon
— 14 Fourgonnettes
— 12 Caravan
— 1 Raider
— 5 camionnettes
— 1 Ram 50 4 x 4
— 10 Dakota

DE PLUS: Informez-vous sur "les rabais de l'équipe Chrysler 1988" de $500 à $1,500 sur certains modèles

Hâtez-vous, cette offre prend fin le 30 janvier 1988.

GARANTIE 7 ANS OU 115 000 KM CHRYSLER LE MEILLEUR PRODUIT LA MEILLEURE GARANTIE

960, boul. St-Joseph
Hull — 777-5261
OUVERT:
Lundi au jeudi de 9h a.m. à 21h.
Vendredi de 9h a.m. à 17h. Samedi de 10h à 16h

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

j. Baillot et fils ltée

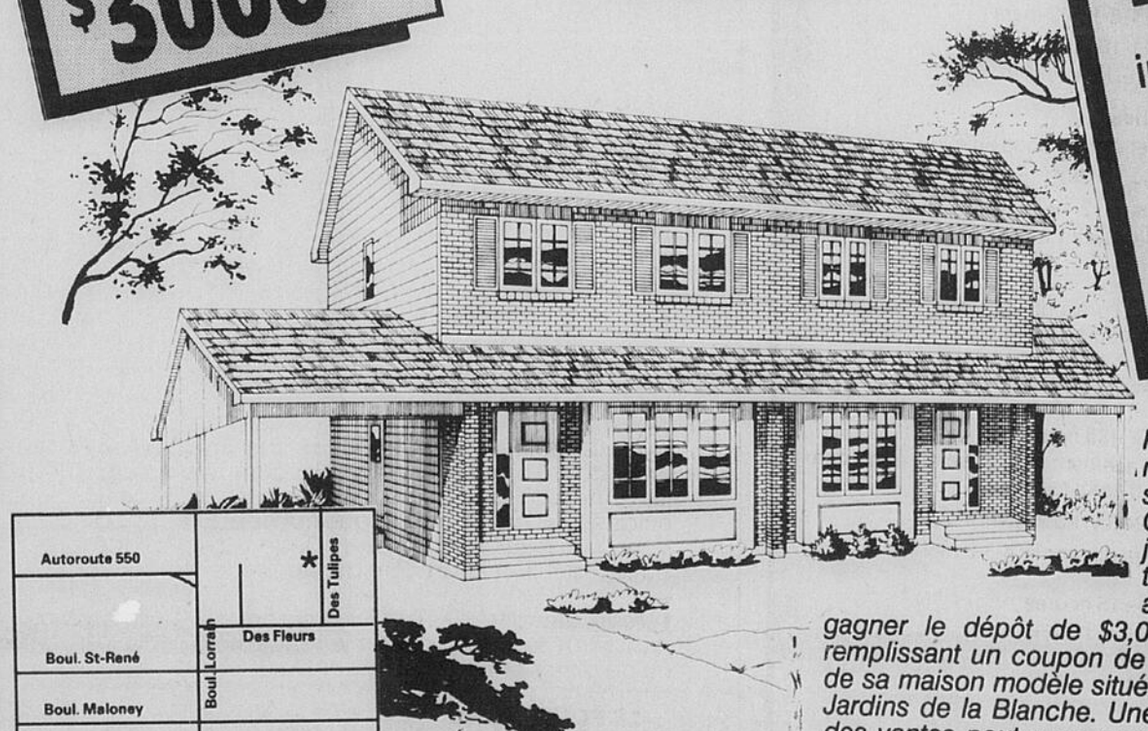
LOCATION D'AUTOS DISPONIBLE: Journalière, semaine et mois.

Choix parmi les modèles suivants:
• Aries • Shadow • Dodge Expo • Grand Caravan • New Yorker.
Informez-vous de nos spéciaux de fin de semaine: du vendredi midi au lundi matin.
PRIX TRÈS COMPÉTITIF...
Pour informations:
M. Beauchamp, 777-8472

TIRAGE D'UN DÉPÔT DE $3000.00

Les Jardins de la Blanche

FINANCEMENT 4% inférieur au taux courant pour un an $485 par mois



Pour l'ouverture de sa nouvelle phase de semi-détaché, Sotramont Outaouais Inc. offre, et ceci jusqu'au 20 mars 1988, à toute personne âgée de 18 ans et plus, la possibilité de gagner le dépôt de $3,000 sur un semi-détaché en remplissant un coupon de participation lors d'une visite de sa maison modèle située au 37 Des Tulipes, dans les Jardins de la Blanche. Une simple visite à notre bureau des ventes peut vous permettre de gagner le dépôt sur votre maison.

RICHELIEU

Venez constater la qualité de cette maison au 37 des Tulipes, Gatineau

Une autre réalisation de SOTRAMONT OUTAOUAIS INC.
663-8188 — 663-1999
Heures: Lundi au jeudi de 13h à 20h
Samedi et dimanche de 12h à 17h • Vendredi sur rendez-vous

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

Ferland est jugé dangereux

Régis Bouchard
reporter au judiciaire

HULL

Après avoir qualifié l'individu qui se trouvait devant lui de dangereux, le juge Gérard Charron de la Cour provinciale a rejeté la requête sur remise en liberté de Daniel Ferland, 26 ans, de Gatineau.

Ce dernier, rappelons-le, a été arrêté le 27 janvier par les policiers de Gatineau pour ensuite être accusé de voies de fait sur sa concubine de 23 ans ainsi que sur son enfant de moins de trois ans.

«Nous sommes devant un homme qui ne se contrôle plus», a souligné le juge Charron en ajoutant que Daniel Ferland constituait une réelle menace pour son épouse et leur enfant de trois ans bien que ce dernier soit sous la garde du directeur de la protection de la jeunesse depuis l'incident du 27 janvier.

Après avoir fracturé le nez de sa concubine à la suite d'une dispute le 19 janvier dernier, Ferland s'en serait ensuite pris à son fils de deux ans et demi le 27 janvier en tentant de l'étouffer.

Transporté au Centre hospitalier de Gatineau, le bambim a dû être traité pour des blessures au cou et au visage de même que pour des bleus aux fesses.

Selon le sergent-détective Robert Charbonneau de la police de Gatineau, le médecin qui a examiné l'enfant a expliqué que les marques au cou pouvaient être compatibles avec un étranglement.

Appelé à témoigner à l'enquête sur remise en liberté, l'enquêteur Charbonneau a expliqué que Ferland, lors de son arrestation, avait l'air perdu alors que les policiers ont retrouvé près de lui une substance blanche qui n'a pas encore été analysée.

A son tour dans la boîte des témoins, Daniel Ferland a indiqué se souvenir de l'incident survenu le 17 janvier avec son épouse mais n'avoir aucun souvenir en ce qui a trait au fait qu'il aurait tenté d'étrangler son enfant. «Je me souviens de m'être couché et que les policiers m'ont réveillé», a dit Ferland qui a avoué consommer de la drogue.

L'avocat du prévenu a d'ailleurs avisé le tribunal qu'il entendait présenter dès la semaine prochaine une requête en Cour supérieure afin de faire cesser les procédures contre Ferland qui, selon lui, ne jouit pas d'une défense pleine et entière.

Me Marino Mendo soutient que les policiers de Gatineau ont injustement rejeté sa demande à l'effet de faire effectuer sur son client une prise de sang qui aurait permis de déterminer si oui ou non son client était intoxiqué, ce qui, toujours selon l'avocat, pourrait constituer une défense valable.

L'enquête préliminaire de Ferland a entretemps été fixée au 5 février.

Vol qualifié

Les policiers de Hull ont procédé jeudi à l'arrestation d'un individu de 30 ans de Gatineau en rapport avec un vol qualifié survenu le 24 janvier dernier à la station-service Shell du 49, Fournier à Hull.

La Couronne s'étant objectée à la remise en liberté de Guy Saumure, ce dernier subira lundi son enquête sur remise en liberté provisoire.

Le 24 janvier dernier Guy Saumure se serait présenté à la station-service pour y dérober une somme de $155 et une cartouche de cigarettes après avoir indiqué au commis qu'il avait une arme dissimulée dans sa poche.

Rappelons que la station-service du 49, boulevard Fournier à Hull est depuis les quatre dernières années une des cibles de prédilection des voleurs qui y ont perpétré pas moins de 15 vols.

Dans une entrevue au Droit hier, le gérant M. Martin Bédard ne cachait pas que tous ces vols lui occasionnaient d'innombrables problèmes de personnel et que lui-même songeait à abandonner les affaires si la situation persistait.

Au cours des quatre dernières années M. Bédard chiffre à plus de $8,000 le montant des pertes engendrées à la suite de la quinzaine de vols commis à son commerce.

VILLE DE HULL

LE RUISSEAU DE LA BRASSERIE

UN RENDEZ-VOUS POUR TOUTE LA FAMILLE



Heures d'ouverture
du lundi au vendredi, de 10h à 22h
samedi et dimanche, de 9h à 22h.

Service Chalet, vestiaire, cantine, affûtage de patins et stationnement à proximité.

Information, 770-3952

École de Coiffure

Paul de Rycke et Institut de l'Art de la Coiffure

Interbeauté — Filiales

DEPUIS PLUS DE 40 ANS

DURÉE DES COURS 6 MOIS





HULL
653, Saint-Joseph, J8Y 4B2 — 771-7709
MONTRÉAL
1168 ouest, rue Ste-Catherine suite 101, H3B 1K1 — 866-5477
LAVAL, Pont-Viau
15 B, boul. des Laurentides, H7G 2S3 — 669-3501
QUÉBEC
849 est, Saint-Joseph, G1K 3C8 — 529-0689
SHERBROOKE
51 nord, rue Wellington, J1H 5A9 — 566-8994

Composez sans frais: 1-800-363-6510

Demandez notre brochure
Cours du jour/soir

NUMÉROS DE PERMIS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION: 474503, 749697, 409525, 669525, 277522

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Maîtrise en coopération

Participez au développement des coopératives

Vous souhaitez occuper un poste de commande au sein d'une institution coopérative? Vous désirez participer au développement du mouvement coopératif? L'Institut de recherche et d'enseignement pour les coopératives de l'Université de Sherbrooke (IRECUS) vous propose un programme multidisciplinaire de maîtrise en coopération (grade: M.A.) orienté vers la formation de spécialistes en gestion et en développement des coopératives.

Condition d'admission – Grade universitaire de 1er cycle dans une discipline ou champ d'études approprié ou encore une formation ou une expérience jugée équivalente.

Durée des études – Un an à temps complet (3 trimestres consécutifs de 15 semaines chacun). Possibilité d'études à temps partiel.

Renseignements – Pour recevoir les documents indiqués, faire parvenir le coupon-réponse à l'adresse suivante:

Le secrétaire
Faculté des lettres et sciences humaines
Université de Sherbrooke
Sherbrooke (Québec) J1K 2R1

☐ brochure «Maîtrise en coopération» ☐ «Demande d'admission»

NOM _____

ADRESSE _____

_____ (code postal) _____ (téléphone)

La Caisse populaire de Hull

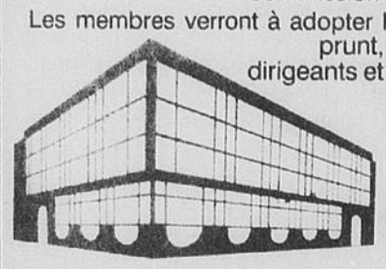
AVIS DE CONVOCATION

Aux membres de la Caisse populaire de Hull

Veuillez noter que l'assemblée générale annuelle de votre Caisse aura lieu à la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier à Hull, au salon Mont-Bleu, le lundi 22 février 1988 à 19:00 heures (7:00 p.m.) aux fins de recevoir et étudier les éléments suivants:

— **Les rapports:** Conseil d'administration
Conseil de surveillance
Commission de crédit

Les membres verront à adopter le montant maximum d'emprunt, à procéder à l'élection des dirigeants et à discuter de toutes autres questions administratives.



Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration, à Hull, ce 19ième jour de janvier 1988.

Mychelle Gay
Secrétaire

Siège Social:
41, rue Victoria
Hull, Qc J8X 3Y5

Succursale Ste-Bernadette:
41, rue Eddy
Hull, Qc J8X 2V8

(819) 777-4373

Léger goûter
Prix de présence

N.B. Si des élections ont lieu, elles seront sujettes à certains articles du règlement qui sont affichés au siège social et à la succursale de la Caisse populaire.

STAGES EN RELATIONS INDUSTRIELLES

L'Université du Québec à Hull offrira à temps complet à la session d'été 1988 et à temps partiel aux sessions d'automne 1988 et d'hiver 1989, un stage pratique de 6 crédits aux étudiants du **Baccalauréat en administration (relations industrielles).**

Des stages auront lieu dans les trois principales dimensions des relations industrielles suivantes:

- **relations de travail**
- **gestion des ressources humaines**
- **politiques du travail**

Les organismes intéressés à participer à ce programme de stages en accueillant des étudiants sont priés de communiquer **avant le 31 mars 1988** avec:

M. Robert-Paul Bourgeois
Coordonnateur des stages en relations industrielles
Université du Québec à Hull
283, boulevard Alexandre-Taché
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7
Téléphone: (819) 595-2293
Sans frais: (819) 1-800-567-1283
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

1CY100

Université du Québec à Hull

LE PLUS POPULAIRE AUPRÈS DES GENS D'EXPÉRIENCE



Paul Hébert, comédien.

REER DESJARDINS

Qu'ils évoluent sous les feux de la rampe ou qu'ils oeuvrent dans l'ombre, les gens d'expérience ont appris, avec les années, à faire les bons choix, à prendre des décisions éclairées. C'est pourquoi, quand vient le temps de contribuer à un REER, ils choisissent Desjardins plus que toute autre institution financière au Québec.

Desjardins offre des REER qui répondent à vos besoins, qu'il s'agisse de maximiser le rendement sur vos épargnes ou de diversifier vos placements.

LE PLUS GRAND

Parce que Desjardins est le chef de file en matière de REER au Québec, chaque caisse peut offrir une gamme complète de produits de retraite pour répondre aux besoins de ses membres.

Modalités des plus souples, choix des termes, contributions au REER du conjoint, REER par versements ou prêt pour un REER... vous êtes assuré de trouver chez Desjardins la formule d'épargne-retraite qui convient à vos ressources et à vos besoins financiers.

LE PLUS PROCHE

Avec plus de 1 600 points de service, Desjardins est aussi le plus vaste réseau financier au Québec. À chaque caisse, vous pouvez compter sur des conseillers éclairés et attentifs à vos besoins financiers.

Au moment de choisir votre REER, passez à votre caisse et renseignez-vous sur les avantages des REER Desjardins. Nos conseillers n'attendent que l'occasion de vous aider.

La caisse populaire Desjardins

La date limite pour contribuer à un REER est le 29 février 1988 si vous désirez profiter d'une réduction d'impôt sur vos revenus de 1987.

Collège de l'Outaouais

Éducation des adultes

Dans le cadre de ses activités de formation sur mesure en haute technologie, le Collège de l'Outaouais vous offre les activités suivantes: *c'est excellent*

INTRODUCTION À MS-DOS (15 heures)
Introduction aux micro-ordinateurs et à la venue de la bureautique.
Horaire #1: SOIR les mardis 23 fév., 1-8-15-22 mars
Horaire #2: SOIR les lundis 28 ars, 11-18-25 avril, 2 mai
Horaire #3: JOUR le mercredi 2 mars et le jeudi 3 mars

INTRODUCTION À LOTUS 123 (15 heures)
Préparation et présentation de chiffrier électronique en milieu de travail.
Horaire #1: SOIR les lundis 22-29 fév., 7-14-21 mars
Horaire #2: SOIR les mardis 29 mars, 5-12-19-26 avril
Horaire #3: JOUR le lundi 29 fév. et le mardi 1 mars

DBASE III PLUS (30 heures)
Création, modification, recherche et présentation des informations d'une base de donnée relationnelle adaptée aux spécifications des entreprises.
Horaire #1: SOIR les jeudis du 25 fév. au 28 avril inclus.

VENTURA "DESKTOP PUBLISHING" (30 heures)
Application de techniques pour le traitement et la mise en page complète de documents pour tout genre d'établissement.
Horaire #1: SOIR les mercredis du 24 fév. au 27 avril inclus
Horaire #2: JOUR vendredi, samedi et dimanche 4-5-6 mars

COÛT: $175.00 pour les cours de 15 heures
$300.00 pour les cours de 30 heures

POUR INFORMATION, CONTACTER:
André Sauvé
Formation sur mesure
Education des adultes
Collège de l'Outaouais
333, boul. Cité des Jeunes
C.P. 5220, Suc. A, Hull
tél.: (819) 770-4012, poste 331

*** ATTESTATION D'ÉTUDE REMISE AUX PARTICIPANT(E)S**

*** POSSIBILITÉ DE COURS PRIVÉ.**

Pompiers de Gatineau

On manque de locaux mais pas d'effectifs

Jacques Lefebvre
du bureau de Hull

HULL

Thérèse Cyr, maire suppléante de Gatineau, tout en reliant davantage le problème des pompiers de Gatineau à l'exiguïté de leurs locaux plutôt qu'à leurs effectifs, a déclaré que le budget municipal ne prévoyait aucunement l'embauche de nouveaux pompiers cette année.

«Côté effectifs, je crois qu'il y a besoin d'en avoir plus. Mais malgré les études faites, c'est pas la quantité qui aurait fait la différence», a-t-elle précisé, rappelant précisément les récents incendies au restaurant Chez Léo, au club de golf Tecumseh ou au 28 rue Toulon.

La maire suppléante a plutôt associé la dénonciation de la Fédération des pompiers professionnels du Québec et de l'Association des pompiers de Gatineau aux négociations collectives qui s'en viennent. Elle aurait souhaité qu'ils demandent une rencontre avec le conseil municipal au lieu «de négocier à travers les médias».

«Je ne dis pas que M. (Joël) Cheruet (directeur de la sécurité publique) n'a pas demandé des pompiers de plus, mais on a plutôt des besoins de locaux», a-t-elle souligné, disant encore que le budget de l'année en cours ne prévoyait pas engager de nouveaux pompiers.

Quoi qu'il en soit, les élus auront à se pencher sur la question. Thérèse Cyr a toutefois trouvé inacceptable qu'il n'y ait que deux pompiers au poste de Touraine.

Elle a maintenu qu'une augmentation de l'efficacité du service était directement reliée à l'amélioration de la qualité des locaux. Cet item figure au budget d'immobilisations pour 1990.

Finalement, la maire suppléante a affirmé qu'elle n'était pas tout à fait en désaccord avec la possibilité de séparer les services des policiers et des incendies sous deux directions différentes.

Claude Doucet, directeur général de la ville de Gatineau, a assuré cependant que le service des incendies était tout aussi efficace sous la direction de la sécurité publique qu'avant l'intégration.

Il a affirmé également que la municipalité avait toujours suivi les recommandations du groupe technique des assurances touchant l'amélioration des équipements pour rendre les services plus efficaces.

«Chaque année, on doit voir ce qui se passe», a poursuivi le directeur général parlant des améliorations apportées au réseau d'aqueduc, du système Opticom qui permet de changer les feux de circulation à distance (donc aux pompiers de se rendre plus rapidement sur un lieu d'incendie), des programmes de formation, de l'achat de nouveaux véhicules.

«Certes, il peu y avoir des lacunes et nous allons les corriger s'il y en a... Il n'y a peut-être pas plus de personnel mais la ville a quand fait des efforts en termes d'équipements.»

Claude Doucet s'est refusé aussi à toute comparaison avec la ville de Hull où l'on retrouve un grand nombre d'édifices en hauteur, donc des besoins différents de Gatineau. «Ce n'est pas le même contexte. Il n'y a pas juste le nombre de pompiers mais aussi le type de bâtiments.»

«Il y a aussi une capacité de payer de la ville. Moi, je vous dis qu'en termes de protection d'incendies, les cotes que les compagnies d'assurances nous donnent sont très bonnes», a-t-il conclu.

Le directeur du service de sécurité publique, Joël Cheruet n'a pu être rejoint étant absent jusqu'à lundi.

Mulgrave et Derry devant les tribunaux

LeDroit

Mulgrave et Derry

La petite municipalité de Mulgrave et Derry en banlieue de Buckingham sera au coeur d'une bataille juridique au cours des mois qui viennent.

Un groupe de citoyens s'opposant au réaménagement d'un chemin qui permettrait à la compagnie Maclaren de transporter du bois de ses territoires de coupe à son usine de Masson ont en effet décidé de s'adresser à la Cour supérieure après avoir échoué en utilisant des moyens de pression plus traditionnels.

La bataille rangée entre ces citoyens et la municipalité a débuté il y a plusieurs mois déjà, lorsque la compagnie Maclaren a demandé à la municipalité de réaménager le chemin Smallian afin de le rendre plus adéquat pour le transport du bois.

Au terme d'un long débat qui a profondément divisé la petite communauté rurale, la municipalité en arrivait à une entente avec la compagnie Maclaren qui acceptait de prendre les frais de réaménagement à sa charge et d'entretenir le chemin. C'était à la fin d'octobre, quelques jours seulement avant les élections municipales.

Au début de la semaine, Me Jacques Berthiaume, représentant M. David French, Donald Smallian et la compagnie Écoréserve décidait de s'adresser à la Cour supérieure afin de faire annuler l'accord intervenu entre la Maclaren et la municipalité de Mulgrave et Derry.

Dans sa requête, Me Berthiaume précise que l'entente est tout à fait illégale puisqu'elle ne respecte pas un règlement municipal adopté en 1956, règlement qui stipule que la municipalité est responsable de l'entretien de tous les chemins situés sur son territoire.

Mais le coeur du débat, c'est toujours la protection de l'environnement et la sécurité des citoyens qui habitent dans ce secteur de villégiature.

«Ce chemin causera de graves dégâts à l'environnement et nous craignons que les nombreux plans d'eau auxquels s'approvisionnent les citoyens soient pollués par la poussière et le calcium», ajoute Me Berthiaume.

SEARS

CORRECTION

Dans le cahier "Plus de 100 bonnes raisons de magasiner chez Sears" distribué cette semaine.

Page 11 — La vente de bas-culottes Cling-olon a été allongée jusqu'au samedi, 6 février.

Nous nous excusons de tout contretemps.

Ville de Hull

RENCONTRES D'INFORMATION

sur

L'ÉVALUATION ET LES TAXES MUNICIPALES

La ville de Hull tiendra, à compter de lundi le 1er février, six rencontres publiques d'information dans le but d'expliquer, à ses contribuables les causes des augmentations de taxes auxquelles ils devront faire face au cours de 1988.

Des représentants de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO), de la ville de Hull ainsi que des membres du Conseil municipal participeront à ces rencontres afin d'assurer une représentativité de toutes les parties impliquées dans le dossier de la taxation et de l'évaluation de manière à pouvoir répondre à toutes vos questions.

Dates et lieux des rencontres:

— lundi 1er février:	à la salle de la Terrasse de la Maison du Citoyen.
— mercredi 3 février:	au sous-sol de l'église Saint-Raymond, au 55, rue Saint-Raymond
— jeudi 4 février:	à l'auditorium de l'école de la Promenade, au 75, rue Booth
— vendredi 5 février:	au sous-sol de l'église de la Guadeloupe, au 30, rue Saint-Onge.
— lundi 8 février:	au centre Saint-Pierre-Chanel, au 17, rue Des Groseillers.
— mercredi 10 février;	au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-Lorette, au 45, rue Prévost.

À noter que toutes les rencontres se tiendront à 19 heures 30, aux endroits susmentionnés.

Faites-vous un devoir de venir vous renseigner en assistant à l'une ou l'autre de ces rencontres publiques d'information.

NOUVEAUX TARIFS

Voici les nouveaux tarifs qui seront en vigueur le 1er février 1988 à bord des autobus de la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais.

	TARIF COMPTANT		BILLET	PASSE-PARTOUT		
	Régulier	Interzone*	Régulier	Régulier	Express	Interzone*
Adulte	1,40$	2,55 $	1,40 $	42,00 $	50,00 $	76,00 $
Étudiant**	75¢	1,35 $	75¢	23,00 $	28,00 $	42,00 $
Aîné***	50¢	50¢	50¢			

***INTERZONE**
Tarif applicable entre Buckingham-Masson et Gatineau, Hull, Hull-Ouest, Aylmer et Ottawa.

****TARIF ÉTUDIANT**
Tarif applicable aux étudiants de moins de 21 ans qui fréquentent une institution d'enseignement à temps complet, sur présentation obligatoire au chauffeur de la carte d'identité de la CTCRO.

*****TARIF AÎNÉ**
Les personnes âgées de 65 ans et plus doivent esenter au chauffeur la carte d'identité "Aîné" émise par la CTCRO.

UNE EXCELLENTE COLLABORATION DES USAGERS

En remplaçant l'utilisation en 1987 de la monnaie de papier et des pièces d'un cent par d'autres modes de paiement, les usagers ont permis à la CTCRO d'augmenter l'efficacité de son service.

À cette fin, la CTCRO continuera de refuser la monnaie de papier et les pièces d'un cent dans les boîtes de perception de ses autobus.

LA SOLUTION PRATIQUE... LE BILLET D'AUTOBUS

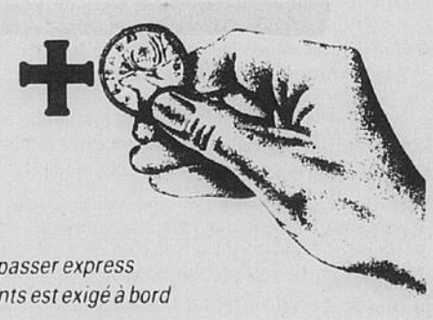
En vente chez les 80 dépositaires autorisés, le billet d'autobus demeure une façon pratique d'acquitter son passage. Les usagers sont toutefois priés de noter que les billets d'OC TRANSPO ne sont pas acceptés à bord des autobus de la CTCRO. Le billet émis en 1987 est toujours valide à condition que l'usager dépose le supplément approprié dans la boîte de perception.

TOUJOURS 50 CENTS EN TOUT TEMPS POUR LES AÎNÉS
billet ou tarif comptant

Les personnes âgées de 65 ans et plus continueront à payer 50 cents en tout temps pour voyager sur les lignes régulières et interzones. Pour bénéficier de ce tarif, les usagers devront présenter au chauffeur la carte d'identité "AÎNÉ" émise par la CTCRO.

Pour voyager à bord des autobus express, les aînés sont également soumis au tarif supplémentaire de 25 cents.

SUPPLÉMENT EXPRESS



Pour tous les modes de paiement utilisés, à l'exception des laissez- passer express et interzone, un supplément de 25 cents est exigé à bord des autobus "EXPRESS" suivants:

	LIGNES
HULL	11, 15 et 17
AYLMER	56 et 58
GATINEAU	61, 65, 67, 75, 76, 77, 78 et 87

LE PASSE-PARTOUT, LE MOYEN LE PLUS AVANTAGEUX

Le Passe-Partout est toujours le moyen le plus avantageux de voyager par autobus. En vente à tous les mois chez les 80 dépositaires autorisés de la CTCRO, le Passe-Partout permet des économies appréciables sur le coût du passage au tarif régulier. Ainsi, après 30 passages au cours d'un même mois, vous voyagez gratuitement à bord des autobus.

Le Passe-Partout interzone est valide sur toutes les lignes du réseau alors que le Passe-Partout express permet à l'usager de voyager sur les lignes régulières et express sans avoir à payer un supplément.

CTCRO
Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais

Renseignements: 770-3242

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

Nous invitons toute personne professionnelle et talentueuse à se joindre à notre dynamique équipe des communications au siège social à Ottawa.

Traducteur/Réviseur médical

Doit traduire, réviser et faire la lecture d'épreuves des textes de nature technique et générale relatifs aux Services transfusionnels, de la correspondance et des publications de la Société.

Le candidat doit détenir un diplôme universitaire en traduction et avoir plusieurs années d'expérience de la traduction (dans le domaine médical, de préférence), de la révision et de la lecture d'épreuves. Une excellente connaissance du français et de l'anglais ainsi qu'une aptitude à la recherche terminologique sont nécessaires.

La Société offre un salaire et des avantages sociaux intéressants.

Prière d'envoyer votre curriculum vitae au plus tard le 12 février 1988 au **Directeur des ressources humaines.**

La Société canadienne de la Croix-Rouge

1800, promenade Alta Vista, Ottawa, Ontario K1G 4J5

Directeur(trice) comptabilité et budget

Consumers Gas, le premier distributeur de gaz naturel au Canada et société soucieuse d'équité en matière d'emploi, offre actuellement une excellente occasion de relever un défi professionnel au sein de notre filiale, la compagnie Gazifère Inc., située à Hull (Québec).

Votre fonction principale consistera à seconder le Directeur général adjoint dans la gestion des opérations quotidiennes du service de la comptabilité et du budget/réglementation. Vous serez également responsable de l'examen et de l'analyse des résultats financiers; du suivi, de l'analyse et des recommandations concernant les changements en matière de politiques et de procédures fiscales et comptables; de la préparation et du dépôt des données comptables, financières et budgétaires relatives aux causes tarifaires et, finalement, de la préparation des prévisions budgétaires du service.

Ce poste s'adresse à une personne détenant un titre comptable professionnel (C.A., C.G.A., C.M.A.) ainsi qu'un diplôme universitaire en administration, option comptabilité. Outre un parfait bilinguisme et une connaissance des systèmes comptables informatisés, la personne retenue possédera de solides aptitudes en communication, de l'entregent et de vastes connaissances des pratiques réglementaires.

Consumers Gas propose à la personne retenue un salaire et une gamme d'avantages sociaux concurrentiels.

Profitez de cette occasion pour améliorer votre carrière; faites-nous parvenir sous pli confidentiel votre curriculum vitae ainsi que vos attentes salariales, en français et en anglais, à l'adresse suivante:

John D. Edmondson
Directeur des relations avec le personnel
B. P. 650
Scarborough (Ontario)
M1K 5E3

Consumers Gas

CAISSE POPULAIRE MANIWAKI

DIRECTEUR ADJOINT-DIRECTRICE ADJOINTE
SERVICES COURANTS

La description:
Sous l'autorité du directeur des services courants et administratifs, le-la directeur adjoint-directrice adjointe services courants assure la gestion opérationnelle des activités relatives aux services courants et participe aux activités de support relatives à l'administration de la caisse. À ce titre, ses principales fonctions sont: organiser, diriger et contrôler les activités relatives à la promotion et à la vente des services de son secteur. Fournir un support à la réalisation de certaines activités de soutien (effets irréguliers, dépôts à toute heure, etc.). Fournir des recommandations quant aux objectifs, politiques et plans d'action de son secteur. Participer à certaines activités relatives à la gestion financière de la caisse (comptabilité, analyse, budget) et à l'établissement de politiques administratives.

La Caisse populaire Maniwaki avec ses trois centres de services compte un actif de 41 millions $ et utilise les services de 45 employés (dont 11 temps plein et 8 temps partiel au secteur courant).

Les exigences:
— DEC en techniques administratives et trois ans d'expérience pertinente. Toute autre combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente sera considérée.
— Bonne connaissances des opérations de guichet et de comptoir.
— Bonne connaissances du système SIC, des procédés comptables ainsi que des activités du contrôle interne.
— Capacité à diriger une équipe de travail dans un contexte syndiqué et à fournir le support nécessaire à la réalisation des activités.
— Sens du contrôle et de l'organisation développé ainsi que des aptitudes à la promotion et à la vente des produits et services.
— Facilité de communication, autonomie, capacité à déléguer et esprit de décision sont également des qualités à posséder.

Les conditions de travail:
Le salaire sera fixé en conformité avec les politiques existantes. Avantages sociaux usuels.

Référence: 88-08-312-CC-10
Date de clôture: le 5 février 1988

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae en mentionnant le numéro de référence à:

M. Claude Charbonneau, conseiller
Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec

Direction Recrutement et Planification des ressources humaines
1, Complexe Desjardins
Case postale 35, Succursale Desjardins
Montréal (Québec) H5B 1E7

La Fédération et ses caisses populaires affiliées pratiquent une politique d'égalité des chances dans le domaine de l'emploi.

Voyages Eaton

Voyages Eaton est à la recherche d'un(e) directeur(trice) de voyages d'expérience pour son agence du Centre Rideau. La personne choisie aura des talents supérieurs à la moyenne pour la mise en marché et la recherche de clientèle, de la facilité pour l'administration et des aptitudes marquées pour la gestion du personnel. L'expérience du système Reservec est essentielle et la connaissance du système de comptabilité Global serait un atout. La préférence sera accordée aux personnes ayant une connaissance pratique du français comme de l'anglais.

Ce poste s'accompagne d'un salaire intéressant, de primes d'initiative et d'avantages sociaux.

Si vous désirez soumettre votre candidature à ce poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Karen E. McKenzie, *Directrice du personnel*
Voyages Eaton
1, rue Dundas Ouest, 10e étage
Toronto (Ontario) M5B 1C8

L'Hôpital SAINT-VINCENT

L'Hôpital Saint-Vincent, un établissement bilingue de 516 lits affilié à l'Université d'Ottawa et offrant des soins de longue durée et de réadaptation, cherche des

INFIRMIERS(ÈRES) AUTORISÉS(ES)
INFIRMIERS(ÈRES) AUXILIAIRES AUTORISÉS(ES)

Pour combler des postes à temps plein, à temps partiel ou sur appel.
Exigences:
— Détenir ou être en attente d'une licence du Collège des infirmières de l'Ontario.
— Posséder un minimum d'une année d'expérience récente en soins infirmiers.
— Bilinguisme un atout.

Faire parvenir votre curriculum vitae au:
Service des ressources humaines
Hôpital Saint-Vincent
60, rue Cambridge Nord
Ottawa, Ontario
K1R 7A5
(613) 782-2718

RADIO 97 CKCH

(Division de Télémédia)

CKCH Radio est à la recherche d'un(e) représentant(e) pour son service de la publicité.

Les candidat(e)s posséderont:
- un minimum de trois (3) années d'expérience dans la vente orientée vers le marketing
- une connaissance du marché de l'Outaouais québecois et ontarien
- un diplôme universitaire de premier cycle en marketing ou l'équivalent.
- la rémunération sera établie en fonction de la formation et de l'expérience.

Nous offrons un défi de taille pour une personne ambitieuse et dynamique qui saura nous représenter efficacement dans la région Ottawa-Hull.

Si vous êtes intéressé à vous joindre à l'une des équipes de vente des plus dynamiques de la région, expédiez votre curriculum vitae avant le 12 février 1988 à:

Jean-Claude Gendron
CKCH
72, rue Laval
Hull, Québec
J8X 3H3

Société canadienne d'hypothèques et de logement — Canada Mortgage and Housing Corporation

Recherchiste II

41 314 $ à 45 448 $ (échelle d'embauche)

Le siège social de la SCHL, situé à Ottawa, recherche à combler un poste au sein de sa division de la recherche.

À titre de membre d'une équipe multidisciplinaire, vous jouerez un rôle vital dans la formulation et l'exécution des éléments économiques du plan de recherche de la SCHL. Vous serez chargé(e) d'identifier les questions économiques à aborder, de préparer les calendriers de recherche et de mener des recherches seul ou comme membre de l'équipe. En plus de vous occuper de l'élaboration et de la planification de la recherche, vous participerez à la préparation d'analyses approfondies, à la rédaction de rapports, à la présentation des résultats de recherche ainsi qu'à la supervision des consultants de l'extérieur.

Idéalement, vous détenez une maîtrise en économie ou dans une discipline connexe, et comptez au moins deux ans d'expérience dans la conduite de recherches, l'établissement de politiques ou l'évaluation de programmes. En outre, il vous faut posséder une bonne connaissance des techniques de mesure quantitative comprenant l'analyse statistique et l'économétrie doublée d'excellentes aptitudes pour la communication et d'une expérience des applications informatiques. Le bilinguisme sera un atout et une vérification approfondie de la fiabilité est requise.

Nous offrons un salaire et des avantages sociaux des plus concurrentiels accompagnés du paiement des frais de déménagement.

Si vous croyez répondre à nos exigences, faites parvenir votre curriculum vitae, avant le 12 février 1988, à:

L'agent de recrutement, SCHL, 682, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0P7.

La SCHL offre des chances égales à tous

La Société canadienne d'hypothèques et de logement est une importante société d'État collaborant avec l'entreprise privée, les établissements financiers, les différents paliers de gouvernement, les organismes sans but lucratif et les particuliers, en vue d'améliorer les conditions de logement des Canadiens.

Canada

Analyste des Imprimés Administratifs
— Yellowknife (T.N.-O.) —

Vous fournirez des services de conception et de gestion des imprimés administratifs au département des Services Gouvernementaux. Vos fonctions comprendront l'élaboration et l'entretien d'un système informatisé, l'établissement d'un programme de conception assistée pour les imprimés administratifs, la tenue à jour d'information, l'examen et la révision des imprimés administratifs en fonction des exigences de diverses lois et mesures legislative et la rédaction de rapports.

Un diplôme en analyse des imprimés administratifs ou des méthods et plusieurs années d'expérience pertinente sont exigés. De l'expérience en programmation informatique serait un atout. Salaire de départ: 30 205 $ par année.

Référence # 16-2645KCR **Date Limite:** 19 Février 1988

Écrire a: Département du Personnel
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T.N.-O.)

Northwest Territories

TRUST GÉNÉRAL — Le maître courtier

L'IMMOBILIER ET VOUS

Si vous êtes dans l'immobilier;
Si vous êtes une personne ambitieuse et enthousiaste;
Si vous désirez réaliser votre potentiel dans un environnement de travail unique;

VENEZ VOIR CE QUE LE TRUST GÉNÉRAL PEUT FAIRE POUR VOUS

- Système de rémunération unique, vous permettant de gagner jusqu'à 80% de commissions sur toutes vos transactions.
- Plan spécial pour vous, agents d'expérience
- Assurance collective et système de référence nationale
- Service hypothécaire
- Encadrement efficace
- Formation continue
- Association avec une des compagnies de fiducie parmi les plus importantes du Canada.

DONNEZ-VOUS CETTE CHANCE

Pour obtenir un rendez-vous, communiquez avec:

GATINEAU
Jean-Marc Lauzon, *directeur*
568-4141

AYLMER
Michel De Lorme, *directeur*
684-6363

** Nous respectons l'équité en matière d'emploi.*

Nous sommes à la recherche des spécialistes en informatique suivants, pour se joindre au groupe chargé de l'exploitation du centre informatisé de notre siège social à Ottawa:

Superviseur d'unité

Détenteur d'un diplôme universitaire en science informatiques, vous avez de l'expérience en planification, en organisation et en surveillance des activités courantes relatives au biprocesseur IBM. D'excellentes aptitudes en communication orale et écrite, ainsi qu'une expérience de la direction de personnel sont indispensables. La connaissance et la pratique de l'anglais et du français sont essentielles.

Analystes de résolution de problèmes

Votre formation post-secondaire en sciences informatiques ou dans un domaine connexe, s'accompagne d'une expérience dans le secteur de la gestion de problèmes. Ceci implique la mise en relation des groupes d'utilisateurs et des groupes de soutien, afin de coordonner l'analyse et la résolution de problèmes relatifs à l'équipement, aux logiciels, au réseau et à l'application. Votre acquis technique comprend une expérience des cadres d'utilisation des grands ordinateurs IBM et DEC VAX.

Opérateurs

Nous avons des occasions à saisir pour les opérateurs d'ordinateurs possédant une vaste expérience des gros et moyens ordinateurs, des mini-ordinateurs et des périphériques, dans les cadres d'utilisation IBM. Vous possédez une expérience en utilisation des commandes MVS et JES3. Vous connaissez parfaitement l'exploitation des appareils et possédez de l'expérience en formation et perfectionnement de personnel inexpérimenté.

Nous offrons un salaire concurrentiel, d'excellents avantages sociaux, ainsi que l'occasion de progresser professionnellement. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 12 février 1988,** en mentionnant la référence **RM-88-02,** à l'adresse suivante:

Société canadienne des postes
Personnel, siège social
Succursale 51-A
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1

Compétence de: Ross MacKay

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

Le Centre hospitalier de Gatineau, un centre de soins généraux et spécialisés de 323 lits, sollicite des candidatures au poste de

Technicien(ne) en génie biomédical

Nature de la fonction:
Un des mandats du Service de génie biomédical est d'assurer le bon fonctionnement des appareils médicaux et de haute technologie du Centre hospitalier de Gatineau. Sous l'autorité du chef de service, vous travaillerez en collaboration avec une équipe de cinq techniciens à temps plein et aurez comme responsabilités d'installer, de réparer, d'entretenir et de calibrer des équipements.

Exigences:
Vous détenez un D.E.C. en électronique industrielle. Toute expérience ou formation acquise à titre de technicien en génie biomédical constituera un atout.

Rémunération:
Selon la politique salariale du ministère de la Santé et des Services sociaux.

Offre de service:
Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 12 février 1988 à la Direction des ressources humaines.

centre hospitalier de gatineau

C.P. 2000
Gatineau
(Québec)
J8P 7H2

LE SERVICE DE SANTÉ MENTALE COMMUNAUTAIRE
est à la recherche d'un

TRAVAILLEUR EN SANTÉ MENTALE

POUR SON BUREAU DE KAPUSKASING, ONTARIO

Nature de la fonction:
Sous l'autorité du Directeur, la personne choisie sera responsable d'offrir des services d'évaluation, de thérapie individuelle, de couple et familiale, d'intervention de crise et finalement d'orientation de services.

Qualifications requises et exigences:

— Détenir un diplôme de maîtrise dans le domaine de la relation d'aide
— Champ d'expertise avec une population adulte
— Expérience de travail avec une population adulte ayant requis des services cliniques ou psychiatriques
— La connaissance de diverses techniques psychothérapeutiques ainsi que de la psychopathologie en général est essentielle.
— Un minimum de connaissance de la classification psychopathologique du DSM-111 serait un atout
— Capacité d'établir et de maintenir des relations de travail harmonieuses au sein d'une équipe multidisciplinaire et avec les différents organismes sociaux.
— Le bilinguisme (français/anglais) oral et écrit est essentiel
— Un permis de conduire valide ainsi qu'un moyen de transport est requis

Ce poste offre un excellent salaire et des benéfices sociaux avantageux.

Les personnes intéressées sont priées d'expédier leur curriculum vitae avant le 10 février, 1988 à l'attention de:

M. André Marcil, directeur exécutif
Service de santé communautaire
31, rue Mundy
Kapuskasing, Ontario,
P5N 1R1
Tél.: (705) 335-8468

CLSC
DE LA VALLEE DE LA GATINEAU

OFFRES D'EMPLOIS
Agents(es) de relations humaines

Le C.L.S.C. de la Vallée de la Gatineau est à la recherche d'agents(es) de relations humaines afin de combler trois (3) postes, temporairement dépourvus de leur titulaire

1. Point de services de Gracefield:
   Remplacement à temps complet (35 hres/semaine)
   Probablement jusqu'en novembre 1988
2. Point de services de Low:
   Remplacement à temps partiel (22.5 hres/semaine)
   Probablement jusqu'en novembre 1988
3. Point de services de La Pêche:
   Remplacement à temps complet (35 hres/semaine) pour une période indéfinie.

LIBELLÉ:
Personne qui exerce des activités de conception, d'actualisation, d'analyse et d'évaluation dans un ou plusieurs programmes sociaux.

EXIGENCES:
— Doit détenir un premier diplôme universitaire terminal en sciences humaines
— Bonne connaissance des programmes d'un C.L.S.C.
— Facilités de travailler en équipe multidisciplinaire
— Usage courant de la langue française et anglaise (parlé et écrit)
— Facilités de déplacement

RÉMUNÉRATION:
Selon les normes de la convention collective en vigueur dans l'établissement (C.S.N.)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:

C.L.S.C. de la Vallée de la Gatineau
M. Jean-Marie Gauthier
C.P. 63
Low, Québec
J0X 2C0
(819) 422-3205

au plus tard le 15 février 1988

ÉDUCATEUR (TRICE)

Temps plein, temps partiel

Diplômé(e) de collège communautaire ou d'université, en Sciences sociales, récréologie ou toute expérience équivalente, pour travailler avec adolescent(e)s dans un centre de traitement résidentiel.

Salaire relatif aux qualifications et à l'expérience.

Envoyer votre curriculum vitae à:

Dr X. Plaus
Directeur exécutif
CENTRE ROBERTS/SMART
1199, av. Carling
Ottawa (Ontario) K1Z 8N3

Foyer du Bonheur Inc.

BESOIN URGENT
INFIRMIER(ÈRE) LICENCIÉE POUR LA LISTE DE RAPPEL
Jour, soir, nuit

Exigence: Droit de pratique au Québec
Rémunération: Selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Directrice des Ressources humaines
Foyer du Bonheur Inc.
125, boulevard Lionel Émond
Hull, Québec
J8Y 5S8

UNIVERSITÉ D'OTTAWA — UNIVERSITY OF OTTAWA

VENEZ VOUS JOINDRE À NOTRE ÉQUIPE DANS L'ESSAI DES LOGICIELS DE TÉLÉMATIQUE ET LE GÉNIE DES LOGICIELS

Dans le cadre d'un projet de longue durée et de grande envergure, des postes très intéressants sont créés au sein du groupe de recherche sur les protocoles, à l'Université d'Ottawa.

Le projet "Testing Open Communications Systems" (TOCS) s'intéresse aux nouvelles techniques et outils favorisant l'interconnection de systèmes ouverts (OSI). Les sujets de recherche sont les suivants:

Méthodologie d'essais de conformité
Génération d'essais de conformité
Normalisation d'essais de conformité
Techniques de description formelle
Conception et développement d'outils d'essai
Analyse automatique de résultats d'essais
Validation de conception de protocoles

Le projet est financé par Recherches Bell-Northern, Northern Telecom, le Fond technologique de la province de l'Ontario, et le Conseil des recherches en sciences naturelles et génie du Canada. Des travaux connexes sont financé par l'Institut de recherche en télécommunications de l'Ontario, un centre d'excellence de la province d'Ontario. De plus, le projet bénéficie de la collaboration technique du personnel de Recherches Bell-Northern.

Les cinq postes **de débutant** disponibles sont les suivants:

Ingénieurs de logiciels (IL)	3
Assistants de recherches (AR)	2

Les postulant(e)s doivent détenir un diplôme universitaire soit en informatique, soit en génie ordinateur, ou l'équivalent. Des aptitudes supérieures d'expression orale et écrite sont également exigées pour tous les postes.

Les candidat(e)s au poste IL doivent posséder de bonnes connaissances des principes de génie des logiciels et devraient avoir programmé dans le langage C sur UNIX.

Les candidat(e)s au poste AR doivent posséder des connaissances générales des principes de la télématique et des protocoles (e.g., modèle de référence OSI, X.25 ISDN), et auraient préférablement programmé dans au moins un langage de haut-niveau sur VMS ou UNIX.

Les IL vont contribuer au développement de prototypes d'outils logiciels sophistiqués. Notamment, elles (ils) participeront aux phases d'analyse, de planification, de conception, d'implantation, d'essai et de documentation du développement de grands systèmes logiciels destinés aux systèmes UNIX. Les AR contribueront au développement de jeux d'essais de conformité dans de divers langages d'essai (e.g., TTCN), à la vérification de ces jeux d'essais, et à l'exécution de ces jeux d'essais contre des implantations réelles.

Les salaires sont de 25 000 $ à 29 000 $. De plus, les avantages sociaux de l'Université d'Ottawa sont excellents. Envoyez votre curriculum vitae avec nom, adresse et numéro de téléphone d'au moins trois références au Dr R.L. Probert ou au Dr H. Ural, Groupe de recherche sur les protocoles, Département d'informatique, Université d'Ottawa, Ottawa, Canada K1N 6N5. La date limite des demandes est le 12 février 1988.

L'Université a une politique d'égalité en matière d'emploi

CLSC
DE LA VALLEE DE LA GATINEAU

OFFRE D'EMPLOI

Postes à temps partiel
(minimum d'heures de travail par période de quatre (4) semaines: vingt (20) heures

Titre d'emploi: Secrétaire

Unité de travail: Point de services de Gracefield et point de services de La Pêche

LIBELLÉ:
Personne qui note en sténographie en sténotypie ou par toutes autres techniques admissibles, et transcrit ses notes à la machine à écrire. Elle dactylographie à partir d'enregistrements sur rubans magnétiques, de brouillons ou de textes.

Elle peut dépouiller le courrier, rédiger la correspondance de routine, tenir à jour le classement des dossiers et assister un ou des cadres, des professionnels ou une équipe de travail dans leurs fonctions administratives.

Elle doit posséder une bonne connaissance des méthodes et de la routine de bureau utilisées dans l'exercice de nos attributions.

EXIGENCES:
— Bonne connaissance des programmes du C.L.S.C.
— Très bonne capacité de communications verbale et écrite
— Détenir un diplôme en secrétariat
— Facilités de travailler en équipe multidisciplinaire
— Usage courant de la langue française et anglaise parlé et écrit.

RÉMUNÉRATION:
Selon les normes de la convention collective en vigueur à l'établissement (C.S.N.)

AUTRES RENSEIGNEMENTS À TITRE INDICATIF:
Horaire de travail habituel: 12:00 à 13:00 heures
chaque jour d'ouverture

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:

C.L.S.C. de la Vallée de la Gatineau
M. Jean-Marie Gauthier
C.P. 63
Low, PQ
J0X 2C0
(819) 422-3205

au plus tard le 15 février 1988

CENTRE MECHTILDE

un centre d'hébergement pour femmes victimes de violence désire embaucher un(e)

DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)
(h. ou f.)

EXIGENCES:
— Baccalauréat en sciences humaines
— Minimum de 3 ans d'expérience en intervention

RÉMUNÉRATIONS:
De $25,000 à $30,000 et gamme complète d'avantages sociaux.
Références requises
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 février 1988 à:

Mme Mariette Thibodeau
Présidente
66, rue Desjardins
Hull, PQ
J8Y 6B2

CLSC
DE LA VALLEE DE LA GATINEAU

Offre d'emploi
INFIRMIÈRES

Le C.L.S.C. de la Vallée de la Gatineau est à la recherche d'infirmières licenciées afin de combler sa liste de rappel.

EXIGENCES:
— Membre en règle de l'O.I.I.Q.
— DEC en technique infirmière
— Bilinguisme essentiel

RÉMUNÉRATION:
Selon les normes de la convention collective en vigueur dans l'établissement (C.S.N.)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:

C.L.S.C. de la Vallée de la Gatineau
M. Jean-Marie Gauthier
C.P. 63
Low, PQ
J0X 2C0
(819) 422-3205

au plus tard le 15 février 1988

Offre d'emploi

Municipalité de plus de 85,000 habitants, en pleine expansion démographique et économique, la ville de Gatineau est à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste de:

AGENT DE PERSONNEL
Direction des travaux publics

CONCOURS NO TP-15-87

Le (la) titulaire du poste est responsable de la coordination et du suivi de toutes les actions de gestion des ressources humaines au sein de la Direction des travaux publics. Il (elle) conseille les gestionnaires dans les domaines de la santé et sécurité au travail, la formation et le perfectionnement, l'assiduité, la discipline, la dotation, le rendement et les relations de travail. Il (elle) participe également à la mise en place de programmes, directives et politiques reliés à ces champs d'action.

Exigences:
— Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques administratives, option gestion du personnel ou relations industrielles ou toute autre formation jugée équivalente.
— Posséder deux (2) années d'expérience pertinente.

Traitement:
Le salaire de ce poste se situe à la classe V de l'échelle salariale des employés cadres soit un traitement annuel à partir de 31 675 $. De plus, une gamme complète d'avantages sociaux est également offerte.

COORDONNATEUR À L'ÉQUIPEMENT
Division "Soutien technique"
Direction des travaux publics

CONCOURS NO TP-12-87

Sous l'autorité de l'adjoint au directeur, le (la) titulaire prépare ou révise les dévis d'achat de véhicules et d'outils. De plus, il (elle) collabore à la préparation des plans de formation et de perfectionnement pour les mécaniciens, les opérateurs d'équipements lourds et les chauffeurs ainsi qu'au développement et à l'administration des tests de qualification pour les postes concernés.

Exigences:
— Détenir un diplôme de technicien spécialiste en génie mécanique ou l'équivalent ainsi qu'un diplôme universitaire de 1er cycle en administration ou un diplôme universitaire de 1er cycle en génie industriel.
— Posséder un minimum de trois (3) années d'expérience pertinente.

Traitement:
— Le salaire de ce poste se situe à la classe IV de l'échelle salariale des employés cadres soit un traitement annuel à partir de 35 198 $. De plus, une gamme complète d'avantages sociaux est également offerte.

Conditions particulières:
Les candidat(e)s répondant aux exigences des postes et désireux-(ses) d'y soumettre leur candidature sont prié(e)s de faire parvenir leur curriculum vitae, en indiquant le numéro du concours, avant le 10 février 1988, 16h 30 à:

Ville de Gatineau
Direction des ressources humaines
144, boul. de l'Hôpital
GATINEAU (Québec)
J8T 7S7

ville de Gatineau

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

CENTRE FRANCO-ONTARIEN DE RESSOURCES PÉDAGOGIQUES

désire embaucher un(e)

PROGRAMMEUR(SE)

La personne choisie fera la programmation de didacticiels en langage C pour les systèmes de micro-ordinateurs éducationnels.

Date d'entrée en fonction: avril 1988 ou avant selon la disponibilité.

Fonctions:
- codifier des programmes
- participer au design et à la critique des nouveaux didacticiels
- analyser les problèmes (bogues) touchant les programmes et apporter les corrections nécessaires

Exigences:
- cours collégial, universitaire ou l'équivalent
- bonne connaissance du français et de l'anglais oral et écrit
- compétence en programmation et en analyse
- aptitudes à travailler en équipe

Salaire:
Selon l'échelle du CFORP

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 février 1988 à:

La directrice générale
CFORP
339, rue Wilbrod
Ottawa (Ontario)
K1N 6M4

Le Comité du SIDA d'Ottawa étant une organisation dédiée à combattre le SIDA, ses causes et ses conséquences néfastes, fait que ses services de soutien et d'éducation sont à la recherche de candidat(e)s qualifié(e)s pour les postes suivants:

(1) Coordonnateur(trice) de volontaires (à mi-temps) — Concours #88-03
Le(la) futur(e) titulaire du poste sera responsable du recrutement, de la formation et l'affectation de tous les volontaires au programme de soutien du SIDA. À ces responsabilités s'attacheront celles de former et de maintenir des liens avec les divers organismes donnant des soins, d'évaluer les besoins d'un client, de répondre aux demandes de renseignements et d'établir les ressources nécessaires.

Exigences:
Expérience en relation avec des organismes communautaires; possède de fortes capacités de jugement, de formation et de relations inter-personnelles.

Salaire approximatif de $12,500.

(2) Coordonnateur(trice) des services de soutien (à mi-temps) — Concours #88-04
Le(la) futur(e) titulaire du poste assistera les groupes pour les personnes séropositives et celles atteintes du SIDA. Le(la) titulaire aura également le rôle de personne ressource pour les volontaires qui travaillent avec les personnes atteintes du SIDA ou du PARA-SIDA.

Exigences: Expérience et formation en services sociaux et plus particulièrement en orientation, diminution de l'anxiété et du stress et l'habilité d'avoir de bonnes relations inter-personnelles.

Salaire approximatif de $13,500.

Tous ces postes seront sous l'autorité du (de la) directeur(trice) administratif(ve). Pour ces deux postes, les futur(e)s titulaires doivent être bien informé(e)s des aspects médicaux, sociaux et psychologiques du SIDA et doivent avoir une approche d'esprit sans préjugés. Pour les concours portant les numéros 88-03 et 88-04, le bilinguisme sera un atout et un candidat pourra faire application pour ces deux postes.

Toute demande pour ces postes devraient porter le numéro du concours et soumises avant le 15 février 1988 au:

Comité de ressources humaines
le Comité du SIDA d'Ottawa
C.P. 3390, succursale D,
Ottawa, Ontario
K1P 6H8

Le **GROUPE DESSAU**, société de consultants multidisciplinaires dans le domaine du génie, recherche des candidats pour combler les postes suivants:

INGÉNIEURS EN STRUCTURE

Les personnes recherchées ont acquis une expérience pratique de 7 à 15 années dans les calculs de différents éléments de charpentes en béton, acier et béton précontraint. Des aptitudes à diriger du personnel technique et un peu d'expérience en surveillance de travaux seront nécessaires. Notre préférence ira aux personnes détentrices d'un M.Sc. ou M.Ing. en structure.

Si vous possédez les qualifications requises et que ces postes permanents suscitent votre intérêt, veuillez soumettre votre demande en toute confiance au Directeur des ressources humaines à l'adresse ci-mentionnée:

DESSAU

Ingénieurs et constructeurs

1200, boul. Saint-Martin ouest
Laval (Québec)
H7S 2E4

L'ALLIANCE DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

est à la recherche d'un(e)

NÉGOCIATEUR(TRICE) BILINGUE

FONCTIONS:
- Assumer la conduite de négociations pour le compte de divers groupes d'employés et d'employées pour lesquels l'AFPC est l'agent négociateur accrédité.
- En qualité de président ou présidente de l'équipe de négociation, agir comme principal(e) porte-parole de l'AFPC, dans le but de conclure des conventions collectives pour le compte de quelque 140 unités de négociation.
- Procéder à des analyses préliminaires, à l'examen des conventions collectives courantes des groupes qui lui sont confiés et relever les anomalies et les secteurs générateurs de problèmes au sein des groupes.
- Présider les séances du comité de négociation de l'Alliance, donner son avis et apporter des éclaircissements permettant de polir les revendications.
- Préparer ou diriger la préparation de mémoire complexes destinés aux tribunaux d'arbitrage ou aux bureaux de conciliation, et représenter le groupe devant ces organismes.
- Organiser au besoin des séances de formation portant sur tous les aspects du processus de la négociation collective.

QUALIFICATIONS:
Le travail exige de vastes connaissances fondées sur de nombreux acquis dans le domaine de la négociation, notamment la connaissance des pratiques applicables et des positions antérieures de l'AFPC.

TRAITEMENT:
— 46 787$ à 57 990$, plus une prime de bilinguisme de 800$ (à l'étude).

Les demandes seront reçues jusqu'à 15h 30, le 12 février 1988, adressées à:

L'agent du personnel
Alliance de la Fonction publique du Canada
233, rue Gilmour
Ottawa (Ontario)
K2P 0P1

Société canadienne des ports
Canada Ports Corporation

Avocat(e)

La Société canadienne des ports est à la recherche d'un avocat, common law, pour son bureau national, sis à Ottawa.

Les candidats doivent être membres d'un barreau provincial de common law; posséder au moins un an d'expérience suite à l'inscription au barreau, de préférence en droit commercial, immobilier et des sociétés, ainsi que d'excellentes aptitudes en communication et en rédaction. L'expérience en droit maritime et la connaissance des organismes d'État fédéral sont des atouts.

La Société canadienne des ports est une société d'État régie par la *Loi sur la Société canadienne des ports* chargée de l'administration, de façon directe ou par l'entremise de sociétés locales, de treize ports sur les trois côtes, le Saint-Laurent et les Grands Lacs. En 1986, ces sociétés comptaient 1 400 employés et leurs biens totalisaient 863 millions $.

Ports Canada offre un traitement concurrentiel ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Prière d'envoyer votre dossier au plus tard le 19 février 1988 au: **Gestionnaire du personnel, Société canadienne des ports, 99, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1A 0N6.**

Ports Canada offre des chances égales d'emploi à tous.

Canadian Broadcasting Corporation
Société Radio-Canada

AGENT DES COMMUNICATIONS (RADIO)

FONCTIONS:
Planifier, créer et réaliser les projets et stratégies approuvées des communications des stations CBOF et CBOF-FM.

EXIGENCES:
Trois (3) ans ou plus d'expérience dans la co-ordination des projets de publicité ou de mise en marche dans le domaine de la radiodiffusion, ou domaine connexe.

Diplôme universitaire ou formation en relations publiques ou marketing.

Une excellente connaissance de la langue française est essentielle et la connaissance pratique des deux langues officielles est un atout.

RÉMUNÉRATION: $31,284 à $39,138

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 12 février 1988 à:

Agent des Ressources humaines
Société Radio-Canada
7e étage
Case postale 3220, Succ. "C"
Ottawa, Ontario
K1Y 1E4

La SRC adhère intégralement aux principes de l'équipe dans l'emploi

---

UNIVERSITÉ D'OTTAWA / UNIVERSITY OF OTTAWA

POSTES EN FRANÇAIS

Université d'Ottawa: Département des lettres françaises

Le Département sollicite des candidatures à un poste de **professeur adjoint** conduisant à la permanence, ainsi qu'à un poste de **professeur remplaçant à plein temps pour une année** (1er juillet 1988-30 juin 1989).

Domaine:
Parallèlement à ses programmes de littératures française et québécoise, le Département offre une concentration en langue et rédaction françaises; c'est dans ce dernier secteur en forte expansion que les personnes choisies seront appelées à oeuvrer.

Critères d'admissibilité:
1. Professeur adjoint: doctorat, publications et expérience dans l'enseignement du français langue maternelle;
2. Professeur remplaçant: doctorat de préférence; expérience dans l'enseignement du français langue maternelle.

Entrée en fonction: le 1er juillet 1988.

Prière d'adresser sa lettre de candidature, son curriculum vitae complet et à jour, un exemplaire de ses principales publications et trois (3) lettres de recommandation à:

Monsieur Yvan G. Lepage, Directeur
Département des lettres françaises
Université d'Ottawa
165, rue Waller
OTTAWA (Ontario)
K1N 6N5

Date de clôture: le 14 mars 1988.

La disponibilité de ces postes reste soumise à des considérations d'ordre budgétaire. Conformément aux exigences relatives à l'immigration du Canada, cette annonce s'adresse aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

LETTRES FRANÇAISES
165, RUE WALLER, OTTAWA, ONTARIO, CANADA K1N 6N5
(613) 564-4210

Directeur de développement

L'Hôpital Montfort, un centre hospitalier communautaire de soins aigus en redéveloppement et pleine expansion, comptant 252 lits, est à la recherche d'un cadre supérieur pour occuper le poste de directeur de développement.

Sous l'autorité du directeur général et faisant partie d'une équipe administrative dynamique, la personne est responsable de la planification, de l'organisation, du contrôle et de la direction de toute activité relative à la levée de fonds à court, moyen et long terme en vue de rencontrer la mission de la Fondation de l'Hôpital Montfort.

Vous serez responsable de la planification et de la bonne marche des événements spéciaux et des activités de collecte de fonds. Vos tâches comprendront la liaison avec les groupes parrainant ces événements, la préparation de la correspondance, du publipostage et des discours prononcés lors d'engagements publics.

La personne est également responsable de développer un programme de communication à l'interne et externe afin de satisfaire aux besoins de l'Hôpital et de la Fondation et, de plus, d'assister le Directeur général auprès des médias.

La préférence est accordée à la personne possédant un degré post-secondaire et de l'expérience dans les domaines reliés à l'administration, la santé, les communications et/ou marketing.

L'entregent, la capacité d'organisation, la disponibilité ainsi que l'esprit innovateur sont des habiletés et/ou qualités recherchées pour le poste.

Une connaissance de l'environnement hospitalier est un atout.

Le bilinguisme (français-anglais) est essentiel.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant **le 17 février 1988** à:

Directeur des ressources humaines
Hôpital Montfort
713, chemin Montréal
Ottawa (Ontario)
K1K 0T2

CENTRE FRANCO-ONTARIEN DE RESSOURCES PÉDAGOGIQUES

désire embaucher un(e)
Analyste de projets en informatique

Date d'entrée en fonction: Avril 1988 ou avant selon la disponibilité.

Fonctions:
- participe à l'élaboration du design des logiciels
- coordonne le travail des programmeurs(euses)
- assiste les programmeurs(euses) selon le besoin
- assure la faisabilité technique du design
- organise les ressources pour la programmation
- identifie les procédures à utiliser pour détecter les erreurs d'opération
- fait rapport au coordonnateur du secteur de l'informatique sur l'évolution des projets de logiciels

Exigences:
- bonne connaissance du français et de l'anglais
- baccalauréat en informatique ou l'équivalent
- habiletés à coordonner les activités de programmation
- aptitudes de travailler en équipe
- esprit logique
- connaissance du langage C

Salaire:
Selon l'échelle du CFORP

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 février 1988 à:

La directrice générale
CFORP
339, rue Wilbrod
Ottawa (Ontario)
K1N 6M4

Physiothérapeute

à temps complet

Le Service de physiothérapie de l'Hôpital Montfort, un centre hospitalier communautaire de soins aigus en redéveloppement et en pleine expansion, comptant 252 lits, requiert les services d'une physiothérapeute.

Le (la) candidat(e) est appelé(e) à oeuvrer dans les secteurs internes, externes, de soins à long terme et occasionnellement à la Clinique Satellite.

Vous devez posséder un baccalauréat en physiothérapie et être licencié(e) de l'Ontario ou être éligible à le devenir. Avoir les qualités requises pour un travail d'équipe et pouvoir cumuler ses fonctions dans les deux (2) langues officielles (français-anglais). La préférence sera accordée au candidat(e) possédant une expérience récente.

Mars 88, physiothérapeute, temporaire temps complet d'une durée d'un mois approximatif pour travailler à la Clinique Satellite de Clarence Creek à 25 milles d'Ottawa.

Vous devez être licencié(e) de l'Ontario, posséder une expérience récente et être bilingue (français-anglais).

Certains coûts pour le transport sont éligibles à un remboursement.

Nous vous invitons à nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le **13 février 1988 à la:**

Direction des ressources humaines
Hôpital Montfort
713, chemin Montréal
Ottawa (Ontario)
K1K 0T2
(613) 746-4621, poste 2262

Ressource
Ancien mot de la langue française et dialecte signifiant relèvement moyen de se relever. Action de s'envoler. Source

CENTRE D'ADAPTATION ET RÉADAPTATION LA RESSOURSE

OFFRE D'EMPLOI

SECRÉTAIRE — COMMIS INTERMÉDIAIRE

POSTE PERMANENT — TEMPS COMPLET

NATURE DU TRAVAIL:
- Sous l'autorité du chef du laboratoire, assiste celui-ci dans ses fonctions et exécute toutes les tâches de secrétariat.
- Accomplit des fonctions de nature comptable à caractère modérément compliqué.

SOMMAIRE DES TÂCHES:
- Dactylographier et photocopier.
- Répondre au téléphone, convoquer les bénéficiaires.
- Effectuer le classement.
- Effectuer toute autre tâche connexe à la demande de son supérieur immédiat.

EXIGENCES:
- Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques de secrétariat ou l'équivalent.
- Posséder un minimum de deux années d'expérience en secrétariat.
- Pouvoir dactylographier un minimum de soixante (60) mots/minute.
- Excellente connaissance du français parlé et écrit.
- Bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit.

SALAIRE:
De 343.70$ à 409.15$/semaine. (35 heures/semaine).

COUTURIER(E) — REMBOUREUR

POSTE TEMPS PARTIEL TEMPORAIRE

- 35 heures par mois environ.
- Expérience requise.
- **Salaire:** 10.42$/heure.

Les curriculum vitae des personnes intéressées devront être parvenus au plus tard le 15 février 1988 au:

Centre d'Adaptation et Réadaptation La RessourSe
SERVICES ADMINISTRATIFS
325, rue Laramée, Hull, Qué.
J8Y 3A4

Écrire sur l'enveloppe: **Concours 88-03.**

Veuillez noter que seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.

Voyageur

Voyageur, une entreprise de transport de passagers et de colis par autobus solidement implantée au Québec et en Ontario, est actuellement à la recherche d'une personne compétente à titre de

Représentant(e), télémarketing

La croissance rapide de notre service de messageries Parbus requiert la création de ce poste situé à Ottawa. Travaillant conjointement avec nos représentants des ventes, vous utiliserez les techniques de télémarketing pour cerner la clientèle cible, obtenir des renseignements généraux sur le marché et offrir de l'information aux clients.

Idéalement, en plus d'être bilingue, vous détenez un diplôme collégial professionnel et comptez deux ou trois ans d'expérience pertinente.

Nous offrons un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux.

Si vous êtes intéressé(e) à relever des défis dans un milieu de travail stimulant, faites parvenir votre curriculum vitae en toute confiance à:

Voyageur Inc.
Service des ressources humaines
225, rue Catherine
Ottawa (Ontario) K1R 7S5

C A R R I È R E S E T P R O F E S S I O N S

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

Foyer du Bonheur Inc.

CENTRE D'ACCUEIL ET PAVILLONS POUR PERSONNES ÂGÉES D'UNE CAPACITÉ DE 409 LITS

RECHERCHE

PHARMACIEN

Temps complet

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS: Coordonne et contrôle les activités relatives à l'exécution des ordonnances médicales, à l'approvisionnement et à la distribution des produits pharmaceutiques dans le but de répondre aux besoins pharmaceutiques du Centre d'accueil et Pavillons, le tout selon les normes établies.

EXIGENCES: Être membre en règle avec l'Ordre des pharmaciens du Québec.

RÉMUNÉRATION: Selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux (31,413,00 — 45 780,00).

Faire parvenir votre curriculum vitae AVANT le 12 février 1988 (15h 00) à:

Directrice des ressources humaines
Foyer du Bonheur Inc.
125, boulevard Lionel Émond
Hull, Québec
J8Y 5S8

SEARS

ST-LAURENT
recherche

COSMÉTICIEN(NE) À TEMPS PLEIN

Nous exigeons

- Expérience de la vente d'une série nationale de produits
- Capacité de travailler le jour, le soir et le samedi
- Bilinguisme un atout

AUSSI

COMMIS À L'INVENTAIRE À TEMPS PARTIEL

Nous exigeons

- Capacité de travailler des heures flexibles du lundi au vendredi

Nous offrons

- Excellents avantages sociaux
- Rabais de 15% sur les achats

Se présenter au: Service du personnel
1250, boul. St-Laurent.
lun.-vend. de 9h 30 à 16h 30

Le Groupe consultatif et de recherche pour le service social

est à la recherche d'un

Coordonnateur de programme

Pour le Programme de mise en oeuvre du réseau de services multiples de l'Est pour le District de Sudbury

Fonctions:

Élaborer un plan visant à mettre en oeuvre un réseau décentralisé de services sociaux et de santé multiples dans la région de l'est, district de Sudbury. Les fonctions spécifiques comprennent la planification logistique, un régime de tâches visant à mettre sur pied un conseil d'administration pour l'agence, déterminer de quel genre de services le Conseil s'occupera, déterminer les sources de revenu et effectuer une analyse des dépenses. Ce poste est offert sous contrat pendant une période de sept mois.

Exigences:

Doit détenir un diplôme universitaire en service social et 1 à 2 années d'expérience acquise chez une organisation fournissant des services sociaux (de préférence dans un milieu rural). Expérience à mener des études et/ou dans le domaine du développement communautaire souhaitable. Aptitude à communiquer avec une variété de représentants de communautaires et maîtrise de l'anglais et du français, écrits et parlés. Connaissance de l'organisation interne et des modèles de services sociaux est un atout.

Doit posséder sa propre voiture et détenir un permis de conduire de l'Ontario valide.

Le salaire attribué dépendra des qualifications de la personne retenue et s'élelonnera entre 17 500 $ et 20 000 $ pour la période du contrat.

Veuillez adresser votre demande et un curriculum vitae bilingues si possible en toute confiance au:

Programme de mise en oeuvre du réseau de services multiples de l'Est pour le district de Sudbury
a/s du Groupe consultatif et de recherches pour le servie social
160 ouest, rue Douglas
Sudbury, Ontario
P3E 1G1

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada

Concepteur de structures/ Architecte

(Ottawa, Ontario)

Au sein de la Section d'ingénierie de la Direction du service d'entretien et de réparations techniques, la personne retenue fera partie d'une équipe pluridisciplinaire. En sa qualité de membre de l'équipe de conception, elle sera responsable de la coordination et de la préparation de tous les documents de conception, y compris les devis estimatifs, les cahiers descriptifs, les dessins de génie civil et les cahiers des charges pour les travaux tant majeurs que mineurs de rénovation ou d'agrandissement des bâtiments existants du CNRC.

Exigences:

La personne retenue sera diplômée d'un Institut de technologie, programme de 2400 heures en architecture, ou l'équivalent, et possédera plusieurs années d'expériencee dans le domaine de l'architecture et de la conception de structures. Tout candidat doit avoir des compétences en matière de dessins d'architecture et une bonne connaissance de tous les aspects de la conception architecturale. Il est essentiel que le titulaire possède de bonnes aptitudes interpersonnelles car il devra entretenir des relations avec le personnel scientifique du CNRC, d'autres concepteurs et des entrepreneurs du secteur privé. Une certaine expérience du dessin assisté par ordinateur serait un atout. La connaissance de la langue anglaise est requise pour ce poste.

TRAITEMENT: Jusqu'à 41 542$ par année selon la formation et l'expérience.

Prière d'adresser un curriculum complet à l'**Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontaric K1A 0R6.**

Canada

CONCESSIONNAIRE RECHERCHE IMMÉDIATEMENT

(H. ou F.)

(Région environnante d'Ottawa-Hull)

COMPTABLE

- **Gérant des ventes (voitures neuves)**
- **Gérant des ventes (voitures usagées)**
- **Représentant des ventes (camions lourds)**
- **Gérant de location à long terme**
- **Gérant de location quotidienne**
- **Gérant de flottes**
- **Représentant des ventes**

Nous offrons un ensemble de rémunérations avantageuses incluant salaire, bonis et bénéfices marginaux.

Envoyez votre curriculum vitae à:

CONCESSIONNAIRE D'AUTOMOBILES

Livraison générale
Succursale A
Hull (Québec)
J8Z 3Z0

OFFRE D'EMPLOI

INGÉNIEURS CIVILS

Le Groupe GESMEC Inc. un consortium multidisciplinaire d'experts conseils est à la recherche d'ingénieurs civils pour combler deux nouveaux postes:

a) dans sa division de structure, un poste d'ingénieur intermédiaire, spécialisé en conception de structure;

b) dans sa division de génie municipal, un poste d'ingénieur expérimenté capable d'oeuvrer, entre autres, à la conception de projets de traitement des eaux. Un minimum de cinq ans d'expérience est requis.

Les candidats intéressés sont priés de soumettre leur curriculum vitae à l'attention de:

Jean-Guy Ouellette, ing.
GESMEC Inc.
194, rue Harold
GATINEAU (Québec)
J8P 4S4
(819) 663-0313

Chargé(e) de cours — zootechnie

32 300 $ — 37 600 $

Le MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ALIMENTATION cherche à engager une personne bilingue pour le Collège de technologie agricole et alimentaire d'Alfred. Vous devrez: donner des cours en élevage dans des programmes menant à un diplôme ou des programmes d'éducation permanente et évaluer les étudiants; fournir de l'information technique et des conseils sur l'élevage au niveau de la région. **Lieu de travail: Alfred.**

Exigences: Détenir un diplôme en agriculture d'une université reconnue, de préférence avec une majeure en zootechnie expérience prouvée dans les domaines de l'élevage pratrique, de l'éducation et de l'éducation permanente; niveau supérieur de français parlé et écrit; aptitude excellente à communiquer en anglais.

Veuillez faire parvenir votre demande / curriculum vitae au plus tard le 26 février à: Dossier AF-11/88, Monsieur Marcel Paulhus, Directeur, Collège de technologie agricole et alimentaire d'Alfred, C.P. 580, Alfred (Ontario) K0B 1A0.

Chances d'embauche égales pour tous

Fonction publique de l'Ontario

COMPAGNIE D'ÉNERGIE MacLAREN QUÉBEC

La compagnie d'énergie Maclaren Québec, filiale des Industries James Maclaren Inc., opère des centrales hydro-électriques sur la rivière la Lièvre.

POSITION:
Ingénieur de projet
Masson, Québec

FONCTIONS:

L'ingénieur de projet est responsable de la conception et de l'évaluation des projets en vue de l'exploitation efficace des centrales hydro-électriques. Le titulaire devra préparer des dessins et devis détaillés, ainsi que les demandes d'investissement.

QUALIFICATIONS:

Le titulaire détiendra un baccalauréat en génie civil avec plus de 5 années d'expérience.

CONDITIONS DE TRAVAIL:

Industries James Maclaren Inc. offre une rémunération globale complète et très concurrentielle.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae à:

Industries James Maclaren Inc.
Directeur des relations de la compagnie
BUCKINGHAM, Québec
J8L 2X3

maclaren

ZEP

VENDEUR(SE) À L'ENTRAÎNEMENT

Gatineau, Hull et Ottawa Métropolitain
(Comptes établis)

Si vous êtes énergique, possédez votre voiture et êtes déterminé(e) à atteindre vos objectifs, vous devriez être un(e) représentant(e) ZEP!

ZEP-PRODUITS CHIMIQUES INDUSTRIELS DU CANADA LTÉE est une compagnie reconnue nationalement "Fortune 500". Nous manufacturons et vendons une ligne complète spécialisée en produits chimiques d'entretien et d'équipement.

Pour vous aider à commencer, vous recevrez un entraînement complet, un salaire heddomadaire, plus tard vous aurez l'opportunité de gagner des sommes illimitées basées sur des ventes répétées à des comptes protégés.

Ne tardez pas, appelez maintenant et demandez
André Guillemette, (514) 631-9041 (frais virés)

ZEP-PRODUITS CHIMIQUES INDUSTRIELS DU CANADA LTÉE

"Premiers... en Entretien et Assainissement"

Célébrons 50 ans en affaires

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada — Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Nomination intérimaire

Analyste des politiques (PM-06)

Division de la politique et de la planification

Le Conseil de recherches en sciences humaines, un organisme fédéral de subventions à la recherche, offre un emploi temporaire d'analyste des politiques pour une période de six à douze mois. L'emploi est immédiatement disponible.

Le titulaire devra définir, analyser, élaborer les positions du Conseil relatives à ses programmes et à ses activités; corriger et/ou rédiger les documents requis par l'administration, le Conseil et le ministre responsable du C.R.S.H.; participer à la formulation des programmes de planification et d'analyse opérationnelle; assurer la liaison entre le Conseil, les différents ministères du gouvernement fédéral et les groupes d'intérêt.

Cette offre d'emploi s'adresse à ceux et celles qui sont titulaires d'un diplôme de deuxième cycle en sciences humaines et qui ont au moins sept années d'expérience dans le domaine de l'analyse des politiques, de la planification et des relations gouvernementales. Le candidat devra pouvoir travailler aisément dans les deux langues officielles.

Traitement de salaire : 49 861 $ à 56 285 $ (en voie de révision).

Prière de poser votre demande par écrit, en citant le numéro du concours 428-87-23, à : **R.C. Mercier, Le chef du personnel, Conseil de recherches en sciences humaines, Case postale 1610, OTTAWA, Ontario, K1P 6G4, Numéro de téléphone : 992-4270.**

Canada

Monnaie royale canadienne — Royal Canadian Mint

Le SIG, (systèmes d'information de la gestion) de la Monnaie royale canadienne a entrepris une importante restructuration. Ainsi, nous requérons les services d'un certain nombre de spécialistes en informatique pour les secteurs de la fabrication, du marketing, de l'administration et des finances, ainsi que des ressources humaines.

CADRE D'UTILISATION

IBM 4381, DOS, VSE, CMS, CICS, COBOL, NATURAL, ADABAS

ÉTUDES

Diplôme universitaire pertinent, ou vastes compétences acquises par les études, la formation et une expérience approfondie.

HABILETÉS ET APTITUDES

Analyse de systèmes, programmation planification, ordonnancement, gestion de projets. Aptitudes à communiquer et à transiger.

Analystes de systèmes

Au moins cinq années d'expérience dans l'élaboration d'applications variées.

Analystes/ Programmeurs

Au moins trois années d'expérience dans l'élaboration d'applications variées.

Programmeur de systèmes

Au moins trois années d'expérience dans un poste aux responsabilités accrues dans les domaines de l'exploitation, de la programmation des logiciels d'exploitation, ainsi qu'une connaissance analytique des logiciels de base.

EXIGENCES LINGUISTIQUES

Nous offrons des postes bilingues et unilingues.

SALAIRE

À la mesure des qualités et de l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 12 février 1988 à l'adresse suivante:

MONNAIE ROYALE CANADIENNE
320, promenade Sussex
pièce 230
Ottawa (Ontario) K1A 0G8

La Monnaie royale canadienne est une société qui souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Autres emplois carrières en page 33

Foyer du Bonheur Inc.

recherche

INFIRMIER(ÈRE) LICENCIÉE

TEMPS COMPLET (SERVICE DE NUIT)

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS: Sous la responsabilité de la coordonnatrice, collabore à l'exécution des activités de l'établissement dans le but d'assurer les services adéquats aux bénéficiaires.

EXIGENCES:
— Être membre en règle de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec.
— Trois (3) années d'expérience.

RÉMUNÉRATION: Selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux (23 808,000 - 32 516,00).

Faire parvenir votre curriculum vitae AVANT le 12 février 1988 (15h 00) à:

Directrice des ressources humaines
FOYER DU BONHEUR INC.
125, boulevard Lionel Émond
Hull, Québec
J8Y 5S8

VEUILLEZ NOTER QUE SEULES LES PERSONNES CONVOQUÉES EN ENTREVUE RECEVRONT UNE LETTRE FAISANT SUITE À LEUR CANDIDATURE.

CLSC Pontiac

LE CLSC PONTIAC

est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

Le CLSC Pontiac, avec ses 65 employé(e)s répartis en 4 points de service, dessert une population d'environ 15 000 personnes sur un territoire rural composé de 20 municipalités.

Le poste:
Sous l'autorité du Conseil d'administration, le (la) directeur(trice) général(e) est responsable de l'administration de l'établissement, de l'élaboration et de la direction des programmes et des activités, le tout en conformité avec les lois, les politiques et les directives émises par le Conseil d'administration et le ministère de la Santé et des services sociaux du Québec.

Les qualités requises:
La personne recherchée aura comme défi majeur d'assurer le leadership d'un établissement qui développe actuellement plusieurs nouveaux champs d'activités. Le (la) candidat(e) aura à son actif des réalisations majeures démontrant sa capacité à gérer dans un environnement complexe et en pleine évolution. Cette personne aura aussi une excellente connaissance du réseau de la santé et des services sociaux et aura une expérience pratique d'administration de convention collective.

Exigences:
En plus de posséder des capacités de leadership, de communication et d'aptitudes sur le plan des relations humaines et professionnelles, la personne recherchée doit posséder un diplôme universitaire de premier cycle dans le domaine de la santé, des sciences administratives ou humaines et avoir acquis une expérience de gestion d'au moins cinq (5) ans.

Exigences additionnelles:
Le (la) candidat(e) acceptera de résider dans les limites territoriales de la MRC - Pontiac. Le bilinguisme est requis.

Conditions de travail:
Selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux (Classe 18 46 519$ - 62 051$). Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant mercredi le 24 février 1988 à 17h 00. Toute demande sera traitée confidentiellement et devra être adressée sous pli scellé au:

Concours du directeur général(e)
Président du conseil d'administration
CLSC Pontiac
C.P. 430
Fort Coulonge (Québec) J0X 1V0.

Siège social:
Fort-Coulonge
C.P. 430
J0X 1V0
Tél: (819)
663-3000

Points de services
Bryson
Tél: (819)
648-2193

Chapeau
Tél: (819)
689-5080

Rapides-des-Joachims
Tél:
(613) 586-2357

Point de chute:
Otter Lake
Tél:
(819) 453-7392

LA MAISON RÉALITE INC.

maison de transition en santé mentale située à Hull, desservant une clientèle adulte, requiert les services de

Moniteurs(trices)

Temps complet et temps partiel.

Expérience auprès de la clientèle psychiatrique et formation en sciences humaines sont requises. Les candidats doivent être disponibles à travailler sur des quarts. Notre échelle salariale est présentement en révision. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

Case C-16
LeDroit
375, rue Rideau
Ottawa, Ontario, K1N 5Y7

OFFRE D'EMPLOI

Importante pouvoierie est à la recherche d'un couple comme préposé au poste d'accueil (de avril à novembre)

Exigences;
Diplôme d'études secondaires, bilingue, aimée travailler avec le public. Notion en comptabilité.

Avantages:
Logement fourni

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:

RÉSERVE DE LA PETITE NATION INC.
C.P.9, Montebello, Qué.
J0V 1L0

REPRÉSENTANT(E) COMMERCIAL(E)

D'EXPÉRIENCE EN IMPRIMERIE

PRINTERS / IMPRIMEURS Beauregard

Nous connaissons l'imprimerie.

Nous y travaillons depuis 1907 et nous savons que c'est un domaine qui exige un travail acharné, une haute qualité et un excellent service.

Si vous avez les qualités nécessaires pour devenir un(e) représentant(e) commercial(e) exceptionnel(le), téléphonez ou faites parvenir votre curriculum vitae à:

Marc Beauregard
745-9801
373, ch. Coventry
Ottawa (Ontario)
K1K 2C5

Chez McDonald's, vos capacités vous mènent loin!



Carrières en gestion

En tant que gérant(e) de McDonald's, vous débuterez dans l'industrie de la restauration en travaillant pour la meilleure compagnie à service rapide du monde.

Parce que nous croyons fermement que c'est grâce à nos employés que nous sommes les meilleurs, nous consacrons beaucoup de temps à votre formation, mais il n'en tient qu'à vous de gravir les échelons rapidement. C'est ensemble que nous établirons les fondements nécessaires à l'exploitation d'un restaurant ayant un chiffre d'affaires de quelques millions de dollars.

Ce travail comporte de nombreuses responsabilités et, en retour, nous offrons un salaire de 19 000 $ et des avantages sociaux concurrentiels.

Vous avez de l'ambition et de la persévérance ? Nous attendons de vos nouvelles. Pour plus de renseignements, veuillez écrire à :

Les Restaurants McDonald du Canada Limitée
2625-A, avenue Carling
Ottawa (Ontario)
K2B 6V3

McDonald's®

Ville de Hull

VOLET QUÉBÉCOIS DE BAL DE NEIGE

DU 5 AU 14 FÉVRIER 1988

BAL DE NEIGE WINTERLUDE MD

PARC JACQUES-CARTIER

ACTIVITÉS JOURNALIÈRES

PIRUVIK

À tous les jours 9h à 21h

Le plus merveilleux des terrains de jeux d'hiver au Canada! Des tunnels, des labyrinthes, des glissoires et des forts surmontés de drapeaux, le tout fabriqué de neige! Piruvik est la demeure de la famille Glamotte, les mascottes câlines de Bal de Neige. Programme d'animation continu à l'Agora.

CO-COMMANDITÉ PAR STEINBERG EN COLLABORATION AVEC CHOT/CFGS-TV

LA GUERRE DES TUQUES

Venez revivre l'histoire captivante d'un grand film canadien "La guerre des tuques".

5 fév.	13h - 15h 18h - 20h	6, 8-13 fév.	10h - 15h 18h - 20h
7 fév.	10h - 15h 17h - 19h	14 fév.	10h - 15h

ORGANISÉ PAR LA VILLE DE HULL

PROMENADES EN TRAÎNEAU DU RANCH PINTO VALLEY

5 fév.	13h - 15h 19h - 22h	12 fév.	9h 30 - 15h 30 19h - 22h
6 fév.	10h - 16h 19h - 22h	13 fév.	10h - 16h 19h - 22h
7 fév.	10h - 16h 18h 30 - 20h 30	14 fév.	10h - 16h
8-11 fév.	9h 30 - 15h 30 18h 30 - 20h 30		

COMMANDITÉ PAR LE RANCH PINTO VALLEY

PROMENADES EN KAMOTIQ

Pour enfants de moins de 14 ans ou 45 kg. Embarquez dans ce traîneau inuit traditionnel ou "Kamotiq" tiré par des chiens.

5 fév.	13h - 15h	8-12 fév.	9h 30 - 11h 30
6-7, 13-14 fév.	10h - 12h 13h - 16h		12h 30 - 15h

ORGANISÉ PAR LA VILLE DE HULL

CADENCE D'HIVER

Venez au Village de neige et laissez ces conteurs d'histoires anciennes et ces chanteurs vous conduire dans un monde enchanté au coeur de l'hiver québécois.

5 fév.	12h 30 - 13h 14h - 14h 30 18h - 19h	8-11 fév.	11h - 11h 30 12h 30 - 13h 14h - 14h 30
6-7 et 13 fév.	10h 30 - 11h 12h 30 - 13h 14h - 14h 30 18h 30 - 19h	12 fév.	11h 11h 30 12h 30 - 13h 14h - 14h 30 18h 30 - 19h

PRÉSENTÉ PAR LA VILLE DE HULL ET LE MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

SOIRÉE MOLSON 10e ANNIVERSAIRE

L'Igloo. À tous les jours: 17h - 19h

La Famille "Gonflable" présente: "Mal de Neige" avec Jacques Désy, Jacques Pariseau et Guy Perreault. Il y a eu le périple des Trois Fromages de "Noël c'est pas un cas d'eau", le voyage extraordinaire des "Flammands Roses" ... maintenant prenez vos gravol contre le "Mal de Neige".

D'HIVERTISSEMENT

L'Igloo. À tous les jours

Venez vous réchauffer en regardant les musiciens, les jongleurs et les clowns.

ET VIVE LA MUSIQUE!

L'Igloo: 20h - 24h

Une variété de spectacles quotidiens avec groupes musicaux sur fin de semaine.

5 fév.	The Cadillac	12 fév.	Mackinaw
6 fév.	Manigance	13 fév.	The Legend Band

PLACE DE LA SCULPTURE NATIONALE ET ALLÉE DES PERSONNAGES DE NEIGE

À tous les jours: 6-14 fév. Dévoilement 6 fév. 12h 30

Des sculpteurs de l'Ontario (sous la direction d'Edith Richman) sculpteront une oeuvre d'art unique. Lors du dévoilement, vous pourrez visiter l'Allée des personnages de neige bordée de très curieux bonhommes de neige.

COMMANDITÉ PAR L'HÔTEL RAMADA EN COLLABORATION AVEC LA VILLE DE HULL

VILLAGE DE NEIGE

À tous les jours. 6-14 fév. Inauguration 6 fév. 12h

Déambulez dans les rues enchantées d'un vieux village québécois fabriqué entièrement de neige! Une foule de choses à voir et à faire!

Ateliers:	5 fév.: 13h - 15h 6-14 fév.: 10h - 15h
Safari d'hiver:	Parc de la Gatineau (50e anniversaire)
Atelier de Ski:	Club de ski Ullois
Atelier de raquette:	Club Fleur de Lys
Atelier de sculpture sur neige:	Dawkin's Sculpture
Cabane à sucre:	Log Farm Trust Society
Démonstrations artisanales:	Mocassins (6-7 fév.) Raquette (13-14 fév.)

Également "Le Masque" (sculpture de neige) du "Souffle de l'Esprit" — Musée canadien des civilisations.

CO-COMMANDITÉ PAR LOTO-QUÉBEC, LA VILLE DE HULL AET LE MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS EN COLLABORATION AVEC CKCH.

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

LA SUPERFÊTE DES GLAMOTTES

Samedi 6 février: à partir de 12h

Eh les enfants! Passez une journée avec les mascottes de Bal de Neige, M. et Mme Glamotte et leurs enfants Noumi et Nouma, et dégustez un morceau de gâteau d'anniversaire de Bal de Neige. En vedette: spectacle pour enfants avec SUZANNE PINEL à 13h.

RELAIS DU CRÉPUSCULE

Samedi 6 février: Défi de ski de fond (compétition): 16h - 19h

Randonnée aux flambeaux (participation): 19h - 22h

La première partie de la course se déroule à la nuit tombante et la deuxième partie se déroule dans la nuit, à la lueur des flambeaux placés le long du sentier sillonnant le parc Jacques-Cartier. Tous sont invités.

ORGANISÉ PAR KINEXSPORT ET LE CLUB DE SKI ULLOIS

5e COURSE ANNUELLE INVITATION DE CHIENS ATTELÉS

Demi-finales 6 fév. 10h - 15h
Finales 7 fév. 10h - 15h

La tradition canadienne à son meilleur! Seront au rendez-vous des équipes du Canada et des États-Unis. Le départ se fait au parc Jacques-Cartier et la course suit une boucle à travers le parc écologique du lac Leamy.

COMMANDITÉ PAR LE CHÂTEAU LAURIER ET CJRC
ORGANISÉ PAR LE ARCTIC DOG SLED CLUB OF ONTARIO

SAMEDI JEUNES

Vendredi 5 fév.: 12h - 14h

Radio-Canada et l'ami des enfants, LISON, vous invite à assister à cette émission populaire pour enfants enregistrée spécialement à Bal de Neige et diffusée partout au Canada sur le réseau de Radio-Canada, le samedi 6 février de 7h à 11h.

COMPÉTITION INTERNATIONALE DE TIR DE CHIENS RALSTON PURINA

Dimanche 7 février: 13h - 16h

Cette activité des plus excitantes fut longtemps populaire aux festivals dans l'Ouest; elle gagne maintenant en popularité dans l'Est. Elle ne met pas seulement à l'épreuve la force du chien mais aussi son caractère.

COMMANDITÉ PAR RALSTON PURINA, ORGANISÉ PAR LE CLUB DE TIR DE CHIEN GREAT DOGS OF THE NORTH EN COLLABORATION AVEC CJRC

MINI GATINEAU 55

12 février: 10h 30 - 15h Cadets: 10h 30 Juniors: 12h 30

Les écoles ont désigné des représentants pour participer à cette version modifiée de la célèbre Gatineau 55, spécialement conçue pour les enfants!

ORGANISÉ PAR LA GATINEAU 55 INC. ET LE CLUB DE SKI DE FOND ULLOIS

LA FÊTE DES RAQUETTEURS

Samedi 13 février: 10h - 15h

Bienvenue à tous et surtout aux enfants. Participez aux courses, aux parcours à obstacles hilarants et aux ateliers de raquettes; écoutez les chansons et les histoires dévoilant les légendes d'autrefois.

ORGANISÉ PAR LE CLUB DE FLEUR DE LYS EN COLLABORATION AVEC CJRC

SPECTACLE ET DÎNER DE LA ST-VALENTIN

L'Igloo. Samedi 13 février: Dîner "Au coeur de l'hiver": 17h - 20h
Spectacle: "Les accroche-coeur": 20h - 24h

L'hiver n'est pas toujours synonyme de froid! Encore moins la veille de la St-Valentin! Que diriez-vous d'un dîner romantique sous la tente; musique: The Cadillac.

COMPÉTITION DE BÛCHERONS HABITANTS

Dimanche 14 février: 12h 30 - 16h

Voyez de vrais bûcherons à l'oeuvre dans cette compétition nationale.

Essayez vous-même avec la hache: 13 fév. 13h et 15h 14 fév. 11h

COMMANDITÉ PAR LES SOUPES HABITANT ORGANISÉ PAR LE CLUB DES BÛCHERONS PROFESSIONNELS ET LA VALLÉE DE L'OUTAOUAIS EN ASSOCIATION AVEC CJRC

CÉRÉMONIE DE CLÔTURE, VOLET QUÉBÉCOIS

Dimanche 14 février: 15h 30

La cérémonie de clôture au parc Jacques-Cartier comprend la fermeture de Piruvik, l'habitat des Glamottes, et le départ de ces adorables Glamottes.

RENDEZ-VOUS RUE AUBRY

L'Association des commerçants AUBRY vous présente son calendrier Rendez-vous Aubry pour "BAL DE NEIGE 88" avec emphase sur deux événements majeurs.

Vendredi 5 février 17h à 19h

TOURNÉE DES GRANDS DUCS

Samedi 13 février 12h à 18h

COURSE DE BICYCLETTES DE MONTAGNES SUR BANC DE NEIGE

L'Association AUBRY, en collaboration avec Kinexsport et le Festival international de la bicyclette, organise pour la première fois pendant Bal de Neige, une course de bicyclettes de montagnes sur banc de neige. Plusieurs catégories se disputeront 1 000,00$.

Les meilleures équipes de serveurs(euses) se disputeront des trophées par équipes de quatre.

SOIRÉES-SPECTACLES

* 7 février	PIERRE TANGUAY quatuor	Café Aux 4 Jeudis
* 8 et 9 février	TELEFUNK	Le BOP
* 14 février	KARAM (de Montréal)	Café Aux 4 Jeudis

BEACH PARTY

Au Bistro, 14 février
Une soirée tropicale pour danser sur le sable.

SOIRÉE ST-VALENTIN

Au Bistro, 14 février
(Exceptionnellement, cette fête se vêtira de bleu).

SOIRÉE ENCAN

Au BOP, le 10 février
Des artistes vous peintureront des T-Shirts --- ATTENTION --- Peinture fraîche

BOUCLEZ LA BOUCLE

Dimanche 14 février

Fête dans tous les bars AUBRY pour célébrer la fermeture de Bal de Neige.

Pour plus d'informations, contactez Maurice Préfontaine au 777-2741.

RENDEZ-VOUS ARTS

Maison du Citoyen — 25, rue Laurier

5-6-12-13 fév. 20h 30
7 février 14h
Le Théâtre Lyrique présente deux opérettes de Jacques Offenbach, M. Choufleuri restera chez-lui le... et L'Île de Tulipatan à la salle du Conseil.

ADULTES: 10,00$ ÉTUDIANTS - ÂGE D'OR: 7,00$
RENSEIGNEMENTS: 771-6669

7 février 19h 30
Spectacle de danse avec la troupe de **Danse-Partout** à la salle des Fêtes
ENTRÉE GRATUITE

10 février 14h 15
Enregistrement de l'émission "Le temps de vivre" à l'Agora

14 février 13h 30
Whist militaire organisé par "Les aînés de la cabane en bois rond"
RENSEIGNEMENTS: 771-5688, 771-1376, 663-0736

14 février 20h
L'Orchestre de Chambre de Hull à l'Agora de la maison du Citoyen

PRIX D'ENTRÉE: Au guichet: 8$ (6$ enfants et âge d'or)
Par abonnement: 6$ (5$ enfants et âge d'or)

RENDEZ-VOUS AU RUISSEAU DE LA BRASSERIE



Samedi 13 février
LE GRAND DÉFI DE PATIN LANGE
Entre 10h et 17h, laissez vos traces sur la glace ... et marquez des points pour la ville de Hull!
Il s'agit simplement de s'inscrire entre 10h et 15h (C'est gratuit) au ruisseau de la Brasserie et de patiner au moins 20 minutes à son propre rythme!
Les participants peuvent gagner le jour même un des prix de présence tirés à toutes les 15 minutes, recevront tous dans les semaines qui vont suivre un certificat attestant de leur participation et sont éligibles au Grand Prix de participation du Grand Défi Canadien de Patin Lange!
Cette activité est organisée en collaboration avec les loisirs de la Guadeloupe.

De plus, durant la jounée, le Club de Patinage de Vitesse de Hull offre des démonstrations et la possibilité d'essayer des patins longues lames ... et:

ANIMATION ET DÉMONSTRATIONS

À 14h 30:
Partie de hockey mettant aux prises le Conseil d'administratioan des Olympiques-Frontaliers contre les Média.

À 15h 30:
Un spectacle offert par le Club de patinage artistique de Hull.

À 16h:
Une partie-démonstration de ringuette.

De 19h à 21h:
Un feu de camp et guimauverie organisé par les Scouts St-Pierre Chanel.

DANS LA COMMUNAUTÉ

ASSOCIATION:	ACTIVITÉ:	ASSOCIATION:	ACTIVITE:
Légion canadienne de Hull	Le 7 février Brunch de 9h à 12h. Coût: 4$ Orchestre de Frank Tremblay de 14h à 22h 30 Souper de 17h à 19h. Coût: 5$ Informations: 771-6088	Journée des aînés	6 février — CEGEP de l'Outaouais et Cabane en bois rond, boul. Cité des Jeunes 9h 30: Déjeuner à la cafétéria du CEGEP de l'Outaouais 12h: Tournoi de sacs de sable inter-club coût: 2 $ par personne 12h: Tournoi de Bridge coût: 2 $ par personne
Club Kiwanis de Hull	Tournoi international de hockey midget Aréna Robert-Guertin du 9 au 14 février Mardi et mercredi, 15h à 23h Jeudi, vendredi, samedi, 8h à 23h Dimanche, 13h à 19h Informations: 595-7700	En après-midi:	Randonnées de skis, de raquettes et promenades en traîneaux Visite guidée de la cabane Coût: 5 $ pour le déjeuner et les activités 2 $ de plus pour les personnes qui s'inscrivent au tournoi de sacs de sable et au tournoi de bridge Informations: M. Lavigne 663-0736 M. Lamoureux: 771-5688
Podium canadien	Une compétition de danse: Cha-cha, Rumba, Swing. Les amateurs et les professionnels présenteront un des meilleurs spectacles de danse de l'Est du Canada Palais des Congrès 6 février, de 11h à 24h Informations: 770-4794	Partie de hockey	Dimanche le 7 février Laval — vs — Olympiques 13h 30 Ste-Foy — vs — Frontaliers 16h 30 Université McGill — vs — GeeGees d'Ottawa 19h 30 Prix d'entrée Aréna Robert Guertin de Hull
Festival suisse	Café Henri Burger, 69, rue Laurier, Hull Une variété exquise de plats traditionnels suisse et une délicieuse gamme de plats de nouvelle cuisine de ce pays Date: 5 au 14 fév. Informations: 777-2961		

RENSEIGNEMENTS: 595-7400

CONSERVEZ CET HORAIRE PRÉCIEUSEMENT

BIENVENUE À TOUS

Loblaws et superstore

entrepôt d'alimentation

Et des centaines d'autres spéciaux en magasin!

poitrines de poulet — /kg 3.95 — fraîches *sans dos* — lb **1.79**

soupe Habitant — prête à servir — pois avec ou sans jambon ou légumes — caisse de 24 btes 8 oz liq. d'une même sorte — moins de — vous payez 6.48 — prix spécial à l'unité .39 — **1/2 prix** — vente à la caisse

pain Dietrich — de blé entier à 100% — pain tranché 675g — jusqu'à — vous payez .67 — **1/2 prix**

café moulu — Maxwell House — ordinaire, Gold D'or, Arabica ou Colombia (369 g) ou décaféiné (emb. herm. 300 g) moutures variées — **2.79**

raisins — rouges sans pépins — Canada no 1 provenant du Chili — /kg 2.18 — lb **.99**

ziggys en vente à la plupart des marchés

coupé au magasin à la charcuterie ziggys

mozzarella fromage canadien — /100 g .66 — lb **2.99**

papier hygiénique — White Swan — blanc, pêche ou beige — 1 épaisseur, pqt de 4 roul. — **1.39**

tomates Heinz Canada de choix — bte 28 oz liq. — **.88**

Prix en vigueur du lundi, 1er février au samedi, 6 février 1988 sauf avis contraire. Ces spéciaux sont offerts dans la région d'Ottawa: Ottawa, Pembroke, Hawkesbury, Deep River et Smiths Falls. Les marchés se réservent le droit de limiter les quantités.

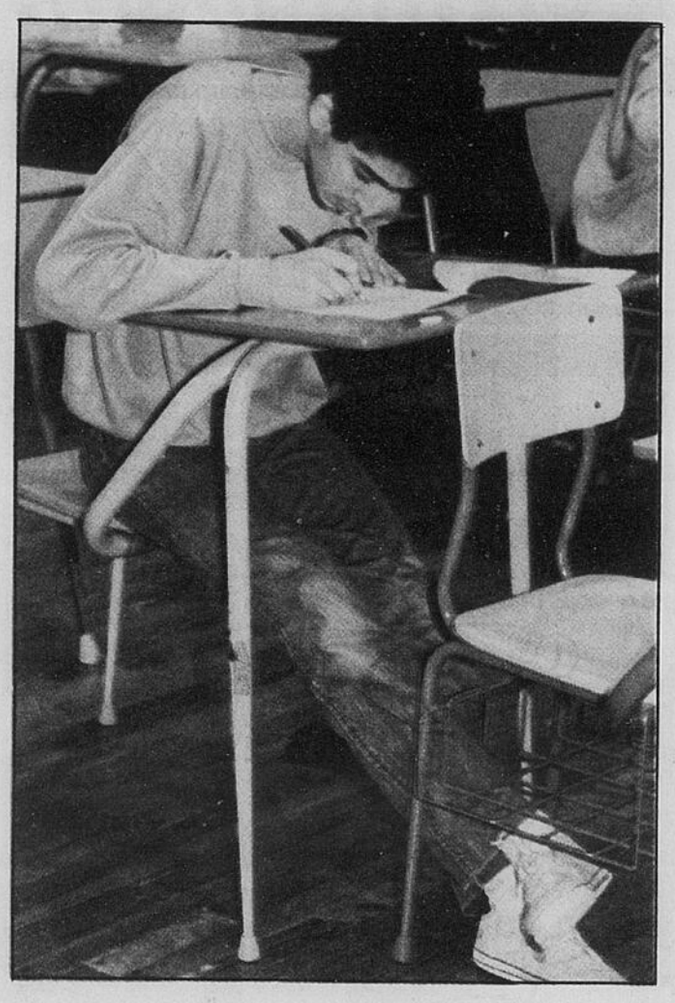
Loblaws et superstore entrepot d'alimentation

LeDroit

OTTAWA-CARLETON
ET L'ONTARIO

Première tranche de la série

Ils butinent d'une question à l'autre



Marie Martin
reporter à l'éducation
OTTAWA

Un silence religieux enveloppe la pièce. Le temps s'est arrêté sur le seuil de la porte. Seul le bourdonnement du climatiseur raccroche à la réalité extérieure cette ruche où un essaim d'élèves rédigent leur examen de français.

Penchés sur leur copie, ils butinent d'une question à l'autre, comme on étudie un menu, afin de repérer les plats de résistance, les mets indigestes, ceux trop salés, ceux auxquels on n'a jamais goûté.

L'examen, qui étale sur neuf pages les splendeurs de la langue française, a de quoi les mettre en appétit. Les élèves, la journaliste en particulier, n'auront pas trop de deux heures pour savourer les délices subtils de la langue de Molière, dans le cas présent celle de Louis Hémon, Roland Lepage et Arthur Rimbaud, les trois auteurs élus.

Mais avant de scruter leur oeuvre, l'élève modèle lit attentivement les nombreuses instructions au tableau. Pour peu qu'on s'applique à les suivre, la réussite semble assurée, croit avec une sérénité légitime la journaliste: «lisez bien les questions; vérifiez (en points) la valeur de chacune; n'oubliez pas les sous-questions; organisez bien votre travail; numérotez vos réponses, n'écrivez que sur un côté de la feuille, répartissez votre temps», prévient avec délicatesse le professeur, Suzanne Bertin. Voilà. Il ne reste qu'à s'y mettre.

Les élèves ont mis peu de temps à passer à l'offensive. Sur presque tous les bureaux trône un flacon de liquide correcteur. A côté, une armada de stylos. Seuls l'examen et des feuilles lignées «encombrent» la table. Tous les sacs, cartables, gants, foulards et vestes ont été déposés comme des offrandes au pied du tableau.

Sauf celle de cet étudiant à l'air nerveux qui a décidé de passer l'épreuve bien au chaud, malgré les conseils de la surveillante un peu surprise.

On attaque avec un extrait de «Maria Chapdelaine», ce roman de Louis Hémon porté récemment au grand écran. Les élèves doivent servir une explication de texte, plus précisément analyser les vicissitudes de la vie à la campagne dénoncées par Lorenzo. Mme Bertin leur a suggéré d'allouer une demi-heure à cette partie de l'examen.

La journaliste s'en tire relativement bien, récoltant 19 points sur 22. Mais son orgueil a subi une douloureuse blessure à l'étape suivante, qui lui a valu un lamentable 0. Le coup mortel fut porté par Roland Lepage, l'auteur de la pièce «Le temps d'une vie», et du fait même, le géniteur de Rosanna, dont il fallait présenter la vie.

Malheureusement, le souvenir de celle-ci sommeillait quelque part dans les limbes de son subconscient. Mme Bertin lui recommande d'aller régulièrement au théâtre. «Je suis surprise. Je croyais que les journalistes manquaient rarement une pièce présentée au Centre national des Arts», affirme-t-elle, l'air légèrement déçu. Le coup porte.

Après ces deux gros morceaux, aucun répit n'est accordé: l'heure de la rédaction a sonné. Trois sujets susceptibles d'aiguillonner l'imagination et de projeter de 300 à 350 mots sur une feuille sont proposés. L'importance des saisons dans «Maria Chapdelaine» est celui qui soulèvera le plus d'enthousiasme. Mais que les imprudents se ravisent: ils perdront rien de moins que 14 points, à l'instar de la journaliste, s'ils omettent d'annexer leur plan et de livrer au préalable leurs idées en vrac.



Suit l'analyse grammaticale. Il est conseillé de feuilleter son Grévisse avant l'examen et de jeter un coup d'oeil aux locutions conjonctives et toute autre particule destinée à lier des propositions subordonnées ou quoi que ce soit d'autre!

On nous a réservé pour le dessert une pièce d'Arthur Rimbaud, «Le buffet». Un sonnet, est-il utile de savoir.

Les élèves commencent à quitter la classe quelques minutes avant l'heure de tombée, sans paraître exténués, affolés, déçus ou radieux. Les quelque dix d'entre eux interrogés à la sortie ont trouvé l'examen long, mais pas trop difficile. Ils connaîtront leurs résultats moins d'une semaine plus tard. Les notes varient de 82% à 22%. L'explication de texte est la partie dont les effets furent les plus dévastateurs.

Le français n'est pas aussi en péril qu'on le croit

Marie Martin
reporter à l'éducation
OTTAWA

«A la chandeleur, l'hiver arrête ou reprend vigueur, selon l'adage. Deux pages sur le sujet pour le 10 février, s'il vous plaît».

Et d'une. Suzanne Bertin vient à peine de déposer l'examen sur son bureau et de renvoyer Maria Chapdelaine attendre en brodant le beau François Paradis qu'elle commande six compositions françaises. A pondre d'ici le deux mars. Et de deux.

Ceux qui désirent exercer leurs talents littéraires peuvent prendre en note les thèmes proposés: le sens de l'honneur en 1988, les valeurs que l'on respecte, le carnaval, la Saint-Valentin et l'orientation scientifique de l'école Charlebois. N'oubliez pas de faire un plan. Le professeur s'empressera de saluer les efforts que vous avez déployés pour renouveler votre vocabulaire, étayer vos idées et présenter une copie lisible.

L'état du français

L'enseignement du français périclite et le cortège de jeunes analphabètes ne cesse de s'allonger derrière le corbillard de la langue, déplorent certains qui ont déjà sonné le glas.

Une escale à la classe de Mme Bertin pourrait leur remonter le moral. En dépit d'une baisse du niveau général observée au cours des cinq dernières années, reconnaît-elle, cette enseignante ayant 16 ans d'expérience refuse de lancer la serviette.

L'automne dernier, ses élèves ont rédigé une douzaine de rédactions. «Afin d'apprendre à écrire, tout simplement», commente Mme Bertin. Ils ont étudié «Maria Chapdelaine», qui leur rappelle, disent-ils, les histoires de leurs grands-parents, plus deux autres romans de leur choix.

Ils ont également touché au théâtre et à la poésie, à la recherche de la muse des Ronsard, Villon, Rimbaud et du Bellay. Ils mettent maintenant le nez dans Cyrano de Bergerac, un classique d'Edmond Rostand. En juin, ils passeront l'examen du Conseil scolaire d'Ottawa, dont le degré de difficulté est resté le même au fil des ans, indique Mme Bertin.

Leur faiblesse? — Un vocabulaire limité et une pensée non structurée, analyse leur professeur. «Mais je crois qu'ils en sont très conscients. Ils font beaucoup d'efforts», ajoute-t-elle.

Plusieurs ont confessé, à la sortie de l'examen, qu'il leur était plus facile d'écrire en anglais... Denis, par exemple, avoue qu'il utilisera l'anglais s'il doit écrire à un ami. Même chose pour Marc, qui exprime plus facilement ses sentiments dans *l'autre* langue. Et il faudrait être sourd pour ne pas entendre un mot d'anglais en déambulant dans les couloirs de l'école.

«Beaucoup d'élèves, issus de foyers mixtes, ne parlent que l'anglais à la maison, rappelle Mme Bertin. Je suis certaine que plusieurs parmi eux lisent en anglais, regardent la télévision anglaise, écoutent la radio anglaise. N'est-il pas logique, dans un tel contexte, qu'ils soient plus à l'aise en anglais? demande-t-elle. Qui pourrait les blâmer?»

On ne badine pas avec les examens

Marie Martin
LeDroit
OTTAWA

D'une école à l'autre, on ne badine pas avec les examens. Il fut donné de le comprendre dès le début de ce reportage. «Ah non mademoiselle! Nous n'acceptons pas les retards!» s'est exclamé le directeur-adjoint de Charlebois, Gérald Lacombe, à l'arrivée du reporter. Laquelle méritait cette remarque pour un malheureux petit cinq minutes (enfin, peut-être dix...) de retard. Un peu plus, et on exigeait un certificat médical!

A l'école Champlain, où elle confessait ne pas avoir étudié avec toute l'ardeur souhaitée son histoire du Canada, on a évoqué les cas d'élèves qui avaient un arsenal d'excuses pour se justifier... Le ton est donné.

Les retardaires ne jouissent pas d'une seule minute supplémentaire à la fin de l'examen. Les absents reçoivent immédiatement un appel à la maison et doivent produire un certificat médical.

Dans les salles de classe, on retrouve invariablement au tableau les avertissements suivants: «tout élève qui parle se mérite un zéro. Tout élève qui copie se mérite un zéro». Et puisque les règlements doivent suivre l'évolution des moeurs, les baladeurs (*walkman*) sont consignés à l'entrée.

Les élèves sont autorisés à quitter la classe une demi-heure avant la fin de l'examen. Celui-ci est d'une durée de deux heures en 11e et en 12e années, et d'une heure et demie lors des deux premières années du secondaire.

Les enseignants ne sont pas oubliés. Ceux de l'école Charlebois, par exemple, ont reçu une circulaire de cinq pages les informant de leurs «responsabilités individuelles» et de leurs tâches. On a un mot pour chacun: les surveillants d'examens, le responsable à la cafétéria, les surveillants dans les couloirs, les surveillants de conflits.

L'évaluation des élèves est également un processus complexe d'usinage. L'examen n'est que la pointe de l'iceberg. La préparation de celui-ci oblige notamment à consulter une liste d'instruments de mesure, à établir un tableau des instruments utilisés, en indiquant la fréquence à laquelle ils le sont et la répartition des points, avant même d'avoir formulé la première question de l'examen.

Plus tard, en bout de ligne, les copies corrigées des élèves sont soumises à l'approbation — provisoire — du chef de secteur, du moins à l'école Charlebois, avant d'atterrir dans les bureaux de la direction. Les professeurs de cet établissement disposent d'un répertoire de 44 commentaires dans lequel puiser pour justifier leur évaluation!

Mini-conférences au Financial Forum

Votre temps avant l'argent

Gisèle Goudreault
LeDroit
OTTAWA

«Investissez votre temps d'abord, votre argent ensuite».

Ce conseil, comme plusieurs autres donnés par M. Allen B. Clarke, vice-président de McLeod Young Weir, risque de valoir son pesant d'or.

Selon M. Clarke qui donnait, hier soir, une des nombreuses mini-conférences offertes dans le cadre du Ottawa Financial Forum 88 qui se tient présentement au Centre des Congrès, l'une des erreurs les plus courantes du jeune investisseur est de ne pas avoir d'objectifs clairs.

Il est important, a-t-il dit, de bien connaître sa position financière et de bien déterminer ses objectifs avant même d'engager un seul sou. Il faut bien savoir au départ si l'on veut diminuer ses impôts, assurer la croissance de son capital au cours des années, assurer sa retraite ou prendre des risques de faire de gros profits et possiblement d'enregistrer d'énormes pertes.

Mais une fois qu'on a établi ses buts, a poursuivi M. Clarke, il ne faut pas oublier non plus qu'il faut parfois changer de véhicules pour continuer de s'acheminer sur une voie qui nous permettra de les atteindre. En d'autres mots il faut comprendre que si les dépôts à terme étaient fort attrayants, il y a quelques années, à cause des taux d'intérêts élevés, ils le sont beaucoup moins présentement parce que les taux ne sont pas très avantageux.

Il faut donc, a-t-il indiqué, tenir compte des changements du marché, tout comme il faut tenir compte aussi de la modifications de ses aspirations et choisir en fonction de ces données les véhicules les plus attrayants.

Mais s'il faut s'ajuster aux tendences du marché, dit M. Clarke, il faut cependant rester ferme dans la proportion de risques qu'on désire assumer et toujours poursuivre ses buts même s'il nous arrive de changer de véhicule.

«Ne diversifiez pas trop cependant: la diversification de $50,000 dans 25 compagnies différentes pourrait noyer des gains appréciables effectués aupres de certaines d'entre elles parmi des rendements plus ou moins intéressants».

Mais il ne faut pas non plus mettre tous ses oeufs dans le même panier, a-t-il indiqué. «Acheter un énorme montant d'action dans une seule compagnie, ou encore en acheter de quelques compagnies différentes mais qui oeuvrent toutes dans le même domaine constituent un risque qu'il vaut mieux éviter. Il faut également diversifier les véhicules et ne pas tout mettre son argent dans les actions ou placer tous ses avoirs dans les dépots à termes. Il existe un tas de moyens qui bien agencés contribuent à assurer le capital et sa croissance».

Ne vendez pas vos actions trop rapidement, a-t-il dit, à l'endroit des actionnaires. «A la longue cela diminuera vos profits. Si l'investissement est bon il continuera de l'être malgré les quelques petits reculs passagers qu'il pourra connaître. Mais ne vous accrochez pas désespérément à des actions en chute libre en espérant un retour qui ne viendra peut-être jamais».

C'est une erreur, a-t-il dit, de croire qu'on enregistre pas de perte tant qu'on a pas vendu ses actions. «Il est parfois préférable de vendre à perte et de réinvestir dans un secteur en pleine croissance que de rester dans le fond du baril pendant des années».

L'investisseur heureux, a dit M. Clarke, est celui qui a des attentes réalistes et qui connait les différents leviers de l'économie et tous les véhicules qui lui permettront de jouer gagnant.

C'est pour cette raison, a-t-il conclu, qu'on ne dira jamais trop, aussi bien à l'investisseur débutant qu'à celui qui est déjà en selle depuis quelques années, «investissez votre temps d'abord, votre argent ensuite».

Vol à main armée

Pierre-Jean Séguin
LeDroit
NEPEAN

Deux individus armés ont fait main basse sur une somme d'argent vers 21 h 15 hier soir, au *Slippy's open air market* situé au 1459 Merivale, à Nepean.

Les suspects recherchés sont âgés d'environ 20 ans et mesurent 5 pieds 11 pouces; l'un d'eux tenait un gros révolver noir, tandis que l'autre était armé d'un autre type de révolver argenté.

Personne n'a été blessé.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Au nom de son collègue des Affaires municipales, le ministre des Affaires francophones et député du coin, Bernard Grandmaître, a remis hier un chèque au président de l'Institut culturel de Vanier, qui procède à une étude sur son avenir.

Etude sur son avenir

Grand virage pour l'Institut

Claude Lévesque
LeDroit
VANIER

L'Institut culturel et social, cette vieille institution sise au coeur de Vanier, prévoit s'ouvrir davantage à la communauté.

Il mène à cette fin une étude de faisabilité sur l'agrandissement ou le remplacement de ses locaux, avec la possibilité de se doter d'une salle de spectacle.

Une première phase de l'étude a clairement démontré le besoin réel d'une expansion, a affirmé le président de l'Institut, Jean-Pierre Lurette, en recevant hier un chèque du ministère des Affaires civiques.

Cette première phase portait sur les besoins de la communauté francophone en matière de centres culturels. On se penchera maintenant sur les divers scénarios de financement et de construction. Ce qui semble certain, c'est que l'Institut gardera sa situation privilégiée au centre géographique de la municipalité.

L'étude réalisée par Rhéal Leroux et associés doit être complétée au printemps. Son coût de $42,000 est partagé également par l'Institut et le gouvernement provincial.

Le club social de 350 membres ne veut pas délaisser son rôle traditionnel, mais il songe à répondre aux nouveaux besoins de la communauté au niveau en ce qui concerne une salle de spectacle et des locaux pour les conférences.

Groupe Action pour l'enfant dans la communauté de Prescott-Russell

L'agent de liaison se bat pour son poste

Robert Bousquet
reporter dans l'Est ontarien

HAWKESBURY

L'agent de liaison en loisirs du groupe Action pour l'enfant, la famille et la communauté de Prescott-Russell, Christine Charlebois, se bat pour le maintien de son poste. Le groupe, qui a pour clientèle les jeunes de 0 à 21 ans ayant une limitation intellectuelle ou fonctionnelle, s'est fixé pour mission de promouvoir l'intégration de sa clientèle à la vie communautaire au moyen des loisirs.

Le groupe Action a soumis une demande de subvention auprès du ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario de $35,000 afin que le mandat de Mlle Charlebois soit prolongé d'un an.

Faute de fonds pour ce poste, la direction du groupe Action a préféré prolonger en durée l'emploi de l'agent de liaison en loisirs jusqu'en juin en lui faisant partager son temps entre le service de répit parental et la coordination des services au développement du loisir adapté pour sa clientèle.

Le groupe Action pour l'enfant, la famille et la communauté a obtenu l'appui du Conseil des comtés unis de Prescott-Russell et des conseils municipaux de Plantagenet, Hawkesbury, St-Isidore-de-Prescott, et des cantons de Hawkesbury-Est, Caledonia et Cambridge pour le ministère lui prête assistance. «Et j'en attends d'autres», de dire Mlle Charlebois.

Au cours de l'année qui s'est écoulée, Mlle Charlebois a rencontré les trois quarts des 18 municipalités de Prescott-Russell pour promouvoir et faciliter l'accès aux personnes handicapées aux loisirs municipaux. Elle a procédé à un sondage afin d'établir un inventaire des équipements disponibles pour sa clientèle, supervisé la production d'un répertoire de services disponibles pour les personnes ayant une limitation, élaboré une trousse d'information pour les conseils municipaux afin de les sensibiliser sur les programmes existants afin qu'ils puissent adapter leurs édifices et installations.

Elle s'est également impliquée dans l'organisation de la Conférence annuelle en loisirs de l'Association des comités de loisirs de Prescott-Russell, tout particulièrement pour y inciter les personnes handicapées à y participer et y prévoir des ateliers pour sensibiliser les autres aux besoins particuliers de cette clientèle.

Des mesures concrètes

La municipalité d'Embrun a déjà élaboré un plan directeur afin que tous ses édifices puissent dorénavant accueillir les personnes handicapées. A L'Orignal, on a modifié la salle communautaire pour en faciliter l'accès pour les personnes en chaises roulantes. A Hawkesbury, la plupart des édifices municipaux sont déjà adaptés et on offre quelques services en loisirs adaptés. Un petit comité est en voie de se former afin d'améliorer davantage l'accessibilité aux handicapés. «Si, à la conception d'un édifice, les gens pensaient à l'aménagement adapté, ça ne coûterait que 1 % de plus sur les coûts de construction».

Au Conseil de l'éducation de Prescott-Russell, on a construit des rampes d'accès à l'école secondaire de Vankleek Hill l'été dernier et on a soumis des demandes d'immobilisations au ministère de l'Education de l'Ontario afin de pourvoir les écoles secondaires de Hawkesbury et Rockland d'ascenseurs.

Mlle Charlebois indique qu'il est temps que les élus municipaux réalisent l'importance du problème. Les handicapés forment présentement 15 % de la population. Dans un temps pas si lointain, les personnes âgées feront 55,5 % de la population canadienne. «Quant on sait que 40 % des personnes âgées sont handicapées, c'est le temps».



ROBERT BOUSQUET, LeDroit

«La sensibilisation ne se fait du jour au lendemain», soutient l'agent de liaison en loisirs, Christine Charlebois.

Le but premier du poste d'agent de liaison en loisir était qu'il disparaisse de lui-même avec le temps et qu'il ne soit plus indispensable. «C'est que la communauté se prenne en main», avoue Mlle Charlebois. «Je pense que c'est à long terme. La sensibilisation, ça ne se fait pas du jour au lendemain».

A la prochaine conférence en loisirs le samedi 26 mars à l'école secondaire de Plantagenet, un prix sera décernée aux municipalités qui ont à leur actif d'intéressantes réalisations dans le but d'intégrer les personnes ayant une limitation à la société, autant dans le domaine de l'emploi, de l'habitation, du transport, de l'éducation et des loisirs. Les municipalités qui souhaitent s'inscrire au concours ont jusqu'au 10 mars pour signifier leur intention auprès du groupe Action.

Le cahier VIVRE PLUS TOUS LES JEUDIS
LeDroit

AVIS AUX ORGANISMES OEUVRANT DANS LE SECTEUR SOCIAL

Le programme de Legs et de Dotations de Centraide est maintenant sous l'égide de la Fondation communautaire d'Ottawa-Carleton.

Les organismes à caractère social et bénévole intéressés sont invités à soumettre des demandes de subvention pour financer les projets spéciaux suivants en 1988:

- projets-pilotes ou de développement visant à améliorer les services sociaux de la communauté.
- études spéciales visant à améliorer le rendement et l'efficacité d'un organisme.
- cours de formation, ateliers ou conférences pour améliorer la qualité des services offerts par un organisme.
- besoins de nature urgente tels que coûts d'immobilisation à occurence unique.

La somme des subventions disponibles en 1988 auprès de la Fondation communautaire est de près de 50 000$. Pour qu'un organisme soit considéré, il doit avoir un statut officiel d'organisme charitable et offrir des services sociaux dans la région d'Ottawa-Carleton.

Les demandes de subvention doivent avoir pour objet des articles non contenus dans le budget opérationnel usuel de l'organisme.

Le 25 mars 1988 est la date limite pour les demandes de subvention à être considérées pour l'allocation du printemps. Les formules d'application sont disponibles auprès de:

Centraide United Way
Ottawa-Carleton

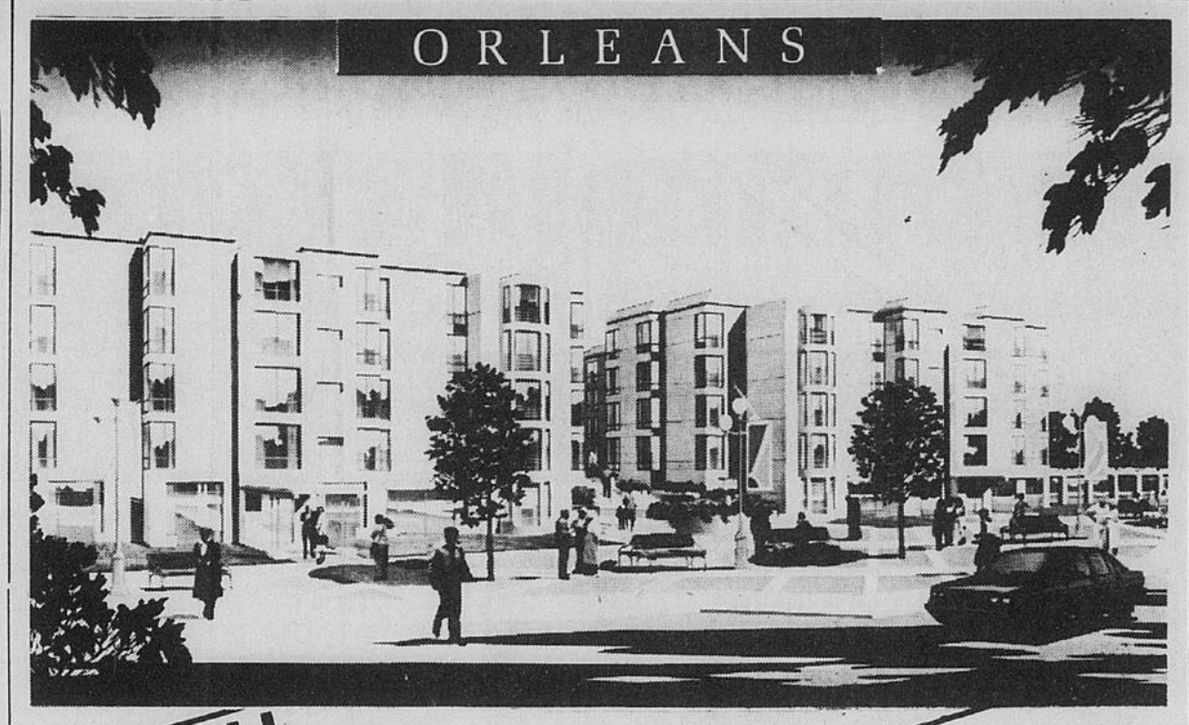
La Fondation communautaire d'Ottawa-Carleton
85, rue Plymouth
Ottawa K1S 3E2
236-9585

FIANÇAILLES



Les fiançailles de Diana M. Larivière, fille de Marjorie (née Hansen) et de feu Solomon Larivière de Maniwaki, Québec à William R. Caw, fils de John et Anne Caw de Bromley, Kent, Angleterre. La cérémonie du mariage aura lieu à Goose Bay, Labrador, le 27 février 1988.

ORLEANS



VENDU À 40%

PLACE BEAUSÉJOUR

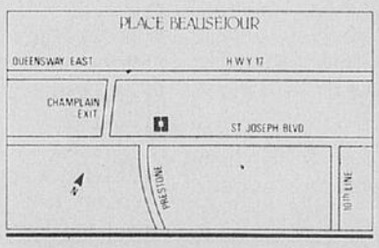
Un superbe projet de copropriétés innovatrices pour le marché des 50 ans et +.

La société Pérez et la société d'habitation à but non-lucratif Place Beauséjour présentent les 88 logis en copropriété de la Phase I. Ces logis sont situés au coeur d'Orléans et les résidents habiteront Centre-ville Orléans, l'aménagement le plus épatant de la région.

Chacun des logis minutieusement étudié de 2 ou 3 chambres à coucher sera doté d'un style et d'un cachet tout particuliers. Quant à la Phase II, on y trouvera soins infirmiers, un centre communautaire, un lieu de culte, une salle à manger, une piscine, des ateliers et un stationnement souterrain.

Le bureau des ventes est ouvert: **837-2596**
Du lundi au jeudi de 10h00 à 17h00
Fermé le vendredi
Les samedi, dimanche et jours fériés de 12h00 à 17h00

Les prix s'échelonnent de 113 900$ à 161 900$



PEREZ
Pérez Corporation

AVIS DE CONVOCATION

L'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire St-Charles d'Ottawa Ltée, aura lieu le lundi 8 février 1988, à 20 heures, dans la salle du sous-sol de la Caisse, 99, avenue Beechwood, Ottawa.

Buts:

— Présentation des rapports du Conseil d'administration, du préposé aux prêts, des vérificateurs et des états financiers. On y discutera de toute autre question qui relève de l'assemblée générale annuelle.
— Élections (au Conseil d'administration).

Le Secrétaire du Conseil d'administration
Yvon Couture

Ottawa, Ontario,
ce 15e jour décembre 1987

PRIX DE PRÉSENCE ET GOÛTER

La Caisse Populaire
St-Charles d'Ottawa Ltée
99, avenue Beechwood, Ottawa, Ontario.
K1M 1L7, (613)745-0071

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

Réunions

Comité du monde du travail
le lundi 1er février, 16h30
Rideau H.S., 815, boulevard St-Laurent

Comité de l'éducation
le lundi 1er février, 19h30

Réunion publique - réorganisation des écoles élémentaires de langue anglaise
le mardi 2 février, 17h à 23h
Lisgar Collegiate, 29, rue Lisgar, auditorium

Comité consultatif de l'éducation de l'enfance en difficulté
le mardi 2 février, 19h30

Comité de la condition de la femme
le mercredi 3 février, 16h30

Réunion publique - réorganisation des écoles élémentaires de langue anglaise
le mercredi 3 février, 17h à 23h
Lisgar Collegiate, 29, rue Lisgar, auditorium

Réunion publique - réorganisation des écoles élémentaires de langue anglaise
le jeudi 4 février, 17h à 23h
Lisgar Collegiate, 29, rue Lisgar, auditorium

Réunion du Conseil
le lundi 8 février, 19h

Comité plénier - réorganisation des écoles élémentaires de langue anglaise
le mardi 9 février, 19h

Comité plénier - réorganisation des écoles élémentaires de langue anglaise
le mercredi 10 février, 19h

Comité consultatif du projet "Avenir" dans les écoles
le jeudi 11 février, 15h30

Comité plénier - réorganisation des écoles élémentaires de langue anglaise
le jeudi 11 février, 19h

Comité consultatif des arts
le vendredi 12 février, midi

Toutes les réunions ont lieu au Conseil scolaire d'Ottawa, 330, rue Gilmour, à moins d'indication contraire. Composez le 239-2312 pour obtenir des renseignements sur les ordres du jour des réunions de la journée.

Ottawa Board of Education
Conseil scolaire d'Ottawa

Pour ton plein épanouissement!

Relations publiques, 239-2312

Erratum

L'ordination de Mgr André Vallée, le premier évêques des Forces armées canadiennes, s'est bien déroulée à la basilique Notre-Dame et non à la basilique Ste-Anne comme mentionné dans un texte dans notre édition d'hier.

Nous nous excusons de cette erreur.

Quatre militaires ont perdu la vie

Ecrasement d'hélicoptère près de Timmins

Presse Canadienne

NORTH BAY, Ontario

Quatre membres d'équipage des Forces canadiennes ont perdu la vie lorsque leur hélicoptère s'est écrasé près de Timmins alors qu'il se dirigeait vers Kapuskasing où se déroulaient des manoeuvres.

L'épave du CH-135 Twin Huey a été repérée vers 18 heures jeudi par un appareil effectuant des recherches près du lac Radisson, à 50 kilomètres au sud-est de Timmins, a annoncé le capitaine Lou Paproski du Centre de coordination de recherche et de sauvetage de Trenton.

Ont péri dans l'écrasement: le capitaine S.J. McIntyre, de Prince Albert, Ont., commandant de l'appareil; le capitaine D.M. McConnell, de Toronto, copilote; le caporal-maître N.L. Lamoureux, de Stoney Creek, Ont., ingénieur de vol; et le caporal-maître J.D.C. Dufour, de Saint-Donat, Qué., technicien.

Les quatre hommes étaient tous membres de l'Escadron tactique d'hélicoptères de la Base des Forces canadiennes de Petawawa, à environ 120 kilomètres au nord-est d'Ottawa.

L'hélicoptère avait décollé de Petawawa vers 8 heures jeudi et aurait dû parvenir à destination quatre heures après. Il avait été aperçu pour la dernière fois en train de refaire le plein à l'aéroport d'Earlton, à environ 150 kilomètres au nord de North Bay vers 9 h 30.

La Commission de sécurité aérienne des Forces canadiennes a ouvert une enquête pour déterminer les causes de l'écrasement.

Onze appareils militaires avaient effectué des recherches ininterrompues jeudi, couvrant environ 11,500 kilomètres carrés le long de l'itinéraire de 300 kilomètres indiqué sur le plan de vol de l'hélicoptère.

Les recherches avaient été menées visuellement durant le jour et, la nuit venue, elles se sont poursuivies au radar et à la radio pour tenter de localiser l'émetteur d'urgence de l'appareil disparu.

City of Ville d' Ottawa

Hôtel de ville Information

111, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA (ONTARIO) K1N 5A1 564-1400

RÉUNION PUBLIQUE DU GROUPE D'ÉTUDE DES BINGOS

Les particuliers sont invités à contribuer leurs idées et suggestions relativement à l'exploitation des bingos dans la Ville d'Ottawa au Groupe d'étude des bingos:

Mardi, 2 février 1988
de 19h 00 à 21h 00
Salle Whitton, Hôtel de ville d'Ottawa

Le mandat du Groupe d'étude des bingos est d'aider le Conseil municipal et de lui prodiguer des conseils quant aux mesures à adoper afin de promouvoir et encourager la conformité aux lignes directrices provinciales sur les profits pour l'émission des permis. Les questions présentement à l'étude incluent la limite du montant des prix, le nombre de permis émis, l'origine des détenteurs de permis, la source et la nature des dépenses ainsi que la direction générale et la gestion.

Pour obtenir des précisions, téléphonez à M. Boyle au 564-1825.

1211

AVIS CONCERNANT LE SERVICE DE RAPPORT CONFORMITÉ DES PROPRIÉTÉS SERVICE DE L'URBANISME ET DE L'AMÉNAGEMENT

Veuillez noter que, le 16 décembre dernier, le Conseil a approuvé un service de rapport de conformité rapide qui a commencé le 2 janvier 1988 et se poursuivra pendant une période d'essai de six mois.

Dans le cadre du service amélioré, un tarif spécial s'appliquera à des types particuliers de rapports de conformité accélérés.

Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec le Centre des demandes et renseignements sur l'aménagement au 564-1996.

1031

PARTICIPATION AUX COMITÉS DE SÉLECTION MUNICIPAUX

La Ville d'Ottawa recherche des résidents qui seraient intéressés à siéger à plusieurs comités de sélection dans le cadre de son programme municipal de distinctions.

Prix de civisme corporatif — (1 vacance) (Une réunion par mois pour une période de trois mois). Le Prix de civisme corporatif est présenté chaque année par le Conseil municipal à une entreprise qui a offert temps et ressources ne relevant pas de ses activités normales en vue d'appuyer des activités communautaires dignes d'intérêt.

Prix de design urbain — (1 vacance) (Une réunion par mois pour une période de trois mois). Le Prix de design urbain est présenté tous les deux ans par le Conseil municipal à des cabinets d'architectes d'Ottawa pour les projets d'aménagement les plus innovateurs et distinctifs. Les prix sont présentés pour les catégories suivantes:

• immeubles publics • immeubles résidentiels • immeubles commerciaux et industriels • design esthétique urbain

Prix d'innovation ou d'invention remarquable — (1 vacance) (Une réunion par mois pour une période de trois mois). Le Prix d'innovation ou d'invention remarquable est présenté chaque année par le Conseil municipal à une compagnie ou un organisme en reconnaissance d'une nouvelle invention ou méthode dans le domaine des sciences, de la santé ou de l'industrie par le biais de la recherche - développement.

Les lettres de candidature (y comris les antécédents) doivent être transmises au:

Service du greffe
Direction des communications (564-1400)
Pièce 400, 111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1N 5A1

Les lettres doivent nous parvenir le 15 février 1988 au plus tard.

Veuillez prendre note que la Ville dispose d'une Politique sur le droit d'accès à l'information selon laquelle les demandes peuvent être lues par le public après que les nominations ont été faites.

La Ville souscrit également à une politique d'après laquelle les membres des comités, sous-comités, conseils, etc., de la Ville d'Ottawa doivent être propriétaires, locataires ou résidents dans la ville d'Ottawa, et que toute dérogation doit être agréée par le Conseil municipal.

1085

ZONAGE

Le mardi, 2 février 1988

Comité d'urbanisme — Hôtel de ville — Salle Whitton

Les questions de zonage suivantes seront considérées:

1. Modification de l'Arrêté municipal Z-2K, de C3-c(3.0) à RO-x(3.0), afin de permettre des utilisations résidentielles-commerciales mixtes pour l'immeuble au 150, avenue Argyle.

Renseignements: Gordon Harrison, 564-3049

2. Demandes de modification de l'Arrêté municipal Z-2K, de M1(1.0), M1-x(1.0)(22), M1-x(1.0)(29) et M3-(1.0) à IO-x(1.0), pour les propriétés situées des deux côtés du chemin Lancaster, entre le boulevard St-Laurent et le chemin Walkley, afin de permettre les utilisations industrielles légères et les bureaux.

Renseignements: Gordon Harrison, 564-3049

3. Demande de modification de l'Arrêté municipal Z-2K, de CAH-x à une nouvelle zone CAH-x, pour les propriétés situées du côté ouest du Carré du marché By entre la rue George et la rue George, soit les 24 à 60, carré du marché By inclusivement, afin de restreindre les utilisations permises.

REPORTÉE

Renseignement: John Smit, 564-3046

Le mardi, 9 février 1988

La réunion du Comité d'urbanisme a été annulée

1410

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, 1983 AVIS DE L'ADOPTION D'UN ARRÊTÉ SUR LE ZONAGE

SOYEZ AVISÉS que le Conseil municipal d'Ottawa a adopté l'Arrêté nº 13-88 le 20 janvier 1988, en vertu de l'article 34 de la LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, 1983.

ET SOYEZ AVISÉS que tout organisme ou personne peut contester devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario l'adoption de l'Arrêté en **déposant auprès du Greffier de la Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1, AU PLUS TARD LE 24 février 1988,** une intimation d'appel exposant son opposition à l'Arrêté et les raisons à l'appui de cette opposition.

Vous trouverez ci-dessous une explication de l'objectif et de l'effet de l'Arrêté, décrivant les terrains visés par celui-ci. Aucune carte indiquant l'emplacement des terrains visés par l'Arrêté n'est donnée puisque la modification porte sur le libellé de l'Arrêté municipal Z-2K et non sur le zonage indiqué sur les cartes. L'Arrêté complet peut être consulté à mon bureau durant les heures d'ouverture.

Daté à la ville d'Ottawa, le 21 janvier 1988.

J.R. Cyr, *greffier de la Ville d'Ottawa,*
Hôtel de ville, 111, promenade Sussex,
OTTAWA (Ontario) K1N 5A1

NOTE EXPLICATIVE DE L'ARRÊTÉ MUNICIPAL 13-88

L'Arrêté municipal 13-88 modifie l'Arrêté municipal Z-2K, l'arrêté global de la Ville sur le zonage.

Le champ d'application de la modification porte sur l'ensemble de la ville, et elle établit la définition des missions diplomatiques et des activités connexes, y compris les guérites, et touche les zones où se situeraient des missions diplomatiques. De plus, la modification englobe quelques changements d'ordre technique nécessaires afin de concrétiser l'intention de la modification.

À l'heure actuelle, l'Arrêté municipal sur le zonage reprend l'expression "locaux diplomatiques", dont l'aménagement est restreint aux zones R3, R5, R6, R7, R11, R12, R13, RO, HR-2, HC-1, CAH, G et aux zones d'exception qui leur sont reliées. L'expression "locaux diplomatiques" est générale et ne précise pas la nature des fonctions diplomatiques en cause. De plus, l'Arrêté municipal, dans la forme actuelle, ne définit ni ne restreint la taille et l'emplacement des guérites installées sur les propriétés des missions diplomatiques.

La modification remplace donc la définition de l'expression "locaux diplomatiques" par les termes et définitions qui suivent afin de décrire plus précisément les diverses utilisations associées à ces propriétés.

"**MISSION DIPLOMATIQUE** désigne la représentation officielle et les activités connexes d'un État étranger.

MISSION DIPLOMATIQUE - CHANCELLERIE désigne le principal bureau d'une mission diplomatique servant de légation ou de consulat.

MISSION DIPLOMATIQUE - RÉSIDENCE OFFICIELLE désigne la résidence du chef d'une mission diplomatique servant de légation ou de consulat.

MISSION DIPLOMATIQUE - CHANCELLERIE - RÉSIDENCE OFFICIELLE désigne les bureaux d'une mission diplomatique et la résidence du chef d'une mission diplomatique servant de légation ou de consulat.

MISSION DIPLOMATIQUE - AUTRE RÉSIDENCE désigne le lieu de résidence d'un agent diplomatique ou d'un membre des sections administrative et technique ou du personnel d'une mission diplomatique."

La modification comprend également l'ajout de la définition suivante du terme guérite:

GUÉRITE désigne une structure accessoire associée à une mission diplomatique et servant d'abri à une sentinelle.

Afin de rendre valides les nouvelles expressions reliées aux missions diplomatiques, la modification supprime "locaux diplomatiques" de la liste des utilisations permises dans les zones R3, R5, R6, R7, R11, R12, R13, RO, G, HC-1, HR-2, CAH et leurs zones d'exception connexes, et remplace l'expression par les termes repris au tableau ci-après. La modification autorise également les missions diplomatiques à s'installer dans plusieurs zones et zones d'exception connexes qui leur sont actuellement interdites. Les types de missions diplomatiques permis dans les zones sont également indiqués au tableau.

UTILISATION

ZONE	LOCAUX DIPLOMATIQUES	MISSION DIPLOMATIQUE/RÉSIDENCE OFFICIELLE	MISSION DIPLOMATIQUE/AUTRE RÉSIDENCE	MISSION DIPLOMATIQUE/CHANCELLERIE	MISSION DIPLOMATIQUE/CHANC./RÉSIDENCE OFFICIELLE
R1 et R1-x	N/P	P	P	N/P	N/P
R2 et R2-x	N/P	P	P	N/P	N/P
R3 et R3-x	D	P	P	N/P	N/P
R4 et R4-x	N/P	P	P	N/P	N/P
R5 et R5-x	D	P	P	N/P à l'exception de 282, rue Somerset Ouest	N/P à l'exception de 282, rue Somerset Ouest
R6 et R6-x	D	P	P	N/P	N/P
R7-et R7x	D	P	P	N/P	N/P
R8 et R8-x	N/P	P	P	N/P	N/P
R9 et R9-x	N/P	P	P	N/P	N/P
R10 et R10-x	N/P	P	P	N/P	N/P
R11 et R11-x	D	P	P	N/P	N/P
R12 et R12-x	D	P	P	N/P	N/P
R13 et R13-x	D	P	P	N/P	N/P
R14 et R14-x	N/P	P	P	N/P	N/P
RO et RO-x	D	N/P	N/P	P	P
G et G-x	D	N/P	N/P	P	P
C1 et C1-x	N/P	N/P	N/P	P	P
C2 et C2-x	N/P	N/P	N/P	P	P
C3 et C3-x	N/P	N/P	N/P	P	N/P
C4 et C4-x	N/P	N/P	N/P	P	N/P
C4a et C4a-x	N/P	N/P	N/P	P	N/P
C5 et C5a-x	N/P	N/P	N/P	P	N/P
HR-1 et HR-1-x	N/P	P	P	N/P	N/P
HR-2 et HR-2-x	D	P	P	N/P	N/P
HC-1 et HC-1-x (sauf la zone HC-1-x(1.25)(11))	D	N/P	N/P	P	P
HC-1-x(1.25)(1)	D	P	P	N/P	N/P
CAH	D	N/P	N/P	P	P
Zones CAH-x actuelles	D	P	P	N/P	N/P

Symboles: D — Supprimée de la liste des utilisations permises; **P** — Ajoutée comme utilisation permise; **N/P** — Utilisation non permise dans la zone

La modification ajoute certains critères de conformité auxquels les missions diplomatiques de la ville sont assujetties, de même que toutes les guérites installées sur les propriétés de missions diplomatiques:

A. Missions diplomatiques

1. **Une mission diplomatique - chancellerie** ne peut être aménagée au même étage que des utilisations résidentielles d'un immeuble.
2. Les places de stationnement requises pour les missions diplomatiques doivent satisfaire aux conditions suivantes:
   - **Mission diplomatique - Résidence officielle** — Au moins deux (2) places de stationnement.
   - **Mission diplomatique - Autre résidence** — Au moins une (1) place de stationnement.
   - **Mission diplomatique - Chancellerie** — Au moins deux (2) places de stationnement par quatre-vingt-quinze (95) mètres carrés de superficie brute de plancher.
   - **Mission diplomatique - Chancellerie et résidence officielle** — Au moins deux (2) places de stationnement par quatre-vingt-quinze (95) mètres carrés de superficie brute de plancher et une (1) place de plus pour la résidence officielle.
3. Aux fins du présent Arrêté municipal, sauf indication contraire, une **mission diplomatique - résidence officielle** et une **mission diplomatique - autre résidence** sont assujetties aux dispositions régissant le type d'habitation qui abrite la mission diplomatique, soit maison unifamiliale, duplex, maison en rangée, appartement, etc.

B. Guérites

1. Une (1) guérite seulement est autorisée par mission diplomatique.
2. Chaque guérite doit mesurer, au plus, un virgule huit (1,8) mètre de largeur, deux virgule quatre (2,4) mètres de longueur et quatre (4) mètres de hauteur.
3. Une guérite peut être installée dans une cour avant ou une marge latérale adjacente à une rue, si la propriété est utilisée exclusivement aux fins de **mission diplomatique - chancellerie, mission diplomatique - résidence officielle, mission diplomatique - chancellerie et autre résidence, mission diplomatique - autre résidence,** à condition que le terrain ait:
   - au moins 15 mètres de largeur
   - au moins 464 mètres carrés
   - une cour avant d'au moins 6 mètres de profondeur
   - et, dans le cas d'un terrain d'angle, une marge latérale adjacente à la rue d'au moins 4,5 mètres de profondeur,

   pourvu que la guérite satisfasse aux dispositions de l'Arrêté municipal sur les triangles de visibilité.
4. Une guérite peut être installée dans une cour arrière ou intérieure ou toute marge latérale si:
   - la distance entre les murs extérieurs d'un autre immeuble situé sur le même terrain est d'au moins un virgule vingt-deux (1,22) mètre, et
   - dans le cas d'une guérite située en totalité ou en partie dans une marge latérale ou une cour arrière adjacente à une rue, la distance entre la guérite et la limite du terrain est au moins égale à la profondeur exigée pour la cour arrière dans la zone où est située la propriété, et
   - dans le cas d'une guérite située dans une cour arrière non adjacente à une rue ou une ruelle publique, la distance entre la guérite et la limite arrière ou latérale du terrain est d'au moins soixante (60) centimètres, et
   - la distance horizontale entre la guérite et une ruelle publique est d'au moins un virgule vingt-deux (1,22) mètre, et
5. Aux fins du présent article, une **ruelle publique** désigne toute voie publique n'ayant pas plus de sept virgule cinq (7,5) mètres de largeur.
6. Toute guérite pouvant satisfaire aux exigences de l'Arrêté municipal doit être modifiée en conséquence et toute guérite en place au moment de l'adoption du présent Arrêté municipal et ne pouvant satisfaire aux exigences susmentionnées est considérée comme conforme au présent Arrêté municipal.

Si vous désirez obtenir d'autres renseignements ou précisions, veuillez appeler M. John Smit au 564-1662.

1080

Réunions

Le lundi, 1er février

COMITÉ DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES — 9h 00
Salle Whitton — Hôtel de ville

Construction des égouts pluvial et sanitaire dans le chemin Croydon, de la ruelle Regina au bassin collecteur, etc.

Licences et permis — Entrepreneurs en plomberie — Composition du Conseil des examinateurs de l'industrie de la plomberie

9h 30

Demande, en vertu de la Loi de 1986 sur la protection des logis de location, pour rénover et transformer une partie de la propriété située au 189, avenue Laurier Est en immeuble à utilisations commerciales et bureaux.

Demande, en vertu de la Loi de 1986 sur la protection des logis de location, pour rénover et transformer une partie de la propriété située au 425, rue Somerset Ouest en immeuble à utilisations commerciales et bureaux.

Le mardi, 2 février

COMITÉ D'URBANISME — 9h 00
Salle Whitton — Hôtel de ville

Demandes de contrôle de plans d'emplacements:

119-121, rue Mackay

165, rue Armstrong

2510-2540, chemin Lancaster

Demande au titre de la réglementation des démolitions: 119-121, rue Mackay

Demande de subvention aux biens culturels pour le 208, avenue Daly

Comité des normes de propriété — Composition

Modification de l'Arrêté Z-2K, de M1(1.0), M1-x(1.0)(22), M1-x(1.0) (29) et M3(1.0) à IO-x(1.0), pour les propriétés situées sur le chemin Lancaster, entre le boulevard St-Laurent et le chemin Walkley

Rapport d'information au sujet d'une demande de contrôle de plan d'emplacement pour le 1550, avenue Carling

11h 00

Projet d'aménagement esthétique de la rue Somerset — Mise à jour (A titre d'information seulement)

11h 30

Modification de l'Arrêté Z-2K, de C3-c(3.0) à RO-x(3.0), pour le 150, avenue Argyle

COMITÉ CONSULTATIF LOCAL SUR LA CONSERVATION DE L'ARCHITECTURE — 18h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Demande de subvention aux biens culturels pour le 169, avenue Daly

Demande de subvention aux biens culturels et de modification pour le 168, avenue Daly

Le mercredi, 3 février

COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES ET DES OPÉRATIONS — 9h 00
Salle Whitton — Hôtel de ville

Étude des loisirs dans le secteur Uplands/promenade Riverside

CONSEIL MUNICIPAL — 14h 30
Salle Whitton — Hôtel de ville

REMARQUE: Les questions ne seront pas nécessairement discutées dans l'ordre dans lequel elles ont été inscrites à l'ordre du jour.

Si vous désirez faire des représentations au sujet d'une question en particulier ou être présent lorsque l'un des Comités, SAUF le Comité de l'esthétique, en discutera, veuillez téléphoner au secrétariat des Comités au 564-1372 et nous nous efforcerons de faire en sorte que la discussion ait lieu à un moment précis.

Avis public

COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO

RELATIVEMENT À l'article 37 de la Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire
DANS L'AFFAIRE d'un appel interjeté par S.C. Walker Manufacturing Company Limited conformément à l'Arrêté municipal 190-87 sur le contrôle provisoire de la Ville d'Ottawa

DATE DE L'AUDIENCE

LA COMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO désigne par les présentes le mercredi, 24 février 1988, à dix heures (heure locale), à l'Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, pour l'audience de cet appel.

Si vous n'assistez pas à l'audience et n'êtes pas représenté, la Commission peut statuer en votre absence et vous n'aurez droit à aucun autre avis de délibérations.

Si la décision est reportée, les parties intéressées désirant recevoir une copie de la décision peuvent en faire la demande soit au président de la Commission lors de l'audience, ou par écrit à la Commission. Le prononcé de la décision vous sera posté dès qu'il sera disponible.

FAIT à Toronto le 12 janvier 1988. *LE SECRÉTAIRE,* **J.G. MALCOLM**

NOTE EXPLICATIVE DE L'ARRÊTÉ MUNICIPAL 190-87

L'Arrêté municipal 190-87 est un Arrêté municipal de contrôle provisoire conformément à l'article 37 de la Loi sur l'aménagement du territoire, modifiant l'Arrêté municipal Z-2K, l'arrêté global de la Ville sur le zonage.

La modification fait passer le zonage de la propriété située entre le chemin Heron, la rue Kaladar, le chemin Brookfield et l'emprise du CP de M1(1.0), M1-x(1.0) et C1-c(1.0) à M1-ic(1.0). Le terrain visé figure sur le plan d'emplacement 87-47-6 ci-joint.

Zonage actuel

La propriété se situe dans une zone M1(1.0), M1-x(1.0) et C1-c(1.0). Le zonage M1 désigne des zones industrielles légères permettant une variété d'utilisations industrielles légères, commerciales et publiques. La lettre "x" suffixée à un des zonages indique que des bureaux sont permis au 2481 et 2487, avenue Kaladar, sous réserve de dispositions visant entre autres les dimensions. Le zonage C1 désigne une zone commerciale limitée; néanmoins, les terrains qui s'y trouvent sont l'emprise du CP. Le rapport plancher-sol (1.0) suffixée au code des zonages signifie que la superficie de plancher brute totale de l'immeuble ne peut excéder l'équivalent de la superficie du terrain.

Zonage proposé

Le zonage de contrôle provisoire proposé, M1-ic(1.0), vise à interdire les utilisations publiques et commerciales des zonages précités susceptibles de troubler la quiétude de la collectivité en soirée, soit:

1. Utilisations publiques
   1) installation récréative ou culturelle, publique ou privée
2. Utilisations commerciales
   1) restaurant - salle à manger
   2) restaurant - repas-minute
   3) restaurant - plein service
   4) restaurant - mets à emporter

En outre, le zonage M1-ic(1.0) visant les 2481 et 2487, avenue Kaladar continuera à permettre les bureaux, en plus des utilisations déjà permises dans une zone M1.

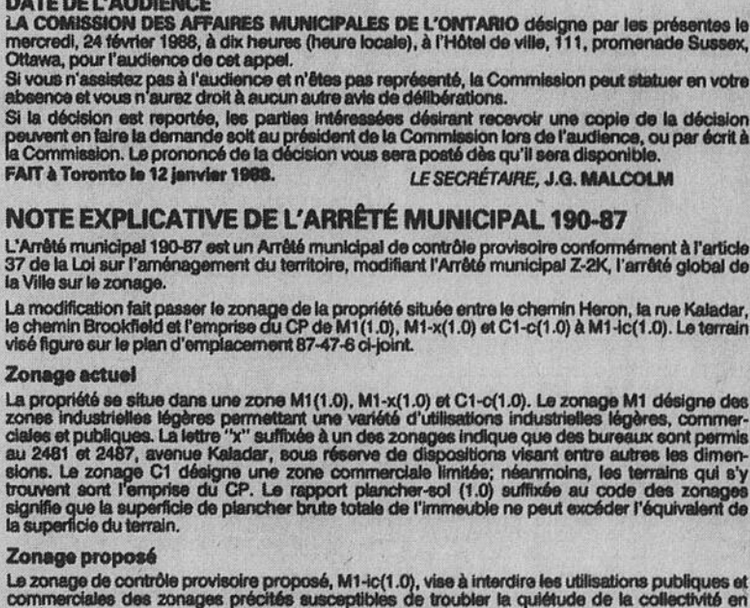
Ce règlement est en vigueur pour une période d'un an, du 2 septembre 1987 au 1er septembre 1988. Au cours de cette période, on déterminera si les utilisations précitées sont appropriées et on examinera les voies d'accès possibles.

Explication de l'appel présenté par S.C. Walker Manufacturing Company Limited

Suivant l'avis du Service du zonage selon lequel l'utilisation proposée serait conforme, une somme importante a servi à effectuer des améliorations extérieures, et l'Arrêté municipal de contrôle provisoire n'a été adopté que pour interdire la danse aux adolescents.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements à cet égard, veuillez communiquer avec Lee Ann Coveyduck au 564-3039.

1079



Cliché répété à éclairage différent, en raison du texte imprimé sur fonds gris ou de couleur

Groupe Action pour l'enfant dans la communauté de Prescott-Russell

L'agent de liaison se bat pour son poste

Robert Bousquet
reporter dans l'Est ontarien

HAWKESBURY

L'agent de liaison en loisirs du groupe Action pour l'enfant, la famille et la communauté de Prescott-Russell, Christine Charlebois, se bat pour le maintien de son poste. Le groupe, qui a pour clientèle les jeunes de 0 à 21 ans ayant une limitation intellectuelle ou fonctionnelle, s'est fixé pour mission de promouvoir l'intégration de sa clientèle à la vie communautaire au moyen des loisirs.

Le groupe Action a soumis une demande de subvention auprès du ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario de $35,000 afin que le mandat de Mlle Charlebois soit prolongé d'un an.

Faute de fonds pour ce poste, la direction du groupe Action a préféré prolonger en durée l'emploi de l'agent de liaison en loisirs jusqu'en juin en lui faisant partager son temps entre le service de répit parental et la coordination des services au développement du loisir adapté pour sa clientèle.

Le groupe Action pour l'enfant, la famille et la communauté a obtenu l'appui du Conseil des comtés unis de Prescott-Russell et des conseils municipaux de Plantagenet, Hawkesbury, St-Isidore-de-Prescott, et des cantons de Hawkesbury-Est, Caledonia et Cambridge pour le ministère lui prête assistance. «Et j'en attends d'autres», de dire Mlle Charlebois.

Au cours de l'année qui s'est écoulée, Mlle Charlebois a rencontré les trois quarts des 18 municipalités de Prescott-Russell pour promouvoir et faciliter l'accès aux personnes handicapées aux loisirs municipaux. Elle a procédé à un sondage afin d'établir un inventaire des équipements disponibles pour sa clientèle, supervisé la production d'un répertoire de services disponibles pour les personnes ayant une limitation, élaboré une trousse d'information pour les conseils municipaux afin de les sensibiliser sur les programmes existants afin qu'ils puissent adapter leurs édifices et installations.

Elle s'est également impliquée dans l'organisation de la Conférence annuelle en loisirs de l'Association des comités de loisirs de Prescott-Russell, tout particulièrement pour y inciter les personnes handicapées à y participer et y prévoir des ateliers pour sensibiliser les autres aux besoins particuliers de cette clientèle.

Des mesures concrètes

La municipalité d'Embrun a déjà élaboré un plan directeur afin que tous ses édifices puissent dorénavant accueillir les personnes handicapées. A L'Orignal, on a modifié la salle communautaire pour en faciliter l'accès pour les personnes en chaises roulantes. A Hawkesbury, la plupart des édifices municipaux sont déjà adaptés et on offre quelques services en loisirs adaptés. Un petit comité est en voie de se former afin d'améliorer davantage l'accessibilité aux handicapés. «Si, à la conception d'un édifice, les gens pensaient à l'aménagement adapté, ça ne coûterait que 1 % de plus sur les coûts de construction».

Au Conseil de l'éducation de Prescott-Russell, on a construit des rampes d'accès à l'école secondaire de Vankleek Hill l'été dernier et on a soumis des demandes d'immobilisations au ministère de l'Education de l'Ontario afin de pourvoir les écoles secondaires de Hawkesbury et Rockland d'ascenseurs.

Mlle Charlebois indique qu'il est temps que les élus municipaux réalisent l'importance du problème. Les handicapés forment présentement 15 % de la population. Dans un temps pas si lointain, les personnes âgées feront 55,5 % de la population canadienne. «Quant on sait que 40 % des personnes âgées sont handicapées, c'est le temps».



ROBERT BOUSQUET, LeDroit

«La sensibilisation ne se fait du jour au lendemain», soutient l'agent de liaison en loisirs, Christine Charlebois.

Le but premier du poste d'agent de liaison en loisir était qu'il disparaisse de lui-même avec le temps et qu'il ne soit plus indispensable. «C'est que la communauté se prenne en main», avoue Mlle Charlebois. «Je pense que c'est à long terme. La sensibilisation, ça ne se fait pas du jour au lendemain».

A la prochaine conférence en loisirs le samedi 26 mars à l'école secondaire de Plantagenet, un prix sera décernée aux municipalités qui ont à leur actif d'intéressantes réalisations dans le but d'intégrer les personnes ayant une limitation à la société, autant dans le domaine de l'emploi, de l'habitation, du transport, de l'éducation et des loisirs. Les municipalités qui souhaitent s'inscrire au concours ont jusqu'au 10 mars pour signifier leur intention auprès du groupe Action.

Le cahier VIVRE PLUS TOUS LES JEUDIS
LeDroit

AVIS AUX ORGANISMES OEUVRANT DANS LE SECTEUR SOCIAL

Le programme de Legs et de Dotations de Centraide est maintenant sous l'égide de la Fondation communautaire d'Ottawa-Carleton.

Les organismes à caractère social et bénévole intéressés sont invités à soumettre des demandes de subvention pour financer les projets spéciaux suivants en 1988:

— projets-pilotes ou de développement visant à améliorer les services sociaux de la communauté.
— études spéciales visant à améliorer le rendement et l'efficacité d'un organisme.
— cours de formation, ateliers ou conférences pour améliorer la qualité des services offerts par un organisme.
— besoins de nature urgente tels que coûts d'immobilisation à occurence unique.

La somme des subventions disponibles en 1988 auprès de la Fondation communautaire est de près de 50 000$. Pour qu'un organisme soit considéré, il doit avoir un statut officiel d'organisme charitable et offrir des services sociaux dans la région d'Ottawa-Carleton.

Les demandes de subvention doivent avoir pour objet des articles non contenus dans le budget opérationnel usuel de l'organisme.

Le 25 mars 1988 est la date limite pour les demandes de subvention à être considérées pour l'allocation du printemps. Les formules d'application sont disponibles auprès de:

Centraide United Way
Ottawa-Carleton

La Fondation communautaire d'Ottawa-Carleton
85, rue Plymouth
Ottawa K1S 3E2
236-9585

FIANÇAILLES



Les fiançailles de Diana M. Larivière, fille de Marjorie (née Hansen) et de feu Solomon Larivière de Maniwaki, Québec à William R. Caw, fils de John et Anne Caw de Bromley, Kent, Angleterre. La cérémonie du mariage aura lieu à Goose Bay, Labrador, le 27 février 1988.

ORLEANS



VENDU À 40%

PLACE BEAUSÉJOUR

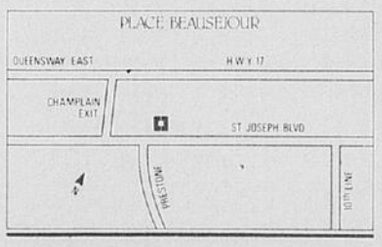
Un superbe projet de copropriétés innovatrices pour le marché des 50 ans et +.

La société Pérez et la société d'habitation à but non-lucratif Place Beauséjour présentent les 88 logis en copropriété de la Phase I. Ces logis sont situés au coeur d'Orléans et les résidents habiteront Centre-ville Orléans, l'aménagement le plus épatant de la région.

Chacun des logis minutieusement étudié de 2 ou 3 chambres à coucher sera doté d'un style et d'un cachet tout particuliers. Quant à la Phase II, on y trouvera soins infirmiers, un centre communautaire, un lieu de culte, une salle à manger, une piscine, des ateliers et un stationnement souterrain.

Le bureau des ventes est ouvert: **837-2596**
Du lundi au jeudi de 10h00 à 17h00
Fermé le vendredi
Les samedi, dimanche et jours fériés de 12h00 à 17h00

Les prix s'échelonnent de 113 900$ à 161 900$



PEREZ
Pérez Corporation

AVIS DE CONVOCATION

L'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire St-Charles d'Ottawa Ltée, aura lieu le lundi 8 février 1988, à 20 heures, dans la salle du sous-sol de la Caisse, 99, avenue Beechwood, Ottawa.

Buts:

— Présentation des rapports du Conseil d'administration, du préposé aux prêts, des vérificateurs et des états financiers. On y discutera de toute autre question qui relève de l'assemblée générale annuelle.
— Élections (au Conseil d'administration).

Le Secrétaire du Conseil d'administration
Yvon Couture

Ottawa, Ontario,
ce 15e jour décembre 1987

PRIX DE PRÉSENCE ET GOÛTER

La Caisse Populaire
St-Charles d'Ottawa Ltée
99, avenue Beechwood, Ottawa, Ontario.
K1M 1L7, (613)745-0071

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

Réunions

Comité du monde du travail
le lundi 1er février, 16h30
Rideau H.S., 815, boulevard St-Laurent

Comité de l'éducation
le lundi 1er février, 19h30

Réunion publique - réorganisation des écoles élémentaires de langue anglaise
le mardi 2 février, 17h à 23h
Lisgar Collegiate, 29, rue Lisgar, auditorium

Comité consultatif de l'éducation de l'enfance en difficulté
le mardi 2 février, 19h30

Comité de la condition de la femme
le mercredi 3 février, 16h30

Réunion publique - réorganisation des écoles élémentaires de langue anglaise
le mercredi 3 février, 17h à 23h
Lisgar Collegiate, 29, rue Lisgar, auditorium

Réunion publique - réorganisation des écoles élémentaires de langue anglaise
le jeudi 4 février, 17h à 23h
Lisgar Collegiate, 29, rue Lisgar, auditorium

Réunion du Conseil
le lundi 8 février, 19h

Comité plénier - réorganisation des écoles élémentaires de langue anglaise
le mardi 9 février, 19h

Comité plénier - réorganisation des écoles élémentaires de langue anglaise
le mercredi 10 février, 19h

Comité consultatif du projet "Avenir" dans les écoles
le jeudi 11 février, 15h30

Comité plénier - réorganisation des écoles élémentaires de langue anglaise
le jeudi 11 février, 19h

Comité consultatif des arts
le vendredi 12 février, midi

Toutes les réunions ont lieu au Conseil scolaire d'Ottawa, 330, rue Gilmour, à moins d'indication contraire. Composez le 239-2312 pour obtenir des renseignements sur les ordres du jour des réunions de la journée.

Ottawa Board of Education
Conseil scolaire d'Ottawa

Pour ton plein épanouissement!

Relations publiques, 239-2312

Erratum

L'ordination de Mgr André Vallée, le premier évêques des Forces armées canadiennes, s'est bien déroulée à la basilique Notre-Dame et non à la basilique Ste-Anne comme mentionné dans un texte dans notre édition d'hier.

Nous nous excusons de cette erreur.

Quatre militaires ont perdu la vie

Ecrasement d'hélicoptère près de Timmins

Presse Canadienne

NORTH BAY, Ontario

Quatre membres d'équipage des Forces canadiennes ont perdu la vie lorsque leur hélicoptère s'est écrasé près de Timmins alors qu'il se dirigeait vers Kapuskasing où se déroulaient des manoeuvres.

L'épave du CH-135 Twin Huey a été repérée vers 18 heures jeudi par un appareil effectuant des recherches près du lac Radisson, à 50 kilomètres au sud-est de Timmins, a annoncé le capitaine Lou Paproski du Centre de coordination de recherche et de sauvetage de Trenton.

Ont péri dans l'écrasement: le capitaine S.J. McIntyre, de Prince Albert, Ont., commandant de l'appareil; le capitaine D.M. McConnell, de Toronto, copilote; le caporal-maître N.L. Lamoureux, de Stoney Creek, Ont., ingénieur de vol; et le caporal-maître J.D.C. Dufour, de Saint-Donat, Qué., technicien.

Les quatre hommes étaient tous membres de l'Escadron tactique d'hélicoptères de la Base des Forces canadiennes de Petawawa, à environ 120 kilomètres au nord-est d'Ottawa.

L'hélicoptère avait décollé de Petawawa vers 8 heures jeudi et aurait dû parvenir à destination quatre heures après. Il avait été aperçu pour la dernière fois en train de refaire le plein à l'aéroport d'Earlton, à environ 150 kilomètres au nord de North Bay vers 9 h 30.

La Commission de sécurité aérienne des Forces canadiennes a ouvert une enquête pour déterminer les causes de l'écrasement.

Onze appareils militaires avaient effectué des recherches ininterrompues jeudi, couvrant environ 11,500 kilomètres carrés le long de l'itinéraire de 300 kilomètres indiqué sur le plan de vol de l'hélicoptère.

Les recherches avaient été menées visuellement durant le jour et, la nuit venue, elles se sont poursuivies au radar et à la radio pour tenter de localiser l'émetteur d'urgence de l'appareil disparu.

City of Ville d' Ottawa

Hôtel de ville Information

111, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA (ONTARIO) K1N 5A1 564-1400

RÉUNION PUBLIQUE DU GROUPE D'ÉTUDE DES BINGOS

Les particuliers sont invités à contribuer leurs idées et suggestions relativement à l'exploitation des bingos dans la Ville d'Ottawa au Groupe d'étude des bingos:

Mardi, 2 février 1988
de 19h 00 à 21h 00
Salle Whitton, Hôtel de ville d'Ottawa

Le mandat du Groupe d'étude des bingos est d'aider le Conseil municipal et de lui prodiguer des conseils quant aux mesures à adoper afin de promouvoir et encourager la conformité aux lignes directrices provinciales sur les profits pour l'émission des permis. Les questions présentement à l'étude incluent la limite du montant des prix, le nombre de permis émis, l'origine des détenteurs de permis, la source et la nature des dépenses ainsi que la direction générale et la gestion.

Pour obtenir des précisions, téléphonez à M. Boyle au 564-1825.

1211

AVIS CONCERNANT LE SERVICE DE RAPPORT CONFORMITÉ DES PROPRIÉTÉS SERVICE DE L'URBANISME ET DE L'AMÉNAGEMENT

Veuillez noter que, le 16 décembre dernier, le Conseil a approuvé un service de rapport de conformité rapide qui a commencé le 2 janvier 1988 et se poursuivra pendant une période d'essai de six mois.

Dans le cadre du service amélioré, un tarif spécial s'appliquera à des types particuliers de rapports de conformité accélérés.

Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec le Centre des demandes et renseignements sur l'aménagement au 564-1996.

1031

PARTICIPATION AUX COMITÉS DE SÉLECTION MUNICIPAUX

La Ville d'Ottawa recherche des résidents qui seraient intéressés à siéger à plusieurs comités de sélection dans le cadre de son programme municipal de distinctions.

Prix de civisme corporatif — (1 vacance) (Une réunion par mois pour une période de trois mois). Le Prix de civisme corporatif est présenté chaque année par le Conseil municipal à une entreprise qui a offert temps et ressources ne relevant pas de ses activités normales en vue d'appuyer des activités communautaires dignes d'intérêt.

Prix de design urbain — (1 vacance) (Une réunion par mois pour une période de trois mois). Le Prix de design urbain est présenté tous les deux ans par le Conseil municipal à des cabinets d'architectes d'Ottawa pour les projets d'aménagement les plus innovateurs et distinctifs. Les prix sont présentés pour les catégories suivantes:

• immeubles publics • immeubles résidentiels • immeubles commerciaux et industriels • design esthétique urbain

Prix d'innovation ou d'invention remarquable — (1 vacance) (Une réunion par mois pour une période de trois mois). Le Prix d'innovation ou d'invention remarquable est présenté chaque année par le Conseil municipal à une compagnie ou un organisme en reconnaissance d'une nouvelle invention ou méthode dans le domaine des sciences, de la santé ou de l'industrie par le biais de la recherche - développement.

Les lettres de candidature (y comris les antécédents) doivent être transmises au:

Service du greffe
Direction des communications (564-1400)
Pièce 400, 111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1N 5A1

Les lettres doivent nous parvenir le 15 février 1988 au plus tard.

Veuillez prendre note que la Ville dispose d'une Politique sur le droit d'accès à l'information selon laquelle les demandes peuvent être lues par le public après que les nominations ont été faites.

La Ville souscrit également à une politique d'après laquelle les membres des comités, sous-comités, conseils, etc., de la Ville d'Ottawa doivent être propriétaires, locataires ou résidents dans la ville d'Ottawa, et que toute dérogation doit être agréée par le Conseil municipal.

1085

ZONAGE

Le mardi, 2 février 1988

Comité d'urbanisme — Hôtel de ville — Salle Whitton

Les questions de zonage suivantes seront considérées:

1. Modification de l'Arrêté municipal Z-2K, de C3-c(3.0) à RO-x(3.0), afin de permettre des utilisations résidentielles-commerciales mixtes pour l'immeuble au 150, avenue Argyle.

Renseignements: Gordon Harrison, 564-3049

2. Demandes de modification de l'Arrêté municipal Z-2K, de M1(1.0), M1-x(1.0)(22), M1-x(1.0)(29) et M3-(1.0) à IO-x(1.0), pour les propriétés situées des deux côtés du chemin Lancaster, entre le boulevard St-Laurent et le chemin Walkley, afin de permettre les utilisations industrielles légères et les bureaux.

Renseignements: Gordon Harrison, 564-3049

3. Demande de modification de l'Arrêté municipal Z-2K, de CAH-x à une nouvelle zone CAH-x, pour les propriétés situées du côté ouest du Carré du marché By entre la rue York et la rue George, soit les 24 à 60, carré du marché By exclusivement, afin de restreindre les utilisations permises.

REPORTÉE

Renseignement: John Smit, 564-3046

Le mardi, 9 février 1988

La réunion du Comité d'urbanisme a été annulée

1410

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, 1983 AVIS DE L'ADOPTION D'UN ARRÊTÉ SUR LE ZONAGE

SOYEZ AVISÉS que le Conseil municipal d'Ottawa a adopté l'Arrêté nº 13-88 le 20 janvier 1988, en vertu de l'article 34 de la LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, 1983.

ET SOYEZ AVISÉS que tout organisme ou personne peut contester devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario l'adoption de l'Arrêté en **déposant auprès du Greffier de la Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1, AU PLUS TARD LE 24 février 1988,** une intimation d'appel exposant son opposition à l'Arrêté et les raisons à l'appui de cette opposition.

Vous trouverez ci-dessous une explication de l'objectif et de l'effet de l'Arrêté, décrivant les terrains visés par celui-ci. Aucune carte indiquant l'emplacement des terrains visés par l'Arrêté n'est donnée puisque la modification porte sur le libellé de l'Arrêté municipal Z-2K et non sur le zonage indiqué sur les cartes. L'Arrêté complet peut être consulté à mon bureau durant les heures d'ouverture.

Daté à la ville d'Ottawa, le 21 janvier 1988.

J.R. Cyr, *greffier de la Ville d'Ottawa,*
Hôtel de ville, 111, promenade Sussex,
OTTAWA (Ontario) K1N 5A1

NOTE EXPLICATIVE DE L'ARRÊTÉ MUNICIPAL 13-88

L'Arrêté municipal 13-88 modifie l'Arrêté municipal Z-2K, l'arrêté global de la Ville sur le zonage.

Le champ d'application de la modification porte sur l'ensemble de la ville, et elle établit la définition des missions diplomatiques et des activités connexes, y compris les guérites, et touche les zones où se situeraient des missions diplomatiques. De plus, la modification englobe quelques changements d'ordre technique nécessaires afin de concrétiser l'intention de la modification.

À l'heure actuelle, l'Arrêté municipal sur le zonage reprend l'expression "locaux diplomatiques", dont l'aménagement est restreint aux zones R3, R5, R6, R7, R11, R12, R13, RO, HR-2, HC-1, CAH, G et aux zones d'exception qui leur sont reliées. L'expression "locaux diplomatiques" est générale et ne précise pas la nature des fonctions diplomatiques en cause. De plus, l'Arrêté municipal, dans la forme actuelle, ne définit ni ne restreint la taille et l'emplacement des guérites installées sur les propriétés des missions diplomatiques.

La modification remplace donc la définition de l'expression "locaux diplomatiques" par les termes et définitions qui suivent afin de décrire plus précisément les diverses utilisations associées à ces propriétés.

"**MISSION DIPLOMATIQUE** désigne la représentation officielle et les activités connexes d'un État étranger.

MISSION DIPLOMATIQUE - CHANCELLERIE désigne le principal bureau d'une mission diplomatique servant de légation ou de consulat.

MISSION DIPLOMATIQUE - RÉSIDENCE OFFICIELLE désigne la résidence du chef d'une mission diplomatique servant de légation ou de consulat.

MISSION DIPLOMATIQUE - CHANCELLERIE - RÉSIDENCE OFFICIELLE désigne les bureaux d'une mission diplomatique et la résidence du chef d'une mission diplomatique servant de légation ou de consulat.

MISSION DIPLOMATIQUE - AUTRE RÉSIDENCE désigne le lieu de résidence d'un agent diplomatique ou d'un membre des sections administrative et technique ou du personnel d'une mission diplomatique."

La modification comprend également l'ajout de la définition suivante du terme guérite:

GUÉRITE désigne une structure accessoire associée à une mission diplomatique et servant d'abri à une sentinelle.

Afin de rendre valides les nouvelles expressions reliées aux missions diplomatiques, la modification supprime "locaux diplomatiques" de la liste des utilisations permises dans les zones R3, R5, R6, R7, R11, R12, R13, RO, G, HC-1, HR-2, CAH et leurs zones d'exception connexes, et remplace l'expression par les termes repris au tableau ci-après. La modification autorise également les missions diplomatiques à s'installer dans plusieurs zones et zones d'exception connexes qui leur sont actuellement interdites. Les types de missions diplomatiques permis dans les zones sont également indiqués au tableau.

UTILISATION

ZONE	LOCAUX DIPLOMATIQUES	MISSION DIPLOMATIQUE/RÉSIDENCE OFFICIELLE	MISSION DIPLOMATIQUE/AUTRE RÉSIDENCE	MISSION DIPLOMATIQUE/CHANCELLERIE	MISSION DIPLOMATIQUE/CHANC./RÉSIDENCE OFFICIELLE
R1 et R1-x	N/P	P	P	N/P	N/P
R2 et R2-x	N/P	P	P	N/P	N/P
R3 et R3-x	D	P	P	N/P	N/P
R4 et R4-x	N/P	P	P	N/P	N/P
R5 et R5-x	D	P	P	N/P à l'exception de 282, rue Somerset Ouest	N/P à l'exception de 282, rue Somerset Ouest
R6 et R6-x	D	P	P	N/P	N/P
R7-et R7x	D	P	P	N/P	N/P
R8 et R8-x	N/P	P	P	N/P	N/P
R9 et R9-x	N/P	P	P	N/P	N/P
R10 et R10-x	N/P	P	P	N/P	N/P
R11 et R11-x	D	P	P	N/P	N/P
R12 et R12-x	D	P	P	N/P	N/P
R13 et R13-x	D	P	P	N/P	N/P
R14 et R14-x	N/P	P	P	N/P	N/P
RO et RO-x	D	N/P	N/P	P	P
G et G-x	D	N/P	N/P	P	P
C1 et C1-x	N/P	N/P	N/P	P	P
C2 et C2-x	N/P	N/P	N/P	P	P
C3 et C3-x	N/P	N/P	N/P	P	N/P
C4 et C4-x	N/P	N/P	N/P	P	N/P
C4a et C4a-x	N/P	N/P	N/P	P	N/P
C5 et C5a-x	N/P	N/P	N/P	P	N/P
HR-1 et HR-1-x	N/P	P	P	N/P	N/P
HR-2 et HR-2-x	D	P	P	N/P	N/P
HC-1 et HC-1-x (sauf la zone HC-1-x(1.25)‡1‡)	D	N/P	N/P	P	P
HC-1-x(1.25)(1)	D	P	P	N/P	N/P
CAH	D	N/P	N/P	P	P
Zones CAH-x actuelles	D	P	P	N/P	N/P

Symboles: D — Supprimée de la liste des utilisations permises; **P** — Ajoutée comme utilisation permise; **N/P** — Utilisation non permise dans la zone

La modification ajoute certains critères de conformité auxquels les missions diplomatiques de la ville sont assujetties, de même que toutes les guérites installées sur les propriétés de missions diplomatiques:

A. Missions diplomatiques

1. **Une mission diplomatique - chancellerie** ne peut être aménagée au même étage que des utilisations résidentielles d'un immeuble.
2. Les places de stationnement requises pour les missions diplomatiques doivent satisfaire aux conditions suivantes:
   - **Mission diplomatique - Résidence officielle** — Au moins deux (2) places de stationnement.
   - **Mission diplomatique - Autre résidence** — Au moins une (1) place de stationnement.
   - **Mission diplomatique - Chancellerie** — Au moins deux (2) places de stationnement par quatre-vingt-quinze (95) mètres carrés de superficie brute de plancher.
   - **Mission diplomatique - Chancellerie et résidence officielle** — Au moins deux (2) places de stationnement par quatre-vingt-quinze (95) mètres carrés de superficie brute de plancher et une (1) place de plus pour la résidence officielle.
3. Aux fins du présent Arrêté municipal, sauf indication contraire, une **mission diplomatique - résidence officielle** et une **mission diplomatique - autre résidence** sont assujetties aux dispositions régissant le type d'habitation qui abrite la mission diplomatique, soit maison unifamiliale, duplex, maison en rangée, appartement, etc.

B. Guérites

1. Une (1) guérite seulement est autorisée par mission diplomatique.
2. Chaque guérite doit mesurer, au plus, un virgule huit (1,8) mètre de largeur, deux virgule quatre (2,4) mètres de longueur et quatre (4) mètres de hauteur.
3. Une guérite peut être installée dans une cour avant ou une marge latérale adjacente à une rue, si la propriété est utilisée exclusivement aux fins de **mission diplomatique - chancellerie, mission diplomatique - résidence officielle, mission diplomatique - chancellerie et autre résidence, mission diplomatique - autre résidence,** à condition que le terrain ait:
   - au moins 15 mètres de largeur
   - au moins 464 mètres carrés
   - une cour avant d'au moins 6 mètres de profondeur
   - et, dans le cas d'un terrain d'angle, une marge latérale adjacente à la rue d'au moins 4,5 mètres de profondeur,

   pourvu que la guérite satisfasse aux dispositions de l'Arrêté municipal sur les triangles de visibilité.
4. Une guérite peut être installée dans une cour arrière ou intérieure ou toute marge latérale si:
   - la distance entre les murs extérieurs d'un autre immeuble situé sur le même terrain est d'au moins un virgule vingt-deux (1,22) mètre, et
   - dans le cas d'une guérite située en totalité ou en partie dans une marge latérale ou une cour arrière adjacente à une rue, la distance entre la guérite et la limite du terrain est au moins égale à la profondeur exigée pour la cour arrière dans la zone où est située la propriété, et
   - dans le cas d'une guérite située dans une cour arrière non adjacente à une rue ou une ruelle publique, la distance entre la guérite et la limite arrière ou latérale du terrain est d'au moins soixante (60) centimètres, et
   - la distance horizontale entre la guérite et une ruelle publique est d'au moins un virgule vingt-deux (1,22) mètre, et
5. Aux fins du présent article, une **ruelle publique** désigne toute voie publique n'ayant pas plus de sept virgule cinq (7,5) mètres de largeur.
6. Toute guérite pouvant satisfaire aux exigences de l'Arrêté municipal doit être modifiée en conséquence et toute guérite en place au moment de l'adoption du présent Arrêté municipal et ne pouvant satisfaire aux exigences susmentionnées est considérée comme conforme au présent Arrêté municipal.

Si vous désirez obtenir d'autres renseignements ou précisions, veuillez appeler M. John Smit au 564-1682.

1060

Réunions

Le lundi, 1er février

COMITÉ DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES — 9h 00
Salle Whitton — Hôtel de ville

Construction des égouts pluvial et sanitaire dans le chemin Croydon, de la ruelle Regina au bassin collecteur, etc.

Licences et permis — Entrepreneurs en plomberie — Composition du Conseil des examinateurs de l'industrie de la plomberie

9h 30

Demande, en vertu de la Loi de 1986 sur la protection des logis de location, pour rénover et transformer une partie de la propriété située au 189, avenue Laurier Est en immeuble à utilisations commerciales et bureaux.

Demande, en vertu de la Loi de 1986 sur la protection des logis de location, pour rénover et transformer une partie de la propriété située au 425, rue Somerset Ouest en immeuble à utilisations commerciales et bureaux.

Le mardi, 2 février

COMITÉ D'URBANISME — 9h 00
Salle Whitton — Hôtel de ville

Demandes de contrôle de plans d'emplacements:

119-121, rue Mackay

165, rue Armstrong

2510-2540, chemin Lancaster

Demande au titre de la réglementation des démolitions: 119-121, rue Mackay

Demande de subvention aux biens culturels pour le 208, avenue Daly

Comité des normes de propriété — Composition

Modification de l'Arrêté Z-2K, de M1(1.0), M1-x(1.0)(22), M1-x(1.0) (29) et M3(1.0) à IO-x(1.0), pour les propriétés situées sur le chemin Lancaster, entre le boulevard St-Laurent et le chemin Walkley

Rapport d'information au sujet d'une demande de contrôle de plan d'emplacement pour le 1550, avenue Carling

11h 00

Projet d'aménagement esthétique de la rue Somerset — Mise à jour (A titre d'information seulement)

11h 30

Modification de l'Arrêté Z-2K, de C3-c(3.0) à RO-x(3.0), pour le 150, avenue Argyle

COMITÉ CONSULTATIF LOCAL SUR LA CONSERVATION DE L'ARCHITECTURE — 18h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Demande de subvention aux biens culturels pour le 169, avenue Daly

Demande de subvention aux biens culturels et de modification pour le 168, avenue Daly

Le mercredi, 3 février

COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES ET DES OPÉRATIONS — 9h 00
Salle Whitton — Hôtel de ville

Étude des loisirs dans le secteur Uplands/promenade Riverside

CONSEIL MUNICIPAL — 14h 30
Salle Whitton — Hôtel de ville

REMARQUE: Les questions ne seront pas nécessairement discutées dans l'ordre dans lequel elles ont été inscrites à l'ordre du jour.

Si vous désirez faire des représentations au sujet d'une question en particulier ou être présent lorsque l'un des Comités, SAUF le Comité de l'esthétique, en discutera, veuillez téléphoner au secrétariat des Comités au 564-1372 et nous nous efforcerons de faire en sorte que la discussion ait lieu à un moment précis.

Avis public

COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO

RELATIVEMENT À l'article 37 de la Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire
DANS L'AFFAIRE d'un appel interjeté par S.C. Walker Manufacturing Company Limited conformément à l'Arrêté municipal 190-87 sur le contrôle provisoire de la Ville d'Ottawa

DATE DE L'AUDIENCE

LA COMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO désigne par les présentes le mercredi, 24 février 1988, à dix heures (heure locale), à l'Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, pour l'audience de cet appel.

Si vous n'assistez pas à l'audience et n'êtes pas représenté, la Commission peut statuer en votre absence et vous n'aurez droit à aucun autre avis de délibérations.

Si la décision est reportée, les parties intéressées désirant recevoir une copie de la décision peuvent en faire la demande soit au président de la Commission lors de l'audience, ou par écrit à la Commission. Le prononcé de la décision vous sera posté dès qu'il sera disponible.

FAIT à Toronto le 12 janvier 1988. *LE SECRÉTAIRE,* **J.G. MALCOLM**

NOTE EXPLICATIVE DE L'ARRÊTÉ MUNICIPAL 190-87

L'Arrêté municipal 190-87 est un Arrêté municipal de contrôle provisoire conformément à l'article 37 de la Loi sur l'aménagement du territoire, modifiant l'Arrêté municipal Z-2K, l'arrêté global de la Ville sur le zonage.

La modification fait passer le zonage de la propriété située entre le chemin Heron, la rue Kaladar, le chemin Brookfield et l'emprise du CP de M1(1.0), M1-x(1.0) et C1-c(1.0) à M1-ic(1.0). Le terrain visé figure sur le plan d'emplacement 87-47-6 ci-joint.

Zonage actuel

La propriété se situe dans une zone M1(1.0), M1-x(1.0) et C1-c(1.0). Le zonage M1 désigne des zones industrielles légères permettant une variété d'utilisations industrielles légères, commerciales et publiques. La lettre "x" suffixée à un des zonages indique que des bureaux sont permis au 2481 et 2487, avenue Kaladar, sous réserve de dispositions visant entre autres les dimensions. Le zonage C1 désigne une zone commerciale limitée; néanmoins, les terrains qui s'y trouvent sont l'emprise du CP. Le rapport plancher-sol (1.0) suffixée au code des zonages signifie que la superficie de plancher brute totale de l'immeuble ne peut excéder l'équivalent de la superficie du terrain.

Zonage proposé

Le zonage de contrôle provisoire proposé, M1-ic(1.0), vise à interdire les utilisations publiques et commerciales des zonages précités susceptibles de troubler la quiétude de la collectivité en soirée, soit:

1. Utilisations publiques
   1) installation récréative ou culturelle, publique ou privée
2. Utilisations commerciales
   1) restaurant - salle à manger
   2) restaurant - repas-minute
   3) restaurant - plein service
   4) restaurant - mets à emporter

En outre, le zonage M1-ic(1.0) visant les 2481 et 2487, avenue Kaladar continuera à permettre les bureaux, en plus des utilisations déjà permises dans une zone M1.

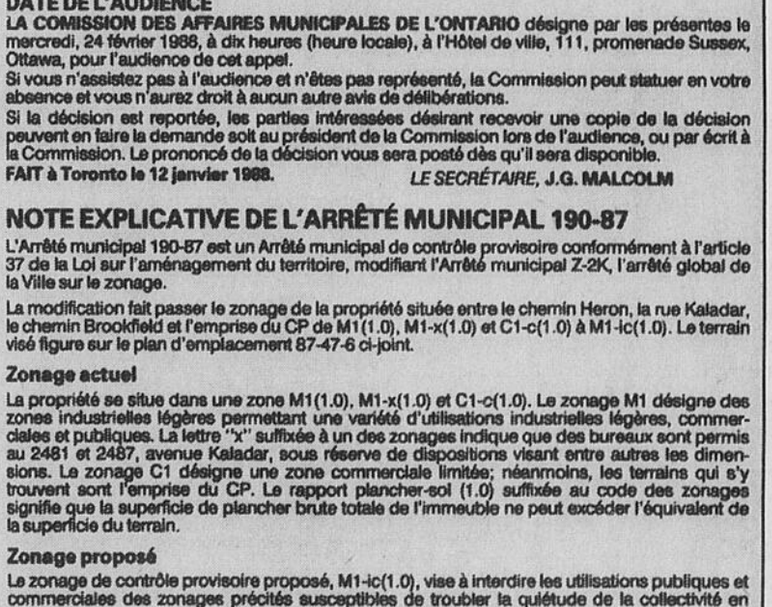
Ce règlement est en vigueur pour une période d'un an, du 2 septembre 1987 au 1er septembre 1988. Au cours de cette période, on déterminera si les utilisations précitées sont appropriées et on examinera les voies d'accès possibles.

Explication de l'appel présenté par S.C. Walker Manufacturing Company Limited

Suivant l'avis du Service du zonage selon lequel l'utilisation proposée serait conforme, une somme importante a servi à effectuer des améliorations extérieures, et l'Arrêté municipal de contrôle provisoire n'a été adopté que pour interdire la danse aux adolescents.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements à cet égard, veuillez communiquer avec Lee Ann Coveyduck au 564-3039.

1079



Cliché répété à éclairage différent, en raison du texte imprimé sur fonds gris ou de couleur

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H 30 À 19H 45

VISA MasterCard

560-2750

104 PERDU

MONTRE "RADO" perdue le 28 janvier. Récompense, soir: 568-4194.

PERDU Epagneul Cocker, blond, mâle, environ Gréber et St-Louis. Récompense $50, 243-5321.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre. Françoise but sérieux, lundi au vendredi midi à 19h, 777-0747.

AGENCE de rencontre. Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue à tous. Suzie's, 828-4653.

AMOUREUX DU NORD. Album photo avec noms et téléphones (de toutes tendances), inscription gratuite aux-dames. 6682 Taché, St-Damien, J0K 2E0, (514) 835-3820.

106 TROUVE

CHIEN noir coin rue Labelle et Amherst, Hull avec mouchoir rouge et blanc autour de cou, 777-4484.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606

AMYSEULE

CLUB danse pour gens seuls. Motel Butler, 112 chemin Montréal, du mercredi au dimanche. 746-4641.

AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES

1070 RUE MacKay, centre-ville, Montréal, 514-878-9393.

CARTOMANCIENNE et Astrologie chinoise et le thé. Monika: 643-2777.

CLAIRVOYANTE lie les lignes de la main et les cartes, 663-7534.

DAMES de l'Orient désirent correspondre avec messieurs célibataires. C.P. 5248, Succ. A, Calgary, AB, Canada T2H 1X6.

ENCEINTE et en détresse, Birthwright vous attent, composer 744-5683.

EUROPEEN, quarantaine avancée, recherche dame française parlant anglais pour relation durable. Ecrire à Boite 7121, Code Postal K1L 8E2.

FEMMES 25-35 ans. Transit s'occupe de vous présenter des hommes sérieux, 770-7365.

FEMME seule dans la trentaine, 5'6'', formation universitaire, aimant théâtre, spectacles, voyages, activités de plein-air désire rencontrer homme cultivé, sensible, honnête, simple pour partager les joies et les peines de la vie. Ecrire à case A44 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

INTER-UNION
OUTAOUAIS
770-7207
LA SOLUTION MODERNE ET EFFICACE À LA SOLITUDE DE NOTRE TEMPS.
Du lun. au vend. de 13h à 20h.
109

HOMME, 5'6'', 35 ans, calme et attentif cherche à rencontrer une femme pour établir une relation basé sur l'amitié et la coopération. Ecrire à case A43 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, On K1N 5Y7.

HOMME DIVORCE, 42 ans, professionnel, très belle apparence, 5'9'', 175 livres, souhaite renconter femme libre 30-42 ans, désireuse et émotivement capable d'établir relation stable/exclusive. Ecrire à case A40 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

HOMME libre, vingtaine, 5 pieds 7 pouces, belle apparence, formation universitaire aimant le ski, le cinéma, les voyages, désire rencontrer femme entre 21 et 28 ans, cultivée, sportive avec sens de l'humour. Ecrire à case A41 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

HOMME recherché, authentique, aimant la communication, les activités culturelles et de plein air et ayant plus de 48 ans. Je suis une femme professionnelle, attrayante, mince. Objectif visé: relation significative. Ecrire à case A17 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

HOMMES 40-55 ans. Où êtes-vous? Transit vous invite à venir nous voir. Service confidentiel, 770-7365.

HOMMES et femmes gai(es) professionnels. Unique dans l'Outaouais. Agence de rencontres l'âme gaie. Appel sérieux seulement. 776-0146.

INTER-UNION OUTAOUAIS

''Dit moi qui tu es et
je te dis qui tu cherches.''
Cécile Vaillantcourt consultante
770-7207.

L'AVENIR par les feuilles de thé, lignes de main, 459-2442.

MADO, couturière d'expérience, ajustement fait à votre domicile. 669-0077.

MAUREEN Masso-Thérapie, Réflexologie Enr. Sur rendez-vous. Du lundi au samedi, 10h à 18h. 595-0488.

N'ATTENDEZ PLUS!!

RECONTREZ femmes excitantes. Etat civil sans importance. 233-9974, Intro Options.

PENSEE par les cartes. Demandez Denise. 770-2932, 777-0810, 770-8078.

PENSEE par les cartes demandez Line, 770-8176.

PENSEE par les cartes. Demandez Suzanne, 561-7957.

QUELLE SERA VOTRE DESTINE? POUVEZ-VOUS L'INFLUENCER.

AVEC les tarots, les miracles ne cessent jamais. Pour rendez-vous: 243-1319.

VISAGE

CLUB de rencontre danse pour gens seuls, jeudi, vendredi et samedi. Entrée gratuite le jeudi pour dames, jusqu'à 21 heures. Motel Concorde, 333 chemin Montréal.

120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES en tissu vert menthe, avec 2 tables et 2 lampes, 6 mois d'usage, $1,100 ou meilleure offre. Après 17h, 561-9176.

2 LITS Capitaine, à 6 tiroirs chacun, $175 chaque lit. 568-1681.

2 LOVE-SEAT, presque neuf (2 ans) bleu marine avec beige, style moderne, $750, 561-8888.

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETERAIS grande bibliothèque avec portes vitrées, prix résonable, 770-7133.

AMEUBLEMENT à vendre, cause déménagement, 770-9381.

AMEUBLEMENT complet pour chambre à coucher, 777-8751.

AUBAINE. Bureau de professeur $125. Radio avec haut-parleur, $50. Chaufferette $25. Lits superposés en métal, $100. 671-3635.

DIVAN de salon à vendre, très bon état, 770-4354 après 17h.

ENSEMBLE de chambre (espagnol) et cuisine, télécouleur et stores, 663-7534.

ENSEMBLE de chambre à coucher, 2 climatiseurs et bar pour boisson, prix à discuter, 663-4320.

ENSEMBLE de salon et salle à manger, en chêne, 685-9415.

ENSEMBLE de salon, 3 pièces en acajou, en satin rayé. 819-986-6038.

ENSEMBLE salle à manger (frêne), 7 pieces, bon état, après 17h: 684-1535.

ENSEMBLE s/manger, orme massif, 4 chaises, buffet, 3 tabourets à dossier, $2200 fixe, 243-4623 après 17h.

LIT d'eau Queen, excellent état, $350. Après 17h, Chantal: 663-0762.

LIT Queen, IKEA, Nattland blanc, $425, 684-8763, 991-3145.

LIT superposé $60, excellente condition, 824-3449.

MOBILIER antique de chambre à coucher, $500 ou meilleure offre. 234-4369.

SALON complet, chêne et velour, $1,500, après 16h: 568-0594.

SOFA 3 places écru (démontable), $200, état neuf. Table en pin 75X75 cm, $50. Miroir bordé pin 60X120 cm, $40. Humidificateur Vapor-All, $30. 521-4989 ou 724-5477.

120 AMEUBLEMENT

SURPLUS FAILLITES

COMME NEUF, 145 RUE EDDY, HULL. Ensembles matelas, sommiers NEUFS de qualité, 39'' $159, 54'' $199, 60'' $259. AUSSI chaises empilables et tables pliantes PRIX IMBATTABLE. 595-4898.

122 ANTIQUITES

ANTIQUITE: sofa 2 places et fauteuil en cuir rouge, très propre, 741-7523.

BAIN antique sur pattes, reconditionné gris avec robinet, $400, 663-4213.

124 APPAREILS MENAGERS

2 REFRIGERATEURS à $300 et $450, poêle à $400, très bon état, 561-2765.

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS, vendons, appareils ménagers, meubles usagés, Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine, 561-2156.

B & B APPLIANCES

BAS prix sur appareils ménagers de qualité. Garantie écrite. Livraison gratuite. Laveuse à partir de $190, sécheuse à partir de $175, poêle à partir de $145, prix réduits sur réfrigérateurs. Service à domicile à prix modique. Apportez vos appareils ménagers à notre magasin et économisez. Ouvert le vendredi de 9h à 21h. 725-1231.

BRIC-A-BRAC de Hull-Gatineau. Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. 778-1399.

CONGELATEUR Hossman, 5 portes, debout, $6,000 ou meilleure offre. 744-0073.

CONGELATEUR Kenmore vertical, 16 pieds cubes, 827-2937.

CUISINIERE $100, ensemble de cuisine en bois $200, 663-4095 643-2847.

CUISINIERE 30 pouces GE, porte de verre noire, 3 ans d'usage, prix à discuter, 771-6920.

CUISINIERES usagées, bon état, $99 chacune, 749-8400.

ENSEMBLE laveuse, sécheuse, Kenmore, $475; 568-4439.

GRATUITEMENT! Ramassons laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, peu importe l'état, 7 jours/semaine. 669-0196.

LAVEUSE $175, sécheuse $175, 744-7610.

LAVEUSE et sécheuse, 4 ans d'usage, $475. Jour: 598-2165, soir: 770-6586.

LAVEUSE et sécheuse Kenmore, $250 ou meilleure offre, 561-3822.

LAVEUSE, sécheuse, neuve. $800. Après 17h, 561-4929.

LAVE-Vaisselle, $100; micro-ondes, $300; réfrigérateur 2 portes, 33'', $500; ordinateur complet avec disquettes, $350; 771-1683.

MEILLEUR prix payé pour poêles, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses fonctionnant ou non. Service à domicile à prix modique. 725-1231. Soir: 728-5139.

POELE autonettoyant, couleur or, comme neuf, 685-9415.

POELE et réfrigérateur à vendre, 771-8508 après 16h.

REFRIGERATEUR, poêle, très bon état, $450, 243-4805.

REFRIGERATEUR, sans givre, $375; poêle auto-nettoyant, or, sofa, 568-3768.

SECHEUSE Kenmore, très propre, $150, 568-0263.

126 MACHINES A COUDRE

MACHINE à coudre avec cabinet et accessoires, très propre, $200 741-7523.

MACHINE à coudre Singer, avec meuble, bon état, $100, 771-2888.

128 RADIO TELEVISEUR SYSTEME DE SON

MEUBLE stéréo, 5 pieds, $250; 2 télécouleur, 26 et 19 pouces, $100 et $75, 663-8842.

SACRIFICE, système de son Sanyo, 2 colonnes de 120 watts, $750 comptant. Après 18h, 770-2147.

SYSTEME de son complet de bonne qualité à vendre, meuble inclus. Demande $1250 ou meilleure offre. Appelez Yves après 18h 776-5093.

TELECOULEUR Toshiba, 20 pouces, avec support, demande $200, 682-0108.

130 VIDEO

CAMERA Sony Vidéo, CCDV8AF modèle 2, 8mm, malette, accessoires divers, $1,350. Soir 827-3267.

CAMERA vidéo à vendre, Beta Movie, cassette incorporée, 2 ans d'usage. Valeur $2,150, 427-5518, 684-8390.

132 ORDINATEURS

MCINTOSH, 128K, 2 lecteurs, 1 imprimante Image-Writer 15 pouces, le tout $1500, 684-9608.

TANDY 1,000 SX, 384K, écran couleur, neuf, $1,700, 778-7136.

134 MUSIQUE

AMPLIFICATEUR 100 watts, avec cabinet 4 hauts-parleurs 12'', $800 négociable, 684-7010.

CLARINETTE Buffet-Crampon, très bon état, prix à discuter 613-679-2734.

DISCO à vendre, équipement au complet, Luc: 771-8497, 729-0314.

DISCO LE STUDIO, 7 ans d'expérience, 595-4657.

DISCO RL, musique toutes occasions, proprio R. Legault 643-4397 771-7227.

DISCO Spoutnik, pour être satisfait appelez Stéphane au 568-9537.

DUO ou chansonnier, mercredi et dimanche soirs, musique rock et western, Hôtel Igloo, Pte-Gatineau, 561-1511.

GROUPE rock commercial cherche chanteur ou chanteuse d'expérience. 456-2856, 243-0665.

GUITARE électrique 6 cordes et amplificateur, marque TCM, valeur $2,600 achetés il y a 2 mois, $1,000 négociable, 771-4919.

ORCHESTRE cherche batteur sérieux avec expérience. 777-8443.

ORGUE Kawai 800, 1986, professionnelle, valeur $9,808.91 demande $7,000, 663-5743 après 18h.

PIANO d'appartement Gerhard, demande $2000, 643-1694.

RECHERCHE guitariste, but sérieux et pour le plaisir, 663-2438, 663-7587.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

SEARS avec contrat d'entretien, 8 forces, 28 pouces, démarreur automatique, roues avec chaine, $550, 595-3059.

SNOWFLITE 1987, 10 forces, électrique, chaine et lumière, $1,000, 671-3040, 663-9129.

SOUFFLEUSE 5 forces, $335, bon état, 749-3933.

SOUFLEUSE à neige Sears avec contact d'entretien transférable, 8 forces, 26 pouces, roues avec chaînes, 1 an d'usage, excellent état, $850 négociable. 561-7962.

142 MATERIAUX

MENUISERIE Cheff-Bourdon: vente de pins blancs. Qualité no. 1, prix imbattable, 770-3990.

144 OUTILLAGE

BANC de scie Beaver Rockwell $375. 561-5975 après 17h.

146 FOURRURE ENTREPOSAGE

MANTEAU de rat musqué avec collet de Renard, pour dame, grandeur 8-9, très propre, $325, 561-3583.

MANTEAUX DE FOURRURE, fait sur mesure et réparations. A des prix incroyables! 643-9111,

148 VETEMENTS A VENDRE

ENSEMBLE de cuir, pantalon et manteau, neuf, très bon prix, 243-4580.

LINGE de maternité, presque neuf, grandeur 9 à 12 ans, 457-4030.

MANTEAU de cuir, cour grandeur moyen homme, $150, 595-5750.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU de fourrure Lynx naturel long, avec chapeau, grandeur 12 femme, porté quelques fois seulement, prix à discuter, 561-3072 entre 16h-21h.

MANTEAU dos de Vison, brun moyen, taille 12-14, comme neuf, bon prix, 561-1730.

MANTEAU en queue de Vison gris, garni de Renard Bleu, taille petite, 9 ans, $800, 684-5295 après 15h.

MANTEAU et chapeau, nutria plus chat sauvage, grandeur 10 ans, $600, 568-0263.

MANTEAU LONG, noir, $250 et 2 manteaux de laine. 726-9367.

MANTEAU vison, long, argent, taille 14, meilleure offre, après 18h 233-7061.

ROBE de mariée, fait à la main, jamais portée, grandeur 7-8, $250, 243-4862 après 17h30.

ROBE de mariée, grandeur 13 ans avec traine et chapeau. Acheter en juillet 1987. 643-5379.

ROBE de mariée, grandeur 5, valeur $700 demande $300, 243-5878.

ROBE de mariée grandeur 7-8, valeur $1,000 demande $500. 643-1654.

ROBE de mariée, Pronuptia, 9 ans, traine longue, chapeau, $500, Jour: 239-5296 demandez Chantal, soir: 669-0126.

TRES belle robe de mariée à vendre, valeur $900, grandeur 9-10, 663-5860.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE et table à langer, style colonial en bois blanc, valeur $330 pour $150, 778-7556.

152 DIVERS A VENDRE

A BAS PRIX: plywood 1/2, $12.95; 5/8, $14.50; aspenite légèrement imparfait 7/16, $4.50; 5/8, $6.50; mélamine amande et gris $19.95; 2X4X8, $1.00; 2X6X8, $1.60; 2X8, .40 pi.; 2X10 .55 pi; Matériaux Lachute (514) 562-8501.

AQUARIUM 33 gallons, montée à l'eau salée, avec support et accessoires comme neuve, $300. Jeux Colleco, $50. 643-1654.

BRONZAGE lit, turbo 160, minuterie et radio incluses, $5,500. Entre 9h et 13h, 568-4240, entre 16h et 21h, 663-0820 Carole.

CLASSEURS, cassiers et armoires de métal à vendre. 771-8458 Gaétan.

CONGELATEUR, 16 pieds cubes, parfait état, $175, 770-9838.

DEMANDE essieux de roulotte. 1 ou plusieurs. Argent comptant 771-8458 demandez Gaétan.

ENSEMBLE de bague et jonc pour dame, valeur $485 pour $350. 663-6914.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions, faites sur mesure, portes de patio. Fenêtres à battants, à auvents, thermo, coulissantes. Nous les avons toutes en stock! Léo Groulx MFG Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

Surplus du Canada
663-7298
Meubles de bureau, mobilier et outillage usagés
323, rue Notre-Dame
Gatineau

GROS HUMIDIFICATEUR à vendre, bon pour 6 pièces, 770-3029.

IMPRIMANTE Toledo, caisse enregistreuse, casio 4 départements, 1 an d'usage, le tout $2,200. 744-0073.

MEUBLE: téléviseur, radio am/fm et table-tournante, prix à discuter; 2 casques pour moto, $15 et $35; table-tournant Realistic BNR, comme neuve, $15; manteau cuir court, femme, grandeur 12, 595-6879.

ORDINATEUR Adam 300 K de mémoire avec meuble, $400; ensemble de vaisselles au complet pour 8 personnes, 4 saisons, valeur $800 pour $400; 643-9205.

PLYWOOD Super spécial, 4'X8', épinette, 3/8'' $11.99; sapin 1/2'' $15.50; épinette 5/8'' $18.95; 5/8'' embouveté $19.85, 3/4'', $23.20; aspenite 7/16'' $6.65; échangeur d'air Venmar disponible. (613) 764-2876.

PORTES de garage, Manufacturier et détaillant. René Cayer Ltée, (613) 764-5574.

SURPLUS-FAILLITES

COMME NEUF, 145 RUE EDDY, HULL. 5,000 pi.car. d'ameublement et d'équipement pour LE BUREAU, LA MAISON, LE COMMERCE. 595-4898.

TABLE de ping-pong de luxe, pesque neuve, $100, jour 993-0532, soir 561-3956.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de Mariée, à louer, 4 rue Ste-Hélène. Hull. 777-3904.

166 CENTRES DE VILLEGIATURE

AU PARADIS CAMPING, cabane à sucre, sleigh-ride, Bourget On 487-2031.

170 TRANSPORT DEMANDE

DU boul. St-Joseph Hull à Place St-Laurent Ottawa, du lundi au vendredi, 770-6447.

172 VACANCES VOYAGES

SKI Mont Ste-Anne, CONDO A LOUER, 6 personnes, du 4 au 11 mars 1988, $800 par semaine, (418) 849-8142.

174 ANIMAUX

6 CHIOTS Berger Anglais-Allemand à vendre. Suzanne, 997-1988, 663-7872.

BASSET HOUND (Hush Puppy) 5 semaines, $250, 568-8824.

BERGER Allemand, femelle, pure race et enregistrée, 2 1/2 mois, $200, 663-5288.

BOUVIER Des Flandres, femelle, 457-4049.

COCKATIEL avec cage et accessoires. Après 17h, 595-4996.

DANOIS, pure race, mâle, 7 1/2 mois, couleur bleu, 243-4814.

GOLDEN RETRIEVER, chiots de lignée championne, (514) 475-8472.

LHASSA APSO, chiots adorables. Vite pour la St-Valentin. $200. (819) 986-3604.

POMERANIEN, gros chiots enregistrés. Après 18h 428-7153 (819).

ROOTWEILER, enregistré, mâle disponible pour accouplement, 561-3192.

ROTTWEILER à vendre, mâle et femelle, appellez 459-3478.

196 ENSEIGNEMENT COURS

"Augmentez vos chances de travailler"
B.B.C. Textuel Inc.
Opportunités de se perfectionner en traitement de textes dans un institut en pleine croissante.
Les cours offerts sont:
Logiciel — traitement de textes
Recyclage en traitement de textes
Cours individualisés
P.S. Préparons C.V. et acceptons tout genre de travail sur traitement de textes (coût minime)
Communiquez avec
Lyne Cyr
595-2638
196

184 TABLEAUX ENCADREMENTS

3 HUILES Jean-Paul Lemieux à vendre. SUPERBE! 1967, prix du marché. Acheteur sérieux seulement. Ecrire à case A31 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

PARTICULIER achèterait tableaux cotés: Lemieux, Pellan, Riopel, Krieghoff, etc.. Paye comptant, Ecrire à case A30 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

196 ENSEIGNEMENT COURS

COURS D'ANGLAIS MADCA

APPRENEZ rapidement l'anglais à la maison pour obtenir promotion, augmentation de salaire, études ou voyages. Méthode efficace comprenant 16 leçons. Visa acceptée. 561-2765.

COURS - WEEKENDS ET SOIR WORD PERFECT BARBARA PERSONNEL

SOYEZ à l'avant-garde des nouvelles technologies de bureautique! Personnes au travail apprenez le Word Perfect durant vos moments libres. Sessions de cours offerts le samedi 6 février, mardi 9 février, jeudi 11 février ainsi que le samedi 13 février. Minimum 30 m/m à la dactylo. Maximum 12 personnes. Sans plus tarder appelez Hélène 595-9424.

PROGRAMME DE PREPARATION PROFESSIONNEL

OBTENEZ un diplôme en comptabilité générale informatisée. Cours débutant le 15 février. Renseignements et inscription: 741-0938.

202 CHAUFFAGE CLIMATISATION

BOIS de chauffage sec, 100% bois franc, 827-1595, 827-0094.

BOIS foyer, 90% de chêne, 16 pouces, livré, 671-3184.

FOURNAISE électrique, 20 Kilowatt, complète avec système de conduit, prix à discuter, 770-8966.

POELE à bois à combustion lente, demande $450, 561-0761.

POELE à bois, Bélanger, avec un réchaud-fourneau, chauffe-eau, 561-0570.

POELE à bois de cuisine avec cheminée isolée de 2 pouces, $650, 457-2137.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

ATTENTION

EQUIPEMENT de bureau au complet pour VENTE RAPIDE: bureaux, chaises, fauteuils, tables de travail et conférence, projecteur acétat neuf. SYSTEME TELEPHONIQUE marque Trillium Talkto 616, 6 lignes, 243-1766, 561-7973.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

AUBAINE

LIQUIDATION d'étagères ajustables en métal. Idéal pour vente aux détails. Très bon état, 455-2424, après 18h, 455-2722.

CONGELATEUR Schaeffer, 6 pieds, $1,200, 663-7133.

MACHINE à crème glacée molle et lait malté, bon état, $2,800, 777-2610.

REPRISE DE FINANCE. Malexeur, poêle, friteuse, four à pizza, chaises et tables, 733-7332.

SURPLUS d'équipement à vendre: sécheuse Loadstar, lessiveuse ''The Triple Load'', calendre ''Simplex''. M. Lachapelle 463-2100.

220 ARGENT DISPONIBLE

1re, 2e hypothèque, prêts pour petites entreprises et personnel, rapide. Pagette 778-4261, bureau 561-0407

JE VEUX acheter créance d'hyphotèque avec escompte 729-2165, 728-4007.

VOUS AVEZ BESOIN D'ARGENT?

NOUS prêtons en 1er et 2e Hypothèque, service rapide et discrétion assurée. Contactez M. Savard, le soir seulement, 561-4644.

311 AIDE DEMANDEE

AGENT DE SECURITE

HOMME ou femme. Il faut être bilingue, sérieux, cautionnable et posséder un diplôme en Droit et sécurité ou l'équivalent. Expérience pertinente nécessaire. Salaire initial $19,291. Travail de soir et de fin de semaine nécessaire. S'adresser à M. J. Cain, Centre R.A., 2451, pr. Riverside, Ottawa (Ontario) K1H 7X7.
Les demandes doivent être reçues d'ici le 3 février 1988.

AVON. Vendez des produits Avon et gagnez des $$$. Fixez vos heures de travail, 663-5385, 663-3883.

BESOIN de plus d'argent et d'un nouveau défi? Devenez l'un de nos distributeurs. Pour rendez-vous, aujourd'hui, Mariella 744-2269.

CAISSIER(E)-COMMIS pour dépanneur. Expérience nécessaire, 778-7676.

Concessionnaire GM
recherche un(e)
GÉRANT (h.-f.)
au département des pièces
— Salaire selon expérience
— Assurance et autres bénéfices
LEDUC PONTIAC BUICK LTÉE
443-2886
Demandez pour
M. Léo R. Leduc
311

CAISSIER (ERE) avec expérience. Michel Champoux: 684-3275.

CAISSIER(ERE)/vendeur(euse): 1 poste à temps plein, 1 à temps partiel. Il faut être bilingue et prêt(e) à travailler le samedi et le jeudi ou vendredi soir. Se présenter avec son résumé chez Chuck Brown Golf, 610 rue Somerset Ouest, Ottawa.

COMMIS de comptoir avec expérience, temps partiel. Se présenter à la Boucherie Briand, 455 boul. Riel, Hull.

COMMIS d'épicerie travail temps partiel, disponible en tout temps. 2 ans d'expérience. S'adresser au Super Marché Tassé, 22 rue des Flandres, Gatineau.

COMPAGNIE de cartes de souhaits est à la recherche d'une personne pour servir 2 magasins dans l'Outaouais. 9 heures par semaine. SVP laissez message pour Michel du lundi au vendredi entre 8h et 18h, 729-5945.

COMPAGNIE en expansion à la recherche d'installeur et de personnel de service avec expérience pour piscine hors-terre et bain tourbillon. Bilinguisme un atout, 727-0111.

311 AIDE DEMANDEE

CUISINIER(E) demandé(e), travail de soir, vous présenter au Mike Submarins, 470 boul. St-Joseph à Hull.

EMPLOYES (ES) demandés (es) temps plein et partiel avec expérience. Se Présenter à la Bijouterie Chivas (près cinéma des Promenades), 1100 boul. Maloney ouest, Gatineau, 561-2884.

ETES VOUS HANDICAPE

NOUS cherchons des personnes handicapés tel que: maladie de coeur, polio ou autres déficiences pour travail au téléphone. Temps plein ou partiel. Salaire plus commission. Appelez Mme Henderson, 235-2233.

FEMME d'âge mûr pour travaux ménagers et soins de 2 enfants 6 mois et 5 ans en échange, logement 1 chambre à coucher gratuit. 561-9454.

HOMME de maintenance pour édifice appartements pour entretien et réparation, 30 ans et plus, personne sérieuse seulement. Se présenter au 680 bl. St-Joseph, Hull, entre 10h et 17h.

Concessionnaire GM
recherche un
TECHNICIEN LICENCIÉ (h.-f.) EN MÉCANIQUE
— Salaire selon expérience
— Assurance et autres bénéfices
LEDUC PONTIAC BUICK LTÉE
443-2886
Demandez pour
Ghislain Brunet
de 8h 00 à 17h 00
311

HOMMES et femmes demandés(es) travaux d'entretien ménagers dans des édifices à bureau. Temps partiel le soir. Salaire $5.00 de l'heure. Contactez Daniel, 737-8388.

LA MAISONNEE recherche des COMMIS BOULANGER(E)S et des CAISSIER(E)S, horaire de jour, soir ou nuit. Salaire minimum ou selon expérience pour son nouveau dépanneur situé au 210 boul. Cité des Jeunes, Hull. Si cette offre vous intéresse, veuillez vous présenter à La Maisonnée, le jour à compter de lundi et demandez Yves Jetté ou Luc Tardif.

OFFRE D'EMPLOI
Le Centre culturel "Les trois p'tits points..." est à la recherche d'une personne pour combler le poste de
DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)
Fonctions:
— Administration et supervision générale
— Gestion du personnel
— Orientation et planification
— Relations publiques
Qualifications:
— Bilingue (bonne maîtrise du parler et écrit)
— Compétence en administration et en comptabilité
— Une connaissance des agences gouvernementales
— Une bonne connaissance des arts et de la culture
— Être d'une grande disponibilité
Salaire — à discuter.
Faire parvenir un curriculum vitae au plus tard le 3 février 1988 à:
Francine Richer
Comité du personnel
Centre culturel
"Les trois p'tits points..."
C.P. 945
Alexandria (Ontario)
K0C 1A0
311

MANOEUVRES générales et déménageurs expérimentés pour travail à plein temps et à temps partiel. Comptant disponible à chaque jour. Se présenter prêt pour le travail dès 6h30 du matin. 921, av. Gladstone, Ottawa.

NETTOYEUR(EUSE)S de bureau demandé(e)s immédiatement avec expérience. 233-9962 Concorde Maintenance.

311 AIDE DEMANDEE

NOUS sommes à la recherche d'un (e) proposé (e) au courrier, avec ou sans expérience. Ecrire à case A42 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

PERSONNE demandée dans la photocomposition avec expérience. 176 Jean-Proulx, Hull, 777-1407.

PERSONNE demandé(e) pour faire livraison, doit posséder son propre camion (genre Pick-up). 233-9962.

PERSONNE Pour réflexologie et massage demandée, expérience. 726-9367.

PERSONNE pour travailler de jour, sur semaine dans un casse-croute. Téléphonez entre 14h et 17h: 748-1094.

PERSONNE qualifiée pour montage et collage dans une imprimerie. Rémunération élevée et bon bénéfice de compagnie. Contactez Gilles Fortin Love Printing Service Ltd, 725-3105.

REVENU FANTASTIQUE

OPPORTUNITE d'affaires unique. Gagnez approximativement $3,000 par mois à commission. Appelez Paul Ouellet: 830-0565, 824-5113.

SOYEZ PAYE POUR MARCHER!

COMMENCEZ aujourd'hui. Expérience inutile. Pas de vente. Brèves entrevues porte à porte pour les répertoires municipaux de Hull, Gatineau, Aylmer. Taux horaire. Lundi à jeudi, 9h à 16h. R.L. Polk & Cie Ltée, 73 Laval, Hull.

SUPERVISEUR(E) bilingue recherché(e) avec auto, doit avoir 5 ans d'expérience dans l'entretien ménagers pour travail de soirée. Contactez Mario 737-8388.

TEMPS partiel, fin de semaine, travail de nuit, pour dépanneur, 568-1544.

TRAVAUX ménagers et cuisine, 2 demi journées souhaitable, 771-7811.

312 AIDE DOMESTIQUE

AIDE-DOMESTIQUE demandé(e). 595-3606.

314 EMPLOI DEMANDE

DAME ferait ménage dans maison privée, 236-0761, 738-4671.

FERAIS ménage dans maison privée. 595-0127.

IMFIRMIERE Licenciée avec expérience, bilingue, ferais service privé jour ou soir. 595-1436.

JE ferais ménage dans maison privée le jour dans Gatineau-Hull seulement. Si intéressé, 568-0177 demandez Florence.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN réceptionniste et assistant(e) à temps plein, bilingue et un(e) coiffeur(euse) avec ou sans clientèle, 778-2237. Profity Coiffure.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience si possible, 236-5260.

COIFFEUR(EUSE) pour salon plaisant, non fumeur(euse), 749-1090.

COIFFEUR (EUSE) temps partiel, expérience exclusivement coiffure masculine. Salon Figaro, 770-7776.

COIFFEUR(SE) AYLMER ENDROIT TRES DIFFERENT
684-2029

COURS avancés de coiffure à Ottawa pour homme et femme. Modèle bienvenus. Vous payez mi-prix. 749-1090.

RACHEL DORION COIFFURE

COIFFEUSE(EUR) d'expérience (styliste) avec clientèle demandé(e). Communiquez avec Rachel Dorion 561-1741 ou 568-6165.

SPECIALISTE d'ongle acrylique et coiffeur(euse) et esthéticienne, pour nouveau commerce, 771-1002, 771-2030.

320 GARDIENNE DEMANDEE

A DOMICILE, pour bébé 5 mois, du lundi au vendredi, Ferme Limbour, expérience et références, 561-3850.

A la maison, secteur Templeton, lundi au vendredi, non fumeuse, 663-4034.

BRECKENRIDGE STATION, chemin De la Montagne, Luskville. Dame mature recherchée pour garder bébé chez-moi, non fumeuse seulement. A partir d'Avril, salaire et condition à discuter. Pour informations Suzanne 777-4164.

CHEZ moi, 2 garçons 7 et 5 ans, légers travaux ménagers. Aylmer, après 17h, 684-0887.

CHEZ-MOI pour 2 garçons (8 mois et 2 ans 1/2) du lundi au vendredi de 8h30 à 17h, Hull secteur Freeman, 771-2722.

DAME francophone, très mature et fiable, non fumeuse, expérience, pour bébé 6 mois, chez-moi, jeudi et vendredi seulement de 8h à 18h, secteur Valtétreau, 595-0063.

325 OFFRE D'EMPLOIS

UNIVERSITÉ D'OTTAWA / UNIVERSITY OF OTTAWA

COMMIS/SECRÉTAIRE

FACULTÉ DES SCIENCES DE LA SANTÉ/PHARMACOLOGIE

Sous l'autorité du Directeur, le/la titulaire exerce les fonctions de secrétaire pour les professeurs(res) ainsi que certaines fonctions administratives et de réceptionniste. Entre autres, les fonctions primaires consistent à répondre au téléphone dans les deux langues officielles, à effectuer la distribution du courrier, ainsi qu'à dactylographier des textes scientifiques, documents académiques et administratifs.

COMPÉTENCES REQUISES:
— diplôme d'études secondaires
— connaissance parlée et écrite des deux langues officielles
— quelques années d'expérience en secrétariat sont requises
— dactylographie rapide et précise
— l'expérience d'un équipement de traitement de texte est requise (de préférence un IBM/WS 2000)
— l'expérience sur dictaphone est requise
— capacité d'établir des priorités, de travailler pour plusieurs personnes, de travailler sous pression avec un minimum de supervision
— la familiarité avec la terminologie biomédicale serait un atout

RÉMUNÉRATION:
L'échelle de salaire se situe entre $17, 323 et $22,647 avec un maximum à l'embauche de $18, 852. L'Université offre aussi un excellent programme d'avantages sociaux.
Les personnes intéressées sont priées de nous faire parvenir leur demande avant le 12 février 1988 en mentionnant le numéro de concours SP-88-15 à:

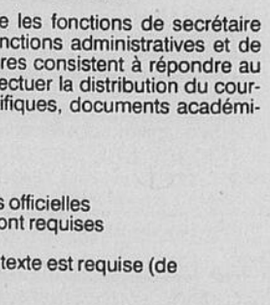
Services des ressources humaines
Division dotation
110, rue Wilbrod
OTTAWA (ONTARIO)
K1N 6N5
L'Université a une politique d'égalité en matière d'emploi.
325

311 AIDE DEMANDEE

ANCIENS MEMBRES DES FORCES ARMÉES OU DE LA GRC



Le Corps canadien des commissionnaires, Division d'Ottawa, est une organisation à but non lucratif vouée à offrir aux anciens membres féminins et masculins, qui ont servi un temps raisonnable ou reçu une libération médicale soit durant la guerre, ou dans les Forces armées régulières ou dans la GRC, un travail digne à plein temps ou à temps partiel dans le domaine de la sécurité ou autres domaines.
Il faut aussi posséder les qualifications nécessaires et avoir reçu une libération honorable. Un certificat de service est essentiel.
Le corps fournit les uniformes, une assurance-vie et autres bénéfices. Des cours sur le travail de sécurité et des premiers soins sont donnés à tous les nouveaux membres.
Le salaire horaire minimal est de $7.30 dans la région d'Ottawa/Hull.



Les personnes intéressées doivent communiquer avec le:
QUARTIER GÉNÉRAL DE LA DIVISION
108, rue Lisgar, Ottawa, Ontario
Tél.: 236-9971
OU LE DÉTACHEMENT DE HULL
84, rue Dumas, Hull, Québec
Tél.: 778-0830

320 GARDIENNE DEMANDEE

DAME avec expérience demandée, secteur Parc De La Montagne, pour fillette de 16 mois et légers travaux, 5 jours/semaine, reçu d'impot. 777-2042.

GARDIENNE demandé, mature, pour bébé 1 1/2 an, appelez entre 16h et 18h 770-4197.

MANOIR des Trembles, 4 jours semaine, 2 garçons 4 et 2 1/2 ans, reçu d'impôt et références exigés, 595-2971.

MATURE, disponible, chez moi secteur Guadeloupe. Références et reçu demandés, 777-0577.

OTTAWA-EST, 2 petits garçons, environs 25 heures/semaine, bon salaire, 746-1365.

POUR garder chez moi, personne fiable pour enfants de 3 et 4 ans, du lundi au vendredi, 643-2706 après 17h.

POUR garder chez moi, 25 ans et plus, non fumeuse, 561-7520 après 18h.

URGENT! URGENT!

CHEZ-MOI, pour fille 6 ans, possibilité pension. Bons avantages. 243-4846.

322 GARDERAIS BEBES

1 COIN de l'école St-Paul, de 0 à 8 ans, chez moi, dame mature, 777-3263.

AIMERAIS garder enfants lundi au vendredi, près centre-ville Hull. 771-8108.

AMOUR, bons soins et expérience, temps plein ou partiel, 1 1/2 ans et plus, secteur Mont-Bleu, chez moi, 771-3457.

BUCKINGHAM, bébé naissant à 10 ans, de 5 à 7 jours/sem., 1-819-986-5435.

CHEZ MOI, du lundi au vendredi, enfants de tout âge, Gatineau, 663-1837.

CHEZ moi, enfants de 2 à 5 ans, sur Montée Paiement, 643-1066.

CHEZ moi, enfants de tout âges, rue Hurd Gatineau, 663-7582.

CHEZ MOI, lundi au vendredi, expérience, bilingue, 771-4149.

CHEZ-MOI près écoles Georges-Etienne Cartier et Rivièra à Touraine, 561-6993.

CHEZ-MOI, près école Riviera, repas chauds. Journée à la semaine,561-5033.

DAME avec expérience, garderais enfants tout âges, 771-1445.

DU LUNDI au vendredi, repas chauds, 684-4010.

GARDERAIS 1 enfant, près de Deschênes. 684-8814.

GARDERAIS chez-moi enfants, rue Rouville, avec expérience, 770-8884.

GARDERAIS chez-moi, naissance à 2 ans, près I.G.A. Mont-Bleu, 770-4754.

GARDERAIS des petits amis pour Michael du lundi au vendredi, Mont-Bleu, 771-5115.

GARDERAIS enfants chez moi, bonnes références, 561-4966.

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi, 746-4001.

GARDERAIS enfants, 2 à 5 ans, expérience, rue Du Barry, 561-4449.

GARDERAIS enfants, secteur Maroir Des Tembles. 595-7009.

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, repas chauds, beaucoup d'amour à donner. 643-5701 demandez Rachelle ou 986-2986 Jacinthe. Secteur Gatineau.

GARDERAIS enfants chez-moi, projet Marengère Gatineau, après 18h 663-6269.

GARDERAIS enfants 0 à 5 ans, chez moi, activités, bons soins, 595-4618.

GARDERAIS enfants chez moi, Hull, prix à discuter, 776-6492.

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, références, 663-9664.

GARDERAIS enfants, repas chauds, jeux éducatifs, 663-0161.

GARDERAIS enfants, près hôpital de Gatineau, 568-4082.

GARDERAIS enfant près McArthur et St-Laurent, 746-2570.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, chemin Canadel, Côte d'Azur. A partir du 1er mars. Line Jour: 990-6163, soir: 684-0890.

GARDERAIS enfants chez-moi, bonnes références, bl. de l'Hôpital, Gatineau. Josée 243-0070.

GARDERAIS enfants chez moi, rue Guigues près école Routhier, 233-7162.

GATINEAU, rue Graveline, mère bilingue garderais enfants du lundi au vendredi. Bienvenue aux dineurs, 663-3479.

HULL à deux minutes du Pont-Champlain, maman garderais chez moi. Jeux éducatifs et très bon soins, $50 semaine, 595-1078.

LE CARREFOUR DE LA CAPITALE, lundi au vendredi, 243-1811.

LUSKVILLE, garderais enfant du lundi au vendredi. Reçu d'impôt, 455-9349.

MERE avec expérience, garderais enfants chez moi, 1 repas chaud par jour, basse ville, 234-3895.

MINI garderie, Mont-Bleu, bon programme éducatif, 778-3783.

RECHERCHE ami(e) pour grandir avec moi. Johan 2 1/2 ans. Hull 778-3463.

TOUT âge, du lundi au vendredi, secteur Wrightville, 776-2391.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ESTIMATEUR/GERANT DES CONTRATS

REQUIS pour se joindre à une entreprise progressive de construction générale et de gérance de projets dans la région d'Ottawa-Hull. On ne considérera que les demandes écrites de candidats d'expérience. Le bilinguisme est nécessaire. Le candidat choisi sera responsable des projets commerciaux d'envergure à partir des soumissions jusqu'à la réalisation totale du projet. Soumettre C.V. à Paul Daoust Construction Ltée, 1827 rue Bank, Ottawa On K1V 7Z6.

CENTRE D'ADAPTATION ET RÉADAPTATION LA RESSOURSE

OFFRE D'EMPLOI

COUTURIER(E) — REMBOUREUR

POSTE TEMPS PARTIEL TEMPORAIRE

— 35 heures par mois environ
— Expérience requise
— Salaire: 10.42$/heure.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur demande d'emploi ou de téléphoner au:

Centre d'Adaptation et Réadaptation La RessourSe

SERVICE ADMINISTRATIFS

325, rue Laramée, Hull, Qc J8Y 3A4 325

GERANT(E) DE VIANDE

AVEC EXPERIENCE pour gérer le département de viande et charcuterie. Salaire à discuter. Se présenter au Steinberg Buckingham, 746 Principale, Buckingham et demandez M. Philippe Viau. (819) 986-5761.

MESSAGERIE désire conducteur, cycliste et marcheur avec ou sans expérience, 824-6938.

PRESSEUR et DETACHEUR pour nettoyage à sec, Jour, Diane: 777-5669. Soir, Stan: 733-4720.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AES MICOM WANG OLIVETTI ET WORD PERFECT

POSTES intéressant pour secrétaires bilingues et opérateur(trice)s bilingues en traitement de texte avec cote de sécurité de préférence. Appelez Personnel Outaouais 243-2270.

AES-MICOM-WORD PERFECT

NOUS Avons des ouvertures pour vous. Meilleur salaire payé. Téléphonez Reiane Personnel au 776-0993.

$$ EMPLOIS DE CHOIX $$

STACEY les a tous — Postes pour secrétaires et opérateur(trice)s en traitement de texte avec ou sans cote de sécurité. Bilinguisme un atout. Appeler Stacey Personnel: 237-2117.

BEAUDRY, BERTRAND AVOCATS

Avons besoin d'un(e)

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

bilingue, avec un minimum de 2 ans d'expérience dans le domaine juridique

- Très bon salaire
- Nombreux avantages sociaux

Veuillez communiquer avec:

JURI-GESTION 595-9051

demandez pour **Hélène Bordeleau** 372

372 PERSONNEL DE BUREAU

ARCON CANADA, un important manufacturier et distributeur de portes et fenêtres en aluminium est à la recherche d'un(e) réceptionniste bilingue. La personne idéale possède 3 ans d'expérience, bonne présentation, 11e année, dactylo. Elle recevra les clients, répondra au téléphone et s'occupera de la correspondance. Nous offrons un bon salaire et avantages sociaux. Faire parvenir votre c.v. à M. André Clément, Arcon Canada, 5370 chemin Canotek, Unité 33, Gloucester, On K1J 9E9.

CAMP FORTUNE

Diverses opportunités d'emplois en secrétariat et relation publique. Bilingue, dynamique, organisé(e), entregent. Disponible immédiatement, travail agréable et motivant. Pour de plus amples renseignements composez 827-1717.

COMMIS COMPTABLE-SECRETAIRE

POUR compagnie de construction. Bilingue, expérience dans la comptabilité informatisée, bonne grammaire, dactylo, mature et avoir de l'initiative. Envoyer C.V. à Case A25 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

COTE SECURITAIRE DE GRC

NOTRE client recherche 3 opérateurs(trices) bilingue possédant un an et plus d'expérience avec MICOM. COTE SECURITAIRE de GRC au niveau FIABILITE, CONFIDENTIEL ou SECRET (valide) est nécessaire pour ces postes à courts et longs termes. SVP composez le 236-2424 au SERVICE COMTEMPRO et demandez pour Francine.

Olsten SERVICES

EMPLOIS TEMPORAIRES

Un des plus grands services temporaires de l'Amérique du Nord vous offre la chance de travailler pour Olsten en vous offrant une variété d'emplois temporaires dans la région Hull-Ottawa. 36 années d'expérience vous ont prouvé que vous êtes la clé de notre succès.

Olsten vous offre:

— payer le vendredi de la semaine travaillée;
— congés fériés payés;
— 4% chèque de vacances;
— prime de référence;

BESOIN URGENT

D'OPÉRATRICE(EUR)S DE TRAITEMENT DE TEXTES BILINGUES

Chez Olsten on a besoin de vous!

Venez travailler chez nous!

130, rue Albert, suite 514

Ottawa (Ontario)

594-5962 372

ENTREES DE DONNEES

2 OPERATEUR(TRICE)S demandé(e)s pour des emplois temporaires débutant le 24 février, situé à Hull. Veuillez téléphoner MacDonald et Brisson Personnel, 233-1497 ou vous présentez 294 Albert, pièce 400, Ottawa.

ETUDE de notaires recherche opérateur(trice) de traitement de textes pour IBM Display Writer. Doit être bilingue et avoir un minimum de 2 ans d'expérience. Salaire à discuter. Faire parvenir curriculum vitae à Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme au 975 boul. St-Joseph, suite 207, Hull, Québec, J8Z 1W8.

372 PERSONNEL DE BUREAU

Le Comité du SIDA d'Ottawa est à la recherche de candidat(e)s qualifié(e)s pour le poste:

Réceptionniste et secrétaire de bureau — Concours #88-05

Le(la) futur(e) titulaire du poste sera responsable de toutes les activités de la réception, le travail de bureau pour le personnel, les directeurs du Comité ainsi que pour les groupes affiliés au Comité. À ces responsabilités s'attacheront celles de la tenue de la comptabilité.

Exigences:

Expérience en comptabilité et avec les ordinateurs, un sens fort de l'organisation et de bonnes relations inter-personnelles. Le bilinguisme est requis. Le(la) futur(e) titulaire doit être bien informé(e) des aspects du SIDA et doit faire preuve d'ouverture d'esprit.

Salaire approximatif de $16,000.

Toute demande pour ce poste devrait porter le numéro de concours et être soumise avant le 15 février 1988 au:

Comité de ressources humaines
le Comité du SIDA d'Ottawa
C.P. 3390, succursale D,
Ottawa, Ontario
K1P 6H8

ETUDIEZ en informatique où les emplois sont encore très nombreux, stables et très bien payés. Tous avec un secondaire peuvent accéder grâce au programme national d'emploi. Si vous êtes admissible, vous recevrez vos prestations d'assurance chômage pendant votre formation et l'aide du Gouvernement du Québec pour vos frais de scolarité. L'Institut Informatique Appliquée un établissement d'enseignement collégial hautement réputé vous l'offre en moins d'un an. Appelez nous aujourd'hui. L'informatique c'est bien moins compliqué qu'on pense. Références: Mme Suzanne Delorme 778-0153.

IBM DISPLAY WRITER

SECRETAIRE bilingue demandée ayant expérience sur IBM Display Writer et de préférence avec cote de sécurité. Contactez Personnel Outaouais, 243-2270.

MAISON DE RECHERCHE demande personne bilingue, préposée à l'enregistrement et à la recherche de document électronique, fin de journée. 238-3856.

NOUS avons une position pour un(e) collecteur (trice) dans la région de l'Outaouais, bilingue, salaire intéressant, bénéfices marginaux. M. Glenn Harbour, (613) 744-8350.

OCE II MICOM BILINGUE

Un client gouvernemental recherche immédiatement des opérateur(trice)s de Micom bilingues. Expérience pratique nécessaire. Cote valide un atout certain.
Excellents taux offerts.
Veuillez consulter Nathalie Michaud, 238-6161, Quantum Management Services.

OPERATRICE de machine AES 7200, contrat de deux mois, bureau situé au centre-ville, excellents avantages sociaux. Nous offrons un salaire de $19,700 à $21,400 par année. Les personnes intéressées devront présenter leur candidature par écrit à Virginia Davenport, Atomic Ernergie of Canada, Research Company, 275 Slater, Ottawa, K1A 1E5.

PREPOSE à la préparation de revue de presse. Expédition, sélection de nouvelles, entre minuit et 8h a.m. 50 mots/minute. Bilingue. 238-3856.

RECEPTIONNISTE-ASSISTANT(E) pour bureau de médecin, temps partiel, 3 jours/semaine, expérience préférée, position disponible immédiatement. Ecrire à case A39 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

RECEPTIONNISTE bilingue demandé(e) pour bureau de médecins. Heures et salaire à discuter. S'il vous plait envoyez votre curriculum vitae avant le vendredi 5 février 1988, à 1410 Blair Place, Suite 202, Gloucester, Ontario, K1J 9B9.

SECRETAIRE/RECEPTIONNISTE

POUR travail à temps partiel, 2 jours/semaine, pour une imprimerie, bilingue, notion d'informatique serait un atout. Vous présenter au 176 Jean-Proulx, Hull.

Réjane Personnel Inc.

Postes temporaires

Nous vous offrons

- Une excellente rémunération
- 4% à chaque paye inclus
- La livraison de votre chèque de paye tous les vendredi
- Un service personnel

Nos exigences

- Bilingue
- Expérience sur un des traitements de textes
- Cote sécuritaire un atout

Venez nous rencontrer les mardi, mercredi ou jeudi au

191, prom. du Portage, suite 205
776-0993

Chef de bureau

454 $ - 505 $ par semaine
12,55 $ — 13,95 $ l'heure

La direction des agronomes du MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ALIMENTATION cherche une personne pour coordonner les activités du personnel de soutien. Vous devrez: veiller au déroulement du travail; dépouiller le courrier; organiser le classement; tenir les comptes; veiller que le stock de publications et de fournitures soit toujours suffisant; répondre aux demandes de renseignements ou diriger vers le personnel approprié; assurer la liaison entre son service et le bureau principal pour tous renseignements intéressant le personnel et les comptes; prendre des notes en sténographie. Lieu de travail: Plantagenet.

Exigences:

Connaissance solide du travail de bureau et du maniement des machines acquise par une longue expérience pratique du secrétariat/travail de bureau; qualités de chef pour diriger le personnel de soutien et établir l'ordre des priorités; de bonnes aptitudes à la communication, dactylographies, sténographie et au maniement d'une machine de traitement de textes; connaissances des méthodes comptables et bancaires, des politiques et programmes du ministère; bonne maîtrise de l'anglais parlé et écrit; connaissance poussée du français parlé et écrit.

Veuillez faire parvenir votre demande/curriculum vitae au plus tard le 19 février à: dossier AF-312/87, Direction des agronomes, Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, boîte 110, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0.

Chances d'embauche égales pour tous

Fonction publique Ontario

372 PERSONNEL DE BUREAU

RECEPTIONNISTE-DACTYLOGRAPHE BILINGUE

DEMANDEE immédiatement pour une période de 2 mois au centre-ville d'Ottawa. Doit pouvoir dactylographier 40 mots à la minute et posséder des bonnes aptitudes téléphoniques. Veuillez vous présenter dès aujourd'hui chez MacDonald et Brisson Personnel, 294 rue Albert, suite 400 ou appelez 233-1497.

RECHERCHONS dictaphoniste avec excellente grammaire française pour poste permanent, le soir. Appellez dès maintenant au 236-9689.

RECHERCHONS secretaire bilingue avec connaissance de MICOM pour poste de 2 ou 3 jours par semaine avec possibilité de permanence. Appellez 236-9689.

S.O.S.-OCE 2 F

NOTRE client recherche des opérateurs(trices) avec plus d'un an d'expérience sur MICOM et DICTAPHONE en plus d'une excellente grammaire française pour des postes à venir. SVP appelez Francine Benson au SERVICE COMTEMPRO, 236-2424.

SECRETAIRE BILINGUE

LE SERVICE COMTEMPRO a un besoin immédiat pour des secrétaires bilingues avec 50 m/m. en dactylo. Expérience avec dactylo à mémoire un atout. Appelez Francine au 236-2424 pour ces positions à courts et longs termes.

L'Association des couts du Canada, district d'Ottawa, *recherche un*

DIRECTEUR GÉNÉRAL (h. ou f.)

Responsabilités:

Soutien administratif et logistique aux bénévoles de l'Association; contrôle des opérations financières; direction du service de secrétariat et du magasin scout (deux employés).

Exigences

Sens de l'organisation; expérience des organisations de bénévoles; bonne connaissance du scoutisme; maîtrise parfaite du français; grande disponibilité.

Rémunération:

Échelle actuelle: 25 000$ à 27 000$ par année.

Adresser les demandes par écrit au plus tard **le 12 février 1988 à:**

M. Pierre Cremer
Bureau Scout
123, avenue Beechwood
Ottawa (Ontario)
K1M 1L5

372

SECRETAIRE BILINGUE AVEC EXPERIENCE SUR OLIVETTI

SI vous êtes bilingue, possédez de l'expérience sur un Olivetti ETV 260 ou 225, êtes ambitieux et aimez travailler dans un environnement occupé, nous avons besoin de vous. Appelez Anne au Office Assistant, 957-7945.

SECRETAIRE demandée immédiatement, à temps plein (pour 20 semaines), 729-1601.

SECRETAIRE JURIDIQUE pour bureau d'avocat, 2 ans d'expérience et plus. Faire parvenir C.V. à case A21 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT, K1N 5Y7

THE JOB FARM AGENCE DE PERSONNEL

ST-OCE-2 bilingue, IBM Display Writer. Positon disponible à compter du 5 février au 12 février. S.V.P. appelez Nicole au 238-5506.

UNE ETUDE de notaires en expansion est à la recherche d'un(e) secrétaire de service. Envoyez votre curriculum vitae à case A32 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

WORD PERFECT JANVIER-FEVRIER 1988 BARBARA PERSONNEL HULL

Vous êtes à la recherche d'un travail? Vous avez quelques notions de dactylo? Le Word Perfect (traitement de texte) serait certainement un atout à votre formation. Nous offrons des cours du lundi au vendredi. Pour plus de détails contactez Hélène 595-9424.

373 PERSONNEL D'HOPITAL

RN & RNA, expérience, bilingue, temps partiel, soirée et nuit, région Plantagenet, Mme Henri, 613-673-4835.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAN(MAID) demandé(e). Se présenter au Bar Salon Val Tetreau, 359 boul. Taché, Hull entre 11h et 13h.

HOTEL RAMADA

Nous acceptons présentement toutes demandes pour le poste de préposé (e) aux chambres. Si vous êtes intéressé(e) veuillez vous présenter au 35 rue Laurier, Hull.

375 PERSONNEL DE METIER

EBENISTES demandé, avec 5 ans d'expérience en laminé, bois solide et installation, 595-0824.

MECANICIEN (h ou f) licencié avec expérience dans Diesel et hydraulique. Avec ses propres outils. Ecrire à case A27 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

MECANICIEN(NE) avec au moins 5 ans d'expérience, salaire négociable, Garage Joe Lafontaine Ltée, 3 rue Robert à Gatineau, 561-3587.

MENUISIER(ERE) de finition pour travail d'atelier. Contactez Carlo 523-7731.

OPERATEUR(TRICE) DE MACHINE A COUDRE

DEMANDE(E) à temps plein avec expérience pour un manufacture située à Hull. Pour plus amples informations appelez 770-6060 demandez Diane.

BURNS

VOUS AVEZ 18 ANS OU PLUS?

Gens avec ou sans expérience!
Retraités! Bilingue!
Besoin d'argent supplémentaire?
Alors relevez le défi!

BURNS VOUS INVITE!

Devenez membre de notre ÉQUIPE!
Si vous aimeriez travailler comme gardien(ne) à temps plein ou partiel, téléphonez-nous.

NOUS OFFRONS:

— Horaires de travail flexibles
— Uniforme fourni
— Formation
— Postes de jour ou de nuit
— Vacances payées et autres avantages
— Les meilleurs taux en ville

LES SERVICES DE PROTECTION BURNS INTERNATIONALE LTÉE
702-880, rue Wellington
Ottawa (Ont.) K1R 6K7
(une rue à l'ouest de Preston)

OU CONSULTEZ

GILLES GAUTHIER
(613) 237-7940 375

375 PERSONNEL DE METIER

POSEUR de plancher coussiné (prélart), avec expérience seulement. Jour: 443-5538, après 17h: 443-2795.

TECHNICIEN(NE) en télécouleurs d'expérience pour service à domicile. Excellents avantages sociaux. Bon salaire. Clayton ou Peter: 741-6520.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

2 SERVEUR(EUSE)S, temps plein et partiel, bilingues avec expérience, se présenter au 763 boul. St-Joseph Hull.

AIDE-CUISINIER(E)

POSSIBILITE d'avancement rapide, entrainement sur place, salaire selon expérience, temps plein. 741-7442.

CLUB prestigieux région Outaouais cherche chef de banquet et premier commis. Références exigées. Bon salaire et bénéfices marginaux. Possibilité d'avancement. Téléphonez de 9h à 12h ou de 14h à 16h, demandez le chef de cuisine, 777-3866.

SERVEUR(EUSE), cuisinier(ère) et préposé(e) au bar. 568-5581.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, 561-1515.

SERVEUR(EUSES) et aide-cuisinier(e)s demandé(e)s. Restaurant Patio Vidal, appelez Carole à 243-2003.

SERVEURS(EUSES) avec expérience. 827-2562 avant midi.

SERVEURS(EUSES), avec ou sans expérience, travail de jour. Se présenter à Le Temple Doré, 303 boul. St-Joseph Hull, demandez Norman.

377 PERSONNEL SPECIALISE

HYGIENISTE dentaire diplômée, temps plein, 32 heures/4 jrs (lundi au jeudi) pratique générale et orthodontie. 6 sem. vacances annuelles payées. Demandez Lise Bonneville 777-6420.

ÉTUDIEZ EN INFORMATIQUE

où les emplois sont encore très nombreux, stables et très bien payés.

Tous, avec un secondaire, peuvent accéder grâce au programme national d'emploi. Si vous êtes admissible, vous recevrez vos prestations d'assurance-chômage pendant votre formation et l'aide du Gouvernement du Québec pour vos frais de scolarité.

INSTITUT INFORMATIQUE APPLIQUÉE

Un établissement d'enseignement collégial hautement réputé vous l'offre en moins d'un an. Appelez-nous aujourd'hui. L'informatique c'est bien moins compliqué qu'on pense.

Références: **Suzanne Delorme**
778-0077 377

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT COMMERCIAL

Un marchand de meubles des plus progressifs au Canada a des postes de représentant des ventes à commission à combler à son magasin de Gatineau.

Si vous êtes ambitieux, capable d'automotivation et que vous êtes à la recherche d'une carrière profitable, ce poste s'adresse à vous.

Nous offrons une excellente commission, formation à l'emploi et un avantageux régime d'avantages sociaux.

De l'expérience dans la vente et le bilinguisme sont des atouts définitifs.

Venez porter votre curriculum vitae chez:

zip international

ZIP INTERNATIONAL
140, boul. Gréber
Gatineau, Québec

378

377 PERSONNEL SPECIALISE

COMPOSITEUR homme ou femme, bilingue, (tysetter) avec expérience pour opérer machine Compugraphic. Horaire de jour ou soir dans une imprimerie. Rémunération élevée. Prime de soir et bénéfices de compagnie. Contactez Gilles Fortin, Love Printing Service Ltd, 725-3105.

ASSISTANTE-DENTAIRE

Assistante-dentaire requise pour travail à temps plein.
Expérience obligatoire.

Composer

771-3161 377

LA Garderie aux Trois Pommes est à la recherche d'éducateur(trice) qualifié(e) pour combler un poste à temps partiel (20-25 heures semaine), temps plein (35 heures semaine) de même que des éducateurs(trices) pour faire partie de sa liste "éducateur(trice) sur appel". Faire parvenir votre curriculum vitae à la Garderie auxTrois Pommes, 122 rue Berri, Hull, Qc J8Y 4H8, A/S Martine Deschênes.

MENUISIER de finition intérieur avec outils. Appelez après 17h 595-5872.

378 PERSONNEL DE VENTE

ARCON CANADA, un important manufacturier et distributeur de portes et fenêtres en aluminium est à la recherche de représentants (es) de vente pour les régions Ottawa, Hull. Les personnes recherchées ont quelques années d'expérience en vente directe aux consommateurs, possède une automobile et sont dynamiques, bilingues. Une connaissance du marché des portes et fenêtres ou du secteur de la construction est préférable. Nous offrons une excellente rémunération et de bons avantages sociaux. Faire parvenir votre c.v. à M. André Clément, Arcon Canada, 11996 Albert Hudon, Montréal Nord, Qc H1G 3K7.

REPRÉSENTANT DES VENTES

Pour la région **d'Ottawa-Hull**

— vente en gros
— expérience en: matériaux de construction
quincaillerie
plomberie

Voiture nécessaire
Bilinguisme un atout

Salaire illimité pour personne dynamique

Communiquer au:

(613) 741-0766
(819) 769-3211 378

MOT MYSTÈRE 713

© Edimédia Inc.

A L L E N N A C E V

7 lettres	Le mot clé: Un juron

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aminé	Chat	Gibbon	Lama	Mieux	Passe	Témoin
	Chêne		Laurent	Moïses	Paul	Trille
Béatrice	Comestible	Haie	Lérot	Moyenne	Porc	
Bélier		Hier	Lièvre			Vent
Bison	Daman	Hortense	Loup		Roméo	Vitre
Bombance	Dent		Lucien	Okapi		
Bouc		Idem		Omer	Sélection	
Bouleau	Éric	Irène	Majeur	Once	Sueur	
			Mamelon	Ouiller		
Cave	Fromage	Johanne	Menu	Oxygène	Tant	

Solution du problème précédent: Cantate

O	M	E	R	I	P	A	K	O	R	E	N	E	R	I
R	E	L	L	I	U	O	X	U	L	P	E	I	A	H
S	E	B	E	M	O	Y	E	N	N	E	I	C	U	L
E	C	I	R	S	G	U	E	E	N	S	R	N	E	A
S	I	T	L	E	S	N	N	N	N	N	P	O	R	C
I	R	S	N	E	I	A	A	E	O	E	R	I	T	H
O	T	E	U	M	B	H	P	N	M	T	H	T	I	A
M	A	M	A	A	O	B	C	T	I	R	N	C	V	T
E	E	O	E	J	M	E	I	N	R	O	M	E	O	T
G	B	C	L	E	A	T	R	E	L	H	M	L	D	N
A	I	E	U	U	M	N	E	V	D	I	D	E	M	E
M	L	B	O	R	E	A	O	A	E	U	P	S	T	R
O	U	O	B	V	L	T	M	S	M	I	E	U	X	U
R	A	U	A	O	O	A	T	R	I	L	L	E	O	A
F	P	C	E	C	N	A	B	M	O	B	A	M	A	L

378 PERSONNEL DE VENTE

Un détaillant en peinture, revêtements muraux et couvre-plancher
recherche
UN(E) REPRÉSENTANT(E)
- Sérieux
- Minimum 5 ans d'expérience
- Salaire à discuter

Seules les candidatures répondant aux exigences ci-haut mentionnées seront considérées.
Pour une entrevue
777-3583 378

A VENDRE aux Promenades de l'Outaouais, Emporium Peterson Crème Glacée. Local de choix près d'Eaton. En voie de rénovation. Emporium Peterson est la chaine de concessions la plus progressive au Canada. Sept succursales dans la Ottawa-Hull, six autres ouvriront cette année. Comptant minimum nécessaire. Consultez Lowell Green ou Deborah Dean, 236-1886.

COMMIS demandé(e) à temps partiel, bilingue. Pour informations Boutique Essentielle, 200 Promenade du Portage, Hull.

DECORATION CHAMPLAIN
Commis vendeur(se) demandé(e), temps plein, Hull, 776-4700.

VENTE PRODUITS ALIMENTAIRES

Un important distributeur de produits alimentaires requiert les services de 2 représentants des ventes pour promouvoir la vente de produits de gourmet. Programme de formation à plein temps. $500 à $700 par semaine. Véhicule fourni par la compagnie. Intéressant chiffre de ventes répétées.

Pour une entrevue, demander
M. Parker
731-7774 378

378 PERSONNEL DE VENTE

ETUDIEZ en informatique où les emplois sont encore très nombreux, stables et très bien payés. Tous avec un secondaire peuvent accéder grâce au programme national d'emploi. Si vous êtes admissibles, vous recevrez vos prestations d'assurance chômage pendant votre formation et l'aide du Gouvernement du Québec pour vos frais de scolarité. L'Institut Informatique Appliquée un établissement d'enseignement collégial hautement réputé vous l'offre en moins d'un an. Appelez nous aujourd'hui. L'informatique c'est bien moins compliqué qu'on pense. Références: Mme Suzanne Delorme 778-0153.

DIRECTEUR (TRICE) RÉGIONAL(E)

Nous recherchons une personne bilingue pour le poste de directeur-(trice) pour la mise en marché de nos programmes pour l'est de l'Ontario.

Le candidat(e) doit posséder une voiture, avoir une abilité directorial et l'expérience dans la vente pour se mettre en rapport avec des curés et expliquer notre programme. Nous offrons un excellent salaire annuel de $35,000 pour commencer, toutes dépenses payées. Pour rendez-vous, appelez M. Torontour

(416) 665-0304 378

FATIGUES des promesses vaines? Cette firme s'agrandit dans toute la province et recherche sept vendeur(euse)s dynamiques et responsables. Nous offrons un véhicule fourni, une formation complète et une variété de produits sans égal. Bilinguisme un atout certain. Preuves de succès dans la vente exigées. Demandez Mike entre 9h et 13h au 744-8040.

NOUVELLE CARRIERE
GRACE au principal nouveau concept de marketing multi-paliers au Canada, vous pouvez gagner ce que vous valez. Composez le 725-3446.

378 PERSONNEL DE VENTE

ON recherche une personne bilingue avec expérience dans la vente de peinture pour travail à temps plein au magasin Butiga Ltée d'Aylmer. 684-1100 entre 9h et 17h du lundi au samedi.

UNE carrière en assurance-vie? La Québécoise, S.S.M. Appelez Marcel Vaive, 776-4114, 568-1035.

VENDEUR(EUSE) d'auto demandé(e) avec expérience. 643-1561 demandez Marc.

VENDEUR(EUSE) pour publicité, excellent salaire, 771-2030 771-1002.

VENDEUR(EUSE) pour vente de voiture d'occasion. Demandez Marcel ou Yvon 595-0846.

VENDEUR(EUSE) pour voitures d'occasion et tâches de bureau, travail de soir et fin de semaine. 643-5262.

VENDEUR(EUSE)S/caissier(ère)s bilingues à temps plein et partiel. Soumettre un résumé à Meilleurs Souhaits, Promenades de l'Outaouais.

VENDEUR(EUSE)S demandé bijoux Michel Lynn, aucun dépôt, 663-5851, 643-9083.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

BILINGUE 12 années d'expérience. Taux raisonnables. Travail professionnel, 777-8536.

FERAIS dactylographie sur ordinateur Tandy, anglais ou français. Après 17h 595-4554 Ginette.

FERAIS service de traitement de texte Micom. 561-7083.

FERAIS service de traitement de texte, imprimante Laser, 777-1284.

TRADUCTION de tous genres, tarifs intéressants. Me contacter 827-2937.

TRAITEMENT de textes, C.V., lettres, etc. Editique Ventura, laser, 561-3702.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

3 MOIS GRATUITS

Appartements PEARSON

Balcons; Ascenseurs;
Stationnement intérieur et extérieur disponible;
Buanderie; Chauffage électrique;
Plancher en parqueterie de chêne;
Piscines extérieures;
Court de tennis;

NOTAMMENT INCLUS DANS LE LOYER:
Cuisinière et réfrigérateur;
Chauffage et éclairage;
Ménage du logement lors de l'emménagement;

5% de rabais pour l'âge d'or
Heures de location:
Semaine 9h à 9h Fin de semaine 9h à 6h
LOYERS MOYENS:

Alcove	$325.00
1 chambres	$380.00
2 chambres	$455.00
3 chambres	$545.00

Transport vers Ottawa tous les 15 minutes
Bureau de location
80, rue Pearson, Aylmer, Québec
685-0585 400

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES
L'ESCALE
AYLMER

LIBRE IMMÉDIATEMENT.

Spacieux logis de 2, 3, 4 chambres

À partir de $399.00

INCLUS
- chauffage
- électricité
- stationnement
- cuisinière

Situé quadrilatère Eardley, Front, Pearson
Près d'une école primaire et de tous les services.

Pour votre sécurité, immeuble construit en béton
Bail de 2 ans sur demande

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Heures: lundi au vendredi 9h à 21h 00
samedi et dimanche 13h à 17h

90 Eardley, Aylmer
684-9836

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1,100 pi. ca., 3 chambres, duplex construit en 1986, accès cour, près centre-ville, $485, 225-2531 après 18h.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus, $330/mois, Pierre: 684-5771.

1 MOIS GRATUIT, libre 1 chambre, superbe vue sur la rivière, prise lav./sec., endroit propre et calme, piste cyclable et arrêt d'autobus approximité, $360. H. Poirier 561-3222 poste 397.

2 CHAMBRES à coucher, très propre, près des circuits d'autobus, centre d'achats, facile d'accès, 770-1616 Gilles Marchand, Re/Max Hull.

2 CHAMBRES, maison privée, sous-sol, $435, 684-2832, 684-5227.

ACCES à la cuisine et salon, $50 semaine. 778-7691.

APPARTEMENT 4 pièces, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, libre, 684-5619.

AYLMER, 2 chambres, cuisine moderne, cour clôturée, près Marina, $450 mois. Après 18h, 685-1220, 684-5401.

CONDO 2 chambres, tapis mur à mur, prise laveuse, sécheuse, poêle et réfrigérateur si besoin, insonorisé, stationnement. 1 ou 2 mois gratuits, 685-1451 ou 595-2866.

CONDO 2 chambres, tapis mur à mur, prise laveuse, sécheuse, poêle et réfrigérateur si besoin, insonorisé, stationnement. 1 ou 2 mois gratuits, 685-1451 ou 595-2866.

DUPLEX, très grand, 3 chambres, stationnement pour 2 voitures, 233-0301.

GARCONNIERE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine intérieur, à partir de $350, 684-7397, 684-8887.

HAUT de duplex, 1 grande chambre à coucher, stationnement, $350, chauffé, éclairé, 997-3277, 737-2244.

NOUVELLE CONSTRUCTION
RUE Brook, 2 chambres, tapis, prise lav./séc., balcon, non chauffé, non éclairé, mars, avril, $460, 455-2525.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 CHAMBRE à coucher, prise lav./séc., poêle réfrigérateur si désirés, stationnement. 643-4974.

1 CHAMBRE à coucher, $350, 11 rue St-Rosaire, 1 mois gratuit, 836-3928.

1 CHAMBRE à coucher, pas chauffé, pas éclairé, près arrêts autobus, $350 mois, 1er février, 669-0249 après 14h.

1 CHAMBRE à coucher, libre 1er mars, chauffé, éclairé, $364 par mois, 561-8027, 671-3400 ou 568-2317.

1 CHAMBRE à coucher, $400 chauffé, éclairé, 121 St-Antoine, 561-4969.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, février gratuit, $320, 663-9382.

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, chauffé, éclairé, prise lav./séc., $400, 663-1989.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 663-6914, 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, s./sol, très joli, $320. 663-5486.

2 et 3 chambres
Entièrement rénovées
Tout compris
Nous payons pour déménagement $300..
Libre immédiatement
561-4975 401

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, meublé si désiré, $375 et plus. Annie 243-3261 568-4164.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, lav./séc., stationnement, câblovision, poêle, réfrigérateur, piscine, neuf, libre immédiatement, $425, 663-1401.

1 CHAMBRE, chauffé, installation laveuse, sécheuse, grande salle de bains, $395, jour: 778-1110, soir: 457-2640.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, $300, 1er février, 663-6072.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $395, 643-1200 demandez Marc.

1 CHAMBRE, luxueux, près Hopital, $475, non chauffé, non éclairé, 243-4061 777-0996.

1 CHAMBRE, neuf, salon, cuisine, prise d'auto, prise lav./séc., tranquille, endroit de choix, $345, avril, 663-3516.

1 CHAMBRE, non fumeur, $280, pas chauffé ni éclairé, 561-5388, 243-2747.

1 CHAMBRE, pas chauffé pas éclairé, centre-ville, $295, après 17h 663-9932.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $380, 663-3559, 663-1430.

1 CHAMBRE près Promenades. Faut voir! Très propre, équipé, chauffé, $320 et plus, libre et avril, 561-0094.

PTE-GATINEAU: 1-2-3 CH.
SPÉCIAL: UN MOIS GRATUIT
CHAUFFÉ ET ÉCLAIRÉ
À partir de $375/*MOIS...*
Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour jeunes, etc.
Bail de 6 mois disponible.
561-5578 — 561-8913 401

1 CHAMBRE, propre, spacieux, frais peint, grand salon, près du boul. Maloney, $275, libre immédiatement, 561-4716.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, 185 St-Louis, chauffé, éclairé, stationnement, $350, immédiatement, 684-7136.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 CHAMBRE, salle de lavage, $295 chauffé, éclairé, 663-0647.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé, éclairé, personne seule 643-2487.

1 CHAMBRE, sous-sol, près CIP, entièrement rénové, 1er mars, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $375, laissez message 643-9628.

1 CHAMBRE, stationnement, buanderie, réfrigérateur, $265, 663-7600.

1 et 2 CHAMBRES à coucher, à partir de $360, cuisinière, réfrigérateur, près de l'autouroute 50. 1 mois gratuit, 561-7276.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, tapis, chauffé, éclairé, 561-0461.

1 ET 2 CHAMBRES, Appartements Gréber, février, mars, avril, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis neuf, tranquille. Prix réduit. 568-1210, 561-2766.

1 ET 2 chambres pas chauffé ni éclairé, $400, 643-1761 243-0974 568-6385.

Nouvelle administration
Pte-Gatineau
Libre immédiatement, 2 et 3 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement. Câble gratuit (sous condition). Un mois gratuit avec bail de 12 mois.
568-2989 — 561-4251 401

1 MOIS GRATUIT

1 CHAMBRE, salon, cuisine, chauffé, stationnement à la porte, $340, couple mature préféré, 1 (613) 822-1022 après 18h

2 1/2 pièces, meublée ou non, entrée privée, chauffée, éclairée, équipée, laveuse, sécheuse, stationnement, $315, 663-9604, 568-0246.

2 1/2, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $310, 613-443-3845.

2 - 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre, $435, 561-2387.

22 MATAPEDIA, grand 2 chambres, semi s./sol, prise lav./séc., $410, après 18h 827-2774.

$295, 2 chambres, Templeton, 561-3222 poste 256.

2 CHAMBRES, 1er avril, haut de triplex, non chauffé, $395, 663-8765 561-5657.

2 CHAMBRES, $390, pas chauffé ni éclairé, 1er février. Jour: 561-3336, soir: 819-986-8739.

2 CHAMBRES, $400 non chauffé, non éclairé, très grand, moderne, aspirateur central, doit être vue. 663-0687.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, $375, 1 mois gratuit, libre, sous-sol, Pte-Gatineau, 243-1574.

2 CHAMBRES à coucher, $425 par mois, grand patio, 663-1229.

2 CHAMBRES à coucher, Limbour, entrée privée, pas chauffé, $375 par mois, libre 1er mars, 568-1321.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, tapis, laveuse, sécheuse, très propre, $455 mois, 568-1071.

2 CHAMBRES à coucher, $380/mois chauffé, 1er mars, 568-6490.

2 CHAMBRES à coucher, 160 Duquette, rez-au-chaussée, très propre, près de tout, prise laveuse-sécheuse, tranquille, $435 par mois, 561-0698, pagette: 594-4325.

PTE-GATINEAU
1-2-3 chambres à coucher. Chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, câblovision, stationnement. Spécial pour personne du 3e âge.
À partir de $385
568-6351 401

2 CHAMBRES à coucher, chauffé. Idéal pour couple âgé, $350 par mois, libre immédiatement, 561-1812 après 17h.

2 CHAMBRES à coucher, stationnement, chauffé, éclairé, $410, 643-3040.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, stationnement. Près des Promenades, libre 1er février, $400 mois, 561-7421.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, stationnement gratuit, grand balcon, grande cour, $450, après 17h 663-9932.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre, 643-4409.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $460, immédiatement, 243-3332.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $435, 1 mois gratuit, 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, stationnement, $395 et $425, 663-0321 233-2329.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $419, Pte Gatineau, 561-9399 après 17h.

2 CHAMBRES dans duplex, cour, stationnement, libre, $375, 568-0785.

2 CHAMBRES dans duplex, près de l'hôpital de Gatineau, soirs: 561-8786.

2 CHAMBRES dans duplex, cour, stationnement, libre, $375, 568-0785.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, balcon, très propre, possibilité poêle réfrigérateur. Avec rabais $389. 771-0467, 561-0563.

2 CHAMBRES, grandes pièces, maison de 25x40, frais peint, grande cour, salle lavage sous-sol, $450, 663-0647.

61 DRAPEAU GATINEAU
ÉPARGNEZ $500 sur bail d'un an
2-3 chambres à coucher
à partir de $435.00
incluant appareils (poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle) et stationnement
568-6182 401

2 CHAMBRES, garage intérieur, 5 appareils ménager, très luxueux, immédiatement, $560; 1 chambre, $480. 561-3222 poste 191, 568-4797.

2 CHAMBRES, grand salon, grande cuisine, 2 mois gratuits, 561-3260.

2 CHAMBRES, libre Février, stationnement, $360 et plus, 643-2202, 663-0537.

2 CHAMBRES, logis du haut, très tranquille, 85 Première Avenue, libre. $335, Jour: 663-9845, soir: 663-1558.

2 CHAMBRES, logis neuf, luxueux, rue De Charny au coin de Labrosse et Lavérendrye Gatineau près de Nicolas, prises lav./séc., entrée privée, remise extérieure, libre 1er mars 88, à partir $460. VAUT UNE VISITE! 663-1529, 663-6909 après 18h.

CARREFOUR DE LA CAPITALE
Triplex et quadrex, construction neuve, app de 1 ch. à c. luxueux, stores verticaux inclus.
OCCUPATION IMMÉDIATE
Daniel Piché
243-0225(jour) ou 243-5369(soir) 401

2 CHAMBRES neuf 3 mois gratuits sur bail signé au 4 février, $410, 561-4838.

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, stationnement, pour couple qui travaille ou couple âgé, libre, 243-2033.

2 CHAMBRES, Pointe Gatineau, propre, libre 1er mars, $425 chauffé éclairé, 243-0126.

2 CHAMBRES, semi sous-sol, chauffé, $395, 663-9855.

2 CHAMBRES, semi sous-sol, 1er mars, $400, chauffé, 243-5527 après 16h.

2 CHAMBRES, tapis neuf partout, 561-4902.

2 CHAMBRES, très propre, prise laveuse, sécheuse, grand patio sur toit. Pour personne âgée ou couple. Libre 1er février, $400, 663-3654.

2 MOIS GRATUIT! Près des Promenades, libre immédiatement, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, $383. Jour Francine ou Monique: 770-2330, soir et fin de semaine: 561-6649.

72 MATAPÉDIA
2 MOIS GRATUITS
(sur le bail d'un an)
Immédiatement
2 et 3 chambres
MAI 2 chambres
243-4034
568-4498 401

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

SECTEUR PTE-GATINEAU
2 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur. $430. par mois.
1 mois gratuit sur 1er bail
561-0301

2 GRANDES chambres à coucher, sous-sol, non chauffé, non éclairé, $330, par mois, avant 15h 663-1582, après 17h 663-5699.

2 MOIS GRATUIT, 1 chambre à coucher, frais peint, poêle et réfrigérateur, $350 mois, pas chauffé ni éclairé, 643-3725.

2 MOIS GRATUITS
1- 2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement, 568-4095.

2 MOIS GRATUITS
3 CHAMBRES à coucher, fraîchement peint, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement avec prise, libre, $450, 561-5263.

3 CHAMBRE à coucher, salle de lavage et salle de jeux avec foyer, libre immédiatement, $575, 663-6911.

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, $460, 568-0419.

3 CHAMBRES à coucher, 80 Fortin, 568-4471 après 16h.

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, février ou mars, appelez avant 15h30: 663-2378, soir: 643-4830.

3 CHAMBRES à coucher, Templeton, chauffé, éclairé, 1 1/2 salle de bains, $575 mois, 561-8897.

3 CHAMBRES dans un triplex, pas chauffé, pas éclairé, $450, 568-2082.

3 CHAMBRES, entrée privée, 2 stationnements, 1er mars et 1er avril, $475, 234-3183.

TRÈS GRANDS APPTS
(1) mois gratuit
2-3 ch. à c., appareils ménagers, chauffé, éclairé, stationnement. Près du boul. Lavérendrye.
A partir de 440$
568-7912 — 568-5916 401

3 CHAMBRES, libre immédiatemnt, $490, bain tourbillon, 663-6909.

3 CHAMBRES, neuf, prise lav./séc., cour clôturée, libre, $475, 778-8757 771-0303.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $450, bon quartier, immédiatement, 663-9872.

3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, tapis, stationnement, près école, $460, libre, 731-5010.

3 CHAMBRES, près Promenades de l'Outaouais, libre 1er mars, 243-1974.

3 CHAMBRES sur La Savanne Est, près des Promenades, 3 logis moderne, frais peint, libre, 684-7634.

3 CHAMBRES, triplex, propre, prises lav./séc., stationnement, $455, 684-2773.

72 MATAPEDIA, 2 mois gratuits sur bail de 12 mois. Immédiatement 2 et 3 chambres, mai 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 243-4034, 568-4498 entre 9h et 17h.

APPARTEMENT de qualité, 3 chambres à coucher, insonorisation supérieure. Triplex neuf, 39 rue O'Farrell, app. 1, Domaine de La Vérendrye. 1,300 pieds carrés, entrée privée, $550 par mois, André: 746-9802.

BEAU grand logis de 3 chambres à coucher, chauffé, pour 1er mars, appelez Jean-Marie au 663-3050.

Les Serres de Gatineau
Près des Promenades de l'Outaouais
FÉV. - MARS - AVRIL
2 chambres — 5 appareils ménagers
tapis — foyer — garage
Le jour: **770-9911**
LE TOUT: **$625**
Le soir:
663-4027 – 595-1010 401

BONI
NEUF vaste logement 3 chambres à coucher, installation laveuse, sécheuse, beaucoup d'espace de rangement, remise extérieure, balcon. A partir de $500 pas chauffé ni éclairé, 568-7342, 777-6524.

BORD de la Rivière, neuf, 1, 2 et 3 chambres à coucher. A partir du 1er février et 1er mars. De 10h à 20h, 643-2294, 643-3034.

BOUL. de l'hôpital, garçonnière, 1 et 2 chambres, luxueux, occupation 1er avril. A partir de $395. 561-7685.

CENTRE-VILLE, 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement, près des Promenades, école, service d'autobus, bâtisse neuve, 1er avril, $435 par mois, 568-0568.

CHAUFFE, éclairé, sous-sol 3 1/2, poêle, réfrigérateur, $375 mois. Après 17h: 643-9966.

DANS un 3 logis, 2 chambres, chauffé, stationnement, 1er mars, $380, 663-8326.

GATINEAU, 321 Duquette, 2 chambres, 1er février, $300 663-4549 744-1734.

GATINEAU, 497 Graveline, 3 chambres, maison jardin, 1er février, $475, 663-8556.

GATINEAU (Templeton), grand 2 chambres avec s./lavage, semi s./sol, $360 non chauffé, non éclairé. 663-3694.

GATINEAU, triplex, neuf, très spacieux, insonorisé, 3 chambres: $590, 1 chambre: $390, remise, 643-2570.

GRAND 2 chambres, moderne, boul. de l'Hôpital, Gatineau, $450 mois, pas chauffé ni éclairé, 663-0830.

PTE-GATINEAU
1 mois gratuit
sur le 1er bail de 12 mois
Four micro-ondes
IMMÉDIATEMENT
2 chambres
MARS, 1 chambre
Chauffé, éclairé, poêle, refrigerateur, tapis, stationnement.
598-6702
(568-4498) entre 9h et 17h)

HAUT de duplex, 1 chambre, non chauffé non éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis neufs, libre immédiatement, $350, 663-9796 après 17h.

HAUT de duplex 2 chambres à coucher, chauffé, non éclairé, 2 stationnements, prise laveuse, sécheuse, $425, 643-3385.

HAUT de duplex, 3 chambres, $500, chauffé, éclairé, 663-6912.

JOLI appartement pour personne seule, $350 chauffé, éclairé, libre immédiatement, 643-1838 663-5884.

LIBRE, 2 chambres à coucher, chauffé, non éclairé, grand stationnement, Touraine. 741-4101 ou 643-5357 après 17h.

LIBRE immédiatement, 1, 2 et 3 chambres à coucher, à partir de $340, chauffé, éclairé. Le jour demandez Francine, 770-2452.

LIMBOUR, 3 pièces 1/2, sous-sol, chauffé, éclairé, entrée privée, libre, $300, 561-4062.

POINTE-GATINEAU, 442 Principale, 2 chambres, foyer, adultes, $460 tout compris, 237-0735.

PROJET Riviera, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, lav./séc., câblovision, chauffé, éclairé, $425. 568-6889.

SUITE DES PETITES ANNONCES EN PAGE 44

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

TBF

LE CONSEIL D'ÉDUCATION DE TIMMINS
(Le module scolaire de langue française — palier élémentaire) requiert pour le 1er septembre 1988

Deux (2) enseignants/enseignantes

pour enseigner au cycle junior/intermédiaire, cinquième année à la huitième année.

Vos demandes seront reçues jusqu'à 16 heures de lundi 8 février 1988 par:

M. Grant Bowers
Gérant de ressources humaines
Le Conseil d'éducation de Timmins
C.P. 1020
Timmins, Ontario P4N 7H7
Téléphone: 705-267-1151

Veuillez soumettre une copie de votre carte de qualifications d'enseignant(e)s de l'Ontario avec votre demande.

J. Nicholls, *Président*
W.C. Blake, *Directeur de l'éducation* 380

HOROSCOPE

Samedi 30 janvier 1988

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril
On vous donne une parole définitive. Un mot vous échappe. Il faut vous ouvrir de nouvelles avenues. Une personne veut saper votre réputation. Attention aux regards charmeurs. Vos yeux ne font pas erreur.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai
Vous entrez dans un nouveau cercle. Votre pensée vagabonde au loin. Un message produit son effet. Vous vous soumettez volontiers à de nouelles exigences. Abandonnez ce complexe d'infériorité.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin
Votre instinct vous pousse. L'autre sexe se révèle perspicace. La sincérité a raison de tout. Vous exercez un privilège enviable. Le temps est trop court. Vous faites un échange avantageux.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet
Tout ne parlent pas le même langage. Ne prenez pas le mirage pour la réalité. Une personne vous tend un piège. Un événement sert vos fins. Les nouvelles vont vite. Votre avenir se dessine.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août
Vous mettez vos idées en pratique. Péripéties nombreuses et variées. Vous ne vous reconnaissez plus. Vous revoyez une personne chère. Des souvenirs se ravivent. Mettez de l'eau dans votre vin.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.
La ligne droite est toujours la plus courte. On se montre sceptique envers vous. Vous adorez l'autre sexe. Il y a de la contradiction dans votre coeur. Une besogne exige beaucoup de concentration.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.
Une aventure vous donne raison. Vous acquérez une nouvelle expérience. Il vous arrive une grande joie. Vous maintenez votre prestige. Un être vous ennuie. Les amis font leur part.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.
Vous obtenez ce que vous demandez. Votre barque menace de sombrer. Faites un pas en avant. Vous vous débrouillez adroitement. Ne faites rien à la légère. Voyage projeté. Le hasard fait bien les choses.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.
Votre responsabilité vous pèse. L'affection vous entoure. Un ami vous conseille. Pas de parti pris. Charbonnier est maître chez soi. Votre conduite fait l'objet de remarques. Votre vigilence l'emporte.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.
Vous vous débarrasserez d'une tâche. Une affaire est attrayante. Vous pensez juste. On vous promet une chose importante. Votre crédit augmente. On admire votre ruse. Il se présente un cas particulier.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.
Une situation s'explique par elle-même. Une rumeur enchante tout le monde. Initiative fructueuse. Vous faites une découverte qui vous déconcerte. Vous concédez la supériorité à l'autre sexe. Menez le bal.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars
Vos renseignements sont précis. Pas de caprices. Vous allez de surprise en surprise. Des êtres sont actifs. Vous faites d'une pierre deux coups. On vous attend. Votre persévérance fait défaut.

Dimanche 31 janvier 1988

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril
Taisez-vous en temps opportun. Vuos avez une réponse à tout. Une personne a un flair exceptionnel. Un être est impulsif. Vous contrecarrez l'autre sexe.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai
Une personne raisonne mal. Vous êtes fidèle à vos engagements. Un incident vous fait plaisir. Vous attendez quelqu'un. Le coeur prime sur la raison. Gare aux tournants. Ne vous prononcez pas trop.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin
Vous formulez un projet bien méritoire. Des nouvelles produisent divers effets. Vous attendez impatiemment une déclaration. On s'inquiète de vous à tort. Ne faites pas le jeu de vos adversaires.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet
Il faut jouer franc. Il se présente de nouvelles possibilités. Le passé vaut mieux que le présent. Vous simplifiez votre ligne de conduite. N'abattez pas votre jeu. Vous avez de l'indulgence.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août
Un plaisir vous fait oublier bien des déboires. Attention à vos paroles. Il faut reprendre au commencement. Vous prenez une décision. Une question vous préoccupe. Figure nouvelle.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.
Une personne vous résiste. Vous protégez quelqu'un. On vous fait la part du lion. Un être vous préfère à un autre. Vous parlez avec conviction. Message pressant. Allez droit au but.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.
Ne péchez pas par excès de confiance. Votre rôle est bien déterminé. Quelqu'un vous surprend. Vous faites la sourde oreille au bon moment. Une situation exige votre intervention. Rencontre inoubliable.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.
Ne faites pas de folies. Ayez de l'entrain et vous aurez plus de succès. Vous subissez un choc. Tout arrive avec de la patience. Réunion à l'improviste. Ne pensez pas qu'à vous-même.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.
Vous entrevoyez la vie sous d'autres aspects. Vous appréciez le Beau. Votre goût s'affine. On vous convoque quelque part. Vous apprenez la valeur de l'amitié. Ne changez pas vos activités pour l'autre sexe.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.
Vous démasquez une personne. Votre originalité vous honore. Impossible de résister à une avance. tout est bien qui finit bien. Vous modifiez une attitude. Votre amabilité vous rend important.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.
Une autre affection s'allume. On vous annonce certains développements. Un événement ranime votre confiance. Vous êtes en quête d'une faveur. Vous devez réfléchir. Léger désappointement.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars
Le romanesque est en vogue dans votre milieu. On vante votre jugement. Vous entendez d'étranges rumeurs. Vous êtes devant un fait accompli. Pourparlers fructueux. Vous semez l'optimisme.

JARDINS LAFRENIÈRE
UN MOIS GRATUIT sur bail d'un an
1-2 chambres à coucher *à partir de* $340.00
• face à un parc • près autoroute 50
243-0385 401

CENTRE-VILLE DE GATINEAU
Offrez-vous une visite, vous serez convaincus...
A 5 minutes de marche des promenades de l'Outaouais et du terminus d'autobus
Emplacement stratégique à moins de 10 minutes du centre-ville d'Ottawa-Hull et du Cegep
2 mois gratuits sur le premier bail d'un an (le 1er et le dernier mois)
Très grands logements, salle de lavage, service d'autobus, près d'une garderie, de la polyvalente Le Carrefour, du Zellers et de l'hôpital, fraîchement peinturé, plancher de marquetterie.
GARÇONNIÈRES 2 ET 3 CHAMBRES À COUCHER
chauffées, éclairées, poêle et réfrigérateur
et **MAISONNETTES DE 3 CHAMBRES À COUCHER**
installation laveuse, sécheuse, non chauffées, non éclairées, aucun appareil ménager.
VENEZ-NOUS VOIR!!!
Vous serez assurés que nous vous offrons la meilleure valeur
De 9h à 21h 568-7940 — 243-3385
Entre 9h et 17h 568-4498

LE MONDE

Faire son temps à la maison plutôt qu'en prison

Bertrand Bollenbach
Agence France-Presse
WASHINGTON

Être en prison chez soi peut sembler un doux châtiment: tel n'est toutefois pas l'avis de cet avocat de Washington, condamné à un an de cette peine actuellement appliquée à 10,000 autres Américains, pour cause de surpopulation carcérale.

Le nombre de prisonniers bat en effet tous les records aux États-Unis où, fin 1987, il y en avait 570,000 (auxquels s'ajoutent les 270,000 détenus dans les maisons d'arrêt locales), soit une augmentation de 70 % depuis 1980. A ce rythme, et sous la pression de l'opinion publique en faveur de peines sévères, le budget pénitentiaire des États américains — qui augmente déjà plus rapidement que celui des autres secteurs — ne pouvait qu'exploser.

La crise est telle que, quand la surpopulation des prisons atteint un point critique, des libérations anticipées sont ordonnées par les autorités, «car il n'y a pas moyen de faire autrement». Les programmes de liberté surveillée — qui ne reviennent qu'à $3,000 par prisonnier annuellement contre $20,000 pour un séjour en prison — s'appliquent déjà à 2.1 millions de personnes.

Mais ces décisions de libération sont plutôt impopulaires auprès des électeurs et les juges américains ont entrepris de démontrer que la crise est la mère de l'invention.

Détention à domicile

Carl Vogel, ainsi condamné à un an de «détention à la maison» pour recel, n'est autorisé à sortir de chez lui que pour des soins médicaux et pour aller à l'église le dimanche. Lui qui était très actif ressent durement de ne plus pouvoir travailler, même si ses revenus sont suffisants. Et, en dépit des équipements luxueux de sa maison, il considère qu'il y a quelquefois «de quoi devenir fou».

Une femme de 27 ans, Maria Arnford, condamnée à cette même peine à Houston (Texas) pour possession de drogue, considère en revanche que cela lui a fait beaucoup de bien en la transformant en «la meilleure femme au foyer du monde». Une variante a été appliquée à un neuro-chirurgien de Los Angeles, qui a été obligé de passer un mois dans un appartement délabré et infesté de vermine, qu'il louait auparavant indûment à des locataires.

Si certains considèrent que ces punitions sont trop douces, d'autres considèrent qu'elles portent atteinte à la vie privée en raison des systèmes de contrôle électronique par bracelets ou téléphones-téléviseurs. Toujours est-il que, quand on laisse le choix entre une peine de prison normale et une peine (d'une durée supérieure) à la maison, seulement un délinquant sur deux choisit cette dernière.

En Georgie, beaucoup de jeunes à qui l'on propose un programme carcéral «choc» — avec un traitement digne d'unités de Marines — mais court, l'acceptent.

L'intérêt social

Un peu partout, pour certains délits, on remplace systématiquement la prison par des programmes d'intérêt social. Ainsi, on envoie travailler des personnes responsables d'accidents mortels dans des hôpitaux ou des morgues. On les oblige aussi à des entrevues aec des victimes pour qu'elles prennent conscience de leurs méfaits.

Dans l'Oregon, les programmes de réhabilitation, qui comprennent des compensations financières pour les victimes, sont complétés par des excuses publiques dans la presse. À Portland, dans le même État, un violeur d'enfants libéré a dû afficher à l'entrée de sa maison: «Délinquant sexuel. Interdit d'entrée aux enfants».

Certaines régions sont plus enclines que d'autres à appliquer des réformes du fait de leur histoire. La prison d'Attica (Etat de New York), qui avait connu une mutinerie sanglante en 1971, est ainsi maintenant connue pour ses programmes de réhabilitation des délinquants, qui se révèlent positifs au niveau de la diminution des récidives.

Dans le pénitencier de Salem (Oregon), qui avait également connu une mutinerie célèbre, il y a 20 ans, les détenus ont maintenant la possiblité de participer aux activités d'un club automobile, qui a engagé un pilote «libre» pour participer à des courses. Là encore, la récidive a baissé, beaucoup de détenus étant ensuite embauchés dans l'industrie automobile.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

LA RELANCE

La Relance Atelier de Réadaptation au Travail Inc.

La Relance est un centre d'adaptation et de réadaptation au travail, qui administre deux ateliers de formation à l'emploi afin de promouvoir l'insertion sociale "d'handicapés sociaux".

recherche un(e)

Réceptionniste, secrétaire sous la supervision du Directeur général

FONCTIONS:
— Recevoir et acheminer les appels téléphoniques
— S'occuper des tâches de secrétariat: dactylographie, correspondance, classement, rédaction de procès-verbaux, etc...
— S'occuper des dossieres des employés

EXIGENCES:
— Expérience et qualification en secrétariat
— Bonne connaissance du français essentielle
— Connaissance de l'anglais
— Facilité d'expression et de rédaction
— Beaucoup d'entregent
— Disponibilité à travailler 1 ou 2 soirs par mois

Faire parvenir curriculum vitae avant 16:00 le 5 février à **Bertrand Jalbert, Directeur général, La Relance Atelier de Réadaptation au Travail inc., 137 Wright, Hull, Qué. J8X 2G8**

LA GARDERIE LA MAISON DES PETITS CASTORS INC.
recherche un(e)
DIRECTEUR(TRICE)

Fonctions:
— planifier le programme pédagogique
— superviser un personnel qualifié
— administrer la garderie

Exigences:
— diplôme reconnu par l'OSGE
— minimum de 3 ans d'expérience en service de garde
— formation ou expérience en gestion est un atout

Salaire: à partir de $22,000 par année.

Faire parvenir votre c.v.:
à la garderie, 1 rue Shortley, Aylmer, J9H 5N5, avant le 3 février 1988 à Sylvie Cantin, 684-9444.

INFO MTS
1-800-463-5656
Santé
Service sociaux
Québec
En collaboration avec les DSC et les CLSC.

LE PAVILLON DU PARC INC.
RECHERCHE
UN(E)
CHEF DES SERVICES DE RÉADAPTATION DANS LA RÉGION VALLÉE DE GATINEAU ET HAUTE GATINEAU

Le Pavillon du Parc Inc. est un centre d'accueil de réadaptation en déficience intellectuelle qui dessert plus de 500 bénéficiaires par ses points de services à travers la région de l'Outaouais (07).

Responsabilité:
Sous l'autorité d'un responsable de zone, le(la) chef des services de réadaption planifie, organise, dirige et contrôle une gamme de services communautaires, dans le but de promouvoir l'adaptation et la réadaptation des personnes ayant une déficience intellecturelle.e

Exigences:
— un diplôme universitaire dans une discipline reliée aux sciences humaines, de préférence en réadaptation;
— une expérience de gestion d'au moins deux (2) ans dans le secteur de la Santé et des Services sociaux;
— une connaissance approfondie du secteur de la réadaptation et de la déficience mentale;
— une capacité de travailler en équipe; — une capacité de se déplacer;
— démontrer du leadership; — être bilingue.

Lieu de travail: Maniwaki

Rémunération:
Selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux (classe 12) 33,129$ à 44,190$.

LES PERSONNES INTÉRESSÉES PEUVENT FAIRE PARVENIR LE CURRICULUM VITAE AU PLUS TARD LE 8 FÉVRIER 1988 À L'ADRESSE SUIVANTE:

La direction des ressources humaines
Pavillon du Parc inc.
151, rue Broad
Aylmer, Qc
J9H 5L1

SOUTIEN - INFORMATIQUE - TRADUCTION

Chef de file en systèmes de traduction automatisés de langues naturelles, la compagnie LOGOS cherche à combler plusieurs postes relevant du service à la clientèle pour ses bureaux d'Ottawa et de Montréal. Les personnes choisies veilleront à la formation des usagers et à la mise en place de méthodes de travail et assureront éventuellement la coordination des installations.

Exigences fondamentales: Connaissance d'un logiciel de traitement de texte, expérience en traduction et révision de textes techniques, connaissances pratiques en informatique (programmation ou soutien logiciel).

Exigences particulières: Facilité à communiquer avec des représentants de divers milieux (cadres, traducteurs, gestionnaires de systèmes informatiques), excellente maîtrise de la langue française écrite et parlée, bilinguisme, dynamisme, souplesse intellectuelle, sans de l'organisation, esprit d'initiative.

Nous offrons un salaire concurrentiel et une gamme d'avantages sociaux. Si vous possédez le talent et les compétences à la mesure des défis que nous proposons, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Logos Canada Ltée

Le Cours St-Pierre
105, rue Normand
Montréal (Qc)
H2Y 2K6

Une compagnie de fiducie majeure recherche pour la région Ottawa/Hull, un(e)

DIRECTEUR-ADJOINT
de succursale

Sous l'autorité du Directeur de la succursale, assumer en totalité la responsabilité de la croissance des portefeuilles de dépôt et de placements et de la rentabilité de tout le volet des épargnes de la succursale.

Voir au perfectionnement des représentants de service à la clientèle afin d'assurer qu'ils comprennent les normes de service personnel de la société et qu'ils adhèrent en tout temps; donner les cours nécessaires à la formation et au recyclage du personnel; développer un climat de travail qui favorisera la motivation et la productivité.

Exigences:
- bilinguisme
- expérience des institutions financières
- diplôme universitaire

Rémunération: selon l'expérience et la formation.

Envoyez votre demande à:

CASE C-15
LE DROIT
375, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1N 5Y7

Sears
objectif beauté

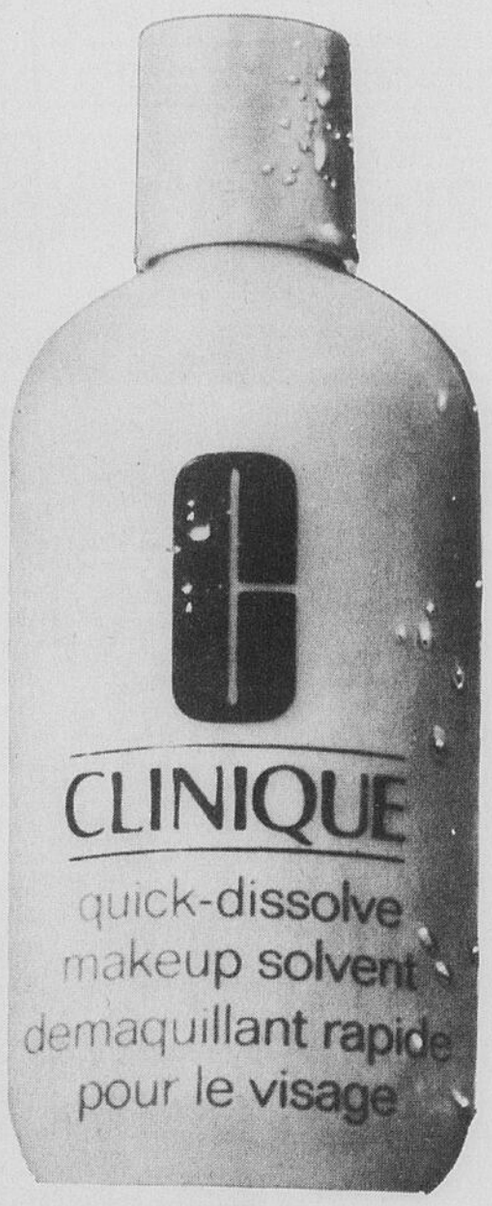
Voici le démaquillant rapide Clinique... maintenant chez Sears

*Le démaquillant rapide déloge aisément les particules de maquillage grâce à sa formule soyeuse, sans graisse, activée à l'eau. Format 240 mL **$20.***



prime-beauté

Avec tout achat Clinique de $15, recevez notre prime sans frais: 60 mL de lotion clarifiante 2, entonnoir, 30 mL d'émulsion spéciale pour mains et corps, 7 mL de vernis fortifiant pour les ongles, crayon et rouge à lèvres Différent. Une par client jusqu'au 13 fév. 1988. Venez chercher la vôtre tandis qu'il en reste.





SEARS
pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS • LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA • CENTRE DES KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood ouvert de 9h 30 à 17h 30, St-Laurent et Les Galeriers de Hull de 9h 30 à 18h 00 les lundi, mardi, mercredi et samedi*; les 3 magasins sont ouverts de 9h 30 à 21h 00 les jeudi et vendredi. Ottawa — Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, de 9h 00 à 17h 00 le samedi, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1988, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au sam., 13 fév., tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

L'ambassade de France: l'oeuvre de plusieurs artistes

L'HISTOIRE RÉGIONALE



Georgette Lamoureux LeDroit
Collaboration spéciale

La semaine dernière, j'ai parlé de la construction de l'ambassade de France, rue Sussex. La décoration de l'intérieur du grand édifice se fit entre 1937 et 1939 et les artistes français furent le peintre Alfred Courmes, les sculpteurs Louis Leygue et André Bizette-Lindet, les graveurs Charles Pinson et Robert Cami. MM. Courmes, Leygue et Pinson vécurent plusieurs années a Ottawa et se mêlèrent à la population canadiennne-française en toute amitié en se faisant de nombreux amis. Rappelons que M. Leygue donna des leçons de sculpture au «Caveau» que les trois artistes honoraient souvent de leur présence.

Alfred Courmes, peintre surréaliste, âgé de quarante ans environ, était très connu en France pour le plafond peint du Pavillon de Sèvres à l'Exposition internationale de 1937. La murale qu'il fit pour la salle à manger de l'Ambassade fut son oeuvre principale tant par ses dimensions que par la technique employée pour l'exécuter. La fresque qui couvre chaque mur de la grande salle a manger représente « La France heureuse ». Une brochure publicitaire parle du «procédé utilisé, la peinture à la cire, technique raphaélique d'un maniement complexe, qui donne aux couleurs une chaleur et une profondeur rares ». Deux cent vingt-cinq personnages figurent sur les dix panneaux. On peut ne pas se pâmer d'admiration devant ces murs entièrement décorés de personnages qui montrent toutes les activités d'une France où règne une joie débordante, mais on ne peut s'empêcher de trouver l'expérience intéressante et pleine de fraîcheur. Au milieu de toutes sortes d'animaux dont des dindons, des chiens et des colombes, les gens boivent et mangent comme doit le faire tout bon Français. D'autres fréquentes les plages, jouent à la pétanque. Sous une pergola qui domine la grande muraille du fond, sans fenêtre pour briser la continuité de l'imagination du peintre, une femme est assise, tenant un enfant sur ses genoux. C'est l'épouse d'Alfred Courmes. Autour d'elle, on reconnaît la silhouette de personnes qui habitaient Ottawa à l'époque et qui ont inspiré l'artiste.

Bien que les teintes d'un vert sombre prédominent, une intense couleur habite l'ensemble et si les invités de l'ambassade lèvent le nez de leur assiette, ils peuvent à loisir détailler ce que la France heureuse présentait à l'époque, précédant de peu les pénibles années que devait vivre notre ancienne mère patrie.

Plus tard, le travail du peintre Courmes se détériorant, on dut recouvrir les murs de planches de bois. Ces dernières années, cependant, des artistes français ont fait une restauration nécessaire et, de nos jours, les visiteurs peuvent admirer une oeuvre si originale.

D'autre essence est la décoration de la grande salle de réception, dont les fenêtres dominent la rivière des Outaouais qui déroule ses plis mous au pied de la falaise. Le sculpteur Louis Leygues n'a décoré qu'un seul mur. Au-dessus d'un très grand et magnifique tapis, exécuté pour la Duchesse de Berry en 1827 et sauvé lors de l'incendie des Tuileries, le sculpteur a entouré une grande tapisserie des Gobelins, représentant Le triomphe Constantin, de statues en stuc polychrome montrant le déroulement de l'histoire du monde avec, comme il se doit, Adam et Eve tout à gauche. Une frise surmontant le tout plaira aux amateurs de la conquête la plus noble de l'homme: le cheval. On y voit les efforts faits pour maîtriser une bête d'abord sauvage puis, petit à petit, domptée en plusieurs étapes jusqu'à ce qu'elle se laisse monter par le cavalier.

Le bureau de l'ambassadeur est décoré d'une bien autre façon. Ici, c'est le travail du jeune graveur Pinson que l'on admire. Il a gravé au burin à même la pierre, des épisodes de l'histoire de la Nouvelle-France et des scènes empruntées à la légende canadienne.

Charles Pinson déclarait: «Je me suis surtout attaché à évoquer Jacques Cartier qui fut le grand découvreur». De fait, voici le Malouin, avec la bannière sur laquelle on lit: «Franciscus Primus... Rex regnat». Les caravelles de Cartier déploient leurs grandes voiles, gonflées par le vent. Champlain a aussi une place d'honneur. On le représente montrant à Henri IV les cartes de son voyage, lors de son mariage avec Hélène et sa mort en 1635. Louis Jolliet, le Père Marquette et d'autres découvreurs ont aussi leur place sur ces murs de pierre blanche que Pinson a fouillés de son ciseau avant de souligner d'encre noire les ciselures.

Ailleurs, une femme vêtue richement, tient un livre ouvert sur lequel on peut lire: «1759 — Wolfe et Montcalm. Leur courage leur donna la mort. L'Histoire, une gloire commune.»

J'ai dû recourir à des notes transmises par M. Bernard Forest, agent d'information de l'ambassade, pour essayer de découvrir le sens des scènes représentées sur ces murs. Certaines font certainement plus honneur à l'imagination d'un artiste comme Pinson qu'à la froide analyse du visiteur ou à celle d'un féru de l'histoire. Ainsi, que font, sur une mer extrêmement agitée, dans une petite embarcation, cinq moines, gros et gras, qui prient, tandis que quatre religieuses rament? Devant une croix portant l'inscription «Vive le Roy de France», des hommes nus essaient d'étrangler, de matraquer et de percer de coups d'autres personnages. Les vêtements des belles dames qui accompagnent les découvreurs portent de magnifiques broderies, des voiles diaphanes, de l'épais velours, magnifiques parures bien peu en rapport avec ce qui se passait dans ces temps lointains. Un autre pan montre des Indiens et des femmes nues.

Pinson nous montre également des mariages entre les pionniers et les Filles du Roy, l'éducation des jeunes filles par des religieuses et des garçons par les Jésuites, le travail de la terre etc; on comprend facilement que l'artiste ait mis des mois à l'étude de notre histoire et à des recherches sur les événements majeurs qui ont parsemé le développement de la Nouvelle-France.

En terminant, je mentionnerai seulement que, le soir du Premier de l'an 1939, le comte de Dampierre, ministre de France au Canada depuis 1937, présenta à la population aux écoutes du poste CKCH, la nouvelle maison qui logerait les bureaux et la résidence.

loto-québec Résultats

Provincial

Tirage du 1988 - 01 - 29

NUMÉROS	LOTS
5811840	500 000$
811840	50 000$
11840	1 000$
1840	100$
840	25$
40	10$

La Quotidienne

Semaine du 1988 - 01 - 23

	3	4
SAMEDI	436	8408
LUNDI	968	2037
MARDI	709	7742
MERCREDI	841	6033
JEUDI	989	4911
VENDREDI	268	2460

La Mini

Tirage du 1988 - 01 - 29

NUMÉROS*	LOTS
742337	50 000$
42337	5 000$
2337	250$
337	25$
37	5$
74233 ▬	1 000$
7423 ▬	100$
742 ▬	10$

Inter Plus

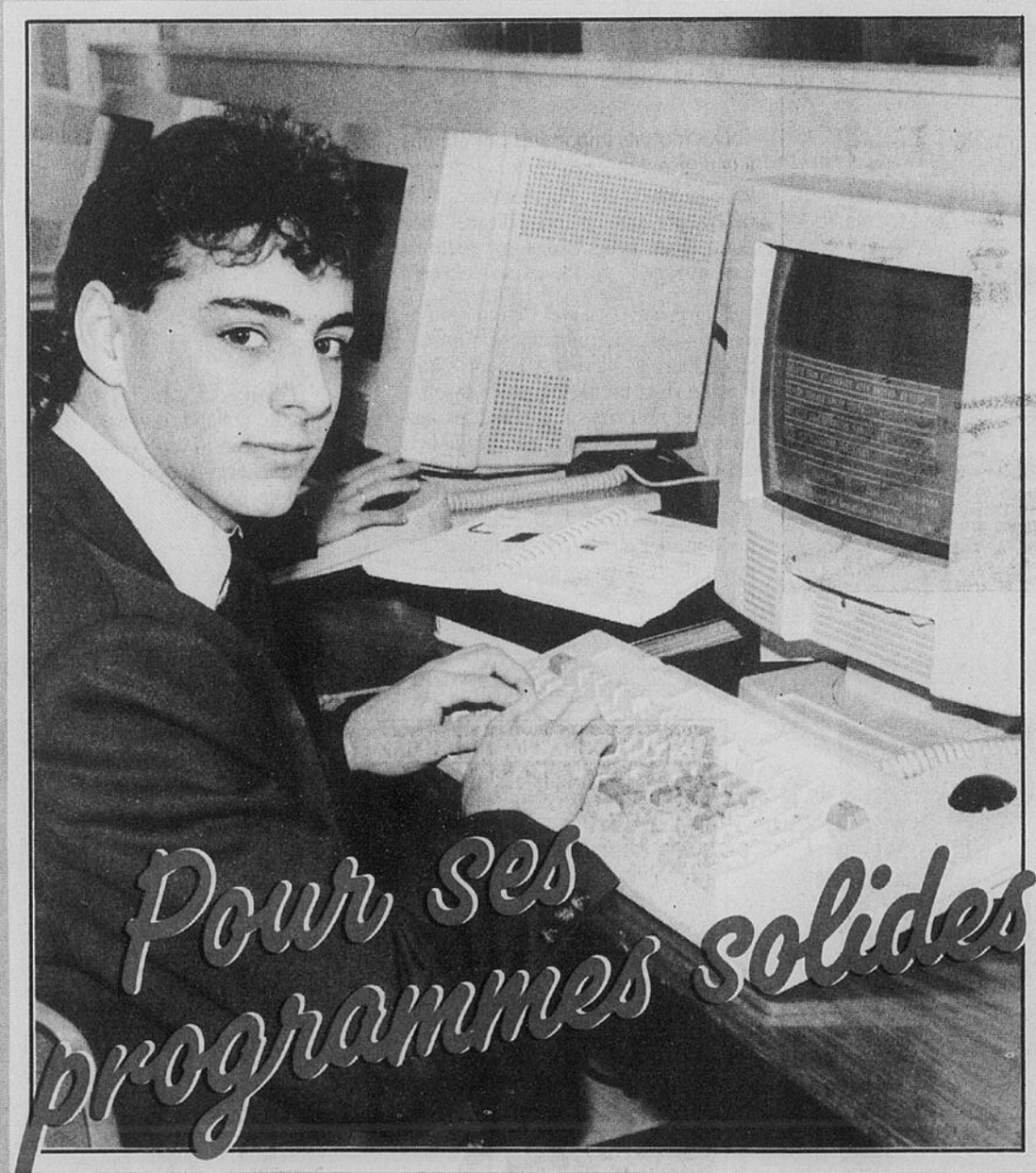
Tirage du 1988 - 01 - 29

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS MOBILES	
090378	250 000 $	28054	2 500 $
90378	2 500 $	7461	250 $
0378	250 $	799	25 $
378	25 $		
78	10 $		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Pourquoi le Collège catholique Samuel-Genest ?

Les écoles catholiques d'Ottawa, Vanier et Rockcliffe Park



Le secondaire, ce n'est pas le moment de se fermer des portes, mais plutôt celui d'acquérir un bagage solide de connaissances générales et d'habiletés intellectuelles qui préparent à toutes les éventualités, à toutes les carrières.

Le Collège catholique Samuel-Genest offre des cours de niveaux général et avancé dans toutes les matières fondamentales en plus de l'enseignement religieux et d'un grand choix d'options. Les exigences du Collège sont élevées. C'est dire qu'une fois les études secondaires terminées, l'élève se trouve en excellente posture peu importe la voie qu'il choisit.

Du nouveau : une concentration scientifique

Les élèves intéressés à pousser davantage leurs connaissances en sciences peuvent, à certaines conditions, s'incrire à une *concentration scientifique* unique dans la région. Jusqu'à quatorze cours fascinants, répartis sur quatre ans, seront disponibles pour les jeunes prêts à relever un défi encore plus grand.

La période des inscriptions débute bientôt. Renseignez-vous ! 744-8344

Le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa
237-5660

Le Collège Samuel-Genest, pour sa langue, sa foi, sa qualité !

LES FRÈRES CHO BROTHERS

La Résidence de l'Île



Vous êtes retraités-autonomes

Joignez-vous à la Grande Famille de la Résidence de l'Île. C'est un peu plus cher, mais vous avez un service complet de A à Z.

COMPAREZ :

De plus, grâce à *Para-Med*, une compagnie spécialisée dans la gestion des soins de santé, vous serez servis avec bon goût, attention et affection.

La **Résidence de l'Île,** un milieu où la vitalité d'esprit et l'entraide mutuelle sont à l'honneur et où vous serez fiers de participer activement au sein de notre **G**rande **F**amille.

La Résidence de l'Ile	La compétition
Splendides unités gérées en collaboration avec Para-Med Health Services, l'organisation sanitaire la plus complète au Canada.	Les 4 murs ordinaires qu'offre un studio ou un appartement.
A) Infirmière 24h	a) 2 médecins, 1 infirmière
B) Salle d'exercices	b) Salle d'exercices
C) Sauna, piscine	c) Sauna, piscine
D) Bain tourbillon thérapeutique	d) Garde de sécurité 24 h
E) Agents de sécurité 24h	e) Réfrigérateur et poêle
F) Complètement meublé et de bon goût (réfrigérateur fourni)	f) Services religieux
G) Services religieux	g) Intercom
H) Intercom centralisé	h) Femme ou homme de ménage 40 $ par jour
I) Services gratuits de conciergerie	i) Services **payants** de cafétéria
J) Menus diversifiés et équilibrés inclus dans le prix	j) Stationnement
K) Stationnement pour les résidents et visiteurs	
L) Café-rencontre gratuit de 6h à 20h	
M) Service de bar (terrasse-véranda)	
N) Services gratuits d'une diététicienne	
O) Système de climatisation individuel	
P) Bibliothèque	
Q) Animateur social	
R) Salon de coiffure	
S) Services gratuits d'autobus (toutes les semaines)	
T) Activités sociales et artisanales	
U) Deux ascenseurs	
V) Boutons d'appel dans les salles de bains	
W) Support et participation active du personnel et des résidents	
X) Tranquilité assurée, qualité des services offerts	
Y) Compétence et expérience du personnel de Para-Med	
Z) Architecture exceptionnelle (ancienne Église St-Rédempteur)	

Téléphonez au : 778-8717
Ou passez nous voir au 221, rue St-Rédempteur, Hull

ARTS
ET SPECTACLES

«Origines» à TVO-12 et TVO-24 ou

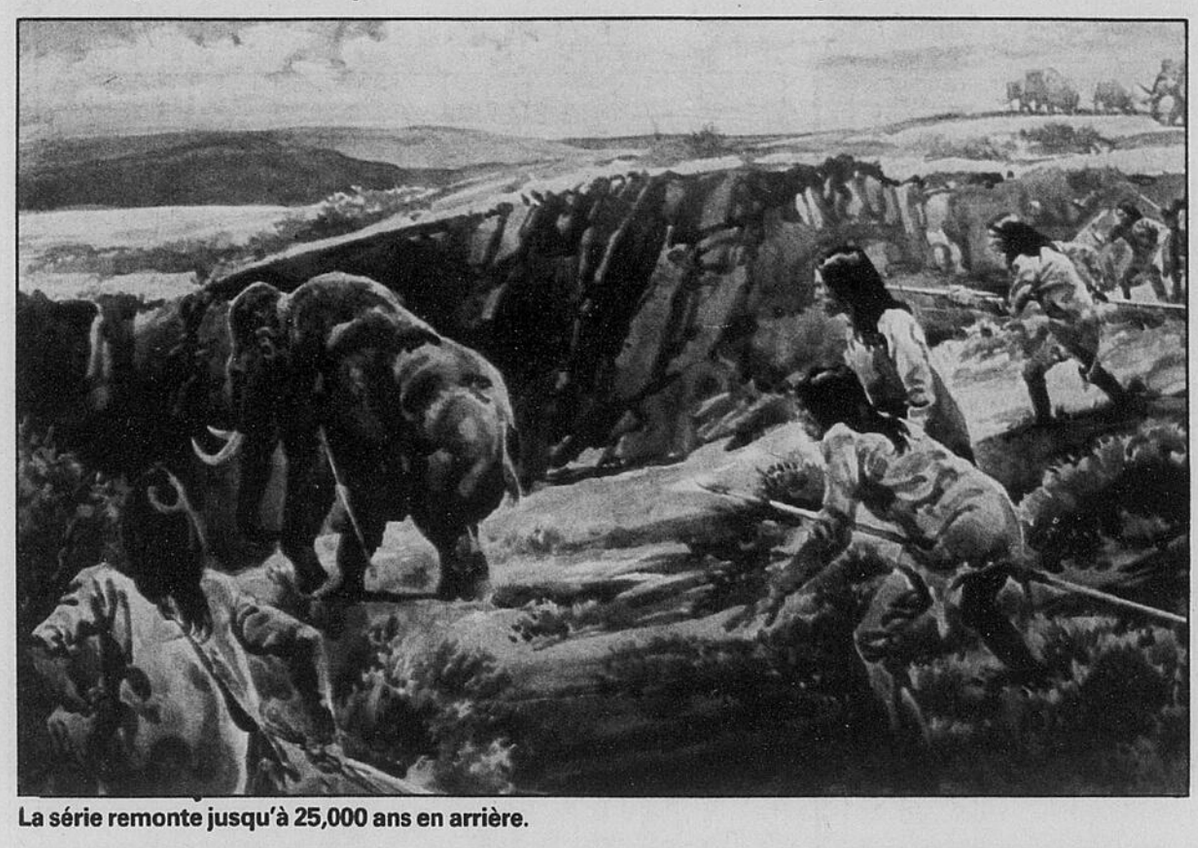
25,000 ans d'histoire du Canada

Edgard Demers
chef de l'équipe des arts

LeDroit

Il y a tellement de reprises à la chaîne française de TVOntario qu'il peut arriver que les nouvelles productions passent inaperçues ou à peu près. Voilà ce qui est quasiment arrivé à *Origines*, une série de seize demi-heures à l'affiche et à TVO-12 et à TVO-24 sur l'Histoire du Canada, il y a 25,000 ans à 1885.

La première date vous étonne sans doute et la deuxième vous intrigue peut-être. En somme, si l'on comprend que les responsables d'*Origines/Origins*, Denise Boitreau et David Stansfield, M. et Mme dans la vie privée, sont allés bien loin à l'arrière, soit jusqu'à l'immigration des peuplades asiatiques par le détroit de Béring jusqu'en Amérique à l'époque glaciale, il est probablement plus difficile à deviner pourquoi la série s'arrête à 1885 et non à nos jours.



La série remonte jusqu'à 25,000 ans en arrière.



En 1534, c'est la découverte officielle du Canada par Jacques Cartier.

Cette dernière date est celle de la réalisation du chemin de fer du Canadien-Pacifique d'un océan à l'autre. Aujourd'hui connue sous CP Rail, cette entreprise a contribué $350,000 à la production de la série tournée en français et en anglais.

Origines passe à TVO-12, le lundi, à 10 h 30, et en reprise le samedi, à 18 h 30. A TVO-24, il est possible de voir cette production du tandem Boiteau-Sanfield, le mercredi, à 15 h, et le jeudi, à 20 heures.

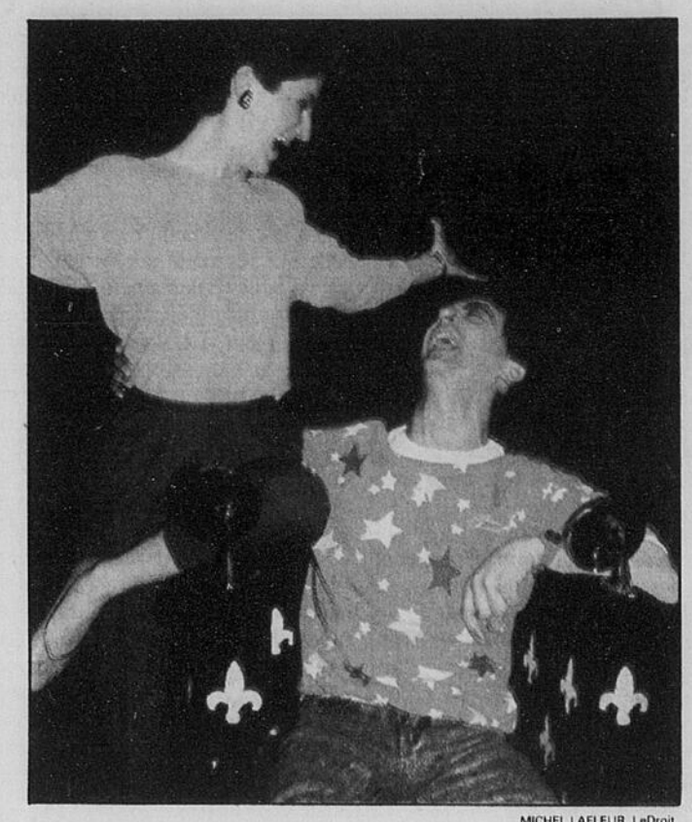
La première tranche nous amenait jusqu'à 9,000 ans avant Jésus-Christ. Le deuxième épisode, ce soir, est consacré en partie à l'adaptation des tribus au climat et à la création graduelle des systèmes politiques et des cultures différentes. La seconde demi-heure s'arrête vers l'an 500 avant la venue du Christ.

Le 3e chapitre comrendra 2,000 ans d'histoire concernant des civilisations disparues. Le 13 février, c'est l'arrivée des premiers Européens, donc, bien avant Christophe Colomb.

En 1534, c'est la découverte officielle du Canada par Jacques Cartier. Puis, les choses se corsent de 30 minutes en 30 minutes au fur et à mesure que les grands moments de l'Histoire du Canada se déploient sur le petit écran, la colonisation par la France, les conflits avec les Indiens, la chute de la Nouvelle France, le régime anglais, etc.

Des moyens importants ont été mis à la disposition des co-auteurs-réalisateurs-producteurs Boiteau-Stansfield, détenteurs de 23 prix d'excellence pour leurs productions antérieures. Ces moyens se voient au petit écran.

En français, Chantal Beauregard anime la série. Le comédien montréalais Albert Millaire est le narrateur. Plus de vingt archéologues, anthropologues et historiens réputés, dont Jacques Cinq-Mars, du Musée canadien des civilisations, Denys Delage et Jacques Mathieu, de l'université Laval, Jean-Claude Robert, de l'Université de Montréal, et Marcel Trudel, de l'Université d'Ottawa, ont collaboré à cette série aussi intéressante pour les adultes que les étudiants.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

«M. Choufleuri restera chez lui le...» en répétition

Offenbach à Bal de neige

Edgard Demers
chef de l'équipe des arts

Hull

Pour la 10e édition de Bal de neige, à Hull seulement, on vise quelque 250,000 spectateurs pour la soixantaine d'activités au menu. L'une d'elle, et Jocelyne Deslauriers ou Jacques Pichette, respectivement présidente et directeur artistique du Théâtre lyrique de Hull, ne manquent aucune occasion pour le rappeler à la population de la région, consiste en une production de deux opérettes de Jacques Offenbach, *M. Choufleuri restera chez lui le...* et *L'île de Tulipatan*. Quatre représentations en soirée sont prévues, les 5, 6, 12 et 13 janvier, à 20 h, en plus de la matinée du 7, à 14 h, à la salle du conseil de la Maison du Citoyen.

Ce spectacle marque la seconde collaboration du directeur musical Pierre Lacroix avec M. Pichette, qui interprète aussi le rôle de Choufleuri, et Mme Deslauriers. Les mises en scène de ces deux oeuvres d'Offenbach ont été confiées à Benoît Gauthier.

Ce dernier pourra compter sur les services de trois professionnels. En effet, grâce à des subventions de la ville de Hull, des Affaires culturelles du Québec, du ministère provincial du Tourisme et de la Commission de la capitale nationale, la direction du Théâtre lyrique de Hull a pu engagé le ténor David Doane, de Montréal, ainsi que les comédiens Claude Lavoie et Serge Paquette pour sa production de quelque $20,000.

MM. Doane et Lavoie font partie de la distribution de *M. Choufleui restera chez lui le...* avec Jacques Pichette, Ginette Berniquez, Claire Scott et Robert Carrière. Quant à M. Paquette, il jouera aux côtés de Jean Gilbert, Denise Audet, Martine Savard, Madeleine Labelle et Luc Bégin dans *L'île de Tulipatan*.

Ces artistes seront secondés par un choeur d'une quinzaine de chantres. La pianiste Francine Plouffe et la flûtiste Chantal Benoît accompagneront les membres du Théâtre lyrique de Hull.

Calendrier

La saison artistique hiver-printemps s'annonce des plus mouvementées. LeDroit a compilé un calendrier complet des activités de cette saison. Un document à conserver près de la main.

Pages 4 et 5

SOMMAIRE

Le ténor David Doane est le ténor invité du Théâtre lyrique de Hull
Page 40

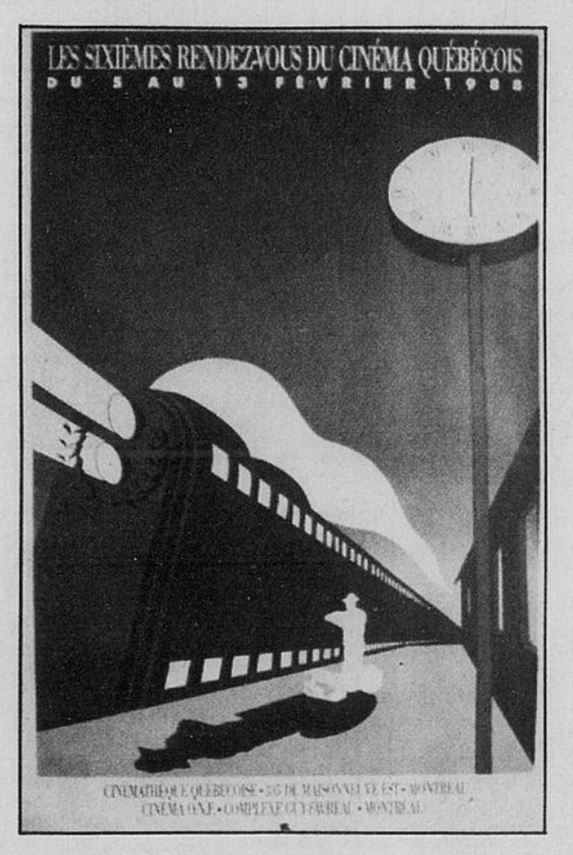
A faire, à voir dans l'Outaouais
Page 42 et 43

Agenda de lecture
Page 50



Marjo en quête de la vérité

Page 2



Les sixièmes Rendez-vous du cinéma québécois

Pages 37 et 41



Myriam première

Page 50

ROCK

Marjo: en quête de la vérité

ET POP ET ROCK



Carole Grenier LeDroit
Collaboration spéciale

A la veille de son passage au CNA, Marjo lance au public d'Ottawa-Hull: «Oui, je t'aime!»

«Ça fait mal écrire. Mais une fois sur la scène, chaque ligne, chaque mot est authentique. Je veux tellement être véridique. Une chose certaine, je crois à ce que je dis.» Mais elle ajoutera plus tard que cette quête personnelle est difficile. A la fois rockeuse et dure, enjôleuse et tendre... «Moi aussi j'ai de la misère à me cerner. Je le dis dans une chanson, *Ailleurs* «Si je pouvait au moins voir de face, ce que je sais, ce que je suis». C'est ça pour moi.»

Chaleureuse et naturelle, elle reste constamment attentive et réceptive. Elle répond dans un language imagé et soudain, le tout tourne en conservation. Elle avoue vouloir se débarrasser d'une certaine gêne... «J'ai besoin d'être seule lorsque j'écris. J'aimerais pouvoir sortir de cette timidité pour travailler en même temps avec Jean plutôt qu'en solitaire.»

En effet, c'est avec son *chum* et guitariste Jean Millaire qu'elle a écrit toutes les pièces de son disque, excepté la chanson-titre (oeuvre de Gilbert Langevin et Pascal Mailloux). Habituellement, à partir de la musique de Jean qu'elle écoute, naissent nécessairement des humeurs et des sentiments qu'elle transforme en mélodie et en mots. Tout le processus est gardé sur la bande sonore dès la première ébauche. C'est aussi ce stade de la création qu'elle préfère à tout autre moyen de production ou d'expression.

A la sortie de son premier album en soliste, il y a un an, elle déclarait: «ce que je souhaite le plus, c'est que mon album solo soit comme une envolée». Aujourd'hui bien récompensée (microsillon rock de l'année et chanson populaire de l'année 87 — entre autres —à l'A.D.I.S.Q.), elle souligne qu'elle ne pensait pas que ça irait si loin.

Avec encore 35 shows à faire dans la présente tournée, en plus du Festival de Bourges qui l'attend en avril, puis celui de La Rochelle et enfin quelques autres au Québec, «Celle qui va» est toujours en demande et pourrait continuer à rouler longtemps, laisse entendre Marjo. Un arrêt est quand même prévu au cours du mois d'avril, question de se retirer pour penser et travailler avec Jean.

Sur la question du rock en français, celle qui remporte succès par dessus succès dans ce domaine souligne: «Le choix de chanter en anglais est souvent lié à l'argent. La gloire et l'argent je m'en fous. L'anglais ce n'est pas nous. J'ai commencé en français, je ne vois pas pourquoi j'irai me foutre ailleurs». Cependant, la langue de Molière ouvre le marché de la France que plusieurs artistes québécois voient comme une alternative, un nouveau débouché. «Celle qui va», le dernier long-jeu de Marjo a été lancé en France mais son auteure ne brusque pas les événements. Je ne suis pas pressée. Par ailleurs, je crois beaucoup au destin».

On aura la chance de découvrir les différentes facettes de Marjo samedi prochain, le 6 février, alors qu'elle présentera son spectacle à l'Opéra du Centre national des arts.

Le rock dans l'Outaouais.

Ce soir à 20 h 30, à l'Opéra du Centre national des arts, la présentation Humour/Rock 88 met en vedette Richard Séguin, Jean-Guy Moreau, Joëlle Roy et Sylvie Saint-Pierre (gagnante du concours Ontario Pop en 1987). Le spectacle de Marjo le samedi 6 février à l'Opéra du Centre national des arts est à souligner. D'autre part, le Centre municipal d'Ottawa sera occupé le mardi 9 février par le groupe Supertramp suivi de Sting deux jours plus tard soit le jeudi 11 février. Enfin, le dimanche 14 février, c'est au tour d'Alice Cooper et Motorhead de faire le «massacre» de la St-Valentin, toujours au Centre municipal.



PRESSE CANADIENNE

Marjo: «je crois à ce que je dis»

Margie Gillis à Buckingham

Colette Duhaime
du bureau de Buckingham

BUCKINGHAM

Buckingham n'est pas seulement une «ville de hockey» comme se plaisent à le répéter les amateurs de sport. Elle devient en effet, de plus en plus, une ville où la culture commence à occuper sa place grâce à une équipe de jeunes qui ont décidé de prendre les choses en main.

L'an dernier, désireux d'amener des spectacles de qualité dans la ville, une dizaine de jeunes décidaient en effet de se regrouper et de fonder *Les spectacles de Buckingham*. Objectif: permettre aux citoyens de voir des spectacles d'envergure nationale sans avoir à se déplacer vers le centre urbain d'Ottawa-Hull.

À la fin de la première année de fonctionnement, Jean-François Charrette, l'un des promoteurs de l'organisme et nouveau conseiller municipal peut, d'ores et déjà dire «mission accomplie».

Lors des huit spectacles présentés l'année dernière, la salle de la polyvalente Hormidas Gamelin de Buckingham était presque toujours remplie à capacité, plus particulièrement pour Michel Rivard et Sol qui ont fait salle comble.

Le fait que ces spectacles aient été présentés au Centre national des Arts quelques semaines plus tôt n'a absolument pas nui, précise M. Charrette qui dit même que, au contraire, Buckingham a bénificié de toute la publicité qui s'est faite autour de ces spectacles à Ottawa.

Les spectacles de Buckingham qui entrent dans leur deuxième année d'existence n'ont d'ailleurs pas l'intention de lésiner sur la qualité cette année encore et ils promettent déjà des spectacles variés suscpetibles de plaire à tout le monde. Ainsi, le 7 février prochain, c'est la danseuse Margie Gillis qui sera de passage à Buckingham et les responsables devraient annoncer le reste de la programmation au cours des prochains jours.

Où en sont les démons de Paul McCartney?

Paul McCartney a expliqué son absence, la semaine dernière, à la cérémonie d'intronisation des Beatles au Temple de la renommée du rock à l'aide d'un message laconique.

Voici la teneur du texte qu'il a fait parvenir aux organisateurs de la cérémonie: «Après 20 ans, les Beatles ont encore des différends d'affaires. Je me sentirais hypocrite de sourire aux côtés de George Harrison et Ringo Starr lors d'une fausse réunion».

Il ne fait aucun doute que Paul McCartney a encore quelques crottes sur le coeur. Et ce ne sont pas des crottes de lapin si on en juge par l'entrevue fort opportune qui est publiée dans la plus récente édition du magazine Musician.

L'ex-bassiste des Beatles avoue devoir maintenant travailler fort après avoir longtemps goûté au succès sans avoir à y mettre trop d'efforts.

Il est cependant très optimiste puisqu'il compare sa présente collaboration avec Declan Patrick McManus, alias Elvis Costello, à sa très fructueuse association avec John Lennon. Paul McCartney s'est trouvé un nouvel alter ego et les résultats pourront être entendus sur son prochain disque.



Cependant si l'entrevue avec le journaliste Timothy White a porté en grande partie sur l'album-compilation double «All the best», lancé en décembre et qui illustre les vingt ans de carrière artistique de McCartney, ce dernier a réussi, à maintes reprises, à lancer des messages très clairs quant aux différends financiers qui l'opposent toujours aux autres Beatles, à Yoko Ono et à un certain... Michael Jackson.

Exemple: au sujet de la fin des Beatles:«Les pressions d'affaires subséquentes à la scission du groupe ont été telles qu'une minute, nous étions les meilleurs amis au monde et qu'à la suivante, nous nous haïssions à mourir».

PALMARÈS

ckoi 97fm

Anglais

1	(2)	The Way You Make Me Feel—Micheal Jackson
2	(3)	Need You Tonight—Inxs
3	(1)	Got My Mind Set On You—George Harrison
4	(5)	Crazy—Icehouse
5	(11)	Candle In The Wind—Elton John
6	(8)	Pump Up The Volume—M/A/R/R/S
7	(13)	When A Man Loves A Woman—Luba
8	(9)	There's The Girl—Heart
9	(15)	Tell It To My Heart—Taylor Dayne
10	(4)	Pop Goes The World—Men Without Hats
11	(18)	Hazy Shade Of Winter—Bangles
12	(6)	Is This Love—Whitesnake
13	(21)	What Have I Done To Deserve This—Pet Shop Boys
14	(17)	Never Let Me Down Again—Dépêche Mode
15	(20)	Crying Out Loud For Love—The Box
16	(7)	So Emotional—Witney Houston
17	(22)	Say You Will—Foreigner
18	(10)	Cherry Bomb—John Cougar Mellencamp
19	(24)	Don't Shed A Tear—Paul Carrack
20	(28)	Tunnel Of Love—Bruce Springsteen
21	(25)	I Could Never Take The Place Of Your Man—Prince
22	(14)	Twilinght World—Swing Out Sister
23	(32)	Could've Been—Tiffany
24	(12)	Faith—George Micheal
25	(16)	Valerie—Steve Winwood
26	(30)	I Need A Man—Eurythmics
27	(31)	Everywhere—Fleetwood Mac
28	(34)	Never Gonna Give You Up—Rick Astley
29	(19)	In God's Country—U2
30	(37)	Can't Stay Away From You—Miami Sound Machine

Français

1	(3)	C'est L'amour—Léopold Nord & Vous
2	(5)	Tu Peux Pas—Claude Dubois
3	(4)	Ange Ou Démon—Belgazou
4	(6)	Espérance—Pierre Bertrand
5	(1)	Pourquoi ? (Si Difficile De S'aimer)—Marie-Denise Pelletier
6	(2)	Et moi qui croyais—Nuance
7	(9)	En Cas D'urgence—Bogart
8	(10)	Nobody Knows—Volt
9	(12)	La Femme Tatouée—Diane Dufresne
10	(14)	Au Coeur du Desert—Martine St-Clair

CFUO 99,3
SUR LE CÂBLE FM

1	(1)	7000 Danses—Indochine
2	(2)	Robbie Robertson—Robbie Robertson
3	(3)	Treehouse—Grapes of Wrath
4	(10)	Les Aventures A L'eau—Julien Clerc
5	(8)	Romeo At Julliard—Don Dixon
6	(4)	Earth Sun Moon—Love & Rockets
7	(6)	Bête Noire—Bryan Ferry
8	(12)	Get Rhythm—Ry Cooder
9	(5)	A L'état Pur—Marie-Denise Pelletier
10	(11)	Is It In Yet?—Browser & Blue
11	(13)	Ou Va La Vie—Belgazou
12	(7)	Show Me—54.40
13	(21)	Ben Hur, Venus et...—Vivien Savage
14	(9)	Vol. 1: Delicatessen—The Bookmen
15	(16)	The Walking—Jane Siberry
16	(19)	Cool Operator—Messenjah
17	(20)	Savage—Eurythmics
18	(23)	Whatever—The Doughboys
19	(26)	Bikini Red—Screaming Blue Messiahs
20	(15)	Fabrique—Marc Lavoine
21	(14)	Cloud Nine—George Harrison
22	(24)	This Is The Story—The Proclaimers
23	(27)	Love—Aztec Camera
24	(18)	Happy?—Pil
25	(30)	Gravity Rides Again—Whirleygigs
26	(17)	Thai Na Na—Kazero
27	(32)	Les Gitans...—Lucien Francoeur
28	(25)	Upliftmofo Party—Red Hot Chili Peppers
29	(34)	Huevos—Meat Puppets
30	(36)	All's Well—The Towne Cryers

CJRC RADIO 1150

1	(1)	The Way You Make Me Feel—Michael Jackson
2	(7)	Quand Tu M'aimes—Herbert Léonard
3	(5)	Never Thought That I Could—Dan Hill
4	(4)	La Nuit Se Lève—Daniel Lavoie
5	(11)	Tu Peux Pas—Claude Dubois
6	(8)	Twilight World—Swingout Sister
7	(12)	Faith—George Micheal
8	(2)	Et Moi Qui Croyait—Nuance
9	(13)	Au Coeur Du Desert—Martine St-Clair
10	(3)	True Love Will Find A Way—Patrick Norman
11	(14)	M'laisse Pas M'en Aller—Ginette Reno
12	(9)	Vivre Avèc Celui Qu'on Aime—Francine Raymond
13	(16)	Hungry Eyes—Eric Carmen
14	(18)	Candle In The Wind—Elton John
15	(19)	Espérance—Pierre Bertrand
16	(20)	Love You, Love You Too—Marie Philippe
17	(6)	Skeletons—Stevie Wonder
18	(10)	Pourquoi (Si Difficile)—Marie Denise Pelletier
19	(15)	No One In The World—Anita Baker
20	(-)	Can't Stay Away From You—Miami Sound Machine

UNIVERSITÉ D'OTTAWA / UNIVERSITY OF OTTAWA

DÉPARTEMENT DE MUSIQUE

lundi 1er février à 20h 30
ILTON WJUNISKI, clavecin
Programme: Le Clavier Bien-Tempéré, vo. 1, J.S. Back
FONDS DU NOUVEAU PAVILLON DE MUSIQUE
Entrée: 5$

mardi 2 février à 20h
L'ORCHESTRE DES JEUNES D'OTTAWA
sous la direction de John Gomez
HALIFAX SCHOOL'S SYMPHONY ORCHESTRA
sous la direction de Alexander Tilley
Programme: Grieg, Bach, Tchaikovsky, Allen Martin Atkins
Entrée libre

dimanche 7 février à 20h
ENSEMBLE TABARET
Sous la direction de David Currie
SOLISTE: ROULX, guitare
Programme: Rameau, Vivaldi, Hindemith, Respighi
entrée Libre
REPORTÉ

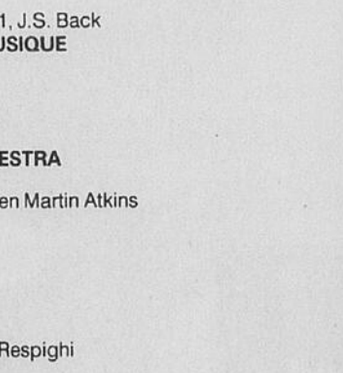
CHAPELLE, Pavillon TABARET, 550, rue Cumberland
Pour plus de renseignements: 564-2481

RÉPERTOIRE DES ARTS 1988

La dixième édition du répertoire des arts d'Ottawa offre...

•plus de 400 noms de services, institutions et organismes d'art dans la région d'Ottawa
•un format bilingue et un index facile à utiliser
•information dans tous les disciplines, telles que la danse, la musique, le théâtre, la littérature, et les arts visuels

On peut obtenir le répertoire à l'un des endroits suivants ou en nous faisant parvenir la formule ci-dessous:



Division des arts
Service des loisirs et de la culture
Ville d'Ottawa
2197, promenade Riverside (à Bank)
564-1234

Conseil des Arts d'Ottawa
1-21, rue York
237-4809

École d'Art d'Ottawa
35, rue George
230-7471

Centre d'information de la ville d'Ottawa
Mail Freiman
564-1415

Veuillez m'envoyer _____ exemplaire (s) du RÉPERTOIRE DES ARTS.
Vous trouverez ci-joint un chèque ou mandat de poste au montant de _____$ au nom de la Ville d'Ottawa. 4$ l'exemplaire.
Nom:_____
Adresse:_____
111, promenade Sussex,
Ottawa, K1N 5A1
564 - 1234
City of Ville d'Ottawa

Restaurant LE BON PLAT ET LA SALLE À MANGER PHOENICA
Spécialités • Steak • Fruits de mer • Veau

BUFFETS offerts du mercredi au dimanche incl.

Jeudi, soirée 1/2 prix pour les dames accompagnées de leur conjoint ou d'un ami



Jeudi, vendredi et samedi:
fruits de mer à volonté
pour **19,95$** compre-nant
bar à salade

Du jeudi au samedi incl. souper et danse au son de la musique d'un groupe populaire
Danseuse du ventre

151, boul. Gréber (secteur Pointe-Gatineau)
Gatineau, Québec J8T 3R1
Tél.: (819) 561-1515

Buffet du soir
vendredi et samedi
Aussi offerts:
ENTRECÔTE DE BOEUF
Fruits de mer à la Newburg
Création quotidienne du chef
FLÉTAN DÉCORÉ et pâté au poivre
Planche de fromages, assiette de viandes froides
Bar de salades fraîches du jardin
Choix de légumes et pommes de terre

FABULEUSE TABLE DE SUCRERIES
ADULTES $13.95 **ENFANTS (MOINS DE 10 ANS) $6.95**
AUSSI

Brunch du dimanche chez Quincy's
Aussi offerts:
ENTRECÔTE DE BOEUF
Fruits de mer à la Newburg
FLÉTAN DÉCORÉ et pâté au poivre
Planche de fromages, assiette de viandes froides
Bar de salades fraîches du jardin
Oeufs brouillés, bacon
Saucisses, crêpes, pommes de terre rissolées

FABULEUSE TABLE DE SUCRERIES
ADULTES $10.95 **ENFANTS (MOINS DE 10 ANS) $5.95**
10h 30 - 14h 30

Hôtels Chimo
près de St-Laurent et du Queensway — 744-1060

C I N É M A

Les sixièmes Rendez-vous du cinéma québécois

Un carrefour essentiel de réflexion

Paule La Roche
LeDroit

MONTREAL

Vaste vitrine du cinéma québécois de l'année qui vient de s'achever, avec ses 66 films réalisés par 74 réalisateurs, grande fête pendant laquelle se côtoient cinéastes et journalistes, spectateurs et artisans, dans une atmosphère familiale propice aux échanges et à la réflexion, la sixième édition des Rendez-vous du cinéma québécois aura lieu à Montréal du 5 au 13 février prochain, à la Cinémathèque québécoise principalement, ainsi qu'à la salle de l'ONF au Complexe Guy-Favreau.

Fidèle à son poste, efficace, convaincu, convainquant, Michel Coulombe assume pour une troisième année consécutive la direction de cet événement fort attendu du milieu



cinématographique. S'ils n'ont pas le même impact que les gros festivals en termes d'assistance, les Rendez-vous du cinéma québécois s'imposent cependant d'une année à l'autre comme un temps d'arrêt essentiel, instant de trêve et de partage, qui permet d'embrasser d'un regard la production d'une année.

Le cinéma québécois évolue, s'internationalise, mais seules quelques productions franchissent le seuil de la rentabilité et connaissent une large diffusion en salle. Les Rendez-vous permettent de découvrir les petites perles inconnues de la cinématographie québécoise, particulièrement ses courts et moyens métrages, autant que de revoir ses coups d'éclat, bref, de dresser le bilan d'un cinéma vivant, diversifié, à travers tous les films qui ont été réalisés ou lancés au cour de l'année précédente.

Pour la première fois de l'histoire des Rendez-vous, c'est à une comédienne, Madame Monique Mercure, grande dame de la scène et du cinéma québécois dont elle a côtoyé trois générations de cinéastes, qu'a été confiée la présidence de l'organisation. Elle succède à ce titre au monteur vétéran et respecté Werner Nold, qui a occupé ce poste pendant deux ans avant elle.

Epuisée par le train d'enfer d'une carrière qui ne ralentit guère, mais radieuse comme jamais, Monique Mercure a annoncé lors de la conférence de presse qui lançait les Rendez-vous, l'instauration d'une nouvelle disctinction qui lui tient particulièrement à coeur: le Prix Guy L'Ecuyer, commandité par France-Film, qui sera remis à un acteur ou une actrice ayant offert une performance exceptionnelle dans un des films de la rétrospective de l'année écoulée.

Michel Coulombe, pour sa part, insiste beaucoup sur l'importance de la soirée de clôture des Rendez-vous, qui prendra plus que jamais des allures de gala alors que de grandes récompenses y seront décernées: les Primes à la qualité de la SGC à deux réalisateurs, les Prix L.E. Ouimet-Molson, André Leroux, Normande Juneau, aux meilleurs long, moyen et court métrages, la Bourse Claude Jutra-OFQJ à un cinéaste prometteur, sans oublier les prix au meilleur photographe de plateau et au journaliste qui a rédigé le texte critique le plus pertinent en 87.

«Avant nous, la Semaine du cinéma québécois avait privilégié la qualité, par une sélection précise, plutôt que la quantité. Cette approche a donné lieu à des guerres de tranchées, parce que certains films n'étaient pas sélectionnés, et ce festival a éclaté. Les Rendez-vous ont tiré une leçon de cette expérience: on ne dira jamais à quel point il est important de souligner l'excellence — c'est le but de la soirée de clôture — mais notre intention est d'abord de dresser le bilan d'une année, en incluant ce qui s'est fait de moins bon. En fait, on offre 66 propositions artistiques différentes. Pas question de travestir les Rendez-vous et de les détourner de leur premier mandat, soit offrir une rétrospective de l'année», d'expliquer Michel Coulombe.

«On aurait pu faire des grands galas de première, il en a été question. Présenter les films dans de plus grandes salles pour toucher plus de monde, il en a été question aussi. Mais ce serait perdre de vue le cinéma et ça risque de siphoner le public de certains films. Nous ne sommes pas là pour remplacer l'exploitation en salle, mais plutôt pour diriger le projecteur sur certains films, les courts et moyens métrages surtout, et faire une réflexion sur le travail tout en permettant les rencontres. Les invités étrangers ont toujours remarqué et apprécié ce contexte si particulier, où spectateurs et cinéastes se côtoient après les projections, dans un climat d'intimité.»

L'an dernier, 4,000 personnes ont fréquenté la Cinémathèque (une salle de 200 places) au cours des six jours qu'a duré l'événement. La couverture médiatique a généré quelque 200 interventions, que ce soit à la radio, dans les journaux ou à la télévision. «Ce qui vient démontrer, de dire Michel Coulombre, le travail essentiel de diffusion effectué par les Rendez-vous. Un exemple: on a fait beaucoup de promotion autour d'André Melançon et de son film *Le Lys cassé* qui a battu des records d'écoute à la télé de Radio-Canada par la suite. Les Rendez-vous sont comme une roue de l'engrenage, ils ont une fonction d'entraînement.»

La proposition est vérifiable puisque cette année, les villes de Jonquière et de Trois-Rivières, de leur propre chef, avec la collaboration des Rendez-vous, organisent des journées intensives de cinéma québécois. Les Rendez-vous font des petits! Ils ont même un cousin en très grande forme, à Rouyn: en effet, le Festival international d'Abitibi-Témiscamingue a toujours accordé une place de choix au cinéma québécois, volet principal de ses activités, depuis ses tout débuts.

A chaque année, les Rendez-vous du cinéma québécois font de plus en plus de vagues, attirant l'attention, entre autres, du Canada anglais. Une imposante délégation composée de représentants du Festival of Festivals de Toronto, de Banff, de la Société de développement de l'industrie cinématographique ontarienne, de Vancouver, viendra découvrir comment une industrie réussit à faire le point sur ses activités dans un contexte chaleureux.

Une programmation simple mais alléchante Page 41

Tout nouveau!
RESTAURANT L'AMITIÉ
2 étages, pour plus de commodité
Peut recevoir des groupes
Heures d'ouverture et repas spéciaux
Mardi et mercredi: de 11h 30 à 14h 30 et de 17h 00 à 22h 00
Jeudi et vendredi: de 11h 30 à 14h 30 et de 17h 00 à 23h 00
Samedi: de 17h 00 à 23h 00 de la musique agrémentera votre repas!
Dimanche: brunch servi entre 10h 30 et 14h 30 dîner servi entre 17h 00 et 22h 00



Table d'hôte tous les midis et tous les soirs
(sauf le lundi, le restaurant étant fermé)
Si vous avez des confidences à échanger venez au
RESTAURANT L'AMITIÉ
345, rue Notre-Dame, Gatineau
Pour réservations: 663-9955

Gasthaus Zum Dorf-Krug RESTAURANT & THE CHICKEN BOY "TAKE OUT"
380, AV. INDUSTRIAL
Fermé les dimanches.
(près d'Alta Vista)
BAL DE NEIGE BAVAROIS
MUSIQUE EN SOIRÉE LES VENDREDIS ET LES SAMEDIS
Dansez au son de la polka, valse, rock 'n roll, etc..les 5, 6 et les 12, 13 février. Notre personnel se fera un plaisir de vous servir et de vous divertir avec son esprit carnavalesque. Découvrez la "Gemutlichkeit" (une bonne atmosphère) avec nous!
COCKTAIL BAL DE NEIGE
SOUPER: *repas copieux Bal de Neige et dessert spécial*
WINTERLUDE BAL DE NEIGE
Divers spéciaux Bal de Neige 521-5589

INFO MTS
1-800-463-5656
Santé Service sociaux Québec
En collaboration avec les DSC et les CLSC.

PRIX LITTÉRAIRE
LeDroit
LeDroit et la Société des écrivains canadiens, section Ottawa-Hull, sollicitent des candidatures pour le Concours du Prix littéraire LeDroit.
Institué en 1985, ce prix littéraire de 300$ sera attribué à l'auteur du meilleur ouvrage de non-fiction (étude, essai, critique, mémoires, biographie, monographie) paru en 1986 ou 1987.
Les candidats intéressés sont priés de soumettre trois exemplaires de leurs écrits d'ici le **jeudi 25 février 1988** et d'y inclure leur **nom, adresse et numéro de téléphone.**
La remise du prix de ce concours littéraire LeDroit aura lieu le vendredi 22 avril 1988, à 20 h, à la Bibliothèque nationale du Canada dans le cadre du Festival du livre des Outaouais.
Les règlements du concours sont disponibles au quotidien LeDroit.
Faire parvenir les ouvrages à l'adresse suivante:
Concours Prix littéraire LeDroit
a/s Mme Madeleine Gendron
Service des communications
tél.: 560-2736
LeDroit
375, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1N 5Y7



Votre barbecue a-t-il pris froid? Le nôtre est toujours
CHAUD!
Chaud comme une belle journée d'été sur le patio.
Sur notre gril grésillent du bon poulet juteux, de belles grosses crevettes, du bifteck savoureux et de petites côtes de dos bien tendres. Les délices de l'été cuits juste à point et servis avec notre sauce barbecue maison, du bon pain chaud, les soixante régals de notre table de crudités, du riz, un légume et une tarte aux pommes.
Allez! Sortez vous régaler chez la Mère Tucker. Nous vous offrons la chaleur de l'été à prix très raisonnables.
Du lundi au jeudi, pendant une période limitée.
POULET BARBECUE 8.95$
BIFTECK DE SURLONGE ou BROCHETTE DE CREVETTES BARBECUE 10.95$
CÔTES DE DOS ou POULET ET CÔTES BARBECUE 12.95$
LE BRUNCH DU DIMANCHE Un Régal!
MOTHER TUCKER'S Prime Rib · Seafood · Steaks
C'est le bon choix!
61, rue York 238-6525

Les grands succès en disques compacts et à bons prix!
Au choix
17.99 ch.
1. John Cougar Mellencamp. "Lonesome Jubilee"
2. Belinda Carlisle. "Heaven on Earth".
3. Billy Idol. "Vital Idol".
4. U2. The Joshua Tree"
5. Elvis Presley. Number One Hits".
6. Whitney Houston. "Whitney".
7. Canadian Brass. "Canadian Brass plays George Gershwin".
8. Def Leppard. "Hysteria".
9. ABC. "Alphabet City".
Prière d'allouer deux semaines pour la réception de l'article 5 — Elvis Number One Hits.



EATON
Nous sommes...le grand magasin du Canada

De La La La Human Steps en passant par



Février

AV — jusqu'au 6 février: Du *vieux jardin de campagne*, une exposition des oeuvres de *Phillip Fry* à la galerie Ufundi, promenade Sussex.

TH — jusqu'au 13 février: *De la demoiselle qui pleurait* de André Jean CNA

AV — jusqu'au 20 février: *Os e musculus,* une exposition de dessins de grand format par Deborah Margo, et *Il y a des royaumes qui nous sont à jamais interdits,* des photos et poèmes de Jean Ringuette et Gérald Gaudet, au centre d'art contemporain Axe Néo-7, rue Montcalm.

MC — 1er février: Récital d'Ilton Wjuniski, clavecin. *Le Clavier bien tempéré,* de Bach. Chapelle du pavillon Tabaret, 550 Cumberland, 20 h 30.

AV — 2 au 20 février: Sculptures et installations de *Judith Schwartz* à l'École d'art d'Ottawa, rue George.

VR — 4 février: Café Alternatif Université d'Ottawa, 21 h, Westside

MC — 4 février: Série «Début». Musique de chambre baroque, avec Ioan Harea, violon, Jo Ann Simpson, basson et Danielle Dubé, clavecin. Oeuvres de Bach, Rameau et Vivaldi. Théâtre du CNA, midi.

AV — 4 au 27 février: *Reciprocity,* une exposition de peintures par John Boyle, à la galerie 101, rue Lisgar.

VR — 5 février: Café Alternatif Université d'Ottawa, 21 h, Terry Van Zant

MC — 5 février: Conférence-récital Roussel. Nicole Labelle, Jean-Paul Sevilla, piano. Chapelle du pavillon Tabaret, 550 Cumberland. 11 h 45, entrée libre.

VR — 5 février: Café Alternatif Université d'Ottawa, 21 h, Terry Van Zant

VR — 6 février: CNA Multispec, 20 h 30, Marjo



AV — 6 au 24 février: Le centre d'exposition de Gatineau, boulevard Gréber présente *Pluralité 87-88,* une exposition du Conseil des artistes-peintres du Québec.

VR — 7 février: Café Aux 4 Jeudis, 21 h 30, Pierre Tanguay

AV — 8 au 26 février: Rétrospective de l'oeuvre de *Albert Dumouchel* à la galerie De La Salle, rue St-Patrick. Cet hommage au père de la gravure québécoise est organisé par le fils de l'artiste.

MC — 9 février: Récital Juliana Markova, pianiste. Oeuvres de Haydn, Schumann, Scriabine, Prokofiev.

TH — 9 février au 27 février: *Portrait de la vie quotidienne*, de Franz Xaver Kroetz, au Théâtre de la Corvée

MC — 11 février: Série «Début». Jean Stilwell, mezzo-soprano, Che Anne Louwen, piano. Airs de Haendel, Fauré, Mahler et Weill. Théâtre du CNA, midi.

VR — 11-12 février: Café Alternatif Université, 21 h, Gregg Lawless

DA — 13 février: *La La La Human Steps*, à l'Opéra du CNA.

AV — 13 février au 12 mars: Oeuvres de *Mary Catherine Newcombe* et photographies de *Mireille Perron* à la galerie Saw, rue Byward Market.

AV — 14 février au 6 mars: *Rose Rétro,* des oeuvres en papier d'un artiste de Montréal, Louise Bérubé, et «Wedding Party», des oeuvres en porcelaine et en techniques mixtes de Jennifer Ryder Jones, sont les deux expositions du mois à l'Imaginer, rue Front, Aylmer.

JZ — 14 février: Café Aux 4 Jeudis, 21 h 30, Karam (Jazz Fusion)

MC — 14 février: Musique de chambre avec des membres de l'Orchestre du CNA et Martha Graham, mezzo-soprano. Oeuvres de Hindemith, Brahms, Cardy, Schumann. Studio du CNA, 15 h 00.

MC — 15 février: Orchestre symphonique d'Ottawa, direction Brian Law. Soirée «légère» avec Tchaikovsky, Suppé, Strauss, Rimsky-Korsakov et le *Boléro* de Ravel. Opéra du CNA, 20 h 30.

AV — 15 au 26 février: Marie-Jeanne Musiol, artiste-photographe, expose à la galerie Artenciel, à l'Ecole secondaire de Hawkesbery, rue Kitchener.

AV — 16 au 29 février: Un artiste de Montréal, Eric Frey, expose des oeuvres pointillistes à la galerie Rothwell, chemein Montréal (745-6410).

VR — 16 février: *Charles Dumont*, à l'Opéra du CNA, à 20 h 30.

MC — 17 février: Orchestre du CNA. Kazuyoshi Akiyama, chef invité. Murray Perahia, piano. Oeuvres de Takemitsu, Chopin, Tchaikovsky, Prokofiev. Opéra du CNA, 20h30.

MC — 18 février: Série «Début». Sharyn Davies-Smith, mezzo-soprano, Evelyn Greenberg, piano, Jane Kmodras, violon et Claire Naud, piano. Répertoire baroque et contemporain. Théâtre du CNA, midi.

MC — 18 février: Orchestre du CNA. Voir 17 février.

AV — 18 février au 4 mars: La galerie d'art Eugène Racette du MIFO, au centre culturel d'Orléans, rue Carrière, présente des peintures à l'huile de Elizabeth Pascalk.

AV — 19 février au 12 mars: Des aquarelles, photographies et estampes de Jennifer Dickson sont à l'affiche aux galeries Wallack, rue Bank.

TH — 18 au 20 février: Aventures théâtrales, au Studio du CNA.

VR — 18 au 22 février: Semaine franco-ontarienne, à l'Université d'Ottawa.

DA — 19 février: *Toronto Independent Dance Enterprise* (par le MIFO), au Centre culturel d'Orléans, à 20 h 30.

MC — 21 février: Société de musique contemporaine du Québec, sous la direction de Alex Paul et Walter Boudreau. Théâtre du CNA, 15 h 00.

VR — 22 février: Opéra CNA, 20 h 30, Vis ta vinaigrette

DA — 21 au 25 février: *Ballet central de Chine*, à l'Opéra du CNA.

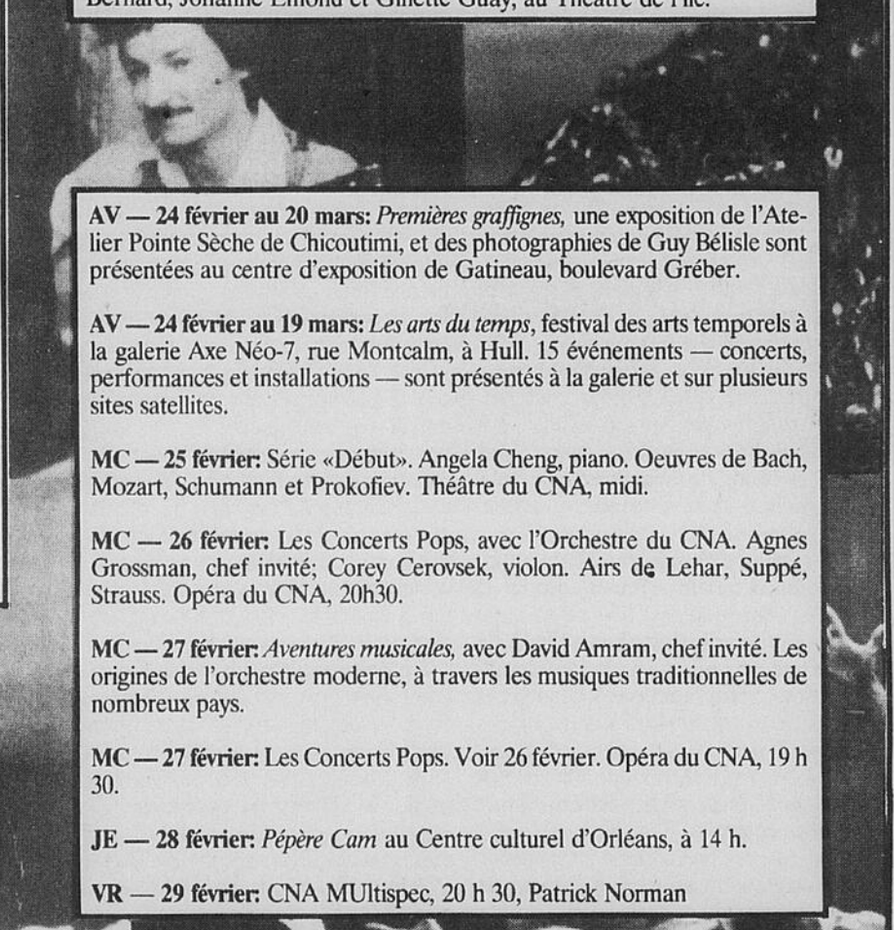
AV — 22 février au 4 mars: Des étoiles de Adrien Asselin sont en montre à la galerie La Citadelle, à l'école secondaire du même nom, Cornwall.

AV — 23 février au 12 mars: *Ah, c'est la vie... Comfort and Joy* de Jeff Stellick à l'Ecole d'art d'Ottawa. Dessin et estampes où s'affrontent l'humour et le drame.

DA — 23 février: *Cie Danny-Grossman*, au Théâtre du CNA.

AV — 23 février au 12 mars: «Ah, c'est la vie...Comfort and Joy» de *Jeff Stellick* à l'École d'art d'Ottawa. Dessins et estampes où s'affrontent l'humour et le drame.

TH — 23 février au 22 avril: *Ben voyons donc ma tante!*, de Micheline Bernard, Johanne Émond et Ginette Guay, au Théâtre de l'île.



AV — 24 février au 20 mars: *Premières graffignes,* une exposition de l'Atelier Pointe Sèche de Chicoutimi, et des photographies de Guy Bélisle sont présentées au centre d'exposition de Gatineau, boulevard Gréber.

AV — 24 février au 19 mars: *Les arts du temps*, festival des arts temporels à la galerie Axe Néo-7, rue Montcalm, à Hull. 15 événements — concerts, performances et installations — sont présentés à la galerie et sur plusieurs sites satellites.

MC — 25 février: Série «Début». Angela Cheng, piano. Oeuvres de Bach, Mozart, Schumann et Prokofiev. Théâtre du CNA, midi.

MC — 26 février: Les Concerts Pops, avec l'Orchestre du CNA. Agnes Grossman, chef invité; Corey Cerovsek, violon. Airs de Lehar, Suppé, Strauss. Opéra du CNA, 20h30.

MC — 27 février: *Aventures musicales,* avec David Amram, chef invité. Les origines de l'orchestre moderne, à travers les musiques traditionnelles de nombreux pays.

MC — 27 février: Les Concerts Pops. Voir 26 février. Opéra du CNA, 19 h 30.

JE — 28 février: *Pépère Cam* au Centre culturel d'Orléans, à 14 h.

VR — 29 février: CNA MUltispec, 20 h 30, Patrick Norman

Mars

TH — mars: *Tendre béton*, au Théâtre du Fun-en-bulle.

AV — mars: Des huiles et collages sur toile de Valery roos sont exposés à la galerie L'Autre équivoque, rue Cumberland.

AV — 1 au 19 mars: Deux installations vidéos, l'une de Léa Deschamps et l'autre de Francine Asselin, peut-être visionné au bar l'Axe Néo-7, rue Moncalm.

AV — 1 au 20 mars: *La mesure des temps,* un festival de vidéos, installations et performances, au centre d'art contemporain Axe Néo-7, rue Montcalm.

VR — 2 mars: Maison du Citoyen (Productions en direct), 20 h, Isabelle Mayero

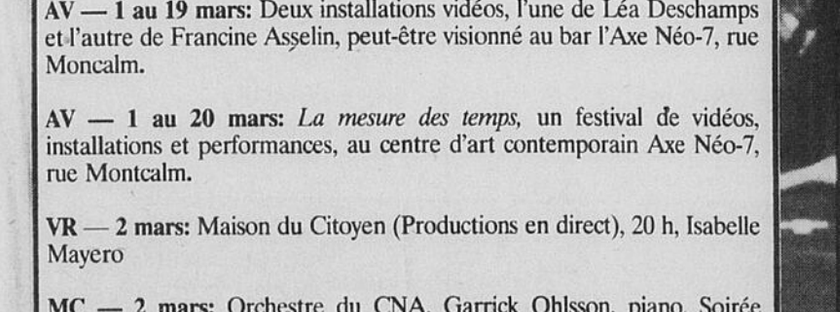
MC — 2 mars: Orchestre du CNA. Garrick Ohlsson, piano. Soirée Mozart.

VR — 3 mars: Café Alternatif Université d'Ottawa, 21 h, Edgar James Co.

TH — 3 au 12 mars: *Les archanges*, de Dario Fo, au CNA.

AV — 3, 10 et 17 mars: 21 h 00 Un programme vidéo, choisi pas la conservatrice Rose-Marie Goulet, peut-être visionné au bar Le Zinc, promenade du Portage.

AV — 3 au 24 mars: 20 h 30, La galerie Ufundi, promenade Sussex, nous propose des pastels de grand format par Trevor Gould.

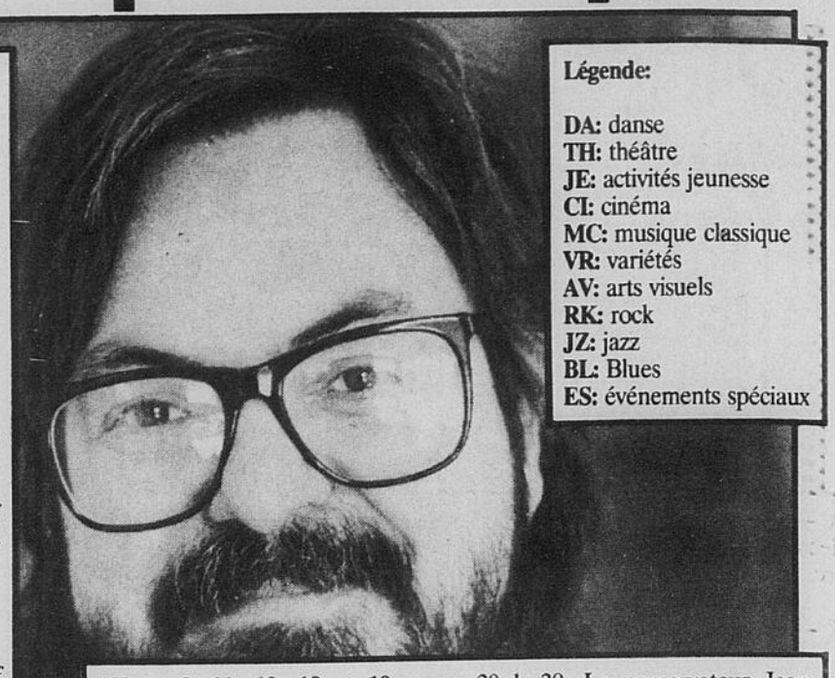


AV — 3 au 20 mars: *Golem*, des oeuvres en papier de *Jonathan Browns* à la galerie Ufundi, promenade Sussex.

VR — 4 mars: Café Alternatif Université d'Ottawa, 21 h, Michel April

VR — 4 mars: Opéra CNA Multispec, 20 h 30, Groupe Sanguin

AV — 4 et 16 mars: 20 h 30, Le centre d'art contemporain Axe Néo-7, dans le cadre du festival *La mesure des temps,* nous offre un programme d'oeuvres vidéographiques à la salle René-Provost, rue Wellington.



Légende:

DA: danse
TH: théâtre
JE: activités jeunesse
CI: cinéma
MC: musique classique
VR: variétés
AV: arts visuels
RK: rock
JZ: jazz
BL: Blues
ES: événements spéciaux

AV — 5, 11, 12, 18 et 19 mars: 20 h 30, Le conservateur Jean Tourangeau a organisé une série de perfomances qui sont présentées à l'Axe Néo-7, rue Montcalm.

MC — 7 mars: Atlantic Arts Trio. Programme à communiquer. Chapelle du pavillon Tabaret, 550 Cumberland. 20 h 30, entrée libre.

VR — 7 mars: *Michel Lemieux*, à l'Opéra du CNA, à 20 h 30.

VR — 7 au 11 mars: Semaine de la création à l'Université d'Ottawa.

MC — 8 mars: Récital Vladimir Ashkenazy, pianiste. Oeuvres de Schumann, Chopin. Opéra du CNA, 20 h 30.

AV — 9 mars: 20 h 30, *Les mesures...*, une table ronde organisée pas l'Axe Néo-7 dans le cadre de son festival de vidéos, installations et performances, rue Moncalm. Quatre intervenants, dont un coordinateurs, un conservateur, un artiste et un membre du public, discuteront de ce sujet.

AV — 10 - 31 mars: Les oeuvres de trois artistes de Toronto sont exposées à la galerie 101, rue Lisgar: deux grandes pièces de Reagan Morris, des toiles abstraites de Anthony LeBaron et une série d'oeuvres sous le thème de l'ancre par Francesca Vivenza. La galerie présente également deux montages vidéos réalisés par des artistes torontois.

MC — 9 mars: Orchestre du CNA. Franco Mannino, chef invité. Joseph Swensen, violon, Antonio Meneses, violoncelle, Jeffrey Kahane, piano. Oeuvres de Beethoven, Brahms. Opéra du CNA, 20 h 30.

MC — 10 mars: Orchestre du CNA. Voir 9 mars.

VR — 10 mars: Café Alternatif Université d'Ottawa, 21 h, Soirée de poésie

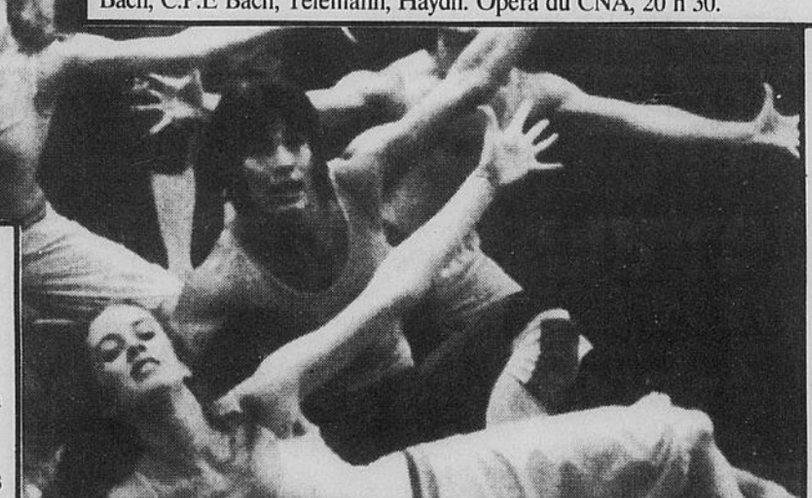
VR — 11 mars: Café Alternatif Université d'Ottawa, 21 h, Soirée de Talent

VR — 11 mars: Opéra du CNA, 20 h 30, Michel Lemieux

VR — 11 mars: *Maurice Boyer* chante Georges Brassens, au Centre culturel d'Orléans, à 20 h 30.

VR — 11 mars: *Frank Mills*, à l'Opéra du CNA, à 20 h 30.

MC — 12 mars: Trevor Pinnock et *The English Concert.* Oeuvres de J.S. Bach, C.P.E Bach, Telemann, Haydn. Opéra du CNA, 20 h 30.



VR — 12 mars: *Maurice Boyer* chante Georges Brassens, à l'Auditorium des Anciens de l'Université d'Ottawa, à 20 h 30.

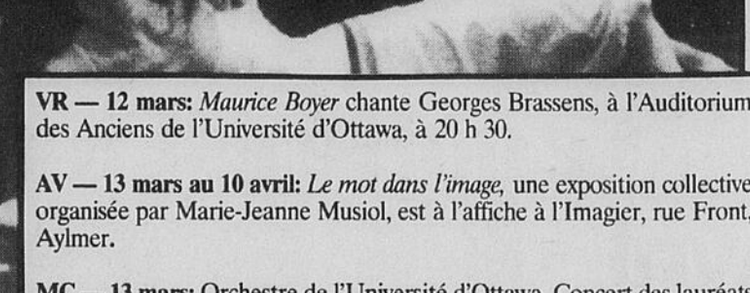
AV — 13 mars au 10 avril: *Le mot dans l'image,* une exposition collective organisée par Marie-Jeanne Musiol, est à l'affiche à l'Imagier, rue Front, Aylmer.

MC — 13 mars: Orchestre de l'Université d'Ottawa. Concert des lauréats du concours pour solistes. Chapelle du pavillon Tabaret, 550 Cumberland. 20 h 00.

MC — 14 mars: Orchestre symphonique d'Ottawa, dir. Brian Law. Rivka Golani, viole. Oeuvres de Colgrass, Mendelsohnn, Tchaikovski. Opéra du CNA, 20 h 30.

AV — 15 mars au 2 avril: Estampes et dessins de *Richard Yates* à l'Ecole d'art d'Ottawa, rue George.

MC — 16 mars: Orchestre du CNA. Rafael Frühbeck de Burgos, chef invité. Maria Joao Pires, piano. Oeuvres de Ariaga, Mozart, Dvorak. Opéra du CNA, 20 h 30.



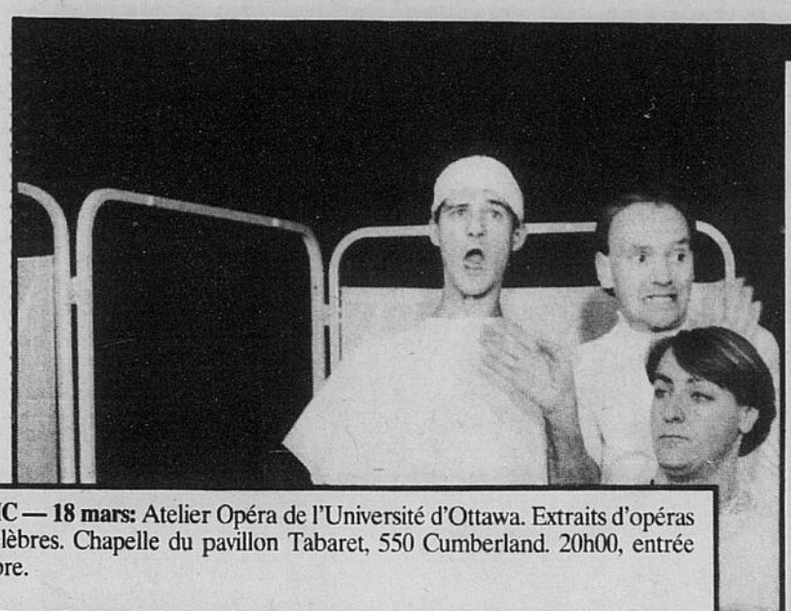
MC — 17 mars: Orchestre du CNA. voir 16 mars.

VR — 17 mars: Café Alternatif Université d'Ottawa, 21 h, Rochette Lamarre

VR — 18 mars: Café Alternatif Université d'Ottawa, 21 h, Jimi Avon

MC — 18 mars: Jean-Guy Brault, flûte, Christina Petrowska, piano. Oeuvres de Cardy, Gellman, Jolivet. Chapelle du pavillon Tabaret, 550 Cumberland. 11 h 45, entrée libre.

L'art inuit et Bach, une saison bien remplie



MC — 18 mars: Atelier Opéra de l'Université d'Ottawa. Extraits d'opéras célèbres. Chapelle du pavillon Tabaret, 550 Cumberland. 20h00, entrée libre.

VR — 18 mars: *Phil Coulter*, à l'Opéra du CNA, à 20 h 30.

MC — 19 mars: Atelier Opéra. Voir 18 mars.

AV — 19 au 31 mars: Les galeries Wallack présentent des oeuvres en albâtre du sculpteur torontois Angela Houpt.

AV — 19 mars au 16 avril: Installations de *Denis Rousseau* et une exposition de photogrammes à la galerie Saw, rue Byward Market.

DA — 20 mars: *Ensemble de Belgrade*, à l'Opéra du CNA.

AV — 20 au 31 mars: L'Artiste montréalais Ghulam Mustafa expose des aquarelles à la galerie Rothwell, chemin Montréal.

TH — 21 mars: Théâtre du rire, à l'Opéra du CNA.

VR — 22 mars: *Barbara*, à l'Opéra du CNA, à 20 h 30.

TH — 22 au 26 mars: *Mon cyrano*, de Michel-Marc Bouchard, au Théâtre de la Corvée.

AV — 23 mars au 16 avril: Les peintures de Paul Smith sont en montre au centre d'art contemporain Axe Néo-7, rue Montcalm.

AV — 23 mars au 17 avril: Le centre d'exposition de Gatineau affiche «Autoportrait», une exposition du Conseil québecois de l'estampe (568k-7490).

VR — 24 mars: Café Alternatif Université d'Ottawa, 21 h, A confirmer

DA — 24 au 26 mars: *Ballet national du Canada,* à l'Opéra du CNA.

AV — 24 mars au 14 avril: Des oeuvres en céramique réalisées par *Harlan House* sont exposées à la galerie Ufundi, promenade Sussex.

AV — 25 mars: 19h30, Le Regroupement des centres d'exposition de l'Outaouais nous invite à une table ronde, au Palais des congrès, dans le cadre des activités du Salon du livre à Hul. Plusieurs critiques d'art discuteront du thème *La critique d'art, un art en soi.*

TH — 27 mars: Théâtre-jeunesse *Grands galops*, au Studio du CNA.

VR — 27 mars: Opéra CNA Multispec, 20 h 30, Cie Créole

MC — 28 mars: Robert Cram, flûte, Jean-Paul Sevilla, piano. Oeuvres de Hummel, Moscheles, Debussy. Chapelle du pavillon Tabaret, 550 Cumberland. 20 h 30.

TH — 28 mars: Théâtre-midi au Théâtre de l'île, *Un caprice*, d'Alfred de Musset.

VR — 29 au 31 mars: *Singing in the Rain* (comédie musicale), à l'Opéra du CNA.

TH — 31 mars: *La foire aux clowns*, à la Maison du citoyen.



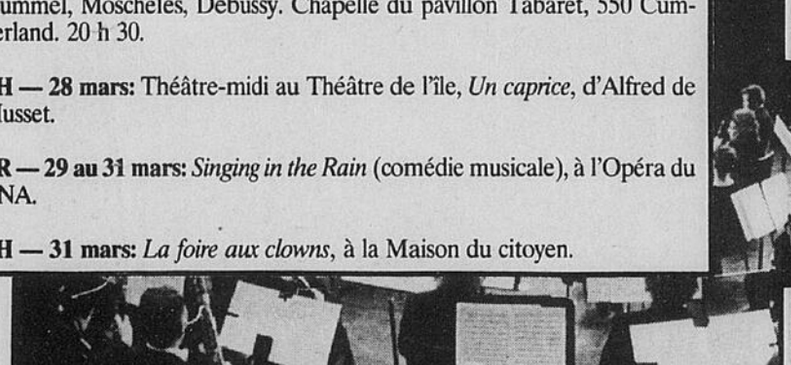
Avril

AV — avril: Des pastels et aquarelles de Leni Workman à la galerie l'Autre équivoque, rue Cumberland.

VR — 2 avril: Opéra CNA Multispec, Claude Dubois

VR — 4 au 9 avril: Festival de l'humour à l'Université d'Ottawa.

DA — 6 avril: *Repertory Dance COmpagny*, au Théâtre du CNA.



MC — 6 avril: Orchestre du CNA. Karl Münchinger, chef invité. Peter Frankl, piano. Oeuvres de Schubert, Beethoven, Haydn. Opéra du CNA, 20 h 30.

AV — 6 avril: 19h30, Une discussion-causerie avec l'artiste Paul Smith, au centre d'art contemporain Axe Néo-7, rue Montcalm.

AV — 7 au 20 avril: Des huiles récentes de Charlotte Mensforth aux galeries Wallack, rue Bank.

AV — 7 au 30 avril: Des photographies de Marie-Jeanne Musiol sont à la galerie 101, rue Lisgar. La galerie présente également *Fear if Everything in the Universe,* une installation vidéo de Michel Balsar et Calère boudreau.

MC — 7 avril: Orchestre du CNA. Voir 6 avril.

VR — 7 avril: *Patrick Norman* au Spectra de Gatineau.

TH — 7 au 9 avril: Aventures théâtrales, à l'Atelier du CNA.

TH — 8 et 9 avril: *Les bines sont cuites*, par le Théâtre de village, au Centre culturel d'Orléans, à 20 h 30.

AV — 10 avril au 1er mai: Les aquarelles de Pierrette Dulube-Bohay sont accrochées à la galerie Eugène Racette de MIFO, au centre culturel d'Orléans, rue Carrière.

VA — 10 au 12 avril: *Jean Lapointe*, *histoire de rire*, au CNA.

VA — 11 avril: *Michel Louvain*, 30e anniversaire, au CNA (Multispec).

AV — 11 au 22 avril: Peintures, sculptures et aquarelles de *Jeannine Robertson*, à la galerie De La Salle, rue St-Patrick.

MC — 13 avril: Orchestre du CNA. Pinchas Zuckerman, chef invité et violoniste soliste. Oeuvres de Schubert, Neikrug, Haydn, Mendelsohn. Opéra du CNA, 20 h 30.

MC — 14 avril: Orchestre du CNA. Voir 13 avril.

TH — 14 avril: *Les bines sont cuites*, par le Théâtre de village, au Centre culturel d'Orléans, à 20 h 30.

TH — 14 au 16 avril: Aventures théâtrales, à l'Atelier du CNA.

VR — 15-16-17 avril: Opéra CNA Multispec, 20 h 30, Ding et Dong

AV — 15 au 23 avril: Installations de *Michael Fernandez* à l'Ecole d'art d'Ottawa, rue George. L'artiste puise ses images et ses matériaux dans le quotidien des habitants de la région.

AV — 16 avril au 8 mai: L'artiste autochtone *Robert Houle présente des oeuvres récentes à la galerie Ufundi*, promenade Sussex.

AV — 17 avril au 8 mai: *La mystique de la fenêtre* est le titre de l'exposition de photographies par Sylvia Klein que nous offre l'Imagier, rue Front, Aylmer (684-1145). Elle est accompagneée, dans la mini galerie, de *Trouées,* un ensemble de photographies par Marie-Jeanne Musiol.

AV — 18 au 29 avril: La galerie Artenciel, à l'école secondaire de Hawkesbury, présente des oeuvres du peintre-photographe Henriette Ethier.

AV — 18 au 29 avril: Tootsie Pollard, papetière expose à la galerie La Citadelle, à l'école secondaire du même nom, Cornwall.

AV — 18 au 29 avril: L'artiste-photographe Marie-Jeanne Musiol expose à la galerie l'Escale, à l'école socondaire du même nom, Rockland.

MC — 19 avril: Brian Law et la Société chorale d'Ottawa. Oratorio *Saül* de Haendel. Allan Monk, baryton; Allan Fast, alto; Kathryn Domoney, soprano; Shari saunders, soprano. Opéra du CNA, 20 h 30.

JZ — 20 avril: *Kleo Laine et John Dankworth*, à l'Opéra du CNA, à 20 h 30.

TH — 22 et 23 avril: *Les bines sont cuites*, par le Théâtre du village, au Centre culturel d'Orléans, à 20 h 30.

TH — 22 avril au 21 mai: *La passion de Narcisse Mondoux*, de Gratien Gélinas, au CNA.

JE — 24 avril: *Les enfants n'ont pas de sexe*, du Théâtre Carton, au Centre culturel d'Orléans, à 14 h.

VA — 24 avril: *Pierre Verville* au CNA (Multispec), à 20 h 30.

AV — 26 avril au 15 mai: Les oeuvres de la quarantaine d'étudiants qui sont inscrits au diplôme professionnel de l'École d'art d'Ottawa, rue George.

AV — 27 avril au 10 mai: Oeuvres récentes de Anthony Law aux galeries Wallack.



MC — 27 avril: Orchestre du CNA. Société chorale d'Ottawa, Cantata Singers. Marvis Martin, soprano, Vinson Cole, ténor. Oeuvre de Moravetz, 9ème symphonie de Beethoven (précédé d'une conférence).

MC — 28 avril: Orchestre du CNA. Voir le 27 avril.

VR — 29-30 avril: CNA Multispec, 20 h 30, Céline Dion

VR — 30 avril: *Poussez pas, on arrive*, avec Bernard Carez des Mimes électirques, au Centre culturel d'Orléans (MIFO), à 20 h 30.

Mai

AV — mai: Des acryliques sur toiles Docherty à l'Autre équivoque, rue Cumberland.

AV — mai: *Estampes et dessins européens du XXe siècle*, l'une des installations qui marquent l'ouverture du nouvel édifice du Musée des beaux-arts du Canada, promenade Sussex. Une cinquantaine d'oeuvres qui effleurent l'oeuvre, souvent titanesque, des maîtres européens de notre époque.

AV — mai et juin: *Portraits non officiels*, présentée par le Musée de la photographie contemporaine dans une aire d'exposition du Musée de la civilisation. Photographies d'hommes politiques célèbres par *Andrew Danson.*

TH — 2 mai: Théâtre du rire, à l'Opéra du CNA.

VR — 4 mai: Opéra du CNA, Paolo Conte (à confirmer)

MC — 4 mai: Orchestre du CNA, direction Gabriel Chmura. Programme à communiquer. Eglise Saint-Paul, Aylmer, 20 h 00.

DA — 7 mai: *Momix* à l'Opéra du CNA.

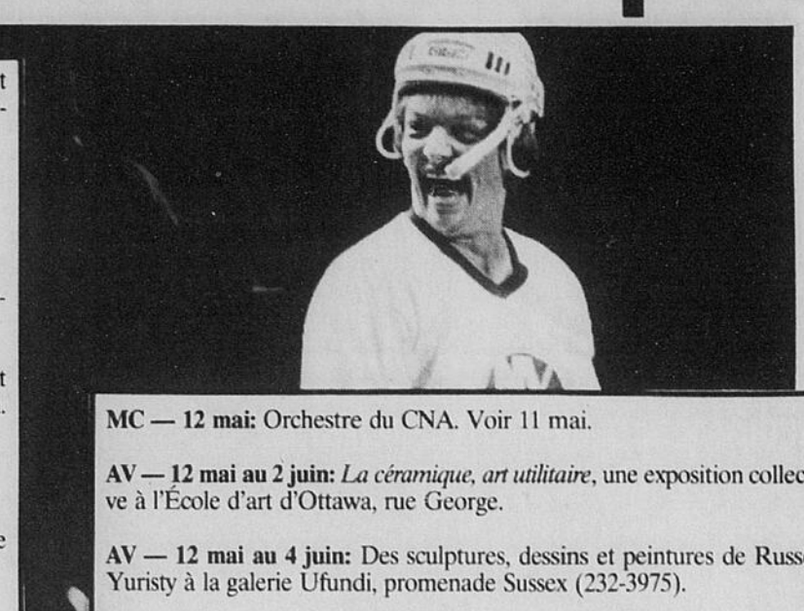
TH — 8 mai: Théâtre-jeunesse *Petits-trots*, à l'Atelier du CNA.

VA — 8 et 9 mai: *André-Philippe Gagnon*, au CNA.

AV — 9 au 20 mai: Des peintures de Nicholas Pitre sont accrochées à la galerie l'Escale, à l'école secondaire du même nom, Rockland.

TH — 10 mai au 18 juin: *Souriez Mlle Robi*, de Simon Fortin et Guylaine Tremblay, au Théâtre de l'île.

MC — 11 mai: Orchestre du CNA. Barbara Hendricks, soprano, Mark Pedrotti, baryton, etc. *Pelleas et Mélisande* de Debussy, version concert. Opéra du CNA, 20 h 30 (précédé d'une conférence).



MC — 12 mai: Orchestre du CNA. Voir 11 mai.

AV — 12 mai au 2 juin: *La céramique, art utilitaire*, une exposition collective à l'École d'art d'Ottawa, rue George.

AV — 12 mai au 4 juin: Des sculptures, dessins et peintures de Russell Yuristy à la galerie Ufundi, promenade Sussex (232-3975).

DA — 13 au 15 mai: *Ballet royal de Winnipeg*, à l'Opéra du CNA.

TH — 14 mai: *En camisole*, du Théâtre de la vieille 17, au Centre culturel d'Orléans (MIFO), à 20 h 30.

AV — 15 mai au 12 juin: L'Imagier, rue Front, à Aylmer, présente des paysages peints de Lynda Cronin.

MC — 16 mai: Orchestre symphonique d'Ottawa, dir Brian Law. Oeuvres de Bernstein, Sibelius, Tchaikovsky, Ravel. Opéra du CNA, 20 h 30.

VR — 17 mai: *Herbert Léonard*, à l'Opéra du CNA, à 20 h 30.

TH — 16 mai: *Vis ta vinaigrette*, au CNA.

AV — 17 mai au 4 juin: Rétrospective de l'oeuvre de *Robert Hindman*, autrefois artiste auprès de l'armée canadienne et maintenant membre du corps professoral de l'École d'art d'Ottawa, sise au 35 de la rue George.

MC — 18 mai: Orchestre du CNA. Eduardo Mata, chef invité. Oeuvres de Mozart et Stravinsky. Opéra du CNA, 20h30.



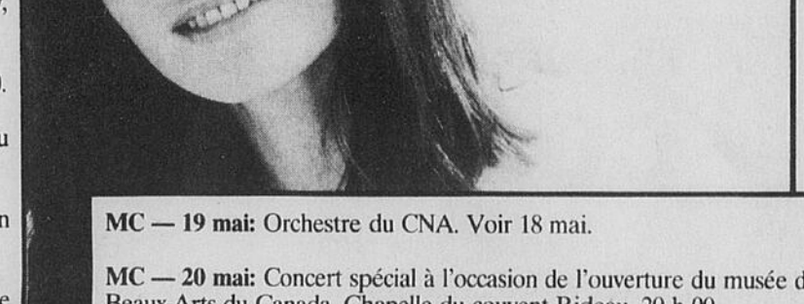
MC — 19 mai: Orchestre du CNA. Voir 18 mai.

MC — 20 mai: Concert spécial à l'occasion de l'ouverture du musée des Beaux-Arts du Canada. Chapelle du couvent Rideau. 20 h 00.

VR — 20 au 23 mai: *Nana Mouskouri*, à l'Opéra du CNA, à 20 h 30.

AV — 21 mai: Le Mussée des beaux-arts du Canada ouvrent les portes de son nouvel édifice, promenade Sussex.

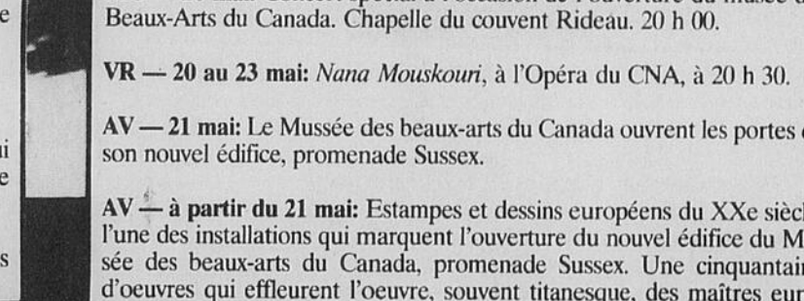
AV — à partir du 21 mai: Estampes et dessins européens du XXe siècle, l'une des installations qui marquent l'ouverture du nouvel édifice du Musée des beaux-arts du Canada, promenade Sussex. Une cinquantaine d'oeuvres qui effleurent l'oeuvre, souvent titanesque, des maîtres européens de notre époque.



DA — 25 mai: *Rosalind Newman*, au Théâtre du CNA.

VR — 25 mai au 6 juin: *Groupe Sanguin*, au Studio du CNA (Multispec).

MC — 25 mai: Orchestre du CNA. Eduardo Mata, chef invité. Güher et Süher Pekinel, pianistes. Oeuvres de Bach, Poulenc, Falla. Opéra du CNA, 20h30.



MC — 26 mai: Orchestre du CNA. Voir le 25 mai.

MC — 28 mai: Orchestre symphonique de Nepean. Tsuyoshi Tsutsumi, violoncelle. Oeuvres de Saint-Saëns, Tchaikovsky. Concert d'inauguration du nouveau Nepean Civic Square. 19h30.

TH — 29 mai: Théâtre-jeunesse *Grands-galops*, au Studio du CNA.

MC — 31 mai: Nicholas Kraemer, chef du London Bach Orchestra. Robert Cram, flûte. Oeuvres de Bach, Rameau, Leclair.

AV — mai et juin: *Portraits non officiels*, présentée par le Musée de la photographie contemporaine dans une aire d'exposition du Musée de la civilisation. Photographies d'hommes politiques célèbres par *Andrew Danson.*

David Doane est le ténor invité du TLH

Edgard Demers
chef de l'équipe des arts

HULL

Il y a pénurie de bons ténors dans l'Outaouais, c'est-à-dire de ténors qui puissent et bien chanter et jouer convenablement la comédie. Le problème n'existe pas que pour le Théâtre lyrique de Hull, mais pour nombre de groupes du genre un peu partout à travers la province avec cette différence que la troupe hulloise parvient à se payer les services d'un ténor invité. Cette année, il a pour nom David Doane et réside à Montréal.

Donc, ces dernières semaines, la vie professionnelle de David Doane en a été une de navettes. D'abord, en début de semaine entre Montréal et Québec où il donne des cours de chant à l'université Laval, puis en fin de semaine entre Montréal et Hull pour les exigences de son rôle dans *M. Choufleuri restera chez lui le...*

Dans cette opérette de Jacques Offenbach, dont l'intrigue avait été suggérée secrètement à Offenbach par le duc de Morny, demi-frère illégitime de Napoléon III, David Doane campe le jeune compositeur Chrysodule Babylas et prétendant d'Ernestine Choufleuri. Ginette Berniquez interprète ce dernier rôle, tandis que le baryton léger Jacques Pichette est son père, Robert Carrière et Claire Scott, les invités M. et Mme Balandard.

David Doane

Pour tous ses récents déplacements, il faut dire que David Doane en a l'habitude. Originaire de San Francisco, cet Américain fit mentir le vieil adage qui dit *Qui prend mari prend aussi pays*. Dans son cas, ce fut le contraire qui se produisit.

En effet, il y a une quinzaine d'années, le ténor Doane, qui avait étudié à l'Université de Californie, avec Léopold Simoneau à San Francisco et à New York, fit la connaissance de la Québécoise Marie Laferrière lors d'une production professionnelle dans sa ville natale. Ce fut le coup de foudre, si bien que le couple est marié depuis 12 ans avec à leur compte trois chanteurs ou musiciens en puissance de 5 à 9 ans.

Marie Laferrière et David Doane ont poursuivi leur carrière depuis Montréal. Il y a trois ans, le ténor commençait à donner des cours de chant à Laval et à l'Ecole de musique Vincent-d'Indy.

Par la force des circonstances, nous disait David Doane lors d'une conversation téléphonique depuis la métropole, il a surtout chanté le répertoire contemporain, dont Lucas Foss, Claude Vivier et Stranvinski. Il a un bon souvenir, toutefois, de son expérience dans *La périchole*, d'Offenbach, avec Bruno Laplante, maintenant directeur artistique des Nouvelles variétés lyriques de Montréal.

Les professionnels

Il ne nous a pas été possible de ne pas demander à Jocelyne Deslauriers si le fait d'engager des professionnels comme David Doane ou encore des comédiens tels Claude Lavoie et Serge Paquette est bien accepté par l'ensemble des membres du Théâtre lyrique de Hull. Sans hésitation, la présidente du TLH a répondu qu'il n'y avait aucun problème du fait que des professionnels se mêlaient à des bénévoles pour la plupart.

Ce qui est important pour les interprètes de la compagnie hulloise, qui en est à sa 24e saison, n'a rien à voir avec qui reçoit un cachet ou un dédommagement, mais avec la qualité spectacle. Les membres savent que la présence du ténor David Doane, professionnel depuis 17 ans, tout comme pour Claude Lavoie et Serge Paquette, qui gagnent leur vie au théâtre depuis environ 12 et trois ans respectivement, réhaussera le niveau de la production de quelque $20,000. Voilà ce qui compte à la fin pour tout le monde.

Claude Lavoie est bien connu pour ses apparitions au Théâtre de l'île — *P.S. Ton chat est mort*, etc. — et au Théâtre des lutins. Serge Paquette fait aussi partie des *Lutins* en plus de ses apparitions au petit écran de CHOT-Hull sous les traits du clown Zazou.

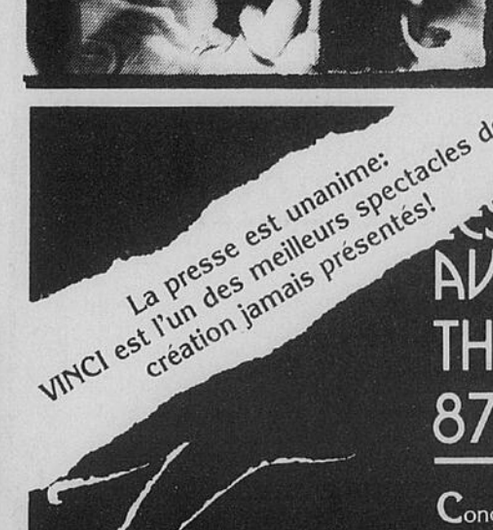
Gaston Roy a réalisé les décors des deux opérettes d'après la conception du jeune metteur en scène Benoît Gauthier. Francine Truchon est la responsable des costumes, tandis que Beryl *E* s'est occupée des maquillages et perruques.

A ne pas oublier que le Théâtre lyrique de Hull donnera *M. Choufleuri* et *L'île de Tulipatan*, les 5, 6, 7, 12 et 13 février, à la salle du conseil de la Maison du Citoyen. A l'exception de la représentation du 7, une matinée, à 14 h, les quatre autres spectacles sont des soirées, à 20 h, pour fêter les 10 ans de Bal de neige en musique, chansons et bonne humeur.

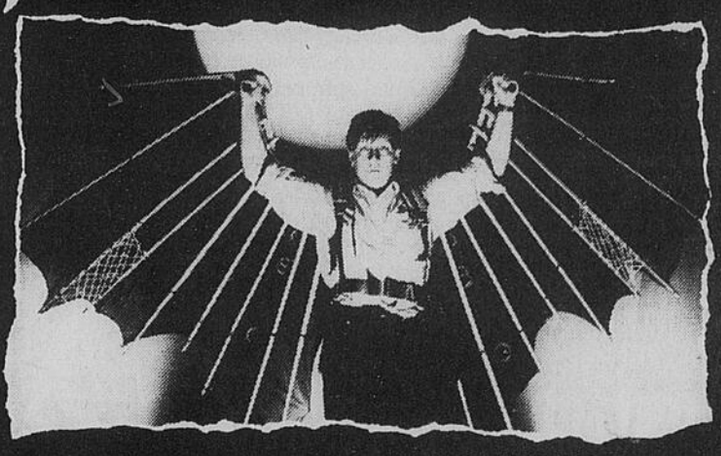
WILLIAM/GEORGE SUR LE MARCHÉ 232-3751
RISTORANTE ITALIANO
OREGANO'S
RÉGAL
FESTIN AU VEAU
Choix de veau...
Zingara Marsala
Duca Parmigiana
et
un spécial du jour au veau
Servi avec PÂTES
$7.95
LUNDI — SAMEDI
À COMPTER DE 11h
DIMANCHE À COMPTER DE 15h
OU
À VOTRE FAIM
BUFFET
PÂTES/SALADE CÉSAR
DU MIDI
MANGEZ À SATIÉTÉ
PÂTES, SALADE CÉSAR ET SOUPE
$5.95
LUNDI — VENDREDI
11h À 14h 30
BUFFET-BRUNCH DU DIMANCHE — 10h 30 À 14h 30

INFO MTS
1-800-463-5656
Santé
Service sociaux
Québec
En collaboration avec les DSC et les CLSC.

à l'affiche du CNA
LA LA LA HUMAN STEPS
CJOH TV
dans NEW DEMONS
de EDOUARD LOCK
«... vous restez sans voix, fasciné, effrayé et amusé ...»
- MUNCHNER MERKUR, MUNICH
Production LA LA LA Human Steps en coproduction avec le Centre national des Arts et le Festival d'Été de Seine-Maritime de France.
SAMEDI 13 FÉVRIER
Opéra 20:30
12,50 16$ 20$ 22,50$



La presse est unanime: VINCI est l'un des meilleurs spectacles de création jamais présentés!
LES AVENTURES THÉÂTRALES 87-88
Vinci
Conçue, réalisée et interprétée par
ROBERT LEPAGE
Une production du Théâtre de Quat'Sous de Montréal
AU STUDIO DU CNA
LES 18, 19 ET 20 FÉVRIER 88
À 20:00
THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA SAISON 87-88



AUJOURD'HUI, À PARTIR DE 15h00, JUSQU'À DEMAIN MINUIT
CONGÉ DE PITONNAGE!
DEMAIN À 19h00
INDIANA JONES ET LE TEMPLE MAUDIT
HULL CÂBLE 26
OTTAWA CÂBLE 30
LE GRAND DÉBROUILLAGE*
DU 5e ANNIVERSAIRE DE LA TÉLÉVISION PAYANTE
Samedi le 30 janvier
15h00 Turk 182!
17h00 Inspecteur Gadget
17h30 3 amigos
20h00 Hannah et ses soeurs
22h15 Le sixième sens
00h30 Le chaînon manquant
02h20 Le camp de l'enfer
04h00 Toubib académie
05h30 Hannah et ses soeurs
Dimanche le 31 janvier
07h15 M.U.S.H.
07h40 Le magicien d'Oz
08h10 T'as le bonjour d'Albert
08h35 Les aventuriers de la 4e dimension
10h05 Londres, été 1958
12h05 Johnny Dangerously
14h00 Taï-Pan
16h15 Inspecteur Gadget
17h00 L'homme à la chaussure rouge
19h00 Indiana Jones et le temple maudit
21h30 Le lendemain du crime
14 FILMS À L'AFFICHE...
UNE CINÉCURE DE 30 HEURES SANS INTERRUPTIONS PUBLICITAIRES!
AUJOURD'HUI À 20h00
HANNAH ET SES SOEURS de WOODY ALLEN
DEMAIN À 21h30
LE LENDEMAIN DU CRIME avec JANE FONDA
SUPER ECRAN
LE CANAL DE FILMS
* Câblodistributeurs participants. Pour tous les abonnés du câble munis d'un câblosélecteur. Ce débrouillage ne confère aucun droit de remise aux abonnés actuels de SUPER ECRAN.
Regardez le Grand Débrouillage pour connaître tous les détails du CONCOURS 5e ANNIVERSAIRE en collaboration avec:
PONTIAC GM
METRO le spécialiste par excellence
SONY
AIR CANADA LES TOURS STANDARD
el ran Les maîtres du meuble relax-action





UNE OFFRE DU CAFÉ DU CNA ... QUI MET L'EAU À LA BOUCHE!
Le Café
DÎNEZ POUR 99¢!
Choisissez un des plats du jour suivants au prix normal (12,95$ plus taxe) et commandez un second plat pour votre invité(e) POUR 99¢ UNIQUEMENT!
Le Bifteck de coquille d'aloyau grillé à la sauce béarnaise ou au beurre aux fines herbes
ou
Le Saumon de l'Atlantique arrosé d'une sauce au vin blanc.
Nos plats principaux sont accompagnés de deux légumes frais et d'une pomme de terre, d'un potage santé ou d'une salade verte et d'un café.
Ces prix sont en vigueur après 20:30 du lundi au samedi et ce, jusqu'au mois de mai 1988.
On peut aussi commander des plats canadiens de notre menu habituel à des prix normaux.

GUICHETS DU CNA
UNICENTRE POINTS DE VENTE
563-1144
BILLETS EN VENTE

C I N É M A

Les sixièmes Rendez-vous du cinéma québécois

Une programmation simple mais alléchante

Paule La Roche
LeDroit
MONTREAL

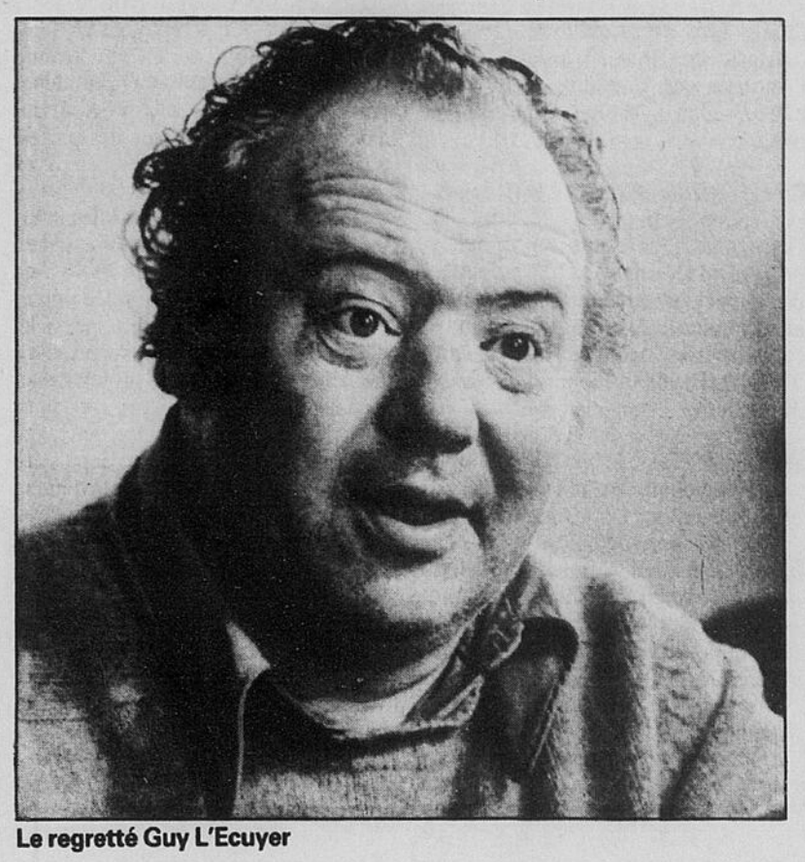
Il faut l'avoir vécu pour savoir à quel point les Rendez-vous du cinéma québécois, qui auront lieu cette année du 5 au 13 février, s'étalant sur trois jours de plus que les éditions précédentes, s'avèrent un moment privilégié, intense et chaleureux, dans l'activité frénétique qui agite habituellement le monde du cinéma.

Cette année, les Rendez-vous proposent 30 courts métrages (10 films d'animation, trois documentaires, 16 fictions, un film musical); 16 moyens métrages (11 documentaires, deux fictions, un film d'animation et deux documentaires-fiction) et 20 longs métrages (11 fictions, huit documentaires, un documentaire-fiction).

«Pour des raisons de sous-titrage, de dire Michel Coulombe, certains films québécois en langue étrangère ou en anglais ont été exclus de la sélection, comme *Seductio* de Bachar Chbib. Ce qui ne signifie pas qu'il ne seront pas présentés lors d'une autre édition des Rendez-vous, une fois sous-titrés en français. Je ne cache pas mon inquiétude devant la situation linguistique du cinéma dans les salles et les festivals...»

«Sans renier de films, continue-t-il, il ne faut absolument pas se résoudre à trouver normal que des films ne soient pas accessibles en français à un public québécois majoritairement francophone! Les Rendez-vous sont tournés vers les francophones, et on n'a pas le droit de jouer à l'autruche avec la réalité linguistique!»

L'an dernier, un excellent film produit par l'ONF, *Sitting in limbo*, de John N. Smith, pourtant dans la course au Prix L.E. Ouimet-Molson, avait été exclu de la programmation faute de sous-titrage. Grave manquement qui a été réparé cette année, puisque *Train of Dreams*, un autre film de John Smith, aussi en lice pour le prix du meilleur film québécois, prendra l'affiche aux Rendez-vous, dûment sous-titré par l'ONF.



Le regretté Guy L'Ecuyer

Des 66 films de la programmation, une bonne douzaine sera présentée en première: *L'art de tourner en rond* de Maurice Bulbulian, *Avoir des ailes* de Jean-Louis Frund, *Blind Gager* de Bertrand Langlois, *Déracinés* de Pierre Marier, *Drôle de fille* de Jeanine Gagné, *Forcier, en attendant* de Marc-André Berthiaume et Yves Bélanger, *Histoire infâme* de Nicole Giguère, *La Historia de Julio* de Victor Regalado et Jorge Fajardo, *Où serez-vous le 31 décembre 1999* de Marie Décary, *Tocade* de Michel Murray, *Trinité* de Marc Hébert, *Voyage en Amérique avec un cheval emprunté* de Jean Chabot et *Grelots rouges et sanglots bleus* de Pierre Harel. D'autres seront offerts en première montréalaise dont *Oscar Thiffault*, un personnage coloré croqué par la caméra de Serge Giguère et qui prendra l'affiche en soirée d'ouverture pour, dès le lendemain, aller faire carrière en salle commerciale.

Depuis trois ans, les Rendez-vous rendent hommage au récipiendaire du Prix Albert Tessier. Après Gilles Groulx et Michel Brault, ce sera au tour de Rock Demers, producteur des *Contes pour tous*, de faire l'objet d'une soirée-hommage qui sera animée par le directeur de la cinémathèque Robert Daudelin. On honorera la mémoire du grand comédien Guy L'Ecuyer lors de la soirée d'ouverture par la projection d'extraits de trois films importants de sa carrière (*Le temps d'une chasse, La vie heureuse de Léopold Z* et *Au Clair de la lune*) et en soirée de clôture par la remise, au comédien ou à la comédienne de l'année, d'un prix qui portera son nom.

Le cinéaste d'animation Pierre Hébert, qui grave son oeuvre directement sur la pellicule, offrira un spectacle multidisciplinaire d'improvisation en compagnie d'une danseuse, d'une écrivaine et d'un musicien.

Deux débats, animés par le journaliste Richard Guay, auront pour sujet la télévision (question posée à tous les cinéastes dans le carnet des Rendez-vous) et la qualité du crû 87. Les invités de cette année vont internationaliser davantage les perspectives sur le cinéma québécois: il s'agit de Dominique Noguez, auteur, critique et maître de conférences d'esthétique et sciences de l'art à l'Université de Paris 1, de Manuel Costa de Silva, cinéaste portugais et de Kirk Tougas, réalisateur de Vancouver.

Des expositions d'affiches étrangères de films québécois (celle de *Pouvoir Intime*, de *Kid Brother* et de la série *Contes pour tous)*, et de photos de cinéastes (la collection est rendue à cinquante portraits) seront organisées dans le hall de la cinémathèque. On procédera au lancement de *A l'affiche: le Québec*, un répertoire de films préparé à l'intention du milieu scolaire par l'Association des cinémas parallèles du Québec.

Les Rendez-vous du cinéma québécois fonctionnent avec un budget modeste de $100,000. «Ce qui permet de faire certaines choses, d'organiser des expositions, des débats, une soirée de clôture, d'accueillir des invités étrangers», de dire Michel Coulombe qui assure la direction générale des Rendez-vous.

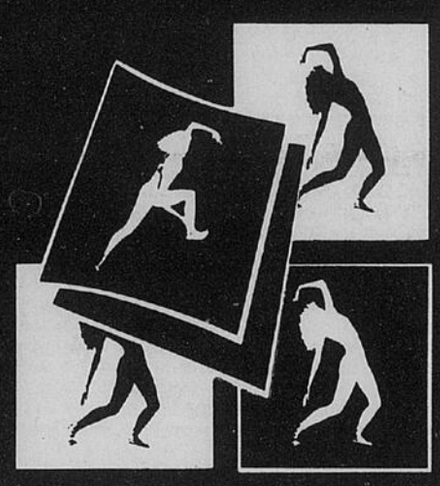
Inutile de préciser que l'événement doit beaucoup à la conviction et au bénévolat de plusieurs de ses organisateurs, entre autres celui de son conseil d'administration, présidé par la comédienne Monique Mercure cette année, ainsi qu'à la collaboration étroite de quelques partenaires qui se font complice des Rendez-vous comme l'Office national du film, par exemple, alors que la SGC et Téléfilm s'impliquent davantage au fil des ans.

La programmation n'en demeure pas moins impressionnante et comme le précise Michel Coulombe, «maintenant on peaufine, on évolue. Il ne faut pas se figer, mais dans sa forme actuelle, la formule des Rendez-vous est gagnante et répond à un besoin.»

Viens dîner dans une ambiance de jazz romantique tous les samedis soirs de 19h à 22h.

CLAIR DE LUNE
Restaurant français
81b Clarence, Ottawa
Réservations: 230-0022

POUR LE PLAISIR DE LA DANSE!
LES COURS DÉBUTENT LE 8 FÉVRIER
• Danse moderne et ballet classique pour les adultes et les enfants
• Classes pour danseurs professionnels ou amateurs de danse
INSCRIPTION AVANT LE 5 FÉVRIER POUR GAGNER UN ESCOMPTE DE 10%
130 rue Sparks
235-1492
LeGROUPE DE LA PLACE ROYALE



AL'S STEAK HOUSE
VENEZ SAVOURER DES BIFTECKS ET FRUITS DE MER SUPERBES
CENTRE-VILLE 327, rue Elgin 233-7111
BELL'S CORNERS 828-8349
Stationnement gratuit sur place pour les clients.





SPÉCIAUX DU MIDI

Filet mignon du midi	$6.95
Poitrine de poulet désossée	$6.50
Filet de sole de l'Atlantique	$6.50
Sole au citron	$8.75
Poitrine de poulet avec sauce au mais, au piment vert	$7.50

Tous ces mets sont servis avec salade, pommes de terre, petits pains.

SPÉCIAUX DU SOIR

Filet mignon 6 on.	$8.75
Filet de sole de l'Atlantique	$14.95
Surlonge New York 12 on.	$11.95
Filet mignon 8 on.	$11.95
Bifteck de premières côtes 12 on.	$11.95

Ces mets sont servis avec salade, pommes de terre, petits pains.

ABONNEZ-VOUS DÈS À PRÉSENT!
OPERA
ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
Gabriel Chmura, directeur musical
Série de trois concerts 20:30
MUSIQUE BAROQUE

TREVOR PINNOCK & LE ENGLISH CONCERT
(artistes invités spéciaux)
Chef d'orchestre et claveciniste: Trevor Pinnock
Soliste: Simon Standage, violon
Sous la direction de Trevor Pinnock «le Horowitz du clavecin», le English Concert interprète Bach sur des instruments originaux comme lui-même aurait souhaité l'entendre!
«L'un des trois meilleurs ensembles de musique baroque dans le monde!»
PROGRAMME:
C.P.E. BACH: Symphonie en ré majeur
J.S. BACH: Concerto pour clavecin no 1 en ré mineur
TELEMANN: Concerto en fa majeur
HAYDN: Symphonie no 38 en do majeur
LE SAMEDI 12 MARS

SAÜL
L'oratorio de Handel
L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
Chef invité: Brian Law
Solistes: Allan Monk, baryton
Allan Fast: ténor haute-contre
Kathryn Domoney, soprano
Shari Saunders, soprano
Avec: La Société chorale d'Ottawa
Ne manquez pas la PREMIÈRE REPRÉSENTATION À OTTAWA du merveilleux oratorio de Handel, la saga biblique de Saül, premier grand roi d'Israël et de David son successeur. SAÜL, recueille depuis sa création en 1738 les faveurs du public en raison de la grande richesse de ses personnages et de la sublime partition de Handel.
LE MARDI 19 AVRIL
La Société chorale d'Ottawa est parrainée par The Ottawa Citizen

NICHOLAS KRAEMER DIRIGE LES CONCERTOS BRANDEBOURGEOIS L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
Chef invité: Nicholas Kraemer
Soliste: Robert Cram, flûte
Chef d'orchestre du célèbre London Bach Orchestra et des Raglan Baroque Players, Nicholas Kraemer est l'un des plus grandes figures musicales de Grande-Bretagne. Spécialiste du genre baroque, il est incomparable. Les critiques se perdent en qualificatifs devant la beauté et l'originalité de ses interprétations.
PROGRAMME:
BACH: Suite no 1 en do majeur
RAMEAU: Suite des danses de Platée
LECLAIR: Concerto pour flûte et orchestre en do majeur
BACH: Concerto brandebourgeois no 3 en sol majeur
BACH: Concerto brandebourgeois no 5 en ré majeur
LE MARDI 31 MAI

DE 21$ À 48$ POUR TOUTE LA SÉRIE
RÉSERVEZ PAR TÉLÉPHONE
594-9400
Bureau des abonnements du CNA

Centre national des Arts | National Arts Centre

Rosa's Cantina L'originale

Cher client:
Pendant ma jeunesse passée dans le sud de la Californie au cours des années 50, j'ai développé une passion pour la cuisine mexicaine. Comme j'habitais près du quartier mexicain de Los Angeles, j'ai eu une foule d'occasions de savourer cette nourriture. Maintenant, quand je me retrouve en Californie, j'ai l'impression que l'État tout entier a développé une passion pour les mets mexicains. Si vous n'avez pas encore essayé la nourriture mexicaine, passez chez Rosa's Cantina et vous découvrirez ce qui manquait à votre bonheur.
Merci,
Clyde Ross



ROSA'S CANTINA L'ORIGINALE Pavillon du Lac Dow 234-8156
MEXICALA ROSA'S 895, rue Bank 236-9499
SAN ANTONIO ROSE 207, rue Rideau 234-7044

MARC DROUIN
GAGNANT DE 3 FÉLIX
• Découverte de l'année
• Metteur en scène de l'année pour «Vis ta vinaigrette»
• Meilleur concepteur vidéo pour «Remixez-moi»

VIS TA VINAIGRETTE



22 FÉVRIER
OPÉRA 20:30
Centre national des Arts | National Arts Centre
GUICHETS DU CNA | POINTS DE VENTE | 563-1144
BILLETS EN VENTE
CHOT | cfgs-tv | Gouvernement du Québec Ministère des Affaires culturelles | Les productions Contour

À FAIRE, À VOIR

cinéma

■ *Good Morning Babylon, Stop Making Sense*, au Cinéma Towne. 745-3456. Le 30 janvier.

■ *The Prince's Brides, Romancing the Stone*, au Cinéma Mayfair. 234-3403. Le 30 janvier.

■ *Impasse, Kamikaze*, au Cinéma Vendome. 776-1440. Du 30 janvier au 1er février.

■ *Notre fille*, film africain présenté par le Cinéma de l'ICF (Institut canadien du film), à l'auditorium de la bibliothèque nationale, au 395, rue Wellington. 232-6727. A 19 h30, le 1er février.

■ *Wish You Were Here, Good Morning Babylon*, au Cinéma Towne. 745-3456. Le 31 janvier.

■ *The Seventh Seal, North By Northwest*, au Cinéma Towne. 745-3456. Le 1er février.

■ *Hope and Glory, My Beautiful Landrette*, au Cinéma Towne. 745-3456. Le 2 février.

■ *Hellraiser, Flowers in the Attic*, au Cinéma Mayfair. 234-3403. Le 2 février.

■ *Lawrence of Arabia*, au Cinéma Towne. 745-3456. Le 3 février.

■ *Letter from a Village*, film africain présenté par l'ICF, à l'auditorium de la bibliothèque nationale, au 395, rue Wellington. 232-6727. A 19 h 30, le 3 février.

■ *Skip Tracer*, film canadien présenté par l'ICF, au même endroit que le film précédent. A 21 h 30, le 3 février.

■ *Top Gun, Hamburger Hill*, au Cinéma Mayfair. 234-3403. Le 3 février.

■ *Gregory's Girl, Out of Africa*, au Cinéma Towne. 745-3456. Le 4 février.

■ Hope and Glory, Suspect, au Cinéma Mayfair. 234-3403. Le 4 février.

■ *Mara'acame*, film mexicain présenté au Pavillon Morisset de l'Université d'Ottawa, pièce 320, 65, rue Hastey. Sera suivi d'une discussion (en espagnol). 564-4263. A 19 h, le 5 février.

■ *Down By Law, Tough Guys Don't Dance*, au Cinéma Towne. 745-3456. Le 5 février.

■ *The Image Makers*, film sur l'art et les artistes, à la bibliothèque de l'École d'art d'Ottawa, 35, rue George. 230-7471. A midi, le 5 février.

■ *High and Low*, film japonais présenté par le Cinéma de l'ICF, à l'auditorium de la bibliothèque nationale, 395, rue Wellington. A 20 h, le 5 février.

■ The Prince's Brides, The Man from Snowy River, au Cinéma Mayfair. 234-3403. Le 5 février.

musique

■ *La Musique au musée*, soirée musicale avec Thomas Goudie, baryton, et Diana Lawton, au piano, au Musée des sciences naturelles. 996-3102. A 19 h 30, le 31 janvier.

■ *Ilton Wjuniski*, célèbre claviciniste brazilien, interprète «Le Clavier bien tempéré, vol. 1». de J.S. Bach. Les profits seront versés au Fonds du nouveau pavillon de musique de l'Université d'Ottawa. 564-2481. A la chapelle, Pavillon Tabaret, à 20 h30, le 1er février.

■ *L'Orchestre des jeunes d'Ottawa* et *Halifax School's Symphony Orchestra* en concert à la chapelle de l'Université d'Ottawa, Pavillon Tabaret. 564-2481. A 20 h, le 2 février.

spectacles

■ Le *Duo de la flûte de Pan* en spectacle de 19 h 30 à 23 h 30, à l'Auberge des Conifères, à Perkins. 819-671-2355. Chaque vendredi et samedi.

■ Le Patro d'Ottawa tient le 3e édition du Festival de l'humour de l'Outaouais. Des talents francophones de la région, le duo D.D.T., composé de Daniel Chartrand et Luc Thériault, ainsi que Carle Amyotte, jeune humoriste-imitateur âgé de 16 ans. Guy Thibault, Raynald Côté, 233-7733. Le 30 janvier.

■ *The Chi-Lites* en spectacle au Spectra de Gatineau. 568-1010. Les 28, 29 et 30 janvier.

■ *Wayne Flemming, John Woodbury, Frankie Cramer* (M.C.) en spectacle au Yuk Yuk's Komedy Kabaret, 88, rue Albert. 236-5233. Du 28 au 30 janvier.

■ Soirée bénéfice de l'ACFO régionale d'Ottawa-Carleton durant laquelle elle accueille *Richard Séguin* et *Jean-Guy Moreau*. Les gagnantes du concours Ontario Pop 1987 de Radio-Canada, Sylvie Saint-Pierre et Joelle Roy, seront aussi de la partie (pour le spectacle: 237-1144; pour le dîner, le spectacle, la réception: 232-5978). A l'Opéra du CNA, 20 h 30, le 30 janvier.

■ *Westside* en spectacle au Café Alternatif de l'Université d'Ottawa. 564-7000. Le 4 février.

■ *Pat Bullard, Jeff Rothpan, Lawrence Morgenstern* (M.C.) en spectacle au Yuk Yuk's Komedy Kabaret. 236-5233. 88, rue Albert. Du 4 au 6 février.

■ *Terry Van Zant* en vedette au Café Alternatif de l'Université d'Ottawa. 564-7000. Le 5 février.

théâtre

■ Présentation de deux opéras bouffes en un acte de Jacques Offenbach intitulés: *M. Choufleuri restera chez lui le..., L'Île de Tulipatan*. Opéras montés par le Théâtre lyrique de Hull afin de souligner la participation québécoise à Bal de neige. A la Salle du

Éclats de rire émotions intenses

Du poil aux pattes comme les CWACS

de Maryse Pelletier

avec Julie Burroughs, Michelle Daigle, Chrystiane Drolet, Danielle Grégoire, Micheline Marin

Les hauts et les bas de la vie militaire en 1942

Mise en scène Hedwige Herbiet



RADIO CKCH

en collaboration avec le Conseil du Maurier

du mardi au samedi

le Théâtre de l'Île, Hull
1, rue Wellington, Hull
Votre théâtre municipal
771-6669

Salle à manger exclusive

Villa Lucia

Un endroit idéal pour terminer notre soirée agréablement.
Menu spécial le midi du lundi au vendredi.



- Fruits de mer succulents
- Steaks et veau tendres et délicieux

LE CLUB Villa Lucia a le plaisir de présenter le chanteur et imitateur

GORDIE BROWN

avec la musique de "TORO" (Las Vegas style show)

3430, av. Carling
Ottawa (à Crystal Beach)
Stationnement gratuit
596-1346

Venez célébrer la St-Valentin avec nous!
le samedi 14 février 1988



Une petite table-d'hôte

Le midi pour $7.50
Le soir pour $14.50

Voilà qui vous aidera à balancer votre budget de l'après-fêtes!

CLAIR DE LUNE
Restaurant français
81B Clarence, Ottawa
Réservations: 230-0022

FAMOUS PLAYERS

BRITANNIA — 3090 AV. CARLING 828-8121
1 GOOD MORNING VIETNAM (AA) 7:00 - 9:20 — Mat. s./d. 2:00 - 4:30 — Sujet adulte — Langage vulgaire — Pas de laissez-passer
2 MOONSTRUCK (SP) 7:00 - 9:25 — Mat. s./d. 1:45 - 4:00 — Pas de laissez-passer
3 EMPIRE OF THE SUN (SP) Lun.-jeu. 8:00 - Vend. 7:00 - 9:45 — Sam. 1:30 - 4:10 - 7:00 - 9:45 — Dim. 2:00 - 5:00 - 8:00
4 3 MEN AND A BABY (SP) 7:00 - 9:25 — Mat. s./d. 1:30 - 3:20 - 5:10
5 FOR KEEPS (SP) 7:15 - 9:15 — Mat. s./d. 2:00 - 4:10
6 CINDERELLA (F) Mat. s./d. 1:30 - 3:15 - 5:00
FATAL ATTRACTION — Soirs seulement, 7:10 - 9:25

CAPITOL SQUARE — QUEEN À BANK 237-6655
1 GOOD MORNING VIETNAM (AA) Lun.-vend. 7:00 - 9:30 — Sam.-dim. 1:30 - 4:00 - 6:45 - 9:30 — Sujet adulte — Langage vulgaire
2 OVERBOARD (SP) Soirs 7:00 - 9:15 — Mat. s./d. 2:00 - 4:15 — Jurons
3 NUTS (AA) Soirs 7:00 - 9:15 — Mat. s./d. 1:30 - 4:00 — Langage vulgaire — Sujet adulte

RIDEAU CENTRE — COUR CENTRALE 4E ÉTAGE NIVEAU 234-3712
1 3 MEN AND A BABY (SP) 70 MM — Soirs 7:00 - 9:35 — Mat. s./d. 2:00 - 4:20
2 MOONSTRUCK (SP) Soirs 6:55 - 9:25 — Mat. s./d. 1:45 - 4:00
3 FATAL ATTRACTION (R) Soirs 6:45 - 9:30 — Mat. s./d. 1:30 - 4:00 — Sexualité — Violence

PROMENADES — DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
1 3 MEN AND A BABY (G) 7:10 - 9:25 — Mat. s./d. 1:00 - 3:00 - 5:00
2 THE RUNNING MAN (14) Soirs 7:00 - 9:20 — Mat. s./d. 1:25 - 3:45
3 KENNY (G) 7:15 - 9:25 — Mat. s./d. 1:05 - 3:10 - 5:10
4 BATTERIES NOT INCLUDED (G) Soirs 7:05 - 9:15 — Mat. s./d. 1:30 - 4:00

ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101
1 EMPIRE OF THE SUN (SP) 70 MM — Lun.-jeu. 8:00 — Vend.-sam. soirs 7:00 - 10:00 — Mat. sam. 1:00 - 4:00 — Dim. 2:00 - 5:00 - 8:00 — Sujet adulte
2 HOPE AND GLORY (AA) Soirs 7:00 - 9:15 — Mat. s./d. 2:00 - 4:30

NELSON — 325 RIDEAU À NELSON 237-4880
1 THE LAST EMPEROR (AA) 6:30 - 9:30 — Mat. s./d. 12:15 - 3:15

PLACE DE VILLE — RUE QUEEN À SPARKS 235-9546
1 FOR KEEPS (SP) 7:00 - 9:05 — Mat. s./d. 2:00 - 4:00
2 EDDIE MURPHY RAW (R) Soirs 7:15 - 9:15 — Langage vulgaire
CINDERELLA — Mat. s./d. 1:30 - 3:15 - 5:00

ATTENTION!

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à:

ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, CHEMIN MILLWOOD,
TORONTO, (ONTARIO)

CINEPLEX ODEON THEATRES

VANIER — 150, ch. Montreal, Vanier 749-4145
WALL STREET (AA) Langage vulgaire
Soirs à 7:00 - 9:20
Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:20
RETURN OF THE LIVING DEAD PT. 2 (R) Violence, brutalité
Soirs à 7:15 - 9:30 Mat. sam.-dim. à 2:30 - 4:20
PINOCCHIO & THE EMPEROR OF THE NIGHT (F)
Mat. sam.-dim. seulement à 2:00 - 4:00
DARK EYES (SP) Sujet adulte
Soirs seulement à 7:00 - 9:15
THE PRINCESS BRIDE (SP)
Soirs à 7:05 - 9:20 Mat. sam.-dim. à 2:15 - 4:30
BATTERIES NOT INCLUDED (SP)
Soirs à 7:20 - 9:25 Mat. sam.-dim. à 2:15 - 4:30
DEVIL IN THE FLESH (R) Sexualité
Soirs à 7:00 - 9:15 Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:15
THROW MOMMA FROM THE TRAIN (SP) Jurons
Soirs à 7:10 - 9:20 — Dolby stéréo
Mat. sam.-dim. à 2:30 - 4:30

WESTGATE Centre commercial Westgate 1309, av. Carling 725-2229
THROW MOMMA FROM THE TRAIN (SP) Jurons
Soirs à 7:30 - 9:40 — Dolby stéréo
Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:00
WALL STREET (AA) Langage vulgaire
Soirs à 7:00 - 9:30 — Dolby stéréo
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:00
RETURN OF THE LIVING DEAD PT. 2 (R) Violence, brutalité
Soirs à 7:10 - 9:15 Mat. sam.-dim. à 1:45 - 3:50

SOMERSET Somerset à Bank 236-9526
BROADCAST NEWS (AA) Dolby stéréo
Soirs à 7:00 - 9:40
Mat. sam. à 1:30 — Mat. dim. à 1:30 - 4:00

KANATA Town Centre, 150 ch. Katimavik
PLANES, TRAINS AND AUTOMOBILES (AA
Soirs à 7:05 - 9:15
Mat. sam. à 2:05 — Mat. dim. à 2:05- 4:15
BATTERIES NOT INCLUDED (SP)
Soirs à 7:00 - 9:10
Mat. sam. à 2:00 — Mat. dim. à 2:00 - 4:10
PINOCCHIO & THE EMPEROR OF THE NIGHT (F)
Mat. sam.-dim. à 2:10 seulement
THROW MOMMA FROM THE TRAIN (SP) Jurons
Soirs à 7:10 - 9:15 Mat. dim. seulement à 4:15
THE COUCH TRIP (AA) Langage vulgaire, sexualité,
ne convient pas aux enfants
Soirs à 7:00 - 9:10
Mat. sam. à 2:00 — Mat. dim. à 2:00 - 4:10

PHOENIX 413, rue Bank 230-3556
SIESTA (R) Violence, brutalité
Soirs à 7:00 - 9:00
Mat. sam. à 1:30 — Mat. dim. à 2:00 - 4:00

ELMDALE Wellington et Parkdale 728-2333
THE COUCH TRIP (AA) Langage vulgaire, sexualité,
ne convient pas aux enfants
Soirs à 7:00 - 9:00
Mat. sam. à 2:00 — Mat. dim. à 2:00 - 4:10
MISSING IN ACTION PT. 3 (R) Violence, brutalité
Soirs à 7:10 - 9:15
Mat. sam. à 2:10 — Mat. dim. à 2:10 - 4:15

ST-LAURENT Queensway à St-Laurent 745-0341
MISSING IN ACTION PT. 3 (R) Violence, brutalité
Vend. à 7:10 - 9:20
Sam. à 1:30 - 4:00 - 9:20
Dim. à 1:30 - 4:00 - 7:10 - 9:20
Avant-première spéciale samedi seulement
SISTER, SISTER (R)
à 7:30 seulement MISSING IN ACTION 3 suit à 9:20
Voyez deux films pour le prix d'un!

"... DE LA GRANDE COMÉDIE — ... C'EST DE LA FOLIE INSPIRÉE..." — David Sheehan, KNBC-TV

"Dan est plus que drôle dans son meilleur film depuis 'Ghostbusters'." — Pat Collins, WWOR-TV



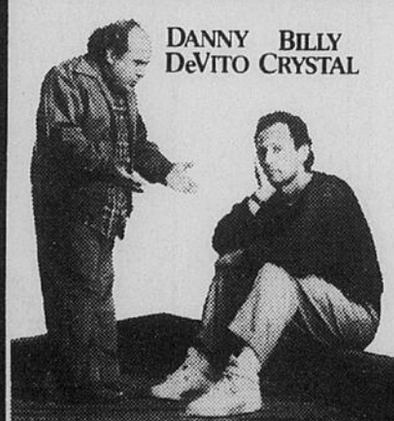
ORION — 13 ADULT ACCOMPANIMENT — LANGAGE VULGAIRE, SEXUALITÉ, NE CONVIENT PAS AUX ENFANTS — Direction des cinémas, Ontario

The Couch Trip

ST. LAURENT — QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
ELMDALE — WELLINGTON & PARKDALE 728-2333
KANATA — TOWN CENTRE 592-5970 150 KATIMAVIK RD.

Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS.

DANNY DeVITO BILLY CRYSTAL



"LE FILM LE PLUS DRÔLE! ... INFECTUEUX... LA SOIRÉE FUT HYSTÉRIQUE..." — Joel Siegel, GOOD MORNING AMERICA, ABC-TV

THROW MOMMA FROM THE TRAIN

PARENTAL GUIDANCE — SWEARING — Theatres Branch Ont. — ORION

DOLBY STEREO

WESTGATE — WESTGATE SHOPPING CENT. 1309 CARLING AVE. 725-2229
VANIER — 150 MONTREAL RD., VANIER 749-6145
KANATA — TOWN CENTRE 592-5970 150 KATIMAVIK RD.

Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS.

*batteries not included

A UNIVERSAL PICTURE



PARENTAL GUIDANCE

VANIER — 150 MONTREAL RD., VANIER 749-6145
KANATA — TOWN CENTRE 592-5970 150 KATIMAVIK RD.

ADULTES ET JEUNES ACCOMPAGNES D'ENFANTS $3.50



FILMATION présente PINOCCHIO and the Emperor of the Night

FAMILY

A NEW WORLD MUTUAL PICTURES RELEASE

VANIER — 150 MONTREAL RD., VANIER 749-6145
KANATA — TOWN CENTRE 592-5970 150 KATIMAVIK RD.

ET VOUS PENSIEZ ÊTRE EN SÉCURITÉ UNE FOIS MORT...

RETURN OF THE LIVING DEAD PART II

HORROR — Theatre Branch Ontario

WESTGATE — WESTGATE SHOPPING CENT. 1309 CARLING AVE. 725-2229
VANIER — 150 MONTREAL RD., VANIER 749-6145

Check CINEPLEX ODEON THEATRES.

Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS.

VISAGE

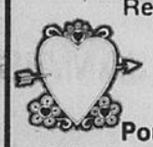


Club de rencontre Bar et danse pour gens seuls

Jeudi, vendredi, samedi 20h, entrée gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21h.

MOTEL CONCORDE
333 ch. Montréal
745-2112 — 827-1293

KOREA GARDEN
비원
Restaurant



Réservez dès maintenant pour la St-Valentin

Pour souper:
Faites cuire vos aliments sur le barbecue: (poisson - poulet - boeuf - porc - crevettes)

Repas complet pour seulement 12.95

SPÉCIAL DU DINER À TOUS LES JOURS
à partir de 6.95 mardi au vendredi de midi à 14h30



470, rue Rideau
Stationnement gratuit. Table privée sur demande.
- Salles pour parties
- Fermé le lundi
233-5496

ASKA FILM présente — GRAND PRIX DES AMERIQUES

KENNY

Un film de CLAUDE GAGNON
VERSION FRANÇAISE DE KID BROTHER



G VISA GÉNÉRAL

MAT. SAM. ET DIM.: 1:05-3:10-5:10
SOIRÉE: 7:15-9:25
DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706

"Le meilleur film d'action de l'année. À ne pas manquer." — Pat Collins, WOR-TV, NEW YORK

SCHWARZENEGGER
THE RUNNING MAN



© 1987 TAFT ENTERTAINMENT PICTURES/KEITH BARISH PRODUCTIONS All Rights Reserved

DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS — 14 ANS (INDICATIF)

MAT. SAM.-DIM. À 1:25 - 3:45
SOIRS À 7:00 - 9:20

"Une histoire délicieusement fantaisiste pour tous ! Tout simplement miraculeuse !" — Judith Crist

Cinq personnes ordinaires espéraient un miracle.

Une nuit, Faye Riley laissa sa fenêtre ouverte.



STEVEN SPIELBERG Présente

PILES NON COMPRISES
Version française de BATTERIES NOT INCLUDED

FAMOUS PLAYERS — DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS — G VISA GÉNÉRAL

Matinées sam./dim. à 1:30 - 4:00 — En soirée à 7:05 - 9:15

À FAIRE, À VOIR

conseil, Maison du citoyen. 771-6669. A 20 h, le 5 février.

■ *De la demoiselle qui pleurait*, d'André Jean, au CNA. 563-1144. Jusqu'au 13 février.

■ *Du poil aux pattes comme les CWACS*, de Maryse Pelletier, au Théâtre de l'île. 771-6669. Jusqu'au 20 février.

conférences

■ Conférence du célèbre claviciniste brazilien *Llton Wjuniski*. L'artiste interprètera le «Clavier Bien-Tempéré» de J.S. Bach dans la chapelle du Pavillon Tabaret, 550, rue Cumberland. Les profits seront versés au nouveau pavillon de musique de l'Université d'Ottawa. 564-9236. A 20 h 30, le 1er février.

■ Conférence de *Susan Feindel*, membre du corps professoral de l'École d'art d'Ottawa, qui s'entretiendra de son oeuvre. 230-7471. A midi, le 3 février.

■ *Courbet et le réalisme*, conférence de Andrée Laniel, président des Docents, amis du musée des beaux-arts du Canada. Au CNA, Salle Fontaine. 733-0596. Le 3 février.

■ *Elyakim Taussig*, célèbre pianiste et réalisateur de programmes musicaux, présente une conférence intitulée «Etre musicien à la pige», le 5 février et un atelier intitulé «Making it as a Freelance Performer», le 6 février et Au département de musique de l'Université d'Ottawa, 1, rue Stewart. 564-2481. Le 5 février.

expositions

■ Peintures sur toile et sur papier de *Carol Wainio* à l'École d'art d'Ottawa, rue George. Une exploration des courants politiques canadiens et de l'imagerie populaire qui en découle. 230-7471. Jusqu'au 30 janvier.

■ Rétrospective de l'oeuvre gravée (eaux-fortes et lithographies) de *Jean-Paul Riopelle* (1968-1984), à la galerie Rodrigue Le May. 232-3290. Jusqu'au 31 janvier.

■ Exposition d'*André Lemay* à la galerie 115, 600, rue Cumberland, Université d'Ottawa. Vernissage à 14 h 30, le 31 janvier. 564-6588. Jusqu'au 5 février.

■ Exposition de gravures d'artistes philippins (*Ben Cabrera, Virgilio Aviado, Evelyn David)* à la bibliothèque MacOdrum et à la salle de musique de l'Université Carleton. Dominic Caouette, 523-7370. Jusqu'au 2 février.

■ Sculptures et installations de *Judith Schwartz* à l'École d'art d'Ottawa, rue George. 230-7471. Du 2 au 20 février.

■ Première exposition solo de l'artiste aylmeroise *Cécile Boucher*, composée de gravures et techniques mixtes grand format. A la galerie Rodrigue Lemay, 168, rue Waller, à Ottawa. 232-3290. Vernissage le 2 février, de 17 h à 21 h. Du 2 au 22 février.

■ L'oeuvre de *Juan Geuer* et *Barrie Szekely* à la galerie Saw, rue Byward Market. 236-6181, Jusqu'au 6 février.

■ Exposition de *Marie Langlois*, intitulée «Espaces solidaires», et de *Diane Génier,* nommée «Dessins», au centre d'exposition L'Imagier, 9, rue Front, à Aylmer. 684-1445. Jusqu'au 7 février.

■ Dessins de *Barrie Szekely*, intitulée *Cohabitants*, exposition de *Juan Geuer*, intitulée *L'être et le néant*, à la galerie SAW, 55 marché Byward. 238-7648. Jusqu'au 8 février.

■ *Os E Musculus*, dessins de grand format et objets de *Deborah Margo* à la galerie Axe Néo-7, rue Montcalm, à Hull. 771-2122. Jusqu'au 13 février.

■ Exposition des grands peintres du Québec, dont Léo Ayotte, Roger Cantin, M.A. Fortin, Arist Gagnon, Claude Le Sauteur, Henri Masson, Alfred Pellan, Albert Rousseau, etc., à la galerie Pierre Bernard, sise au 141, rue Champlain, Hull. 777-4437. Jusqu'au 13 février.

■ *Jean-Jacques Ringuette, Gérald Gaudet* présentent, sur les thèmes de la passion et de la chute, leur périple des royaumes. *Il y a des royaumes qui nous sont à jamais interdits*, exposition présentée à la galerie Axe Néo-7. 771-2111. Jusqu'au 20 février.

■ *Bruno Côté, Henri Masson, Diane Desmarais, Pierre Lefebvre, Antoine Bitpar* exposent leurs toiles à la galerie d'art Vincent, sise au Château Laurier. 230-1162. Jusqu'au 27 mars.

■ Exposition internationale d'holographie *Projections dans le temps et l'espace*, comprenant 170 hologrammes venant de tous les coins du monde. Au Musée des sciences et de la technologie, 1867, boul. St-Laurent. 991-3044. Jusqu'au 31 mai.

■ Plus de 200 artistes canadiens et internationaux exposent à la Bourse d'oeuvres d'art d'Ottawa, 55, marché Byward, du mardi au dimanche. 563-1300. Exposition permanente.

musées

■ Exposition qui recrée l'atmosphère de l'Arctique canadien en présentant une série de photographies prises par le zoologiste du Musée, *Stewart MacDonald*, et 48 panneaux de l'artiste canadien *Leo Yerxa*. *Arctica* au Musée national des sciences naturelles, 3e étage est. 996-3102. Jusqu'au 20 mars.

les jeunes

■ *La Surprise de César, Seven at One Blow*, films présentés à la bibliothèque publique de Vanier. 745-0861, poste 33 ou 34. A 14 h, le 30 janvier.

■ Théâtre-jeunesse *Petits-trots*, à l'Atelier du CNA. Le 31 janvier.

■ *La Belle et le clochard*, film présenté à l'Auditorium du Musée national des sciences naturelles, en collaboration avec le Ciné-club d'Ottawa. Invité spécial: Pascal Labianco, directeur au Québec du Canadian Kennel Club, parlera de la vie canine. 996-3102. À 13 h 30, le 31 janvier.

divers

■ L'École d'art d'Ottawa recherche des bénévoles pour ses cours pour enfants en janvier, février et mars. Ils aideront les enseignants à préparer les cours d'arts visuels et les seconderont en classe. Stéphanie Sampson, 230-7471.

■ Les groupes et organisations communautaires qui désirent rencontrer les Glamottes de Bal de neige n'ont qu'à composer le 239-5035.

Le Studio — Directeur: Raphaël Albani

265, rue St. Patrick, Ottawa — 235-5893

SESSION PRINTEMPS 88 (6 février — 27 mai)

Ateliers:
— Initiation au théâtre
— Interprétation
— Langue seconde, perfectionnement du français parlé
— Improvisation pour adultes et adolescents
— Expression dramatique pour le 9 à 12 ans et... les parents

Cours privés: Diction, voix, etc...

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS 235-5893

Supertramp
1988 World Migration



Le prix d'excellence artistique Victor Tolgesy

City of Ville d' Ottawa

La Ville d'Ottawa, le Conseil des arts d'Ottawa et Uvesco Corporation sont heureux de présenter le Prix d'excellence artistique Victor-Tolgesy, en l'honneur d'un des meilleurs sculpteurs d'Ottawa. Le prix sera offert annuellement à une personne en reconnaissance de sa contribution au milieu des arts de la région d'Ottawa.

Les noms des candidats peuvent maintenant être soumis. Ces derniers seront jugés d'après leurs réalisations artistiques et le nombre d'années durant lesquelles ils ont apporté leur contribution à la collectivité artistique d'Ottawa.

Le lauréat recevra une édition spéciale en bronze de la sculpture de feu Victor Tolgesy réalisée en 1963 et intitulée "Semence et fleur", et un prix en espèces de 1000 $ offert par Uvesco Corporation.

Vous pouvez obtenir les formules d'inscription à la Direction des communications de la Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, et au Centre d'information de la Ville d'Ottawa, situé au mail Freiman du Centre Rideau.

Pour plus de renseignements, appelez au 564-1400.



Un cahier VIVRE PLUS TOUS LES JEUDIS

LeDroit



UN SALON DE L'AUTO PLUS SENSATIONNEL QUE JAMAIS!

AUTOS VEDETTES.
PRÉSENTATION DE NOUVELLES VOITURES.
PROTOTYPES DE DEMAIN.

PLUS DÉFILÉS DE MODE CHAQUE JOUR
PAR LES PLUS GRANDS COUTURIERS D'OTTAWA

LAURA CHRISTINE • BODYART • TREBLE FASHIONS
IRMA PAYTLER DESIGNS POUR PAIKERA TRADING
CAJ (138359) CANADA INC. • LILIANE McKENNIREY

Spectacles merc. jeu. ven. 16, 18, 20 h sam. 14, 16, 18, 20 h dim. 14, 16, 18 h

Commanditaires: Howard Johnson, Tommy & Lefebvre Sports et autres

SALON INTERNATIONAL DE L'AUTO OTTAWA-HULL
CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA
Fév. 3-7 ouvert merc. jeu. ven./midi-22h30 sam./10h-22h30 dim./10h-19h
Admission générale 5 $ Âge d'or/étudiants 4 $ Enfants moins de 12 ans gratuit

ANNONÇONS À La Lanterne Rouge

Le plus gigantesque Brunch en ville $7.95 et demi-prix pour enfants

Plus de 50 variétés

EN VEDETTE
☆ RÔTI DE BOEUF AU JUS ☆
Qualité, quantité et variété

Croissant, Mousse au chocolat, Lasagne, Oeufs brouillés, Bacon, Saucisses, Pommes de terre rôties, Gâteau forêt noire, Quiche Lorrain, Pain de viande, Salade de fruits, Soupe du jour, Assiette de viande froide, Mousse aux fraises et plusieurs autres

Salle à manger licenciée
Dimanche de 10h 30 à 14h 30
78, boul. Gréber Gatineau, 243-3833

LES PETITES ANNONCES 560-2750

SUITE DES PETITES ANNONCES DE LA PAGE 32

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

LOGIS à louer, près du Village Cartier, 2 chambres à coucher, prise laveuse et sécheuse, disponible 1er avril, $385 mois. 778-0374.

NOUS avons des 1 et 2 chambres avec poêle réfrigérateur et lave-vaisselle, propre et tranquille. Un mois gratuit, à partir de $360 à $390, 561-4350.

2 MOIS GRATUITS
Près des Promenades:
À partir de **$390.**
• 2 ch. à coucher • Très moderne
• Poêle, réfrigérateur • Prise laveuse-sécheuse
Appelez Francine à
770-2330 401

PTE-GATINEAU
170 DE LA SAVANNE
1 MOIS GRATUIT
1 ET 2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, 561-7549.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, chauffé, $350, stationnement, immédiatement 728-7786.

PTE-GATINEAU, 1 mois gratuit sur bail de 12 mois, four micro-ondes. Février 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-7421, 568-4498 entre 9h et 17h.

PTE-GATINEAU, 1 mois gratuit sur bail de 12 mois, four micro-ondes. Immédiatement, 2 chambres, mars 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702, 568-4498 entre 9h et 17h.

PTE-GATINEAU, 2 mois gratuits sur bail de 12 mois, immédiatement, 2 et 3 chambres, février 3 chambres, mars 2 chambres, avril garçonnière, 3 chambres, mai 3 chambres et juillet 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-7940, 243-3385, 568-4498 entre 9h et 17h.

LE RICHELIEU
150, boul. Gréber
Gatineau
PRÈS D'EATON
STUDIOS, 1-2 CHAMBRES
CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS
Ascenseur, poêle, réfrigérateur, sauna, (piscine extérieure), parc.
561-3324
1 MOIS GRATUIT 1 MOIS GRATUIT

PTE-GATINEAU, 444 boul. Gréber, 1er mars et avril, 2 chambres à coucher, tapis, vinyle coussiné neuf, peinture fraiche, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $435, 561-0468, 776-1717.

PTE GATINEAU, libre immédiatement, nouvellement décoré, 2 et 3 chambres, $450-$500, 561-0148, 238-4553.

PTE-GATINEAU, semi sous-sol, 2 chambres à coucher, stationnement, prise laveuse, sécheuse, $420 chauffé, libre immédiatement, 561-7891.

RABAIS-LOYER
EPARGNEZ $500
61 DRAPEAU 2 et 3 chambres à coucher inluant appareils (poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle) et stationnement. 568-6182.

RUE ORLEANS, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, poêle et réfrigérateur, à partir de $395. 561-4699.

SECTEUR Templeton, 2 chambres, $350 chauffé, éclairé, stationnement, 1er mois gratuit, après 18h: 643-3250.

SOUS-SOL, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, $325. Après 16h, 643-9645.

SOUS-SOL, 2 chambres à coucher, 2 adultes seulement, pas d'animaux, poêle et réfrigérateur, câblovision, chauffé, éclairé, $400, 568-9649.

TRES GRAND APPARTEMENTS
2-3 CHAMBRES, appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnements, près boul. Gréber. 568-9420.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

SPECIAL 1 MOIS GRATUIT
LIBRE immédiatement, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, appareils fournis, $390 et $410. 243-5731. Après 18h: 561-5924.

TEMPLETON, logis 2 1/2 pièces, $270, stationnement, semi sous-sol, 777-9846.

TOURAINE 1 chambre, pas chauffé pas éclairé. Après 17h, 561-6991.

TOURAINE, 1 chambre, tranquille, grand, mai, $350. 741-9944 744-3106.

TOURAINE
1 MOIS GRATUIT
25-27 DES FLANDRES, 1 et 2 chambres à coucher, libre immédiatement, tout inclus, à partir de $380 par mois, 561-0938, 663-5648.

APPARTEMENT TASSÉ
Gatineau
178, chemin de la Savanne
Remis à neuf
près des Promenades
2 MOIS GRATUITS
répartis sur le premier bail
568-0435
• 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
• 1, 2 et 3 chambres à coucher
• poêle et réfrigérateur
• tapis mur à mur
• stationnement
Gatineau secteur Riviera
À partir de $321.00
entre 9h 00 et 21h 00
composez
561-9581 — 243-1971
243-5835 — 568-2105
(pas chauffé, ni éclairé)
561-5395 — 561-9135
568-7028 — 568-6558
(chauffé et éclairé)
401

TRES GRANDS APPARTEMENTS
UN MOIS GRATUIT, 2-3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, près du Boul. La Vérendrye. A partir de $450, 568-7912, 568-5916.

TRIPLEX, neuf, 3 chambres à coucher, spacieux, prise laveuse et sécheuse, remise extérieure, entrée privée, libre immédiatement, 643-4664.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

109 JEANNE D'ARC, 2 chambres à coucher, duplex, rénové, février, $450, 770-5667.

10 MINUTES d'Ottawa, Mont-Bleu, 2 grandes chambres, propre, appareils si désiré, stationnement, chauffé, libre, $395, 776-0041, 561-2397.

11 rue ETIENNE-BRULE app. 2, 1 chambre à coucher, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur (1) stationnement, $395 par mois. Secteur Mont-Bleu 595-1844, pour le 1er mars 1988.

15 FEVRIER, Mont-Bleu, luxueux 2 chambres. Appareils ménagers et stores verticaux. Foyer, large terrasse, $585. Après 17h 770-6972.

15 RICHELIEU, 2 chambres, rénové, stationnement, $385, 770-3990 745-2204.

198 Archambault, résidentiel, 1 chambre, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, libre, $325, 568-8416 après 18h.

SECTEUR MONT-BLEU
1 et 2 c.c.
Chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, câblovision.
À partir de $370.00
777-5444 402

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

Les Appartements Alexandre
NOUVEAU
Domaine Ville Joie
À LOUER



• Tapis
• Vaste espace de rangement
• Poêle
• Réfrigérateur
• Laveuse et sécheuse
• Chauffage électrique
• Stationnement gratuit

1 MOIS GRATUIT

À dix minutes de jogging du centre-ville Hull-Ottawa
À trois minutes de marche du parc de la Gatineau
À sept minutes d'automobile de la Marina d'Aylmer
Au centre des activités
À deux minutes de marche de la plage (Parc Moussette)

462, boul. Alexandre Taché, Hull (Québec)
Tél: 595-9044

175 MUTCHMORE, 1 mois gratuit sur le premier bail de 12 mois, immédiatement 1 chambre, février garçonnière, mars et avril 1 chambre, mai garçonnière, juin 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblovision, 778-3449, 568-4498 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, 1er Février, rue Plessis, $350 chauffé, non éclairé, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, rénové, 568-7342, 777-6524.

1 CHAMBRE $355, immédiatement; 2 chambres, $430, 1er avril, tuile en céramique dans le corridor, luxueux, grande cuisine, prise laveuse, sécheuse, rénové, secteur Mont-Bleu, Mme Pecora: 825-0467.

1 CHAMBRE, $370 avec poêle, réfrigérateur, moderne, balcon, stationnement, près Galeries de Hull, 684-0785.

1 CHAMBRE à coucher, janvier, février, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $350. 84 rue Richard, 770-6907.

VILLAGE CITÉ DES JEUNES
2 mois gratuits
sur location de 18 mois
Les frais de location comprennent:
• stationnement GRATUIT
• électricité GRATUITE
• chauffage GRATUIT
• télécâble GRATUIT
• piscine extérieure
The WILSON Family of Companies
D.E. WILSON
Management Ltd.
420, Cité des Jeunes
Hull (Québec)
Demandez Evelyne
771-4299

1 CHAMBRE à coucher, non chauffé, non éclairé, installation pour laveuse et sécheuse, 1er février, $325, 771-2749.

1 CHAMBRE à coucher, $350 tout compris, 777-0147.

1 CHAMBRE à coucher, St-Raymond, près de tout, 776-2281.

1 CHAMBRE à coucher, poêle, réfrigérateur, $315/mois, 684-1694, 778-7784.

1 CHAMBRE à coucher, chauffée, éclairé, meublée, $100/sem. et 1 chambre à coucher, non chauffé, non éclairé, $350/mois, 771-8730.

1 CHAMBRE à coucher, $400 mois, 1er mars, 771-4094.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $375, libre 1er avril, près St-Joseph, 777-2173.

1 CHAMBRE, dans SEMI SOUS-SOL de maison, 31 boul. Mont-Bleu, $400, 1er mars, 771-1002, 771-2030.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, $275. Après 17h, 643-3702.

1 CHAMBRE, près Prom. du Portage, chauffé, éclairé, $450, 778-1152.

1 CHAMBRE, rue Brodeur, chauffé, $300 mois, libre 1er mars, 771-3776, soir: 595-9163.

1ER mars, Mont-Bleu, 2 chambres, $450/mois chauffé, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, soir: 771-1250.

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, poêle, réfrigérateur, prises laveuse sécheuse, stationnement, $320 non chauffé non éclairé, libre, 777-8176, 663-1890.

1 CHAMBRE, St-Raymond, semi meublé, chauffé, $365, 770-3003.

1ER FEVRIER ou Mars, 1 chambre, $315, rue Joffre, 455-9351.

1ER MARS, Mont-Bleu, luxueux, 3 chambres, nombreux extra, $595. Après 17h et fin de semaine 595-7074.

Nouvelle administration
à partir de **$360.00**
1, 2, 3 chambres
• Très propre et tranquille
• Cuisinière, réfrigérateur
• Salle de lavage
• Stationnement
• Optionnel — chauffé, éclairé
HULL 243-5230 402

1ER MARS OU AVRIL
1 ET 2 grandes chambres à coucher, 304 Cité des Jeunes, près écoles et autobus, secteur tranquille. Inclus poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, $390 et $490 respectivement. Un mois gratuit, 225-3735 ou 225-5418.

1 ET 2 chambres à coucher, janvier, février, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, tapis, buanderie, stationnement, sauna, piscine, $430, $490. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, prix réduit, 1 mois gratuit, février, mars, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $350, $400. 76 rue Richard, 776-3300, 770-6907.

1 ET 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câblovision, à partir de $400, un mois gratuit ou un cadeau, chemin De la Montagne, 595-3338, 595-1850.

1 ET 2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1er février, poêle/réfrigérateur inclus, entrée privée, grand stationnement, non chauffé, 835-2981.

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES
TERRASSE CHAVOIN
Hull, Qué.
LOGEMENT 1-2 CHAMBRES À COUCHER
• Face au Parc de la Gatineau
• Près du Cégep et arrêt d'autobus,
• dix minutes du centre-ville Ottawa.
À partir de $390 libre immédiatement
INCLUS:
Chauffage, électricité, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie, sauna.
Immeuble en béton
Bail de 2 ans sur demande
23 TERRASSE CHAVOIN, HULL, QUÉBEC
Ouvert 7 jours par semaine: Lundi au vendredi de 9h à 21h. Samedi et dimanche 13h à 17h
770-2170

2 1/2 PIECES, neuf, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $325, personne seul, 1er février, 776-0260.

2 à 10 Décosse, Mont-Bleu, 1 chambre, $400 chauffé; 2 chambres $480 et $500; disponible février, mars, avril. 561-3222 poste 191, 568-4797.

2 APPARTEMENTS à Mont-Bleu, 1 de 4 chambres et 1 de 1 chambre, tapis, stationnement, 771-8910, 776-1784.

2 CHAMBRE à coucher, poêle, réfrigérateur, câblovision, tapis mur à mur, libre 1er mars et avril. 771-7888.

2 CHAMBRES, $360 et $380, pas chauffé, pas éclairé, 778-3754, 777-6586.

2 CHAMBRES, $380, stationnement, 24 rue Normand. 595-0524.

2 CHAMBRES, $385, tapis neuf, repeint, stationnement inclus, 778-0312.

2 CHAMBRES, $480, spacieux, très tranquille, toutes commodités, frais décoré. Faut voir! 15 Booth (St-Jean Bosco), app. 11, 771-5118.

VAL BOISE
3 1/2 • 4 1/2 • 5 1/2
CHAUFFES et ECLAIRES
TAPIS NEUF MUR A MUR



101 BOUL. SACRE-COEUR, # 20, HULL
TEL: 778-3266
402

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, 1 mois gratuit 777-4175.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, 1er mai, 3e étage, 58 Démontigny, $465 par mois, 777-6386.

2 CHAMBRES à coucher, février, mars très grand logis, installation laveuse, sécheuse, $380, 46 Daniel Johnson, 770-6907, 770-6951.

2 CHAMBRES à coucher, $392 par mois, stationnement, buanderie, 1er mars, 771-3365, 777-3173.

2 CHAMBRES à coucher, $325 mois, chauffé, 770-2158 après 16h.

2 CHAMBRES à coucher, propre, $399, 663-4095, 663-2847.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, télévision payante, pour $485. Contactez Louis, 776-5457.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, un stationnement, prise pour laveuse seulement, immédiatement, 777-9460 776-1716.

2 CHAMBRES à coucher, $415 par mois, non chauffé, non éclairé, Mont-Bleu, immédiatement, 771-3356 771-3009 770-7208.

2 CHAMBRES, boul. Des Hautes Plaines, prise lav./séc., appartement ensoleillé, $460. 563-0873.

2 CHAMBRES, centre-ville, rénové, libre, $390, 827-3446 ou 777-7902.

2 CHAMBRES à coucher, $415 chauffé, éclairé, stationnement, occupation immédiate, situé 126 boul. St-Joseph, app. 1, jour entre 8h30 et 16h30: 771-3209.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $450, immédiatement, 561-4067 238-2630.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, près hôpital et St-Raymond, présentement libre, adulte, 826-2745.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 2 minutes des Galeries de Hull, dernier mois gratuit, $449/mois, 770-4657.

HULL
1-2-3- chambres à coucher, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur.
À partir de **$399.** *1 MOIS GRATUIT*
770-9448 777-4462
778-1340 402

2 CHAMBRES dans duplex, grande cuisine, propre, remise, $450 pas chauffé ni éclairé, 455-2279.

2 CHAMBRES, dans maison privée, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, $490/mois, 1er mars, 778-2705.

2 CHAMBRES, électricité non comprise, garage, prise lav./séc., 1er mars, après 18h 243-4590.

2 CHAMBRES, libre rue Plessis, $425, chauffé, non éclairé, cuisinière et réfrigérateur, stationnement, 568-7342, 777-6524.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., balcon, $400, libre, 770-3478 770-1635.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 6 logis, face au parc, $445 et $540. 561-3222 poste 191, 568-4797.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 9 Le Breton. Prises laveuse sécheuse, buanderie, stationnement, pas chauffé, pas éclairé: 2 app. avec balcon $425; 1 app. au sous-sol $385. Libre immédiatement, 2 mois gratuits. 776-5318.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, spacieux, cuisine équipée, non chauffé, $400, Jour: 771-5069. Soir: 595-1838.

Appartements Parc de la Montagne
42, 44, 46 Bédard
1 MOIS GRATUIT
Tapis neuf. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, T.V. via satellite
776-4223
Visite en tout temps
402

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, balcon, prise laveuse/sécheuse, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, 771-9925.

2 CHAMBRES, neuf, centre-ville, spacieux, stationnement inclus, 827-0809.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $400, libre immédiatement, 776-4392.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 777-2526, 771-8182.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, $350, 643-1420.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., blacon, stationnement, 1er avril, $365, 770-6428.

2 CHAMBRES, rue Daniel Johnson, poêle, réfrigérateur, $475, 771-8885.

2 CHAMBRES, rue Hadley, chauffé, stationnement, buanderie, 663-3114.

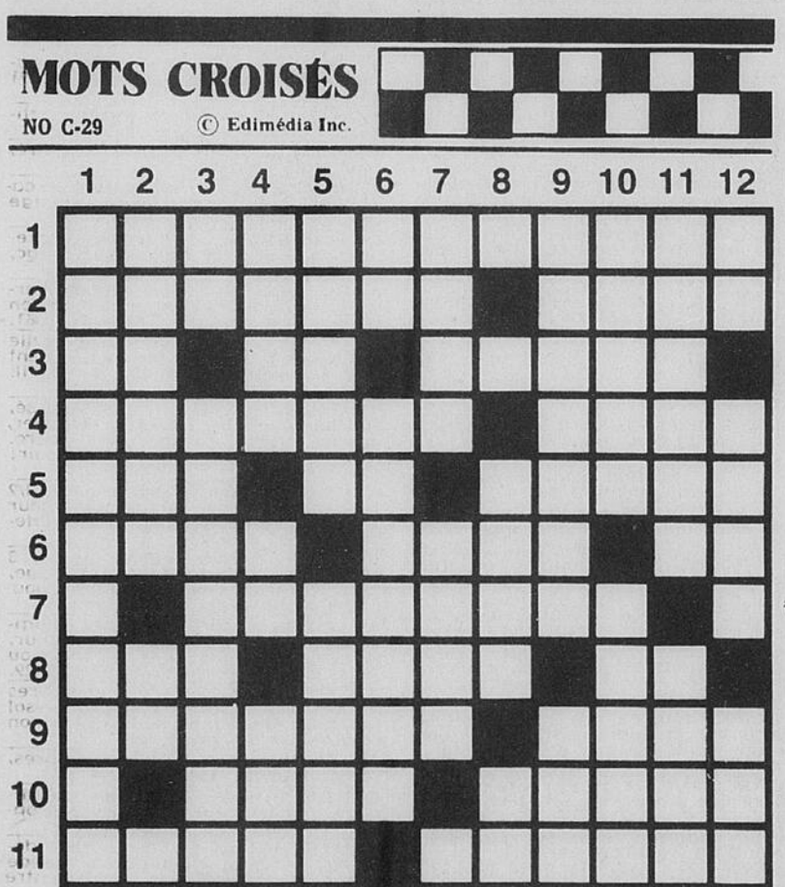
LES JARDINS Radisson
"Rien ne s'y compare"
INCLUS POUR VOTRE CONFORT
• Tapis mur à mur • Balcon • Éclairage
• Poêle et réfrigérateur • Chauffage • Télécâble
• Climatisation
BONI SPÉCIAL
2 mois gratuits*
EXCLUSIF CHEZ LES JARDINS RADISSON
LE CLUB RÉCRÉATIF RADISSON
• Piscine intérieure chauffée
• Sauna • Basketball
• Salle d'exercices • Activités
• Tennis
Pour informations:
2 Plade Radisson, Hull
Du lundi au vendredi de 9h 00 à 20h 00
Samedi et dimanche de 11h 00 à 17h 00
* sur bail de 14 mois
771-7441



402
LES JARDINS Radisson

MOTS CROISÉS

NO C-29 © Edimédia Inc.



HORIZONTALEMENT
1—Parchemins manuscrits dont on a effacé la première écriture pour pouvoir écrire un nouveau texte.
2—Héros des «Mille et Une Nuits». — Partie la plus basse dans l'intérieur d'un navire.
3—Venu au monde. — Iridium. — Amas de fines gouttelettes d'eau suspendues dans l'air.
4—Cordages qui servent à hisser une voile. — Matière visqueuse émise par un volcan.
5—Saison. — Mercure. — Fendre légèrement.
6—Affirme le faux. — À une grande distance. — Esclaffé.
7—Exaspérées.
8—À nous. — Fils de Jacob. — Marque la surprise.
9—Placer parmi d'autres. — Hommage du vassal envers son seigneur.
10—Existez. — Furoncles.
11—Un grand nombre de. — Blémira.
12—Appris. — Ensemble des installations nécessaires au trafic aérien (pl.).

VERTICALEMENT
1—Lieux où règnent la corruption et le désordre.
2—Signal avertissant d'un danger. — Pr. indéf. — Or.
3—Mesure chinoise. — Riv. de Sibérie.
4—Oiseau échassier à bec long, mince et arqué. — Tour. — Volcan d'Italie.
5—Chimiste anglais qui mit au point un appareil à détecter l'arsenic. — Pénurie.
6—Plomb. — Ensemble de personnes professant une même doctrine (pl.).
7—Exprime l'absence. — Retrancher. — Fl. d'Italie.
8—Hautain. — Pointe de terre qui s'avance dans la mer.
9—Se dit d'un triangle dont les trois côtés sont inégaux. — Interj. utilisée dans les appels téléphoniques.
10—Fibre végétale tirée de certains palmiers. — Science, connaissances.
11—Éduquer, former. — Choc, cahot.
12—Sélénium. — Irlande. — Eus recours à.

SOLUTION DU PROBLÈME C-28

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	O	R	N	I	T	H	O	L	O	G	I	E
2	B	O	I	S	E	■	B	A	R	I	L	S
3	S	U	M	E	R	I	E	N	■	V	E	T
4	E	L	B	E	■	N	I	G	E	R	■	E
5	Q	U	E	■	P	D	■	U	N	E	S	■
6	U	R	S	U	L	I	N	E	■	E	T	E
7	I	E	■	L	I	E	U	■	T	S	A	R
8	O	■	M	E	A	N	D	R	E	■	R	A
9	S	I	A	M	■	S	I	E	N	S	■	S
10	I	N	C	A	S	■	T	E	D	E	U	M
11	T	O	I	■	O	C	E	L	O	T	■	E
12	E	■	S	A	C	S	■	S	N	O	B	■

RÉSIDENCE LE BOULEVARD
ADMINISTRATION ET VOCATION NOUVELLES
Résidence pour semi-retraités et retraités autonomes
Rénovations en cours — travaux complétés à la fin de 1988
Services inclus ou à venir
• service de sécurité actif, bientôt assuré 24 heures/jour.
• piscine et salle de conditionnement physique avec moniteur.
• services médicaux avec infirmerie
• service d'entretien ménager disponible
• service alimentaire en supplément
• cafétéria
• tabagie
Profitez des prix durant les rénovations
Contactez notre conseillère au
777-7410
pour de plus amples informations



402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

NOUVEAUX APPARTEMENTS de 2 et 3 chambres

LES VILLAGES DE LA MONTAGNE



À PARTIR DE $605 par mois

Très bel emplacement. Près du parc de la Gatineau et à seulement 10 seulement du centre-ville d'Ottawa.

Location: Prendre la promenade jusqu'à Island Park, traverser le pont Champlain tourner à droite sur la route 148 et ensuite à gauche sur le chemin de la Montagne et vous n'avez qu'à suivre les enseignes jusqu'au bureau de location.

Heures d'ouverture:
Lundi à jeudi de 12h 00 à 20h 00
Samedi et dimanche de 12h 00 à 17h 00
FERMÉ LE VENDREDI

CARACTÉRISTIQUES:
- design unique
- foyer
- tapis mur à mur
- 5 appareils ménagers

Téléphone:
595-3669

PEREZ Pérez Corporation

2 CHAMBRES, rue St-Henri, stationnement, libre, $315. 457-2540 770-3505.

2 CHAMRES, près Ottawa, chauffé, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, références, $460, 829-1552.

2 LOGIS de 2 chambres, 6 Hôtel de ville, à quelques pas du centre-ville, avant 15h: 771-9814, après 15h 777-0633.

PLACE LANGEVIN
100, rue Mutchmore
Appartements luxueux

1 et 2 c.c., poêle, réfrigérateur, air climatisé. Stationnement. À proximité des centres d'achats et du centre-ville.

À partir de **$420.00**

777-8499 770-5545

402

30 RUE Lanctôt, grand 1 chambre, $400/mois, chauffé, prise laveuse/sécheuse, 568-2398 731-8695.

3 1/2, chauffé, poêle, réfrigérateur, Mont-Bleu, grandes pièces, câblovision, tapis, armoires en noyer, stationnement, $360/mois, 771-9461.

340-350 CITÉ DES JEUNES
Face au Cégep
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
À partir de **$399.00**
Poêle, réfrigérateur, stationnement, gardien de sécurité, Service d'autobus, Salle de lavage

Spécial *pour un temps limité* **1 MOIS GRATUIT**

595-9121

3 1/2 PIECES, près hôpital, bien situé, stationnement, 777-5011.

3 CHAMBRES à coucher, dans un triplex, $565, chauffé, 1er avril, 770-1358.

3 CHAMBRES à coucher, 5 appareils, libre immédiatement, $550, 824-0406.

3 CHAMBRES, chauffé, stationnement, prise lav./séc., libre 1er mai, $515/mois, 643-1200 demandez Marc.

3 CHAMBRES à coucher, salon avec foyer, grande cuisine, chauffé, tapis neuf, frais peint, stationnement gratuit, $575, 777-0600.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., 723-8381, 777-1514.

3 CHAMBRES, complètement rénové, $450, 777-7997 771-2039.

3 CHAMBRES, haut de triplex, Mont-Bleu, $525 négociable, 771-5615.

3 CHAMBRES libre, boul. Des Hautes Plaines, vaste logement, prise laveuse, sécheuse, $480 (réduit) non chauffé non éclairé, stationnement, bonis, 777-6524, 568-7342.

3 CHAMBRES, neuf, Hautes Plaines, étage du haut, bonis, 521-2408.

3 CHAMBRES, près de Place Cartier, chauffé, $540 par mois. 568-8720.

LES JARDINS DU CHÂTEAU

Quelques appartements 1, 2 et 3 ch. disponibles incluant:
- chauffage, éclairage, climatisation
- cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, micro-ondes
- tapis mur à mur
- dînette
- sécurité 24 heures
- piscine extérieure, centre récréatif

Le tout à partir de **$625.00**

Le jour: **770-9911**

Le soir:

663-4027 — 595-1010

402

3 CHAMBRES, s/lavage privée, non chauffé ni éclairé, $475, 770-7072.

3 CHAMBRES, Val-Tétrault, chauffé, prise laveuse sécheuse, stationnement libre, entre 17h et 21h 771-7191.

42 FORTIER, 2 chambres, rez-de-chaussée, avec possibilité de commerce au sous-sol (1200 pieds carrés), coiffure, poterie, couture etc, 561-6580, pagette 561-3222 code 520.

4 PIECES, $400 par mois, chauffé, non éclairé. 145 rue Lois, Hull. 776-3171.

50 DUSSEAULT

LUXUEUX condo, face au parc, stationnement, piscine, air climatisé, etc, 563-1200, 723-1793.

AU Stéphanie, Hull, immédiatement. Grand 1 chambre, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, câble. $450. 776-4879.

HULL 175 MUTCHMORE

Endroit idéal pour gens retraités

1 mois gratuit sur le 1er bail de 12 mois

- Chauffé • Éclairé • Poêle
- Câblovision • Réfrigérateur

Immédiatement: 1 chambre
Février: garçonnière
Mars et avril: 1 chambre
Mai: garçonnière
Juin: 1 chambre

568-4498 - 778-3449

402

59-65 LANCTOT, 1 et 2 chambres, très grand logis, février, mars, prix réduit. Un mois gratuit, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $350 et $400, 771-0086, 770-9215, 770-6907.

6 SCOTT, 1 chambre à coucher, non chauffé, non éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, $315, 568-2398.

86 MONTCALM, 2 chambres, renové. Faut voir! 777-8886, 776-9993.

APPARTEMENT 1 ou 2 chambres à coucher, février, 9 Lessard. 770-3768.

BAS de duplex, 2 chambres, chauffé, prises lav./séc., $475, janvier gratuit, 771-4653, 595-1123 après 17h.

CENTRE-VILLE, 1 chambre à coucher, libre immédiatement, pas chauffé, ni éclairé. $300 avec poêle, réfrigérateur, stationnement. 10h à 21h, 643-2294.

CENTRE-VILLE, appartements 2 chambres, nouvellement rénové, eau chaude et chauffage inclus, $485 mois. 771-0190 avant 20h.

HULL, 45-55 BÉDARD

Garçonnières, 1-2-3 chambres à coucher. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, piscine extérieure, stationnement, gardien de sécurité, service d'autobus, salle de lavage.

1 MOIS GRATUIT

402

45 Bédard 770-9700 | **55 Bédard 770-9720**

CITE des Jeunes, 2 chambres, très grand, chauffé, éclairé, stationnement, 771-7703, 561-6463.

CONCIERGE demandé. Loyer réduit pour 1 ou 2 chambres à coucher. Légers travaux, 770-6907.

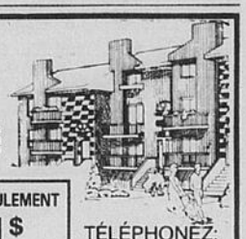
CONDO 2 1/2 ans, $489/mois, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stationnement, tapis mur à mur, insonorisé, poêle, réfrigérateur fournis si besoin, frais peint, 595-2866 ou 685-1451.

FEVRIER GRATUIT

3 CHAMBRES, propre, moderne, chauffé, entreposage, emplacement pour lav./séc., 64 Lemieux, Hull, $590. 568-2305.

FEVRIER GRATUIT, logis 1 chambre, 777-2144.

CHATEAU DE LA MONTAGNE



À PARTIR DE SEULEMENT 551$ par mois

TÉLÉPHONEZ: **778-1941**

Logements de deux chambres à coucher. Situés dans un cadre magnifique près de la Gatineau à peine à dix minutes du centre-ville d'Ottawa, les Châteaux de la Montagne sont idéal pour ceux qui aspirent à la vie de château.

CARACTÉRISTIQUES:
Conception attrayantes et innovatrice
Salon avec foyer
Cinq appareils électroménagers
Court de tennis
Piscine creusée
Moquette de première qualité

ITINÉRAIRE:
Pour vous rendre: empruntez la Promenade Outaouais jusqu'au pont Champlain près du chemin Island Park tournez à droite sur la route 148, puis à gauche sur le chemin de la Montagne.

Bureau de location 152, rue des Jonquilles

PEREZ Perez Corporation

GARCONNIERE, pas meublée, stationnement, 771-9818.

GRAND 1 chambre, stationnement, 169 rue Kent, $355. 561-3981.

HAUT de duplex, libre, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, près hôpital, 1 mois gratuit. 777-0601.

HAUTES PLAINES, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, $435 mois, occupation immédiate, 771-2787.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, prises lav./séc., entrée privée, 1er mars ou avril. 770-8486 après 17h.

HAUTES PLAINES, 3 chambres, neuf, remise. Un mois gratuit. 521-2408.

200 CITÉ DES JEUNES

3 1/2, 4 1/2, très propre Poêle et réfrigérateur Sécurité complète Chauffage et électricité compris

1 mois gratuit *pour un temps limité*

770-9730

402

HULL, 2 chambres, Manoir des Trembles, de luxe, den, solarium, 5 appareils, $675, 731-6036.

JANVIER et février, Le Carillon, 1 chambre à coucher et garçonnière, logement entièrement décoré et tapis neuf, chauffé, éclairé, piscine, sauna, stationnement, à partir de $425, 770-6907, 771-7149.

JANVIER, février, mars, 2 chambres, tapis mur à mur, spacieux et très propre, installation laveuse, sécheuse, intercom, 778-2111.

JOLI 3 1/2, stationnement, 183 Champlain, près Place du Centre, chauffé, éclairé, $430/mois, 663-3615, 561-7204.

TOUR NOTRE-DAME

- Synonyme de tranquilité
- Environnement spectaculaire
- Activités extérieures à votre porte

Nous vous offrons des appartements de 1 chambre à coucher à partir de $410.00, 2 chambres à coucher à partir de $575.00, ainsi que des penthouses de 2 chambres à coucher avec 1 1/2 salle de bains à $750.00 par mois.

Emplacement stratégique à 2 minutes de la colline parlementaire face à la rivière des Outaouais. Offrez-vous une visite, vous serez convaincus...

Pour informations:
770-8711

402

LAC DES FEES, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, tapis partout, stationnement, non fumeur, non chauffé, non éclairé, près parc Gatineau et hôpital, libre 1er frévrier, $375 mois. 771-7186.

LE BARONET

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, $405, 1 mois gratuit. 770-5530.

LE MONT ROUGE

707 St-Joseph Hull, près de tout, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, piscine, sauna, autobus à la porte, 1 et 2 chambres, 1 mois gratuit 770-0384.

LE NORMANDIE 240 BOUL. TACHE

IMMEDIATEMENT, février et mars, 1 et 2 chambres à coucher, avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, poêle et réfrigérateur, central. Loyer raisonnable, 777-9261.

LIBRE, 1 chambre, chauffé, très propre, 74 Nicolet, $350. 568-2305.

LIBRE, 2 1/2 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, $240, 729-9907.

LIBRE 3 pièces, chauffé, éclairé, $330, poêle, réfrigérateur, 771-9905.

MOIS GRATUIT

MONT-BLEU: grand 2 chambres, frais peint, balcon, sécurité, stationnement, $350 à $400, 776-5875 777-9423.

MONT-BLEU, 1 chambre, tranquille, 6 mois ou plus, $375/mois, 1 mois gratuit plus prime spéciale, soir: 771-0207.

MONT-BLEU 2 chambres, spacieux, tapis, stationnement, 4 appareils, libre, $475. 443-5530, 770-1075.

MONT-BLEU, appartements 1 chambre à coucher, eau chaude, câblovision, stationnement, 1er mars et 1er mai, $375. Après 17h, 770-9316.

MONT-BLEU, avril: 1 chambre, juin: 2 chambres, chauffé, 777-1514.



Construction neuve

RÉSIDENCES

JOIE de VIVRE

- Petits bâtiments (6 et 12 logis)
- Entrées individuelles, pas de corridor
- 2 chambres de grande superficie
- Poêle et réfrigérateur neufs
- Emplacement pour laveuse et sécheuse
- Emplacement pour lave-vaisselle
- Armoires de mélamine et chêne
- Stationnement additionnel disponible
- Ski de randonnée et cyclisme à votre porte

à partir de **$430.**

Face au parc de la Gatineau, boul. Cité des jeunes



778-2645 (9h à 22h)

MONT-BLEU, face Cegep et Poly., 2 chambres, grand, moderne, vue panoramique, stationnement, $440, libre. 776-1667.

MONT-BLEU, face Cégep, louer ou sous-louer fév. à juin, $325, 776-3349.

MONT-BLEU, grand 4 1/2, tapis, prises laveuse/sécheuse, stationnement, soir: 771-8019.

MONT-BLEU, près CEGEP, 2 chambres, chauffé, libre 1er mars, 770-8389.

PRES Place du Centre, 1 chambre à coucher, $295, non chauffé, non éclairé, poêle et réfrigérateur inclus, 827-3812.

SECTEUR St-Jean Bosco, garçonnière meublée, non chauffé, non éclairé, $260 mois. 771-0512 après 17h.

TAPIS NEUF OU 1 MOIS GRATUIT

1,2,3, CHAMBRES à coucher, frais peint, dépanneur, chauffé, éclairé, à partir de $370 par mois, 778-3266.

VALTETRAULT, 1 chambre, $325/mois, libre 1er février, 778-7216.

VALTETRAULT, 1 chambre, sous-sol, non chauffé ni éclairé, $250, 770-8966.

VAL-TETREAULT, paisible, 3 chambres, salon, cuisine, salle à manger, buanderie, chauffé, eau chaude fourni, stationnement, $525, 663-0474 soir.

WRIGHTVILLE, 194 Richer, 2 chambres, chauffé, moderne, $450, 777-5811.

WRIGHTVILLE, sous-sol, 2 chambres, non chauffé, non éclaire, $350, libre immédiatement, 777-5231.

403 LOGEMENTS A LOUER (OTTAWA)

1ER FEVRIER, 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur, chauffé, éclaire, climatiseur, coin Cumberland et Bruyère, $435, 232-6752.

3 CHAMBRES à coucher, den, rénové, Côté de Sable, références, préférence aux non-fumeurs, $800/mois, 234-7160.

3 CHAMBRES, Overbrook, équipé, buanderie, chauffé, stationnement, 1er mars, $524, 733-9643.

BASSE-VILLE, 2 chambres à coucher, équipé, chauffé, février ou mars, $600, 235-1543, 568-8489.

CHARLOTTE, duplex entièrement rénové, 2 chambres, 4 appareils, chauffé, stationnement, $850, 231-2003.

LAURIER, face au parc Jacques-Cartier, rivière, 2 chambres, den, stationnement, chauffé, mars, $410, 729-3439.

ORLEANS, 2 chambres à coucher, $600, stationnement, 837-3668.

UNIPROP Management Ltd

100-500, ch. Lang's, Ottawa

1 MOIS GRATUIT*

à tous les nouveaux occupants

APPARTEMENTS MANOIR MONTFORT

Garçonnières, appartements 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, équipés. Balcon. 1 chambre à partir de 486$. Dans l'est près SCHL, C.N.R. et l'hôpital Montfort.

* ou réduction équivalente

Rendez-vous pour visiter:

741-0623

403

OVERBROOK, 2 chambres à coucher, $700 par mois, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 745-3711.

PRES hôpital Grace, 1 chambre à coucher, appareils inclus, $380. 725-2045. Après 19h: 225-4310.

RIDEAU TERRACE, 2 chambres, solarium, neuf, luxueux, climatisation centrale, stationnement souterrain, $1,095, 749-9991.

404 LOGEMENTS A LOUER (VANIER)

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $400, 824-0628, 745-0670.

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, libre, $405, 234-3135.

2 CHAMBRES, équipé, chauffé, $450, 234-3135.

2 ET 3 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, 745-2500

4 CHAMBRES, $650 chauffé, réduit pour Février, poêle, réfrigérateur, 234-3135.

DUPLEX en haut remis à neuf, tapis, peinture, salle de bains, chauffé, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, $475, 741-7900 de 8h30 à 17h.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1ER mars, semi-détaché, $400, aussi logis moderne 2 chambres, $375. Construction 1 an, vue panoramique, privé, après 18h, Masham: 456-2652.

2 CHAMBRES à coucher, Perkins, pas chauffé ni éclairé, $335, libre janvier, 671-0335, (613) 256-2217 après 16h.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er février, Masson, (819) 986-8395.

2 CHAMBRES, grand, avec balcon et patio, dans triplex très propre situé à Angers, Domaine de la Lorraine, possibilité de laveuse-sécheuse, poêle, réfrigérateur et micro-ondes. A partir de $395 par mois, pas chauffé, pas éclairé, s'adresser au 663-2712 ou 663-4915.

ANGERS, duplex, bas, 3 chambres, $325, 663-6085, 671-3430, (819) 986-7824.

BUCKINGHAM 2 MOIS GRATUITS

2 CHAMBRES, à partir de $292. Jour Francine ou Monique: 770-2330.

DEMI sous-sol, $400 chauffé, éclairé, pour adulte, libre, route 307, 457-4416.

ORLEANS, 2 chambres, $600, libre 6 mars, stationnements, lav./séc., réfrigérateur, poêle, entrepôt et sous-sol, 837-7880, 824-1238.

PERKINS, 1 chambre, poêle et réfrigérateur, $300, 671-3353, 741-4371.

ROCKLAND, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle, stationnement, $530 par mois. $100 de rabais pour 6 mois si le bail est signé avant le 1er mars, 446-6676 après 18h.

VAL-DES-MONTS, appartement neuf, 1 chambre à coucher, $275. 457-4918.

406 GARCONNIERES

$150, chauffée, éclairée, 3 mois, 1 pièce, Templeton, 561-3222 poste 256.

1ER FEVRIER, Mont-Bleu, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, câble, références requises, $400, 776-2520.

AUBAINE, Hull, libre, très grande, beaucoup de rangement, chauffée, eau chaude, poêle, réfrigérateur, stationnement, $285, 771-9199, 777-8835.

AYLMER, garconnière, tout neuf, cuisinière, réfrigérateur, chauffé, éclairé, face au parc et rivière, mars et avril, bail 12 mois, $325 par mois, 685-1395.

CENTRAL, chauffée, éclairée, libre, $300 mois, 776-0268 soir.

CENTRE-VILLE, chauffée, éclairée, meublée, $235/mois, 776-4947, 456-3614 ou 456-3655.

CHAUFFEE, éclairée, pour personne tranquille, 561-2843.

DANS SEMI SOUS-SOL de maison, 31 boul. Mont-Bleu, meublée, libre, $350 chauffée, éclairée, 771-1002, 771-2030.

FOYER, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 1er mars, $365, 777-8134.

GARCONNIERE à louer, libre 1er février ou immédiatement, appellez au 643-4190 ou 561-9393.

GARCONNIERE chauffée, éclairée, stationnement, maison privée, $295 par mois, 568-3682.

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, près arrêts autobus et centres d'achat, $250/mois, 243-4680.

GARCONNIERE meublée, près de l'église St-Raymond, $285 par mois, libre, 771-3356 ou 771-3009.

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, s./sol, personne tranquille, parc de la montagne, $250. Après 18h, 770-4726.

GARCONNIERE très propre à louer, Touraine. Après 18h, 561-0106.

GATINEAU, 1er février, neuf, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $335, 643-1109, 663-1568.

GATINEAU, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, $300, 643-4498.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $310, 663-3410.

GATINEAU, garçonnière, poêle, réfrigérateur, chauffé, 1er février, $250, 243-5360.

GATINEAU, petite, meublée, chauffée, éclairée, $200, 643-3751 après 17h.

HULL, chauffée, éclairée, entièrement meublée, complétement rénovée, 1er février, dernier mois gratuit, $339, 770-4657.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, personne tranquille, $325. 568-0769.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, $350, 776-2794.

432 MAISONS A LOUER

406 GARÇONNIERES

J.P. CHENIER LTEE

HULL garçonnière $325, libre, 777-8835.

LIBRE 1er février, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, $285, 771-4140.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, câblovision, libre, 643-2534.

MEUBLEE, chauffée, immédiatement, pas de stationnement, 776-3366.

MEUBLEE, près Place du Portage, très propre, soir 778-1152.

MONT-BLEU, meublée, chauffée, éclairée, $400 mois. Soir: 770-2963.

VANIER, meublée, propre, chauffée éclairée, $375, libre, 749-2851.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, 1er février, bien situé, moderne, meublé, 568-7506.

1 CHAMBRE, 45 Charlevoix, Hull, $300, 771-4041.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, entièrement meublé, stationnement, Gatineau, 568-5875 ou 561-5712.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, complètement meublé, stationnement. 568-7506 ou 561-4139.

1 CHAMBRE, février, moderne, près Galeries de Hull, stationnement, $360, 684-0785.

1 CHAMBRE, tout inclus, $350, laisser message: 776-0600.

2 CHAMBRES, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, $490, immédiatement, 243-3332.

3 1/2 MEUBLE, chauffé, stationnement, personne tranquille. Libre. Après 17h 561-0497.

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, libre, 105 Jeanne D'Arc, $350. 568-2305.

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, endroit tranquille, avec stationnement, $285, 643-3760.

GATINEAU logis neuf, 1 chambre, chauffé, éclairé, autobus, stationnement. Références. $395, 663-4932.

HULL, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, $300, 1er mars, 777-5728.

HULL, 1 chambre, sous-sol, chauffé, éclairé, près CHRO, stationnement, $375, 595-3157.

HULL, garçonnière, pas de stationnement, 1er février, $215 mois. 456-3139.

LE CARILLON possession immédiate, garçonnière meublée, verticaux neuf, avec toutes les facilités, sauna, piscine, $400 mois, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

POSSESSION immédiate, garçonnière entièrement meublée avec toutes les facilités, location semaine $125 ou par mois, $450. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES à coucher, Pte-Gatineau, $225, 561-2814.

5 1/2, rue De La Savanne, homme ou femme, près des Promenades de l'Outaouais, stationnement inclus, libre immédiatement, 561-4447.

HOMME célibataire aimerait partager logement tout équipé. Après 18h, 561-6977.

PTE-GATINEAU travailleur(euse) responsable, propre, tranquille, non fumeur(euse), stationnement, 568-9699.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1ER FEVRIER, 3 grandes chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495. Manon: 990-4161, 568-2598.

1ER JUIN, Mont-Bleu, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, air climatisé, chauffé, éclairé, 776-6397 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, très grand et très propre, non chauffé, $395 mois, 1er janvier ou avant. 243-1350.

3 CHAMBRES, $550 mois, dans duplex, disponible immédiatement, 561-5501, 643-5709.

ALBION-WALKLEY, 1 chambre à coucher, stationnement, piscine, 1 mars, 731-1016 soirée.

AYLMER, grand 2 chambres, chauffé, éclairé. Appelez Carole, 456-2528.

HULL, central, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $340, 770-9374, 776-6292.

HULL, village de la Montagne, 1er mars, prix: $595, 3 chambres, foyer, 5 appareils. Après 18h, 595-4554.

RUE MUTCHMORE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 595-1907.

432 MAISONS A LOUER

2 CHAMBRES à coucher, sous-sol, garage, 1er mars, $600 mois, 746-1791 après 18h.

3 CHAMBRES, maison jardin, Gatineau, Carle, $495, 568-6748, 561-2894.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450, Hull, 776-2694.

4 CHAMBRES, Aylmer, libre, style canadien, cuisine moderne, garage chauffé, foyer, $850, 684-4855.

4 CHAMBRES, St-Pierre-de-Wakefield, balcon avec façade sur le lac, grande cour, $400, libre, 521-9111.

A SOUS-LOUER, période 4 mois à partir du 1er mars, adulte seulement non fumeur, pas d'animaux, $950, 594-9361.

AYLMER, 4 chambres à coucher, salle à diner, cour cloturée, sous-bassement fini, lave-vaisselle, $700, 1er avril, après 18h: 684-0499.

AYLMER, bungalow ranch haussé, cuisine neuve, 3 - 1 chambres, foyer, grande terrasse, garage, sur 1 acre. 700$/mois. Le jour: 731-5982. Le soir: 684-0157.

AYLMER, condo 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, tapis, cour clôturée, stationnement, immédiatement, $550, 684-2125.

AYLMER, grande maison neuve, 3 chambres, salle familiale à l'étage, foyer, 2 1/2 salles de bains, garage double, $740, 684-2733.

AYLMER, maison jardins, 3 chambres, 1 1/2 s./bains, poêle réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, 1er mars ou 1er avril, $550. Frais virés 819-983-2929.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, tapis mur à mur, non chauffé, non éclairé, 827-2890 après 18h.

AYLMER, unifamiliale, 4 chambres, salle à manger, $685, 684-4215.

CARREFOUR de la Capitale à Gatineau, maisons neuves, à louer avec option d'achat, 243-5353, 684-6634.

CENTRE-VILLE Gatineau, semi-détaché, 3 étages, 2 chambres, grande cour clôturée, $450/mois. Jocelyn entre 18h et 22h, 568-1269.

DU PROGRES, 3 chambres, $495, immédiatement. 561-3317.

GATINEAU, 424 St-Luc, maison en rangée, 3 chambres à coucher, $490 par mois, 1er février ou 1er mars, 643-3756 après 13h.

GATINEAU, boul. St-René, maison en rangée, 3 chambres, sous-sol, terrain clôturé, 1er mai, $550, 745-8227.

GATINEAU, duplex, 2 chambres, très propre, pas chauffé pas éclairé, $425, 561-3596.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/lavage, peinture fraiche, piscine, $550, libre. 663-6757.

GATINEAU, semi détaché, 3 chambres, 1er avril, $550, 568-4152, 561-0023.

HULL L'Orée du Parc semi-détaché, neuf, luxueux, avec ou sans appareils, $675, immédiatement, 771-8526.



GUIDE DE SERVICES

DES EXPERTS À VOTRE SERVICE!

560-2750

APPAREILS MENAGERS

NOVUS ELECTRO

REPARATIONS laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur etc. Toutes marques, travail garanti, 561-1434.

OUELLETTE REFRIGERATEUR service 24hrs. 561-0727.

REPARATION de laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, 827-4205.

SERVICE de Réparations MOBILE DE l'OUTAOUAIS 50% de rabais sur frais de service pour réparations. Hull-Gatineau-Aylmer, 24h, 7jours. 243-2242.

SERVI-SECOURS 663-1414 - 776-1414

APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures/7 jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

ARBRES

COUPE et taille arbres. Estimation gratuite. Assurance. 771-8995, 776-3728.

COMPTABILITE

Comptabilité générale, service de paie, informatique et impôt tous genres. Marc ou Jean-Pierre, 243-5911.

CORDONNERIE

MAITRE Edouard est de retour pour vous garantir un beau travail rapide et pas cher. 22 Des Flandres. 561-0070.

COUTURE

ALTERATION RIVIERA, réparation, modification et confection de vêtements. Cuir. Fourrure. Jeans. Rideaux et autres: couture sur mesure. Satisfaction garantie. 561-0070.

REPARATIONS. Travail qualité avec expérience, 777-6781

COUVREUR

L. ET L. ROOFING

DENEIGNEMENT DE TOITS, enlèvement de glace, réparations ainsi que recouvrement, (819) 986-7550, 986-6610.

DEMENAGEMENT TRANSPORT

CAMION 1/2 tonne avec boite fermé, 6'4" de haut, avec chauffeur, équipement, couverture pour meubles, 7 jours semaines soir après 18h et fin de semaine. Local $22 l'heure seulement, 1 heure minimum, Gatineau. 669-0196.

FERAIS déménagement, 777-0810, 770-2932 demandez René.

PETIT et moyen déménagement, camion 3 tonnes, 12 pi. de boîte, avec 2 hommes $28 l'heure ou 1 homme $20 l'heure. Jean 777-9081 ou 777-2905.

TRANSPORT-IT, déménagement et entreposage, local et interurbain, taux raisonnables pour étudiants et ainés. Estimations gratuites. S.v.p. vous adresser en anglais au 737-7438.

DENEIGEMENT

DEBLAIEMENT de neige, à la tempête ou au contrat. 561-5156.

ARCHITECTES ET DESSINATEURS

DESSIN résidentiel, addition, rénovation, etc... Permis de construction. Prix raisonnable. Bob, 741-1967.

ARCHITECTES ET DESSINATEURS

LES DESSINS Dartech plan résidentiel, rénovation, perspective, dessins publicitaire et artistique, etc. 456-3848.

ELECTRICITE

AUBUT J.P. Ent. Electricien. Service 24 heures. Estimation gratuite, 568-9083, 561-3222 code 379.

BOURASSA Electrique. Service d'urgence. Tous genres, 778-2101.

IMPOTS

PROBLEMES d'impôts. Particulier, commercial. Propriété à revenu. Marc ou Jean-Pierre, 243-5911.

MACONNERIE

A.L. Maçonnerie. Pose et réparations à l'heure ou au contrat, Sand Finish. Estimation gratuite. 777-0914.

MENUISERIE

15 ANS D'EXPERIENCE, construction et rénovation, finition intérieur et extérieur, sous-sol, plafond suspendu, armoires en chêne et mélamine, rampes d'escaliers, 243-3775 Jacques.

MENUISERIE générale, finition intérieure et extérieure, 20 ans d'expérience, Mongrain Const. 684-7010.

PLANCHER de bois franc, rampes d'escalier, armoires et rénovations de cuisine. Frais virés 1-819-986-7081.

TRAVAUX de finition: cabinets, armoires de cuisine, modules sur mesure, prix compétitifs, Bernard: 776-3587, Luc: 663-6281.

PLATRIERS PEINTRES

A BON PRIX! Spécialiste en peinture et plafond de stucco. Travail garanti. Jean-Marc 561-2349.

A PRIX REDUIT. Pose de gyproc, finition de joint, plafond décoratif et texturé, peinture. 561-0603, pagette 593-9840.

A prix résonable, peinture intérieure, vend et installe tous genres de tapisserie, estimation gratuites. 568-7229.

DRYWALL, joints et peinture, estimation gratuite, 663-5343.

FERAIS peinture extérieure et intérieure, finition de joints, très bons prix, 663-2981.

FERAIS peinture extérieur/intérieur et fer forgé. Dessinateur de chambre d'enfant. Estimation gratuite, 770-9705.

FERAIS peinture intérieure et extérieure, estimation gratuite, avec expérience, 643-2172, 643-1163.

FERAIS petites et grosses réparations de gyproc, finition de joints, plafond texturé, 568-1650.

FINITION de joints, plafonds texturés, répartions de gyproc, 776-0910.

ISOLATION, joints, gyproc, peinture, céramique. 771-4497.

LA fine touche, peinture et drywall. Estimation gratuite, 561-5437.

TIRAGE de joints, pose de gyproc, plafonds décoratifs, peinture. 561-7298

PLOMBIERS

FERAIS plomberie à prix raisonnable, 684-7680 après 16h.

PLOMBIERS

MAC'S Plomberie. Réparations. 568-2614.

PLOMBIER 18 ans d'expérience. Réparations de tout genre et rénovations. Ouvrage garanti. Service 24 heures, 561-3222 code 461.

RENOVATIONS

11 ANS d'expérience en béton et 16 ans en rénovation intérieure et extérieure. Très bon prix et références, 568-8910.

15% DE REDUCTION sur main d'oeuvre. Rénovations intérieure et extérieure, finition de sous-sol. Travail garanti. Référence à votre disposition. 663-2201, pagette 778-9519.

1 A 5 ANS de garantie sur la main d'oeuvre, 2 menuisiers à votre disposition, 20 ans d'expérience, ouvrage général (intérieur et extérieur) installation de turbine, finition de sous-sol, références sur demande, prix compétitifs sur petits et gros travaux.

561-8881.

ACCOMPLIRAIS travaux de rénovations intérieurs et extérieurs, charpentes de maison. Estimation gratuite. Demandez Marcel 643-3428.

EXCELLENTES rénovations, tous genres de construction, avec 5 ans garantie, 243-5377, 568-8232.

FERAIS rénovation et construction de tous genres. Marc 819-767-2110, 827-2997.

FINITION de sous-sol, rénovation, peinture, avec expérience, estimation gratuite 778-3240.

RENOVATION de tout genre. Spécialité plancher de bois franc. Sablage, polissage et finition. Estimation gratuite. Raymond ou André, 776-1434, 777-8417.

RENOVATIONS, système intérieur, plafonds suspendus, "drywall", joint, travail garanti, estimation gratuite. Luc 561-3706.

REPARATIONS PETITS APPAREILS

RASOIRS électriques. Pièces et services. Ottawa Electric Shaver Specialists. (Service pendant que vous attendez...) 130 Albert, suite B5 (The Alley), 235-3511 .

TAPIS TUILES CERAMIQUES

INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959.

TELEVISEURS

VISION électronique, réparation télévision, vidéo, stéréo. Estimation gratuite à la maison, 595-6752.

VITRERIES

VISION MODERNE

VENTE et installation de solarium, thermo, vitres et miroir, commercial et résidentiel. Pagette: 778-9424, bureau: 827-3233.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT

Projet Ville-Joie, Hull

Maison modèle à visiter



à partir de **$650.**

- Maison de ville neuve
- 3 chambres à coucher
- Sous-sol
- 2 entrées pavées
- Terrassement complet

Bureau de location:
Rue Ste-Thérèse angle du boul. Taché

Lun-jeu 5-8h p.m.
Sam-dim 12-5 p.m.

Occupation immédiate ou pour le printemps prochain

595-3535

Ou sur rendez-vous:
770-2549
595-0179

Réalisation de **Gagnon Corp.®** Division de 120870 Canada Inc.

432 MAISONS A LOUER

HULL, 3 chambres à coucher, salle à manger, 6 pièces 1/2, 2 étages, tapis, garage, sun deck, vérenda vitrée, système d'alarme électrique, chauffage au gaz, $675, non-chauffée, non éclairée, 1er mars, 771-8707.

HULL, 4 chambres, 2 bains, 5 appareils, garage, $750, André: 236-7211.

HULL, 4 chambres, $550/mois, 725-2045, après 19h: 225-4310.

HULL ouest, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, grand sous-sol non fini, poêle et réfrigérateur inclus, $550, libre immédiatement, 827-2857.

HULL semi-détaché, nouveau quartier, grande cour boisée, appareils, 3 chambres, libre, 741-2828.

J.P. CHENIER LTEE

HULL, maisonnette, 2 chambres à coucher, $500, libre, 777-8835.

LIBRE maintenant ou mars, quadrex 3 chambres à coucher, 1 1/2 s./bains, très éclairé, près de tout. Contactez après 18h 643-2120.

LIBRE, maison seule, près de la Marina, secteur tranquille, $550 par mois, très propre, 3 chambres, 663-1975.

MAISON en rangée, 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, 146 bl. St-Laurent, Hull. Entre 10h et 20h 643-2294.

MAISON en rangée, 3 chambres à coucher, $535, 777-8835.

OGILVIE, maison-jardins, chambres, piscine, sauna, février, $655 mois. Jour: 749-4830.

ORLEANS, 3 chambres à coucher, tapis, s./sol fini, garage, immédiatement, $785. 830-2608.

POURQUOI payer un loyer pour moins cher vous pouvez être propriétaire. Financement 100% si approuvé. A. Heurtaux Re/max Hull, 770-1616.

HULL

SECTEUR MONT-BLEU

JANVIER-FÉVRIER

Maison de ville à louer, 2 étages, plus sous-sol à la grandeur. 3 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger, 2 salles de bains. Garage double intérieur.

Danielle Michel

776-3236 771-8953

PROJET Riviera, Touraine, semi-détaché, 3 chambres, salle à manger, $500, cour privée. 568-9156.

PROJET VILLE JOIE, HULL, maison neuve, 3 chambres à coucher, à louer ou location avec option d'achat. Maisons modèles à visiter: 595-3535 ou 595-0179.

PTE-GATINEAU, maisonnette, 2 mois gratuits sur bail de 12 mois. 3 chambres, installation laveuse, sécheuse, 568-7940, 243-3385, 568-4498 entre 9h et 17h.

QUADREX 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, foyer, air climatisé, cour clôturée, tapis mur à mur, très propre, $495, 1er mars ou 1er avril, 568-2766.

SECTEUR Le Baron, semi-détaché 3 chambres, 2 rue Lasarre, $535, non chauffé, non éclairé, 1er mars ou avril, références, 568-4685 après 16h30.

SECTEUR Touraine, 3 chambres, 1er mars, $550/mois, 561-4086 459-2930.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, salle de jeux au sous-sol, 1 1/2 salle de bains, cloturé, 684-2558.

SEMI-DETACHE 3 chambres, $550 mois, Aylmer, libre mars, 684-1574.

SPACIEUX 3 chambres, maison de ville dans nouveau projet, 4 appareils, $575/mois, 1er avril, 778-7087 226-5940.

TOURAINE, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, foyer, 2 salles de bains, patio, garage, cour clôturée, près école et aréna, option d'achat, $650, 827-4274 après 18h.

433 MAISONS A PARTAGER

5 MINUTES du CEGEP, tout inclus, $325, laisser message: 776-0600.

8 MINUTES Prom. Du Portage, chambre meublée ou non, stationnement, non fumeuse, $400 négociable. 561-6818.

HUNT CLUB, chambre non meublée, tout inclus, non fumeuse, 737-9654.

PRES Université du Québec, Ghyslaine, 770-6408, 956-2301.

440 CHAMBRES A LOUER

182 BOUL St-Joseph. Accès cuisine, stationnement, 778-3087, 771-9647.

1 CHAMBRE, à Gatineau centre-ville, pour homme, endroit tranquille, $50 semaine, permis cuisson, 663-3995.

$200 par mois, accès cuisine et salon, 456-2269.

$200 par mois, accès cuisine, sobre et références exigées, 771-9717.

2 CHAMBRES, pour dame sérieuse qui travaille, 771-2200.

2 GRANDES chambres, très propre, tranquille, près Centre Hospitalier de Gatineau, 561-1950 561-4265.

ACCES à la cuisine, câble, laveuse sécheuse, homme, 561-5572.

A GATINEAU, chauffé, éclairé, meublé, cuisson, central, 663-5059.

BELLE chambre meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $230 par mois, 643-1109.

BELLE grande chambre disponible pour partage de maison unifamiliale, toutes commodités,. Gatineau. Appelez Gilles 744-3665.

CENTRE-VILLE Hull, propre, très tranquille, à partir de $140 par mois. Le jour demandez Monique 770-2330, après 18h et fin de semaine 456-3655.

CENTRE-VILLE Hull, $240 par mois, pour dame seulement, cuisine et accessoires inclus, 776-1108.

CENTRE-VILLE près des édifices Fédéraux, $50 semaine, 777-2610.

CHAMBRE à louer avec accès à la cuisine, Hull près Hôpital. 770-8080.

CHAMBRE à louer dans Wrightville. 771-6690.

CHAMBRE à louer pour étudiante ou dame qui travaille, permis de cuisson, stationnement, $50 semaine, 568-1419.

CHAMBRE chauffée, éclairée, meublée, $190 mois, homme seulement. 663-1573.

CHAMBRE, cuisine, entrée privée, $65 semaine, dame, 771-5984.

CHAMBRE de motel, $200 par mois, libre immédiatement, 663-6968.

CHAMBRE meublée, centre-ville, condo, $60/semaine, 770-3877 Ginette.

CHAMBRE meublée, laveuse, sécheuse, Wrightville, $250, 776-0400.

CHAMBRE pour fille, près McArthur Plaza, $50/semaine, 741-0585.

CHAMBRE pour homme, meublée, $45 permis cuisson, entrée privée 663-4621.

CHAMBRE pour personne qui travaille, non fumeur, $190 mois, 771-4048.

DANS maison de chambres, propre et tranquille, $140 par mois, centre-ville, Hull 776-4947, 456-3655, 456-3614.

ENTREE PRIVEE, stationnement, permis de cuisson, tranquille, 777-9580.

FEMME seulement, $250 mois, Hull, 770-7328.

GATINEAU près hôpital, grandes commodités. Non fumeur, 643-2327.

GRANDE, accès cuisine, centre-ville Hull, individu tranquille, 771-9943.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon, $225, 777-2219.

HULL boul. Gamelin près de l'hôpital, grande, propre, tranquille, cuisine, salle de lavage, $250, 777-3582.

HULL, centre-ville, près Terrasses des Chaudières, $225/mois, 771-6840.

HULL, chambre meublée, poêle, réfrigérateur dans la chambre, homme, stationnement, 99 Fontaine, $45 sem.

HULL, libre 1er février, meublée, cuisson, buanderie, câble et téléphone compris, étudiante ou fille qui travaille, $55 semaine, 776-5067.

HULL, personne sérieuse, accès à tout, Louise Jour: 997-0123. Soir: 778-0800.

HULL, pour homme, entrée privée, rue Walker, 771-5668.

HULL, rue Verdun, belle chambre meublée, accès cuisine, 771-8606.

LIMBOUR, chambre avec ou sans pension, auto nécessaire, 827-1269.

LITERIE fournie, droit de cuisson, $60 semaine, Hull, 776-3609.

MEUBLEE, style garçonnière, chauffée, éclairée, près arrêts autobus et centres d'achat, $200 mois. 243-4680.

MONT-BLEU, meublée, salon et entrée privées, $250, 770-2963.

POINTE GATINEAU, pour dame, $250, 561-8969.

PRES Galeries de Hull, chambres meublées, propre et tranquille, pour homme, permis de cuisson, $175, $200, $225. 777-6150.

PTE GATINEAU, pour homme, permis cuisson, entrée privée, 561-2390.

440 CHAMBRES A LOUER

SECTEUR St-Raymond chambres à louer pour dame et homme, accès cuisine, buanderie, 778-8757, 770-3287.

SPADINA, chambre meublée, réfrigérateur, immédiatement, Ottawa 729-6852.

TEMPLETON, dans maison privée, accès à tout, libre, $250, 643-5884.

VANIER, meublé, cuisine équipée, entrée privée, fille seulement, 745-5850.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

$275, secteur St-Rosaire, 5 minutes de marche des Promenades, 568-6520.

2 CHAMBRES à louer pour personne âgée, Perkins, 671-0440.

AYLMER maison neuve, agréable, personne propre et ordonnée, travaillant régulièrement. Tout fourni, $400 mois, 684-1464.

GRANDE chambre, meublée, pension, 771-6880.

GRANDE chambre, Troisième Avenue, près IGA et J. COUTU. 663-4939.

GRANDE maison acceuillante pour personnes âgées désirant chambre et pension, près de tout, rue Main, Gatineau. 663-5229, 643-1279.

POUR personne qui travail, propre, bien nourrit, stationnement, $350, Gatineau, 643-1172.

PRES des Promenades, chambre moderne avec pension, 568-6818.

RESIDENCE pour personnes âgées à Aylmer, ambiance familiale, $550 par mois tout inclus, 684-6634.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1er MAI, neuf, 172 Lamarche, rez-de-chaussée, spacieux 2 chambres, prise lav./séc., impeccable, stationnement, 5 minutes de marche des Promenades, $595. Faut voir! Après 18h, 838-5525.

2 CHAMBRES à coucher, stationnement intérieur, climatisé, chauffé, éclairé, immédiatement, 663-1999.

2 CHAMBRES à coucher, sous-sol fini, libre, 568-2222.

2 CHAMBRES à coucher, luxueux, foyer, garage, 2 balcons, boul. La Vérendrye, Gatineau. Possibilité d'option d'achat. Jacques: 778-6482, Gilles: 595-5901 après 18h.

A PARTAGER, avec femme 20 ans et plus qui travaille et possède une voiture, tout inclus $320 mois. Demandez Paul 663-0416 après 18h.

CONDO de luxe, 3 niveaux, situé au Jardins du Château, libre immédiatement, Claudia: 776-5171, 997-7616.

CONDO de luxe, tout équipé, 2 chambres, foyer, stationnement intérieur, centre-ville Gatineau, 1er avril, 568-0357.

CONDO Luxueux, 2 chambres à coucher, foyer, $550 par mois, 776-9727.

EXCELLENTE OPPORTUNITÉ

Coin Dussault & Champlain face au parc Jacques-Cartier à Hull

Achat ou location selon votre choix

2 ch. à c.

Condos de luxe en béton de très bonne qualité

Pour rendez-vous

Lina

777-3262

470

CONDO/Maison Jardins, chemin De la Montagne, Hull. Ensoleillé, 3 chambres, prise lav./sec., 2 stationnements, libre. A louer $635 par mois ou à vendre $75,500. Francine 996-2024, 770-3434.

HAUTES-PLAINES, 2 ou 3 chambres, à partir de $460. 777-9423 776-5875.

HULL, neuf, 3 chambres, appareils, $625. 521-6501.

HULL, superbe condominium, 3 chambres à coucher, rue des Sorbiers, $550/mois, cuisinière et réfrigérateur, jour: 243-3831, soir: 561-1713.

HULL, Vue magnifique sur Ottawa à 10 minutes de marche du Centre Ottawa, luxueux 2 chambres à coucher, neuf, s./bains en marbre, garage et appareils ménagers inclus, $1,150 par mois, possibilité de long bail ou d'option d'achat, 776-8131 770-0935.

LES Jardins La Vérendrye, split-level, foyer, 2 chambres à coucher, libre 1er avril 1988, $540 mois. Jour: 951-4075, soir: 663-3250.

PLACE DES SORBIERS, condo, 2 chambres, insonorisé, face au parc, à partir de $450, 561-1315, 561-3960.

PORT de Plaisance. Luxueux. 2 chambres à coucher, vue sur rivière et Parlement, 11 ième étage, 2 salles de bains, jacuzzi, 7 appareils ménagers, stationnement intérieur, 232-2922.

PORT DE PLAISANCE

IMMEUBLE de prestige, vue panoramique avec terrasse. 7 appareils électroménagers. Très grandes pièces. 2 chambres à coucher, 2 salles de bains, bain tourbillon, air climatisé. 1 stationnement intérieur. Sécurité. Situé au 175 Laurier, Hull, $1,125. Possibilité de boni, 777-6524, 568-7342.

PORT DE PLAISSANCE, luxueux 3 chambres, 1,605 pieds, 2 stationnement, $1,175 par mois, 568-1827.

SUR Parc 10 minutes du centre, luxueux, $650, 596-9495, 598-2897.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, spacieux, luxueux, foyer, grand balcon, stores et appareils ménagers négociables, près de tous les services, dernier étage, Hull, $72,500. Vente privée, 776-5644.

$78,000 La Tourelle, centre-ville, 2 chambres, piscine, après 18h 235-2390.

ATTENTION VUE ENSOLEILLEE DE LA RIVIERE

GRANDES fenêtres dans toutes les pièces, vue panoramique, 230 degré d'Ottawa et de la rivière du balcon. 2 minutes d'Ottawa et du Parc Gatineau. Appartement spacieux: 3 chambres, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 salle de bains, 5 appareils, stationnement intérieur, espace de rangement, piscine, sécurité 24 heures. Centre recréatif, excellente administration. Vente privée. $115,000. 771-2458.

A VENDRE luxueux condo (Gatineau), 2 chambres, foyer et garage, stores de qualité supérieure, $85,000, après 18h: 243-4131.

A VENDRE ou à louer, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, loué: $575, près de l'hôpital de Gatineau, jour: 568-5956, soir: 568-8557, Jean-Claude.

CENTRE-ville Hull, 2 chambres, vue panoramique, face au futur projet Micot, très bon prix. Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision, 243-3111.

CENTRE-ville Hull, 1 et 2 chambres, seulement $3,000 comptant, faites vite! Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision 243-3111.

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, très propre, prix résonnable, disponible 1er mai, après 18h: 827-3231.

CHATEAU Champlain, 2 chambres à coucher sur 2 paliers, portes patio dans chaque chambre à coucher, mezzanine, 777-6773 après 15h.

CONDO Les Serres de Gatineau, unité de coin, 3e étage. 643-1324.

GATINEAU, Les Jardins de la Vérendrye, luxueux, 2 chambres à coucher, foyer, à vendre ou à louer, libre 1er avril ou 1er mai, 243-4656, 663-4316.

GATINEAU, luxueux split-level, foyer, 2 chambres, à vendre ou louer. 777-4459.

OUVERT AUX VISITEURS

TOUS LES DIMANCHES

13h 00 à 16h 30

CONDOMINIUM

"LE LAURÉAT"

531 Wilfrid Lavigne, près des Galeries d'Aylmer. Structure béton/acier, 3 ch. à c. Possession, février 88 et juin 88.

475

LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT $650/mois

Rendez-Vous Gisèle Tremblay 777-0191

475 CONDOMINIUM A VENDRE

LES JARDINS DU CHÂTEAU

3 chambres. Vue sur rivière. 5 appareils ménagers, unité redécorée, armoires et vanité en mélamine et chêne. Tapis neuf. Stationnement intérieur. Sécurité 24 heures sur 24.

Jour: 770-9910

475

GATINEAU, spacieux, luxueux, 2 chambres, 2 niveaux, fenêtre en baie, 2 balcons, foyer, garage, stores verticaux, $69,900, vente privée, 568-1726.

HULL, près du Cégep, très bien décoré. Faites vite, prix réduit. 778-1555.

JARDINS du Chateau, 1 et 3 chambres à coucher, seulement 10% comptant, Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision 243-3111.

JARDINS DU CHATEAU

UNITES 2 et 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, fraîchement redécoré, tapis neuf, 5 appareils ménagers, stationnement intérieur, sécurité 24 heures sur 24. Jour: 770-9910.

MONT-BLEU, 2 chambres, décoration professionnelle, foyer, lave-vaisselle et beaucoup d'extra, 770-5875.

MONT-BLEU, 2 chambres, grand balcon, secteur paisible, près de: parc, écoles et autobus, $62,000. 776-2610, 595-9036.

PENTHOUSE

CENTRE-VILLE Hull, Château Champlain, luxueux condo, 1,500 pi car., 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, bain tourbillon, garage chauffé, $195,000. Faites-une offre. Jour: 771-6237 soir: 457-2652.

SECTEUR Mont-Bleu, 2 chambres à coucher, avec foyer, vue superbe, Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision, 243-3111.

VENTE privée, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 107 des Sorbiers Hull, $76,900, 771-8583.

VENTE PRIVEE, Hull, condominium 2 chambres à coucher, modèle unique, aire ouverte, impeccable. Appareils ménagers inclus. Prix: $56,900. Après 17h 771-1636.

479 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)

ORLEANS GARDEN, vente privée, $116,900: 1,460 pi. ca., 3 chambres, sous-sol fini, garage isolé, foyer, finition coloniale, deck, extra,... 824-6724.

480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

16 DU TALUS

SEMI tout brique, moderne, 3 chambres, bien insonorisé, pas de voisins à l'arrière. Appelez Pauline Noël Trans-Action GB, 568-3756, 561-3222 code 352.

$250,000, luxueuse propriété pour professionnel, Côte d'Azur, 561-0407.

2 BELLES maisons neuves en campagne près de la ville, avec beau grand terrain boisé, $89,000, occupation immédiate. Maurice Bouvier, Trans Action G.B., 561-3222 poste 176.

2 BUNGALOW, 3 chambres, pas chers, $76,500 prix négociables! Libres. Boul Labrosse (1986) grand, galerie façade 40 pi, belle s/bain. Rue Duquette, piscine et tremplin, s/familiale 35x10 foyer plus 1 chambre. Thérèse Bourgoin, 771-9447 Century 21 Sara-Bournet.

3 PLUS 1 chambre, sous-sol fini bungalow, secteur Des Cèdres, Aylmer. $86,000, 684-8342.

Un concept tout à fait différent avec un choix de six spacieux modèles

à partir de:

59,900$

Visitez nos modèles

Surveillez nos affiches.

Boul. de la Vérendrye

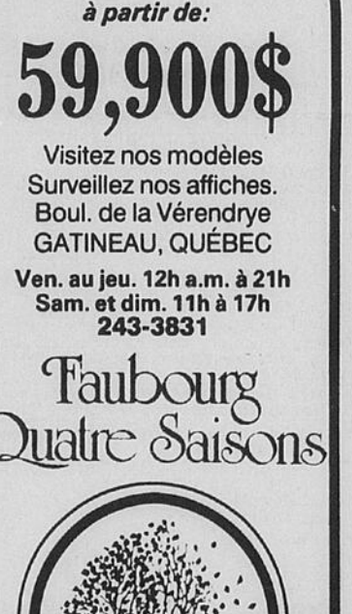
GATINEAU, QUÉBEC

Ven. au jeu. 12h a.m. à 21h

Sam. et dim. 11h à 17h

243-3831

Faubourg Quatre Saisons



487-489 DES PINS Buckingham, centre-ville, 2 étages, sous-sol fini, prix: $95,000, 986-5182.

$62,000. Jolie maison de 3 chambres, piscine creusée, près de tout, Touraine. Maurice Bouvier, Trans Action G.B. 561-3222 poste 176.

A CANTLEY, gros split-level 4 paliers, plus de 3,200 pieds carrés, 2 foyers, garage, atelier, etc., terrain 200X200, revenu de $320 facilitant son financement, $149,500. 827-0733 après 18h.

ATTENTION. Touraine, unifamiliale, 3 chambres, impeccable, urgent, Royal LePage, Nicole Ross, 568-3121, 561-3222 code 372.

ATTENTION maison-jardins rue Bourassa, Gatineau, $53,900. Groupe Habitabec R. Bertrand, 561-3434.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

AUBAINE! Village Côte d'Azur, 2 étages, $87,500 négociable, 568-7618.

AYLMER, bungalow 3 chambres, lave-vaisselle neuf encastré, bain Wescan, deck en cèdre, grande remise, clôturé, $82,500. 684-8860.

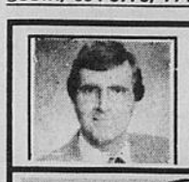
AYLMER, grand semi-détaché luxueux, 3 chambres à coucher, salle à manger, salon, plafond cathédrale. Garage. Grand terrain clôturé. Vue sur la rivière des Outaouais. Occupation rapide. Serge Ménard, Conrad Sigouin, 684-3976, 771-6266.

AYLMER, joli bungalow de style breton, 3 chambres, 1982, 42 Lacasse. Appelez André Dion, Re/Max Vision, 243-3111.

AYLMER, jolie maison en rangée, 3 chambres à coucher, pris réduit pour vente rapide, $66,500, 684-0582.

AYLMER, Pilon. Pour vente rapide. Semi-détaché, 3 chambres, près de tout, $64,000. 684-0204.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres à coucher, salle à manger, plancher bois franc, prix réduit. Occupation immédiate. Serge Ménard, Conrad Sigouin, 684-3976, 771-6266.



Élie Souligny

568-3164

Trans-Action M.B. inc., courtier

on loge tout l'monde trans-action

Michel Barette

239-8517

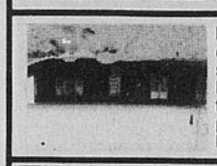
Trans-Action M.B. inc., courtier



NOUVEAU — Le super quadrex, 3 c. à c., 1 1/2 s. de bains, s. de lavage au rez-de-chaussée. Prix très réaliste. $55,500. Faut vendre.



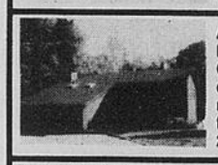
GATINEAU — Achetez sans comptant. Maison de ville, $495/m. c.i. Très propre. Rue tranquille.



NOUVEAU — Québécoise 3 + 1 c. à c., s. familiale, 2 s. de bains. Beau grand terrain clôturé. Impeccable! Ferme Limbour.



PROJET RIVIERA — Jolie maison mobile très propre. Secteur de choix. $29,900.



À LA CAMPAGNE — Près du centre-ville Gatineau. 4 c. à c., cuisine moderne, s. à manger, salon avec foyer. Garage double, 2 acres.



PTE-GATINEAU — Bungalow 3 + 1 c. à c., sous-sol fini, poêle comb. lente, solarium. Piscine creusée. Rue tranquille. On vend!



$47,500 — 3 c. à c., porte-patio. En bon état. Cour clôturée. Au centre-ville de Gatineau. Faut vendre, à qui la chance?



GATINEAU — Bungalow 25x41, super propre, sous-sol fini, 3+1 c. à c. Garage. Très bien paysagé.

AYLMER Terrasse Eardley, 3 chambres, 2 s/bain, sous-sol, $50,000 776-2346.

AYLMER, VENTE PRIVEE

JARDINS LAVIGNE, bungalow split, moderne, plafond cathédrale, garage, terrain: 8,700 pi. car. impeccable, $105,000, jour: 243-0546, soir: 684-6148.

BELLE maison, Côte d'Azur, 4 chambres, tout renovée, $128,000. Chantale Couturier, Re/Max Vision Inc., 243-3111, 561-4644.

BELLE Victorienne spacieuse, 10 pièces, boiseries originales, foyer, sous-sol 7 pieds, terrain 63X125 pieds, centre-ville, vue sur l'Outaouais. Idéal pour professionnel, bureaux, restaurant, boutiques, auberge. 684-5320.

BORD de l'eau, rivière Outaouais, belle plage de sable, chalet 4 saisons, chemin ouvert à l'année, 20 minutes de Hull-Ottawa, $68,900, 684-5918 demandez Paul.

BUNGALOW 16 Brady, Hull, 3 chambres à coucher, salle de séjour, garage, $102,000. Pas d'agent. 777-6605.

AYLMER — PILON

Vente rapide

Maison semi-détachée, 3 ch. à c. Près de tout. $64,000.

684-0204

480

BUNGALOW brique et pierre, garage, très propre, $92,000. 191 Archambault, Hull. après 16h 771-0668.

BUNGALOW duplex, 2 chambres, garage 20x28, entièrement rénové, secteur St-Raymond, $87,000, 770-1716.

BUNGALOW région Aylmer, 4 chambres à coucher avec logement au sous-sol, belle acre de terrain paysagé, 2 1/2 salles de bains, foyer, sun deck, $103,000. Assisterais le financement si requis, 684-5078.

CANTLEY, 15 minutes du centre Rideau, bungalow 3 chambres, grande cuisine, garage, inclus lave-vaisselle encastré, générateur électrique, air climatisé, grand terrain 31,080 pieds carrés. $67,000, 827-2440.

CANTLEY, style Tudor, unique, très luxueuse, 2,160 pi. ca., 2 étages, s/familiale, s/manger, 3 chambres à coucher, garage double, beaucoup d'extra. Prix réduit, doit vendre! 827-2105.

COURTIER **Conrad Sigouin** LTÉE REALTOR



ÊTES-VOUS INTÉRESSÉ?

- À vendre ou acheter une propriété
- À obtenir gratuitement une estimation de la valeur marchande de votre propriété
- Pour un service rapide et professionnel.

771-6266

684-0888 480

DANIEL SIGOUIN

CANTLEY, superbes 2 étages de 3 et 4 chambres, récentes, beaucoup d'extra, appelez André Dion, Re/Max Vision, 243-3111.

CARREFOUR

AGENT s'abstenir! Bungalow très propre, 2 plus 1 chambres, beaucoup d'extra, $93,500, juillet/août, 568-6821.

CARREFOUR DE LA CAPITALE

5 DE VALIN, Vente privée, maison neuve, 1,530 pi. car., 2 étages, garage, $119,900, possession juin-juillet, 561-6821.

CHÂTEAU RIEL

27, rue Talbot, Hull

Si vous recherchez un site résidentiel près des écoles, Cegep, polyvalentes, le Château Riel vous propose:

des condominiums

À PARTIR DE $450



— 2 chambres à coucher, salon, s. à manger, votre propre salle de lavage, stationnement, 2 app. ménagers.

À LOUER

Pour information, appelez Maryse au 770-7200

de 13h à 19h, du mardi au jeudi de 12h à 17h, vendredi, samedi et dimanche fermé le lundi.

Après 19h sur rendez-vous seulement.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

CHELSEA

BUNGALOW 2 chambres, voisin parc Gatineau, $54,000. 827-1359 après 19h.

CHELSEA, très bien construite, 1985, armoires et plancher en chêne, garage chauffé, 2 s./bains complètes dont 1 dans la chambre des maîtres, 1,600 pieds carrés, dans un rond point tranquille, terrain 1 acre paysagé, taxes $640 par an. $133,000 négociable. 827-3614.

COTE D'AZUR, rue De Camarat, vente privée, bungalow neuf, avec garage chauffé, 3 chambres à coucher, armoires en chêne, sous-sol fini, $115,000, 561-5006.

DOIT VENDRE, cause maladie. Pour le prix d'un condo, devenez propriétaire de magnifique bungalow 3 chambres, s./sol fini, poêle combustion lente, armoires et tapis neuf, remise, piscine, cour clôturée. André Scott, Trans-Action C.J.D. 561-7296.

DUCLOS, joli petit bungalow de 3 chambres à coucher sur 4 acres de terrain, très privé, FAUT VOIR! $79,000. Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest, courtier, 456-2617.

EXCEPTIONNEL split level neuf, à Templeton, décoration professionnelle, cuisine moderne, 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, foyer, garage, digne d'une visite, téléphonez 663-2032.

FERME Limbour, modèle unique, 2 étages, 3 plus 1 chambre, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, foyer, mezanine sur salon, garage, système d'alarme contre vol, terrain 72X175, $120,000, jour: 770-3738, soir: 568-2484.

FINANCERAIS 100%, moyennant léger comptant, grande maison, chemin Des Bouleaux, Wilsons Corners, 561-0407.

GATINEAU, 3 chambres, s./sol fini, terrain 123X60. Pour informations 663-6365.

GATINEAU, 581 Sigouin, 2 chambres plus 1, 2 salles de bains, plancher chêne, s./sol fini, grande remise, superbe terrain (60X208), secteur de choix, $93,500. 643-2529.

GATINEAU, 67 Maple, près CIP. Maison canadienne, sous-sol fini avec bar, garage, clôturé et entrée pavée, plusieurs extra, $96,000. 643-1452.

GATINEAU, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, luxueux, $80,500, 663-5297, 643-1247.

GATINEAU bungalow 4 chambres à coucher, secteur Nicolas Gatineau, $77,900. Occupation à discuter. 663-4294 après 16h.

GATINEAU Carrefour, bungalow impeccable, beaucoup d'extra. Occupation rapide. Vente privée, $108,000. 568-6548.

GATINEAU, dépôt de $6,300 comptant, propre, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grande cuisine, sous-sol fini. Jolie, à voir! 643-1665.



Bien rénové, cottage en pièces sur pièces recouvert, terrain d'un arpent situé à la limite du village de Ripon. 3 ch. à c., solarium, grange contenant un atelier d'artiste loué avec revenu. Garage et remise: $53,500.

(819) 983-6166 — 986-7543

GATINEAU, maison jardin, 3 chambres à coucher, foyer, cuisine rénovée, Renseignements: 663-4224.

GATINEAU, rue Carle, maison en rangée, unité du bout, 4 chambres à coucher et 1 sous-sol, $52,000, 827-3025.

GATINEAU, secteur Le Baron, quadrex, possession été 1988, 568-9599 ou 457-2101.

GATINEAU semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, $69,900, 643-4110.

GATINEAU, split, neuf, grand terrain. Faut voir. 568-5609, 663-5297.

GATINEAU unité de coin, 3 chambres, $491 capital intérêt par mois, aucun comptant requis. Rénové. Michel Barrette Trans-Action M.B. Inc, 239-8517.

HULL, 2 Duplex, prix demandé $79,900 chacun. André Langelier, Trans-Action CJD, 561-3222 code 236.

HULL, adjacent au Parc de la Gatineau, près du boul. Hautes Plaines, unifamiliale, 2 étages, 1 1/2 salle de bains, 3 chambres, boudoir, salle familiale, salle à manger, salle de jeu, salle de lavage, bureau, sur croissant paisible, grande cour clôturée, $119,800. Pas d'agent. 776-1160.

HULL bungalow, cuisine 28X15, chêne, terrain 100X100. Aubaine. Hélène Foisy, R. Lepage, 593-6841, 561-0223.

HULL, Croissant du Dôme, semi-détaché moderne, très propre, garage, $86,900, 777-0446 ou 771-2353.

HULL, secteur du Dôme, semi-détaché avec garage, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, grande cuisine, plusieurs extra. Vente Privée. Pas d'agent. 595-2796.

HULL, semi-détaché grande cour boisée, quartier neuf, 3 chambres, $79,000, 741-2828.

R. "Hap" McKenzie

courtier Realtor

GATINEAU — Secteur Templeton, rue Desrosiers. Bungalow, 3 c. à c., sous-sol fini, salle familiale. Avril d'auto, piscine creusée, deck en cèdre. Prix: $79,900.

Mme Opal Ferguson, 663-2467

HAUTE-GATINEAU — Bon investissement. Motel 18 unités avec restaurant, piscine, plus logis de 7 pièces, sur route principale. Excellent revenu. Prix demandé: $340,000.

HULL — 24 logis neufs, secteur paisible. Inclut: poêle et réfrigérateur. Très bon placement. Vaut une visite. Prix demandé: $1,050,000.

GATINEAU — Les acres du plateau. Superbe maison de 2 étages, neuve. 1,400'c. 1 acre de terrain. Foyer, garage double. Plusieurs extra.

Georgette Dompierre, 568-6589

HULL — Condo commercial, 1,500'c., brique. Hauteur 22' avec stationnement. Investissement minime.

HULL — Édifice commercial loué tripe net. Revenu annuel: $36,000. Demande $350,000. Bon placement.

GATINEAU — Labrosse et St-René, 3 lots pour résidences jumelées. Avantageusement situé. Bon prix.

R. Hap McKenzie, 771-7428

N.B. Emplacements pour commerces dans secteur de choix, à louer. Condominiums commerciaux à vendre ou à louer.

480

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

HULL Wrightville maison à revenu, idéal pour propriétaire occupant, 2 revenu $650 par mois, pas chauffé ni éclairé, garage, $109,000, 770-0821.

LUSKVILLE, balance d'hypothèque, frais repeint, libre, 561-7861.

MAISON 2 logis, 46x24, route 105 à Kazabazua, $40,000, 467-3359.

MAISON à la campagne, 3 chambres à coucher, foyer, plancher bois franc, à 6 minutes de Buckingham, 986-7417.

MAISON à vendre à Gatineau, sur le bord de la rivière Outaouais. Appelez après 18h: 643-5734.

MAISON "Back Split", laveuse, sécheuse, micro-onde, mobilier de salle à manger, stores, plein jour, $100,000. 568-3617.

MAISON DE COIN

A 2 étages plus sous-sol, Pte-Gatineau, près des Promenades, intérieur rénové colonial, fenêtres à battant en PVC, $75,000. 561-0178.

MAISON en rangée à vendre, 3 chambres à coucher, unité de coin, grand terrain, piscine, deck et accessoires. URGENT doit vendre! jour: 771-0000, après 15h: 568-8476, Mme Cyr.

MAISON ouverte dimanche le 31 janvier de 13h à 16h au 80 rue Limbour, Ferme Limbour. Marie-France Renaud, 243-3111 Re/Max Vision Inc.

MASHAM, Lac Gauvreau, bungalow de 2 plus 1 chambres à coucher, accès et vue du lac, seulement $48,000! Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest, 456-2617.

MONT BLEU A QUI LA CHANCE?

POUR aussi peu que $430 C.I.T., vous habiterez ce bungalow impeccable, 3 chambres à coucher, lave-vaisselle, store, garage, piscine, tapis neuf. 2 revenus au sous-sol. Locataire paisible, 778-1531.

MONT-BLEU, semi-détaché, rue paisible, impeccable, s./sol très bien fini, plusieurs extra. Claude Bonhomme, Trans-Action C.J.D. 561-3222 poste 445.

MONTEE PAIEMENT, maison de 2 plus 1 chambres à coucher, terrain: 235X125, garage, taxes basses, 671-3069.

MONT-LUC

103 COLETTE, maison neuve de luxe, 2 chambres, salon split, armoires et rampes en chêne, 2 grandes véranda, plusieurs extra, 827-3957 ou 643-4064.

NOUVEAU Triplex, secteur Hautes Plaines, 2 chambres à coucher avec foyer et balcon, terrain 100X100. 741-6117.

PAPINEAUVILLE, rang St-Charles, terrain 25,000 pieds carrés, maison 1,700 pieds carrés, style Suisse, plafond cathédrale, foyer, piscine, $79,900. Visite sur rendez-vous 427-5946 (819).

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, salon, salle à manger, 2 plus 2 chambres, 2 salles de bains, nouvelle cuisine, sous-sol fini, grand terrain paysagé, $102,900. 777-0808.

PARC De La Montagne, choix de 2 propriétés. Complètement rénové avec logis au s./sol. Plusieurs extra inclus. Guy Bélanger, 776-1255, Raynold Demers 776-5564, Trans-Action G.B..

PERKINS, évitez les taxes exorbitantes de la ville, 5 minutes de la voie rapide, super et grand bungalow 35X42, s./sol fini, doit être vue, $72,000. André Scott, Trans-Action C.J.D. 561-7296.



Immeubles G.R. BAUZON

GISÈLE TREMBLAY

777-0191



HULL — Très bon investissement,

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

24 LOGIS à Gatineau, revenu: $127,000 par année, possibilité de balance de vente si l'acheteur se qualifie. Denis Savard, le jour: 243-3111, le soir: 561-4644, Re/Max Vision Inc.

3, 5 et 12 logis, Hull ou Gatineau, très bon rendement, Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision, 243-3111.

3 LOGIS près des Galeries de Hull, revenu $1,285/mois. $103,900. Propriété très propre. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin, 684-0888, 771-6266.

3 LOGIS, Wrightville, 99 Amherst, revenu $650 par mois pour 2 logis, non chauffé ni éclairé, 3ième logis présentement occupé par propriétaire, $109,000. 770-0821.

A HULL, triplex, 183 Kent, revenu brut $13,080. 2 de 2 chambres et 1 de 1 chambre, $105,000, 561-2562.

AYLMER duplex $71,000 revenu $825, dépense $675. Vente privée, 770-0494, 684-2792.

BOUL. Aylmer, spacieux duplex, 2 chambres, idéal pour propriétaire occupant. 455-2525.

BUNGALOW-DUPLEX près des Promenades un de 1 chambre et un de 2 chambres, loué avec bail 1er juillet 1988, $79,500, Luc: 561-1010.

BUNGALOW duplex, revenu $10,500, boul. Montcalm Gatineau, 568-0785.

CENTRE Commercial à Gatineau, comptant requis si le acheteur se qualifie 10%, revenu $71,000 par année, prix: $550,000. Idéal pour bricoleur. Possibilité d'augmenter le revenu à $100,000 par année.
4 Logis à Gatineau, revenu: $17,760 par année, prix: $130,000.
5 Logis à Hull, revenu: $19,500 par année, prix $150,000.
Financement en place, petit comptant, balance de vendeur à l'acheteur qualifié.
Pour informations: Denis Savard, jour: 243-3111, le soir: 561-4644, Re/Max Vision Inc.

trans-action **G.B. & Associés 776-5564**

DUPLEX — 94-95 St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau
4 LOGIS — 20 Nicolet, Hull
3 LOGIS — Hull, 6 Plessis et 63 St-Joseph
5 LOGIS — Gatineau. Rapportent $22,000/an
8 LOGIS — Hull. Rapportent $39,000/an
6 LOGIS — Hull. 3 c. à c. Rapportent $40,620
Guy Bélanger, 776-1255
Raynold Demers, 561-6580
521

DUPLEX, Gatineau, très central, s'achète sans comptant, s'auto-finance. André Scott, Trans-Action C.J.D. 561-7296.

DUPLEX jumellé, 2 logis 3 chambres, Gatineau. 663-4290.

EDIFICE commercial près Galeries de Hull, bonne opportunité, Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision 243-3111.

GATINEAU, bungalow avec 2 logis (1 chambre), au sous-sol. $800 de revenu par mois. Poêle/réfrigérateur inclus. Entrée et stationnements privés. Rez-au-chauffée 1,300 pi. ca. (7 pièces). Vue et accès à la rivière. 561-2353.

GATINEAU, incroyable réduction de déménagement, $121,900 ferme, 2 semi-détachés 1986. Revenu $17,000. Evalués à $132,000. 663-1809.

GATINEAU, rue North, 4 logis avec foyer, revenu $20,600, dépenses $6,100, prix $134,500. 561-2362 après 16h.

HULL 6 logis, tous loués en brique, chauffage électrique, bonne construction. Serge Ménard, Conrad Sigouin, 684-3976, 771-6266.

HULL, triplex, secteur St-Raymond, très bien situé avec bon garage hiverisé. Vente privée, 568-7609.

INVESTISSEURS!

TRIPLEX à Gatineau, revenu $13,020, dépense $2,257, bon état, bon locataire, bon revenu. Possibilité de financement 90%. Prix: $89,900. 663-0998.

MONT-BLEU, 3 logis tout brique de 1,344 pieds carrés, bien situé. Logis impeccable. Claude Gougeon, G.R. Lauzon, Courtier, 776-2018.

SECTEUR Mont-Bleu, 11 logis, tous loués avec bail, immeuble brique, parfait état, revenu $52,900. Prix: $410,000. Ecrire C.P. 82 Succ. A, Hull, Québec J8Y 6M7.

TRIPLEX, brique, $15,000 de revenu, dépenses $3,000, Pte-Gatineau, 568-2480.

560 CHALETS A VENDRE

A VENDRE ou échanger, lac Simon, split-level, 3 chambres à coucher, salon avec fenêtre panoramique (sur le lac), nouvellement rénové, 643-3034.

CHALET 4 saisons au bord du lac Simon. 957-5192 568-0601.

CHALET MAISON, 4 saisons, bord de l'eau, 3 chambres, sous-sol fini, garage, 1 1/4 acres, 25 minutes de Gatineau, 568-1589 après 17h.

560 CHALETS A VENDRE

CHALET sur terrain 2 acres, sur rivière Quyon, 32 kilomètre de Hull, 458-2546 après 18h.

561 CHALETS A LOUER

4 CHALETS entièrement équipées et hiverisées, à la journée, semaine ou mois, 65 milles au Nord de Hull, 15 milles du Mont Ste-Marie. Ouvert à l'année. Chalet Jean-Paul, Gracefield, Québec, J0X 1W0, 819-463-2531.

CHALET à louer, St-Pierre de Wakefield. (613) 987-5642 443-3500.

CHALET de ski à louer, vue panoramique, 4 km du Mont-Tremblant, pour 8 personnes ou moins, idéal pour famille, libre semaine de vacance du Québec du 26 février au 4 mars et semaine de l'Ontario du 13 au 20 mars, $650 pour la semaine. 746-7070 746-9411 671-2580.

HIVERISE, 3 chambres, tout équipé, pêche, ski doo et ski de fond, 568-0317.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, chalet, à louer à la semaine, lac Campion, bord de la plage, tout équipé, 3 chambres à coucher, (819) 767-2593.

562 FERMES

FERME LOISIRS, Luskville, près de la montagne, 23 acres, bungalow 3 chambres, 3 bâtiments, près école, $140,000. 957-4474 jour, 455-2623 soir.

564 MAISONS MOBILES

14X68, 2 CHAMBRES à coucher, intérieur en drywall, air climatisé, lave-vaisselle, très propre, Templeton, après 18h 663-6392.

BOUL. Maloney, Gatineau, 12X60, 2 chambres, 663-1152.

DOIT vendre, 12X44, meublée, 2 chambres, remise, terrain 4,505 pieds carrés. 222 rue Hubert, Parc Les Jardins, Templeton, 663-2313.

FINANCEMENT 100%

14 X 68, 2 chambres, poêle à combustion lente, armoires en pin naturel, 4 appareils inclus, aubaine $27,900, Marc Nadeau Trans/Action C.J.D., 643-5737.

GRACEFIELD, endroit tranquille, chasse, pêche, 14X70, 3 chambres, s./sol, 3 acres, etc. $28,500. 561-7116.

PARC RIVIERA, 2 chambres, impeccable, bas prix, soir: 243-0694.

575 TERRAINS

2 TERRAINS de 50 x 120, avec services, prêts à construire, $21,000 chacun, entre 17h et 20h: 663-8948.

75X135, 2 km de la 550 sortie Lorrain, prêt à construire, $12,000, 663-8777.

ANGERS, rue Des Sables, 200X200 pieds, prêt à construire, GATINEAU, avec service, 663-5113.

AYLMER 16 terrains, pour semi-détaché, 150 pieds de profondeur. Prêt pour construction immédiate. Services rendus. Plan au bureau. Serge Ménard, Conrad Sigouin, 684-3976, 771-6266.

CHOIX de terrain dans les environs du Mont Ste-Marie et aux environs de Gracefield. Financement disponible. 777-0888 Claude, 819 463-2944 Richard.

DOMAINE Belle étoile, terrain panoramique, 1 acre, cadastré, prêt pour la construction. 568-5609, 663-5297.

DOMAINE CHATEAUGUAY

PHASE I, rue Chateauguay, 24 terrains maintenant disponibles dont 11 ayant plus de 10,000 pi car., semi-boisés, sur le bord de la rivière La Blanche. 827-3957 ou 643-4064.

EDELWEISS, 2 lots d'une acre pour le prix une! Accès au lac St-Antoine, seulement $12,000, 684-6634.

FAITES VITE! Balance de paiements, $100/mois sans intérêt. 561-5897.

GATINEAU 26 Lacombe, terrain 35X140, 561-2622.

GATINEAU, (Domaine) terrains 1 1/4 et plus. Prêt à construire. A 10 minutes du centre-ville, $8,900 et plus. 671-0762.

GATINEAU Domaine Taché Inc., terrains boisés 1 acre, prêt à construire, à 5 minutes du centre-ville, $12,000 et $15,000. Jour: 827-2736, soir: 827-3024, 827-1283.

HULL, boul. Cité des Jeunes, 20,353 pieds carrés, pour logements multiples. 778-1935.

MONTEE PAIEMENT, 2 acres, $9,000, 671-3069.

MONT-LUC, belle vue panoramique sur Hull-Ottawa, 568-5609, 663-5297.

OREE DU PARC, terrain 56X100, $35,000. 776-1421.

GERTRUDE LAFLECHE COURTIER **671-2124**

DOMAINE PERKINS SUR LE LAC
Choix de lots d'une acre et plus, prêts à construire. Chemin ouvert à l'année. Idéal pour chalet ou résidence. Prix à partir de $6,000. Financement disponible.
Guy Audette

575 TERRAINS

PROJET Cité Nouvelle, Aylmer, Domaine Seigneurie, 3 terrains de 60X100 pieds, $4.80 le pied carré. Daniel Piché 243-0225 jour, 243-5369 soir.

REGION Buckingham, beau grand terrain boisé, phase III sur ancien golf, pitoresque, $6,900 et plus. Développement Faubert, (819) 457-2024.

RIVIERE Outaouais, Sand Bay, Shawville. Magnifiques terrains boisés, vue superbe, très privés, arpentés, ouverts à l'année, 100 pi de façade sur l'eau, demande $24,900 et 200 pi demande $45,000. (819) 684-9548.

SALETTE, Qc, terrain sur rivière Le Lièvre, 1 à 2 acres, accès 4 saisons, $6,500 et plus, arpenté - cadastré. Développement Faubert, (819) 457-2024.

SECTEUR Templeton, chemin du Cheval Blanc, 65x100, $19,000, 643-1584, 643-1995 ou 595-1437.

SPECIAL D'AUTOMNE
MINI-FERMES, 1 à 3 acres, seulement $5,900, défrichée ou boisée, route 309, région Buckingham. Développement Faubert, (819) 457-2024.

SPECIAL

TERRAINS boisés 1 à 2 acres, accès au lac Bowman, $3,900 et plus, accès 4 saisons. Développement Faubert, (819) 457-2024.

TERRAIN commercial, industriel et résidentiel différentes grandeurs et secteurs. Claude Bourdeau, S.R.I., Royal Lepage, 770-9221.

TERRAINS paysagés ou non, très beaux sites dans le village de Perkins. 20 minutes de Hull. 671-3098, 671-2355.

TERRAINS pour bungalow, triplex et autres, Gatineau, Aylmer. Maurice Bouvier, Trans Action G.B. 561-3222 poste 176.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

(B & B) St-Donat, chambres avec déjeuné, foyer, tranquilité, occupation double, $35/soir, informations: (819) 424-3635.

580 BUREAUX A LOUER

1200 pi car. d'espace à bureaux à louer, 305-307 boul St-Joseph Hull 771-6679.

31 BOUL. GREBER, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, aucun entretien, $395 par mois, 568-5594, 561-1399.

35 GAMELIN, 600 pieds carrés, chauffé, éclairé, air climatisé, libre, $550. 568-1827.

A louer (Gatineau) espace à bureau environ 150 pieds carrés, chauffé, éclairé, service de réceptionniste-dactylo inclus, 663-2424.

GATINEAU, chauffé, éclairé, prix raisonnable, 643-1861.

GATINEAU dans édifice professionnel Carré Palardeau, superfice 217 pieds carrés, $245/mois, 568-7754.

HULL au 768 boul. St-Joseph, 4,500 pieds carrés de bureau bien aménagé. 2ième étage d'un édifice prestigieux. Stationnement, occupation pour avril. Pour détails complet. Serge Ménard, Conrad Sigouin, 684-3976, 771-6266.

LOCAL PRESTIGIEUX, envion 4,000 pieds carrés, 3 mois gratuit, 770-8276.

PRES des Galeries de Hull, 700 à 1400 pi car., à très bas prix. Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision, 243-3111.

RUE MONTCALM bureau 550 pi. ca. près Terrasse la Chaudière, 771-8767.

TOURAINE, centre professionnel, 500 pieds carrés, M. Pinsonnault, Royal Lepage, 663-1521.

585 COMMERCES

A VENDRE OU A LOUER

ESPACE Commercial 5,160 pi.ca., aménagement neuf. Fonds de commerce à vendre ou local à louer, stationnement spacieux. 84 rue Jean Proulx, Hull. 595-0373 de 10h à 17h.

CASSE-CROUTE route 309, entre Val-des-Bois et Notre-Dame du Laus, incluant terrain 1 1/4 acre, roulotte 23 pieds avec alonge, 2 chambres à coucher, cuisine, tout équipée, beaucoup de potentiel. Faite une offre 663-9473.

CORDONNERIE à vendre, Gatineau, tout équipée, 568-7992, 643-9395.

DEPANNEUR, Gatineau, avec possibilité d'achat de l'édifice avec logis en haut, très bon revenu. Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision, 243-3111.

HULL, Club Vidéo bien établi, avec revenu intéressant, 776-3070.

RESTAURANT avec bonne clientèle, très bien pour une famille avec résidence au-dessus, indépendant, très bonne affaire. 233-3050.

RESTAURANT Promenade du Portage Hull, prix réduit, potentiel incroyable, faites une offre! Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision, 243-3111.

590 ENTREPOTS

DISPONIBLE immédiatement, 36X80, hauteur 16 pieds, secteur Freeman, 770-4242.

ENTREPOT, 40x50, $200 par mois, 2 rue St-Louis à Gatineau, 568-8528.

GATINEAU, parc Gréber, local industriel, chauffé, éclairé, 568-6703.

590 ENTREPOTS

ENTREPOT chauffé, système d'alarme, entreposage archives etc., Guy Bélanger Courtier, Trans-Action G.B. Ass., 776-1255, 776-5564, Yves Daigle Courtier, GroupeAction, 776-3236.

595 LOCAUX

2,000 PIEDS carrés coin Gréber et St-René, chauffé, éclairé, possibilité de 2X1000 pieds carrés, libre 1er février, 777-7662, 643-3698.

Boul. Taché et St-Dominique, Hull.
Rez-de-chaussée: 1,200 pi. ca., sous-sol: 2,700 pi. ca., 1er étage: 3,500 pi. ca. Informez-vous.
G.R. bgUZON
Claude Gougeon, 776-2018

811 ST-RENE ouest, 4,600 pieds carrés divisible avec devanture et stationnement, 561-0698.
166 VARENNES, Parc Industriel Gréber, 1,800 pieds carrés bureaux, 1,500 pieds carrés entrepôt, abordable. Michel Charette, 561-0698, pagette: 594-4325.
815 bl. St-René ouest, centre-ville, 2,000 pi.car., 568-2846.

LOCAUX À LOUER
Idéal pour professionnel
500 à 1,500 pi. ca. disponible
Édifice Daigle
733, boul. St-Joseph, Hull
Renseignements: **Yves Perreault 776-3236**
595

A louer, espace commercial ou industriel à Hull, avec porte de garage. Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision, 243-3111.

AVENUE Gatineau, grandeur à partir de 450 pieds carrés. Prix à partir de $350, 568-5585.

BUREAU ou commerce, 560 pieds carrés, moderne. Rue Fortier, Hull, libre, 771-9234.

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER IMMÉDIATEMENT
Superficie approximative
1,000 pi. ca.
Prix à négocier.
Rue Mutchmore (Hull).
POUR INFORMATIONS:
J. Pilote 726-9000
595

BUREAUX à louer avec ou sans service, centre-ville de Hull, prix à discuter, 684-2362 ou 777-6037.

DISPONIBLE immédiatement, 36X80, hauteur 16 pieds, secteur Freeman, 770-4242.

ESPACE pour bureau ou commerce, environ 1,000 pieds carrés, 11 boul. St-Joseph. Après 16h 777-5832.

GATINEAU, mini entrepôt à louer, choix de grandeur, exemple: 5X5, $25 mois. 568-2846.

GATINEAU
Edifice de prestige. Local commercial et bureau. 273 Notre-Dame. Voisin de la Banque de Montréal et en face de la caisse pop.
Pour informations
Renaud Paquette
663-7057 ou (514) 430-8380
595

HULL, Promenade du Portage et boul. St-Joseph, très bon prix. Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision, 243-3111.

HULL rue Hôtel de Ville, face au projet Micot, espace pour commerce ou bureau, 1,000 pieds carrés. Occupation immédiate. Serge Ménard, Conrad Sigouin, 684-3976, 771-6266.

IDEAL pour commerce, 12X50, 112 rue Eddy, Hull, 643-3034.

LOCAL commercial à louer, 1,800 pi. car., 72 bl. Gréber, Pte-Gatineau, 568-7077.

LOCAL commercial, 1-800 et 1-500 pieds carrés, 777-2526, 771-8182.

LOCAUX commerciaux à louer, secteur Templeton, centre d'achats établi, idéal pour professionnel, 663-1999.

595 LOCAUX

RE/MAX Vision Inc. Roger Prud'homme
Local commercial à louer
5,000 pi. ca. ou moins et 1,200 pi. ca. rez-de-chaussée
2 mois gratuits
Très bien situé
243-3111 ou 561-3222 code 100

PERKINS, Québec, local commercial, 950 pieds carrés, $350, libre immédiatement, (613) 256-2217, (819) 671-0335.

PLUS DE 6 MOIS DE LOYER GRATUIT

GATINEAU, boul. Gréber, à vendre ou à louer, condo commerciaux. Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision, 243-3111.

POUR commerce, bureau ou atelier, près des Galeries de Hull, libre, $500, 777-7865, 771-6241.

SUPERFICIE selon vos besoins, 4,000 pi.ca. chauffé, grand stationnement, St-Joseph. 771-9334.

CENTRE D'ACHATS VILLAGE DE LA MONTAGNE
Libre immédiatement
Immeuble neuf
À LOUER
Espace de 1,400 à 2,000 pi.ca.
Détails au bureau
Secteur en plein développement
Pour information
776-1717
595

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

AGENT MANUFACTURIER

UN IMPORTANT Manufacturier de lamelles de P.V.C. pour stores verticaux est à la recherche d'un(e) agent pour le représenter au près des manufacturiers de stores dans la région de Ottawa. Veuillez communiquer avec Gilles Brooks à Montréal: 1-800-361-8974 ou 514-252-9100.

AUBAINE faut vendre absolument cause maladie. Route de liqueur incluant camion et clientèle, 243-5568.

CANTINE mobile, 30X16, équipement complet, $27,000. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111, 561-4644.

CONCESSION de publicité de location de films offerte dans l'Outaouais. Exploitation à guichet. Placement $10,000. Très rentable. Composez 723-8708.

GEREZ votre propre entreprise et devenez indépendant financièrement. Communiquez avec moi Luc Charron 455-9412 entre 16h et 22h.

MANUFACTURIER et grossiste de produits d'entretien recherche distributeur honnête, travaillant et ambitieux pour territoire protégé. Etant établie depuis 26 ans, il nous reste quelques territoires disponibles. Les possibilité de salaire sont de $40,000 et plus. Si vous êtes intéressé. Ecrivez à Yves Messier, Savon Evy Inc., 3460, 39e Avenue, Montréal, Qc H1A 3V1.

OCCASION D'OR

VOTRE propre service de domestiques est peut être le meilleur placement à faire aujourd'hui. Un investissement unique de $5,000 couvre tout. Le cours à domicile de service de domestiques professionnels offre ce que veulent les entrepreneurs et ce dont ils ont besoin en lançant leur commerce. Ecrire à Case A37 (en donnant le numéro de téléphone), LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa On K1N 5Y7.

PATISSERIE et boulangerie. Vous voulez partir en affaires? A qui la chance pour aussi peu que $35,000? Equipements inclus. André Beauchamp, 446-4491.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

AYLMER, petit Café pour partir sa propre affaire à peu de frais.
AYLMER, duplex en pierre, centre-ville.
GARDERIE bien établie, vente cause: maladie.
LAC-DES-ILES, camping moderne, restaurant - salon-bar, résidence, $160,000.
Carmen Poirier, Trans Action CJD, 455-2655, 684-8713.

PRES de Place du Portage/et du musée des civilisations, idéal pour restaurant de classe ou bureau, avec revenu potentiel de $70,000. Après 18h et fin de semaine, 778-1152.

605 AUTOS A VENDRE

1968 MERCEDES Benz, automatique, $1,800. 778-2262 ou 778-2237.

1974 VOLKS Beetle, bon état, $700 négociable, 561-5027.

1975 CHEVROLET Impala, très bon état, $300, 643-1875.

1976 ASPEN RT, moteur 340, 4 vitesses, manuelle, servofreins et direction, toit en T, certifiée, $1,500, 446-6033.

1976 CAMARO $50 comptant, $82 mensuel (stock 7) Lancer Auto, 728-7727.

1976 GRAND PRIX 350, pneus-freins-radiateur et échappement neufs, 52,000 miles, $1,300, 745-3798.

1977 CHEV Bélair, carrosserie bon état, beaucoup d'extra, $850, 568-2039.

1977 CHEVETTE automatique, telle quelle $795. (stock 6) Lancer Auto, 728-7727.

AUTOMOBILES NOTRE-DAME apa
• Voitures neuves et d'occasion
•• Financement sur les lieux
Prop.: **Aurèle et Normand Prescott**
292, rue Notre-Dame, Gatineau
643-4341
9.9% jusqu'au 20 fév. **9.9%**

1977 HONDA Civic, très propre, $650, 595-5906.

1978 BUICK Park Avenue, reconditonnée. Un vrai bijou! $2,800, 682-0108.

1978 CHEVROLET Familiale, moteur 305, $1,500 ou échangerais pour motoneige ou tracteur de jardin de même valeur. (819) 986-9339.

1978 CHRYSLER Le Baron, $350 ou échangerais pour motoneige. 777-1824.

1978 DODGE Diplomat, tout équipé, très propre, bons pneus, batterie neuve, 4 portes, $1500 ou meilleure offre, après 16h 643-1898.

1978 FORD Mustang, automatique, $600, 776-0665.

1978 HONDA Civic, 4 vitesses, excellent état, $700, 643-4354.

1978 PLYMOUTH Caravelle, $750, 4 pneus et réservoir essence neufs, carrosserie besoin réparations, 770-5963.

1978 TOYOTA automatique, telle quelle. (stock 5) $950, Lancer Auto, 728-7727.

HYUNDAI *Votre concessionnaire exclusif de l'Outaouais québécois*
CANAKOR Automobile inc.
"Pour du sevice digne de confiance"
346, boul. Gréber, Gatineau, Québec
561-7331
605

1979 BUICK Regal Ltd, bon etat, $1,950, 568-3879.

1979 CHEVELLE Malibu 267, 1 propriétaire, $1,295, 561-4986

1979 CHEVETTE, 4 vitesses, 2 portes, 4 mags, $950 ou meilleure offre, 568-4492.

1979 FORD Fairmont, 6 cylindres automatique, très bon état, demande $1,500. Peut être vue au 1367 St-René est à Gatineau, 663-8286.

1979 MONTE CARLO, prix à discuter. Après 16h 778-1143.

1979 PLYMOUTH Volaré, excellent état, $1,300 négociable. Faut vendre. 770-7214.

1979 PONTIAC $50 dépôt, $82 mensuel (stock 4) Lancer Auto, 728-7727.

1979 PONTIAC LeMans, gris, moteur 400cc, 4 barils, remis à neuf, $4,500 échangerais pour une moto de même valeur, négociable. 778-0867 561-1127 568-1061.

1979 RABBIT, 4 portes, manuelle, 102,000 km, prête pour hiver, faut voir. 778-0371.

1980 CADILLAC, $5,895; 1982 Plymouth familiale, 4 cylindres, $2,495, 561-2179.

1980 CAMARO Berlinette; 1976 Firebird; meilleure offre, 827-0310.

1980 CHEVELLE Malibu Classic, 4 portes, V6 automatique, seulement 48,000 milles, voiture d'épouse, $2475, certifiée, 745-5788.

1980 FORD LTD, moteur V8 302, 4 portes, bon état, $900 ou meilleure offre, 561-0413, 568-3148.

CAMIONS **DEMERS CHEVROLET**
868, boul. Maloney ouest
Gatineau, 568-5811
605

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS
Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Carnet mondain 108
Messages personnels 109
Perdu 104
Souhaits 110
Trouvé 106

OUVERT LE DIMANCHE
Antiquités 112
Fleuristes 114
Loisirs 115
Pharmacies 116
Stations services 118

SERVICE ET VENTE
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Chauffage, climatisation 202
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garages 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

GUIDE DE SERVICE
Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 246
Architectes et dessinateurs 263
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Construction 254
Cordonnerie 255
Couture 256
Couvreur 257
Décoration intérieur 258
Déménagement, transport 259
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêle à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparations rénovations 284
Montres et horloges 285
Menuiserie 286
Nettoyage — Ménage 287
Pavage 288
Plâtriers, peintres 289
Plombiers 291
Piscines 292
Pourvoyeurs 293
Rénovations 294
Rembourrage 296
Réparations 297
Réparations, petits appareils 298
Serruriers 299
Service 24 heures 300
Soudure 302
Tapis, tuiles, céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 306
Vidéos 307
Vitreries 308

EMPLOIS
Aide demandée 311
Aide domestique 312
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Traitement de texte 383

LOGEMENTS
Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES
Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM
Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES
Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS A REVENUS
Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Maisons à revenus demandées 555
Maisons à revenus extérieur 556

AUTRES PROPRIETES
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature — Ontario 577
Villégiature — Québec 578
Villégiature — Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES
Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VEHICULES MOTEURS
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs 684
Camions à vendre 625
Camions 4 X 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680
Voiliers 685

AVIS
Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

GUIDE DE L'HIVER CHEZ-NOUS
Entretien 805
Equipement 807
Excursions 809
Hébergement 811
Pêche sur glace 814
Pistes de ski 815
Promenades en traîneau 816
Restauration 817
Sports intérieurs 819

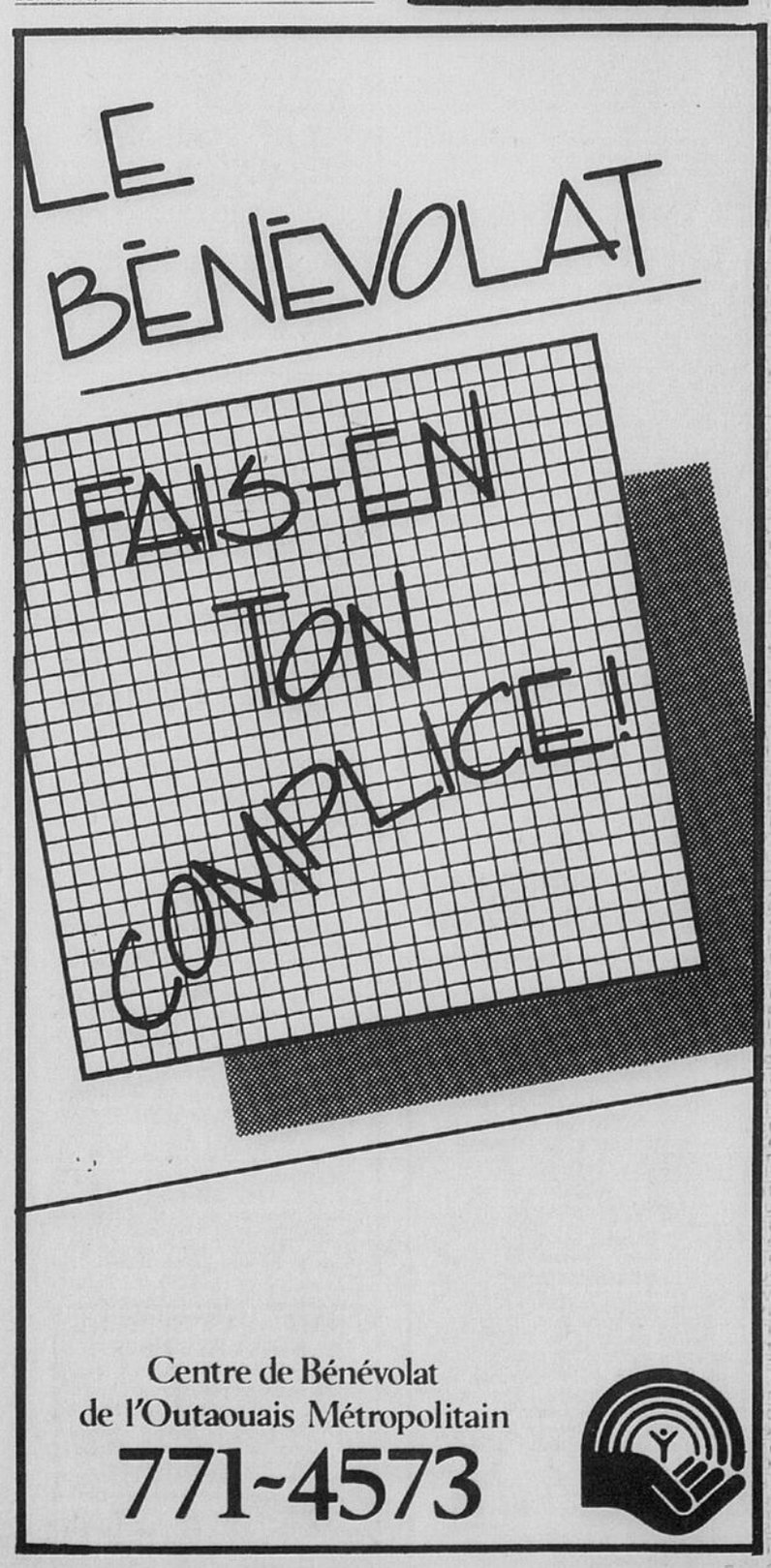
GUIDE DES RESTAURANTS
Mets allemands 821
Mets autrichiens 823
Mets canadiens 825
Mets chinois 827
Mets continentaux 828
Mets espagnols 830
Mets européens 831
Mets français 832
Mets hongrois 833
Mets irlandais 834
Mets italiens 835
Mets japonais 836
Mets libanais 837
Mets orientaux 838
Mets traditionnels 839

GUIDE DE NOEL
Arbres 840
Antiquités 841
Arts 842
Bijouteries 846
Bricoleurs 847
Caméras 850
Costumes 851
Couture 852
Divers 869
Elle 855
Encyclopédies 856
Enfants 857
Fleurs 859
Instruments 861
Jouets 863
Lui 864
Menus 865
Photographie 866
Pour le foyer 867
Sportifs 868

GUIDE DE CAMPING
Ontario 880
Québec 871

Toute annonce reçue avant 19h 45 sera publiée le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.



Centre de Bénévolat de l'Outaouais Métropolitain
771-4573

605 AUTOS A VENDRE

1980 LEMANS, $95 dépôt, $99 mensuel. (Stock 3) Lancer Auto, 728-7727.

1980 OLDSMOBILE Delta Royale, tout équipée, toit ouvrant, 4 portes, excellent état, $3,500. Après 18h, 778-3837.

1980 PONTIAC Sunbird, bonne condition, 663-1051.

1981 LE BARON, $550 ou meilleure offre. Appelez 561-7868.

1981 MONTE CARLO, 8 cylindres, 69,800 km, $3,500. Très bon état, avant 21h, 663-6126.

1981 TOYOTA Tercel, manuelle, bon état, freins et pneus neufs. A voir! $2,200, 568-7515.

1982 CORDOBA comme neuve, 50,000 km seulement. $95 comptant. Balance facile. (stock 1) Lancer Auto, 728-7727.

1982 FIREBIRD, toit en T, prix à discuter, 561-7232.

1982 HONDA Civic, semi automatique, bon état, $3,200, 595-0870 après 17h.

1983 AUDI, 4,000, 5 vitesses, excellent état, $5,300, 443-2254.

1983 DODGE Charger 4 cylindres automatique, bon état, $1,750 (stock D-129) Desjardins Auto, 568-3448.

1983 RENAULT Alliance, 4 vitesses, excellent état, radio cassette, chauffe huile, $3,500 négociable. Appelez J. Goulet 596-5241 après 19h.

1983 RENAULT parfait état, faut voir! $2,250. Après 17h, 671-3007, 671-2834.

1984 ALLIANCE DL, 4 portes, automatique, 81,000 km, parfait état, $3,850, 671-0592 après 19h.

1984 CAMARO Z-28, Shadow, toit en T, transmission 5 vitesses manuelle, très propre, bas millage, $10,000. De 9h à 18h, 827-3312.

1984 CAVALIER Type 10, très bon état, 561-0869 après 18h.

1984 CHEVETTE, dépôt $132.55, mensuel $149.84. (stock 1). Lancer Auto, 728-7727.

1984 CHRYSLER, Laser, Turbo, 2.2L, très bon état, prix à discuter, 777-0474.

1984 HONDA Accord, 60,000 km, toit ouvrant, anti-rouille, pneus neufs Pirelli, excellent état, $8,300, 778-0273.

1984 RENAULT 5, excellent état, embrayage neuf, 561-1508.

1984 RENAULT 5 GTL, bon état, prix à discuter, 685-1112, 771-5804 Jocelyne.

1984 RENAULT 5 GTL, toit ouvrant, très propre, 776-6553.

1984 RENAULT Alliance, tout équipée. Bas millage, 777-9112.

1984 THUNDERBIRD, 65,000 km, pneus neufs, équipée, $7,900, 643-1421 après 17h.

1984 TOYOTA Supra, blanc, automatique, toit ouvrant, 90,000 km, 568-3997.

1985 ARIES, 4 portes, 62,000 km, état impeccable, am-fm, $5,500, certifiée. 561-4377.

TOYOTA
VENTE PIÈCES
SERVICE
CARROSSERIE
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066
TOYOTA GATINEAU

1985 CHRYSLER Voyageur mini-van, édition limitée, tout équipée, 568-3436.

1985 HONDA CRX, 30,000 km, $8,900. Après 17h, Nicole 684-2745.

1985 JETTA GL, 78,000 km, toit ouvrant, sac à ski, excellent état, $9,300, 561-3199.

1985 PONY, 1400 GL, 5 vitesses, radio am-fm cassette, 42,000 km, 2 pneus à neige, plusieurs options, 457-2872.

1985 PONY 1,600 GLS, 36,000 km, très propre, $5,500, 778-7136.

1985 PONY, 40,000 km, 4 pneus neufs, batterie neuve, am/fm cassette, très propre, bon état, meilleure offre, 771-9184.

1985 RELIANT K, 59,000 km, 4 portes, radio am/fm stéréo, bon état, $4,500, 595-3005.

1985 VOLKS diésel Golf, 80,000 Km, 4 pneus 4 saisons plus 4 pneus d'hiver, am/fm cassette, très bonne état, $8,000, cause: retour étude, 595-5945 771-1212.

1986 AUDI 5,000 Thurbo, 71,000 km, tout équipée, $22,000, 771-3776, soir: 595-9163.

1986 CHEVETTE 4 portes, manuelle, bas millage. Après 18h, 777-9112.

1986 FORD Escort manuelle, 38,000 km, comme neuve, $4,950 (stock D-127), Desjardins Auto, 568-3448.

1986 PONTIAC Sunbird, 4 portes, 2 tons, automatique, toute équipée, 35,000Km, prix à discuter, maison: 595-1876, travail: 997-6859.

1987 ARIES K LE, 2.5, 2 portes, sièges baquets, console, am/fm stéréo, 14,000 km, garantie transférable, balance de paiement ou meilleure offre, 663-3287.

1987 BUICK LeSabre Ltd, toute équipée, 15,000Km, blanc intérieur bleu, DOIT VENDRE! après 17h: 568-2604.

1987 TOPAZE L, 4 portes, 13,149 km, reprise. Informations jour: 777-5297, soir: 561-1700 Luc.

2 LADA 1981, bas millage, un sur la route et le 2e pour pièces, $700 les deux ou meilleure offre, possibilité d'échange pour camion, 457-4942.

4 CYLINDRES ECONOMIQUE

1981 BUICK Skylark, automatique, 4 portes, bleu, comme neuve, kilomètre très bas, $3,875, certifiée, 235-4111, 745-3011.

620 AUTOS DEMANDEES

ACHETERAIS autos et camions pour pièces. 663-0286, 643-2968.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voiture complète, 663-1539 .

625 CAMIONS A VENDRE

1976 FORD 1/2 tonne, V-6, (plaqué), meilleure offre, 824-6093.

1978 FOURGONNETTE Van, moteur 30,000Km, $1,000 ou meilleure offre, 568-3212.

1978 GMC, demanee $2,500, en très bon état, 776-4835.

1978 GMC Van, $95 dépôt, $99 mensuel; aussi 1972 Ford Pick-up certifié. (stock 8) Lancer Auto, 728-7727.

1979 DODGE automatique, bon état et cabine fibre de verre, $1,295 (stock D-128) Desjardins Auto, 568-3448.

1980 CHEVROLET 1/2 tonne, demande $2,000. 1969 CHEVROLET 3 tonnes avec "dump" demande $3500. 986-6160.

1980 FORD Pick-up Ranger, après 18h 771-4213.

1981 CHEVROLET pick-up, avec boîte en fibre de verre. Carl 643-9831.

1981 CHEVROLET Van vitrée, $99 dépôt, $199 mensuel (stock 9) Lancer Auto, 728-7727.

1981 CHEV Van, automatique, 6 cyl., $3,000 ou meilleure offre 243-1547.

1983 GMC S15, 1/2 tonne, V6, automatique, kilomètre élevé mais très bien maintenu, $5,275 certifié, 235-4111. 745-3011.

1984 TOYOTA, X-Tra Cab, automatique, cabine Fibrobec, 76,000 km, demande $6,500, (819) 986-8625.

1985 DODGE Ram D-50, automatique, $5,500. (819) 456-3174.

1985 JEEP Suzuki Samourai, 75,000 km, $5,500. 243-4947.

AVIS

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT HULL

Numéro 550-02-002247-872
COUR PROVINCIALE

PRÉSENT YVON MILLETTE,
Greffier-adjoint

COMMISSION SCOLAIRE PROTESTANTE GREATER HULL
Partie demanderesse
c.
ROGER SOUCY
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à ROGER SOUCY de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE DROIT".

Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de ROGER SOUCY.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 13 janvier 1988.

Yvon Millette
Greffier-adjoint

625 CAMIONS A VENDRE

1986 FORD RANGER, bas millage, injection électronique, 4 cyl., 5 vitesses, très propre, 443-3440 après 17h.

1986 TOYOTA très bon état, bas millage, $9,500. Demandez Pierre après 18h, 643-2172.

1987 CHEVROLET S-10 King Cab, automatique, 2.8 litres, plusieurs options, 827-4050.

1987 FORD RANGER, parfait état, $7,700. 561-1079.

628 CAMIONS 4 X 4

1975 JIMMY, 4X4, demande $1,500 ou meilleure offre, 643-4938, 986-8442.

1976 DODGE Ramcharger, 58,000 milles, excellent état, $2,500, 827-4292.

1977 GMC, 4x4, avec pelle à neige, demande $2,500, 671-2683.

1982 DATSUN 4x4 King Cab avec cabine, 122,000 Km, 4 cyl., 5 vitesses, $4,900, 663-7789 entre 8h et 17h.

1986 FORD F 150 Explorer Lariat XLT, tout équipé, meilleure offre. Après 18h, 456-2434.

1986 RANGER, 4x4 King Cab, V6, 5 vitesses, cabine, 40,000 km, $12,500 ou meilleure offre, 457-4057 après 17h30.

655 GARAGES A LOUER ET STATIONNEMENT

A LOUER atelier de débosselage, 26X34, petite clientèle fournie, $700 par mois, 663-3388 après 18h.

ESPACE à louer dans un garage pour mécanique automobile ou carroserie, chauffé, éclairé, compresseur et chambre de peinture inclus, 684-2472.

663 MACHINERIE

LOADER Hught sur roue très bon état, $2,900 ou meilleure offre. Après 17h, 819-281-0052.

665 MOTOCYCLETTES

RECHERCHE pièces pour Harley 45, 819-459-1369.

670 MOTONEIGES

1971 BOMBARDIER, 335, excellent état, $625 négociable, 568-3263.

1978 EVEREST, 440, parfait condition, demande $850, (819) 986-1633.

1986 BOMBARDIER Citation, comme neuve, $1,600, (819) 986-7086.

1986 POLARIS SS avec ou sans remorque, 243-2799.

1987 ARTIC CAT Panthère, prix à discuter, 455-2405.

BOMBARDIER Alpine 1976, très bon état, $2,500. 455-9450.

ELAN 250 Twin, 1974, bien entretenue, peu utilisée, $650, 745-3396.

SKI DOO 1979, Citation 300, très bon 7tat, $900 ou meilleure offre, 671-0520.

SKI DOO Bombardier Safari 377, 1986, 28 forces, $2,400 négociable, 568-2630.

SKIROULE 250, bon état, $600, 777-5256.

672 PIECES ET ACCESSOIRES

1977 RENAULT 30, 1979 Spirit, pour pièces. Après 17h 663-6151 John.

CABINE de camion, genre slipper, demande $200, 682-0108.

MOTEUR et transmission 225, 6 cylindres de Chrysler. A-1 en marche. Lancer Auto, 728-7727.

PIECES pour toutes sortes d'auto, jour: 243-1041, soir: 663-5556.

673 REMORQUES

REMORQUE 2 essieux, 5X10, fond en aluminium, excellent état, demande $1,350. Après 17h, 819-281-5052 663-3064.

REMORQUE, 5 1/2 pieds x 8 pieds, très bon état, $375, 778-8563.

REMORQUE double pour motoneige, très bon état, $300, 663-5845.

677 ROULOTTES

1976 PROWLER 22 pieds, tout équipée, couche 6 personnes, essieux double, demande $5,300, 771-8458, 827-1307.

1976 VALBAR, 15 pi., couche 5, toilette, douche, $3,500, après 15h 776-6578.

1983 BLIZZARD 9500, seulement 2,600 km; 1980 Yamaha Enticer Spéciale; en excellent état, avec remorque double ou utilitaire. Après 16h, 684-6759.

1988 PACE ARROW.
TIOGA.
PROWLER.
Jules Lahaie Sport, 1717 bl. Maloney Est, Gatineau, 663-0838.

DEMANDE essieux de roulotte. 1 ou plusieurs. Argent comptant. 771-8458 demandez Gaétan.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 SUZUKI, moteur 230, 4 roues, excellente condition, $2,500, 568-3617.

A vendre charrue à neige pour Honda tout terrain, 48 pouces pour 2X4 250CC, $375; 60 pouces pour 4X4 350CC, $435. Installation comprise. 456-2286.

LT 230, EH, 4 roues et remorque $3,400 ou meilleure offre, 456-3899.

YAMAHA 175cc avec remorque, $1,000, 671-3040, 663-9129.

16 pages de sports TOUS LES JOURS
LeDroit

APPEL D'OFFRES

Ontario — Ministère des Services gouvernementaux — MSG — APPEL D'OFFRES

VILLE DE GLOUCESTER TERRAIN À VENDRE
358 ACRES (approx.)

Appel d'offres: le ministère des Services gouvernementaux invite les personnes intéressées à présenter une soumission pour l'achat d'une terre agricole:

*La propriété est située dans le quadrilatère délimité au nord par la route locale no 8, à l'est par la route Farmers, au sud par la route locale no 9 et à l'ouest par la route Anderson.

*La propriété est officiellement décrite comme faisant partie des lots 11, 12 et 13, concession VIII, du côté d'Ottawa, Canton de Gloucester, et qui fait maintenant partie de la Ville de Gloucester, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

*Pour obtenir les documents de soumission, contacter M. John Falcioni, (416) 585-6784, 777, rue Bay, 16e étage, Toronto (Ontario) M5G 2E5.

*Les personnes intéressées ont jusqu'au 12 février 1988, à 15h, pour présenter leurs soumissions qui seront ouvertes en public.

*Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions. La vente est sujette à une mise à prix établie par le ministère.

*Le locataire a le droit de présenter une offre équivalente à la meilleure soumission acceptable par le ministère.

T.O. No 535

LE MONDE

Gare aux dauphins qui montent la garde!

Jean Léon Vandoorne
Agence France-Presse

WASHINGTON

Déjà gardés par plus de 30 navires de guerre bourrés d'électronique et bardés de missiles, les convois de pétroliers américains dans le Golfe bénéficient également désormais de la protection d'une des bottes secrètes de la marine américaine... les dauphins.

Depuis l'automne dernier, une unité composée de cinq de ces mammifères spécialement entraînés et du personnel d'accompagnement est rattachée à la flotte américaine du Moyen-Orient, à la demande expresse de son chef l'amiral Harold Bernsen.

Cette unité a une double mission. D'une part, repérer des mines qui auraient été posées dans les eaux du Golfe: les dauphins ont été «spécialement entraînés à la détection des mines sphériques à contact» du type de celles qui ont explosé sous plusieurs pétroliers dans la région, selon un responsable américain.

Ces mammifères doivent également signaler la présence de tout homme-grenouille qui tenterait de venir par exemple poser une mine magnétique sur la coque d'un navire. La télévision iranienne a diffusé des reportages montrant des unités de plongeurs de l'armée iranienne à l'entraînement et ceux-ci ont été utilisés sur le front irano-irakien.

Des missions de surveillance sous-marines

Contraint à l'époque de confirmer la nouvelle à la suite de fuites dans la presse, le Pentagone est resté avare d'informations: «Les dauphins ont été déployés pour fournir une capacité de détection et de surveillance sous-marine. Les détails restent top-secret», selon le communiqué laconique publié.

Combien de temps resteront-ils? où et comment seront-ils déployés? Nous ne discutons pas du déploiement tactique de nos forces», déclare-t-on officiellement.

Les dauphins «ne tentent pas déplacer les mines ou de les faire exploser, seulement de les repérer», a cependant tenu à souligner le capitaine de corvette Bob Pritchard.

«L'US Navy n'a jamais entraîné et n'entend pas dresser des mammifères marins à remplir une tâche au cours de laquelle ils pourraient être intentionnellement blessés ou trouver la mort», ajoute-t-on à l'adresse des amis des animaux inquiets des risques encourus par ces mammifères particulièrement friands de jeux moins risqués.

Rien à voir donc avec l'attitude du commandant en second d'un dragueur de mines belge en route pour le Golfe qui avait orgnisé en Méditerranée un exercice de tir à la mitrailleuse sur des dauphins en liberté et qui a été relevé de ses fonctions.

Déjà lors de la guerre du Vietnam...

Les dauphins ne sont pas les seuls animaux auxquels la marine aurait pu faire appel. Depuis 1962, elle effectue des expériences sur l'utilisation de dauphins, de marsouins, phoques et baleines.

L'entraînement se fait dans des bases situées en Californie, Floride et Hawai. Deux «unités mobiles sur les explosifs» sont opérationnelles.

Pendant la guerre du Vietnam, selon des sources biens informées, des dauphins et marsouins avaient été envoyés dans la baie de Can Ranh pour des expériences sur la détection de plongeurs.

Plus récemment, au cours d'une expérience menée en 1985 dans le port de Charleston en Caroline du Sud, des marsouins spécialement dressés ont détecté 80 % des mines qui y avaient été placées, selon un responsable ayant requis l'anonymat.

C'est un taux de succès proche des résultats obtenus avec des engins mécaniques classiques montés sur des navires dragueurs et chasseurs de mines ou bien attachés à des radeaux tirés par des hélicoptères anti-mines à l'aide de longs filins d'acier.

La marine a également réussi à dresser des mammifères à récupérer des torpilles à blanc: des otaries ont ainsi plongé par plus de 200 mètres de fond pour attacher des cables de récupération et des baleines ont été entraînées à faire de même à des profondeurs dépassant 300 mètres.

Un budget spécial de 5.4 millions de dollars

Le Pentagone a en revanche démenti les informations publiées en 1986 par le magazine spécialisé «Defense News» sur un programme secret visant à dresser ces mammifères à poser des mines magnétiques sur la coque de sous-marins puis à s'éloigner avant l'explosion.

Avant d'envoyer un animal faire un tel travail il faut d'abord avoir repéré le submersible ennemi, ce qui est l'aspect le plus difficile de la guerre sous-marine, explique le capitaine Pritchard. Une fois que cela est fait, on peut tout aussi simplement détruire un navire avec une torpille ou d'autres moyens classiques, ajoute-t-il.

Pour faire de ces mammifères d'efficaces sentinelles ou techniciens des profondeurs, la marine finance de nombreuses recherches sur l'étude de leurs qualités et performances: comment ils voient, entendent, naviguent...

Une ligne budgétaire spéciale est consacrée à ce programme sous le registre «Système Biologiques Marins Avancés», avec un montant de $5.4 millions en 1987.

La marine doit se conformer aux lois américaines en ce qui concerne la capture de ces mammifères ou leurs conditions de vie.

APPEL D'OFFRES

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS
SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

APPEL D'OFFRES
CONTRAT NO. E-88-02

Fourniture d'un camion, modèle 1988, à l'usine d'épuration régionale de la Communauté régionale de l'Outaouais.

La Communauté régionale de l'Outaouais recevra, jusqu'à 14h 00, heure locale, vendredi le 12 février 1988, des soumissions pour la fourniture et la livraison d'un camion à l'usine d'épuration régionale, sise au 858A de la rue Notre-Dame à Gatineau.

Les documents de soumission seront disponibles aux bureaux de la Communauté régionale de l'Outaouais, 25, rue Laurier, suite 500, Hull (Québec) J8X 4C8, après 9h 00 le 29 janvier 1988.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans les enveloppes qui accompagnent les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du Secrétaire de la Communauté régionale de l'Outaouais, 25, rue Laurier, suite 500, Hull (Québec), au jour et à l'heure précédemment indiqués. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 14h 15 le même jour, par le Secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté régionale de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire
Claude Lamarche

Centre local de services communautaires
175, rue Maple, section Gatineau
Ville de Gatineau J8P 5B9 - C.P. 217

C.L.S.C. LE MOULIN
APPEL D'OFFRES

Le C.L.S.C. Le Moulin demande des soumissions pour la location d'espace à bureaux pour l'ensemble de ses services.

Les documents techniques et contractuels seront disponibles, à compter de 9h, le 27 janvier 1988, au C.L.S.C. Le Moulin, situé au 175, rue Maple à Gatineau, contre un dépôt de 25,00 $ (non remboursable).

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 60 000,00 $ payable à l'ordre du C.L.S.C. Le Moulin ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de 90 jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions (l'originale et deux copies) dans une enveloppe cachetée et adressée au soussigné, seront reçues au C.L.S.C. Le Moulin, au 175, rue Maple à Gatineau, jusqu'à 14h, en vigueur localement, le 17 février 1988, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Le C.L.S.C. Le Moulin ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

Le 20 janvier 1988

Le directeur général,
ROBERT ALLARD

La direction et le personnel du quotidien LeDroit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été d'un être cher. éprouvées par la disparition

Messes dominicales

ÉGLISE CATHOLIQUE

DIOCÈSE DE GATINEAU-HULL ET MONT-LAURIER

ANGERS
L'Ange Gardien
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

AYLMER
St. Mark (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 30 et 11h 30
Saint-Médard
Samedi: 16h 00
Dimanche: 9h, 10h et 11h 15
Saint-Paul (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00

BOILEAU
Sainte-Valérie
Dimanche: 10h 30

BOIS-FRANC
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

BOUCHETTE
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h 00

BUCKINGHAM
Saint-Grégoire-de-Nazianze
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Luc
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

CANTLEY
Ste-Élizabeth
Samedi: pas de messe pour l'hiver
Dimanche: 9h 30 anglais et 10h 30 français

CHÉNÉVILLE
Saint-Félix-de-Valois
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

FASSETT
Saint-Fidèle (Fassett)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30

FARRELLTON
St-Camillus
Samedi: 19h 00
Dimanche 11h 00
Holy Cross (Fieldville)
Samedi: 17h 00
Dimanche pas de messe

GATINEAU
Jean XXIII
Samedi: 16h 00, 19h 00
Dimanche: 8h 30, 9h 30, 11h 00, 12h 30, 17h 00
Notre-Dame-du-Saint-Rosaire
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00, et 12h 30
St-Alexandre
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 45 et 11h 15
Sainte-Maria-Goretti
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00
Sainte-Rose-de-Lima
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 30
St-François-de-Sales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 45, 11h, 12h 15 et 21h
Saint-Jean-de-Brébeuf
Samedi: 16h 30
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Matthieu
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Saint-René-Goupil
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
St-Richard
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

SERVICES AUTRE ÉGLISE
Église Baptiste Évangélique
Culte et école du dimanche: 9h 00
Culte du dimanche soir: 18h 00 / 18h 30 (juillet/août)
Réunion de prières: mercredi 19h 30

Église Évangélique luthérienne du Sauveur Vivant
523 Montée Paiement
Gatineau
Dimanche
Éducation chrétienne: 9h 30
Culte: 10h 30
Réunion de prières: jeudi 19h 30

HULL
Communauté chrétienne portugaise, 42, rue Front, Hull, messes dominicales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 12h 00

Communauté Notre-Dame
Samedi: pas de messe
Dimanche: 10h

Communauté Ste-Bernadette
Samedi: 16h 00
Dimanche: 10h 00 et 12h 00
Communauté St-Rédempteur
Samedi: 18h 30
Dimanche: 8h 30 et 11h 00
Communauté Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 30
Salle communautaire Père Arthur Guertin
Dimanche: 10h 30
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 30, 11h 00, 12h 30
Notre-Dame-de-Lorette
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h 00
Saint-Benoit-Abbé
Samedi: 16h 30
Dimanche: 8h 30, 9h 45, 11h 00 et 12h 15.
Saint-Jean-Bosco
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 13h 00
Saint-Joseph
Samedi: 16h 00 et 19h 00
Dimanche: 8h 30, 11h 00 et 12h 45
St-Pierre-Chanel
Samedi: 16h, 19h 15
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Raymond- de-Pennafort
Samedi: 16h 00, 19h 15
Dimanche: 10h 00, 11h 30, 12h 45, 16h 30

GRACEFIELD
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 00

GRAND-REMOUS
St-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00 et 11h 15

LAC STE-MARIE
Saint-Nom-de-Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

HULL-OUEST
Saint-Clément
Dimanche: 11h 30

KAZABAZUA
Notre-Dame-du-Mont-Carmel
Dimanche: 9h 00

LAC BLUE SEA
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 15

LA PÊCHE
Sainte-Cécile-de-Masham
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

LOW
St-Martin (Low Center)
Samedi: 17h 00 (anglais)
Dimanche: 11h 00 (français)

LUSKVILLE
St-Dominique
Dimanche: 9h 30 (anglais) 11h 00 (français)

MANIWAKI
Assomption
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Christ-Roi
Samedi: 17h 15
Dimanche: 11h 30
N.-D.du-Rosaire
Samedi: 16h 00
Dimanche: 11h 00
St. Patrick
Samedi: 17h 15
Dimanche: 9h 30

MARTINDALE & VENOSTA
Samedi: 20h 00 (Martindale) toutes les deux semaines.
Dimanche: 10h 15 (Venosta) toutes les deux semaines.
L'autre semaine
Samedi: 20h 00 (Venosta) toutes les deux semaines.
Dimanche: 10h 15 (Martindale) toutes les deux semaines.
Ces paroisses ont des messes alternatives.

MASSON
Notre-Dame-des-Neiges
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00

MESSINES
St-Raphaël
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

MONTCERF
Dimanche: 11h 00

MONTEBELLO
Notre-Dame-du-Bon-Secours (Montebello)
Samedi: 16h 30
Dimanche: 10h 30

MONTPELLIER
Notre-Dame-de-la-Consolation
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
Samedi: pas de messe
Dimanche: 9h 30

OLD CHELSEA
Ste-Stephen
Samedi: 19h (anglais)
Dimanche: 8h (anglais) midi (français) 13h (anglais)

PAPINEAUVILLE
Sainte-Angélique
Samedi: 16h 00
Dimanche: 11h 00

PLAISANCE
Coeur Très Pur de Marie
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30

POINT COMFORT
Dimanche: 9h 30

POLTIMORE
St-Louis de France
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

RIPON
Saint-Casimir
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00
Saint-André-Avellin
Samedi: 20h 00
Dimanche: 10h 30

ST-ÉMILE-DE-SUFFOLK
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

STE-FAMILLE
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h (français) 11h (espagnol)

STE-THÉRÈSE-DE-GATINEAU
Samedi: 19h 30

SAINT-SIXTE
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

THURSO
Saint-Jean-l'Evangéliste
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30 et 11h

VAL-DES-BOIS
Notre-Dame-de-la-Garde
Samedi: pas de messe
Dimanche: 11h 00

VAL-DES-MONTS
(Perkins)
St-Antoine-de-Padoue
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

VAL-DES-MONTS
St-Pierre
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

DIOCÈSE D'OTTAWA

ALFRED
Saint-Victor
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

BOURGET
Sacré-Coeur
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30 et 11h 00

CARLSBAD SPRINGS
St-Laurent
Samedi: 19h 15
Dimanche: 8h 30 (anglais) 10h

CASSELMAN
Sainte-Euphémie
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h et 11h 00

Résidence mon chez-nous
Samedi: 11h 00

Résidence St-François
Samedi: 19h 00

CHUTE-À- BLONDEAU
Saint-Joachim
Samedi: 18h 30
Dimanche: 10h 30

CLARENCE CREEK
Sainte-Félicité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

CUMBERLAND
Salle Communautaire Ste-Marguerite Marie
Samedi: pas de messe
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

CURRAN
St-Luc
Samedi: 19h
Dimanche: 10h 30

EMBRUN
Saint-Jacques
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

FOURNIER
Saint-Bernard
Samedi: 20h 00
Dimanche: 10h 00

GLOUCESTER (Cyrville)
Annonciation du Seigneur (Gloucester)
Samedi: 17h 15 ang. 19h franç.
Dimanche: 8h 45 ang. 10h franç. 11h 15 ang. 12h 30 franç.

Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30, midi

St-Bernard
Samedi: 17h (anglais)
Dimanche: 8h 30 (anglais) 9h 45 (français) 11h 00 (anglais)

Saint-Claude (Blackburn Hamlet)
Samedi: 17h 00
Dimanche: 11h 00

Saint-Gabriel (Gloucester)
Samedi: 17h (français) 19h (anglais)
Dimanche: 8h (français) 9h (anglais) 10h 15 (français) 11h 30 (anglais)

Saint-Joseph (Orléans)
Samedi: 17h 00 et 19h 15
Dimanche: 8h 30, 9h 45, 11h et 12h 10

Sainte-Marie (Orléans)
Samedi: 17h
Dimanche: 9h 30, 11h

HAMMOND
St-Mathieu
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

HAWKESBURY
L'Ascension-de-Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00 11h 30 et 17h 00

Saint-Alphonse-de-Liguori
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00

Saint-Dominique
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

LEFAIVRE
Saint-Thomas
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h

LEMIEUX
Saint-Joseph
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

LIMOGES
St-Viateur
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

L'ORIGNAL
St-Jean-Baptiste
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h

MARIONVILLE
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00

NAVAN
Notre-Dame-des-Champs
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

OTTAWA
Basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00, 11h 00, 12h 15 (anglais) et 17h 00

Christ-Roi
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h 00

ÉGLISE UNIE
Église Unie St-Marc
325 Elgin
Culte et école du dimanche à 11h

Communauté latine d'Ottawa,
Chapelle St-Clément,
3662 ch. Albion
Dimanche: 8h 30 et 9h 45

Nativité-de-Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Notre-Dame-des-Anges
Samedi: pas de messe
Dimanche: 8h 45

Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h (messe familiale) 12h et 17h 00

Sainte-Anne
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 00, 10h 00 et 11h 30

Saint-Bonaventure
Samedi: 19h
Dimanche: 8h 30, 10h 30 et 12h

Ste-Famille
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h (français) 11h (Espagnol)

Saint-François-d'Assise
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 11h 00h et 17h

Ste-Geneviève
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30, 11h, 12h 15

École St-Luc
Dimanche: 10h 30

Saint-Jean-Baptiste
Samedi: 19h 15
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

Sainte-Jeanne-d'Arc
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h 30

Saint-Louis-Marie-de-Montfort
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 15

Sainte-Marguerite-Marie
Samedi: 16h 30
Dimanche: 9h 30
midi

Saint-Rémi
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00

Saint-Sébastien
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 00 11h 00 et 12h 00

Saint-Thomas-d'Aquin
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00, 10h 30, 12h 00

Saint-Vincent-de-Paul
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

PLANTAGENET
Saint-Paul
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 45 et 11h 15

ROCKLAND
Saint-Trinité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

RUSSELL
Notre-Dame-de-la-Médaille-Miraculeuse
Samedi: 16h 30
Dimanche: 9h 30

SAINT-ALBERT
Samedi: 20h 30
Dimanche: 9h 30

SAINTE-ANNE-DE-PRESCOTT
Paroisse Ste-Anne
Samedi: 20h 00
Dimanche: 11h 00

SAINT-BERNARDIN
Samedi: 20h 00
Dimanche: 8h 00 (anglais) 10h 00 (français)

SAINT-ISIDORE-DE-PRESCOTT
Saint-Isidore
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

SAINT-PASCAL DE BAYLON
Samedi: 20h 15
Dimanche: 9h 45

SARSFIELD
Saint-Hughes
Dimanche: 9h 30 (anglais) 10h 45 (français)

TREADWELL
Saint-Léon-le-Grand
Samedi: 16h
Dimanche: 9h 30

VANIER
B.V. Marie-Médiatrice-de-toutes-les-Grâces
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 17h 00 et 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 15

Notre-Dame-du-Saint-Esprit
Samedi: 16h 30, 19h
Dimanche:

NAISSANCES ET NÉCROLOGIE

NÉCROLOGIE

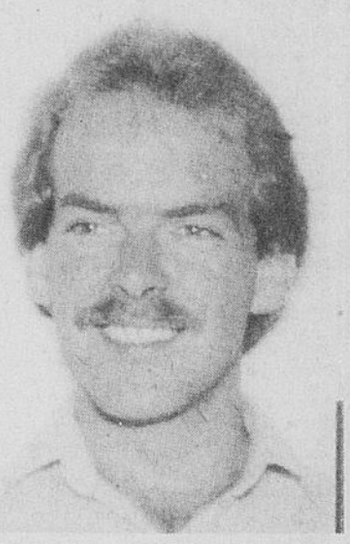
CAYOUETTE — M. Adrien, anciennement de Kapuskasing, est décédé vendredi le 29 janvier 1988, à l'âge de 73 ans. Cher époux de Rita Chainey. Il laisse 8 fils: André, René, Roger, Michel, Jean-Guy, Jacques, Claude, Daniel; 6 filles: Nicole, Suzanne, Aline, Louise, Claudette, Yvette Noël; 1 frère: Emile de Kapuskasing; 4 soeurs: Emerilda Philippe du Lac St-Jean, Germaine Veilleux, Antoinette Boyer et Solange Plouffe toutes de Kapuskasing. Il laisse également 11 petits-enfants. La famille recevra parents et amis à la maison funéraire Kelly, 2370 Boul. St-Joseph, Orléans, à compter de 14h dimanche. Les funérailles auront lieu mardi, en l'église St-Joseph d'Orléans, à 11h. Inhumation au cimetière paroissial.

CHARLEBOIS — M. Maurice Charlebois, époux de Feu Florence Lemery, autrefois de Plantagenet On, est décédé vendredi le 29 janvier 1988, à l'âge de 87 ans. Il laisse dans le deuil, 2 filles: Laurette de Glen Falls N.Y., Marie-Berthe Bromley de Argyle N.Y.; 1 frère: Léon de Clarence Creek; 3 soeurs: Mme Bernadette King d'Ottawa, Mme Fernand Boisvert (Adrienne) d'Ottawa, Mme Joséphine Charlebois d'Ottawa ainsi que 3 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant. Il n'y aura pas de visite au salon funéraire. Service religieux lundi le 1er février, à 14h30, en l'église St-Paul de Plantagenet. Inhumation au cimetière de Curran. La direction des funéraille: maison funéraire Lamarre et Fils d'Alfred.

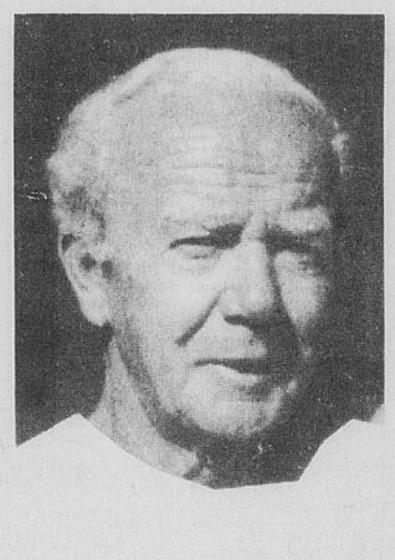
COURVILLE — Mme Dorette (née Lalonde), de Perkins, est décédée le 29 janvier 1988, à l'âge de 50 ans. Elle était épouse de Laurier Courville et fille de feu Emilio Lalonde et de feu Elisabeth Mainville. Outre son époux, elle laisse 2 fils: Gaétan d'Ottawa et Sylvain à la maison; 6 filles: Francine (Michel Sauvé) d'Orléans, Ginette (Léo Charbonneau) de Hull, Audette d'Alfred On, Anne (Richard Lafleur) de Gatineau, Linda (Gilbert Prud'homme) de Perkins et Gabrielle de Gatineau; 1 soeur: Marie-Anne (Edgard Gourd) d'Alfred On; 7 petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Service religieux à 10h, en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins, mardi le 2 février 1988. Inhumation au cimetière de Curran On. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et 19h à 22h, mardi à compter 8h30. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau: 663-2468.

DROUIN — M. Raymond, de Touraine, est décédé jeudi le 28 janvier 1988, à l'âge de 63 ans. Epoux bien-aimé de Marie-Luce Carrière. Fils de feu Magloire Drouin et de feu Fleur-Ange Loyer. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Serge (époux de Kathryn Licari) et Daniel (époux de Suzanne Lirette); 1 fille: Francine (épouse de Pierre-Paul Lauzon); 5 petits-enfants: Stéphanie, Véronique, Mark, Mathieu et Jean-François. Il laisse également 2 frères: Roger (époux de Léona Delamenère) du Michigan et Jean-Paul de Hull; 2 soeurs: Pauline (épouse de Ernest Chartrand) de Hull et Réjeanne (épouse de Benoît Lafleur) de St-Pierre-de-Wakefield. Prédécédé par 1 frère: Gaston. Il repose au Funérarium Beauchamp Ltée, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Jospeh, Hull, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu lundi le 1er février, à 10h30, en l'église St-Matthieu de Touraine. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour renseignements: 770-1300.

JACQUES — Mme Laurette, est décédée le vendredi 29 janvier 1988, à l'âge de 85 ans. Laurette Noël épouse de feu Walter Jacques. Elle laisse 4 filles: Mme Carmen Tessier, Mme Jeannine Whelan toutes 2 de Hull, Mme Claire Arsenault de Vanier et Mme Simone Deriu de Gloucester; 2 soeurs: Mme Aurore Gauvreau et Isabelle Noël; ses petits-enfants: Jacques, Hélène, Nicole, Lucie, Marc, Marie, Paul, Pierre, Linda, Michel, Diane, Gilles et Louise et ses 4 arrière-petits-enfants: Josée, Liane, Claude et Jean-Claude, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 2 fils: Gérald et Marcel. Les visites ont lieu à la maison funéraire Racine Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick (angle Dalhousie) de 19h à 22h dimanche et lundi de 14h à 17h et 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu mardi, en l'église St-Thomas d'Aquin, à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Société Alzheimer ou à la Fondation Canadienne du Coeur seraient appréciés. Ses petits-enfants désirent la remercier pour tous les beaux moments ensemble.



LEGROS — M. Daniel, de Gatineau est décédé le 28 janvier 1988, à l'âge de 24 ans. Il était fils de feu René Legros et de Lucille Legros. Outre sa mère, il laisse sa grand-mère maternelle: Mme Florence Legros (née Sincenne) de Masham; 3 soeurs: Ginette (Léon Miville) de St-Pierre de Wakefield, Jocelyne (Philippe Dansereau) de Régina Sask., Joanne (Alain Brisson) de Lorraine. Il laisse également 2 neveux, 4 nièces ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. Service religieux à 11h, en l'église St-Alexandre de Limbour, lundi le 1er février 1988. Inhumation au cimetière Ste-Cécile de Masham. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h, lundi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau: 663-2468



LEROUX — M. Raoul, du 328 Fullerton, Ottawa, est décédé dans un hôpital local, jeudi le 28 janvier 1988, à l'âge de 74 ans. Il était le fils de feu Alderic Leroux et de feu Sophie Lévesque. Outre son épouse Aurore Berthelette, il laisse 2 fils: Fernand (Claudette Reid) d'Ottawa et John Leroux d'Ottawa; 1 fille: Nicole (Denis St-Jean) de Touraine; 3 belles-soeurs: Jacqueline (Al Hébert) de Lachine, Cécile Jolicoeur de Lachine et Alice Berthelette de New Liskeard, Ontario. Il laisse également 1 petite-fille: Natalie et 2 petits-fils: Marc et André. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire, cependant la célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville, lundi le 1er février, à 10h30, parents et amis sont invités à y assister. Dons au Centre palliatifs Elisabeth Bruyère, 43 rue Bruyère, Ottawa, Ontario, K1N 5C8 seraient appréciés. La direction des funérailles à été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boul. St-Laurent, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

ROY — Mme Florisca, est décédée dans un hôpital local, le jeudi 28 janvier 1988, à l'âge de 91 ans. Florisca Labelle épouse de feu Wilfrid Roy. Elle laisse 1 frère: Père Pascal Labelle o.f.m. cap. de Québec ainsi que plusieurs neveux et nièces. Au désir de la famille il n'y aura pas de visite au salon. La messe des funérailles aura lieu lundi, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, à 14h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

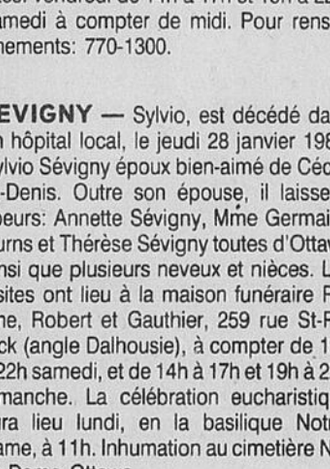
LEROUX — M. Henri, de St-Bernardin, est décédé le 29 janvier 1988, à l'âge 80 ans. Il était l'époux de Eva Lalonde. Il laisse 1 fils: Alcide (Georgette Dumouchel) d'Ottawa; 3 filles: Mme Gisèle Piette (André) de St-Bernardin, Mme Gabrielle Major (Réjean) de Gatineau et Mme Marielle Major (Roger) de Cumberland; 3 frères: Emile de Green Valley, Ernest de Hawkesbury et Lucien de St-Bernardin; 1 soeur: Mme Clara Laliberté de Toronto. Il laisse également 9 petits-enfants: Nathalie, François, Stéphane, Guylaine, Daniel, Marc-André, Louise, Jocelyn et Michel ainsi que 1 arrière petite-fille: Valérie. La direction des funérailles a été confiée au salon funéraire Noël Ltée, 416 rue McGill, Hawkesbury, d'où aura lieu le départ à 10h30, le lundi 1er février 1988, pour service à 11h, en l'église de St-Bernardin suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h.

OLIVIER — M. Gérald (Gerry), est décédé le mardi 26 janvier 1988, à l'âge de 55 ans. Il était chauffeur d'autobus Blue Line pour l'aéroport. Epoux de Liliane Gaumond. Cher père de Daniel de Gatineau. Cher frère de Larry Olivier de Courtney, B.C. La famille recevra parents et amis à la maison funéraire Kelly, 2370 bl. St-Joseph, Orléans, à compter de 14h vendredi. Le service religieux aura lieu samedi le 30 janvier, à 12h, en la chapelle de la maison funéraire Kelly, suivi de l'incinération.

BEAULIEU-SEGUIN — Mme Lucienne, de Hull, est décédée le jeudi 28 janvier 1988, à l'âge de 81 ans. Elle fut infirmière pendant 41 ans au Centre Hospitalier Régional de L'Outaouais. Elle était la fille de feu Alexandre Beaulieu et de feu Albina Champagne. Elle était l'épouse de feu Donat Séguin. Elle laisse pour pleurer sa perte, 1 frère: Alexandre Beaulieu (époux de Viola Rougier); 5 soeurs: Mme Lorette Macauley d'Ottawa, Mme Alexis Farant (Cécile) d'Ottawa, Mme Wilfrid Cousineau (Fernande) d'Ottawa, Mme Claire Pouliotte d'Ottawa et Mme Georgette Pinard de Vanier. Elle laisse également plusieurs beaux-frère, belles-soeurs, neveux et nièces. Elle repose au Funérarium Beauchamp Ltée, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. Funérailles samedi le 30 janvier, à 14h, en l'église St-Raymond de Hull. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame de Hull, lundi le 1er février, à 13h. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h, samedi à compter de midi. Pour renseignements: 770-1300.

SEVIGNY — Sylvio, est décédé dans un hôpital local, le jeudi 28 janvier 1988. Sylvio Sévigny époux bien-aimé de Cécile St-Denis. Outre son épouse, il laisse 3 soeurs: Annette Sévigny, Mme Germaine Burns et Thérèse Sévigny toutes d'Ottawa ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les visites ont lieu à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick (angle Dalhousie), à compter de 19h à 22h samedi, et de 14h à 17h et 19h à 22h dimanche. La célébration eucharistique aura lieu lundi, en la basilique Notre-Dame, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame Ottawa.

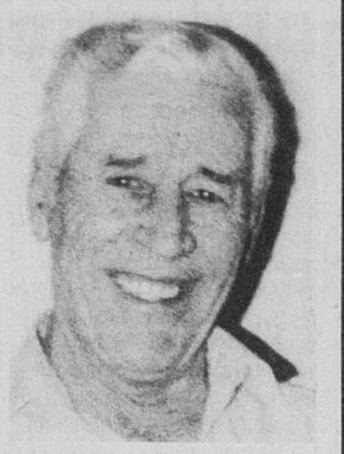
IN MEMORIAM



JOLICOEUR — A la douce mémoire de Michel notre fils bien-aimé. Déjà sept ans que tu nous as quittés pour un autre monde. Ta présence reste toujours dans nos pensées et nos coeurs. Une messe anniversaire aura lieu le dimanche 31 janvier 1988 à 11h30 en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe.

Maman et Papa

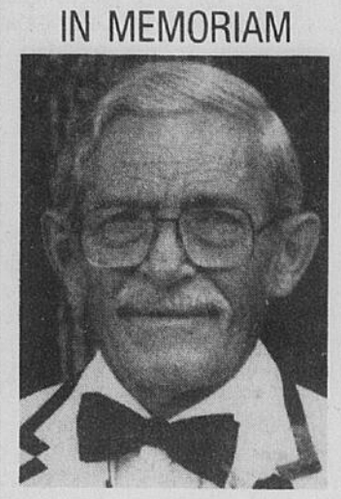
IN MEMORIAM



CLOUTIER — A la douce mémoire d'un père bien-aimé Lucien Cloutier décédé le 20 janvier 1987. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur mais il nous l'a retiré hélàs! trop tôt. Papa, tu as été pour nous un exemple de grand courage. Ta sérénité devant la souffrance et l'appel du Seigneur est gravée à jamais dans notre mémoire.

De tes deux filles qui ne t'oublieront jamais
Alice et Huguette

IN MEMORIAM



DESROSIERS — Adélard. A la douce mémoire d'un papa très cher, qui nous as quittés le 1 février 1987. Pas un seul jour sans que nous pensions à toi, ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ à causé dans nos coeurs, nous ne t'oublieront jamais. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Tes enfants: Robert
et Nicole qui t'aiment.

IN MEMORIAM



PICHETTE — M. Laurien. Cher époux, cher père, cher grand-père, déjà un an que tu nous as quittés. C'est arrivé si subitement sans même nous dire un seul mot; mais Dieu avait besoin de toi; nous aujourd'hui nous ne pouvons pas nous empêcher d'avoir ce départ encore en mémoire. Ton nom revient chaque jour sur nos lèvres et nous savons tous que malgré ton départ tu veilles sur nous à tous les jours comme tu le faisais lorsque tu étais avec nous et nous continuons de t'aimer. Une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 31 janvier à 11h en la paroisse St-Grégoire de Nazianze de Buckingham. Ton épouse, tes enfants et tes petites-filles.

REMERCIEMENTS

BELLEY — Profondément touché par les nombreuses marques de sympathie de la part de parents et amis, lors du décès de M. Roland Belley, survenu le 29 novembre 1987, son épouse et sa fille désirent remercier chacun d'entre vous pour vos témoignages d'offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites ou présence aux funérailles, ont apportés soutient et réconfort durant cette difficile épreuve. Merci. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

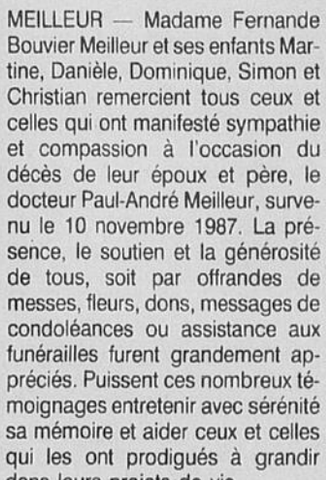
BISSONNETTE — La famille Bissonnette désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Emerie Bissonnette, survenu le 17 décembre 1987, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de consoléances, visites ou assistance aux funérailles. Remerciement spécial à l'équipe des soins palliatifs de l'Hôpital Montfort. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



MEILLEUR — Madame Fernande Bouvier Meilleur et ses enfants Martine, Danièle, Dominique, Simon et Christian remercient tous ceux et celles qui ont manifesté sympathie et compassion à l'occasion du décès de leur époux et père, le docteur Paul-André Meilleur, survenu le 10 novembre 1987. La présence, le soutien et la générosité de tous, soit par offrandes de messes, fleurs, dons, messages de condoléances ou assistance aux funérailles furent grandement appréciés. Puissent ces nombreux témoignages entretenir avec sérénité sa mémoire et aider ceux et celles qui les ont prodigués à grandir dans leurs projets de vie.

REMERCIEMENTS



SAUMURE — Mme Lilianne Baker Saumure et la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de M. Pierre Saumure, survenu le 10 décembre 1987, à l'âge de 58 ans, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, dons, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Mère D'Youville pour faveur obtenue.

G.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

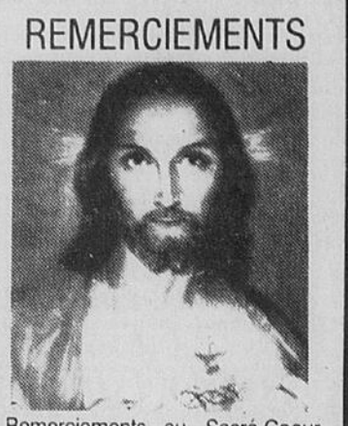
R.D.

REMERCIEMENTS



MINEAULT — La famille Mineault remercie sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de M. Jules Mineault, survenu le 30 décembre 1987, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

R.G.

NAISSANCES

CHARETTE

Francine Chénier et Rhéal Charette sont heureux d'annoncer la naissance d'une belle petite fille Marie-Josée de 7 livres et 12 onces née le 22 janvier 1988.

FOURNEL MALETTE

Sandra et Daniel sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Marie-Pier. Une petite soeur pour Jean-Louis. Merci aux infirmières du CHRO et au Dr Palerme.

TAYLOR GOSSELIN

Diane Taylor et Guy Gosselin sont fiers d'annoncer la naissance de Mélanie née le 19 janvier 1988, pesant 7 livres et 12 onces. Une petite soeur pour Isabelle. Remerciements au Dr Montsion et au personnel du Centre Hospitalier de Gatineau.

THERIEN LEBEAU

Grand-papa Raymond et grand-maman Pauline Thérien de Gatineau souhaitent la bienvenue à leur premier petit-fils Christian Pascal Cédric, né le 22 janvier 1988 au C.H.R.O. Félicitations à leur fille Marie-Josée et l'heureux papa Stéphane.

FUNÉRAILLES

LUNDI

CHARLEBOIS — M. Maurice
Service religieux à 14h30, en l'église St-Paul de Plantagenet.

DROUIN — M. Raymond
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull pour funérailles à 10h30, en l'église St-Matthieu de Touraine.

LEGROS — M. Daniel
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église St-Alexandre de Limbour.

LEROUX — M. Henri
Départ à 10h30 du salon funéraire Noel Ltée, 416 rue McGill, Hawkesbury pour service à 11h, en l'église de St-Bernardin.

LEROUX — M. Raoul
La célébration eucharistique aura lieu à 10h30, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Cyrville.

ROY — Mme Florisca
La messe des funérailles aura lieu à 14h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

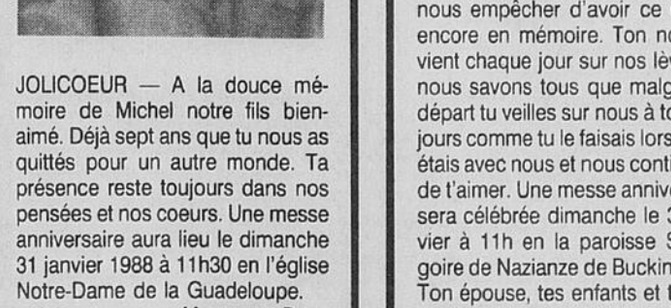
SEVIGNY — M. Sylvio
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick (angle Dalhousie) pour célébration eucharistique à 11h, en la basilique Notre-Dame d'Ottawa.

MAISON FUNÉRAIRE ENTIÈREMENT CANADIENNE



Guy Gagné

IMPORTANT
IMPORTANT



IMPORTANT

ORGANISER D'AVANCE vos funérailles est aussi important que de rédiger un testament.

Grande aire de stationnement



André Robert

MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT 1200, chemin Ogilvie, Gloucester, 748-1200

ENTRE LES LIGNES

«Myriam, première», de F. Noël

Le tableau d'un temps bien vécu mais résolu

Myriam, première. Myriam, l'enfant chérie dotée de dons à saveur de boissons douces et de rêve de grandeur. Myriam, première sultane de Babylone, jardin vert et doré que cultive son père, François Ladouceur. Myriam; l'avenir, la prolongation d'une génération de femmes aussi distinctes qu'indissociables: Marité, sa mère, Maryse et Marie-Lyre, ses tantes «surnaturelles», ses deux grand-mères Blanche et Alice, Ariane, sa «soeur de rêve» et sa récente conquête, la sorcière punk Joseph-Lilith Miracle marthe.

C'est dans cette seconde oeuvre de Francine Noël que nous retrouvons, quelques années plus tard, la *Maryse* du premier roman ainsi que ses amis et proches dans un tout autre contexte, celui des années 1983: l'après-référendum. S'offrent alors au lecteur-lectrice deux réalités où plus d'une trentaine de personnages s'imposent et s'estompent tour à tour: celle côté *cour;* le théâtre, la prostitution, la survie, la jungle de la rue; celle côté *jardin*; les dimanches en famille, les grands-mères, les histoires de cours d'eau et des bijoux, les animaux, les sucreries et la poésie d'Elvire Légaré.

Traversant sans encombre le pont qui relie ces deux aspects de la vie, les héros et héroïnes de cette fresque sociale nous frappent par leur véracité, leur complexité. Entrent en jeu des personnages féminins forts et irrésistibles, des hommes touchants et sensibles, un peu effacés mais que l'on retrouve au coeur de ces femmes aux crinières passant des tresses blondes et folles aux vagues blanches et argentées.

Au fil de cette lecture, nous sommes témoins de relations qui évoluent au petit matin ou dans la brume du désir, dans la complicité et la tendresse de l'établi et dans le coeur nouveau d'une enfant de huit ans. Mais s'impose également à nos yeux, le fil ténu reliant la vie et la mort, la survie, la situation difficile des immigrants Irlandais qui, arrivés au pays, devaient payer chèrement le prix de leur intégration dans des lieux sordides et des emplois exténuants. S'affrontent ici l'individualisme et la solidarité collective, le confort des uns et la misère des autres, la tranquilité des foyers du plateau Mont-Royal et l'appel subjugant de l'Amérique latine.

Francine Noël se transforme en enchanteresse, puisant de son imaginaire le fluide magique qui nous transporte dans un monde suspendu entre la fiction et le réel, comme l'étaient les Jardins de Babylone. De sa baguette magique, elle jette un regard empreint d'humour, de profondeur et de justesse sur nous-mêmes, sur une société et ses habitudes qui, pourtant bien connues, revêtent un tout autre visage prenant des allures de formules alchimiques.

Tant de personnages profonds et tendres, tant d'originalité dans les discours et les images, tant d'émerveillement devant le quotidien, dénotent une sensibilité et une ouverture à l'environnement peu communes.

De l'écriture dans l'écriture; les mordus de théâtre verront la troupe éclectique du Théâtre de la Sultane de Cobalt (Palmyre, Frozen Food, Marie-Belle, Valentin et bien d'autres noms farfelus...) mettre en scène, de peine et de misère, la dernière pièce de Maryse, *L'oeuf d'écureuil*. Les amoureux d'être extraordinaires, sortis tout droit de l'imaginaire enfantin, seront choyés en partageant la tâche parfois heureuse, parfois ingrate de l'ange Gabrielle, les passe-temps du Diable vert et les états d'âme de Fred, l'esprit mauvais.. Ces derniers apparaissent et disparaissent selon leur humeur dans la tête d'une ribambelle d'enfants. Parfois les adultes soupçonnent, perçoivent partiellement leur présence quand ils leur restent une part d'enfant au fond d'eux.

Mais surtout, tous seront charmés par le grandiose et le farfelu que l'on retrouve dans *L'impromptu de la ruelle Boisbriand*, un passage du livre à souligner dans les aléas de l'improvisation libre de l'écriture et du jeu de scène. Difficilement descriptible par respect pour le style de l'auteure et pour l'inédit, mentionnons tout de même que Francine Noël maîtrise, dans ce chapitre, l'art d'imaginer et de décrire la portée du gestuel et du non-verbal dans un contexte très particulier.

Enfin, Francine Noël réussit, dans *Myriam première*, à dresser un tableau aux couleurs de réalisme de la fin d'un temps bien vécu mais résolu et du début d'une ère nouvelle à conquérir: le destin de Myriam, le choix de Marité, l'envolée de Maryse, les amours et la carrière enflammées de Marie-Lyre... Un parfum de printemps flotte au-dessus de Babylone; se dessinent une orientation différente dans la vie de personnages fictifs, l'avénement d'un vent de voile pour une société qui continue de se bâtir, des avenues à explorer pour une auteure de talent.

Marie-Eve Pelletier
(collaboration spéciale)

*Francine Nöel, **Myriam première**, vlb éditeur, 1987, 352 p.*

AGENDA

Agenda, c'est la liste des livres que vous devriez peut-être mettre à votre agenda de lecture. Agenda vous donne la liste des livres les plus populaires en librairie au cours de la semaine. Plusieurs librairies d'Ottawa et de l'Outaouais participent à ce projet afin de vous proposer un agenda de lecture. Chaque semaine, LeDroit vous présentera Agenda.

Romans

1. Une invitation pour Matlock — Robert Ludlum — Robert Laffont
2. Blizzard sur le Québec — Alice Parizeau — Québec/Amérique
3. Il y aura toujours des printemps en Amérique — Louis Martin Tard — Libre expression
4. Myriam première — Francine Noël — VLB
5. Des cerisiers en fleurs, c'est si joli — Marcelyne Claudais — Mortagne
6. Probablement l'Espagne — Claude Charron — Boréal
7. Les Filles de Caleb, tomes I et II — Arlette Cousture — Québec/Amérique
8. Tous les dimanches sont mortels — Francine D'Amour — Guérin Littérature
9. La nuit sacrée — T. Ben Jelloun — Ed. du Seuil
10. L'Héritage vol. I — Victor Lévy-Beaulieu — Stanké

Essais

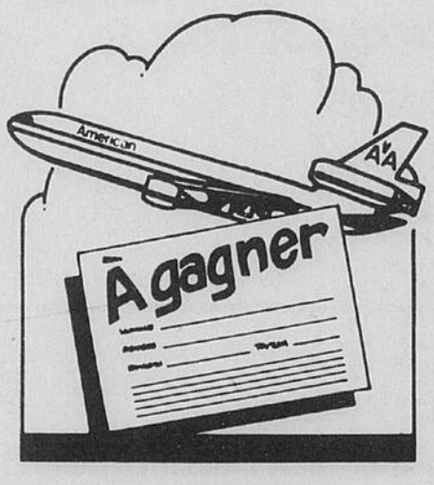
1. Astérix chez Rahazade — Gosciny — Albert René
2. La Popessa — Murphy/Arlington — Lieu commun
3. Corps à corps — Philippe-Émmanuel Dreuilhe — Gallimard
4. Chroniques de René Lévesque — R. Lévesque — Québec/Amérique
5. Dictionnaire thématique visuel bilingue — Jean-Claude Corbeil, A. Archambault — Québec/Amérique
6. La bombe et l'orchidée — Fernand Séguin — Libre expression
7. L'état du monde 1988 — Boréal
8. Perestroïka — Mikhaïl Gorbatchev — Flammarion
9. Sarah Bernardht, le rire incassable — Françoise Sagan — Robert Laffont
10. Dieu ne joue pas aux dés — Henri Laborit — Ed. de l'Homme

L'Agenda présente les livres les plus populaires au cours de la semaine. Les librairies Trillium, d'Ottawa, Au Point, d'Aylmer, De Marc, de Hull, et la Librairie de la capitale participent à l'élaboration de l'Agenda.

Californie
EATON
Ô SOLEIL
CHEZ EATON
Sheraton Le service hôtelier d'ITT
Voyages Eaton
AA American Airlines

Venez découvrir le scintillement éblouissant, la beauté étonnante et la nouvelle cuisine de la Californie dorée.
Du 1er février au 27 février

Voici un échantillon de ce que vous trouverez en magasin pendant l'événement Ô Soleil chez Eaton.

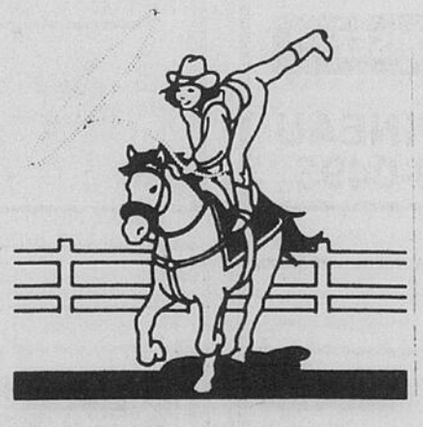


Vous pourriez gagner
un magnifique voyage en Californie! Vous vous envolerez sur les ailes d'American Airlines et vous logerez à l'un des quatre luxueux hôtels Sheraton. 15 voyages pour deux personnes seront décernés dans tout le pays. Venez chez Eaton et remplissez une fiche d'inscription. Elles seront à votre disposition à compter du mercredi, 3 février.

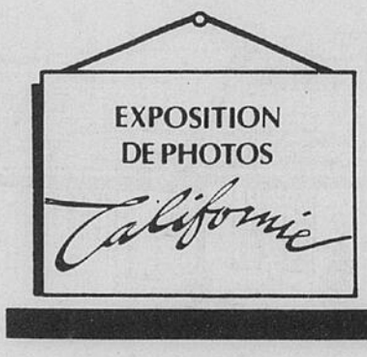
Vous verrez des spectacles et des arts

Surveillez ces activités chez Eaton au Centre Rideau:

- Les cow-boys et cow-girls du ranch Riata arriveront bientôt en ville et vous offriront un spectacle musical amusant ainsi que des trucs au lasso. Ne manquez pas ces représentations quotidiennes présentées par Sunkist, du 4 au 6 février à 12h 15, 13h 15 et 15h 15.



- Des artisans du Festival des arts de Laguna fabriqueront des bijoux, souffleront des objets miniatures en verre, exécuteront des sculptures en bronze et plus encore. Venez voir ces artisans innovateurs, du 1er au 6 février de 11h à 17h 30.



- L'exposition de photos de la Californie vous révélera la beauté étonnante et la variété de cet état doré:
  — "Anciennes étiquettes de caisses d'oranges", présenté par Sunkist
  — "Le tournoi des roses de Pasadena", présenté par Kodak
  — "Découvrez la Californie", présenté par l'Office du tourisme de l'État de la Californie
  — "Château Hearst", présenté par l'Office des parcs et de la récréation de l'État de la Californie.

Venez savourer un brin de la Californie



- Venez voir B.J. Doerfling, spécialiste en économie domestique et coauteure du nouveau livre de recettes Sunkist. Elle fera une démonstration de ses délicieuses recettes de la Californie, à tous les jours, du 18 au 20 février à 12h 15 et 14h.
- N'oubliez pas de visiter nos restaurants Eaton. Nous vous avons préparé de merveilleux mets californiens.

Les restaurants Eaton

EATON
Nous sommes...le grand magasin du Canada

HABITATION

Les incendies résidentiels et commerciaux seront prochainement "une espèce en voie d'extinction"

Si la campagne d'information et de sensibilisation de la Corporation des maîtres entrepreneurs en installations contre l'incendie porte ses fruits, il se pourrait bien que d'ici quelques années les incendies dans les bâtiments et résidences deviennent effectivement une "espèce en voie d'extinction".

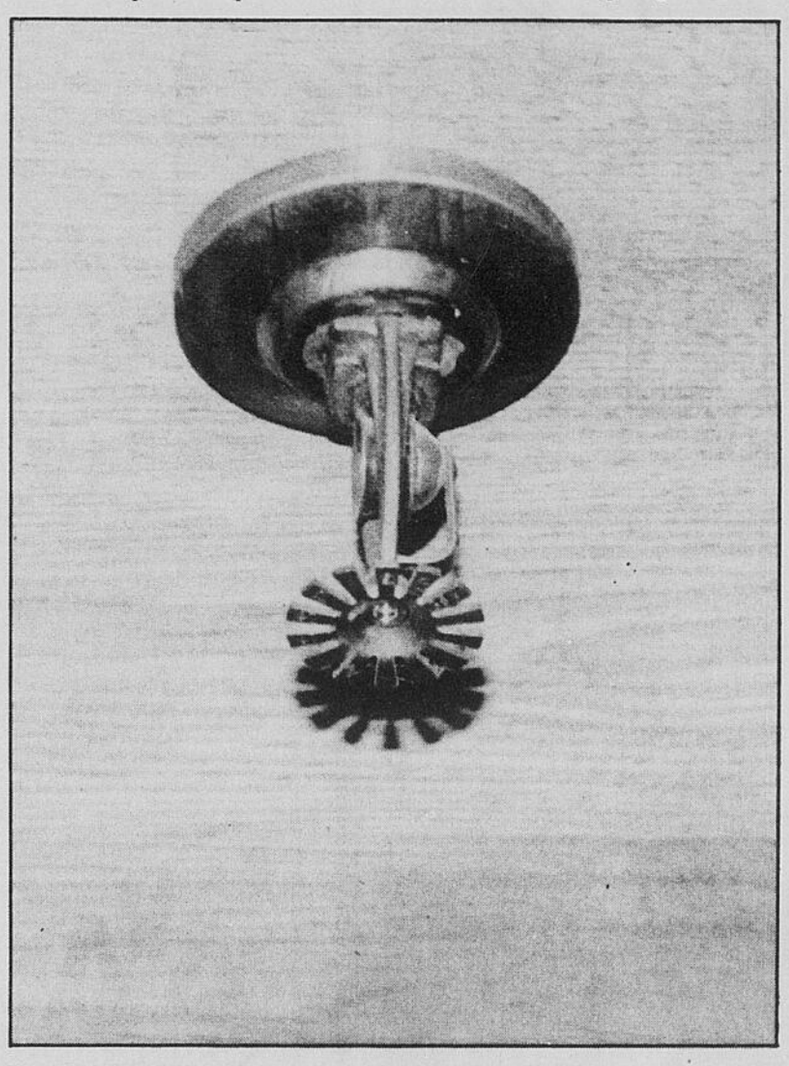
L'organisme qui regroupe 23 entreprises, a récemment décidé de "partir en croisade" afin de vanter les mérites des extincteurs automatiques à eau dans les bâtiments.

Des études du Conseil national de recherche du Canada démontrent que la fiabilité et l'efficacité de tels systèmes en Amérique du Nord seraient de 96%. Reliés à des alarmes communiquant directement avec les services municipaux d'incendie, leur efficacité atteindrait 99%.

La Direction générale de la prévention des incendies a relevé pour analyse les pertes dans 36 bâtiments importants incendiés au Québec en 1984. Celles-ci se sont élevées à 37,5 millions. Près des trois quarts de ces pertes ont été enregistrées dans 27 bâtiments non protégés par des extincteurs automatiques à eau. Dans ces cas, la moyenne des pertes par bâtiment s'élevait à la moitié de la valeur de ceux-ci. Dans sept bâtiments protégés ou partiellement protégés par des systèmes d'extincteurs automatiques à eau, la moyenne des pertes par bâtiment représentait 12% de la valeur totale de ces derniers.

En agissant dès les premiers instants, un système d'extincteurs automatiques à eau contribue à réduire au minimum les risques que pourraient courir dans certains cas des personnes ne pouvant réagir promptement suite au déclenchement d'un avertisseur de fumée. Le peu d'occasions où des décès sont survenus dans des édifices munis de ce type de système indique qu'ils sont très efficaces à cet égard.

Les têtes d'extincteurs automatiques à eau sont munies individuellement de maillons fusibles qui opèrent à une température prédéterminée d'environ 135° F. Dans un domicile, cette température n'est atteinte que dans des conditions d'incendie. L'expérience démontre le déclenchement d'une tête dans les résidences et de trois têtes dans les plus grands bâtiments pour contrôler un début d'incendie. On n'a donc pas à craindre des dégâts d'eau importants parce que toutes les têtes d'extincteurs automatiques à eau se seraient déclenchées en même temps.



Les extincteurs automatiques ont une cote d'efficacité de plus de 90%. En plus de permettre de sauver des vies, ils peuvent diminuer de 88% les pertes matérielles lors d'incendie.

Par ailleurs, les dommages occasionnés par les extincteurs automatiques à eau sont substantiellement moins élevés que ceux causés par les boyaux d'arrosage des services d'incendie dans des situations similaires. Un boyau de 2 1/2 pouces fournit un débit de 250 gallons/minutes. Une tête d'extincteur automatique à eau pour sa part fournit un débit de 20 gallons/minute. À quatre pieds sous la tête de l'extincteur automatique, la superficie arrosée est d'environ 16 pieds de diamètre et le débit d'environ 0,10 gallon/minute par pied carré. Par comparaison, une douche fournit un débit 50 fois plus important.

La Corporation des maîtres entrepreneurs en installations contre l'incendie affirme que l'installation de tels systèmes peut représenter une diminution des coûts de construction d'un bâtiment de l'ordre de 19$ le pied carré et permettre de réduire de façon appréciable le poids net de ce même bâtiment. Sur le plan architectural, les concepteurs jouiraient d'une plus grande liberté, lorsque des extincteurs automatiques à eau sont installés, puisque la structure ne constitue alors plus la base de la protection incendie.

Les municipalités du Québec peuvent maintenant réglementer et subventionner l'installation d'extincteurs automatiques à eau à la suite de modifications apportées à la Loi des cités et villes et au Code municipal.

Source: Chantiers, vol 4, no 10.

Des extincteurs automatiques à eau dans les Offices Municipaux d'Habitation

La Direction générale de la prévention des incendies a décidé de faire la promotion des extincteurs automatiques à eau au cours des dix prochaines années, affirmait lors du récent congrès de l'UMRCQ, **Richard Plamondon,** conseiller en sécurité incendie au ministère des Affaires municipales.

Convaincu des avantages des extincteurs automatiques pour prévenir les pertes de vie et matérielles, **Plamondon** en souhaite l'installation dans les immeubles à logements multiples et commerciaux.

Les systèmes d'extincteurs automatiques ont connu au fil des années des améliorations importantes et ont maintenant une cote d'efficacité certaine (plus de 90%).

Les extincteurs automatiques à eau ont démontré qu'ils pouvaient prévenir les incendies coûteux. Aussi, malgré leur coût d'installation non négligeable, n'y aurait-il pas lieu qu'ils soient intégrés aux nouvelles constructions de logements publics? L'AOMHQ le souhaite.

Soulignons que la ville de Hull étudie présentement un projet pour rendre obligatoire l'installation des extincteurs automatiques à eau dans toutes les nouvelles constructions résidentielles de son territoire.

Source: OMH 88.

Construire dans l'espace

La NASA tente depuis quelques années de mettre au point de nouvelles techniques de construction dans l'espace.

Pour simuler les conditions auxquelles auront à faire face les entrepreneurs en construction intersidérale, la NASA fait travailler ses futurs cosmonautes dans d'immenses réservoirs d'eau. La compagnie McDonnell Douglas en possède un qui fait 10 mètres de profondeur et 21 mètres de diamètre, et qui contient 38 millions de litres d'eau.

Étape par étape, ils construisent en état d'apesanteur une série de tubes métalliques de cinq mètres cubes, qui, lorsqu'ils seront montés dans l'espace, occuperont une surface équivalant à deux terrains de football.

On construira également des modules pressurisés dans lesquels il sera possible de vivre, des panneaux d'énergie solaire et une plate-forme d'arrimage pour les navettes spatiales.

Ces expériences servent particulièrement à la conception et à la mise au point des matériaux et des techniques d'assemblage qui seront nécessaires à l'érection des stations civiles et militaires de l'avenir.

Si tout se déroule comme prévu, les astronautes américains commenceront, dans l'espace extra-atmosphérique, l'assemblage de la première station spatiale habitable vers 1994.

Source: Chantier, novembre 1987.

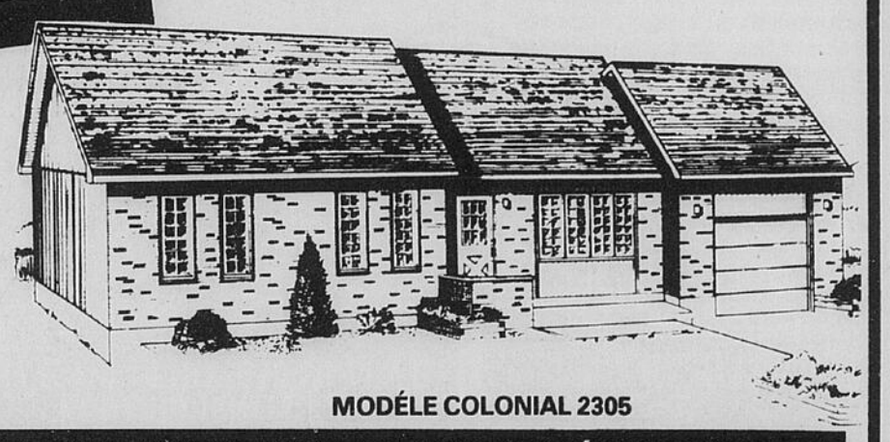
Le N° de l'habitation dans l'Outaouais

MAISONS USINÉES PREMIÈRE

Une question de qualité!

MAISONS PREMIÈRE
Qualité de nos matériaux et expérience de notre personnel dépassent toute compétition:
- Fabrication à l'abri des intempéries
- Bois séché au four
- Charpente collée, clouée et vissée
- Vaste choix d'armoires de cuisine (chêne ou mélamine), de revêtements extérieurs: vinyle, cèdre, canexel, brique, etc.
- Fournis et installés: électricité, plomberie, tapis, vinyle coussiné, céramique, parqueterie, planchers de bois franc, etc...

Renseignez-vous



MODÉLE COLONIAL 2305

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER ET ÉCONOMISEZ

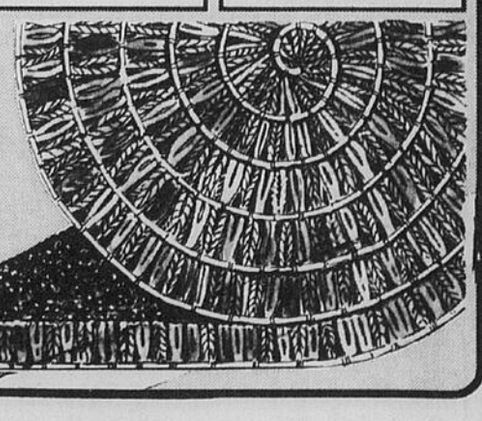
Maisons modèles et bureaux de vente

KAZABAZUA (Québec) (819) 467-2055 — HULL 771-5876 — GATINEAU 669-0493

BOUTIQUE Collection PEERLESS

EN PROMOTION COULEUR EN INVENTAIRE JUSQU'À 25% DE RÉDUCTION
sur tous les produits Peerless

Vous offre un très bon choix EN ENTREPÔT DE
- PRÉLART
- TAPIS • TUILES
- CÉRAMIQUE
- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL



Bienvenue à tous, visitez notre nouvelle salle de montre.

CLAUDE LEBLANC LTÉE — LES MAÎTRES DU COUVRE-PLANCHER DE L'OUTAOUAIS

140 Edmonton (parc Industriel) Hull 771-5897 — 771-6945

TERRASSES DES HAUTES PLAINES HULL

LES MAISONS LEMAY HOMES
par G. Lemay Construction Inc.
(613) 746-6430

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

595-0396 — 771-6372

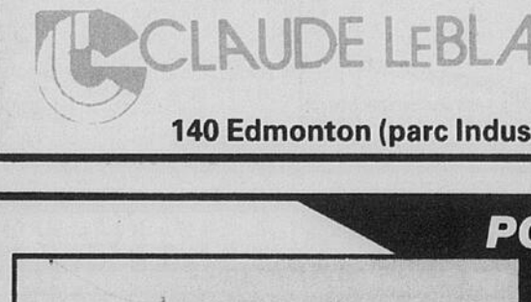
- Choix de 3 modèles
- 2 et 3 chambres à coucher
- Foyer
- Subvention taxe municipale
- Parc municipal
- Services pré-payés
- 10 minutes du centre-ville
- Près Cegep et polyvalente
- Adjacent au Parc de la Gatineau

Modèle "La Chaudière"

Prix à partir de 59,900$
S'achète avec 10% comptant.

Bureau des ventes ouvert:
lundi au jeudi de 13h à 17h et 18h 30 à 20h
samedi et dimanche de 13h à 17h
Fermé le vendredi.

POURQUOI PAYER PLUS CHEZ LES MANUFACTURIERS LOCAUX
COMPAREZ NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX



Réduite de $8,000
1 acre de terrain 1,090 pi. ca.

QUEBCO

Modules à partir de $32,800

MAISON MODÈLE
Ouverte samedi et dimanche de 11h à 16h
986-9619

J.D. FAUBERT Ltée Ltd.
Développements/Developments
457-2024
Si vous avez votre terrain nous pouvons vous construire votre maison ou votre chalet

Nouvelle perceuse sur le marché

Source: Québec Habitation, vol. 4, numéro 3.

La grande percée dans le monde des marteaux rotatifs et des perceuses: la Dynadril 375. Lorsque l'on parle de la Dynadrill 375, on parle de puissance.

La plus grosse des Dynadrill peut donner un rendement de haute performance par son marteau électropneumatique et par son 800 W de puissance de perçage. Ceci dit, elle exécute avec facilité les gros travaux de ciselage, perçage et pose d'ancrages. De plus, on parle du meilleur équilibre de poids versus puissance de régime dans sa catégorie. En effet, la Dynadrill 375, qui pèse aussi peu que 7.5 kg (16,51 lb) permettra d'atteindre un rendement exceptionnel grâce à la fréquence de son marteau, sa vitesse de perçage et sa force d'impact.

Innovatrice, la Dynadrill 375 a été conçue en premier lieu pour répondre aux besoins de l'utilisation. C'est pourquoi elle est munie d'une poignée arrière coussinée amortissant la vibration assez grande pour être utilisée à deux mains. Et bien sûr, la poignée latérale s'ajuste à 360 degrés pour un plus grand confort.

Pour de plus amples renseignements, on peut contacter le représentant de **Ramset** de la région ou tout distributeur autorisé.

IMMEUBLES CHARRON RENAUD COURTIERS INC.
665, boul. ST-JOSEPH



Colette Labelle

DOMAINE DES ÉRABLES, LIMBOUR
Encore quelques beaux terrains disponibles pour construction ce printemps! Commandez le modèle de votre choix! Peu de comptant requis. Termes faciles! Livraison rapide!
Colette Labelle, 771-7406



HULL, VAL TÉTREAU — Très peu de comptant requis. 5 appareils ménagers inclus. Libre immédiatement. Faites une offre.
Gaston Renaud, 684-6461

SERVICE GARANTI
568-3031
IMMEUBLES le Châtelet courtier inc
Les Promenades de l'Outaouais Gatineau



CÔTE D'AZUR — Rue Juan les Pins à proximité des écoles, 1350'c. Frais peint. Digne d'une visite.
Denis Labonté, 568-2904

TERRAIN VACANT
2 magnifiques sites. Hull Ouest près du terrain de golf Kingsway et Cantley projet Cambertin. Un investissement d'une rentabilité garantie.
Denis Labonté, 568-2904



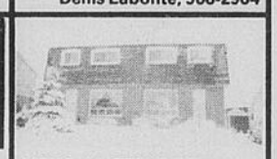
PROJET CAMBERTIN — Cantley, neuf, 3 c.c., salle fam. avec plafond cathédrale. Grand terrain boisé.
Denis Labonté, 568-2904



$72,500 — N.-D.-du-Laus, beau bungalow tout neuf, 1088'c. 3 ch. à c. Beau coin de pays.
Pierre Poirier, 561-3831



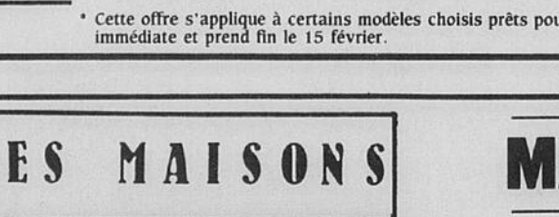
TERRAIN 18,880'C. — Service d'électricité, roulotte 18' couchant 6 personnes, 2 remises, 1 pédalo, réfrigérateur, le tout à 3 min. du marche du lac.
Pierre Poirier, 561-3831



VOUS L'ATTENDIEZ! — Semi-dét., secteur tranquille et recherché. 3 c.c., s.-s. fini, clôturé, très propre. Faites vite!
Joanne Dupont, 568-3031 p. 717

Une offre incroyable d'Arrowood pour la nouvelle année!

Achetez l'une de nos superbes maisons unifamiliales cet hiver et nous vous ferons cadeau de 10 nouveaux appareils électroménagers!*



Illustration

L'Érable, 1,605 pi. ca., seulement 117,900$.



Maisons unifamiliales à partir de **90,900$** seulement!

le Domaine des arbres

LES MAISONS Arrowood HOMES LIMITED

Bureau des ventes et maisons modèles ouverts:
Sur semaine, de midi à 20 heures
Fins de semaine et jours de fête: 11 heures à 17 heures.
Fermé le vendredi.
595-1095

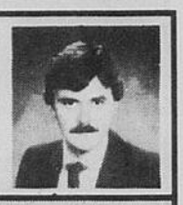
* Cette offre s'applique à certains modèles choisis prêts pour occupation immédiate et prend fin le 15 février.



Yves Bourgon 561-5222

Immeubles G.R. LAUZON

Claude Montreuil 561-2445



PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
Restaurant bien équipé, excellent bail à assumer. Bilan au dossier. (0040)
Yves Bourgon, 561-5222



MONT-BLEU — Duplex avec garage. S-familiale. Tout brique. Très propre. Près de tout.
Claude Montreuil, 561-2445



DÉPANNEUR AVEC LOGIS — Gatineau, excellent chiffre d'affaires. Bilan qui conforme le prix. Toute offre sera considérée. (1264)
Yves Bourgon, 561-5222



SPLIT LEVEL NEUF — $79,900. Terrain 50 x 100. Frais notaire inclus. Division au sous-sol (031)
Claude Montreuil, 561-2445



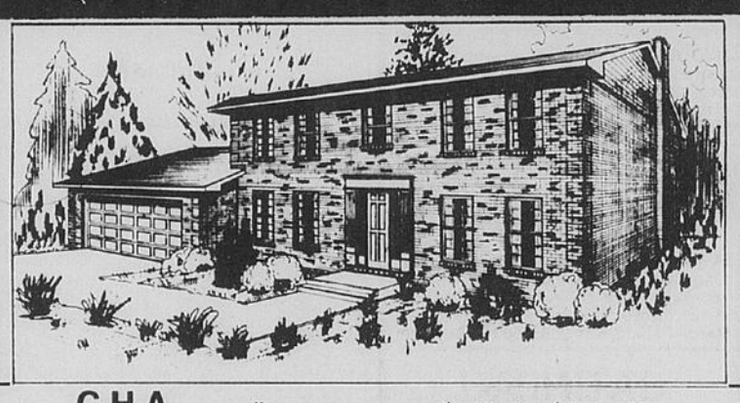
BUNG. TOURAINE — Tout brique, 3 ch. à c., s-sol partiellement fini. Magnifique terrain de 7,300 pi. ca. (0044)
Yves Bourgon, 561-5222



SEMI-DÉTACHÉ NEUF — $74,900. 2 étages, lave-vaisselle, aspirateur central. Grand terrain boisé (1443)
Claude Montreuil, 561-2445

VOUS RECHERCHEZ UNE
Résidence exclusive ....

Village
Côte d'Azur
à moins de 10 minutes du centre d'Ottawa



C.H.A. vous offre son nouveau modèle Monica, édition "88", situé au 15, rue de Sanary, secteur Côte d'Azur, Gatineau.

COMPRENANT: 2,200 pi. ca., 4 ch. à coucher, 2½ salles de bains, salle à manger, salon, s. familiale, dînette, cuisine, s. de lavage, garage double, foyer et cheminée en brique, sous-sol isolé, portes françaises, portes et plinthes de style colonial, tapis, linoléum et céramique de qualité supérieure, armoires et vanités de haute qualité, balustrade de chêne. Maison complètement de brique, tourbé à la grandeur et bien d'autres extra pour:

$164,500. Libre immédiatement

"Nous construisons selon vos goûts (choix de magnifiques terrains). Autres modèles disponibles à partir de $150,000 terrain inclus.

C.H.A
5 ans de garantie PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'APCHQ
Compétence et solvabilité!
CONSTRUCTION "1972"
8h 30 a.m. à 5h 30 p.m. sur semaine
901, boul. St-Joseph, Hull (Québec) 776-5000

LES MAISONS LEMAY HOMES
par G. Lemay Construction Inc.
(613) 746-6430

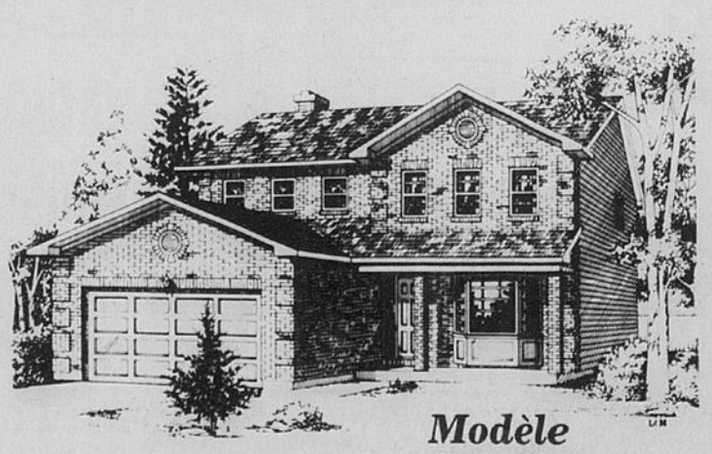
Bureau des ventes ouvert
lundi au jeudi de 13h à 17h et 18h 30 à 20h
samedi et dimanche de 13h à 17h
Fermé le vendredi.

MAISONS DE PREMIÈRE CLASSE

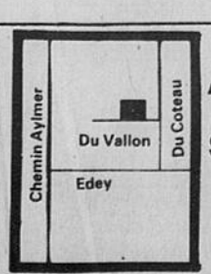
APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

- 30 ans d'expérience à votre service
- aucun intérêt pendant la construction

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec nos représentants

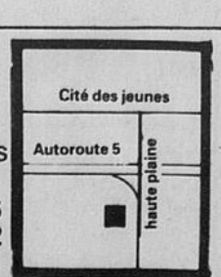


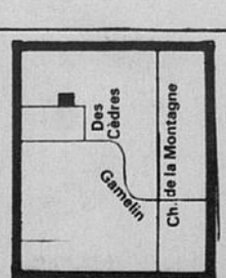
Modèle Orléans
Élévation B



AYLMER Domaine Seigneurie 326 du Vallon **684-1119**

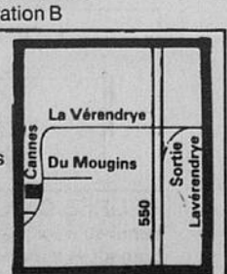
HULL Terrasses des Hautes Plaines **595-0396 771-6372**





HULL Le Plateau de la Capitale rue des Cèdres **568-5362 595-1816**

GATINEAU CÔTE D'AZUR 378 rue Cannes **568-8832 771-6372**





MAURICE BOUVIER 561-3222, poste 176
Trans-Action G.B. Ass. inc.



GILBERT BISSON 561-1720
Trans-Action G.B. Ass. inc.

MONT-BLEU
Bung. rénové et 2 revenus $655/m. Piscine, terrain 9,854'c. Très propre. Vaste s. familiale avec foyer. Extra. (009).

TERRAINS
Pour bungalow ou duplex ou triplex ou 8 et 16 logis. Touraine, Limbour, Mt-Luc, Aylmer, Carrefour de la Cap. ou en campagne.



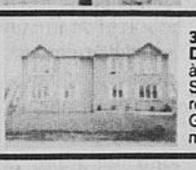
BUNG.-DUPLEX — 1,704'c. Prix négociable. Revenus: $395/m. Garage. Cuisine rénovée. Chauf. élect. Vaste terrain. Templeton. A voir! (503)



ST-PIERRE DE WAKEFIELD — Bung. 1982, 4 ch. à c., s.-sol fini. Grandes pièces. Aubaine. $61,900 négociable. (659)



SPLIT-LEVEL 1985 — En bois, s. fam. finie au s.-sol. 2,910' c. Vue panoramique. 5 ch. à c. Beau terrain. Central, Gat., Mt-Luc. Très bon prix. (020)



3 MAGNIFIQUES DUPLEX NEUFS — 3 ch. à c. chacun, tout brique. S.-sol. Balcons. Carrefour de la Capitale et Gat. Prêts pour le 1er mars. (485)



NEUF — Joli bung., 3 ch. à c., tapis mur à mur, armoires en chêne. $79,000 négociable. Rue paisible. Un très bon achat. Mt-Luc. (615).



SUPERBE CANADIENNE — 5 ch. à c., garage double. Beaucoup d'extra. En campagne. Prix réduit. (87-544)



NEUF — 3 ch. à c. Domaine des Érables, Limbour. Bung. 30x42 + garage. Terrain boisé 1 1/2 acre. Rue sans issue. Aucun voisin à l'arrière. Prix pour vendre. (551)

TRIPLEX
Tout rénové. Île de Hull. Revenus potentiels: $14,700. Léger comptant. Solde possible.

Century 21

CENTURY 21 SARRA-BOURNET, 771-2121
218, BOUL. MAISONNEUVE, HULL

LE CARREFOUR — Rue des Bretons, maison à paliers, 3 ch. à c., foyer, piscine, garage et beaucoup plus.

PARC DE LA MONTAGNE — Rue Desjardins, bungalow, 2 foyers, 3 ch. à c., planchers chêne. Seulement $99,900.
Madeleine Brazeau, 782-4220

VOUS CHERCHEZ UN COMMERCE?
HÔTEL — Lac Danford
MOTEL — Ste-Cécile de Masham
RESTAURANT — Casse-croûte, Kazabazua
Informez-vous!



L'ÉTÉ APPROCHE — Appréciez-le davantage avec ce joli chalet de 3 ch. à c. au grand lac Bernard, 35 milles de Hull. Pour info. et visite.
Michel M. Gauthier, 561-3222 p. 431

CENTURY 21 DES DRAVEURS INC., 663-4744
306, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU



URGENT, GATINEAU — Quadrex de 3 ch. à c., salle à manger, salle de lavage au rez-de-chaussée, très propre, possession rapide, cause de transfert. Faites vite!
GATINEAU — 524, Brunet. Visite libre tous les dimanches de 13h à 16h. Superbe bungalow 3 + 1 ch. à c., s.sol fini avec poêle à bois, tapis de qualité, grande terrasse en bois. Impeccable, possession rapide!
GATINEAU — Bungalow 2 ch., réové, terrain subdivisable, zonage pour 8 logis. Renseignez-vous.
WAKEFIELD — Centre commercial, 9 locaux dont 4 de loués, pour de plus amples info, appelez-moi!
Lise Dupuis, 593-7633

BUCKINGHAM — Arpents verts, prix réduit. Bung. neuf 60'x32', garage, 7 pièces, 2 ch., vaut une visite. 64, 900$

RÉGION PETITE NATION — 4 fermes: 67 et 102 acres, 150 et 270 arpents, bâtiment, ruisseau ou rivière.
Léonard St-Amour, 983-7777/561-0022 p. 180

PTE-GATINEAU — 6 logis, 1 ch. à c., bien situé, loué et entretenu, secteur avec bon potentiel, stationnement pour locataires sur le terrain.

CÔTE VILLE — RUE DU BERGER. Bungalow 4 ch. à c., rénové, s.-sol fini, piscine creusée, poêle comb. lente.
Alain Routhier, 643-9659, 561-0022 p. 378

EARDLEY — Taxes annuelles 695 $. Grand bungalow 3 ch., foyer brique, salon, s. à manger, porte-patio, garage double. Terrain 1 acre. Prix pour vendre!

GATINEAU — Vous cherchez 2 ch.? J'ai ce qu'il vous faut. Complètement rénové, petite maison de poupée.

556, SIGOUIN — Impeccable. 2 étages, 3 ch., salle fam., poêle à comb. lente. Doit être vu!
Louise Lévesque, 561-0022 p. 343

AV. GATINEAU — Bungalow 3 ch., piscine hors terre 27', terrasse en pin 16'x14', s.sol fini, vaut une visite!

GATINEAU — De Valin, grande maison à 3 paliers, 2500' ca., fini brique et vinyle, garage double, porte électrique, chauffé.
Paul Labine, 782-1510

VILLAGE DES PINS — Jolie villa pour passer vos hivers au chaud en Floride!

TRIPLEX + COMMERCE DE FRITES — Très rentable et à un prix négociable.
Denis Boivin, 561-0022 p. 398

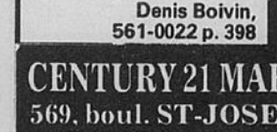
MAISON OUVERTE AUX VISITEURS



67 ALEXANDRE TACHÉ — Hull, dimanche, le 31 janvier de 13h à 16h.
Élaine Bigras, 561-0022 p. 468

LA NATURE EN VILLE — Accès direct au lac Beauchamp, bung. 3 ch., sous-sol fini, garage, école, église, autobus, magasins. 82, 000$
VOUS AVEZ 50 000$ À PLACER? — Investissez dans du solide! Un 12 logis, voilà ce qu'il vous faut. 53 800$ de revenus bruts par année!
CONSTRUISEZ LA MAISON DE VOS RÊVES — Au milieu de sapins sur 8 100 pi. ca. de terrain à seulement 22, 000$, services inclus.
SITE EXCEPTIONNEL — Golf, ski, voisinage de qualité. Bungalow de cèdre 4 ch. à c., sous-sol fini, 2 s. bain, sauna, poêle à bois. 85, 000$.
VOUS VOULEZ CONSTRUIRE selon vos propres plans et devis à Hull, Gatineau, Templeton! Téléphonez-moi!
Jean-Francis Mallet, 561-0022 p. 60

CENTURY 21 MARCEL JOLY INC. 776-3332
569, boul. ST-JOSEPH, HULL



77 BEGIN, HULL — 2 logis avec plusieurs possibilités, zoné commercial, près de l'université.
Gaston Lemieux, 776-3332; 778-4134, 595-0797

HULL — 3 logis. R.B. $15300 par année. Secteur recherché

HULL — 2 logis, 159, Berri. Rénovés. Faut voir.

HULL — Dépanneur, chiffre d'affaires, $1,560,000 et 2 logis.

HULL — Espace pour bureau à louer au 920, boul. St-Joseph.
Gaston Lemieux, 776-3332, 778-4134, 595-0797



VOTRE PROPRE PATRON EN 1988 — Casse-croûte avec crème glacée molle. Très bien situé, ouvert 9 mois par année...Beaucoup de potentiel.
Jean-Paul St-Louis, 776-3332, 568-1221 p. 252

BOUL. MONTCLAIR — Hull, entièrement rénovée, grande espace, 4 ch. à c. Venez visiter, ça ne vous engage à rien.

HULL — Près du boul. St-Joseph, $66,900. 2 ch. à c., rénové. Un appel ne coût rien.

1 BOCAGE — Secteur Carrefour, bung. 2 foyers, s.-sol fini. Vaut une visite.
Léone Talbot, 776-3332, 568-1221 p. 279

BUNGALOW — Superbe 2 ch. à c., bain giratoire, 2 foyers, garage, endroit tranquille. Vaut une visite.

DUPLEX — Neuf, 3 et 2 ch. à c. $98,000., grand terrain. Appelez-moi!

SEMI-DÉTACHÉ — Duplex, 3 et 1 ch. à c., luxueux et spacieux. $89,000. Appelez-moi.

TERRAIN — GATINEAU, 60x100, très bien situé. Informez-vous!
Josée Groulx, 776-3332, 568-1221 p. 260

COMMERCE — Bar salon et restaurant à Waltham. Grande propriété 4 ch. à c., 3 salons, foyer.

MASSON — Très jolie maison, bien clôturée. $65,500

7 KM DE BUCKINGHAM — Sur la route 309, 4.3 acres avec maison et garage

DÉPANNEUR ET MAISON — Sur Montée St-Amour à Gatineau.
Rogathe et Ernestine Labine, 776-3332, 568-1221 p. 70, 561-5728

NOUVELLES INSCRIPTIONS — Duhamel, maison avec terre de 97 acres boisés, non zonée. $55,000.

CANTLEY — Grosse canadienne, vue panoramique. $138,000

VENDÉE — Chalet et hôtel de 9 ch. à c., bar et s. à manger. $175,000

BUCKINGHAM — Quartier Huppé. Grand bungalow en brique, garage. $89,000.
Yvon Landry, 776-3332, 985-3302

NOUVELLE INSCRIPTION — Limbour, maison à paliers (1986) de luxe, garage, auvents à toutes les fenêtres; micro-ondes, lave-vaisselle, plaque de cuisson, réfrigérateur inclus.

AVENUE DES POMMIERS — Très beau bungalow, s. fam., s. à manger, four encastré, poêle, lave-vaisselle, foyer au s.-sol Possession immédiate.

RUE SMITH — Bungalow-duplex avec piscine creusée, 16'xx32'. A voir.

PRÈS DES PROMENADES — Possibilité de 2 logis. Prix négociable.
Paul Williams, 776-3332, 568-1221 p. 263, 663-2333



SEMI-DÉTACHÉ — Impeccable, 3 ch. à c., s.sol fini. Près de l'autoroute et Montée Paiement.
Michel Couture 776-3332, 568-1221 p. 72

NOUVEAU, NOUVEAU — Salon de coiffure, fonds de commerce, rue Montclair. Loué à $450 par mois. Prix abordable, inventaire en sus.

CONDO, HULL — 3 ch. à c. à louer avec option d'achat, libre présentement. Près du boul. St-Joseph. Demandez
Pierre Duguay, 776-3332, 663-3196

HULL — Nouvelle inscriptioin, semi-détaché, construction 1985. Foyer 3 ch. à c., très belle cour arrière. Vaut une visite.

HULL — Condo, 1 ch. à c. au 7e étage. Bel environnement. Très sécuritaire, très bien isolé.

HULL — Bung. 3 ch. à c., Parc de la Montagne, très propre. Abri d'auto, grande remise isolée et chauffée
Ruth Baillargeon, 776-3332, 568-1221 p. 175

HULL — Très beau bungalow, plancher bois franc, armoires en chêne. Ne manquez pas ce bijou.

NOUVELLE INSCRIPTION — Hull ouest, 3 ch. à c. et beaucoup d'extra. Présentement vide. Faut vendre. Seulement $62,900

HULL OUEST — Bung. 3 ch. à c, terrain 1 1/2 acre à 5 minutes du centre-ville. Informez-vous
Aurèle Charbonneau, 776-3332, 776-5817

29 BUREAUX — PLUS DE 450 AGENTS DANS LA RÉGION

HABITATION Page publicitaire

Comment calculer les augmentations de loyer en 1988

Dans le but de favoriser les ententes de gré à gré d'augmentation de loyer, la Régie du logement met à la disposition du public dans ses bureaux et ceux de Communication-Québec, un formulaire intitulé "Comment s'entendre sur une augmentation raisonnable de loyer en 1988".

Ce formulaire permet à tout propriétaire de calculer lui-même l'augmentation de loyer raisonnable qu'il pourrait négocier avec son locataire en cette période de renouvellement des baux.

Relativement simple à remplir, ce formulaire propose comme méthode de calcul celle-là même qu'utilise la Régie du logement lorsqu'elle est appelée à fixer des loyers.

Cet outil de négociation permet du même coup de faire état des taux d'augmentation que la Régie entend appliquer, cette année, à certaines catégories de dépenses lorsqu'elle sera appelée à fixer des loyers.

Établis en fonction du marché, ces taux sont les suivants: mazout 14%; frais d'entretien 5%; gaz, 5%; frais de gestion, 3%; électricité: tarifs domestique et petite puissance 4,6%; tarif multifamilial, 2,7%; tarif bi-énergie, 20,9%; tarif bi-énergie mensuel, 14,7%; ajustement du revenu net, 2%; travaux majeurs, 11%.

De façon à permettre la meilleure évaluation possible, les taux d'augmentation applicables à l'électricité sont établis en tenant compte des divers tarifs qui peuvent s'appliquer à un immeuble résidentiel, tarifs dont la catégorie se trouve identifiée sur les comptes des fournisseurs.

Par ailleurs, la méthode de calcul tient compte également de la variation du coût des taxes foncières et des assurances dont les derniers comptes sont, à cette fin, comparés à ceux de l'année précédente.

Empruntant un cheminement semblable à celui que fait la Régie quand elle doit elle-même fixer un loyer, le calcul prend en considération l'évolution des dépenses de l'immeuble et prévoit l'ajustement du revenu net qui en provient.

Source: Régie du logement.



Immeubles G.R. LACUZON

561-5222



GATINEAU — Triplex de luxe jumelé, tout brique, s. familiale, foyer, porte-patio.



PTE-GATINEAU — 4 logis, $1289/mois, tous les logis ont un bail.



GATINEAU — 5 logis, 3 x 2 ch. à c. et 2 locaux commerciaux.

Pierre Rollin, 561-5222

trans-action — TRANS-ACTION C.J.D. Associés courtier, 233, boul. St-René Ouest, GATINEAU J8P 2V5, 663-1453

$56,900 — Super semi-détaché, grande cuisine. Deck. Négociable en plus!!

PRIX RÉDUIT pour ce bijou. $99,700. 3 c. à c., 2 foyers, satellite. Sur une acre de terrain avec rivière. À ne pas manquer!

3 LOGIS EN BRIQUE — Zoné commercial, tous loués. Balance de prix de vente possible.

Paul Arbic, 243-3835

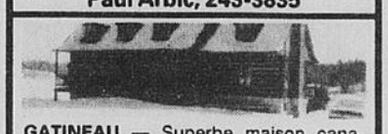
AUBAINE

Ensoleillée pour ce salon de bronzage avec clientèle établie.

J'AI UN BEAU CHOIX DE MAISONS NEUVES

Je peux acheter votre maison existante pour vous permettre d'emménager dans un neuf!

Paul Arbic, 243-3835



GATINEAU — Superbe maison canadienne, pièce sur pièce; possibilité de 16 acres de terre semi-boisée. Prix abordable. 15 minutes du centre-ville.
Marcel Périard, 671-0360, 561-3222 p. 408



LA VILLE À LA CAMPAGNE — Spacieux bungalow-duplex neuf. Grand logement additionnel au sous-sol. À proximité de l'eau, 15 min. du centre-ville.
Marcel Périard, 671-0360, 561-3222 p. 408

GATINEAU

Bung. tout brique, 3 ch. à c. sur bois franc, 2 salles de bains. Terrain 60x120. Près de tout. Poss. imm. Propriétaire transféré.

Pierre Voyer, 561-2905

RE/MAX® HULL inc.

Les professionnels associés de l'immobilier!



CONDO — Au coeur de gatineau, concept à 2 niveaux, salon avec foyer, s. à m., 2 balcons, 2 c.c., espace de rangement, garage libre.
Pierre-A. Gareau, 561-3222 p. 33



PATRON, HULL — Restaurant, rue St-Raymond, bail termine 1991. Option autre 5 ans, Info.
Pierre-A. Gareau, 561-3222 p. 33



ATT. BRICOLEUR — Gatineau, 4 logis 1 c.c., chauf. gaz, entrée élect. ind. plus bung. 2 c.c., prop. offrant beaucoup de poss. Rev. an.$10,300.
Pierre-A. Gareau, 561-3222 p. 33



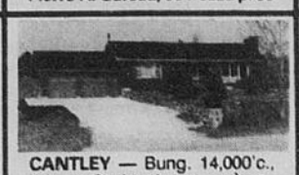
MAISON À VENDRE
Financement 100% si approuvé.
A. Heurtaux Re/Max Hull
770-1616



GATINEAU — maison de ville, unité de bout, 3 c.c., s. à m., impeccable, bon secteur. Faut voir. (h-344)
Normand Lepage, 770-1616



NORTHFIELD — Bungalow de 3 ch. à c., sous-sol non fini, abri-d'auto. Demande $70,000. (H-015)
Muguette Céré, 770-1616 ou 449-3761



CANTLEY — Bung. 14,000'c., brique, 3 plus 1 c.c., s. à m., foyer pierre, s.-s. fini avec bar et p.c.l., garage et piscine. (H-346)
Normand Lepage, 770-1616

RUE DU MUGUET
Maison ouverte aux visiteurs samedi et dimanche de 13 heures à 17 heures.
Richard Barbeau, 770-1616

Hull, 50 rue Noël — 770-1616

Maître Constructeur

Clodel

Notre spécialité — la qualité

Voici 7 bonnes raisons de préférer "Les Constructions Clodel Ltée"

1— Clodel est une entreprise de la région dont la réputation n'est plus à faire
2— Nous misons sur la qualité de nos maisons plutôt que la quantité
3— Clodel et son équipe sont des gens compétents, fiables et à l'écoute de leurs clients
4— Nos maisons sont construites selon des normes plus sévères que celles exigées par le gouvernement
5— Une maison Clodel se revend plus facilement parce que mieux construite
6— Confort exigé Clodel installe un échangeur d'air dans tous ses modèles
7— Votre future maison pourrait être "une autre réalisation signée Clodel"



FUTUR MAISON TÉMOIN PRINTEMPS 88
Nouveau modèle à partir de $79,900.
Terrain inclus.



Domaine Le Belvédère
Duplex 2-2 ch. à coucher
Concept ouvert
Ouvert aux visiteurs
Sam. et dim. 12h à 17h
30 Paquette, Gatineau



Carrefour Cité-Soleil
4 nouveaux modèles à partir de 1,320 pi. ca.
Pour plus d'information
Claude Lafrenière
568-5594 — 593-5544

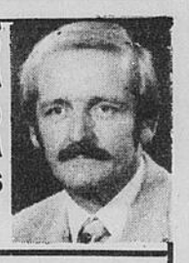
ROYAL LEPAGE SERVICES IMMOBILIERS RÉSIDENTIELS

Danielle Lafrenière
594-9994 — 561-1399
Michel Hébert, 561-0000 - p. 68

trans-action C.J.D. ASSOCIÉ INC. COURTIER

ARTHUR LECUYER

Inscriptions à des prix réalistes
561-3222, poste 191



CÔTE D'AZUR



2400 PI.CA.
Achetez cette "Maison de rêves" avec le plus bel intérieur de la Côte d'Azur. Tout ce que vous désirez dans votre nouvelle maison s'y retrouve.



MI-ÉTAGE $153,000
Maison à paliers, tout brique sur rue paisible. Grand terrain, garage double. Cuisine avec plafond illuminé, salle à manger, salle familiale avec foyer.



$134,000
Canadienne avec trois chambres à coucher, intérieur très fonctionnel, maison de deux ans, cuisine en chêne. Tout ce que vous désirez.



CONDO
1 1/2 étage, 3 ch. à c., 1350 pieds carrés. Patio sur le toit avec vue panoramique, très exclusif, disponibilité au choix de l'acheteur.

FERME LIMBOUR



$92,000
Bungalow construit par Limbour Cosnt. Ltée dans un secteur boisé, tout brique, salon abaissé, très grande salle à manger. Appelez-moi pour visiter.



CANADIENNE
1980 pi.ca., 3 c.c., 3 salles de bains. Piscine creusée. Lot de 10,000 pi.ca. Intérieur rénové au complet, extrêmement bien décoré et propre. Deux foyers + saunas.

$119,000
Gagnant du prix de la meilleure décoration intérieure en 1987 à la Ferme-Limbour, 1½ étage. Sur le plus beau lot de la rue Limbour. Mutation.

$109,000



Deux étages, garage, salle à manger, 3 ch. à c. Très spacieux, terrain bien paysager avec arbres matures. Aucun voisin arrière. Situé sur rue sans issue.

NEUVE $119,000

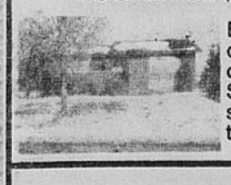


Split-level neuf, très grand garage. S. familiale fini au sous-sol. Lot de 15,000 pi.ca. Faites vite.



$96,000
Très beau bungalow, cour avec arbre à maturité, âgé 1 an. Intérieur impeccable, inclus: lave-vaisselle et tous les stores. Cause: mutation.

TOURAINE $89,900



Bungalow 3 c.c. Piscine creusée. S'achète sans comptant.



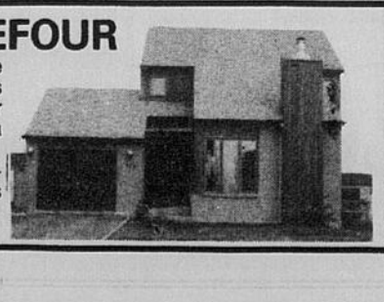
GATINEAU
S'achète avec peu de comptant. $79,500. Appelez pour détails



$52,000
S'achète sans acompte. Maison en rangée, intérieur très propre, tapis neuf.

ÉTÉ 1988 LE CARREFOUR

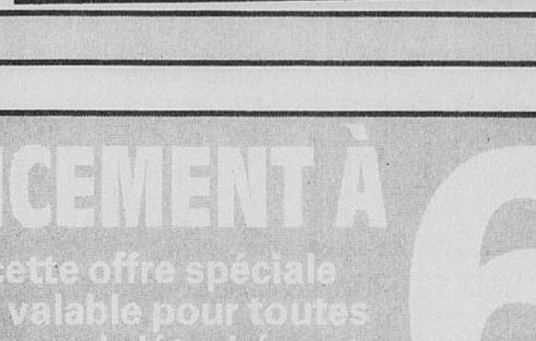
Projet neuf dans le centre-ville de Gatineau (Cité-Soleil), choix de terrains extraordinaire, maison neuve bâtie par Jean Levasseur Construction Ltée) sur la rue Chapleau et Louis-Hémon.
Réservez maintenant le modèle Saphir illustré ci-contre. Choix de six autres modèles modernes disponibles.



UNE MAISON BIEN À VOUS

Informez-vous de notre prime à la signature.

à partir de **69,900$***



VOUS SONGEZ À FAIRE L'ACHAT D'UNE MAISON NEUVE?

Profitez de l'offre de Pérez et vous pourriez être l'heureux propriétaire d'une maison unifamiliale dans la communauté Village Renaissance ou Côte D'Azur. Cette offre n'est que pour un temps limité. Faites vite!

Pérez offre

- taux d'intérêt fixe d'ici juillet 1988
- occupation au printemps 1988

Le Manais, Élévation B - 95,900$

Passez à notre bureau des ventes en fin de semaine!

Un représentant d'Inter-Tec Financial Services sera disponible pour qualifier tous les acheteurs.

Heures d'affaires:
Lundi au jeudi 13h à 20h
Vendredi fermé
Samedi, dimanche et jours fériés midi à 17h

Téléphone: 643-4188

VILLAGE RENAISSANCE NORD A Gatineau

CÔTE D'AZUR

* Les modèles ne sont pas tous disponibles aux deux endroits.



PEREZ
Pérez Corporation

FINANCEMENT À 6%

Profitez de cette offre spéciale durant 1 an, valable pour toutes nos maisons semi-détachées et toutes nos maisons unifamiliales dans nos deux projets.



BEAUMONT

Vous pouvez devenir propriétaire d'une magnifique résidence avec un dépôt d'aussi peu que $5700



CHATELET

L'ORÉE DU PARC

Bénéficiez de
RABAIS IMPORTANTS
sur nos
MAISONS MODÈLES
dans nos deux projets
Venez vous informer; à vous la chance

LES JARDINS DE LA BLANCHE

MAISON EN MONTRE
107 DE LA GALÈNE
11 DU GRAPHITE

L'ORÉE DU PARC



778-7878

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au jeudi, 13h à 20h
Samedi et dimanche, 12h à 17h
Vendredi sur rendez-vous

"MAISON DE QUALITÉ DEPUIS 1953"

CONSTRUCTION H. DESCHAMBAULT

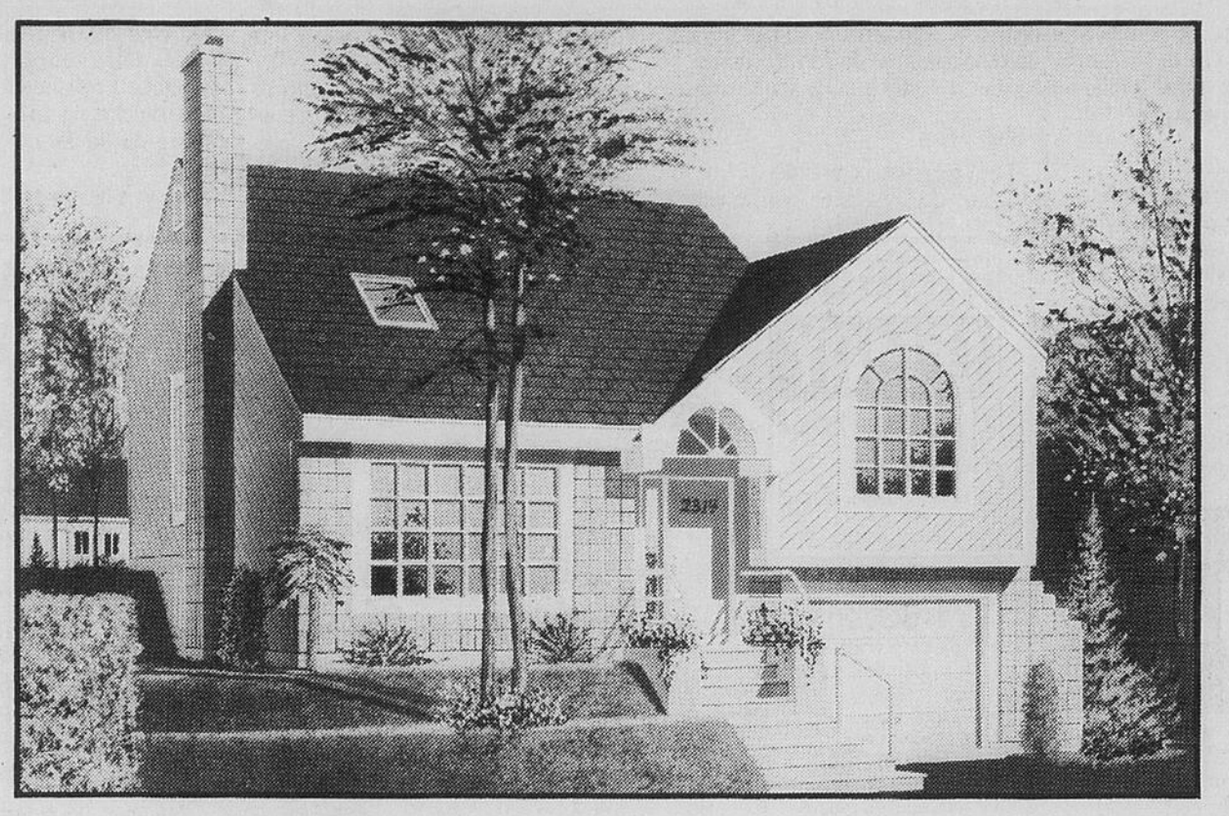
MAISONS EN MONTRE
4 et 24 DES TULIPES
254 DES PENSÉES

JARDINS DE LA BLANCHE



669-0478

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au jeudi, 13h à 20h
Samedi et dimanche, 12h à 17h
Vendredi sur rendez-vous

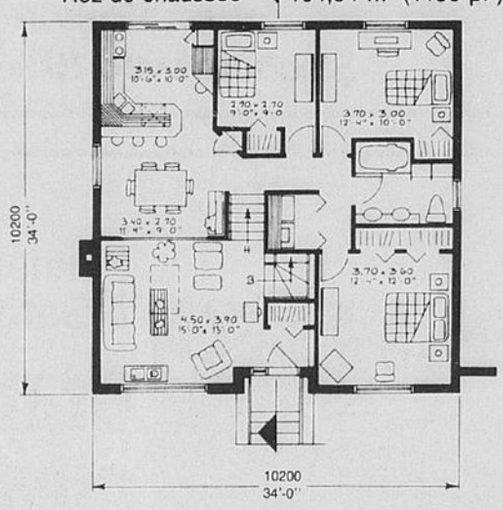


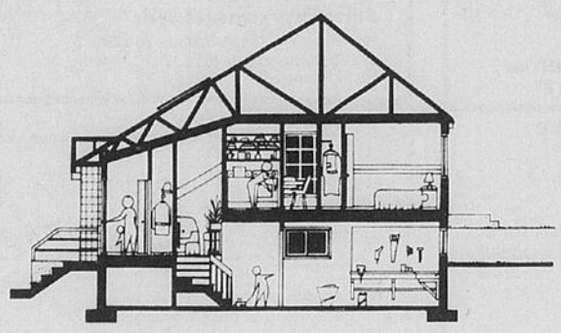
Modèle O-2314

Type: Maison à paliers, genre post-moderne.
Programme: Rez-de-chaussée: vivoir, cuisine/dînette, salle à manger, salle de bain, buanderie, 3 chambres. Sous-sol: aménageable en partie. Garage.
Plan: Semi-ouvert.
Surface habitable: 104,04 m² (1156 pi²). Garage non compris.
Revêtements extérieurs: Bloc architectural, revêtement à l'oblique et à l'horizontale. Bardeau d'asphalte.

Éléments utilitaires: Garage avec porte de service donnant dans sous-sol. Perron avant abrité. Porte-fenêtre ouvrant sur cuisine.
Particularités: Chambre des maîtres avec plafond cathédrale, ainsi qu'au vivoir. Puits de lumière donnant dans vivoir. Fenestration généreuse. Construction originale de 3 chambres pour terrain étroit.

Rez-de-chaussée ◀ 104,04 m² (1156 pi²)





Plan admissible à un prêt assuré par la S.C.H.L.

Faites-moi parvenir le modèle O-2314

premier cahier de plan complet (140$) _____
( ) cahier(s) additionnel(s) à 15$ chacun _____
ou notre PLAN BUDGET (240$) _____
(5 cahiers de plan, liste de matériaux, calcul de chauffage, plan de plomberie)
ou notre SUPER PLAN BUDGET (275$) _____
(8 cahiers de plan, liste de matériaux, calcul de chauffage, plan de plomberie)
Frais d'emballage (8$) _____
"C.O.D." si applicable (3$) _____
Taxe prov. (9%) _____
(Rés. Québec seul.)
TOTAL _____

Payez à l'ordre de:
LES DESSINS DRUMMOND INC.
2950, boul. Lemire
Drummondville, QC
J2B 7J6

Chèque ☐ C.O.D. ☐ Master Card N° _____ Visa _____
Date d'émission _____ Date d'expiration _____
NOM _____
ADRESSE _____ TÉL.: _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____

TOUS DROITS RÉSERVÉS — 1987/88 LES DESSINS DRUMMOND INC.

Un autre plan de qualité conçu et réalisé par:
LES DESSINS DRUMMOND INC.

Le plan proposé est dessiné en mesures métriques et anglaises. Il comprend le plan des fondations, le plan de planchers, le plan des quatre élévations ainsi que le plan d'escaliers et la coupe des murs.

Généralement, 4 copies additionnelles sont requises pour la construction d'une maison (municipalité, prêteur, estimateur, contracteur...). Le coût des plans vendus n'est pas remboursable. Toute maison ayant une serre ou une superficie vitrée généreuse devra présenter sa façade vitrée au sud pour répondre à certaines exigences.

MODÈLE TIRÉ DU MAGAZINE
PLANS DE maisons DU QUÉBEC

Pour commande téléphonique **Montréal (514) 353-5410** **Drummondville (819) 477-3315**

Du lundi au vendredi: 8 h 30 à 12 h 00 — 13 h à 16 h 30

PLAN DE MAISON LE DROIT

Place Royale (Aylmer)

ÉVITEZ L'AUGMENTATION EN VIGUEUR À LA PHASE II

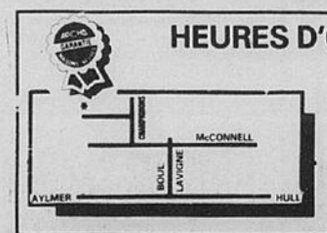


Modèle illustré **Le Robin** à 107,900.00$

DÉPÊCHEZ-VOUS! IL N'Y A PLUS QUE 5 TERRAINS DISPONIBLES À LA PHASE I.
AUTRES MODÈLES À PARTIR DE 99,900.00 $, SITUÉ PRÈS DES ÉCOLES, DES CENTRES COMMERCIAUX ET DES ARRÊTS D'AUTOBUS.
Aux 5 premiers acheteurs de 1988, nous offrons gratuitement les lumières "Luma Dome", une valeur de plus de $1,000.00

JR Lafontaine CONSTRUCTION INC
LA QUALITÉ EST VISIBLE

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi de 13h 00 à 20h 00
Vendredi, fermé
Samedi et dimanche de 13h 00 à 17h 00
684-8816



AU COEUR D'ORLÉANS



- Grande salle familiale
- Entrée au garage de l'intérieur
- Garage à 2 places
- 4 chambres à coucher
- 2 1/2 salles de bain
- Bain romain en suite
- Grande cuisine avec porte-patio

Occupation en 5 semaines LE GREENVALE, 2612 Pl. CA.

GREENVALLEY HOMES

CÔTEAUX RIDGE

GREENVALLEY HOMES vous offre des maisons somptueuses...

aux caractéristiques optionnelles pour aménager votre maison selon vos rêves. Vous avez le choix d'un plan d'aménagement intérieur.

8 différentes maison au choix, à partir de

155 900$

GREENVALLEY HOMES
Une division de SUPERIOR BUILDERS
BUREAU DES VENTES: rue Notre-Dame angle boul. Orléans
Ouvert:
du lundi au jeudi de 13h à 20h
fermé le vendredi
samedi et dimanche de 12h à 18h
830-0278

MERVEILLEUX

$63,500

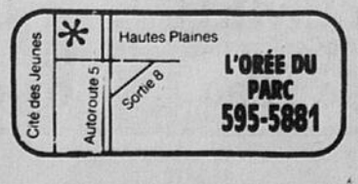


Lundi à jeudi 15h 00 à 20h 00 Samedi 13h 00 à 17h 00
Dimanche midi à 17h 00
Vendredi: sur rendez-vous seulement

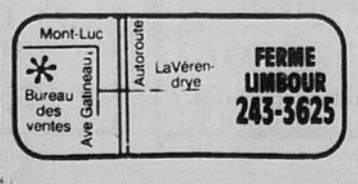
(terrain non inclus)
- Choix de plusieurs modèles
- Terrains boisés



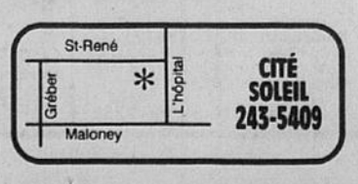
BEAUDE



L'ORÉE DU PARC 595-5881



FERME LIMBOUR 243-3625



CITÉ SOLEIL 243-5409



BEAUDE

HABITATION — Page publicitaire

$62 millions de travaux en 1987 pour la ville de Hull

La ville de Hull continue de faire bonne figure au chapitre des mises en chantier, pour l'année 1987, avec l'émission de 1 088 permis de construction portant ainsi la valeur des travaux exécutés durant cette période à plus de 62 millions de dollars (62 312 140 $). La Division des permis (de construction) et architecture, du Service d'urbanisme, a en effet émis 331 permis pour de nouvelles constructions tandis qu'elle en délivrait 561 pour des travaux relatifs à la rénovation.

Dans les deux cas, c'est le secteur résidentiel qui a fait l'objet du plus grand nombre de demandes en regard des secteurs commercial et industriel. Par exemple, le nombre de permis accordés pour la rénovation d'édifices résidentiels se chiffre à 415 contre 137 pour les édifices commerciaux et 9 pour les édifices industriels. De la même façon, on émettait 288 permis pour des constructions du secteur résidentiel comparativement à 18 et 5, respectivement pour les édifices du type commercial et industriel.

À noter que d'autres types de permis (196), qui autorisent, ceux-là, l'installation d'enseignes, la démolition de bâtiments, la construction de remises etc., ont également été émis.

Si l'on compare avec les données de 1986, on remarque, d'une part, une légère baisse du nombre de permis accordés en 1987, soit 24 de moins, ainsi que, d'autre part, une faible diminution du nombre de nouveaux logements, soit 83.

Toutefois, il n'y a pas lieu de s'alarmer car, de l'avis des spécialistes de la Division des permis et architecture, ces différences avec 1986 font partie des fluctuations normales qui ponctuent le mouvement des mises en chantier, en général.

Par ailleurs, d'une façon globale, c'est l'ensemble du territoire hullois qui a pu bénéficier de mises en chantier. C'est-à-dire qu'à peu près tous les districts électoraux ont vu des travaux de rénovation ou de construction s'effectuer à l'intérieur de leurs limites.

Prévisions

Les projections en matière de développement du secteur résidentiel, à Hull, sont loin de laisser présager un avenir incertain. En effet, si l'on se fie sur le plan "Projets à l'étude ou en voie de réalisation", des secteurs tels que le Manoir des trembles, les Jardins du château et les Plateaux de la capitale poursuivront leur expansion.

Du côté des nouveaux projets, on prévoie, entre autres, la construction de quelque 1 500 unités de logement à l'ouest du chemin de la Montagne, en bordure du boulevard Alexandre-Taché.

Source: Ville de Hull.

LES MAISONS LEMAY HOMES par G. Lemay Construction Inc.

TERRASSES DES HAUTES PLAINES HULL

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

595-0396
771-6372

- Choix de 3 modèles
- 2 et 3 chambres à coucher
- Foyer
- Subvention taxe municipale
- Parc municipal
- Services pré-payés
- 10 minutes du centre-ville
- Près Cegep et polyvalente
- Adjacent au Parc de la Gatineau

CITE DES JEUNES — AUTOROUTE 5 — HAUTES PLAINES

Modèle "La Chaudière"

Prix à partir de 59,900$

S'achète avec 10% comptant.

Bureau des ventes ouvert: lundi au jeudi de 13h à 17h et 18h 30 à 20h samedi et dimanche de 13h à 17h Fermé le vendredi.

RE/MAX — Les professionnels associés de l'immobilier!

HULL — 28 du Contrefort, Les Hautes-Plaines. Maison de pierre, 2 étages, très exclusif, 10 pièces, 3 s. de bains, cuisine exceptionnelle. $162,000 (88-020). Pour rendez-vous. Juanita Redondo, 593-5306

AYLMER — Épicerie, terrain, 2 bâtisses, fonds de commerce. Excellente location et chiffre d'affaires. Acheteurs sérieux seulement. (87-478) Louise Thivierge, 594-1222

106' DE FAÇADE SUR LA RIVIÈRE — Belle plage de sable, bung. avec grandes fenêtres pour la vue. (87-387). Claude C. Proulx, 594-2000

AYLMER — Bung. neuf de 3 c.c., s. à manger, armoires en chêne, sur 1 acre avec ruisseau donnant la possitilité de lac artificiel. Seulement 10 minutes des Galeries de Hull. (88-011) Roland Saunier, 684-2909

À PRIX RÉDUIT — Sur 1 acre très paysager, spacieux bung. de 2,800' c., 4 c.c., 1 1/2 s. de bains, s. fam. avec foyer, garage double. Urgent! Veut une offre! (87-301) Roland Saumier, 684-2909

GATINEAU — Aubaine, prix réduit. Maison en rangée, unité de coin, 3 c.c., tapis partout. Veut une offre! (87-488) Roland Saumier, 684-2909

MANOIR DES TREMBLES HULL — Joli bung. de 3 c.c., s. à manger, s. de séjour. Tout clôturé. 3 ans seulement. $85,000. (87-570) Roland Saumier, 684-2909

MONT CASCADE — À seulement 5 minutes de pistes de ski, sur la route 307, 2 étages, comprend 3,000'c., 2 foyers, s. àmanger, s. fam. Beaucoup d'extra. Faut voir! (87-519) Roland Saumier, 684-2909

AYLMER, WYCHWOOD — Prix réduit, doit vendre! Const. de première classe, 2 étages, piscine, foyer, s. fam. (87-324) Roland de GrandPré, 684-9752

AYLMER MAISON OUVERTE AUX VISITEURS — Les 30 et 31 janvier '88, de 13h 00 à 17h 00 au 6 Glenwood. Poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, lav./séch., poêle à bois inclus. Claude Major, 684-8268, 237-7027, poste 2350

AYLMER, RUE GUERTIN — Bung. high ranch neuf, 7 pièces, 1 1/2 s. de bains, foyer, aspirateur central, garage. $107,00. (88-004) Rita Boucher, 684-4177

AYLMER, RUE LACASSE — Neuf, 2,500' c., 4 c.c., 2 1/2 s. de bains, plancher bois franc dans s. à manger et s. fam. Garage double. Faut voir! (87-561) Rita Boucher, 684-4177

RE/MAX aylmer inc. (819) 684-4000 203, chemin aylmer, place grande rivière aylmer J9H 6H4

LES MAISONS Alouette

Finalement à Gatineau

Grande ouverture

à compter du 6 février

au 933 est, boul. Maloney à Gatineau

Modèle Marlene

La qualité d'hiver La technologie d'aujourd'hui

Pour informations: 1-819-243-2271 Bureau de vente MAINTENANT OUVERT au 766 Gibson à Shawville

On loge tout l'monde

trans-action

G. B. et Associés courtier inc.

Village Place Cartier, boul. St-Joseph Hull, 776-5564

Partout au Québec

MAISON OUVERTE DIMANCHE LE 31 JANVIER 1988 de 13h 00 à 16h 00

51, de Galène, Hull.

Votre hôte: Vincent Bertrand, 663-9737

PTE-GATINEAU — Duplex de 2 ch. à c., grand garage 21x46. Idéal pour bricoleur. Chauffage électrique. (87-432)

HULL OUEST — Secteur Wakefield, bungalow 4 ch. à c., garage. Grand terrain d'environ 4 acres avec ruisseau. (87-002)

Gérard Amyot, 771-1327

PRÈS DES PROMENADES — Gatineau, semi-détaché, s'achète avec peu de comptant. Déjà bien financé. Paiement mensuel $464. Possibilité de louer avec option d'achat. (87-443)

MONT-BLEU — Hull, unifamiliale à paliers multiples, bien située. Salle familiale, bar. Prix abordable. Informez-vous! (87-579)

PRÊT À CONSTRUIRE — Côte d'Azur, beau terrain plat, plus de 10,000' c. Rue Sanary. Informez-vous (87-578) Paul Boisvenu, 561-2070

SUPERBE CONDO — 2 ch. à c., foyer, balcon, cour arrière, 1 an. Gatineau. (87-678)

MANOIR DES TREMBLES — Semi-détaché, 3 ch. à c., garage. Grande cour. Vaut une visite. (87-651)

REMARQUABLE PROPRIÉTÉ — 4 ch. à c., foyer, piscine. Secteur recherché du Mont-Bleu. (87-651) Paul Bélanger, 776-1041

110,000$ — Bungalow brique, 1985, garage, 1200' ca., foyer, 2 salles de bain. s.-sol fini. Matériaux de qualité ainsi que la construction. Faut voir! (88-043)

2460' CA. — Bungalow brique, secteur paisible, 4 ch. à c., 3 salles de bain, salle à manger, $135,000. À qui la chance? (87-672) Micheline Maxwell, 684-8947, 561-3222 p. 521

EN CAMPAGNE — Bungalow duplex, 5 ch. à c. Piscine creusée, garage double, cuisine très moderne, S. à manger, 2 foyers, bois franc, 5 acres. 1 mille de Gatineau. Aussi 115 acres à $1,000 l'acre zoné rés. à proximité (87-331) Maurice Bouvier, 561-3222 p. 176

AYLMER — 9 semi-détachés, 3 ch. à c., salle familiale. Se vend individuellement. $59,900. (88-054-55)

MAISON-JARDIN — 3 ch. à c., salle à manger. Propre. $48,900. (88-053)

MANOIR DES TREMBLES — Joli semi-détaché, foyer, 3 ch. à c., terrain magnifique. $84,500.

GATINEAU, RUE DÉSY — Bungalow à l'état neuf, 2 ch. à c. Bain giratoire. Armoires en chêne. $88,500. Claude Tessier, F.R.I., CMR 771-6372

MONT-BLEU — Maison-jardin en brique, fenêtres, cuisine et toiture refaites à neuf. Sous-sol fini. Appelez-moi! (88-013)

TOURAINE — Bungalow en brique et abri d'auto. Fenêtres neuves et sous-sol bien fini. Quelques extra. (88-013) Guy Bélanger, F.R.I., 776-5564 ou 776-1255

GATINEAU — Secteur des Promenades. 6, St-Arthur, bungalow pierre et brique, 2 foyers, S.-sol fini, garage. Terrain 9500' ca. $93,900. Impeccable.

8, RUE SUZANNE — Bungalow tout brique, armoires neuves, s. à manger, 2 s.b., s.-sol, s. fam., foyer p.c.1, bain jacuzzi. Terrain aménagement professionnel $85,900. À discuter

PRÈS DE L'HÔPITAL DE GATINEAU — Condo rue De Grondine au 2e étage, 2 ch. à c., garage. $72,900

GATINEAU — Résidentiel, semi-détaché, 3 ch. à c., salon, porte-patio, chauffage gaz, libre. $67,900

AYLMER — Terrain de plus d'une acre. Chic résidence, 3 ch. à c. foyer, s.-so., garage. $114,900 négociable. Gisèle Morin, 561-1067

CANTLEY — 5 ch. à c., garage double, piscine creusée, terain 20,630' ca. Impeccable. Seulement $113,000. Vaut définitivement une visite. (87-583) Jacques Garneau, 770-8722

GATINEAU — Près de l'Hôpital, maison-jardin en brique, impeccable. S'achète avec peu de comptant si acheteur qualifié. $64,900. (88-026)

AYLMER — Semi impeccable, 3 ch. à c., $66,500. (88-028)

GATINEAU — 663, Lahaie, superbe grand semi de 1400' ca. Très belle apparence. Très propre. $81,900. (87-660) Jacques Noël, 561-1878

NOUVELLE INSCRIPTION — Bungalow duplex, r.d.c.: salon, salle à manger, cuisine, dînette, 3 ch. à c.. Salle familiale avec foyer. Logis au sous-sol. Roger Renaud, 771-2278

CÔTE D'AZUR — Bungalow 3+1 ch. à c., garage $117,000.

AYLMER — Semi-détaché, aussi quadrex à Pte-Gatineau (87-491) Raynold Demers, 561-6580, 561-3222 p. 520

LIMBOUR — Bungalow duplex, logis principal, 3 ch. à c., salle familiale avec poêle à bois. Sous-sol: logis de 1 ch. à c., rapportant $340. Propriété impeccable. (87-362) Jeannine Gravelle, 777-0552

GATINEAU — Rue Murphy, bungalow avec abri d'auto. 3 ch. à c., armoires en chêne. Salle fam. avec foyer en brique. Très propre. (87-614)

GATINEAU — Secteur Mont-Luc, super bungalow tout brique avec garage, 3 ch. à c., bois franc. Bain tourbillon. Const. 85. Beaucoup d'extras. (87-656) Rose Ouimet, 771-3392

UNIFAMILIALE — 3 ch. à c., plancher en marquetterie refait àneuf. Salle familiale, foyer au salon. Garage, piscine. Faut vendre! Lino Morin, 568-1857

CONSTRUCTION 83 — 2+1 ch. à c., armoires en chêne, salle familiale, terrain de plus de 2 acres tout aménagé. Accès à la rivière la Lièvre à l'arrière, gazebo, piscine. Très propre. (87-531)

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ — À la campagne, terrain 125x87, 2 ch. à coucher, couverture et cheminée neuves. Colorlock. $54,900. (88-045)

NEUF — 1350' ca., terrain 60x100, 2 étages, abri d'auto, sous-sol fini, propriété impeccable. Petit bijou. Carrefour de la Capitale. (88-029)

PROJET MARENGÈRE — Superbe canadienne 2500' ca. Cette propriété offre beaucoup d'extras. Il faut la visiter pour avoir une idée. (87-351)

Yvon Roy, 671-3065

HULL — $108,000. Bungalow, salle à manger, salon, foyer, salle fam. Deux salles de bains. Poêle à combustion lente. Garage. (87-689) Vincent Bertrand, 663-9737

FONDS DE COMMERCE — Dépanneur à Hull, $25,000. Librairie: excellents chiffres d'affaires.

PIZZERIA — Hull, boul. St-Joseph, $40,000. 3 excellents achats.

Gilbert Brisson, 561-1720

POUR UNE ÉVALUATION — ou la mise en vente de votre propriété. N'hésitez pas à me contacter.

Paul Goulet 776-5564 ou 770-1197

GROS SEMI-DÉTACHÉ — 4 ch. à c., salon plancher bois franc. Grande galerie. Sous-sol en béton non fini. $55,900 (88-041)

BUNGALOW-DUPLEX — 3 ch. à c., salle fam., garage. Sous-sol: logis 1 ch. à c., vacant. Grand terrain. Très propre. $99,900. (88-010)

BUNGALOW — 3 ch. à c., salle fam. avec foyer en brique. Piscine, remise, lave-vaisselle. Très propre. $76,900. (87-555) Robert Woodstock, 568-0568

BEAUCOUP DE POTENTIEL — Unifamiliale à paliers, 4 ch. à c., foyer, salle familiale au r.d.c. Une visite s'impose! (87-640) Pauline R. Noël, 568-3756

HULL — Rue Walker, duplex colorlock. Très bonne condition. Secteur en demande. Bon revenu. Chauffage indépendant. Informez-vous! (88-005) Paul Goulet, 770-1197, 561-3222 p. 451

C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS

ROYAL LEPAGE

HULL — À quelques minutes du c.-ville, bung. tout brique, foyer, garage, logis au sous-sol. Appelez-moi. (HA87-502) Pierrette Lacroix, 778-2133, 593-0975

PARC DE LA MONTAGNE — Doit être vendue, bung. tout brique, pl. bois franc, 2 s. de bains, ter. paysager, près autobus, école, hôpital. (HA87-429) Fernande Sirois, 771-2705

MANOIR DES TREMBLES — Maison 2 étages, const. 84, s. à manger, 3 c.c., s. fam. au s.-s., maison moderne. Téléphonez-moi. (HA88-008) Fernande Sirois, 771-2705

MONT-BLEU — Près du Cégep, bung. avec garage, s. à manger, poêle à bois, pl. bois franc, 4 c.c., piscine cr., air climatisé. (HD87-517) Fernande Sirois, 771-2705

CÔTE D'AZUR — Pour ceux qui veulent habiter la Côte d'Azur à bon prix. J'ai pour vous ce bung. tout brique avec garage. (HI88-504) Fernande Sirois, 771-2705

VAL TÉTREAU — Bung. tout brique, salon avec foyer, 4 c.c., air climatisé, piscine sur magnifique ter. paysager. (HA88-011) Fernande Sirois, 771-2705

LAC SINCLAIR — Bungalow 24x42, 3 c.c., solarium, gazebo, accès au lac. Vaut une visite. (HQ87-468) O. Gignac, 561-4978

GATINEAU — Bungalow 3 ch. à c., luxueux, secteur de choix. Maison ouverte le dimanche 31 janvier. À voir! (HI87-523) Jocelyn Breton, 770-2673

PARC DE LA MONTAGNE — Beau condo, 2 c.c., foyer, vue sur le parc. Soyez prop. et dépensez peu. Venez voir!. (HB88-006) Andrée Plouffe, 595-1845

GATINEAU — Faubourg Quatre Saisons, condo 2 c.c., luxueux près de tout, Un gite au prix d'un d'un loyer. (HF87-516) Andrée Plouffe, 595-1845

DUPLEX — 2 étages rénové, terrain paysager, très rentable. C'est l'aubaine venez le visiter. (HA 88 001) André Plouffe, 595-1845

GATINEAU — $89,900.00. Secteur de choix! Cette magnifique résidence a plusieurs extra. Appelez-moi pour de plus amples informations. (MI88-008) Richard Émond, 561-3222 poste 93

CÔTE D'AZUR — $144,900.00, style exclusif const. de qualité. 4 c.c., garage,entrée interlock. Très grandes pièces. (MG87-368) Paulette Chayer Lapratte, 568-2129 — 561-3222 poste 363

HULL — $150,000, boul. Riel. Vous cherchez pour juillet 88. J'ai ce qu'il vous faut. 2 étages, 4 c.c.; s. fam. à l'étage. Demandez. (GA87-511) Jacques Miron, 568-5362

TOURAINE $45,000 — Parc maison mobile. Maison modulaire, superve, très propre. Cuisine moderne. Rien à faire. (GG87-570) Carole Strasbourg, 568-4005

GATINEAU — Secteur recherché. Joli bung., cuisine rénovée. S. fam. avec bar. Piscine creusée. S. fam. avec bar. Piscine creusée avec deck. (GI88-006). G. Dupuis, 663-4335, H. Coursol, 669-0366

PTE—GATINEAU — $720,000. Près des promenades Outaouais. 23 logis meublés. Toujours loués. Super propre. Chauf. électrique. Prix compétitif. (GG88-019)

TOURAINE $90,000. Bungal. tout brique impeccable. S.-sol fini; piscine creusée. (GG87-512) Ernest Chaloux, 771-0182

GATINEAU $87,700. — Tranquillité assuré dans ce joli bung. plafond cathédrale, bain giratoire. 4 c.c.; s. fam. (GI87-509) Prêt pré approuvé. Robert Serré, 663-4174 et Gaston Serré, 669-0600

HULL — 21, Corbeil, bung. rénové. Faites vite. $99,500. (GB87-577)

HULL — 4 Perrot, secteur tranquille. 1 1/2 étage. $95,000. (GB87-478)

MONT-BLEU — 2 étages, 4 c.c.Libre pour juillet 1988. (GA87-511)

LAC BLUE SEA — Terrain. Pointe aux Pins. (GZ87-550) Jacques Miron, 568-5362

HULL — $170,000. — Rue Front. Près du canal. Ancienne grande maison 2 1/2 étages. Informez-vous. (GA87-392) Michel Robillard, 776-4182 et 593-2353

PTE-GATINEAU — $76,900, secteur recherché. Bung. près Prom. Out. Piscine H.T.; beau grand terrain, bien entretenu. (GH88-030) Yvon Germain, 561-5970

AYLMER — À louer 3 cc, foyer, garage, (HN87-499)

HULL — Condo, beau, bon, pas cher. HA87-436

HULL — Duplex, rev. int. 65,000$ (HA88-009)

HULL — Grande prop. très bien située. Bons rev. possibles, HD87-503

HULL — Unif. unique, grand terrain avec boisé. Appelez-moi! HD87-506) Thérèse Vallières, 770-6025

AYLMER Centre Commercial Glenwood, 684-2260

GATINEAU 315, boul. Gréber, 561-0223 — 400, boul. Maloney est, 663-1222

HULL 490, boul. St-Joseph, 770-9221

Des balcons en "kit"

Une firme de Magog, Les Préfabrications Poly-Kit, a mis au point un balcon en porte-à-faux livré en pièces détachées, prêt à être assemblé par modules de 61 cm de largeur sur 1,2 1,5 ou 1,8 mètre de longueur. L'ensemble comprend des composantes qui devront être fixées à la charpente intérieure, et d'autres que l'on installe lorsque le travail de finition des murs extérieurs est terminé.

Le plancher de ce balcon est constitué d'une dalle de béton léger avec finition polie. Le garde-corps et les autres éléments de finition sont en aluminium, recouvert d'une peinture émail acrylique "thermo-durcissable". Le tout n'exige donc qu'un minimum d'entretien et est offert dans une gamme de couleurs variées.

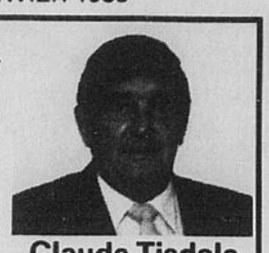
Parce qu'il est léger, on peut installer ce balcon module par module, sans l'aide de grue mécanique, peu importe la hauteur.

Les Préfabrications Poly-Kit, 189, rue Typper, Magog (Québec), J1X 1J8; tél.: (819) 847-1955.

Source: Chantiers, Vol. 4, No 10.

GROUPACTION
H.G. & Ass. Courtiers Inc.
82 Ave. Gatineau, Gatineau
568-6695

Courtiers d'action



Claude Tisdale
777-0888



CHALEUREUSE — Belle division aire ouverte, construite Limbour Const. Boisé à l'arrière. Un petit bijou. $82,000. (7-125).
Mme Andrée Marquis, 568-3621



GATINEAU — Jolie maison, 2 étages, sous-sol semi fini, garage, 8 pièces, 3 ch. à c., poss. d'une 4e. Très central. À visiter. (7-126)
Claude Tisdale, 777-0888



LAC CAYAMANT — Bar salon avec s. à manger, très bons revenus aussi inclus 5 logis tous loués avec un revenu mensuel de $1,560/mois. Bon investissement. (8-4)
Claude Tisdale, 777-0888, 463-4332



SECTEUR DES SABLES — $79,500, bungalow, 3 ch. c. + 1, 2 salles de bains, salle fam., pl. bois franc. Très propre. (8-12)
Gisèle Hubert, 685-0748

DUPLEX
Proprio, 3 ch. c., s. lavage, dînette, porte-patio, piscine. Locatair, 1 ch. c., inst. laveuse, sécheuse. Revenu $325.00 net avec bail.
Gisèle Hubert, 685-0748



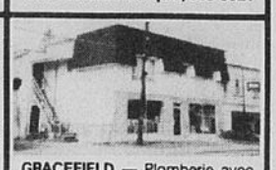
NOUVEAU SUR LE MARCHÉ — Riviera, rue D'Auvergne, 4e c.c., sous-sol, poêle comb. lente, fenêtres neuves, armoires chêne, four Jenn-Air. $84,900. (8-13)
Mme Andrée Marquis, 568-3621



BÂTISSES COMMERCIALES — Situés sur l'Ave Gatineau avec revenus. S'achète avec $10,000 d'acompte, proprio accepterait un solde de prix de vente. Construit en 1986. (8-5)
Yvon Fortin, 684-2735



CONDOS COMMERCIAUX ET INDUSTRIELS — Gatineau, par Gréber, près du boul. Lavérendrye, peut s7acheter avec $1,500 d'acompte, grandeur de 500 pi. ca. et plus. (8-6)
Yvon Fortin, 684-2735



GRACEFIELD — Plomberie avec un très gros chiffre d'affaires, inclus inventaire, machinerie, 3 logis tous loués. Vendeur prendrait balance de prix de vente. (7-12)
Claude Tisdale, 777-0888, 463-4332

Plateaux de la Capitale
Adjacent à la rue des Pommiers



Choisissez et achetez votre terrain, ou faites-vous construire une maison de prestige par J.R. Lafontaine Construction Inc. Prix à partir de 158,900.00 $

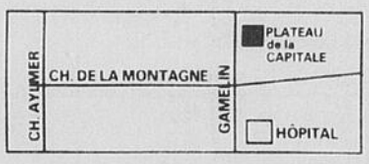
- Près des écoles, d'un hôpital, d'une église, des centres commerciaux et des arrêts d'autobus.

Aux acheteurs de maisons, avant le 1er février, nous offrons les 6 appareils ménagers sans frais. Hâtez-vous!

Heures d'ouverture:
samedi et dimanche de 13h 00 à 17h 00
lundi au jeudi, de 17h 00 à 20h 00
vendredi fermé.

Modèle illustré Grand Alexandre: **$200,900^{00}**

J.R. Lafontaine CONSTRUCTION INC
"LA QUALITÉ EST VISIBLE"



595-0501

DERNIÈRE SEMAINE DE VENTE!
LA CONDOMANIE!

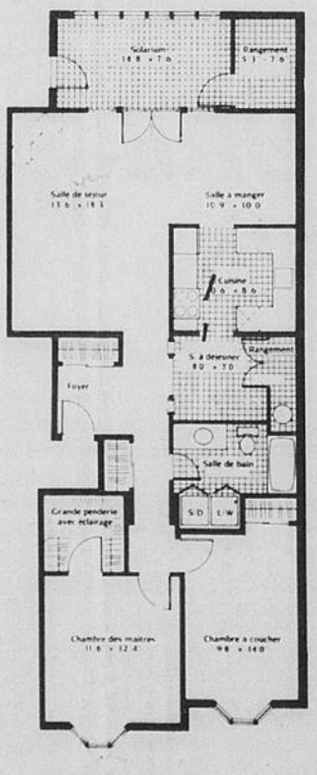
1000$ comptant et vous pouvez emménager!

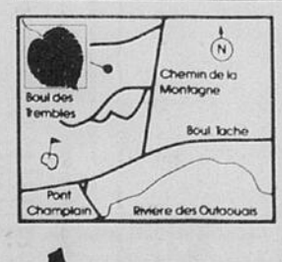


Croyez-le ou non, vous pouvez emménager dans un luxueux appartement en copropriété neuf de 2 chambres à coucher pour 1000 $ comptant seulement et un versement mensuel de 562 $.* Pensez-y! Un superbe condo de 79 500 $ pour 1000 $ comptant seulement avec financement hypothécaire à 7¼ % pour 3 ans. C'est ça la condomanie!

Voici ce qui vous attend :

- un appartement en copropriété de 2 chambres à coucher d'une superficie de 1,429 pi. ca.;
- un solarium invitant, une cuisine avec coin-repas et beaucoup d'autres extras;
- le droit d'utiliser la piscine et les tennis du Club Le Village;
- un milieu de vie en pleine nature au pied des collines de la Gatineau à quelques minutes du centre-ville.





LA CONDOMANIE!
1000 $ comptant

Financement à 7¼ % pour 3 ans seulement 562 $ par mois*



LES MAISONS Arrowood HOMES LIMITED

Le Village du manoir des trembles

Bureau des ventes et maisons modèles ouverts: Sur semaine, de midi à 20 heures; Fins de semaine et jours de fête 11 heures à 17 heures; Fermé le vendredi. 595-1095

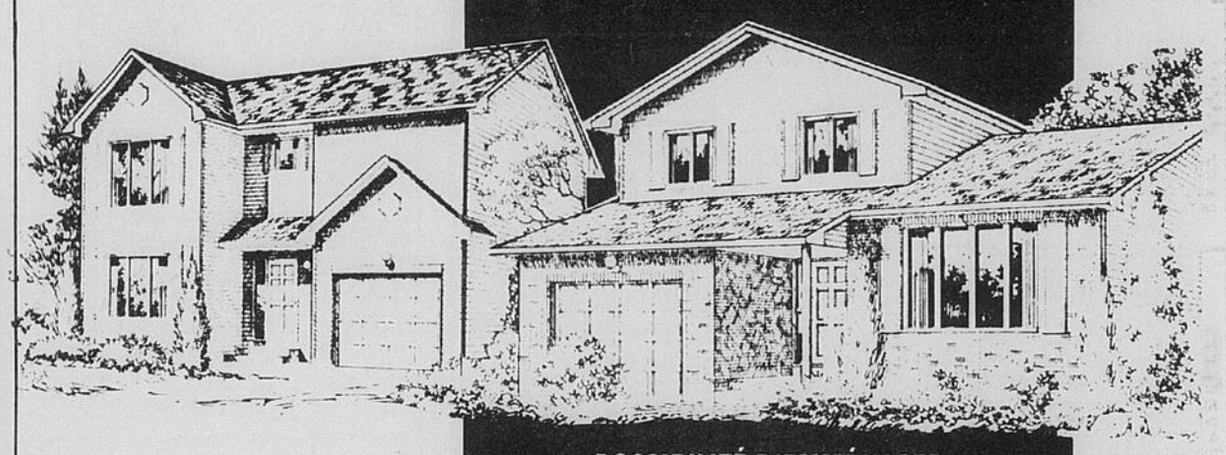
***Financement hypothécaire à 7¼ % pour 3 ans sur un appartement vendu au prix de 79,500 $.**

VENTE DES MAISONS MODÈLES

ÉPARGNEZ JUSQU'À

$5,000.

Il faut écouler nos maisons modèles qui débordent de particularités avantageuses pour faire place aux nouvelles créations du printemps.



POSSIBILITÉ D'EMMÉNAGER IMMÉDIATEMENT OU AU PRINTEMPS

L'ORÉE DU PARC
777-9834



VANCEL

TRUST GÉNÉRAL
LE MAÎTRE COURTIER

AYLMER 684-6363
GATINEAU 568-4141
HULL 778-1222

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Dimanche le 31 janvier
14h 00 à 17h 00



157 ISABELLE, HULL — Votre hôtesse: (3147)
Ghislaine Hudon, 771-4722

UNIQUE
Domaine de 5 acres avec très grande résidence, immense entrepôt et 5 garages. État: impeccable.
Claude Pelchat, 684-6363



LA TOURELLE — Condominium, centre-ville Hull. 2 chambres à coucher, foyer. Impeccable! (3060)
Lucette Nicolau, 684-7863



VOTRE PREMIÈRE MAISON — 3 chambres à coucher, salle à manger et familiale. Le tout sur plancher de bois. Garage. (3181)
Carole Renaud, 684-9516

NOUVELLE INSCRIPTION
Secteur Mont-Bleu. Condominium, 2 chambres à coucher, foyer, porte-patio. Grand balcon. $77,500.
Nancy Pément, 684-4788



MAISON 2 ÉTAGES — 3 chambres à coucher, sur terrain superbe. Pour moins que $80,000. Intérieur refait à neuf. (2968)
Lise Paquet, 684-3941



DÉPANNEUR LICENCIÉ — Face église St-Paul, Aylmer. Fonds de commerce et équipement; inventaire en plus. Bien situé (3225)
Jacques Nadeau, 685-1796



AYLMER — Duplex, construction 1987. Un 3 et un 2 chambres à coucher. Pour renseignements supplémentaires: (3093)
Lloyd Lefebvre, 684-0571



MONT-BLEU — Joli condominium, demi sous-sol, 2 chambres à coucher, salle de bains 1-4, porte-patio donnant sur patio extérieur. (3143)
Lise Reny, 685-0893



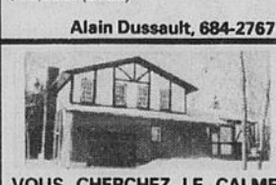
PRÉPARATION — En vue d'un bel été? 3 chambres; possibilité de 4. Cour privée, piscine. $85,500. (3128)
Alain Dussault, 684-2767



SECTEUR AYLMER — Semi-détaché, pierre et aluminium, 3 ch. à c., 2 salles de bains, salle à manger, sous-sol à la grandeur. (4976)
Marc Lafleur, 684-3445

GATINEAU
Occupation immédiate. Maison-jardin, 3 ch. à coucher, tapis bonne qualité. Cour clôturée. Secteur paisible.
Denise Chartrand, 684-9868

AYLMER
3 chambres à coucher, salle à manger, porte-patio, solarium, sous-sol fini. Clôturé. Très propre. Secteur tranquille. $79,500.
Pearl Binet, 777-5657



VOUS CHERCHEZ LE CALME DE LA CAMPAGNE? — Superbe résidence, paliers multiples. Beaucoup d'extra. Terrain boisé. (3193)
Louise Séguin, 684-7121



AYLMER — Semi-détaché, très propre. Entrée pavée, cour clôturée. Porte-patio et deck. Salle familiale au sous-sol. (3048)
Madeleine Dubé, 777-9099



HULL, MONT-BLEU — 6 logis, brique et aluminium. Tous loués. Revenu annuel de $33,480. Informez-vous! (3008)
Denise Chartrand, 684-9868



SECTEUR CAMPAGNE — Bung. high-ranch 52x30, salle familiale avec foyer. Terrain 1 acre. Situé environ à 20 min. d'Aylmer. (3224)
Pearl Binet, 777-5657



TOURAINE — Construction 84, bung. 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle familiale, sous-sol complètement fini. Terrain 7,979'c. (3140)
Louise Séguin, 684-7121



ATTENTION! — $66,500. 4 c. à c., salle à manger avec porte-patio, sous-sol fini. Piscine, cour très privée. Près de tout. Vite! (3102)
Josette Serguier, 684-2283



AU BORD DE L'EAU! — 22,675'c., construction 84, avec logis de 2 c. à c., style unique. Plafond cathédrale, aire ouverte. Taxes: $314. (3133)
Josette Serguier, 684-2283

HULL
Semi avec garage, façade en brique, style ouvert, puits de lumière, rampes modernes, salle à manger, 3 ch. à coucher.
Marthe Labelle-Rochon, 684-2634



BORD DE L'EAU — Bung. cèdre, 3 c. à c., 2 foyers; beaucoup de fenêtres sur la vue de la rivière, deck en cédre. Terrain très privé. (3077)
Philip LeMay, 684-6363

AYLMER
Const. neuve, split de 1,750'c.; garage, entrée pavée. Central. Foyer. Finition coloniale, chauffage air forcé. $112,500.
Marthe Labelle-Rochon, 684-2634



MAISON AU PRIX D'UN SEMI-DÉTACHÉ — 2 chambres, salle familiale. Secteur boisé. Disponible 1er mars. ((0670E)
Lucien Desjardins, 568-4141



CHELSEA! — Prix réduit. Construction unique. Superbe vue. 2 min. de l'autoroute 5. Taxes: $900/an. (0268)
Louis Grégoire, 568-4141



VOUS ATTENDIEZ CETTE OCCASION! — 3 plus 1 ch. à c. Beaucoup d'espace de rangement, atelier, deck. Paysager. $77,000. (0577)
Nicole Lafrenière, 568-4141



RARE — Split, 1450'c., plafond cathédrale, salle à manger. Superbe terrain avec ruisseau. Gatineau. (0687)
Serge Lemay, 568-4141

LE MAÎTRE COURTIER

H A B I T A T I O N Page publicitaire

Une aire ouverte enjolive l'aménagement intérieur

Source: Communication PSP
par Marie-Marthe Lespinay

La façon de vivre dans une maison a changé considérablement au cours des dernières années. De ce fait, l'aménagement à l'intérieur de la maison a changé aussi. Les familles modernes optent maintenant pour des grandes pièces et des aires ouvertes, où il semble bien que chaque membre de la famille s'y retrouve.

Le mobilier est choisi en fonction de ces grandes pièces pas tellement en nombre qu'en qualité. Pour ce qui est des étagères, par exemple, chacune d'elles offre une allure différente selon le style qu'on veut donner à la pièce. Que ce soit pour y placer la télévision, des livres ou bien si elle doit servir de buffet pour y ranger la vaisselle, les verres à boisson, les coupes à vin, on aura l'embarras du choix et de la couleur. Et ce qui est agréable, c'est qu'on peut choisir d'installer le nombre de modules désirés avec ou sans portes selon sa fantaisie.

Il va sans dire que l'achat de ces modèles doit aller de pair avec le reste de l'ameublement, reflétant ainsi le caractère, le style. On peut également opposer des styles différents tout en conservant une certaine harmonie. Il est aussi important de tenir compte du genre d'activités qui auront cours dans ces pièces. Si les enfants y ont une grande place, le style décontracté et la simplicité primeront sur le luxe et l'opulence. Par contre, si la place n'est occupée que par des adultes, on peut avoir recours à du grand style avec des tapis luxueux et des meubles recouverts d'étoffes fines.

Les salles de séjour à aire ouverte permettent une très grande liberté d'action et on pourra y créer des petits îlots plus intimes pour la lecture, les discussions et les tête-à-tête.

Quant à l'investissement que cela demande, il est important d'opter pour de la qualité à cause de la durabilité. Il faut rendre l'intérieur agréable, puisqu'on y passe beaucoup de temps. On aura ainsi le plaisir d'y vivre à son aise et le plaisir de recevoir.

trans-action

André Langelier
561-3222 p. 236

HULL
Achetez sans comptant. Bungalow 7 pièces. Rénové 1987


HULL-DUPLEX
Rénové, prix demandé $79,900. Chauffé, éclairé par les locataires


HULL-CENTRE-VILLE
Condo à côté du projet Micot. Demande $83,000. Garage.


HULL 4 LOGIS
Rénové, revenu $17,000/année. Dépenses $2,000. Locataires payent chauffage et éclairage.

Terrains boisés maintenant disponibles en quantité limitée!

NOUVELLE MAISON MODÈLE MAINTENANT OUVERTE!

Venez voir un autre exemple du style, de la qualité et de l'élégance des maisons Denis Lefebvre! Il nous reste encore un bon choix de terrains boisés.

À PARTIR DE **103 037 $** (terrain inclus)

MANOIR DES TREMBLES
595-9346





DENIS Lefebvre

Nouvelles inscriptions... Tous les jours!

J. DAN BRUNET & FILS LTEE
DAN Courtiers Realtor
777-9550
3% exclusif Pour vendre votre maison

À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 25 ANS


HULL, RUE DE L'ÉPERVIER — Condo, 1340' c., 2 ch. à c., solarium au 1er plancher. Impeccable. Transfert.
Yvon Caron, 778-1714

RUE ST-ONGE, HULL — Grand bungalow, 3 ch. à c., s. à manger, s. familiale avec foyer. Piscine creusée 16' x 32'. Bain giratoire, sauna, articles ménagers inclus. Revenu au sous-sol, très propre.
RUE JOLICOEUR, HULL — Grand split-level, 3 ch. à c., salle à manger, foyer, abri d'auto au sous-sol. Logis de 3 pièces, revenu $375/mois chauffé et éclairé. Une vraie aubaine.
Yvon Caron, 778-1714

HULL, RUE BOURQUE — Bungalow, stuc, 2 ch. à c. Très central. $59,900.
HULL, RUE CARON — 2 étages. Duplex rénové, 1 logis de 3 ch. à c. (proprio) plus 1 logis de 1 ch. à c. Loué $375/mois chauf. et éclairé. Faut voir! $99,900.
Bella Joanisse, 827-0315


RUE DUMAS — Belle maison près des Galeries de Hull, 2 ch. à c., possibilité de 3, très moderne et propre. Secteur recherché.
Bella Joanisse, 827-0315

HULL, RUE GARNEAU — Près de Leduc, 2 logis, 3 ch. à c., plus 1 ch. à c., très propre, toit, portes, fenêtres récentes, chauffage électrique. Nouveau propriétaire peut occuper.
Richard Saumur, 777-7696
HULL, RUE PERRAS — Mont-Bleu. Joli semi-détaché, 3 ch. à c., sous-sol fini, armoires mélamine. Plusieurs accessoires neufs inclus. Piscine hors terre 21'. Un des rares à ce prix!
HULL, PLACE BELISLE — Près de la Promenade de la Gatineau. Splendide bungalow (1600'c.), 4 ch. à c., salle à manger. Garage, toit refait, terrain magnifique. Prix très réaliste.
Claude Paradis, 777-4776

HULL, RUE DESJARDINS — Bungalow-duplex en brique, salon avec foyer, salle à manger, 2 ch. à c. plus logis, 3 pièces avec foyer.
HULL, RUE SHERBROOKE — Triplex de 2 ch. à c. loué chacun à $400/M, non chauffé, non éclairé. Secteur recherché. Bon placement. Faites vite, appelez-moi!
HULL, RUE MONTCALM — Près du boul. St-Joseph, restaurant, comprenant tout l'équipement. Libre immédiatement. Logis (5) chambres à l'étage. Très bon potentiel, bien situé. Faut voir!
Jean-Claude Lauzon, 776-4343

GATINEAU, CÔTE D'AZUR — 37 Castillou, splendide bungalow, grande cuisine-dînette, salon avec "bay window", 3 ou 4 ch. à c., s. familiale avec foyer et bar. Vue panoramique, garage.
32, 9e AVENUE, GATINEAU — $31,999. Maison mobile "Le Bonaventure", salon avec foyer, 3 ch. à c., cuisine armoires de chêne, rideaux et stores verticaux inclus, remise neuve.
Gérard Danis, 561-3222, poste 135, 771-2358


HULL, RUE DU VALON — Maison-jardin, unité du milieu, construit en 1985, 3 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger, garage. Faites une offre!
Jean Vézina, 777-6589

HULL, DES ÉTUDIANTS — Vous attendez une bonne occasion, la voici. Condo de 3 chambres à coucher en plus d'un magnifique salon et s. à manger. Très, très propre, à voir.
LUSKVILLE — Plage François-Tremblay. Résidence 4 saisons, imitation de bois rond. Accès à la rivière. Grand terrain, secteur en grande demande. Appelez-moi!
Jean-Paul Fournel, 776-4904
HULL, RUE SCOTT — Intérieur superbe. Très fonctionnel, 2 ch. à c., salle à manger, armoires en chêne, plancher parquetterie et céramique italienne blanche. Prix réduit!
FERME LIMBOUR, 25 DEMAISON — Split level, 4 paliers, 3 ch. à c., s. à manger, s. familiale, foyer. Garage, grand terrain clôturé, arbres matures. Vaut une visite.
Hortense P. Roy, 684-2920

BOUL. GOUIN, GATINEAU — Bungalow, 3 ch. à c., grande cuisine. Abri d'auto, cour clôturée. Revenu au sous-sol. Prix demandé $79,000.
AYLMER, PERRY — Unifamiliale canadienne, 2 étages en pierre et brique. Propriété superbe, foyer au salon alliant beauté qualité et confort. Terrain 1 acre.
CITÉ DES JEUNES — Condo, 2 ch. à c. Superbe secteur, face au Centre Asticou. Armoires en chêne, foyer au salon. Prix demandé $59,500.
Raymond Courchesne, 771-1873

HULL, AVENUE DU DÔME — À côté du golf, maison-jardin, unité de bout. 3 ch. à c. Garage, terrain 68' x 80' irrégulier, haie de cèdre tout le tour. Proprio quitte la ville.
15 WILLIAMSON, HULL — Semi-détaché, 2 étages, 3 ch. à c., 2 salles de bains, modèle Héritage classique, sous-sol à la grandeur. Terrain clôturé. Prix $76,900.
GATINEAU, BOUL. MALONEY EST — Atelier de débosselage avec six autos de courtoisie. Bâtiment (10 ans) 50' x 75'. Grand terrain. Bon chiffre d'affaires.
Noël Brunet, 561-3222, poste 302


LIMBOUR, 29 LE GENEVRIER — Superbe bungalow, 4 c. à c., salle à manger, cuisine, armoires en chêne, salle familiale, foyer combustion lente, porte-patio sur véranda, grand terrain, arbres matures et atelier.

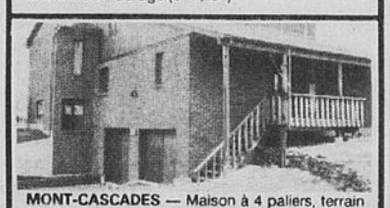
LE VRAI COURTIER DE CHEZ-NOUS

HULL, MANOIR DES TREMBLES


Unifamiliale, 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, garage isolé, cour clôturée et paysager. $104,500. Après 17h 30,
778-6482


Immeubles G.R. LAUZON
Courtier Yves Bellehumeur
568-1060 — 561-2445


PTE-GATINEAU — Rue De Rouville, maison-jardin, unité de coin, 2 étages, 1250 pi. ca., 3 ch. à c., très luxueux. Garage (87-1294)


MONT-CASCADES — Maison à 4 paliers, terrain 65,480 pi. ca. Foyer et porte-patio au salon, 3 ch. à c., salle familiale. (87-0544)


GATINEAU, RUE BISSONNETTE — Bungalow 3 ch. à c., climatisation centrale; lave-vaisselle, réfrigérateur et cuisinière inclus. (87-0881)

DU NOUVEAU À GATINEAU

LES JARDINS SUR LE MONT-CALM

Modèles à partir de $88,400

OFFRE SPÉCIALE GRATUITE "DECK" AUX 5 PREMIERS ACHETEURS (à l'exception du modèle Le Gaspé)


LE MONTCALM

- Location de choix à Gatineau
- À 2 pas du centre-ville
- Terrain avec service inclus
- Service de financement
- Livraison: 10 semaines
- Choix de modèles variés disponibles
- Designs intérieurs selon vos besoins
- Plusieurs lots de choix
- Garantie de 10 ans
- Subdivision contrôlée

Bureau des ventes: 128 Bégin Gatineau
Heures d'affaires;
Lun.-jeu.: 13h-20h/
Sam.-Dim.: 13h-17h

663-2122

- Autoroute 550
- Sortie Montée Paiement
- Suivre les indications

LAMBARR
LES IMMEUBLES LAMBARR LIMITÉE
LAMBARR PROPERTIES LIMITED



un concept de condo distinctement différent...

une collection de superbes résidences de modeste hauteur, complètement paysagées, entretenues et viabilisées pour vous offrir tous les avantages de la vie en copropriété

il y a un choix de 6 spacieux aménagements

et le prix est abordable!

seulement

1000$ d'acompte pour les acheteurs admissibles

571$ et plus/mois* (capital et intérêt)

MODÈLES MEUBLÉS OUVERTS:
lundi-vendredi, 12h-21h
SAMEDI-DIMANCHE, 11h-17h



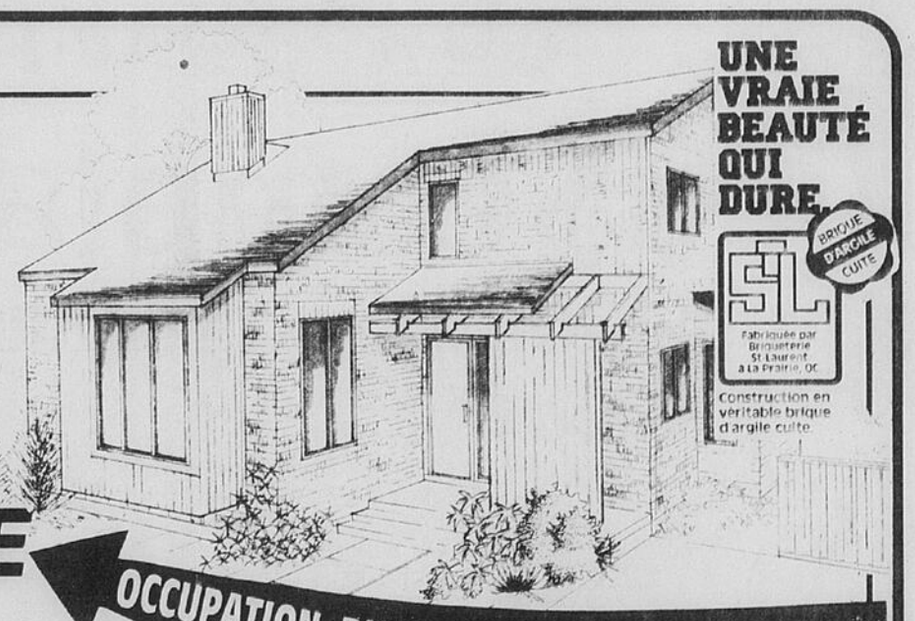
*pour une résidence de 69,900$

135 DeMorency
Pièce 202
à GATINEAU
à quelques minutes du Cartier-MacDonald, du centre de HULL-OTTAWA
près De la Vérendrye
composez le
243-3831

Faubourg Quatre Saisons

FERME LIMBOUR

OUVERTURE PHASE IX



OCCUPATION DISPONIBLE LE 1er MARS 1988

Phase IX *près de la polyvalente de l'Erablière* (Accès via Le Beaudy)
Phase X *à l'arrière de Côte d'Azur accès via Mont-Luc.*

À PARTIR DE: **$77,900**

TERRAIN INCLUS

NOS MAISONS
- Maisons de qualité supérieure
- Maison en brique avec ou sans garage
- Isolation supérieure aux normes
- Dans nos 2 étages, les murs extérieurs du rez-de-chaussée sont en brique
- Style québécois, canadien et moderne.
- Installations pour lave-vaisselle et aspirateur central incluses. (Futur)

NOS TERRAINS
- 10 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Tous les terrains boisés
- Premier arrivé, premier choix
- Terrains arrière au parc
- Rues déjà pavées
- Services entièrement payés sauf le pavage
- Electricité sous terre

NOS OPTIONS
- Système de chauffage central, air climatisé thermo-pompe, filtre électronique
- Armoires modernes de style européen
- Planchers de chêne
- Portes et boiseries de style colonial
- Tapis, vinyle et céramique au choix
- Aspirateur central
- Portes-miroirs
- Autres options disponibles

Une autre réalisation de
LIMBOUR CONSTRUCTION LTÉE

BUREAU DES VENTES
Rue Mont-Luc
Gatineau

561-5491

HEURES:
Lundi au jeudi
de 13h 30 à 17h
et 18h 30 à 20h 30
Vendredi sur rendez-vous
Samedi et dimanche
13h 00 à 17h 00

5 ans de garantie
PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C. H.Q.
Compétence et solvabilité!

Subvention de 70,000$ accordée à la SAFFRO

Le Conseil des services d'appui aux familles à faible revenu d'Ottawa (SAFFRO) a obtenu récemment une subvention de 70 000 $ de la Société de logement de l'Ontario, somme qui contribuera à la création d'une entreprise communautaire.

Le SAFFRO, organisme à but non lucratif qui représente les personnes à faible revenu dans la région d'Ottawa, participera au Projet des entreprises communautaires des locataires. L'objectif du projet est de lancer une entreprise d'entretien des propriétés dont la dotation en personnel et l'exploitation sont entièrement entre les mains des locataires de logements gérés par la Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton.

Au départ, l'entreprise communautaire fera des soumissions pour obtenir des contrats de peinture, d'aménagement paysager, de nettoyage, de plomberie et autres services d'entretien pour les logements exploités par la Commission.

Dans une lettre au SAFFRO, **David Greenspan,** président de la Société de logement de l'Ontario disait:

"Le Projet des entreprises communautaires des locataires est tout-à-fait dans l'esprit du mandat de la SLO, lequel consiste à offrir à nos locataires une opportunité en plus d'une aide financière. Cette subvention démontre notre ferme engagement envers l'amélioration des opportunités économiques de nos locataires."

Murray Wilson, sous-ministre adjoint intérimaire au logement communautaire au sein du ministère du logement de l'Ontario, représentait **Chaviva Hosek,** ministre du Logement, au lancement officiel du projet le 20 janvier dernier.

Murray Wilson a fait remarquer: "Le véritable objectif de ce projet est de permettre aux locataires à faible revenu d'acquérir une formation pratique et l'expérience des affaires. Nous espérons que cette entreprise communautaire permettra aux locataires de développer des aptitudes qui les aideront à obtenir des emplois intéressants dans le secteur privé".

La Société de logement de l'Ontario fournit des logements indexés au revenu pour les familles à faible revenu admissibles, les personnes âgées, les personnes physiquement et mentalement handicapées et celles qui souffrent de troubles psychiatriques. La Commission de logement régionale d'Ottawa-Carleton est responsable en permanence de la gestion de 8 600 logements locatifs de la SLO dans la région d'Ottawa.

Source: Ministère du Logement. Ontario.

Lennox améliore sa garantie

Les Industries Lennox (Canada) annoncent la garantie à vie de son échangeur de chaleur: une première dans l'industrie.

La qualité et le rendement exceptionnels de l'échangeur de chaleur de la Pulse de Lennox sont incontestables. C'est pourquoi les Industries Lennox (Canada) sont fières d'annoncer que désormais, cet échangeur sera garanti à vie.

Le principe de fonctionnement de la Pulse repose sur "la combustion par pulsation" dans lequel une bougie d'allumage remplace la traditionnelle veilleuse. Parce que l'appareil de chauffage Pulse s'alimente de l'air extérieur, les résultats de mélange de gaz avec l'échangeur de chaleur sont sans danger. L'indice de rendement de l'appareil de chauffage à combustion par pulsation Pulse s'élève jusqu'à 97%; ceci permet aux propriétaires de réduire leurs frais de chauffage de près de la moitié.

Source: Québec Habitation, Vol. 4, numéro 3.

G.R. LAUZON

MAISON OUVERTE LE DIMANCHE 31 JANVIER 1988 DE 14H 00 À 16H 00

AYLMER



847, chemin Perry, très joli style à plan ouvert, 3 ch. à c. Une visite s'impose. (1425)

Nicole Keeley, 684-4837

Sauvé APPLIANCES

APPAREILS MÉNAGERS REMIS À NEUF

VENTE • SERVICE • LIVRAISON

1499 ch. Star Top, 748-3385

RE/MAX vision inc courtier immobilier indépendant



GATINEAU — Spacieux split level 5 paliers, 4 ch. à c. — Salle familiale, salle à diner, sous-sol fini. Possession immédiate. **Roch Dalaire, 243-3111 ou 663-0212**



GATINEAU — Split level 4 paliers, 3 ch. à c. — Salle familiale. Sous-sol fini. Garantie 5 ans. Possession immédiate. **Roch Dalaire, 243-3111 ou 663-0212**



34, DU MUGUET — Financement 100% — Joli bungalow, 3 ch. à c. salle familiale avec foyer, superbe piscine creusée. Le tout pour $830 par mois C.I.T. — Faites vite! (187-186) **Jacques Alary, 243-3111**

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS

LIEU: FERME LIMBOUR

Le dimanche 31 janvier 1988

HEURES de 13h 00 à 16h 00

Marie-France Renaud, 243-3111 ou 561-3222 poste 374



35, PAQUETTE GATINEAU — Maison modèle $127,000 — Occupation immédiate. 3 ch. à c. — Garage, décoration professionnelle, salle familiale! Faut voir! (187-235) **Jacques Alary, 243-3111**



OCCUPATION 30 JUIN 88 — LE CARREFOUR — 3 ch. à c. — Garage, sous-sol fini. Digne d'une visite! (88-008) **Jacques Alary, 243-3111**



DEUX ÉTAGES BRIQUE — Ch. Eardley, Aylmer. Très gros bungalow 4 ch. à c., 4 salles de bains, très grand terrain 1 1/2 acre, très bien paysagé. Maison de grande qualité en campagne, 20 minutes du centre-ville d'Ottawa. 87-207. **Marie-France Renaud, 243-3111**



HULL — $59,900.00. Superbe condo, 2 ch. à c., beaucoup d'extras. Vaut une visite! 188-002-S. **Nicole Guay, 243-3111 ou 561-3222 p. 483**



GATINEAU — $42,500.00. Maison mobile très propre. Occupation immédiate. 88-010-S **Nicole Guay 243-3111 ou 561-3222 p. 483**



GATINEAU — $68,900.00. Maison en rangée, 3 ch. à c., secteur tranquille. 88-030-S. **Nicole Guay 243-3111 ou 561-3222 p. 483**

HULL — $109,500.00, 3 logis situé au centre-ville. Locataires paisibles. 87-247-E. **Nicole Guay 243-3111 ou 561-3222 p. 483**

RE/MAX VISION INC. courtier immeuble indépendant

Re/Max Vision Inc., 174, boul. Gréber, Suite 200 — 243-3111

EXCLUSIF **LES IMMEUBLES DU 3% PROGRÈS**

POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ **COURTIER, INC.**

QUÉBÉCOISE $73,000
Aylmer, semi-détaché, 3 ch. à c., avec parquet. Grande pièces bien éclairées. Très bien entretenue, cour clôturée, haies de cèdres... A VOUS DE JOUER!

LOT VACANT $16,000
CANTLEY — Secteur "Jardin de l'Eden", env. 46,833 pc. avec calvette, zonage résidentiel, LA NATURE À PROXIMITÉ DE LA VILLE!

Gatineau $76,500
Superbe maison-jardin avec garage, unité de coin, spacieuse et bien entretenue... ELLE N'ATTEND QUE VOUS!

NE CHERCHEZ PLUS!
GAT. — Superbe bungalow, 3+1 ch. à c., sous-sol fini, impeccable. Grand terrain, garage. Secteur paisible... DIGNE D'UNE VISITE!

TRIPLEX $96,900
Pte-Gat. 2 ch. à c., rénovés en grande partie. Bon revenus, chauff. élect. Bien entretenu. Secteur de location... AVIS AUX INVESTISSEURS!

TEMPLETON $78,500
Bungalow, 2 + 1 ch. à c., sous-sol fini, piscine, beau terrain, bien décoré, superbement entretenu... FAUT VOIR A TOUT PRIX!

LAC DE L'ARGILE $43,900
Chalet hiverisé 20x30, meublé 2 ch. à c. Galerie pleine grandeur avec vue sur le lac. Garage. Puits artésien et fosse septique...SITE ENCHANTEUR!

MANOIR DES TREMBLES $79,900
Maison jumelée très bien entretnue, 3 ch. à c., sous-sol, garage. Excellent achat.

GATINEAU $47,000
Maison jardin très propre. Système de chauffage bi-énergie. 3 ch. à c.
Pierre Malette, 243-2262

SECTEUR CANTLEY
Rue Napierville. Bung. brique, 3 ch. à c., beau terrain, patio, piscine creusée, sous-sol fini en pin, foyer p.c.1., bain sauna, bain giratoire, très fonctionnel. $86,900.
Paul Laberge, rés: 1-427-5081 pagette: 561-4555 code 529

MAISON EN RANGÉE
Salon cuisine, salle à lavage et toilette au rez-de-chaussé, 3 c.c. et salle de bain complète à l'étage. Haie cèdres à l'avant. Un chez-vous pas cher.

POINTE-GATINEAU $54,900
Quadrex avec hall d'entrée, 3 c.c., salle à lavage et très grande cuisine. Aménagé de façon différente. FAUT VOIR.

MAISON MOBILE $27,500
Mashma, route 366 14'x64' sur terrain de 200'x150'. Montée sur fondation, s.-sol complet.
Fernand Brousseau, 568-0718



LAC CAYAMANT — Sur le bord du lac, chalet-maison hivernisé avec vue superbe. FAUT VOIR, TRÈS BEAU SITE! **Larry Rousseau, 463-4510 1-800-567-1281 code 224**



Chalet d'été sur le bord du lac Cayamant. Payez vous des belles vacances cet été à prix d'aubaine. ÇA VAUT LE COUP! **Larry Rousseau, 463-4510 1-800-567-1281 code 224**



Le beau grand lac Blue Sea est à votre portée. Ce chalet bien situé saura vous plaire. Un minimum d'entretien, ça c'est des vacances à l'année longue! **Larry Rousseau, 463-4510 1-800-567-1281 code 224**



ANGERS — Investisseurs c'est pour vous, triplex, const. en 1985, 2ième plancher 2 logis de 2 c.c., armoire mélamine et chêne, porte patio, inst. laveuse et sécheuse, 1er plancher à quelques divisions avec armoires méalmine et chêne, c'est à voir. **Murielle Plouffe, 281-5160, 561-4555 code 492**

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS

Dimanche le 31 janvier

14h 00 à 16h 00



123 DU CHÂTEAU, ANGERS — Split level, 3 ch. à c., armoires en chêne, foyer, bain tourbillon, plafond cathédrale. Seulement $99,500.(5280) **Murielle Plouffe, 281-5160 561-4555, poste 492**

EIDELWEISS — Bungalow, const. neuve, 3 ch., s. à d., tapis de qualité et plusieurs extras, près du golf et pente de ski, très beau secteur, libre imm. Venez faire une offre. **Ronald Brennan, 561-5283**

MASHAM — Bungalow, 4 logis, tous loué avec baux, entrées séparés, compteurs séparés, allée et cour arrière pavée, idéal pour petite commerce de toute genre, $122,900 nég. **Ronald Brennan, 561-5283**

Â Aylmer une équipe dynamique toujours entièrement à votre disposition. **Lefèvre & Moore, 684-2844**

ANGERS — 9 Du Muguet, bungalow avec revenu. $69,900.

GATINEAU — Fini le déneigement, condo 2 ch., impeccable facile d'entretien. $67,900.

GATINEAU — Secteur Carrefour. Bungalow 3+1 **ch., impeccable. Possession immédiate. $78,500.** **Gilles Dulac, 568-9156**

HULL, CENTRE-VILLE — Dépanneur bien établi, excellent chiffre d'affaire inclus bâtisse, équipement et 2 logis. $180,000.

GATINEAU — 141 Mont-Luc, bungalow, garage, grande pièces, 3+2 **ch. impeccable.**

GATINEAU — 54 Leblanc, bungalow, impeccable, à l'arrière des Promenades et nouveau I.G.A., possession immédiate. **Gilles Dulac, 568-9156**

GATINEAU — Près du vieux chemin et de l'auberge du milieu du monde, salle à manger, salle familiale, grandes pièces. $79,900.

GATINEAU —Secteur Carrefour, près promenades, bungalow, salle à manger, salle familiale, grandes pièces. $79,900.

GATINEAU — Bugnalow brique, près Magnus, secteur idéal pour votre petite famille, bien éclairé, cour clôturée, possession rapide. $74,900. **Gilles Dulac, 568-9156**

LES INSCRIPTIONS DE



GATINEAU — Amateur de campagne. J'ai pour vous, un style Viceroy avec 4 c. à c. Vue panoramique. Sise sur 1.06 acre. $73,000. (875169)
Jean-Marc Landry, 568-4141 Trust Général inc., 568-4141



BUCKINGHAM — Transfert! Rénovée 75% 1987, boiseries chênes massif, foyer. Façade angelstone. À bon prix. Buckingham. $79,900. (875194)
Louise Grégoire, 568-4141 Trust Général inc., 568-4141



AYLMER — Belle Canadienne en bois de pièce. Mérite une visite. Décoration des plus jolies. 3 ch. à c., sous-sol fini. $149,500. (875414)
Micheline Arsenault, 594-1232 Re/Max Aylmer inc., 684-4000



VAL-DES-MONTS — Soyez propriétaire à bas prix. Près du lac St-Antoine. Idéal pour une première maison. $43,500. (875415)
Odette Gignac, 561-4978 Royal Lepage Ltée, 770-9221



WRIGHT — Belle maison style Canadienne, $65,000. Pour de plus amples renseignements contactez-moi. (880016)
Muguette Céré Re/Max Hull inc., 449-3761



SECTEURS ANGERS — $67,900. Bung. de 2 c.c., possibilité de 3 c.c., s. à manger, s.-sol pleine grandeur, chauf. élect. Terrain de 7,602'c. Construit en 1979. (880024)
René Cossette, 568-0049 Trans Action C.J.D.



WAKEFIELD — Bungalow avec garage, foyer, s. à manger. Environ 4 acres. Terrain avec ruisseau. (880030)
Rose Ouimet, 771-1327 Trans Action G.B.



ST-ANDRÉ-AVELLIN — Rue Principale, maison meublée, rénovée en 1985, solarium. Grand jardin, entrée pavée. $40,000. (880033)
Rosette Chénard, 428-3768, 428-7316 Century 21 des Draveurs inc., 663-4744



DUHAMEL — Lac Simon, Baie Dorée. Chalet isolé, 2 ch. à c., intérieur cèdre, plafond cathédrale, grande galerie. $40,000. (880034)
Rosette Chénard, 428-3768, 428-7316 Century 21 des Draveurs inc., 663-4744



LAC CAYAMANT — Bar salon, 125 places avec salles à manger. Très bon revenu. Inclus 5 logis avec revenu mens. $1,550. $225,000. (880038)
Claude Tisdale, 777-0888, 463-4332 GroupAction H.G. Ass. inc., 568-6695



WILSON'S CORNERS — Tranquillité à seulement 15 min. de la ville. Grand bung. avec foyer. Abri d'auto. $89,900. (880047)
Gaston Serré, 568-5666, 593-0040 Royal Lepage Ltée, 561-0223



NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE — Lac Georges, sur 2 acres superbes. Maison 7 pièces dont 3 ch. à c., aubaine. $55,000. (880053)
Omer Beaulne, 986-8882 Trans-Action Papineau, 986-2336



QUYON — Bung. avec foyer, garage, grand terrain. Toutes commodités à la porte. $51,500 nég. (880061)
Lucette Nicoleau, 684-7863 Trust Général, 684-6363



MESSINES — Bungalow de 2 plus 1 c.c., s. à manger, s. de lavage avec lingerie, s-sol avec revenu. Garage avec abri d'auto. (880079)
Muguette Céré, 1-449-3761 Re/Max Hull inc., 770-1616



NOTRE-DAME-DE-PONTMAIN — Chalet 2 c.c., grand terrain avec 180 pieds de plage. Endroit de villégiature, 4 saisons. $31,000. (880089)
Claude Tisdale, 463-4332, 777-0888 GroupAction H.G. Ass. inc., 568-6695



AYLMER — $68,800. Grande cuisine avec beaucoup de rangement, 3 chambres. Cour clôturée. Occupation mai 88. $68,800. (880115)
Alain Dussault, 684-2767 Trust Général, 684-6363



AYLMER — Semi-détaché, 3 ch. à c., complètement rénové à l'intérieur. Tapis de qualité, atelier de travail. $68,900. (880116)
Lloyd Lefebvre, 684-0571 Trust Général inc., 684-6363



PTE-GATINEAU — Duplex 1,300'c. par logis, 2 entrées séparées, s. à manger dans chaque logis. Près Promenades de l'Outaouais. $109,900. (880117)
Gaston Serré, 568-5666, 593-0040 Royal Lepage Ltée, 568-0223



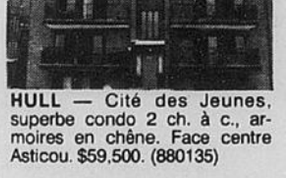
HULL — Magnifique condo 2 c.c. Vue panoramique sur Ottawa-Hull. Très belle décoration. (880118)
Nicolas St-Cyr, Re/Max inc., 243-3111



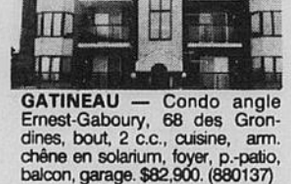
GATINEAU — Maison-jardin de qualité, 3 chambres, 1½ salle de bains, sous-sol à la grandeur, bien décoré. Occupation immédiate. $77,500. (880119)
Jacques Alary, 561-7685 Re/Max Vision Inc., 243-3111



GATINEAU — 2 étages, de style unique, 3 c.c., 2½ s. de bains. Garage, couvre-plancher de qualité. Digne d'une visite. $128,000. (880120)
Jacques Alary, 561-7685 Re/Max Vision Inc., 243-3111



AYLMER — Cour très privée pour les beaux soirs d'été, haie de cèdre 8'. Belle s. fam. finie en pin. $69,500. (880125)
André Mondou, 239-8373 Re/Max Aylmer inc., 684-4000



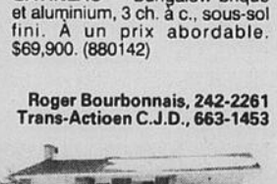
AYLMER — Québécoise avec beaucoup d'améliorations, bien paysager. Près des services, autobus et dépanneur. $78,900. (880126)
Louise Thivierge, 594-1222 Re/Max Aylmer inc., 684-4000



HULL — Prestigieux condo 2 ch. à c., foyer, solarium, etc. Avec parc, piscine, tennis, secteur de choix. $88,500. (880128)
P.-A. Charbonneau, 561-5222 G.R. Lauzon inc., 561-2445



TEMPLETON — Super h.-ranch, 3 c.c. avec garage, ter. 60x100, pelouse en avant, clôturé arrière. Const. 1988, impec. Prêt à habiter. Arm. chêne. $98,500. (880141)
Lucien Marion, 561-0354 Trans-Action C.J.D., 561-0354



GATINEAU — Boul. Gouin, bungalow avec revenu, 3 chambres à coucher, cour clôturée. Abri-d'auto. $79,000. (880133)
Raymond Courchesne, 771-1873 J.-Dan Brunet & Fils, 777-9550



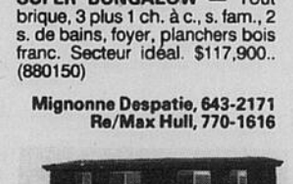
HULL — Cité des Jeunes, superbe condo 2 ch. à c., armoires en chêne. Face centre Asticou. $59,500. (880135)
Raymond Courchesne, 771-1873 J.-Dan Brunet & Fils, 777-9550



GATINEAU — Condo angle Ernest-Gaboury, 68 des Grondines, bout, 2 c.c., cuisine, arm. chêne en solarium, foyer, p.-patio, balcon, garage. $82,900. (880137)
Gisèle Morin, 561-1067 Trans-Action G.B. Ass. Inc., 776-5564



GATINEAU — S.-level, 5 c.c., 29100'c. 1985. 4 paliers, planchers pin. Très éclairé. Vue panoramique. Solde poss. $107,000. (880139)
Maurice Bouvier, 561-3222 p. 176 Trans-Action G.B., 776-5564



SUPER BUNGALOW — Tout brique, 3 plus 1 ch. à c., s. fam., 2 s. de bains, foyer, planchers bois franc. Secteur idéal. $117,900.. (880150)
Mignonne Despatie, 643-2171 Re/Max Hull, 770-1616



GATINEAU — Bungalow brique et aluminium, 3 ch. à c., sous-sol fini. À un prix abordable. $69,900. (880142)
Roger Bourbonnais, 242-2261 Trans-Actioen C.J.D., 663-1453



HULL — Maison en rangée de bout, 4 ch. à c. à l'étage, plancher de parquetterie, bien décoré. Propre. (880145)
Fernande Sirois, 771-2705 Royal Lepage, 770-9221



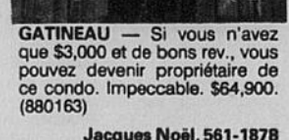
GATINEAU — Maison de rêve, piscine int., 5 s. de bains, 3 foyers, 2 s. fam., 15,000 p.c. Très bon prix. $259,000. (880146)
Danielle Béland, 778-7600 Royal Lepage, 770-9221



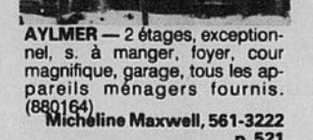
GATINEAU — Un air de campagne en ville, maison 2 étages, 4 c.c., foyer, piscine h.-terre, terrain 10,000 p.c., semi-boisé. $81,500. (880147)
Sylvie Lévesque, 561-7167 Royal Lepage, 770-9221



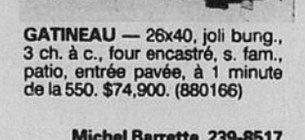
GATINEAU — Joli bungalow, 3 plus 1 c.c., 2 s. de bains, s. fam., abri, piscine, maison impeccable, secteur idéal. $74,500. (880151)
Mignonne Despatie, 643-2171 Re/Max Hull, 770-1616



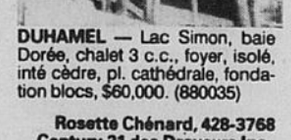
LIMBOUR — 6000'c. ter., 1040' de plancher, tapis et bois franc, près écoles, autobus, garderie, $77,500. (880154)
Louis Grégoire, 568-4141 Trust Général Inc., 568-4141



GATINEAU — 6 logis, const. 72, très propre, secteur avec bon potentiel, près de tout. Baux an.. (880157)
Alain Routhier, 561-0022 p. 378 André Potvin,, 769-1160 Century 21 des Draveurs Inc., 663-4744



HULL — Luxueux condo de 2 ch. à c. avec foyer, très bien situé, poêle et frigo inclus. $75,900. (880160)
Guy Bélanger, 776-1255 Trans-Action G.B., 776-5564



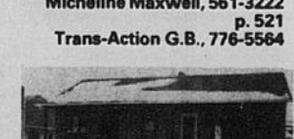
AYLMER — Vous l'aimerez, semi de 3 chambres, parqueterie, sous-sol aménagé, piscine hors-terre, extra pour toute la famille. $66,500. (880161)
Pauline Noël, 568-3756 Trans-Action G.B., 776-5564



GATINEAU — Carrefour, bung. 3 c.c., s. à manger, bien propre, s. fam., chauf. bi-énergie, excellent secteur. $79,900. (880162)
Vincent Bertrand, 663-9737 Trans-Action G.B., 776-5564



GATINEAU — Si vous n'avez que $3,000 et de bons rev., vous pouvez devenir propriétaire de ce condo. Impeccable. $64,900. (880163)
Jacques Noël, 561-1878 Trans-Action G.B., 776-5564



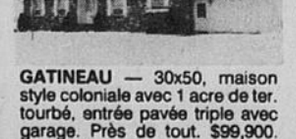
AYLMER — 2 étages, exceptionnel, s. à manger, foyer, cour magnifique, garage, tous les appareils ménagers fournis. (880164)
Micheline Maxwell, 561-3222 p. 521 Trans-Action G.B., 776-5564



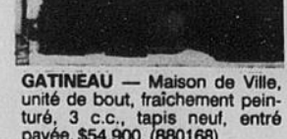
GATINEAU — 26x40, joli bung., 3 ch. à c., four encastré, s. fam., patio, entrée pavée, à 1 minute de la 550. $74,900. (880166)
Michel Barrette, 239-8517 Trans-Action M.B., 561-5220



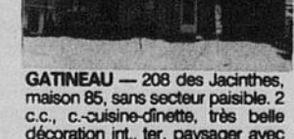
DUHAMEL — Lac Simon, baie Dorée, chalet 3 c.c., foyer, isolé, inté cèdre, pl. cathédrale, fondation blocs, $60,000. (880035)
Rosette Chénard, 428-3768 Century 21 des Draveurs Inc., 663-4744



GATINEAU — 30x50, maison style coloniale avec 1 acre de ter. tourbé, entrée pavée triple avec garage. Près de tout. $99,900. (880167)
Michel Barrette, 239-8517 Trans-Action M.B., 561-5220



GATINEAU — Maison de Ville, unité de bout, fraîchement peinturé, 3 c.c., tapis neuf, entré pavée. $54,900. (880168)
Michel Barrette, 239-8517 Trans-Action M.B., 561-5220



GATINEAU — 208 des Jacinthes, maison 85, sans secteur paisible. 2 c.c., c.-cuisine-dînette, très belle décoration int., ter. paysager avec goût. $89,500. (880169)
Clermont Desgagné, 561-3222 p. 88 Trans-Action C.J.D., 663-1753



AYLMER — Parc Champlain, bung. tout brique, 3 c.c., salon avec foyer, très beau ter. 1 acre. $147,900. (880170)
Lorraine Robichaud, 684-5935 Denise Dompierre, 684-0850 Royal Lepage, 684-2260



AYLMER — Propriété à revenu, en très bon état, près des services et écoles. Très bon investissement. À voir. (880171)
Lise Langevin, 771-0234 Royal Lepage, 684-2260

Les prix sont abordables pour les acheteurs d'une première maison

Selon une étude publiée récemment par Royal LePage, la hausse des prix des maisons s'est ralentie, ces derniers mois, dans la plupart des grandes villes canadiennes.

"Les prix ont continué d'augmenter dans presque tous les centres urbains", souligne **Ozzie Jurock**, président des Services immobiliers résidentiels de Royal LePage, "mais beaucoup moins rapidement qu'au début de l'année".

Vue le dynamisme du marché au premier semestre du 1987, les prix des maisons sont toutefois bien supérieurs maintenant à ce qu'ils étaient il y a un an dans de nombreuses régions.

La hausse des prix a-t-elle écarté du marché les acheteurs d'une première maison? Ce ne serait nullement le cas, selon les données recueillies par Royal LePage.

"Notre étude révèle que les acheteurs d'une première maison représentaient plus de 36% du total des acheteurs au Canada en 1987", remarque **Ozzie Jurock**. "Dans les villes où les prix sont élevés, notamment à Toronto, Vancouver et Ottawa, ce pourcentage correspond à près du tiers de l'ensemble des ventes réalisées au Canada.

"Cela ne veut pas dire que l'achat d'une première maison soit à la fois simple et rapide. Une maison représente encore l'investissement le plus important que font la plupart des gens au cours de leur vie. Relativement, cet achat n'est toutefois pas plus difficile maintenant qu'il y a 30 ans".

Selon le président Jurock, "Les gens qui décident d'acheter pour la première fois une maison ne devraient pas confondre le prix de vente moyen publié et le prix réel".

"Le prix moyen dans une région donnée n'est pas le prix que les acheteurs d'une première maison doivent forcément payer", affirme-t-il. "Il existe, dans toutes les villes, de nombreux types de maisons et de nombreux quartiers où les prix sont bien inférieurs au prix moyen."

"À Toronto, par exemple, le prix moyen est actuellement près de 190 000 $", souligne **M. Jurock**. "Mais un bungalow de trois chambres à coucher dans la banlieue de Toronto, à Ajax par exemple, coûte moins de 150 000 $. Un appartement en copropriété dans un quartier plus recherché tel que Fast York/Danforth se vend actuellement 110 000 $, tandis qu'une maison en rangée de trois chambres à coucher à Mississauga peut être achetée pour 120 000 $.

"À Montréal, le prix moyen est actuellement près de 90 000 $", souligne **M. Romanese**. "Mais un bungalow de trois chambres à coucher à Beloeil se vend un peu plus de 75 000 $. Une maison à deux étages de catégorie standard à Chomedey/Laval vaut actuellement 85 000 $, tandis qu'un appartement en copropriété de catégorie standard comprenant deux chambres à coucher, à Pierrefonds, peut être acheté pour 75 000 $.

Il en va de même dans toutes les autres régions du Canada. À Halifax, où le prix moyen d'une maison s'établit à 85 900 $, le prix d'une maison en rangée de catégorie standard à Dartmouth est évalué à 76 900 $. Sur la Côte ouest, le coût moyen d'une propriété résidentielle à Vancouver s'élève à 131 000 $, bien que dans certaines régions, notamment à Burnaby, Surrey et North Delta, il est possible d'acheter des bungalows de trois chambres à coucher à des prix nettement inférieurs.

"Les conditions particulières à l'achat d'une maison n'ont pas vraiment changé au cours des années", remarque **M. Jurock**. "L'achat d'une maison représente un engagement financier considérable, mais qui en vaut la peine. Vu que la valeur d'une maison augmente d'année en année, il s'agit du meilleur investissement que puisse faire le consommateur moyen."

Les prix de revente, qui figurent dans l'Étude sur le prix des maisons au Canada, représentent la valeur marchande estimative de certains types d'habitation. Les prix cités sont, d'après Royal LePage, la juste valeur marchande dans chaque ville, basés sur les données fournies par les spécialistes de l'immobilier résidentiel de Royal LePage et sur leurs connaissances du marché.

Vous pouvez vous procurer un exemplaire gratuit de l'Étude sur le prix des maisons auprès de n'importe quelle succursale des Services immobiliers de Royal LePage.

Royal LePage, la plus importante société immobilière du Canada, emploie près de 10 000 personnes oeuvrant dans plus de 350 bureaux.

Source: Royal LePage.

NOMINATION



M. Claude Beaudoin

Monsieur Gilles Lauzon, président des Immeubles G.R. Lauzon Inc., est heureux d'annoncer à la population la nomination de M. Claude Beaudoin à titre d'agent immobilier à sa succursale de Hull.

Il invite ses amis et la population à le consulter pour toute transaction immobilière.

Il se fera un plaisir de vous servir et vous assurera une disponibilité adéquate. Encore une preuve que notre firme tient à bien servir sa clientèle de plus en plus grandissante.

Vous pouvez contacter

M. Beaudoin à notre succursale de Hull au 771-6661

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier

ANDRÉ MONDOU, 239-8373

SEULEMENT $47,500 — Bungalow près de la rivière et d'un parc à Aylmer. Plusieurs rénovations, déjà faites.

PERKINS, 450 PIEDS FAÇADE SUR RIVIÈRE BLANCHE — Bungalow de 1,230 pi. ca. À 17 minutes de Hull. $117,500.

VOTRE PREMIÈRE MAISON? — Voici un s.-dét. avec s. fam. Belle cour privée et poss. de tous les appareils ménagers. Aylmer. $69,500.

HULL, PARC DE LA MONTAGNE — Un split de 1850 pi. ca. avec foyer, 4 ch. à c., plus un bureau. Prées des écoles. $169,500.

SITE EXCEPT. POUR LA RETRAITE — 15 min. d'Aylmer, 2.1 acres avec 312' façade sur rivière Outaouais. Une oeuvre d'art. $187,900.

CAMPAGNE À 5 MIN. D'AYLMER — Bungalow de 1,250 pi. ca. avec foyer. Garage et un superbe deck à paliers. $97,900.

SUPER ISOLÉE, 1,500 PI. CA., 4 CH. À C. — Tout brique, 6 ans, foyer. Sur lot de 1.25 acre. Aylmer, tapis neuf. $119,500.

VOTRE PROPRE COMMERCE! — Voici une affaire sûre. Le seul nettoyeur dans la partie nord de Pte-Gatineau.

SKI DE FOND? HÉBERTISME? — Parc de la Gatineau dans la cour. Terrain et garage plus grand que la moyenne des maisons en rangée. Unité de bout. S-sol fini professionnellement. $89,900.



ANDRÉ MONDOU 239-8373

RE/MAX aylmer inc. 203, chemin Aylmer place grande rivière aylmer J9H 6H4 (819) 684-4000

LA SEMAINE SIA



AYLMER — Occupation immédiate, 3 ch. à c., 2 salles de bains, s. familiale. Faites une offre. $84,500. (880172)

Nicole Keely, 684-4837
G.R. Lauzon Aylmer, 684-4837



TOURAINE — Superbe québécoise, fraîchement décoré par prof. 3 ch. à c., foyer. Entrée interlock. Beaucoup d'extra. $105,000. (880178).

Marc Pageau, 561-5222
G.R. Lauzon Inc., 561-2445



HULL — Île de Hull, salon de barbier et 3 logis. Terrain de 7222 pi. ca. Grand garage avec élect. 120 amps. (880185)

Denis Labonté, 568-2904
Imm. Le Châtelet Inc., 568-3031



LAC CAYAMANT — Bungalow moderne, sous-sol fini. 10 acres de ter. 400 pieds de façade sur le lac Murray. très privé. $82,000. (880039)

Claude Tisdale, 777-0888, 463-4332
GroupAction H.G. Ass Inc., 568-6695



AYLMER — Petit bungalow, 2 c. à c., avec cachet rustique. Garage, terrain paysager avec arbres matures. 7,950' c. $49,000. (820201)

Marcel Lamoureux, 684-0164
G.R. Lauzon inc., 684-4420



HULL — Wrightville, secteur Manoir des Trembles. Joli bung., 2 plus 1 c. à c., salle de séjour. Seulement $85,000. (880213)

Roland Saumier, 684-2909
Re/Max Aylmer inc., 684-4000



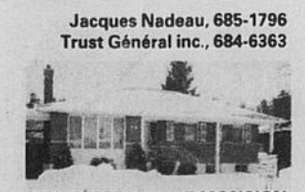
AYLMER — Seulement $47,500. Près de la rivière et d'un parc. Faites vite! $47,500. (880220)

André Mondou, 239-8373
Re/Max Aylmer inc., 684-4000



AYLMER — Rôtisserie Danny Enr. Fonds, commerce très bien situé avec bar-salon. Possibilité d'acheter bâtisse. $150,000. (880227)

Jacques Nadeau, 685-1796
Trust Général inc., 684-6363



VAL TÉTREAU, RUE MONCION — Beau grand bungalow, tout brique, 4 c. à c., immense salon avec foyer. Terrain superbe avec piscine. (880235)

Fernande Sirois, 771-2705
Royal Lepage Ltée, 770-9221



BOUL. ST-JOSEPH, HULL — Commerce de fleurs établi depuis plusieurs années. Pour de plus amples informations, veuillez me contacter. (880243)

Jean-Paul Fournel, 776-4904
J. Dan Brunet & Fils Ltée, 777-9550



AYLMER — Maison 2 ch. à c., nouvelles fenêtres, chauf. élec., avec garage. près de la rivière. $55,500. (880173)

Marcel Lamoureux, 684-4420
G.R. Lauzon Inc., 684-0164



AYLMER — Wychwood, très beau bungalow. Sect. paisible. 2 c. à c. Terrain clôturé. Foyer au salon. $107,000. (880181)

Lefebvre et Moore, 684-2844
Les Imm. du Progrès Inc., 561-4555



GATINEAU — Belle maison finition extérieure brique. Abri d'auto. 3 ch. à c., grande salle fam. Terrain bien aménagé. $74,500. (880189)

Gaston Lemieux, 595-0797, 778-4134
Century 21 Marcel Joly, 776-3332



AYLMER — Duplex zoné commercial, idéal pour commerce, balance prix de vente possible. $89,500. (880194)

Lise Pâquet, 684-3941
Trust Général Inc., 684-6363



GATINEAU — Maison-jardin, 3 c. à c., impeccable. Idéal pour petit salarié. $48,900. (880205)

Paulette Savage, 561-3222, poste 361
Trans-Action C.J.D. Ass. inc., 663-1453



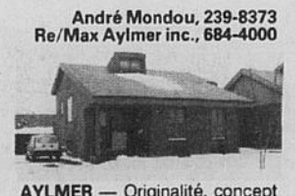
AYLMER — Joli bungalow, 4 c. à c., s. à manger, grande salle familiale. Beau terrain clôturé avec arbres matures. Bien situé. (880215)

Claude C. Proulx, 594-2000
Re/Max Aylmer inc., 684-4000



HULL — VOTRE FAMILLE GRANDIT? — Voici un 4 c. à c. qui offre beaucoup d'espace. Près des écoles. $169,500. (880221)

André Mondou, 239-8373
Re/Max Aylmer inc., 684-4000



AYLMER — Originalité, concept moderne ouvert avec plafond cathédrale, puits de lumière. Secteur paisible. $96,900. (880228)

Alain Dussault, 684-2767
Trust Général inc., 684-6363



LAKEVIEW — J'ai un 2 étages en brique et vinyle, 4 c. à c., s. à manger. Garage double et un beau grand terrain. $105,000. (880236)

Richard Laplante, 685-1791
Royal Lepage Ltée, 770-9221



LAC CAYAMANT — Bungalow, 3 c. à c., sous-sol fini. 6 acres de terrain boisé. Près du lac. $47,500. (880040)

Claude Tisdale, 777-0888, 463-4332
GroupAction H.G. Ass. inc., 568-6695



AYLMER — Investisseurs. Maison en rangée, 3 c. à c. Près de tous les services, à 10 min. du pont Champlain. Pour inf. (880216)

Micheline Arsenault, 594-1232
Claude C. Proulx, 594-2000
Re/Max Aylmer inc., 684-4000



CANTLEY — Bung. brique, 3 ch. à c. Piscine creusée. Bain sauna, bain giratoire. Ter. 100 x 150. Entrée pavée double. Deck, $86,900. (880182)

Paul Laberge, 561-4555 p. 529
Les Imm. du Progrès, 427-5081



GATINEAU — Idéal pour jeune famille, jolie maison, 2 étages, 2 c.c. Centre-ville Gatineau. Faites vite. Bas prix. $59,900. (880191)

André Potvin, 769-1160
Century 21 des Draveurs Inc., 663-4744



AYLMER — Bungalow stucco, 2 ch. à c. Peut-être acheté avec le 27 Thomas.

$47,500. (880195)
Lise Pâquet, 684-3941
Trust Général Inc., 684-6363



HULL — Dépanneur, fonds de commerce. Chiffre d'affaires: $1,500,000. Loyer: $1,383./m. très bon, faites vite! (880209)

Roger Prud'homme, 243-3111
Re/Max Vision inc., 243-3111



AYLMER — Joli bungalow, 3 c. à c., salle à manger avec foyer. Grand terrain 71x107.9'c. $68,500. (880229)

Lloyd Lefebvre, 684-0571
Trust Général inc., 684-6363



HULL — À louer. Neuf, 4,500'c. pour entrepôt gros détail. Possibilité de 2 locaux, acier. Excellent emplacement. $6.50'c. n.n. (880238)

Yvon Germain, 561-5970
Royal Lepage Ltée, 561-0223



HULL — Duplex, bon état. Près du boul. St-Joseph. District en grande demande. Demandez une visite. $74,900. (880223)

Paul Goulet, 770-1197
561-3222, poste 451
Trans-Action G.B. Ass. inc., 776-5564



HULL — Unité de coin, maison-jardin 2 étages, 3 c. à c., salon, cuisine, dînette. Garage chauffé. Beaucoup d'extra. $89,500. (880240)

Bob Dalton, 561-0222, p. 395
Century 21 des Draveurs Inc., 663-4744

Sachez quel genre de maison vous voulez

Un professionnel — un membre de la Chambre d'immeuble de l'Outaouais Inc. — a la connaissance du marché de l'immeuble nécessaire pour aider à trouver la maison qui vous convient!



AYLMER — Bungalow sur un très grand terrain en ville, grandeur 91 x 230, planchers en bois franc, sous-sol. $89,900. (880175)

Normand Coulombe, 568-5222 p. 394
G.R. Lauzon, Aylmer, 684-4420



GATINEAU — Projet Marengère, 5 min. de l'autoroute. Québécoise, brique, extra. $84,900. (880183)

Gilles Dulac
Les Imm. du Progrès Inc., 568-9156



GATINEAU — Bungalow 2 ch. à c., fournaise neuve. Pas cher. (880192)

Ronald Taillefer, 724-0063
Century 21 des Draveurs Inc., 663-4744



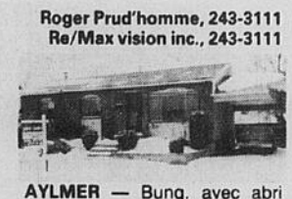
GATINEAU — Maison de ville, 2 étages, brique et vinyle, très propre. Cour clôturée. Très propre. $68,000. (880197)

Micheline Lesage, 568-4141
Trust Général Inc., 568-4141



HULL — Maison 2 étages, rue Chevalier. Foyer, salle à manger, 4 c. à c. Piscine, terrain 9,000' c. Très propre. (880210)

Roger Prud'homme, 243-3111
Re/Max vision inc., 243-3111



AYLMER — Bung. avec abri d'auto. Sous-sol fini. 2 salles de bains. Près des artères principaux. $81,000. (880218)

Louise Thivierge, 594-1222
Re/Max Aylmer inc., 684-4000



HULL — Cour arrière sur le Golf du Dôme, semi-détaché 1984, 2 grandes ch. à c., salle à manger. Garage. Très joli. $83,000. (880224)

Claude Tessier, 771-6372
Trust Général Inc., 776-5564



HULL — Condo de coin avec foyer et vue sur le parc. Soyez chez-vous pour le prix d'un loyer. Constatez-le. $68,900. (880232)

Andrée Plouffe, 595-1845
Royal Lepage Ltée, 770-9221



GATINEAU — Triplex et commerce "Bob Patate", bon commerce, très rentable, avec documents à l'appui. $1,100,000 nég. (880239)

Denise Boivin, 561-0022, p. 398
Century 21 des Draveurs inc., 663-4744



GATINEAU — Bung. 3 ch. à c., 1050 pi. ca. Secteur recherché. Toit refiat en 1984. Très propre. Système d'alarme. Une aubaine. $78,900. (880177)

Gaston Pâquet, 561-5222
G.R. Lauzon Inc., 568-2445



GATINEAU--Côte d'Azur, paliers multiples, 3 et 2 ch. à c., salle à manger. Très propre. Doit être vu. $120,000. (880184)

Denis Labonté, 568-2904
Imm. Le Châtelet Inc., 568-3031



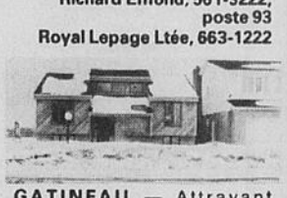
AYLMER — Unifamiliale, 3 chambres. Très propre. Bibliothèque encastré au salon, lave-vaisselle inclus. $59,500. (880193)

Alain Dussault, 684-2767
Trust Général Inc., 684-6363



GATINEAU — Superbe bungalow tout brique, plancher de bois franc. Piscine creusée. Possession rapide. Sous-sol fini. $89,900. (880199)

Richard Émond, 561-3222, poste 93
Royal Lepage Ltée, 663-1222



GATINEAU — Attrayant bungalow neuf, cuisine moderne, 2 plus 1 c. à c., entrée split, plafond cathédrale, foyer au sous-sol. $114,500. nég. (880211)

André Strasbourg, 243-2722
Re/Max Vision inc., 243-3111



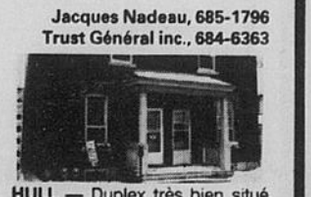
AYLMER — 4 c. à c., grande cuisine équipée, s. familiale, 2 s. de bains complètes, 2 foyers. Grand garage séparé, terrain 84 x 100. Venez voir. $144,500. (880219)

Claude Major, 684-8268
Re/Max Aylmer inc., 684-4000



AYLMER — Propriété 3 étages, centre-ville Aylmer, projet Revi-centre. Établissement pour restaurant. Face H-V. $215,000. (880226)

Jacques Nadeau, 685-1796
Trust Général inc., 684-6363



HULL — Duplex très bien situé en plein centre-ville. Bon potentiel de revenu. $102,000. (880233)

Laurie Anne Prince, 777-5329
Royal Lepage Ltée, 770-9221



HULL — Unité de coin, maison-jardin 2 étages, 3 c. à c., salon, cuisine, dînette. Garage chauffé. Beaucoup d'extra. $89,500. (880240)

Bob Dalton, 561-0222, p. 395
Century 21 des Draveurs Inc., 663-4744

LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.
197 boul. St-Joseph, Hull

NOUVEAU PROJET

ROPAL

"Bâtisseur de qualité depuis 1969"

L'ORÉE DES BOIS

Pourquoi vous contenter d'un site ordinaire?

SUPERBES TERRAINS BOISÉS, SECTEUR PRESTIGIEUX



Réservez votre terrain dès maintenant!

LE DIPLOMATE

Choix de 5 nouveaux modèles

Au plaisir de vous rencontrer à notre

MAISON MODÈLE

située au

15, RUE PAQUETTE À GATINEAU

Venez rencontrer:

Patricia Tremblay: 643-2202 — Carole Strasbourg: 568-4005

Du lundi au jeudi de 13h à 16h
Du lundi au jeudi de 19h à 21h
Samedi et dimanche de 13h à 17h



ROYAL LEPAGE

Services immobiliers Royal Lepage Ltée courtier

Maison modèle **663-9748**
Bureau d'affaires: **663-8622**

VILLAGE CÔTE D'AZUR

Les plus beaux terrains résidentiels de l'Outaouais

NOUVELLE PHASE

VASTE CHOIX

- Terrains panoramiques
- Façade 50 à 70 pieds
- Services payés
- Électricité, tél. souterrains
- 10 minutes du centre-ville

Bureau des ventes
353 Cannes,
561-1818
13h à 17h, tous les jours

Timberlay

AYLMER (1084)



Jolie maison-jardin, parfait pour jeune couple. Un vrai nid d'amour. 3 ch. à c. Très propre.

Maryse P. Roy, 684-2943

AYLMER (1256)



Idéal pour jeune couple, 3 ch. à c., sous-sol fini. Cour clôturée. Maison impeccable.

D. Francoeur, 685-1540

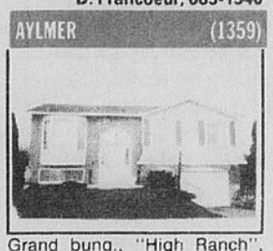
AYLMER (0069)



64 Atholl Doune, bung. brique tout le tour, grand terrain. Très bien paysager. Frais peint, nouvelle cuisine, foyer, solarium.

Richard B.C. St-Jacques, 684-4420

AYLMER (1359)



Grand bung., "High Ranch", cuisine rénovée, fenêtre en baie, s-sol aménagé. Garage, grand terrain, beau paysagement.

Martine Brunet, 684-4420

PARC CHAMPLAIN (1426)



Tudor, 10 pièces, 3 ch. à c., solarium, double salon, bois franc. Garage, lot superbe. Idéal pour bureaux, garderie.

Chantal Hervet, 561-5222 poste 67

AYLMER (1191)



Wychwood, maison moderne, plafond cathédrale, puit de lumière, mezzanine. Garage double. **Marcel Lamoureux, 684-4420, 684-0164**

MASSON (1138)



3 rue St-André, négociable, 3 ch. à c, rénové, armoires neuves, chauf. élect. plafonnier avec ventilateur. **Gisèle Aubin, 983-2584, 1-800-567-1281 poste 74**

BUCKINGHAM (020)



Résidence, 3 c. à c., construit 1987, sous-sol plein pied. Terrain 60 x 100. Situé dans un rond point.

Raymond Plouffe, 986-1618

TEMPLETON (1451)



Superbe 2 étages, 1,600'c., chauf. élect., 3 c. à c. à l'étage. Très propre. Système d'alarme. Faut voir! $91,500.

Gaston Paquet, 561-5222

GATINEAU (1305)



Rue des Pensées, semi-détaché, 1,331'c., 3 c. à c., salle à manger, s. familiale. Prêt en fév. 88. A partir de $79,900.

Robert F. Leduc, 782-4759

GATINEAU (1145)



Secteur très recherché. Bungalow, 3 c. à c., cuisine très moderne, sous-sol bien fini, bar, foyer, plus logis. Garage. Inf.

J.-Claude Bellehumeur, 561-5222

TOURAINE (0969)



20 De Lorraine, bungalow tout brique, garage double. 4 c. à c. Patio. Beaucoup d'extra. Services près. Venez voir. Appelez:

Marie Hamelin, 561-5222

GATINEAU (1246)



Rue Carignan, une super belle grande maison âgée de 2 ans. Terrain 68,500'c. $79,900. seulement. Taxes basses.

R. Gauthier, 561-3222, poste 129

GATINEAU (1471)



$66,900. 3 c. à c., plus 1 logis loué $335./m., chauf. et écl. Qui dit mieux? Vue d'été.

Gérald Chartrand, 663-0244, 561-2445

GATINEAU (0067)



Nouveau sur le marché. 3 c. à c. plus den, parquetterie à la grandeur, chauf. gaz, 2 salles de bains. Garage. $91,900.

Lucille Osborne, 561-5222

PTE-GATINEAU (1274)



Boul. Gréber, bung., logis au sous-sol. Garage. 3 c. à c., s. à manger séparée. Logis du bas rapporte $425./m. Prix: $84,500.

R. Gauthier, 561-3222, poste 129

GATINEAU (0025)



11 Carignan, maison moderne bâtie 1985, plus d'une acre. 2 plus 1 c. à c., bain tourbillon. Piscine, patio, paysager.

Robert F. Leduc, 782-4759

PTE-GATINEAU (0022)



Secteur tranquille. Près école, centre-ville, etc. 3 c. à c., ch. bi-énergie, syst. d'alarme. Seul. $78,900.

Gaston Paquet, 561-5222

HULL (0511)



83 boul. St-Joseph, beau coin de rue pour 2 commerces plus logis en haut loué $400. Actuellement 4 revenus, $1,260./m.

Yvon Brunet, 771-1110

HULL (1455)



59 Lessard. Beau, bon, pas cher. Unifamiliale ou duplex. Faites-vite! **René Lasalle ou Claude Beaudoin, 771-6661, 561-5222, poste 202 ou 424.**

CHELSEA (0042)



Montée Juniper, époustouflant. Le site, la vue, la maison. Pour ceux qui aiment la tranquillité, le soleil. A 7 min. de laville.

Paul de Broeck, 561-5222

ST-ANDRE AVELLIN (1100)



$27,900. Chalet ou maison à l'année, chauf. élect, sous-sol à la grandeur partiellement fini.

Jean-Daniel Clément, 427-5512, 1-800-567-1281 p. 4000

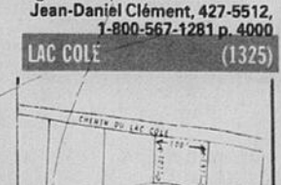
WILSON'S CORNER (1384)



Superbe propriété, design intérieur original, toit cathédrale, foyer, poêle comb. lente, patio, lac privé, ruisseau.

Chantal Hervet, 561-5222

LAC COLE (1325)



Très beau terrain avec 100' de façade sur le lac. Droit de construction transférable.

André Sarazin, 1-800-567-1281, poste 421

Immeubles G.R. LAUZON

POUR UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE!

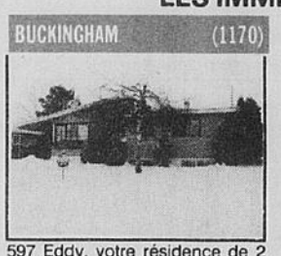
DIVISION HYPOTHÉCAIRE

Profitez des avantages d'une consultation gratuite auprès de notre conseiller hypothécaire. «Financement adapté à vos besoins».

Richard Cusson, 561-2445

LES IMMEUBLES G.R. LAUZON INC. COURTIER EN IMMOBILIER

BUCKINGHAM (1170)



597 Eddy, votre résidence de 2 ch. à c., logis meublé et rentable. Ter. 60 x 120, avec arbres matures. Abri d'auto. **André Sarazin, 1-800-567-1281 p. 421**

ANGERS (1238)



14 Lasalle, maison mobile 1977, 14 x 72, avec terrain 50 x 90 clôturé. 3 ch. à c. Très propre. Secteur tranquille.

Claude Rochette, 561-5222

BUCKINGHAM (815)



82, Bouladier, semi-détaché neuf, 3 ch. à c., 1 1/2 s. de bains, sous-sol. $65,000.

Bob Laroche, 986-2062, 1-800-567-1281 poste 496

ANGERS (1450)



Belle résidence neuve avec logis de 2 ch. à c. au sous-sol. Domaine "Beau Sablon", secteur tranquille. $89,900.

Fernand Migneault, 561-5222

GATINEAU (0004)



Sablonnière, rue Gagnon. Bung. entrée split, salon, plancher en bois franc. Près école primaire et aréna.

Muriel Durocher, 561-5222

GATINEAU (0721)



Prix réduit, 3 c. à c. Garage, piscine. Armoires en chêne. Terrain 1 1/4 acre. Pour visiter:

J.-Claude Bellehumeur, 561-5222

GATINEAU (0035)



Rue Dorval, bung. tout brique. Sous-sol fini, poêle comb. lente, salle à manger, système d'alarme. À négocier.

Marc Pageau, 561-5222

GATINEAU (1134)



Beau, bon, grand bungalow, 3 c. à c., 26 x 42, entrée split, armoires mélamine, s. de bains communiquante.

P.A. Charbonneau, 561-5222

TEMPLETON (1288)



Mignon unifamilial, 3 c. à c., s.à manger avec vur magnifique. Secteur résidentiel. Idéal pour jeune couple. Il faut voir! Appelez maintenant. **H. Dupuis, 561-5222**

PTE-GATINEAU (1139)



12 logis neufs, tous loués. Revenu brut: $63,660. Dépenses: $14,700. Prix: $49,800. négociable.

Denis Vannier, 561-5222

CÔTE D'AZUR (0994)



25 Castillou, grand split-level, 3 c. à c., s. familiale, foyer, s. à manger, sous-sol fini. $134,900.

Chantal Beauchamp, 561-5222, poste 473

CÔTE D'AZUR (1463)



453 Rayol, 2 étages, 3 c. à c., grand salon, foyer en brique. Inclut: lave-vaisselle et système d'alarme. $119,900.

Robert F. Leduc, 782-4759

GATINEAU (730)



Nouveau sur le marché. Bung., 3 c. à c. Grand terrain. Près autoroute. Pour $74,900.Vaut une visite.

P.A. Charbonneau, 561-5222

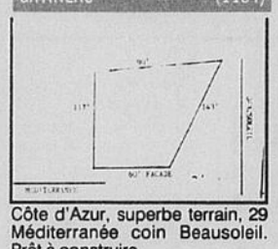
GATINEAU (0066)



S.-détaché, 3 c. à c., recouvrement plancher du haut récent, très propre. Près autoroute.

Gérald Chartrand, 663-0244, 561-2445

GATINEAU (1184)



Côte d'Azur, superbe terrain, 29 Méditerranée coin Beausoleil. Prêt à construire.

Lauraine Boulanger, 561-5222, 561-2673

GATINEAU (0024)



Un bungalow de luxe à bon prix! Piscine creusée, foyer, syst. d'alarme. Terrassement prof., patio. Sous-sol fini.

Marc Pageau, 561-5222

GATINEAU (1461)



Rue des Pensées, semi-détaché, 1,331'c., 3 c. à c., salle à manger, s. familiale. Prêt en fév. 88. A partir de $79,900.

Robert F. Leduc, 782-4759

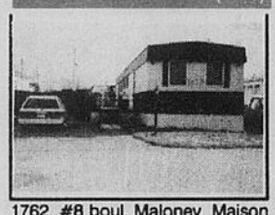
GATINEAU (0698)



Prix réduit, 3 c. à c. Garage, piscine. Armoires en chêne. Terrain 1 1/4 acre. Pour visiter:

J.-Claude Bellehumeur, 561-5222

GATINEAU (1345)



Rue Dorval, bung. tout brique. Sous-sol fini, poêle comb. lente, salle à manger, système d'alarme. À négocier.

Marc Pageau, 561-5222

GATINEAU (0053)



Beau, bon, grand bungalow, 3 c. à c., 26 x 42, entrée split, armoires mélamine, s. de bains communiquante.

P.A. Charbonneau, 561-5222

GATINEAU (1394)



Ferme Limbour, 2 étages, brique et cèdre, foyer, salle à manger avec porte-patio, sous-sol aménagé. **J.-Claude Bellehumeur, 561-5222**

GATINEAU (1477)



Maison-jardin, 3 c. à c. Garage. Très propre. Secteur centre-ville. Idéal pour sauver des pas. Frais condo: $40./m.

P.A. Charbonneau, 561-5222

HULL (1332)



Joli condo, 2 c. à c., sur Cité des Jeunes près du parc, piste cyclable et ski de fond. Près des services. $64,900.

P.A. Charbonneau, 561-5222

HULL (1292)



Si vous les avez tous vus sans coup de foudre, venez voir ce condo sur 2 étages dans un ensemble intime.

Paul de Broeck, 561-5222

HULL (001)



Mont-Bleu, grand 3 c. à c., tout brique, rez-de-chaussée, plancher bois franc partout. S. à manger. Face parc, école.

P.A. Charbonneau, 561-5222

HULL (1407)



Wrightville. Avec moins de $6,000. comptant. Jumelé 3 c. à c., rénové en 1986. Près des Galeries de Hull.

Claude Gagnon, 561-2445

GATINEAU (1051)



647 Watt, triplex en brique; non chauffé, non éclairé. Stationnement tout autour. Vraie aubaine. $15,000. comptant.

Yvon Brunet, 771-1110

GATINEAU (1327)



Très jolie canadienne, 2 étages, 3 c. à c., style moderne. Bon investissement. Dans secteur paisible à 2 min. de l'autoroute. Visitez. **H. Dupuis, 561-5222**

GATINEAU (1005)



Semi-détaché de qualité supérieure, garantie A.P.C.H.Q. Moderne de concept ouvert.

Normand Coulombe, 561-5222

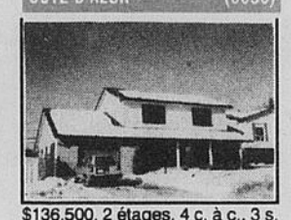
COTE D'AZUR (0023)



Un luxe de qualité! 2,700'c., 4 c. à c. plus den, s. à manger. Garage. aspirateur cent., sous-sol semi fini, 3 s. de bains.

Marc Pageau, 561-5222

GATINEAU (1060)



$136,500. 2 étages, 4 c. à c., 3 s. de bains. Garage. S. familiale, s. à manger, bois franc. Foyer Franklin.

Marc Pageau, 561-5222

GATINEAU (0061)



Rue Lausanne, condos de 2 et 3 c. à c., à 5 min. des Promenades. Bon investissement. Votre choix de $59,900. à $76,500.

Robert St-Georges, 561-5222

GATINEAU (0043)



Joli bung., 3 c. à c., plancher chêne, sous-sol fini. Piscine creusée, entrée et garage double. **André Meloche, 561-2445 Roger Villeneuve, 561-5222**

HULL (0062)



Superbe s.-dét., 4 c. à c., s. familiale, porte-patio. Lot clôturé, remise. Plusieurs extra.

Chantal Hervet, 561-5222, poste 67

PERKINS (1416)



Beau bungalow, près de la polyvalente. Possession printemps. Beaucoup d'extra.

Paul de Broeck, 561-5222

GATINEAU (1394)

Ferme Limbour, 2 étages, brique et cèdre, foyer, salle à manger avec porte-patio, sous-sol aménagé. **J.-Claude Bellehumeur, 561-5222**

GATINEAU (1477)

Maison-jardin, 3 c. à c. Garage. Très propre. Secteur centre-ville. Idéal pour sauver des pas. Frais condo: $40./m.

P.A. Charbonneau, 561-5222

HULL (1332)

Joli condo, 2 c. à c., sur Cité des Jeunes près du parc, piste cyclable et ski de fond. Près des services. $64,900.

P.A. Charbonneau, 561-5222

HULL (1292)

Si vous les avez tous vus sans coup de foudre, venez voir ce condo sur 2 étages dans un ensemble intime.

Paul de Broeck, 561-5222

HULL (001)

Mont-Bleu, grand 3 c. à c., tout brique, rez-de-chaussée, plancher bois franc partout. S. à manger. Face parc, école.

P.A. Charbonneau, 561-5222

HULL (1407)

Wrightville. Avec moins de $6,000. comptant. Jumelé 3 c. à c., rénové en 1986. Près des Galeries de Hull.

Claude Gagnon, 561-2445

HULL (1283)



Joli semi-détaché en brique et vinyle, armoires en chêne. Dans un secteur paisible. Cour arrière clôturée en bois traité.

Roger Villeneuve, 561-5222

HULL (1230)



Joli semi-détaché, 1,314'c., neuf. A prix réduit. Disponible pour 1er mars 88.

Robert W. Laroche, 771-6699, poste 188

GATINEAU (1482)



Maison en rangée, 3 c. à c., 2 salles de bains, tapis neuf. Frais peint. Possession immédiate.

N. Cliche ou R. Villeneuve, 561-2445, 561-5222

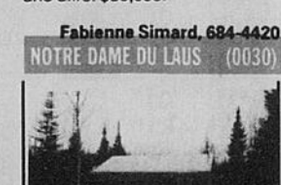
LAC CAYAMANT (1353)



$149,900. 2 étages, garage, piscine creusée, 2 foyers, aspirateur central, entrée interlock. Terrain prof.

Marc Pageau, 561-5222

HULL (1468)



Duplex: 1 et 2 ch. à c., ch. élect. Près centre d'achats, école et transport commun. Pour inf.

Robert W. Laroche, 771-6699, poste 188

LAC MCGREGOR (1364)



Passez le plus beau printemps au bord du lac dans ce site enchanteur dans une maison architecturalement très réussi.

Paul de Broeck, 561-5222

VAL DES MONTS (1401)



Ch. lac Clair, bungalow neuf, 2 ch. à c., cuisine moderne. Garage.

J.-Claude Bellehumeur, 561-5222

MONTPELLIER (1236)



Hotel du lac Schryer, bar, s.à manger 12 chambres, équipement inclus.

Jean-Daniel Clément, 427-5512, 1-800-567-1281 p. 4000

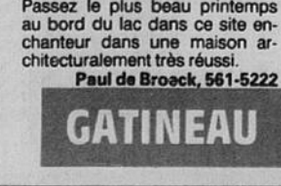
LOW (1362)



Lac Schryer, bungalow colorlock, construit en 1977, du salon vue panoramique sur le lac. 3 ch. à c. $58,000.

Lauraine Boulanger, 561-5222

WILSON'S CORNER (0084)



1762, #8 boul. Maloney. Maison mobile très propre, 3 c. à c. Près de l'autouroute. Air climatisé central. $29,900.

Micheline Daigneault, 561-5222

ST-ANDRE AVELLIN (1350)



Bung. avec revenu $325./m. au sous-sol qui emploi le tiers. On y retrouve 3 c. à c. au rez-de-chaussée.

Muriel Durocher, 561-5222

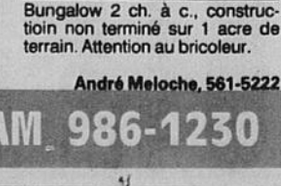
LAC CAYAMANT (1353)



$149,900. 2 étages, garage, piscine creusée, 2 foyers, aspirateur central, entrée interlock. Terrain prof.

Marc Pageau, 561-5222

HULL OUEST (1037)



Bungalow, beau, bon pas cher. Je dois être vendu. Faites moi une offre. $80,000.

Fabienne Simard, 684-4420

MONTPELLIER (0345)



Lac Schryer, bungalow colorlock, construit en 1977, du salon vue panoramique sur le lac. 3 ch. à c. $58,000.

Lauraine Boulanger, 561-5222

LAC MCGREGOR (1364)

Passez le plus beau printemps au bord du lac dans ce site enchanteur dans une maison architecturalement très réussi.

Paul de Broeck, 561-5222

VAL DES MONTS (1401)

Ch. lac Clair, bungalow neuf, 2 ch. à c., cuisine moderne. Garage.

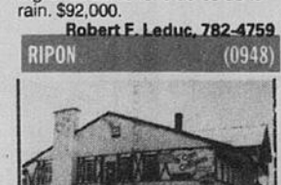
J.-Claude Bellehumeur, 561-5222

MONTPELLIER (1236)

Hotel du lac Schryer, bar, s.à manger 12 chambres, équipement inclus.

Jean-Daniel Clément, 427-5512, 1-800-567-1281 p. 4000

RIPON (0948)



Salon-bar restaurant avec logis pour proprio, situé sur route achalandé. $69,900. toute offre sera étudiée.

Jean-Daniel Clément, 427-5512

NOTRE DAME DU LAUS (0030)

Bungalow 2 ch. à c., construtioin non terminé sur 1 acre de terrain. Attention au bricoleur.

André Meloche, 561-5222

AYLMER 684-4420 | **HULL 771-6661** | **GATINEAU 561-2445** | **BUCKINGHAM 986-1230**

AYLMER (0028)



Secteur Lakeview, superbe terrain de 1/2 acre. Bungalow avec grand salon, foyer, planchers bois franc.

Normand Coulombe, 684-4420

AYLMER (1281)



Tout y est: 3 ch. à c., s. fam. et s. de lavage au 1er plancher, foyer au salon,s. de jeux fini à 90%, garde-robe cèdre. Piscine et plus

Carole Cardinal, 684-9441

AYLMER (1425)



847 ch. Perry, style colonial à aire ouverte, 3 ch. à c., chauf. élect. air forcée, joli foyer au salon. 1 acre.

Nicole Keeley, 684-4837

AYLMER (1360)



Jardins Lavigne, split de qualité, planchers chêne, céramique, plaf. cathédrale, s-sol fini. Piscine. $123,000.

Diane Létang, 684-4420

AYLMER (0026)



Modèle exclusif. Secteur Wallen Heights, avec vue panoramique. Construction de haute qualité, décoré avec goût. $285,000.

Marcel Lamoureux, 684-4420, 684-0164

BUCKINGHAM (1410)



316, Parker, bung. brique et alum., 3 c. à c., grande cuisine, s. familiale au s-sol. $66,500.

Bod Laroche, 986-2062, 1-800-567-1281 p. 496

BUCKINGHAM (1430)



Secteur paisible près de tout. Bung., piscine, remise, cour clôturée.

Roger Villeneuve, 561-5222, 1-800-567-1281 poste 13

CÔTE D'AZUR (0023)



Super 2 étages, 2,700'c., 4 c. à c., salle à manger. Garage double. Foyer.

J.-Claude Bellehumeur, 561-5222